

**PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 14 KWIETNIA 2016 R.**

(C/2024/1271)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2016-2017

Posiedzenia od 11 do 14 kwietnia 2016 r.

STRASBURG

| Spis treści  | Strona |
|--|--------|
| 1. Otwarcie posiedzenia .....  | 4      |
| 2. Składanie dokumentów: Patrz protokół .....  | 4      |
| 3. Petycje: patrz protokół .....   | 4      |
| 4. Osiągnięcie celu przeciwdziałania ubóstwu w świetle rosnących kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe (debata) .....  | 4      |
| 5. Sektor prywatny i rozwój (krótka prezentacja) .....   | 20     |
| 6. Debaty nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i praworządności (debata) .....   | 23     |
| 6.1. Pakistan, w szczególności atak w Lahaur .....   | 23     |
| 6.2. Honduras: sytuacja obrońców praw człowieka .....  | 29     |
| 6.3. Nigeria .....   | 33     |
| 7. Głosowanie .....  | 38     |
| 7.1. Ochrona osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i swobodnym przepływem takich danych (A8-0139/2016 - Jan Philipp Albrecht) (głosowanie) ..... | 39     |
| 7.2. Przetwarzanie danych osobowych do celów zapobiegania przestępstwom (A8-0138/2016 - Marju Lauristin) (głosowanie) .....  | 39     |

| Spis treści  | Strona |
|--|--------|
| 7.3. Wykorzystanie danych dotyczących przelotu pasażera (UE-PNR) (A8-0248/2015 - Timothy Kirkhope) (głosowanie) .....  | 39     |
| 7.4. Pakistan, w szczególności atak w Lahaur (RC-B8-0466/2016, B8-0466/2016, B8-0467/2016, B8-0468/2016, B8-0471/2016, B8-0474/2016, B8-0475/2016, B8-0476/2016) (głosowanie) ..       | 39     |
| 7.5. Honduras: sytuacja obrońców praw człowieka (RC-B8-0469/2016, B8-0469/2016, B8-0470/2016, B8-0472/2016, B8-0473/2016, B8-0477/2016, B8-0480/2016, B8-0482/2016) (głosowanie) ..... | 39     |
| 7.6. Nigeria (RC-B8-0478/2016, B8-0478/2016, B8-0479/2016, B8-0481/2016, B8-0483/2016, B8-0484/2016, B8-0485/2016, B8-0486/2016) (głosowanie) .....                                    | 39     |
| 7.7. Ochrona tajemnic handlowych przed ich bezprawnym pozyskiwaniem, wykorzystywaniem i ujawnianiem (A8-0199/2015 - Constance Le Grip) (głosowanie) .....                              | 39     |
| 7.8. Preliminarz dochodów i wydatków Parlamentu na rok budżetowy 2017 (A8-0131/2016 - Indrek Tarand) (głosowanie) .....  | 40     |
| 7.9. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Turcji (B8-0442/2016) (głosowanie) .....  | 41     |
| 7.10. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Albanii (B8-0440/2016) (głosowanie) .....  | 41     |
| 7.11. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Bośni i Hercegowiny (B8-0441/2016) (głosowanie) .....  | 42     |
| 7.12. Osiągnięcie celu przeciwdziałania ubóstwu w świetle rosnących kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe (A8-0040/2016 - Tamás Meszerics) (głosowanie) .....                  | 42     |
| 7.13. Sektor prywatny i rozwój (A8-0043/2016 - Nirj Deva) (głosowanie) .....   | 42     |
| 8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania .....  | 42     |
| 8.1. Ochrona osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i swobodnym przepływem takich danych (A8-0139/2016 - Jan Philipp Albrecht) .....                              | 42     |
| 8.2. Przetwarzanie danych osobowych do celów zapobiegania przestępstwom (A8-0138/2016 - Marju Lauristin) .....   | 65     |
| 8.3. Wykorzystanie danych dotyczących przelotu pasażera (UE-PNR) (A8-0248/2015 - Timothy Kirkhope) .....   | 85     |
| 8.4. Ochrona tajemnic handlowych przed ich bezprawnym pozyskiwaniem, wykorzystywaniem i ujawnianiem (A8-0199/2015 - Constance Le Grip) .....   | 134    |
| 8.5. Preliminarz dochodów i wydatków Parlamentu na rok budżetowy 2017 (A8-0131/2016 - Indrek Tarand) .....   | 171    |
| 8.6. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Turcji (B8-0442/2016) .....   | 192    |
| 8.7. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Albanii (B8-0440/2016) .....  | 226    |
| 8.8. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Bośni i Hercegowiny (B8-0441/2016) .....  | 244    |
| 8.9. Osiągnięcie celu przeciwdziałania ubóstwu w świetle rosnących kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe (A8-0040/2016 - Tamás Meszerics) .....                                | 265    |

| Spis treści  | Strona |
|--|--------|
| 8.10. Sektor prywatny i rozwój (A8-0043/2016 - Nirj Deva) . . . . .                          | 297    |
| 9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół . . . . .                       | 322    |
| 10. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół . . . . .                   | 323    |
| 11. Wpływ kryzysu imigracyjnego na sektor transportu w UE (debata) . . . . .                 | 323    |
| 12. Automatyczne kierowanie pojazdami (debata) . . . . .                                     | 333    |
| 13. Decyzje dotyczące niektórych dokumentów: patrz protokół . . . . .                        | 341    |
| 14. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie obecnego posiedzenia : Patrz protokół . . . . . | 341    |
| 15. Kalendarz następnych posiedzeń: Patrz protokół . . . . .                                 | 341    |
| 16. Przerwa w obradach . . . . .   | 341    |

## PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 14 KWIETNIA 2016 R.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

*Vicepresidente*

### 1. Otwarcie posiedzenia

*(La seduta è aperta alle 9.00)*

### 2. Składanie dokumentów: Patrz protokół

### 3. Petycje: patrz protokół

### 4. Osiągnięcie celu przeciwdziałania ubóstwu w świetle rosnących kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe (debata)

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la relazione di Tamás Meszerics, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sul raggiungimento dell'obiettivo di lotta contro la povertà alla luce dell'aumento delle spese delle famiglie (2015/2223(INI)) (A8-0040/2016).

**Tamás Meszerics, rapporteur.** – Mr President, I think the topic we are going to discuss at this early hour on the last day of our part session this week is very important. First of all, allow me to thank everybody who has contributed to the work, especially the shadow rapporteurs, who have been very helpful, very flexible and very professional in working out a text which I believe can command a fairly large consensus in the House.

This was not very easy to achieve. It was very important that the shadows put their work and their commitment into the whole topic. Although I am listed as the author, I have to thank all my colleagues in my Group and especially my advisers, who helped considerably in putting together a text which has a chance of passing, and which I hope will pass on the vote today.

We are not getting any closer to the 2020 anti-poverty target. We are actually, by all important measurements, further away from the 2020 anti-poverty targets than when they were originally formulated. This is only partly due to the financial crisis of 2008 — after all, we are in the ninth year after the crisis – so we have a basic structural problem.

The report is not on that, but one of the key elements in this attempt to reduce poverty in the European Union is related to basic resources, household costs and household expenditure. I believe that, fundamentally, energy and water are essential resources which are necessary for the survival of any household in the European Union. They are essential especially because we are more and more dependent, individually and in groups, on energy. At the same time, energy prices have been continually rising in the last almost half a decade, which makes the problem more serious than we would have thought at the time when the anti-poverty target was put together.

At the time when this was formulated there was a widespread consensus that poverty is a complex global phenomenon which requires complex global treatment. So some of my colleagues, with an honest conviction, thought that selecting a particular type of poverty from the complex web of poverty might be a mistake. I would like to defend the view that energy poverty, or fuel poverty, is one of the most important elements in this, because it usually requires an upfront investment. Simple direct income support is not going to help those who are in this trap, because it requires an upfront investment.

That is why what we are asking for primarily is to have a complex policy set which simultaneously attacks all the three elements of energy poverty, one of them being insufficient income, another being energy efficiency – basically the quality of the housing stock in much of Europe. Eastern Europe is significantly different in this respect to Western Europe. In Eastern Europe we do not have a meaningful social housing system, and that contributes to, and exacerbates, the problem.

Finally, I would like to mention that we believe that a winter disconnection moratorium on heating is a must. Nobody should die in Europe because of not having heating available.

**Marianne Thyssen**, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to start by thanking the rapporteur, Mr Meszerics, for this very comprehensive report, which confirms once again that poverty is a complex phenomenon with several causes, such as the increasing household costs in Europe.

I share your concerns about the rise in the number of people at risk of poverty or social exclusion in the European Union. Between 2008 and 2013 the prolonged crisis exacerbated the existing social challenges: poverty, exclusion and inequality. As a result, instead of progressing, we have drifted further away from the Europe 2020 target for reducing poverty. However, there are now some signs of stabilisation, and with concerted efforts we can still make real progress.

I take note of your recommendation to invest fully in the fight against poverty and social exclusion – social inclusion is, of course, what we want. The Commission has put social fairness at the core of our agenda, and work has already started to deliver on this commitment. I am convinced that it is only by ensuring that social considerations are better integrated in all of the European policy areas that we can truly achieve the social Europe that we want. I am glad that your report supports our commitment to ensuring a social triple A for the Union. The European pillar of social rights lies at the core of our efforts to achieve that social triple A. The Commission launched a wide-ranging consultation on 8 March. We are counting on you and on Parliament to contribute to this discussion on the social values and rights that should underpin the social model in the 21st century.

The draft European pillar of social rights puts a strong focus on fighting poverty and social exclusion. It sets out principles to ensure access to adequate social protection, including minimum income, social housing and activating and enabling benefits and services. It emphasises the work-life balance and family-friendly policies such as childcare and long-term care. Greater prominence is also being given to social considerations in and during the whole European Semester process.

We acknowledge the rapporteur's recommendation to carry out impact assessments of national minimum income schemes and we would like to stress that over the years the Commission has provided policy guidance to the Member States. I would like to mention here the 2008 recommendation on active inclusion, the 2013 Social Investment Package and the various country-specific recommendations addressed to several Member States within the European Semester process. Furthermore, the Commission is providing support to Greece to help it phase in a guaranteed minimum income scheme. In 2015 the Commission finalised a pilot project aimed at developing a methodology for comparable reference budgets across the Member States. A second phase of this project will be launched later this year. Furthermore, the Commission has been funding the development of the European Minimum Income Network.

I am glad that the report highlights the importance of skills. I would like to stress that one of the most profound challenges we are facing, and one of our key goals, is to make sure that people in Europe have skills for jobs – skills for jobs which will improve their life chances. This will be at the core of the proposal that I will be presenting on a New Skills Agenda for Europe.

I also take note of your call to hold a summit on poverty reduction. Over the last 15 years, the Commission has been helping to organise the European meetings of people experiencing poverty. These annual gatherings aim to step up the participation of people experiencing poverty in policy-making processes at local, national and EU level. I can confirm that they facilitate exchanges and mutual learning, stimulate joint projects and aim to assess different approaches to combating poverty in the light of experience on the ground. They feed directly into the Annual Convention for Inclusive Growth to ensure that the voices of people experiencing poverty are heard. They have also been tackling homelessness, which you rightly mention in your report as an extreme form of social exclusion. We are currently finalising an EU-wide study on housing evictions. Another study on cost-efficient housing policies will be ready by June this year. We have launched a joint project with the OECD to build a housing database entry and we are working together with the Mutual Information System on Social Protection (MISSOC) and Eurostat to further improve housing data. A social experimentation peer review of Housing First was hosted in March this year by Belgium.

Finally, we take note of your recommendation to submit a communication on energy poverty. As announced in the communication setting out a new deal for energy consumers, the Commission is exploring how to improve European Union-wide data collection and monitoring of energy poverty. Furthermore, with the review of the Energy Efficiency Directive and the Energy Performance of Buildings Directive, the Commission intends to focus on customer protection, following up the analysis of the Member States' implementation of their national action plans for the protection of vulnerable energy consumers.

In conclusion, I would like to stress once more that it is the Commission's firm intention to steer the Union more firmly towards social fairness. This means that no one should be left behind. This is a social, political and economic imperative. I therefore express our strong commitment to using all means at the Union's disposal to fight poverty and social exclusion. I am very grateful that this report is stimulating the debate and helping us to stay on the right path.

**Julie Ward**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Women's Rights and Gender Equality*. – Mr President, I would also like to thank my colleagues for our work together on this report, which cuts across many issues and needs a holistic approach. It is quite clear that we need fresh political ambition to eradicate poverty across Europe, and we must be absolutely clear that there is no way of alleviating poverty unless we also tackle gender inequality. The financial crisis and subsequent austerity measures have had a disproportionate adverse effect on women – far more than men – causing a feminisation of poverty. This report sets out how the European Union must work to address the concerns of vulnerable women, especially single mothers and caregivers and women suffering from multiple discriminations, who are so often left behind because of government policy.

The report is another step in the EU's history of advancing women's rights and gender equality and is particularly important in the light of austerity. We need a European definition of energy poverty and we need it to include a gender perspective, reflective of the fact that female-headed households are more likely to be energy poor. These are some of the many concrete targeted policies that we propose, which also include investing in research into the causes of female homelessness.

To conclude, the Commission and national governments must include a strong gender pillar in all of their social policy, demonstrating that the EU acts for its constituents and for social justice.

**Claude Rolin**, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, je tiens tout d'abord à remercier le rapporteur pour son travail et pour sa recherche permanente du consensus.

La lutte contre la pauvreté sous toutes ses formes mérite que nous dépassions les clivages partisans. Elle doit être une priorité pour des raisons éthiques et humaines, mais aussi parce que la pauvreté entraîne un véritable gâchis économique.

Les outils principaux de cette lutte sont le développement de l'emploi et la garantie d'un revenu permettant de vivre décemment. Les objectifs d'Europe 2020 sont loin d'être atteints. Si l'Union européenne veut mériter son triple A social, il lui faut absolument inverser cette tendance. Il nous faut être conscients du fait que les ménages pauvres sont particulièrement impactés par différents types de coût. C'est le cas pour l'énergie et le logement, mais aussi l'alimentation, l'eau, les soins de santé ou les services publics. Nous avons besoin de politiques cohérentes qui intègrent tous les facteurs de pauvreté.

Les familles qui vivent dans la pauvreté n'ont pas besoin de discours. Elles ont besoin d'actions concrètes et pratiques. Je fais le vœu que ce rapport d'initiative soit entendu par la Commission et par les États membres comme un appel à l'action.

Je conclurai, si vous me le permettez, en rappelant les paroles de feu le père Wresinski, fondateur d'ATD Quart Monde. Il nous demande de nous questionner: ce que nous faisons, ce que nous disons, ce que nous proposons permet-il la réalisation d'une Europe où les pauvres seront enfin libérés, permet-il la réalisation d'une Europe des droits de l'homme? Comme lui, nous devons considérer que la misère constitue une atteinte aux droits de l'homme.

**Miäpetra Kumpula-Natri**, *S&D-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, kenestä puhumme, kun puhumme köyhistä kotitalouksista? Köyhien osuus on kasvanut unionissa miljoonilla yli 120:een miljoonaan. Komissio on onneksi sitoutunut tavoittelemaan kolmen A:n sosiaalista Eurooppaa, ja nyt tulee luoda todellinen sosiaalinen pilari.

Haluamme, että komissio ja jäsenmaat järjestävät huippukokouksen köyhyydestä korkeimmalla mahdollisella tasolla käsittelemään sosiaalista syrjäytymistä ja mahdollisuutta ihmisarvoiseen elämään. Haluamme talous- ja sosiaalikomitean tavoin perustaa köyhyyden seurantakeskuksen, jotta voimme myös siihen puuttua.

Perustoimeentulo ja valtioiden kestävä sosiaalipolitiikka turvaisivat ihmisarvoista elämää. Yhä useampi perhe joutuu joka kuukausi laskemaan menonsa, luopumaan joko ruoasta, lääkkeitä tai lämmöstä, ja yli kymmenellä prosentilla EU:n kansalaisista on vaikeuksia lämmittää kotinsa. Siksi tuemme energiaköyhyyteen puuttumista, ja mietintökin kehottaa talvilämmityksen poiskytkemisen kieltämiseen.

Kotitaloudet voivat parantaa energiatehokkuutta, mutta köyhillä ei ole tähän varaa. Tähän tulee hakea Euroopassakin keinoja, rahoitusta myös muualta kuin Euroopan sosiaalirahastosta. Päätöslauselma meni selvästi läpi valiokunnassa. Toivon myös täältä salista tukea sille, että komissio määritteli energiaköyhyyden ja siihen haettaisiin mahdollisuuksia puuttua.

**Enrique Calvet Chambon**, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente. Muchas gracias, señora Comisaria, y, por supuesto, muchas gracias a todos los que han participado en la elaboración de este informe, en particular, al ponente, señor Meszerics, por este texto, que podría marcar un hito en la lucha contra la pobreza. Un texto que ha reunido la voluntad de muchísimos Grupos del Parlamento, sino la de todos, más allá de sus ideologías, alrededor de un problema que compartimos todos. Son inaceptables los niveles de pobreza que hay en este momento en una de las zonas más ricas del mundo, como es la Unión Europea. Es inaceptable, lo cual nos lleva a algo que se afirma en este texto: tienen que dar prioridad a la lucha contra la pobreza con respecto a muchas otras políticas porque es el fundamento mismo de la libertad y de la solidaridad y de los principios que fundan la Unión Europea que no tengamos pobres en nuestras sociedades.

El texto tiene, básicamente, dos aspectos, que ha visto muy bien la señora Comisaria. Uno es la lucha por un mundo mejor de cara al futuro. Y hablamos de soluciones estructurales, como la renta mínima de inserción, la mejora del parque de viviendas, una política de vivienda. Y todo eso está muy bien, y creo que la Comisión tiene que centrarse en ello. Pero permítanme que termine esta intervención diciendo que la pobreza es una lacra de hoy, en este momento, y los pobres están aquí hoy.

Y, por lo tanto, en el texto también encontrarán toda una serie de medidas que no son económicas, que son sociales. Pueden ser incluso ayudas fiscales; pero son también subvenciones, son ayudas, son beneficios sociales, son un mejor salario social para combatir la pobreza de hoy, aquí y ahora. Y ahí podríamos incluir también el trato diferente al sexo femenino.

Hay que tomarse esto en serio, aquí y ahora, con medidas concretas, y tienen que forzar a los Estados miembros para que sean mucho más intensos, prioritarios y urgentes en la lucha contra la pobreza con medidas concretas.

**Lynn Boylan**, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, I welcome this important report on combating poverty. In my home country, three-quarters of a million people are living in poverty. 13% of those are people with jobs, so we need to deal with the issue of decent living wages.

Ireland's rising poverty is coinciding with a severe crisis in housing and homelessness, as a result of government policies. I therefore particularly welcome the report's acknowledgment that housing is a fundamental right and its call for the expansion of the supply of quality social housing. The relationship between the social housing stock and homelessness is undeniable.

We have 6 000 homeless people in Ireland, 1 600 of whom are children. 140 000 people are on social housing lists, yet only 28 social houses were built. Family homes are being repossessed while rental tenants are pushed across the poverty threshold because of skyrocketing rents. We need to see housing as a right. I also welcome this report's call for a moratorium on winter heating cut-offs. We also need real action on the crisis of poverty.

**Benedek Jávor**, *a Verts/ALE képviselőcsoport nevében.* – Elnök Úr! Rendkívül fontos jelentés van ma itt a Parlament asztalán. Európában különböző becslések szerint 50–120 millió között van azoknak az állampolgároknak a száma, akiket érint az energiaszegénység problémája. Az egyes tagállamokban más és más formát ölthet az energiaszegénység, éppen ezért jól célzott, jól kitalált európai intézkedésekre, és ugyanígy tagállami intézkedésekre van szükség azért, hogy felszámoljuk, vagy visszaszorítsuk az energiaszegénységet Európában.

A szociális eszközökről már sokan beszéltek, ezek kapcsán azt kell megjegyezmem, hogy ami a legfontosabb a különböző szociális transzfereknél: a megfelelő célzás, hogy a közpénzekből nyújtott segítség azokhoz jusson el, akik ténylegesen rászorulnak.

Ugyanilyen fontosak azok a védelmi eszközök, amelyeket a jelentés is tartalmaz: kilakoltatási korlátozások, és más olyan eszközök, amelyek segítik, hogy európai állampolgárok, családok ne kerüljenek lehetetlen helyzetbe. Ugyanakkor hosszú távon egyetlen koherens, fenntartható, eredményes eszközünk van az energiaszegénység visszaszorítására, ez pedig nem az, hogy közpénzekből segítünk visszaszorítani, vagy kifizetni a számlákat, hanem az, hogy csökkentjük az energiafelhasználást, és ehhez megfelelő finanszírozási formákkal segíteni kell a polgárokat, hogy energiahatékonysági és megújuló eszközökhöz hozzáférhessenek.

**Petr Mach**, *za skupinu EFDD.* – Já když jsem si tu zprávu o cílech snižování chudoby a zvyšování nákladů na domácnost přečetl, tak jsem si myslél, že je to jenom nějaký novodobý komunistický manifest, který vznikl na zeleno-levém okraji tohoto Parlamentu, a byl jsem proto šokován, když sama paní komisařka Thyssenová říká, že nám ta zpráva pomáhá zůstat na dobré cestě.

To si vážně myslíte, že na odstraňování chudoby nám pomůže – a cituji z té zprávy – uspořádání summitu? To si vážně myslíte, že máte členské státy vyzývat k tomu, aby více začleňovaly ženy do oborů, jako je strojírenství? To si vážně myslíte, že mají členské státy regulovat nájemné? To si vážně myslíte, že mají členské státy poskytovat tzv. minimální příjem, příspěvky na bydlení? To si vážně myslíte, že mají členské státy a EU poskytovat chudým lidem mikroúvěry, aby je ještě více zadlužily?

Já vám řeknu, co si myslím, že by mohl tento EP a EU udělat. Dvě jednoduché věci. Za prvé, zrušit nesmyslné daně na elektřinu, plyn a uhlí, které domácnostem zdražují energie a přitom stojí tolik, že státním rozpočtům nic nepřináší. Za druhé, zrušit nesmyslné kvóty na solární elektřinu. To stojí domácnosti desítky tisíc korun ročně navíc, aby dotovaly solární energetiku a navíc, pokud zrušíme tyto nesmyslné kvóty na drahou elektřinu, tak uhelné elektrárny budou mít opět odbyt pro uhlí a uhelné doly nebudou muset propouštět zaměstnance a horníci budou mít opět své příjmy. Takže začněme tady u sebe.

**Dominique Martin**, *au nom du groupe ENF.* – Monsieur le Président, la stratégie Europe 2020 prévoit de faire sortir 20 millions de personnes de la pauvreté, et prend pour cible principale l'augmentation du coût du logement, de l'énergie et de l'éducation. C'est bien, c'est jolii! Deux axes de travail sont ainsi envisagés.

Primo, favoriser l'augmentation des revenus des ménages pauvres, en encourageant l'élaboration d'une directive-cadre sur le revenu minimum, qui serait fixé au niveau national, au-dessus du seuil de pauvreté, et en renforçant les droits sociaux de façon à garantir une aide de l'État.

Deuxio, favoriser la diminution des dépenses, en assurant une meilleure affectation des différents fonds européens au profit des ménages pauvres, tels que les fonds ESL, pour lutter contre la précarité énergétique, et en encourageant le virage fiscal qui vise à taxer les industries de l'énergie pour alléger les charges sur le coût du travail.



Désolé, mais j'affirme ici que vous vous trompez et que vous rêvez.

En effet, la pauvreté ne cessera de croître, à la mesure de cette crise entretenue par vos politiques d'austérité et ultralibérales et aggravée par l'arrivée des migrants.

Les fonds européens n'ont qu'une incidence mineure sur les politiques engagées par les États membres, et l'établissement d'un salaire minimum ou le virage fiscal relèvent clairement des compétences nationales.

*(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement)*

**David Casa (PPE)**, *mistoqsija karta blu*. – Jiena nahseb illi l-qasam soċjali nkunu qeghdin nindukrawh jekk kull pajjiż Ewropew jara li dawk li suppost qeghdin ihallsu t-taxxi fuq l-income tagħhom, isir f'dawk il-pajjiżi, biex dawk it-taxxi nkunu nistgħu nużawhom għall-qasam soċjali. Irridu niġġieldu lil dawk iċ-ċittadini Ewropej li jinvestu f'pajjiżi bħall-Panama biex il-flus tagħhom ma jkunux jistgħu jhallsu fuqhom taxxi kif suppost għandu jhallas kull ċittadin iehor Ewropew.

**Dominique Martin (ENF)**, *réponse «carton bleu»*. – Monsieur Casa, je vous remercie mais vous faites partie d'un groupe, le PPE, qui me laisse à penser, comme l'on dit chez nous en France, que «pour monter au cocotier, il faut avoir les braies propres».

Donc, je ne crois pas que vous ayez de leçons à donner, et je vous invite à faire vérifier les informations dont vous disposez et qui, malheureusement, sont fausses.

**Krisztina Morvai (NI)**. – Szívből gratulálok magyar képviselőtársamnak, Meszerics Tamásnak ehhez a jelentéshez. Hát sokkoló adatokat tárt föl az Európai Unióban tapasztalható szegénységről, nyomorúságról. Olyanokat, hogy öt év alatt uge 117 millióról 122,6 millióra nőtt a szegények száma.

Kérném szépen az Elnök Urat, hogy figyelmeztesse a társainkat, hogy ne itt beszélgessenek, nem lehet így felszólalni, hogyha itt bent kávéház-szerű beszélgetés van. Folyamatosan hangos beszéd megy mellettem, kérem, hogy állítsa le az órát, és szóljon rá az előbbi felszólalóra, hogy ez így nem megy. Tehát meg kell tisztelnünk egymást is, meg kell tisztelnünk a választóinkat azzal, hogy normális körülményeket biztosítunk egymás számára a felszólaláshoz. Köszönöm szépen!

Tehát sokkolóak ezek az adatok, kiderül, hogy nemhogy csökkenne, de növekszik a szegénység az Európai Unióban, 117 millióról 122,6 millióra, öt év alatt, jelenleg 16,7 % él szegénységben. Többek között uge úgy fogalmaz a jelentés, hogy a leginkább érintett tagállamok lakosainak 60%-a nem tudja kellő hőmérsékletűre fűteni az otthonát. Gondolom itt például saját hazánkra, Magyarországra, illetőleg a másodosztályúnak tekintett országokra gondol.

De azért lássunk tisztán, uge egyetért velem, hogy ezek a nyomorúságos körülmények nem valamiféle természeti csapás következményei, hanem döntések következményei. Többek között az Unió döntéseinek következményei, és az Unió lényegéből fakad ez a szegénység, nyomor, és ez a belső gyarmatosítás is. Ugyanis egy pénz és profitközpontú, globális szabadkereskedelmen alapuló neoliberális politikát és gazdaságpolitikát folytat, ahelyett, hogy egy emberközpontú politikát és gazdaságpolitikát folytatna, amelyben azt kérdezi, hogy mi a jó az embernek, és nem mindig azt, hogy mi a jó a profit, és a nagybefektetők és a multikégek szempontjából. Köszönöm.

**Presidente**. – On. Morvai, è stata ampiamente ricompensata per il disturbo che ha ricevuto dal colloquio tra due suoi colleghi, Le ho dato 40 secondi in più del tempo che aveva, quindi credo che sia stata ricompensata.

**David Casa (PPE)**. – Kif digà ntqal, sfortunatament, il-miri ta' EU 2020 f'dak li għandu x'jaqşam mal-qasam tal-faqar għadna ma lhaqnihomx. Hemm b'żonn li niehdu miżuri biex naraw u nassiguraw li iċ-ċittadini tagħna jkollhom haġja diċenti, li jkollhom income ukoll diċenti, imma mhux akkost illi nagħmlu li iċ-ċittadini tagħna dipendenti biss fuq il-qasam soċjali. Hemm b'żonn nappoġġaw suq vibranti, illi jkollna pagi aktar għoljin li jiggarrantixxu dik il-protezzjoni soċjali.

Jiena nahseb li għandna bżonn ukoll nassiguraw li jkollna bilanċ bejn il-kompetittività u qasam ġust soċjali. Irridu naraw kif ha nikkordinaw aħjar il-fondi Ewropej illi għandna fl-Unjoni Ewropea. U jiena nahseb li l-ġlieda tal-faqar għandha tiġi indirizzata bi strateġija integrata li tiffoka fuq pjan olistiku li jintegra flimkien l-edukazzjoni, l-enerġija, it-trasport, il-qasam tax-xogħol u l-politika soċjali.

(Il-kelliem aċċetta li jwieġeb mistoqsija “karta blu” (Artikolu 162(8) tar-Regoli ta’ Proċedura))

**Tibor Szanyi (S&D)**, *blue-card question*. – Thank you very much for your availability, dear colleague. As a matter of fact, you have listed quite a few measures, but my question is: would you, or your Group, be in favour of a European minimum wage system?

**David Casa (PPE)**, *tweġiba karta blu*. – Naturalment, dak huwa qasam illi jitkellem dwar kif nistgħu ngħinu liċ-ċittadini tagħna, dak huwa qasam li jidhol taht is-sussidjarjetà. Jiena nahseb illi għandna nheggu li kull pajjiż ikollu xi tip ta’ skemi però m’għandna norbtu lill-ebda pajjiż Ewropew li bilfors irid jadotta dak it-tip ta’ miżuri. Naturalment, kull pajjiż jista’ jara kif ikollu qasam soċjali b’saħħtu u rridu naraw li dak il-qasam ikun jgħodd għaċ-ċittadini kollha Ewropej.

**Javi López (S&D)**. – Señor Presidente, los datos de pobreza son vergonzosos hoy en Europa y ver cómo han aumentado durante los últimos años es absolutamente intolerable. La pobreza no solo es una estadística, tiene un enorme impacto social; económico, porque distorsiona la demanda y la economía; un enorme impacto institucional, porque desconecta de las instituciones a muchas personas; pero tiene, incluso, impacto en la salud pública, porque mucha gente ve su esperanza de vida mermada.

Ante esto, nosotros tenemos la opción de continuar haciendo políticas macroeconómicas que han ido en dirección contraria, que han permitido que aumentara la pobreza durante estos años, o instaurar normas europeas que combatan y luchan contra la pobreza en que se encuentran uno de cada cuatro europeos; en mi país, en España, uno de cada tres. E instaurar una herramienta, un sistema de rentas mínimas europeas que proteja a los ciudadanos y que les asegure que, ante cualquier problema o dificultad, o cuando estén en desempleo, van a tener la protección del conjunto del Estado, de las administraciones públicas y de Europa para garantizarles una vida digna.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

**Enrique Calvet Chambon (ALDE)**, *pregunta de «tarjeta azul»*. – Distinguido y querido colega, aparte de luchar por las cosas estructurales que usted ha dicho y para lo que tendrá siempre la compañía de mi Grupo, ¿considera también indispensable centrarse, con medidas muy concretas aquí y ahora, en los pobres que tenemos, para aliviar, como primera prioridad, para aliviar ese sufrimiento en el que se ha convertido su vida?

**Javi López (S&D)**, *respuesta de «tarjeta azul»*. – Por supuesto, por supuesto. Yo creo que hay un problema macroeconómico de la política que se ha llevado a cabo durante los últimos años; que decir «ustedes cumplen estos objetivos de déficit, pero tienen que combatir la pobreza en el 2020» ha sido contraproducente. Pero luego podemos hacer cosas bien concretas. Podemos hacer cosas bien concretas desde aquí. Las rentas mínimas, la lucha contra la pobreza energética, un observatorio europeo que permita ver lo que está pasando hoy y por qué está pasando. Y este informe contiene un buen compendio de medidas concretas que podríamos impulsar hoy desde las instituciones europeas.

**Marian Harkin (ALDE)**. – Mr President, first of all I want to thank the rapporteur for his important report. It is important because it highlights the fact that one in six Europeans are either in poverty or at risk of poverty. In Ireland the figure is 16%. But crucially, the report points to concrete measures that can be taken to try to meet the EU 2020 anti-poverty targets. We are all aware that poorer households spend a higher proportion of their income on household costs, whether accounted for by utilities or housing or energy or food, than other households do. Therefore, a minimum income that takes into account the economic and social circumstances in each Member State and is based on a life-cycle approach is, in my opinion, a safety net.

Certain practical suggestions, such as a winter heating disconnection moratorium, the possibility of extending the fund for the most deprived, and measures to reduce energy poverty, such as micro loans for investing in energy efficiency, are all important steps. Access to water and sanitation is a human right, and privatisation of these services has had a negative effect on households. Finally, I agree with the Commissioner. We need to upgrade our skills and invest in jobs and, crucially, decent work and decent jobs.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Miapetra Kumpula-Natri (S&D)**, *blue-card question*. – I am very happy that Ms Harkin also took up the energy poverty issue, as it is a real fact that nowadays more than 10% of European homes have a leaking roof or bad condition walls and inside humidity. The shocking news from the UK is that research shows that one person dies every seven minutes during cold snaps in winter. So energy poverty is a fact. Are you ready to support it being defined, by the Commission, in such a way that we have a common understanding of what it means?

**Marian Harkin (ALDE)**, *blue-card answer*. – Yes, I agree with you: we need the Commission to define it, and we certainly support the idea of a winter-heating disconnection moratorium. It will not solve all our problems, but at least it is a step in the right direction. It is an issue that we need to tackle, both at European and at national level, and I welcome some of the comments from the Commissioner on that particular point today.

**Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL)**. – Κύριε Πρόεδρε, γιατί στις νότιες χώρες με το άπλετο φως, χιλιάδες άνθρωποι κρυώνουν μέσα στα σπίτια τους; Η ενεργειακή φτώχεια που έχει τη ρίζα στην αυξανόμενη φτώχεια εμποδίζει τα νοικοκυριά να πληρώσουν το αέριο, το πετρέλαιο ή το ρεύμα.

Στην Ελλάδα, ο κίνδυνος της φτώχειας άγγιξε το 36%. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, περίπου 22 εκατομμύρια νοικοκυριά υποφέρουν από το κρύο, την ώρα που πάνω από το 40% του διαθέσιμου εισοδήματός τους πηγαίνει για δάνεια και ενοίκια.

Η έκθεση Meszerics σωστά λέει πως η ενεργειακή ένδεια οφείλεται στη φτώχεια, στις ανισότητες και την ανεργία. Τίποτα δεν θα αλλάξει αν δεν παλέψουμε για την κοινωνική διάσταση της Ευρώπης. Δυστυχώς, το σχέδιο της Επιτροπής για έναν ευρωπαϊκό πυλώνα κοινωνικών δικαιωμάτων μας προετοιμάζει για ένα παγωμένο χειμώνα, με ακόμα μεγαλύτερη ενεργειακή φτώχεια. Ας το γνωρίσουν οι Ευρωπαίοι πολίτες αυτό.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**. – Gospodine predsjedniče, čestitam kolegi Mesariću na izvrsnom izvješću i smatram kako su istaknute sve ključne činjenice povezane s rastućim problemom siromaštva u kućanstvima. Isto tako su predložene izvrsne mjere kako pristupiti rješavanju tog problema. Posebno smatram važnim problem energetske siromaštva koji je prisutan u svim državama članicama, a naročito je istaknut u jugoistočnoj Europi.

U državama članicama često se promoviraju mjere energetske učinkovitosti koje podrazumijevaju dobru financijsku sposobnost građana, a nedostaju mjere koje su fokusirane na ranjive i socijalno ugrožene skupine potrošača. Potpuno su izostale mjere borbe protiv energetske siromaštva i mjere poboljšanja standarda stanovanja kojima bi se omogućio veći udio korištenja domaćih obnovljivih izvora energije i smanjila nezaposlenost.

Podupirem inicijativu upućenu Komisiji za točno određivanje definicije energetske siromaštva kako bi se što prije i lakše odredila i počela provoditi zajednička europska politika. Međutim, u državama članicama je potrebno uložiti napore u prepoznavanju lokalnih problema, ostvariti pomoć ugroženim građanima, a posebno ističem potencijale socijalnog poduzetništva i alternativnih poslovnih modela, poput zadruga i uzajamnih društava, u jačanju socijalne uključenosti i ekonomskog osnaživanja žena.

*(Govornik je pristao odgovoriti na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice (članak 162. stavak 8. Poslovnika)).*

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *Vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka*. – Spoštovani kolega, vi ste opozorili na vrsto vprašanj, ki so gotovo zanimiva tudi za ljudi, ki jih jaz predstavljam v Sloveniji.

Zanima me tudi, če bi delili moje mnenje o tem, da mora Komisija v nekem kratkem času glede na čedalje večje število starejših ljudi, ki so revni, sprejeti neko strategijo, neki načrt, ki bo upošteval demografske spremembe v Evropi in čedalje večje število starejših ljudi brez sredstev?

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice*. – Poštovani kolega, potpuno se slažem s vama da Komisija treba pridati posebnu pažnju starijim građanima koji su socijalno ugroženi. Znamo da imamo posljedice iz prošlosti, da su njihove sadašnje mirovine premale da bi mogli sami plaćati račune za energiju, ali i ostale račune.

Dakle, jako malo novaca im ostaje za normalni život. Tako da mislim da to ne bi trebalo biti samo u nadležnosti država članica, nego da i Komisija treba nekim aktom potaknuti države članice da zapravo djeluju u tom smjeru. Hvala na Vašoj sugestiji.

**Mireille D'Ornano (ENF).** – Monsieur le Président, l'urgence des situations invivables pour des millions d'Européens qui sont confrontés à la précarité énergétique dans des logements insalubres ou qui ne disposent pas de ressources stables doit nous alerter. Hélas, les propositions avancées ne sont pas à la hauteur de cette urgence, qui exige que l'on s'attache aux priorités et à la misère de nos concitoyens, plutôt que d'accueillir celle du monde entier sans en avoir les moyens.

Ces propositions sont aussi mal fondées. On nous parle des minorités comme des sujets vulnérables sur le même plan que le handicap, le veuvage ou la maladie, choses cependant plus concrètes, qui ont des coûts réels.

Mais de quelles minorités parlons-nous? Aucune définition n'est donnée, au risque de dévoyer l'objectif de la politique sociale: protéger les individus contre des risques sociaux.

On semble aussi s'étonner de la pauvreté des parents isolés. La première réponse est une protection financière, mais le fait de dire, par exemple, que le travail est la seule manière de sortir de la pauvreté pour les mères seules est un raisonnement profondément antisocial. Il faut permettre aux femmes de choisir entre la vie professionnelle et la vie de famille en instaurant, par exemple, un salaire parental.

N'oublions pas, enfin, que l'éclatement de la cellule familiale est une cause de pauvreté et de détresse sociale. Arrêtons les politiques libertaires proposées par l'idéologie sociale libérale qui anéantit les solidarités naturelles.

C'est la même machine qui laisse les spéculateurs étrangers faire exploser le prix de l'immobilier et qui ouvre les portes de l'Europe à des millions de clandestins, sans que l'on ait réduit la pauvreté dans notre propre voisinage.

Attaquons-nous aux causes avant de gérer les conséquences.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE).** – Monsieur le Président, 120 millions d'Européens risquent de tomber dans la pauvreté et 19 millions d'Européens ne mangent pas à leur faim.

Le premier outil que nous avons, au niveau européen, pour aider ces gens à s'intégrer, c'est le Fonds social européen, qui permet l'intégration professionnelle.

C'est la raison pour laquelle, Madame la Commissaire, au moment de la révision des politiques pluriannuelles à mi-parcours, je compte sur votre soutien pour que la part des Fonds de cohésion réservée au profit du Fonds social européen soit augmentée et passe de 23 % à 25 %. C'est tout à fait essentiel; c'est la première aide que l'on puisse donner à tous ces gens qui risquent de tomber dans la pauvreté.

Le deuxième point consiste à sanctuariser 20 % du Fonds social européen pour aider les plus pauvres et les plus démunis.

Le troisième point veut que nous conservions le fonds d'aide aux plus démunis, parce que les chefs d'État et de gouvernement avaient tort de vouloir supprimer ces politiques européennes.

**Maria Arena (S&D).** – Monsieur le Président, lutter contre la pauvreté, c'est avant tout faire en sorte que les Européens ne tombent pas dans des situations de pauvreté. Il me semble donc important de parler des politiques d'égalité en matière de lutte contre la pauvreté et, plus particulièrement, des politiques de redistribution des richesses.

Nous avons, ici même, dans ce Parlement, travaillé sur la question d'une fiscalité plus juste, d'une lutte contre l'évasion fiscale, d'une lutte contre l'évitement fiscal qui permettrait d'avoir des budgets de l'État plus robustes. Des budgets de l'État plus robustes, cela permet d'avoir des politiques de sécurité sociale qui sont le meilleur rempart contre la pauvreté. Quand on a une sécurité sociale qui garantit une pension de qualité, qui garantit des soins de santé de qualité, qui garantit une éducation de qualité, nous avons la garantie que les personnes ne tombent pas dans la pauvreté.

Malheureusement, les politiques d'austérité ont choisi l'optique de la diminution des dépenses. Je pense que nous devons apprendre de nos erreurs et aller vers des politiques qui sont des politiques d'amélioration des recettes et donc d'une fiscalité plus juste.

**Yana Toom (ALDE).** – Mr President, I would like to highlight the importance of one of the key recommendations of the report, which concerns the winter heating disconnection moratorium.

In my native Estonia, winters are rather cold – minus 20° Celsius is quite normal for us. This year, winter was even colder than usual. However, in the city of Kohtla-Järve, the residents of several apartment buildings were left without heat due to debts due to the local utility company. Low temperatures also caused damage to central heating radiators, and water pipes froze. People in Kohtla-Järve were lucky because local authorities were able to offer them social housing.

This opportunity does not exist in practice in many Estonian municipalities. This is only one incident which has happened in Estonia this year. However, similar incidents were reported in many other European countries. The winter heating disconnection is often immoral, but it may, in many cases, also lead to human rights violations – not only the right to housing, but under some circumstances it may also violate the right to health and the right to life. Without doubt, the moratorium will help us to save people's lives, health and property.

**Tania González Peñas (GUE/NGL).** – Señor Presidente, cuando 122 millones de personas, de ciudadanos europeos, viven en la pobreza, o en riesgo de pobreza y exclusión social, se pone en riesgo el proyecto europeo en sí mismo. Los objetivos de la Estrategia Europa 2020 son muy ambiciosos y están muy bien sobre el papel, pero de poco sirven si, como ocurre en la realidad, las órdenes de Europa son cada vez más recortes y cada vez más austeridad, que son la causa de que se estén disparando la pobreza y la desigualdad.

Es necesario poner freno a la espiral de pobreza que están padeciendo tantos y tantas ciudadanas europeas, garantizando, por ejemplo, que los hogares vulnerables tienen los insumos mínimos de gas, electricidad y agua, o tienen una renta garantizada suficiente para vivir, para las necesidades de sus familias; o con proyectos de economía verde que generen empleo, como el aislamiento térmico de las viviendas y, además, sean respetuosos con el medio ambiente.

Si me dicen de dónde sacamos dinero para todas estas cosas, les diré que el fraude y la evasión fiscal se llevan un billón de euros en Europa y en el caso de mi país, en España, suponen el 56 % del producto interior bruto. Es una vergüenza que Europa siga recortando en Estado social y pidiendo sacrificios a los ciudadanos y las ciudadanas mientras el dinero se escapa por los agujeros negros de los privilegiados.

**Karima Delli (Verts/ALE).** – Monsieur le Président, chers collègues, les mois passent et nos objectifs de réduction de la lutte contre la pauvreté s'éloignent toujours un peu plus. Quelle honte!

De 2008 à 2013, le nombre de personnes menacées de pauvreté ou d'exclusion dans l'Union est passé de 117 à 123 millions, malgré l'objectif de le réduire d'au moins 20 millions d'ici à 2020. La situation en matière de précarité énergétique est dramatique. On estime à plus de 50 millions le nombre d'Européens qui n'arrivent pas à payer leurs factures d'eau et d'électricité.

Pour y répondre, oui, il faut un observatoire européen de la précarité qui vienne nous éclairer sur la réalité sociale de cette souffrance invisible qu'est la pauvreté énergétique. Oui, il faut de vrais investissements financiers pour investir, notamment, dans les bâtiments anciens. Cela permettra de diminuer la facture énergétique des ménages, mais aussi de limiter les gaz à effet de serre et, cerise sur le gâteau, cela nous permettra de créer des emplois non délocalisables.

Alors, Madame la Commissaire, dans un contexte où le prix de l'énergie va exploser, votre rôle est double. Tout d'abord, vous devez inciter les États membres à définir ce qu'est la précarité énergétique, et donc à améliorer la performance des bâtiments énergivores, avec des leviers financiers à long terme. La deuxième chose, Madame la Commissaire, c'est de mettre en place des mesures qui allègent les coûts de l'énergie pour les ménages les plus vulnérables.

**Georgi Pirinski (S&D).** – Mr President, in this very important and informative report there is one specific call to the Commission regarding the fund for European aid to the most deprived and the European Social Fund. The report asks for these two funds, as very important instruments, to be focused on alleviating a totally unacceptable situation.

Can you tell us, Madam Commissioner, in the context of the review of the multiannual financial framework, what you are prepared to do to see that these funds are not only maintained but to ensure a very serious increase in both the resources and the implementing measures, so that there is the beginning of a change in the situation which we are now registering of more than 5 million people being added to the ranks of those at risk in poverty and all these totally unthinkable statistics about people freezing to death and not being able to pay their bills?

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL).** – Señor Presidente, en primer lugar quiero felicitar al ponente por su trabajo. Millones de europeos son pobres, personas en desempleo, trabajadores precarios, pensionistas, jóvenes y mujeres. En definitiva, la mayoría trabajadora vive con preocupación y miedo sin saber cómo llegarán a final de mes. El daño causado por sus políticas de austeridad permanente a nuestro tejido social, a nuestro modelo productivo es profundo, pero no debemos resignarnos: exijamos el derecho a una vida digna, a un trabajo con derechos; el reparto del empleo, los salarios decentes y la negociación colectiva son fundamentales para asegurar trabajo, pan y techo.

También es fundamental la creación de un sistema de rentas mínimas que complemente la protección social y garantice un ingreso individual de al menos el 60 % de la renta mediana de cada Estado, como se pide en el informe. La Comisión debe elaborar ya una directiva marco de rentas mínimas en la dirección apuntada por el Comité Económico y Social Europeo y otros actores activos en la lucha contra la pobreza. Solo con otro modelo social es posible acabar con la desigualdad y la pobreza en Europa. Hoy en España recordamos precisamente a los que lucharon por un modelo social distinto, por una república de los trabajadores. ¡Salud y República!

**Arne Gericke, im Namen der ECR-Fraktion.** – Herr Präsident! „Money, money, money, must be funny in a rich man's world“ – ein Lied, das Sie alle kennen – „All the things I could do if I had a little money“. Die Situation kennen vor allen Dingen viele Familien in Europa. Steigende Haushaltskosten, die Löcher in die Geldbörsen fressen. Ich muss nicht erklären, warum Familien im Besonderen davon betroffen sind. Mehr Familienmitglieder heißt höhere Haushaltskosten. Ich bin deshalb froh, dass es gelungen ist, im Zuge der Verhandlungen den Familienbegriff mehrfach in den Bericht einzubringen. Wir müssen das beim Namen nennen. Wir müssen auch sagen: Armut entsteht auch auf der Einnahmeseite. Wenn Familien heute das Geld fehlt, dann auch, weil sie zu wenig Einkommen haben. Ich fordere deshalb ein nationales Erziehungsgehalt für Mütter und Väter. Haushaltskosten sind mehr als nur Energie.

Gleichzeitig müssen wir hier im Europäischen Parlament darauf achten, die Subsidiarität anzuerkennen. Nicht alles, was wir im Sinne der Familien gerne verbessern würden, können wir hier beschließen. Trotzdem müssen wir Impulse geben. Europäische Politik – nicht nur im heutigen Bericht – betrifft Familien in Europa. Deshalb will ich eine umfassende europäische Familienstrategie.

Aber zurück zum Bericht und zum verfügbaren Wohnraum. Es ist gut, dass wir darüber reden, EU-Mittel für energetische Sanierungen von Sozialwohnungen und deren Neubau zu verwenden. Deshalb: Konzentrieren wir uns auf das, was wir Europäer verändern können, um die Kostenlast der Familien zu reduzieren!

*Procedura catch-the-eye*

**Marijana Petir (PPE).** – Gospodine predsjedniče, povećanje primanja u kućanstvima koja se smatraju siromašnima jedno je od ključnih elemenata strategije EU-a do 2020., no zbog ekonomske krize svaki šesti građanin Europske unije i dalje živi u bijedi ili u opasnosti od siromaštva, a posebno ranjiva skupina su žene i djeca.

Stoga su otvaranje novih radnih mjesta i minimalni dohodak ključni instrumenti kojima građanima treba osigurati dostojanstven život, bez obzira bilo riječi o minimalnoj plaći ili minimalnoj mirovini, na čije uvođenje pozivam i tražim da ne bude niža od praga siromaštva ni u jednoj državi. U borbi protiv siromaštva može pomoći i smanjenje troškova u domaćinstvima. Smanjenje energetskog siromaštva može doprinijeti ispunjenju ciljeva energetske klimatske politike EU-a do 2020. godine i poboljšanje socijalne politike, u smislu povećanja energetske učinkovitosti kućanstava.

Nitko ne smije ostati isključen i zbog toga treba razmotriti mjeru uvođenja moratorija na isključivanje grijanja zimi najugroženijima, kako bi se osiguralo da se tijekom zime nijedno kućanstvo ne može isključiti iz energetske mreže.

**Maria Grapini (S&D).** – Domnule președinte, calitatea vieții trebuie să fie o preocupare primordială pentru toți cei care fac politici publice la nivel național și european. Combaterea sărăciei, a disparităților regionale, a fost în preocuparea Comisiei și a Consiliului dar, din păcate, rezultatele nu sunt cele așteptate de cetățeni. Fondurile europene dedicate combaterii sărăciei nu și-au atins scopul, atâta timp cât obiectivele stabilite pentru 2020 nu pot fi atinse.

Am solicitat președintelui Juncker ca Fondul european pentru investiții strategice să conțină și criteriul geografic, nu numai primul venit, primul servit. Tratatul UE prevede clar obiective de eliminare a disparităților regionale și coeziune socială. Fără investiții mari în zonele sărace nu vom putea realiza coeziune socială. Cetățenii, în special cei din Estul Europei, au nevoie de venituri salariale mai mari și acest lucru nu se poate realiza decât cu locuri de muncă bine plătite. Trebuie, de asemenea, să ne gândim la ajutoare sociale mari pentru persoanele cu dizabilități.

Este o greșeală să se concentreze fondurile europene doar în zonele bogate, pentru că acest lucru va crește excluziunea socială. Comisia declară că a plasat în centru echitatea socială, dar, pe lângă declarații, avem nevoie de un plan concret de măsuri. Nevoile primare nu sunt încă rezolvate. Acest lucru așteaptă cetățenii.

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Thyssen, μιλούμε για περιορισμό της ενεργειακής φτώχειας, την ώρα που στην Ελλάδα, πάνω από 100.000 νοικοκυριά δεν έχουν ηλεκτρικό ρεύμα μια και έχουν φτωχοποιηθεί απ' το μνημόνιο. Με τις αποφάσεις της τρόικας, που συμμετέχει και η Επιτροπή, αυξήθηκε ο ειδικός φόρος κατανάλωσης του πετρελαίου θέρμανσης και χιλιάδες Έλληνες παγώνουν κάθε χειμώνα.

Η τρόικα, κυρία Thyssen, αυτές τις ημέρες πιέζει για αύξηση του ΦΠΑ στο 24% για το ηλεκτρικό ρεύμα και το φυσικό αέριο. Τι έχετε να πείτε για όλα αυτά; Στην Ελλάδα, η φτώχεια θερίζει το λαό μας. Πάνω από το 40% του πληθυσμού, λόγω του μνημονίου, ζει κάτω απ' τα όρια της φτώχειας. Κι όμως, η τρόικα απαιτεί και νέες μειώσεις των συντάξεων. Πώς θα ζήσουν εκατομμύρια συνταξιούχων που παίρνουν κάτω από 800 ευρώ; Όσο για το ελάχιστο εγγυημένο εισόδημα, εφαρμόζεται στην Ελλάδα, σε ελάχιστους ανθρώπους, όταν τρία εκατομμύρια Έλληνες ζουν κάτω απ' τα όρια της φτώχειας, όταν οι άνεργοι έχουν φτάσει το ενάμισι εκατομμύριο.

Και όλα αυτά τα απαιτεί η τρόικα στην οποία τρόικα, κυρία Thyssen, συμμετέχει και η Επιτροπή. Πρέπει επιτέλους να σταματήσει η διγλωσσία.

**António Marinho e Pinto (ALDE).** – Senhor Presidente, Senhor Comissário, a pobreza exige das autoridades, e sobretudo dos dirigentes políticos europeus, a coragem de mudar o ângulo pelo qual tem sido encarada. Ela exige uma mudança de paradigma.

Com efeito, a pobreza não é apenas um problema económico. Ela é, sobretudo, uma violação qualificada dos direitos humanos. Ela fere as suas vítimas no ângulo fundamental, no ângulo original dos seus direitos: ou seja, a dignidade de pessoas humanas.

Por isso, a primeira mudança que se impõe hoje na própria União Europeia é que não faça distinção entre aqueles refugiados que fogem da guerra e da violência política e os que fogem da miséria e da pobreza e das doenças, das epidemias de doenças mortais. Todos eles nos impõem o dever fundamental de solidariedade.

Sr. Presidente, caros Colegas, Sra. Comissária, é na pobreza e na miséria que nascem as formas extremas de violência.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL).** – Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε σήμερα για τη μείωση της φτώχειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά η πραγματικότητα είναι ότι η φτώχεια αυξάνεται διαρκώς, λόγω της οικονομικής κρίσης και των πολιτικών λιτότητας που ακολουθούνται. Το χειρότερο, όμως, είναι ότι υφίστανται χαώδεις διαφορές μεταξύ των κρατών μελών στα ποσοστά πληθυσμού τα οποία διαβιούν κάτω από το όριο της φτώχειας.

Τα χάσματα αυτά διευρύνονται με την πάροδο του χρόνου, καθώς στην παραδοσιακή οικονομική υστέρηση των κρατών της Ανατολικής Ευρώπης έρχεται να προστεθεί η ολοένα χειρότερη φτωχοποίηση του μεσογειακού Νότου και μεγάλης μερίδας του πληθυσμού, σε χώρες όπως η Ιρλανδία. Αντί για σύγκλιση, έχουμε απόκλιση, τόσο μεταξύ των κρατών μελών, όσο και στο εσωτερικό των ευρωπαϊκών κοινωνιών. Και αυτό απειλεί να εκτροχιάσει τη διαδικασία της ευρωπαϊκής ενοποίησης.

Χρειαζόμαστε αύξηση του προϋπολογισμού της Ένωσης, ώστε να χρηματοδοτηθεί από αυτόν πανευρωπαϊκό πρόγραμμα ελάττωσης εγγυημένου εισοδήματος, μέσω της επιβολής πανευρωπαϊκού φόρου στις χρηματιστηριακές συναλλαγές και στα εμβάσματα προς τους λεγόμενους φορολογικούς παραδείσους.

**Bronis Ropė (Verts/ALE).** – Kolegos, Tamás Meszerics parengtas pranešimas – tai puikus pavyzdys, kai Europos Parlamento imasi svarstyti problemas, kuri tiesiogiai liečia milijonus skurstančių mūsų piliečių. Noriu pasidžiaugti, kad Lietuvos teisės aktai draudžia atjungti šildymą, kaip ir šaltą vandenį gyventojams. Mūsų šalyje veikia ir pašalų sistema, pagal kurią kompensuojamos išlaidos už šildymą. Taip ypač svarbu turint omenyje, kad apie dešimt procentų savo pajamų lietuviai moka už šildymą. Svarbu ir tai, kad pranešimu raginama Europai nustatyti minimalias pajamas. Be abejonės – tą reikia padaryti kaip įmanoma greičiau, susiejant pajamas kainų indeksu. Nežinau, kodėl iki šiol to nebuvo padaryta. Gal dėl to, kad tai leistų lengvai įsitikinti, kad daug Europos piliečių skursta, nes jų pajamos yra neįtikėtinai mažos. Europos Sąjunga daug investuoja į skurdo mažinimą kitose šalyse, manau jau seniai laikas investicijas nukreipti į pačią Europą.

*(Fine della procedura catch-the-eye)*

**Marianne Thyssen, Member of the Commission.** – Mr President, thank you for what has been a very rich discussion. It has demonstrated our strong commitment, our joint commitment, to the fight against poverty and to making the Europe 2020 social goals a reality on the ground. The discussion has also highlighted the enormous toll that the crisis has had on our societies.

There are some signs of stabilisation, and if we mobilise our energy we can still make real progress. Now more than ever we need to join forces and focus on the delivery of the strategy in a holistic way. Let me repeat that this Commission has set itself a clear ambition: a Europe worthy of a social triple A. This implies that social considerations have to be properly taken up across all policy domains. It implies that the welfare of people in Europe and the improvement of their everyday lives have to be at the heart of policy-making, and this is what we have set out to do. The focus of the Energy Union on addressing energy poverty is a concrete way of delivering on this commitment.

It is clear that if we are to reach our ambitious social goals we cannot afford 'business as usual' thinking. We need a forward-looking approach investing in the skills that people and businesses need. We also need our social protection systems to be fair and adequate and to perform well – for men and women alike. The European pillar of social rights reflects this approach. Adequate and sustainable social protection is one of the three major headings of this pillar. Minimum-income schemes and access to housing, as part of the social protection system, have been included among the twenty policy domains, as have gender equality and work-life balance.

President Juncker and I share the ambition of promoting and enriching the debate on these matters in your constituencies. Thank you very much, and let us continue to cooperate.

**Tamás Meszerics, rapporteur.** – Mr President, I would like to assure the Commissioner that as long as the House passes this report, she can count on my cooperation with her at any time on any elements of the question.

This was indeed a rich and thoughtful debate. I regularly learn a lot in this House, and this was one of those occasions. I would like to thank everyone who contributed. There is only one element that I would like to raise from the report, which has not been directly addressed so far, which is that on the energy poverty side we have a clear technical problem: we do not have a common definition. I would very much like the House to understand that, without having a common definition with which we can compare the situation across the board, we are not going to be able to tackle the problem seriously. It is the necessary beginning of the long, hard work that is needed on this.

I would say to my colleague from the EFDD, who may already have left, that he might have been less surprised by the tone and the elements of this report had he been consulting his Group's own shadow rapporteur, who did not find elements of the text to be part of a Communist manifesto. I would also say to my colleague, Mrs Morvai, that we agree that austerity measures do contribute to poverty, but such austerity measures are introduced and actually practised at Member State level. It is Member State governments which are responsible for the austerity measures most of the time. Therefore, much of the increase in poverty is also the responsibility of the Member States' governments.



Thank you again for your contributions. I hope that you will vote for the report in plenary.

**Presidente.** – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà giovedì 14 aprile 2016.

*Dichiarazioni scritte (articolo 162)*

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Šiame pranešime siekiama susieti socialinę politiką ir energetikos politiką Europos lygmens diskusijose. Komisijos komunikatas yra pirmasis žingsnis Europos socialinių teisių ramsčio link, siekiant stiprinti Europos socialinį aspektą laikantis integruoto požiūrio, modernizuojant galiojančius teisės aktus ir svarstant naujas priemones, kad laikui bėgant būtų remiamas didesnis jų suderinamumas. Daugiau socialinių ES įsipareigojimų – ilgalaikis nerealizuotas politinis pažadas, todėl sukurdamą minimalių pajamų sistemą ir toliau gerindama socialines ir darbo teises ir kovos su diskriminacija teisės aktus, ES gali siekti pereiti į kitą integracijos lygmenį. Skurstančių namų ūkių pajamų didinimas yra vienas iš svarbiausių sėkmingos strategijos „Europa 2020“ ir kovos su skurdu aspektų dėl dviejų toliau pateiktų priežasčių. Nuo krizės pradžios nelygybė ES vis didėja ir vis dar vienas iš šešių ES piliečių gyvena skurde arba susiduria su tikimybe ją patirti. Antrasis kovos su skurdu, ypač dideliu skurdu, ramstis – veiksmingas namų ūkių išlaidų mažinimas, tinkamiau nukreipiant įvairių fondų lėšas labiausiai pažeidžiamiems namų ūkiams ir šalinant veiksmingo išteklių įsisavinimo kliūtis. Tinkamiau paskirstant ES fondų lėšų energijos nepriteklių patiriantiems namų ūkiams taip pat būtų priartėta prie šių tikslų įgyvendinimo. Iniciatyvoje pateikiama Europos šildymo žiemą atjungimo moratoriumo sąvoka – tokiu būdu būtų apsaugoti energijos nepriteklių jau patiriantys namų ūkiai arba namų ūkiai, kuriems gali būti nutrauktas paslaugų teikimas dėl delpinigių už komunalines paslaugas.

**Viorica Dăncilă (S&D), în scris.** – În condițiile actualei crize economice și financiare, există, la nivelul Uniunii Europene, numeroase familii care se confruntă cu dificultăți în a găsi o locuință decentă sau a păstra locuința în care trăiesc. Este important ca dreptul fundamental al tuturor cetățenilor europeni de a avea acces la o locuință decentă ca precondiție a demnității umane să fie respectat. Ca atare, consider că trebuie să existe o cooperare cât mai strânsă între Comisie și statele membre pentru ca cetățenii europeni să poată închiria locuințe la prețuri abordabile, mai ales în cazul persoanelor cu venituri mici.

Sistemul de locuințe sociale destinate acestor persoane trebuie să permită existența unui număr suficient de locuințe cu prețuri abordabile, fiind esențială o protecție socială adecvată pentru a atinge obiectivul privind reducerea excluziunii sociale, participarea în societate și o mai mare egalitate de șanse.

Pe de altă parte, Europa are nevoie de politici locale și comunitare pe termen lung adecvate referitoare la existența unui sistem de locuințe de calitate, corelate cu politici rezonabile privind închirierile atunci când sunt necesare măsuri sociale urgente.

**Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto.** – Si attesta oggi dolorosamente invece un dato di crescita del numero di cittadini che versano in condizioni economicamente e socialmente sempre più precarie, complici indubbiamente la dilagante crisi economica che ha investito gran parte dell'Europa e le politiche di austerità che hanno inasprito molte condizioni già particolarmente difficili.

Credo fermamente che, per far fronte ad un'urgenza simile, sia necessario attivare più canali, sviluppando nuove dinamiche e nuovi impegni che facciano leva su investimenti più larghi, solidi ed integrati tra le diverse azioni specifiche, prevedendo anche misure alternative e combinate a supporto della creazione di un nuovo pilastro europeo del diritto sociale. Intendo per esempio riferirmi all'incremento di sostegni mirati per persone che vivono in condizioni di povertà, misure di reddito minimo garantito, assistenza sanitaria e politiche abitative adeguate per le categorie più a rischio, proroga della durata del Fondo europeo di aiuti per gli indigenti, e supporto agli obiettivi sociali nella politica energetica, assicurando non solo interventi di tutela ambientale attraverso il ricorso a fonti rinnovabili, ma anche un ulteriore impegno alla prevenzione della povertà grazie all'impegno per l'introduzione di una possibile moratoria europea sulla sospensione del riscaldamento in inverno per le famiglie in particolare difficoltà economica.

**Филиз Хюсменова (ALDE)**, *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, Уважаеми колеги, в контекста на икономическата ситуация в ЕС става все по-трудно да говорим за преборване на бедността. През последните години разходите за най-необходимите стоки и услуги поскъпнаха рязко. За държави като България, в които жизненият стандарт е много по-нисък от средния за ЕС, това доведе не просто до увеличаване на разходите на семействата, а до невъзможност за ползване на основни комунални услуги като отопление, транспорт, здравни грижи. Особено чувствително бяха засегнати трайно безработните и възрастните хора. Към тях трябва да добавим и високите нива на младежка безработица.

За да постигнем целите на стратегия „Европа 2020“ за намаляване броя на хората, засегнати от бедност и социално изключване, са ни необходими смели мерки, но и дела на практика. Нужно е държавите членки по-ефективно да използват европейските структурни и инвестиционни фондове за справяне с енергийната бедност, разширяване на Фонда за подпомагане на най-нуждаещите се и разработване на активни политики за заетост. Не на последно място, необходимо е развиване на умения от 21-ви век сред младите хора, обучения в предприемачество и подобряване на информираността за стартиране и финансиране на собствени инициативи, както и намаляване на административната тежест за тях, защото само чрез силна и функционираща икономика можем да постигнем целта за борба с бедността.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Parlament a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolja és megállapítja, hogy csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsicsökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért öröndetes, hogy a jelentés – módosító indítványom nyomán – szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

Módosító indítványomat elfogadva a jelentés azt is kéri, hogy a Bizottság biztosítson nagyobb rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani. Ki kell emelnem, hogy – összhangban a jelentéssel, amely sürgeti, hogy a tagállamok támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonyással kapcsolatos beruházásokat – Magyarországon folytatódik az Otthon melege program, amellyel a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium 5 milliárd forint keretösszeggel induló, vissza nem térítendő támogatást biztosít családi házak energetikai korszerűsítésére és felújítására.

Fontosnak tartom felhívni a figyelmet, hogy a rezsicsökkentéssel párhuzamosan fogyasztást ösztönző eszközökre is szükség van, melyek révén növelhetők a tartós fogyasztási cikkekre költhető források vagy a belföldi turizmusra szánt kiadások. Az is fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen a jelenlegi, részben önbevalláson alapuló felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet (lakástulajdon, tartozások) figyelembevétele.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az energiaszegénység problémáját, aminek a jelentés dicséretesen nagy teret szentel, érdemes más irányból, az alapjogok felől is megközelíteni. A jogkiterjesztés folyamata ugyanis nem állhat meg, a gazdasági-technológiai fejlődés, a társadalom modernizálódása időről időre kikényszeríti az alapvető jogok átgondolását, kiegészítését. Az aktív és passzív választójog például még Európában is csak a XX. század második felében vált általánosan elismert alapjoggá.

Meggyőződésem, hogy érkezett az ideje az energiához, az ivóvízhez és az internethez való hozzáférés alapjogként történő elismerésének. Finnország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Belgium ezek egyikét vagy másikat már elismerte alapjognak. Mindez nem a pénzügyi lehetőségek, sokkal inkább a jogkiterjesztés politikai szándékának függvénye; az egy főre jutó GDP tekintetében a világ élvonalába nem tartozó India, Kongó, Bolívia vagy Mexikó is elindult ebbe az irányba. Pártom, a Demokratikus Koalíció fölvette programjába a minimális mennyiségű energia és ivóvíz, valamint a minimális sávzélességű internet-hozzáférés térítésmentes biztosítását a magyarországi háztartások részére. Dél-Afrika napi 25 liter vizet biztosít minden háztartásnak ingyen, Belgiumban pedig 1997 óta törvény biztosítja mindenkinek a minimális víz-, áram- és földgázszolgáltatás ingyenességét.

A közeljövőben javaslatot kívánok tenni, hogy az Európai Unió is ismerje el alapjognak az energiához, az ivóvízhez és az internethez történő hozzáférést, és hívja föl a tagállamokat e közszolgáltatások minimumának térítésmentes biztosítására.

**Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), kirjallinen.** – Lämmityskulut eivät ole se asia, joka pyörii päällimmäisenä hyvin toimeen tulevan kansalaisen mielessä. Köyhässä kotitaloudessa asiat ovat toisin. Jokin aika sitten Suomen suurin sähkönsiirtoyhtiö Caruna ilmoitti nostavansa hintoja liki kolmanneksella. Se on työttömälle tai toimeentulotuen kanssa kamppailevalle yksinhuoltajalle erittäin iso korotus. Se maksetaan nipistämällä jostain muusta. Ehkä ruuasta? Ehkä vaatteista?

Nyt käsillä olevasta Meszericsin mietinnöstä löytyy paljon hyviä ajatuksia. Se sisältää kuitenkin vähän ratkaisuja, joilla voidaan pitkällä aikavälillä kitkeä köyhyyttä. Se, että valtio puuttuu lämmöntoimittajan ja asiakkaan väliseen suhteeseen tai että EU:n rahastoilla tuetaan kotitalousmenojen laskua, ei ole pitkän aikavälin ratkaisu köyhyyteen. Tarvitaan kokonaisvaltaisempaa näkemystä siitä, miten köyhyyden perimmäisiin syihin – kuten huonosti toimiviin työmarkkinoihin ja heikkoon kysyntään – päästään käsiksi.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Stratégia 2020 má jeden z piatich merateľných cieľov aj znižovanie chudoby, preto sa nemôžeme tváriť, že sa nás to netýka, pretože práve energetická chudoba sa stáva čoraz rozšírenejším problémom v Európe. Podľa štatistik postihuje až 100 miliónov Európanov, čo je každý piaty občan, preto sme uznesením EP vyzvali Komisiu a členské štáty na podpísanie memoranda a prijatie koncepcie európskeho memoranda, aby sa zamedzilo odpojeniu od vykurovania v zimnom období na ochranu domácností, ktoré už sú bez energie alebo ktorým hrozí odpojenie od služieb z dôvodu nedoplatkov za energiu. Ďalej na to, aby zabezpečili účelnejšie, cielenejšie a dôkladnejšie monitorovanie využívania štrukturálnych fondov s cieľom bojovať proti energetickej chudobe, ako je napr. zateplovanie budov, efektívnejšie využívanie energie v bytoch. Súčasne sme vyzvali Komisiu a členské štáty, aby samit venovali téme znižovania chudoby a extrémnej chudoby, a sociálneho vylúčenia a prístupu k dôstojnej životnej úrovne. Jednotlivé členské štáty musia na celoštátnej, ale aj na regionálnych úrovniach prijať komplexnejšie programy, ako aj za pomoci využívania európskych štrukturálnych fondov znížiť chudobu a podporovať predovšetkým najzraniteľnejšie skupiny obyvateľstva: deti, starých ľudí, ženy a osamelé matky.

**Jutta Steinruck (S&D), schriftlich.** – In vielen Mitgliedstaaten wurden die Systeme für soziale Sicherheit und Sozialschutz durch Haushaltskürzungen stark untergraben. Finanziell schwache Gruppen wie Arbeitslose, Studenten, Alleinerziehende, Familien mit Niedrigeinkommen, Verwitwete oder dauerhaft erkrankte Menschen leiden dabei besonders unter hohen Lebenshaltungskosten. Es braucht deshalb eine effizientere und gezieltere Nutzung der europäischen Struktur- und Investitionsfonds (ESIF), um effektiv gegen Energiearmut vorgehen zu können. Die Sozialdemokraten haben in ihren Änderungsanträgen darauf hingewiesen, dass das Europäische Parlament bereits in seiner Entschließung vom 20. November 2012 mit dem Titel „Auf dem Weg zu einer echten Wirtschafts- und Währungsunion“ einen Sozialpakt für Europa als fünfte Säule der WWU gefordert hat, um unter anderem angemessene existenzsichernde Löhne mit einem Mindesteinkommen zu fördern. Die Sozialdemokraten fordern darüber hinaus einen „Social Progress Index“, mit dem in Bezug auf soziale Ungleichheit verbindliche Ziele in die Strategie Europa 2020 und den Jahreswachstumsbericht (JWB) aufgenommen werden.

**Romana Tomc (PPE), pisno.** – Ko govorimo o energijski revščini se moramo zavedati, da je slednja tesno povezana s splošno revščino.

Menim, da naš cilj, ki je zastavljen v Strategiji Evropa 2020, postaja vse bolj nedosegljiv. To pomeni, da se moramo ponovno zavezati k že določenim ciljem in poskušati zmanjšati število gospodinjev, ki jih prizadene energijska revščina. Spodbujati in nadzorovati moramo namensko uporabljane evropskih strukturnih in investicijskih skladov v državah članicah in zagotoviti vzpostavitev močnejših povezav med trgov in trajnostnimi energetskimi naložbami. Prav tako menim, da bi morali povečati naložbe v raziskave obnovljivih virov energije.

Še posebej bi izpostavila revščino med ženskami. V EU je 12 milijonov več revnih žensk kot revnih moških, zaradi katerih tudi otroci bolj tvegajo revščino in socialno izključenost, zlasti v enostarševskih družinah.

Zato pozdravljam predlog odbora FEMM o vključitvi stebra za obravnavo enakosti spolov v Evropski semester. Menim, da bi določal bolj ambiciozno ukrepanje za reševanje energijske revščine, zaradi katere so nesorazmerno prizadete samske ženske, enostarševska gospodinjstva in gospodinjstva, ki jih vodijo ženske.

**Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich.** – Wir reden heute über die Verwirklichung des Ziels der Armutsbekämpfung in Anbetracht der steigenden Haushaltskosten. Ich sag nur: Allen ginge es besser, wenn sich weniger Politiker Gedanken um die Armutsbekämpfung machen würden. Wodurch kommen denn steigende Haushaltskosten zustande? Der Strom ist durch die Energiewende unbezahlbar, die Mehrwertsteuersätze kennen nur eine Richtung: nach oben. Und die Zahl der unnötigen Staatsleistungen nimmt zu – ich denke da nur an die GEZ, also die Kosten für unverlangt produziertes Staatsfernsehen. All das müssen Haushalte bezahlen, weil sich Politiker darüber Gedanken gemacht haben, was der Staat noch leisten könnte. Nun darüber nachzudenken, warum die Kosten der Haushalte steigen, ist schlechtestenfalls heuchlerisch, bestenfalls blind gegenüber dem eigenen Tun. Lassen wir die Menschen selber entscheiden, schnallen wir den Gürtel des Staats enger – und das so schnell wie möglich. Sparen wir bei den Beamten ein, fahren wir die Ausgaben zurück. Dann können wir die Steuern und Abgaben senken, dann werden lebensnotwendige Güter günstiger, dann haben die Menschen mehr von ihren Arbeitseinkommen. Arbeit muss sich lohnen – doch Deutschland hat die weltweit dritthöchsten Steuern und Abgaben aufs Einkommen. Das müssen wir korrigieren, damit die Menschen wieder in der Lage sind, ihr Leben zu führen, wie sie es wünschen.

## 5. Sektor prywatny i rozwój (krótka prezentacja)

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la breve presentazione della relazione di Nirj Deva, a nome della commissione per lo sviluppo, su Settore privato e sviluppo (2014/2205(INI)) (A8-0043/2016).

**Nirj Deva, rapporteur.** – Mr President, my report on the private sector in development breaks new ground. It provides a solution to the huge financial shortfalls in funding created by the development agenda for the next 15 years. The success of the millennium development goals in the past 15 years has provided ample evidence of how to get it right in the next 15 years, but one billion people still live on less than USD 1.25 per day and more than 800 million people do not have enough food to eat. Poverty is not eliminated by hand-outs. It is only wealth creation that ends poverty. We have 15 years to fix that with the new 17 sustainable development goals announced at the United Nations last year. But how can we fund this? Lofty ambitions to end poverty in all its forms everywhere come with a huge price tag. Climate change mitigation alone will cost USD 250 billion. The United Nations Conference on Trade and Development projects a funding gap – yes, I repeat, a funding gap – of USD 2.5 trillion for the sustainable development goals. This is a staggering sum, a sum that is beyond comprehension to our European taxpayers, a sum that the already struggling European taxpayer cannot even begin to shoulder.

My report highlights that such a funding shortfall can be adequately met only if the private sector is involved in development, not through more taxes, but through partnership. But first we have to end the tax fraud in developing countries, which accounts for losses of nearly 1 trillion annually through illicit funding. Money that should stay in those countries is brought to Europe and other offshore accounts and hidden away by the elite of those countries. We have to make sure that those funds stay in those countries to be used for the development of those countries. Secondly, we have to demand that the OECD members match their 1970 pledge of 0.7% of GNI. Thirdly, the sustainable development goals will require the drive, the managerial skill and the commitment of our private sector partners, for it is the private sector which creates 90% of jobs and income for poor people in developing countries, alongside donors, civil society and trade partners. Fourthly, public-private partnerships must mobilise long-term – not short-term – private finance and hold the private sector accountable to public sector tendering processes, transparency and scrutiny.

So this report calls for the private sector to invest in building and running schools; digging for wells and irrigating agriculture; building, running and maintaining hospitals and hospital services; building, owning, and operating roads, airports, and harbours; and setting up meat-, fruit- and vegetable-processing factories, all of which will create jobs and wealth in the developing countries, done in partnership with the public sector and pump-primed by EU development assistance.

If we mean to offer the billion people still living in abject poverty the dignity of work and of earning a living wage, then we must seize this opportunity before us now and get on with it. I therefore commend this report to Parliament and, in doing so, I want to thank my colleagues in the Development Committee from all the political groups who have assisted and supported me in this, and I particularly thank Ms Ingrid Russell, my research assistant, for doing all the hard work.

*Procedura catch-the-eye*

**Bogdan Brunon Wenta (PPE).** – Panie przewodniczący! Sektor prywatny stanowi ponad 80% PKB krajów rozwijających się. To klucz do wzrostu gospodarczego, rozwoju handlu i innowacji. Jednak lokalne przedsiębiorstwa stoją często w obliczu wyzwań takich jak słaba infrastruktura czy brak finansowania. Dlatego też firmy inwestujące w tych państwach muszą mieć świadomość odpowiedzialności społecznej i działać w sposób, który wspiera zrównoważony wzrost gospodarczy oraz tworzenie nowych miejsc pracy, ze względu m.in. na specyfikę uwarunkowań.

Warto inwestować w regiony, w których potencjał ograniczenia ubóstwa jest najwyższy, ale bez szkód dla środowiska naturalnego. Budowanie lokalnego potencjału poprzez edukację jest korzystne dla obydwu stron: przedsiębiorstwa zyskują wyszkolonych pracowników, dając im szansę na poprawę warunków życia. Europejskie przedsiębiorstwa powinny postępować zgodnie z ustalonymi międzynarodowymi normami niezależnie od miejsca, w którym prowadzą działalność. W tym kontekście ważne jest zapewnienie, aby w przypadku nadużyć osoby poszkodowane miały prawo do rekompensaty i dostęp do wymiaru sprawiedliwości w kraju, w którym przedsiębiorstwo podejmowało działania.

**Maria Grapini (S&D).** – Domnule președinte, doresc să felicit mai întâi raportorul. Eu cred și susțin că sectorul privat este singura soluție pentru combaterea sărăciei. Obiectivele de dezvoltare durabilă - sigur, sunt 17, spunea raportorul - dar trebuie să vedem rezultatele. IMM-urile din Europa sunt încă fragile, slab capitalizate și fără putere de inovare și rețehnologizare. Deficiența de finanțare poate fi compensată prin scăderea presiunii fiscale și eliminarea fraudei fiscale - vedem ce se întâmplă cu fenomenul Panama. De ce nu ar putea fi eliminată frauda și scăzută presiunea fiscală?

Parteneriatele public-privat sunt extrem de importante pentru sectorul privat. Creează plusvaloare și locuri de muncă. Sărăcia are legătură directă cu dezvoltarea sectorului privat. Statele membre și Comisia trebuie să înțeleagă că sprijinirea sectorului privat nu înseamnă aducerea banilor în buzunarul unor persoane, ci înseamnă dezvoltarea economică a fiecărui stat membru.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση συνεχίζει τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αναπτυσσόμενες χώρες. Μια στρατηγική αντίγραφο της νεοαποικιακής πολιτικής που διακρίνεται από τον ωφελισμό, από μία υπεροπτική προσέγγιση που προδιαθέτει τον κόσμο σε μια συνταγή ανάπτυξης στα πρότυπα της Δυτικής Ευρώπης. Αυτό το πρότυπο όμως πλέον, εσχάτως λειτουργεί και στην ίδια την Ευρώπη. Η μοναδική καινοτομία της έκθεσης είναι ότι πλέον ο ιδιωτικός τομέας αναλαμβάνει πρωταγωνιστικό ρόλο στις επενδύσεις, με κίνδυνο να χαθεί πλήρως ο δημόσιος έλεγχος των δραστηριοτήτων των ευρωπαϊκών εταιρειών σε τρίτες χώρες.

Ta panama papers απέδειξαν, για ακόμη μια φορά, ότι οι πολυεθνικές επιχειρήσεις δραστηριοποιούνται με τέτοιο τρόπο που δημιουργούν ιδιαίτερα προβλήματα. Οι επενδύσεις τους στις αναπτυσσόμενες χώρες δεν λύνουν το πρόβλημα της υπανάπτυξης, αλλά αντίθετα το επιτείνουν, ενώ παραμένουν τυφλές, ως εταιρείες και δράσεις, στην οικολογική κρίση με αποτέλεσμα, επίσης, να αυξάνουν και τις μεταναστευτικές ροές στην Ευρωπαϊκή Ένωση προς μη διαχειρίσιμα επίπεδα.

**Heidi Hautala (Verts/ALE).** – Mr President, it is very clear that there is a huge financing gap for development. So, in addition to official development assistance, the private sector must be mobilised for development and solving global challenges. I think that, at best, an environment which is conducive to the private sector and business is one where good governance, accountability and transparency rules and which is predictable for all.

However, I believe that, when enterprises enter into the field of development, they have to be practising due diligence, so that they really understand the conditions on the ground; that what they are doing has to be genuinely in favour of alleviating poverty, addressing climate change and creating local livelihoods, in a sustainable way, and also respecting the rights of indigenous peoples and women, etc. I believe that, if we come to this kind of communication between the private sector and other development actors, we can really achieve something.

**Krisztina Morvai (NI).** – Mr President, I would like to congratulate Mr Deva. Let me briefly outline to you three different models for alleviating poverty in the developing world and providing jobs: firstly, big Western investors, including multinationals, going to the area, utilising their agricultural land and natural resources and providing jobs for local people; secondly, lots of food, dumping on local markets and therefore preventing local farmers from growing; and thirdly, supporting local small and medium-sized enterprises and local farmers. Which of the three would you prefer and support?

*(Fine della procedura catch-the-eye)*

**Marianne Thyssen, Member of the Commission.** – Mr President, it is with pleasure that I welcome the report on the private sector and development. It is a significant contribution to a full and coherent expression of the European Union's institutions on the importance of the private sector's role in development. The report reflects the priorities and challenges identified in the 2014 Commission communication, 'A stronger role of the private sector in achieving inclusive and sustainable growth in developing countries', and in the Council conclusions of June and December 2014. The main challenge in our cooperation with developing countries remains achieving inclusive and sustainable growth and creating decent jobs. For example, as it is expected that Africa's population will double by 2050, we need to help it create at least 400 million new jobs. This requires sustainable investment to diversify our partners' economies and link them to global value chains. Official development assistance is essential but not enough. Domestic resource mobilisation is key, and we must also catalyse private funding flows.

The European Union blending framework is a successful tool for achieving European Union external policy objectives by leveraging public and private funds. Discussions in the EU platform for blending, involving the European Parliament, include exchanges on the issue of private sector engagement in blending. In this context, Mr President, I expect that, from the programmed resources for the 2014-2020 period, EUR 4.8 billion of EU grants could leverage at least EUR 66 billion in investments from financial institutions and private investors in partner countries in sub-Saharan Africa, Asia and Latin America. The Commission remains committed to ensuring and enhancing the local ownership of blended projects by involving partner countries and regional organisations. This strategy would be implemented also through innovative instruments such as 'electrify' or 'agrify' initiatives, which have been developed to promote private sector investments in rural electrification and agriculture. Structured dialogue and multi-stakeholder approaches with the private sector and civil society organisations are key elements in our strategy. We need partnerships that encourage businesses to put sustainability at the core of their strategies and to promote innovative, inclusive business models. The Commission will invest over EUR 2 billion to support global private sector development and facilitate responsible and inclusive partner sector investment in development by 2020. The Commission will implement this strategy through national and regional indicative programmes and through thematic programmes.

European economic diplomacy can help mobilise European investments, with mutual benefits for the sending and receiving countries in terms of growth and jobs. The necessary support would be needed to allow these investments also to take place in economically riskier and emerging parts of the world. The intervention of the private sector is also crucial for the transformational objectives of the Social Development Goals and the climate change commitments. In this regard, coordination with the EU Member States and respect for the principle of subsidiarity are important elements of the Commission's approach, fully in line with the SDGs and the Addis Ababa Action Agenda. The private sector is sending signals that it is ready to work with us to become a true financing and implementing partner in achieving sustainable growth in developing countries. I urge you to help seize this opportunity.

**Presidente.** – Con questo si conclude il punto.

La votazione si svolgerà giovedì 14 aprile 2016.

*Dichiarazioni scritte (articolo 162)*

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – The private sector plays a crucial role in development. I believe that the private sector's central focus in development should regard poverty reduction and diminishing income inequality. However, there are other areas in which the private sector's expertise and effectiveness are needed, such as climate change.

## 6. Debaty nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i praworządności (debata)

### 6.1. Pakistan, w szczególności atak w Lahaur

**Presidente**. – L'ordine del giorno reca la discussione su sette proposte di risoluzione sul Pakistan, in particolare l'attacco a Lahore.

**Jean Lambert**, *author*. – Mr President, I am speaking today in my capacity as Chair of the Delegation for countries of South Asia, and I want to add my condolences and those of the delegation to the families and loved ones of those killed in the recent atrocity in Lahore, designed to attack children and families on the Easter public holiday, and also condolences for other recent attacks. We have been seeing an overall decrease in such attacks by violent extremists and have seen a more consistent and coordinated effort from the government and the army, and it is essential that they work together. We welcome the government's commitment to reform the education system and curriculum to engender a wider understanding of human rights and respect for diversity. We welcome, too, the further commitments in terms of equality before the law and the promotion of human rights, which of course will need a strong and fully-independent human rights commission, as well as the implementation of the conventions that the government has signed up to, not least as part of the GSP+ agreement. We also hope that we will see a reconsideration of the death penalty and its eventual abolition.

**Tunne Kelam**, *author*. – Mr President, we are worried about the continuing violence and acts of terror in Pakistan, a great and important country and partner of the EU. The massacre on 27 March in Lahore targeted Christians, but most of the victims were Muslims. Our sympathy goes to them all.

However, Lahore is not an exception. There are systemic violations of freedom of religion under which Christians, Ahmadis, Shia, Hindus and others are suffering. Outbursts of hatred and violence against minorities often find justification in discriminatory laws. It is especially crucial that we stabilise the situation of religious minorities by the revision of so-called blasphemy laws. The tragedy of Asia Bibi, the only woman who has been sentenced to death under the blasphemy law, is symbolic. She has been waiting on death row for six years now. Therefore, we call urgently on the Pakistani authorities to ensure a swift delivery of justice in her case. The situation of religious minorities is our shared concern, and I also call on High Representative Mogherini to fully engage with the Government of Pakistan in its efforts to eradicate intolerance and terrorism.

**Charles Tannock**, *author*. – Mr President, for those belonging to religious minority communities in Pakistan, life can be very difficult. This is true for the Shias, the Ahmadis, the Hindus and especially Christians. The horrifying terrorist attack in Lahore on Easter Day is sadly not an isolated incident and deserves our full condemnation in this House. Whilst it would be unfair to say that no action has been taken, I do call today upon the Pakistani Government to do more to foster an atmosphere of tolerance and respect for all communities. Part of the problem is the apparent inability to confront Pakistan's deeply troubling legislation on religion, such as the blasphemy laws and the Hudood Ordinances – laws that should be repealed as a matter of priority.

Salman Taseer, the assassinated politician who called for the abolition of the blasphemy laws and paid with his life for doing so, is much revered by many in Pakistan, but it is clear to me that the country is still infected by undercurrents of extremism. We have debated religious extremism and intolerance in Pakistan in this House on many occasions, and I really hope now that there is the will in that country and its Government for some change.

**Josef Weidenholzer**, *Verfasser*. – Herr Präsident! Nicht zum ersten Mal beschäftigen wir uns in diesem Haus in der Dringlichkeitsdebatte mit Pakistan. Im Mittelpunkt steht dabei immer religiöse Intoleranz. Die Taliban sind eine terroristische Sekte, die alles bedroht, was ihren verrückten Interpretationen des Islam im Weg steht. Vermeintliche Abweichungen vom Islam und vor allem Mitglieder anderer Religionen sind das Ziel ihrer Attacken. Am Ostersonntag in Lahore, wo Menschen friedlich zusammenkamen, waren Christen das Ziel. Unter den Opfern befanden sich auch viele andere, Moslems waren in der Mehrheit.

Diese Form der Gewalt ist abscheulich und verbrecherisch. Wir müssen alles tun, um diese Bedrohung abzuwehren, und wir erwarten von Pakistan, dass es rigoroser gegen diese terroristischen Gruppen vorgeht.

**Elnökváltás: GÁLL-PELCZ ILDIKÓ**

*alelnök*

**Marie-Christine Vergiat**, *auteur*. – Madame la Présidente, l'attentat dans un parc de Lahore a fait 72 morts, dont 29 enfants, et plus de 300 blessés.

Les auteurs de cette horreur ont prétendu viser les chrétiens, mais les victimes étaient majoritairement musulmanes. Quinze jours plus tôt, ce sont des mosquées chiïtes qui étaient visées.

Au Pakistan, c'est un euphémisme de dire que les tensions politiques et religieuses sont vives. Ces tensions trouvent leur source dans le jeu dangereux de certains pays du Golfe, mais aussi du gouvernement pakistanais, qui ont soutenu, voire financé des groupes terroristes qui échappent désormais largement à tout contrôle.

La prise de conscience actuelle s'accompagne malheureusement de dérives autoritaires: rétablissement de la peine de mort, y compris pour les mineurs, mise en place de tribunaux d'exception, exactions, loi sur le blasphème contre les minorités, mais aussi contre les progressistes et les journalistes.

L'accession du Pakistan au GSP+ devrait être un instrument de négociation aux mains de l'Union européenne pour enrayer cette spirale de répression.

Plus largement, on connaît le rôle historique joué par le Pakistan dans la déstabilisation de la région. Les évolutions en cours peuvent faire changer les choses; l'Union européenne peut contribuer à faire aller les choses dans le bon sens.

**Pavel Telička**, *author*. – Madam President, the Lahore attacks were a vicious and despicable assault on the people of Pakistan, and today the European Parliament sends its deepest condolences and support to the families of those that have lost their beloved and also to the hundreds of injured and their families. Unfortunately, this is only one more deadly attack in a long series, and there are no signs of improvement in the region.

It is now urgent for Pakistan to face the reality and put an end to religious extremism and all kinds of radicalisation, otherwise we will be here again and again debating the situation in the country. That is why we call today on the Pakistani authorities to further engage in the ideological battle with extremism – the fight against terror – but also to tackle social economic exclusion and ensure religious tolerance.

Let us be clear: Pakistan alone will not succeed. We need a strong engagement from all regional actors and the international community to significantly improve counter-terrorism cooperation. Finally, we Europeans also have an important role to play. That is why we call today on the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, the European External Action Service and the Council to fully engage with the Government of Pakistan in tackling the threat posed by terrorism and to further assist the Government and people of Pakistan in continuing their efforts to eradicate terrorism and radicalism.

**Cristian Dan Preda**, *în numele grupului PPE*. – Doamnă președintă, atentatul de la Lahore din 27 martie, zi în care majoritatea creștinilor sărbătoreau Paștele, a fost o oroare. Ținta principală a fost, desigur, comunitatea creștină. Victimele aparțin însă diferitelor comunități religioase din Pakistan. Extremismul religios afectează în acest fel toți pakistanezii în egală măsură. De aceea, cred că lupta pe care o duce guvernul Pakistanului împotriva terorismului trebuie însoțită de o luptă împotriva extremismului religios.



Așa cum o arată recentul atentat, în Pakistan e nevoie de învățarea lecției toleranței față de minorități. Cu atât mai mult cu cât libertatea de gândire, de conștiință și de religie figurează în Constituția Pakistanului. O contrazice însă așa numita lege a blasfemiei, în baza căreia a fostă condamnată și Asia Bibi. Grupul nostru politic cere eliberarea Asiei Bibi.

**Richard Howitt (S&D).** – Madam President, as we feel the shock of the terrorist attacks in Paris and Brussels, let us recall that the Global Terrorism Index shows that only 0.5% of its victims are in Europe and the West, and that over 80% of the people killed by terrorists in the last five years have been Muslims. So we mourn the 72 victims in Lahore, terrorists who targeted a children’s playground at the height of holiday celebrations to inflict most harm on those who are most innocent.

With all countries with whom we cooperate in fighting terrorism, we seek to uphold human rights and the rule of law, and we say the same to our friends in Pakistan in our resolution today. We oppose the death penalty and we ask Pakistan again to consider whether all executions are genuinely linked to terrorism, especially in the light of research from the Justice Project and from Reprieve that they are not. We call for clemency in the case of Abdul Basit, but we do so in steadfast opposition to terrorism and in full solidarity with Pakistan and all countries who suffer as its victims.

**Bas Belder (ECR).** – Een Pakistaanse christen schreef mij deze week: alle hatelijke uitspraken in Pakistaanse schoolboeken over christenen en andere religieuze minderheden in het land moeten onmiddellijk worden verwijderd. Hij heeft volkómen gelijk want, naar de Bijbel zegt, is haat de wortel van doodslag, zie de verschrikkelijke aanslag in Lahore.

Recente rapporten ondersteunen de dringende waarschuwing tegen deze geestelijke vergiftiging van de Pakistaanse jeugd. Dat brengt mij tot een klemmende vraag aan de Europese Commissie: gaat er ook Europees geld naar het Pakistaans onderwijsstelsel en zo ja, welke eisen stelt Brussel dan aan deze hulpverlening? Hierbij laten wij nog de ruim vierentwintigduizend madrassa’s, islamitische scholen in het land buiten beschouwing, waar met name vaak haat wordt gepreekt tegen christenen en andere religieuze minderheden. Mevrouw de voorzitter, een inktzwart decor voor het bloedbad van Lahore!

Voorts ben ik van mening dat Aisha Bibi en andere valselijk van blasfemie beschuldigen in vrijheid dienen te worden gesteld en dat de Pakistaanse overheid volledig voor hun veiligheid dient in te staan.

[De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.]

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question.** – Madam President, besides the terrorist attacks in Pakistan, lots of people are leaving Pakistan; lots of migrants are coming to Europe from Pakistan besides Syrians, Afghans, and Iraqis.

Do you not think that we should call on the Commission to enter into negotiations with the Pakistani Government in order to enable people to stay in their own country? The number of refugees and migrants from Pakistan is increasing daily.

**Bas Belder (ECR), “blauwe kaart”-antwoord.** – Ik heb mij al een tijd lang verdiept in de situatie in Pakistan, een land waar zelfs sprake is van twee staten, de civiele overheid en de andere macht, waaronder ook militaire en terroristische organisaties. De situatie in Pakistan is dus buitengewoon urgent. De Europese Unie en het Europees Parlement doen er goed aan om te kijken naar wat de werkelijke situatie in Pakistanis, want het gaat om een werkelijk explosieve situatie!

**György Hölvényi (PPE).** – Tisztelt Képviselőtársaim! Egyet tisztázzunk: tehát Pakisztánban a húsvétkor végrehajtott támadás a keresztényeket célozta vallási ünnepükön. Velük, és minden más vallású áldozattal, aki a helyszínen volt, mélyen együtt érzünk, és részvétünket fejezzük ki az áldozatok és családjuk felé. Ártatlanul, egyetlen okból gyilkolták meg őket, próbálkoztak a talibán gyilkosok azért, hogy a hitükben megakadályozzák őket.

Pakisztánban az utóbbi években drámaian erősödik a tálib mentalitás, s általában a radikális mozgalmak. Tudjuk, a kormány tesz ugyan erőfeszítéseket, de nem tud úrrá lenni a fokozódó erőszakon. Remény van, remény van... Ennek a hatására, a tragédia hatására alakult meg muszlimok és keresztények között egyelőre kicsi, de mégis meglévő mozgalom, a Ruardari tehrík, ami toleranciamozgalmat jelent. Pakisztánnak, Európának egyre többet kell tenni, hogy ezt a helyzetet megváltoztassuk. Köszönöm a figyelmet.

**Afzal Khan (S&D).** – Madam President, we strongly condemn the attack in Lahore and extend our deepest condolences to the families and friends of the victims. In the last three decades, the country has suffered immensely. Over 60 000 people have lost their lives and the loss to the economy is estimated to be over 110 billion.

Pakistan is leading the fight against terrorism in the region. The EU and the international community need to support and acknowledge Pakistan's overall progress in fighting terror. We have experienced the horrors of terrorism recently again in Paris and Brussels. Terrorism is a global problem. This is not a clash between different cultures or different faiths. This is simply extremists wanting to see other our societies break up, and creating division is what makes them strong.

We need to work together to eradicate the root causes and prevent further radicalisation, stop terrorist financing and promote integration. EU and global leaders must now more than ever commit to offering support and assisting each other in defeating terrorism, and we must do so by promoting values of peace, freedom, human rights ...

*(The President cut off the speaker)*

**Amjad Bashir (ECR).** – Madam President, from Peshawar to Paris, from Brussels to Lahore, I have always been completely unambiguous in my condemnation of terrorism. They are inexcusable acts of barbarism that cannot be justified or explained in any way. The European Parliament's response to the latest attacks in Pakistan should be no different. We should send a simple message, denouncing these crimes while expressing our solidarity with its people. There should be no strings attached. Unfortunately, some are using this opportunity to deliver a lengthy lecture to Pakistan on a wide range of domestic issues. Imagine if, in the wake of recent attacks in Europe, someone told us they felt sorry but our migrant policy and social integration failures were to blame for what had happened. We would not take kindly to it, and rightly so. Do not get me wrong: there is a time and place for socio-political debate on Pakistan, but now is not the time.

**Pavel Svoboda (PPE).** – Vítám tuto rezoluci, protože odsuzuje barbarský teroristický útok, jehož oběťmi se o letošních Velikonocích stali do značné míry i křesťané. Křesťané jsou nejpronásledovanější skupinou lidí na světě. Je proto dobře, že z Evropy, kterou reprezentuje EP, zaznívá hlas na jejich obranu.

Smyslem těchto urgentních usnesení má být ale nikoliv vydávání zpráv o lidskoprávní či teroristické situaci v některé zemi, ale poukazování na aktuální ohrožení konkrétních osob. Tento cíl je naplněn v bodě 9 usnesení, kde znovu upozorňujeme na případ Asii Bibiové, která byla odsouzena k trestu smrti ne pro terorismus, ale pro rouhání. Ona řadu let čeká ve vězení na to, zda bude rozsudek vykonán či nikoliv.

V této souvislosti je třeba doufat, že akční plán pákistánské vlády na zlepšení ochrany lidských práv nezůstane jen na papíře.

**Sajjad Karim (ECR).** – Madam President, you are free to go to your temples or your mosques or any other places of worship in Pakistan. You may belong to any religion, caste, or creed: that has nothing to do with the State. Those are the founding principles of Pakistan to which we refer in our resolution.

Every person killed, maimed or injured in these cowardly attacks in Lahore is a Pakistani. If we seek to split them into categories in our resolutions, we do a disservice to their memory. States and actors who support terrorist networks should know: slowly you are being exposed, your operatives are, and will be, captured, and eventually you will be exposed completely. When terrorists attack, be it in Paris or Peshawar, in London or Lahore, or indeed in Brussels, they attack us all, and we stand shoulder to shoulder as one to face them.

„Catch the eye” eljárás

**Alberto Cirio (PPE).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, naturalmente mi volevo associare e ringraziare per tutti gli interventi in cui si è espressa una dura condanna al terrorismo.

Credo anche, però, che sia necessario che dall'Europa arrivi un monito chiaro, ossia che è necessario difendere i diritti umani non soltanto sulla carta ma anche nei fatti. Nel senso che si apprezzano naturalmente quelli che sono gli intendimenti del governo pachistano ma, dall'altra parte, noi ci attendiamo fatti concreti che dimostrino che il rispetto dei diritti umani non è solo un'enunciazione di principio, ma è un fatto di quotidianità nella vita del Pakistan.

Mi riferisco, in questo caso, non solo a quelle che sono le situazioni relative alle discriminazioni religiose ma anche a quelle etniche, perché non dobbiamo dimenticare – io chiedo che l'Europa anche su questo stia attenta – che ci sono situazioni come quella del Belucistan, dove – anche sulla base di molte indicazioni che ci arrivano da Amnesty International – io credo l'Europa debba vederci chiaro, perché si tratta di verificare se davvero ci sono discriminazioni che non sono religiose, ma etniche, ma sempre discriminazioni sono.

**Νότης Μαριιάς (ECR).** – Κυρία πρόεδρε, οι άνανδρες τρομοκρατικές επιθέσεις κατά Χριστιανών την Κυριακή του καθολικού Πάσχα στη Λαχόρη μας θυμίζουν ότι η ισλαμιστική τρομοκρατία δεν χτυπάει μόνο την Ευρώπη.

Οι επιθέσεις αυτές κόστισαν τη ζωή σε πάνω από εβδομήντα ανθρώπους, δηλαδή περισσότερους από ότι στις τρομοκρατικές επιθέσεις στις Βρυξέλλες Παρ όλα αυτά, δεν φάνηκε αυτό να ενδιαφέρει ιδιαίτερα την Ευρώπη. Όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν καταφέρνει να διαχειριστεί τους εκτοπισμένους του εμφύλιου της Συρίας, που είναι μια φορά είκοσι εκατομμυρίων, καταλαβαίνετε τι θα γίνει σε περίπτωση αποσταθεροποίησης του Πακιστάν των διακοσίων εκατομμυρίων κατοίκων.

Το ενδεχόμενο γενικευμένης αποσταθεροποίησης σε Μέση Ανατολή και Κεντρική Ασία πρέπει να αποτραπεί πάση θυσία. Για αρχή θα πρέπει να πάψουν οι στρατιωτικές επεμβάσεις των ξένων. Επίσης, θα πρέπει να πάψουν οι υπηρεσίες των δυτικών χωρών να παίζουν με τη φωτιά, στηρίζοντας εδώ και εκεί οργανώσεις ισλαμιστών, προς εξυπηρέτηση βραχυπρόθεσμων στόχων.

Τέλος, θα πρέπει να στηριχτούν όλες οι προσπάθειες που επιχειρούν έντιμα να υπερβούν το διαθρησκευτικό μίσος και τη ρητορεία της πολιτισμικής σύγκρουσης.

**Gianluca Buonanno (ENF).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quello che è successo in Pakistan il giorno di Pasqua è un attentato, come abbiamo visto, di terrorismo islamico. Però ancora una volta in quest'Aula, tranne rari casi, si ha paura di dire che è terrorismo islamico.

C'è gente che ammazza cristiani solo perché sono cristiani. La stessa cosa succede in Europa e l'Europa cosa fa? Niente, guarda, sembra uno zombi che guarda in giro, ma non fa niente. Ai grandi politici europei certamente non succederà mai niente, perché i grandi politici europei non è che vanno nelle metropolitane, non vanno negli aeroporti, dove passano tutti i cittadini, come siamo anche noi. No, loro hanno gli aerei privati, funzionano in altre maniere e a loro non succede niente, ma ai cittadini veri e propri che cosa può succedere? Di tutto e di più. E noi cosa facciamo? Nulla. L'Europa non fa nulla, se ne frega altamente, i cristiani continuano ad essere colpiti e i terroristi islamici dovrebbero essere puniti anche con la pena di morte. Io lo ridico: anche con la pena di morte.

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Já bych chtěla říct kolegovi, že jako evropská politička jezdím metrem a stojím také v řadě na letišti jako každý jiný občan EU.

Považuji ale za důležité to, že EP se postaví proti teroru, který v Pákistánu vládne vůči náboženským skupinám, které jsou pronásledovány, a že vyzýváme vládu v Pákistánu, aby účinněji bojovala proti brutálnímu násilí.

Byla zde zmíněna Asia Bibiová. Vyzýváme k tomu, aby Asia Bibiová byla propuštěna. Je to opakovaná výzva. Od roku 2010 Asia Bibiová čeká na rozhodnutí o trestu smrti a my jsme proti tomuto trestu smrti, protože je to žena, která se ničeho nedopustila, ale projevila svoji svobodnou víru a právo na víru a na své vlastní vyznání, které je bohužel v Pákistánu pronásledováno.

**Marijana Petir (PPE).** – Gospođo predsjednice, kršćanska tradicija proslave Uskrsa pretvorila se je u tragediju kada je u napadu bombaša samoubojice poginulo više od 73 ljudi, uključujući 30 djece. Napad na kršćanske obitelji na sam Uskrs još je jedan dokaz o razmjerima goleme mržnje prema kršćanima i želje za njihovim istrebljenjem. Pri tome ekstremisti nisu marili što će s nedužnim kršćanima stradati i nedužni muslimani.

Ovaj jezivi pokolj, nažalost, samo je jedan u nizu napada na pakistanske kršćane. Kršćani čine svega 2 % stanovništva Pakistana, a napadi čija su meta kršćani se povećavaju. Crkva u Lahoreu već je bila meta ekstremističkih napada u ožujku prošle godine kada je ubijeno 17 ljudi.

Ova rezolucija je malen korak ka osvještavanju onoga što se događa, no ona nije dovoljna bez djelotvorne akcije. Protuekstremističke akcije ne mogu ovisiti o granicama i dijelovima svijeta u kojima se zločini događaju. Moramo biti ujedinjeni u zaštiti ljudskih života i zaštiti kršćanstva. Pozivam pakistanske vlasti da oslobode Asiju Bibi.

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, I think that the attacks in Brussels by the terrorists brought home to us what many people are suffering around the world. Whether it is in Brussels or Lahore, we obviously have to do everything we can to fight terrorism and also to try to win the ideological war against extremism, which is equally important. While the government in Pakistan is trying to introduce some reforms, particularly to ban child marriages and to protect women against all sorts of discrimination, we have to do far more to put pressure on these governments so as to ensure not only that there are reforms but that they are actually implemented. There is far too much discrimination, particularly against women, with women of minority religions being forced to convert to Islam and forced into marriage. We have a lot to do and we have to do everything we can to help.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

**Marianne Thyssen, Member of the Commission.** – Madam President, the attack in Lahore on Easter Sunday, as in Peshawar in December 2014, targeted children – the most vulnerable members of society. The terrorists attacked the future of the country and its diversity. The Lahore attack aimed to kill members of the Christian minority, but it also killed many Muslims. The attack comes only two years after the deadly church bombings, also in Lahore. My colleague Federica Mogherini, the High Representative, in a statement extended her condolences to the families and friends of the victims and underlined our support to Pakistan in its fight against terrorism and in the promotion of our shared values, among which is diversity.

We call on Pakistan to bring the perpetrators and instigators of these attacks to justice and to take firm action against the organisations that claim responsibility. We are very worried about the rising levels of religious violence and intolerance in some parts of Pakistan and we are closely monitoring these developments. Minorities in the country, including religious minorities, continue to suffer disproportionately and they are frequently targeted by extremist militants. We call on the government to step up efforts to ensure the security of all members of religious minorities. The 2016 GSP+ Report underscores that the human rights situation remains very challenging. We always raise human rights issues in our regular dialogue with Pakistan and encourage authorities to address the challenges, including those concerning the situation of minorities.

The European Union regrets the lifting of the moratorium on the death penalty in Pakistan and the large number of executions this has led to. Pakistan is now the third largest executor. Just yesterday, four more prisoners convicted of murder were hanged. The European Union is opposed to capital punishment in all circumstances and has consistently called for its universal abolition. The European Union, in all its contacts with Pakistan, continues to underline the importance of reintroducing the moratorium on executions and of complying with the minimum standards.

The European Union is also supporting several projects to improve awareness and protection of human rights, access to justice for vulnerable groups and to strengthen civil society organisations in Pakistan. The European Union bilateral development cooperation for the period 2014-2020 for Pakistan, with a total amount of EUR 635 million, has human rights and good governance as one of the three focal sectors. Human rights violations remain widespread in the country, despite some of the constructive initiatives underway. Pakistan has made some progress in strengthening the institutional framework for human rights, including by establishing a national commission for human rights. Furthermore, the government recently adopted an action plan to improve the human rights situation in Pakistan. The plan includes various measures, notably the development of a national plan of action for the promotion and protection of the rights of minorities. Some action has also been taken to address the widespread problem of hate speech. There have also been some advances on legislation to improve women's rights.

The European Union has also been calling for comprehensive action against terrorism, in full compliance with international law, fundamental values and international human rights standards. More emphasis will need to be put on the prevention of terrorism, in particular in the areas of countering radicalisation, recruitment and the financing of terrorism.

Let me finally underline that the European Union has been, and remains, a staunch supporter of democracy and reform in Pakistan.

**Elnök asszony.** – A vitát lezárom.

A szavazásra ma, 2016. április 14-én, csütörtökön kerül sor.

## 6.2. Honduras: sytuacja obrońców praw człowieka

**Elnök asszony.** – A következő napirendi pont vita hét, az emberi jogok védelmezőinek hondurasi helyzetéről benyújtott állásfoglalási indítványról.

**Ryszard Czarnecki, autor.** – Pani Przewodnicząca! Spotykamy się co miesiąc, aby mówić o prawach człowieka i to jest ta jasna strona naszego Parlamentu, który ma swoje wady, ale tutaj ponad podziałami politycznymi jesteśmy razem i to naprawdę jest dobrą wizytówką naszej Izby. Ale nie o nas chciałem mówić, lecz o ludziach, którzy giną lub są prześladowani za to, że bronią praw człowieka, za to, że bronią praw Indian, są to i kobiety, i mężczyźni. Myślę, że nasz głos tutaj powinien brzmieć szczególnie donośnie. Mówiliśmy o sytuacji w Pakistanie, o sytuacji przebywających tam chrześcijan. Na innych kontynentach, konkretnie w Ameryce Środkowej, takie sytuacje też mają miejsce i o tym mówi ta rezolucja wypracowana ponad podziałami.

**Ulrike Lunacek, Autora.** – Señora Presidenta, señora Comisaria, colegas, visitantes en la galería, Honduras es un país muy bello, pero también es conocido como uno de los países más violentos del mundo. Los recientes asesinatos han llamado la atención a nivel global, y hay que reconocer que la situación de violencia e impunidad ha aumentado desde el golpe de 2009.

Condenamos, en esta Resolución, la matanza brutal, el 3 de marzo, de Berta Cáceres, activista indígena defensor del medio ambiente, y también la de Nelson García, que fue asesinado dos semanas después, porque luchaban contra la represa de Agua Zarca en el río Gualcarque. También condenamos la matanza de uno de los símbolos de la lucha LGBTI, la mujer transexual Paola Barraza, que fue asesinada el 24 de enero.

La Resolución de hoy demanda a las autoridades hondureñas que investiguen profundamente todos estos asesinatos y a la justicia hondureña que imponga una justa condena a los perpetradores y también a los que han ordenado estos asesinatos. Queremos una investigación internacional independiente, en el marco de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, y que las compañías involucradas en grandes proyectos respeten altos estándares sociales y ecológicos.

**Josef Weidenholzer, Verfasser.** – Frau Präsidentin! Honduras ist ein Land im Umbruch, instabil und weit hinter seinen Möglichkeiten zurück. Die Menschenrechte gelten nichts, die Kriminalitätsrate ist hoch, und das Vertrauen in die Justiz nicht vorhanden.

Vor diesem Hintergrund ist eine lebendige Zivilgesellschaft äußerst wichtig. Aber nirgendwo in der Region ist es für Menschenrechtsaktivisten gefährlicher als in diesem Land – egal, ob sie sich für die Rechte von indigenen Bevölkerungsgruppen einsetzen, für den Schutz der Umwelt oder gegen Landraub, für die Rechte von LGBT-Personen oder für Meinungsfreiheit eintreten.

In den letzten Monaten gab es schockierende Fälle von Anschlägen auf Aktivisten. Diese Morde müssen aufgeklärt werden, die Täter müssen bestraft werden. Vor allem aber müssen wir die Regierung ermuntern und darin unterstützen, ein unabhängiges Justizsystem auszubauen. Die EU-Delegation in diesem Land ist hier sehr aktiv tätig, und das ist auch sehr positiv zu vermerken.

**Jiří Pospíšil, Autor.** – Já navází na své kolegy, kteří dobře popsali situaci v Hondurasu. Pouze připomenu, že tato věc je aktuální z toho důvodu, že před několika týdny byla zavražděna jedna z klíčových aktivistek boje proti velkým nadnárodním společnostem, které chtějí vybudovat neekologickou vodní elektrárnu v Hondurasu, a to byla Berta Cáceresová, která byla mezinárodně uznávanou aktivistkou, byla držitelkou mezinárodních cen. A i když před několika týdny OSN a Interamerická komise pro lidská práva upozorňovaly honduraskou vládu na to, že tato žena je v ohrožení života, tak ji bohužel honduraská policie nebyla schopna ochránit a tato žena byla brutálně zavražděna.

To je důvod, proč ten bod je dnes aktuální, a je třeba vyzvat honduraské orgány, aby celou věc vyšetřily, ale hlavně, aby do budoucna poskytl lepší ochranu ekologickým a jiným aktivistům, protože za posledních několik let zemřelo v Hondurasu přes 100 aktivistů, kteří bojují za lidská práva.

**Miguel Urbán Crespo**, *autor*. – Señora Presidenta, Señorías, quiero empezar esta intervención saludando al Congreso del COPIN, que se está celebrando ahora mismo justamente en Honduras. El asesinato de Berta Cáceres evidencia que Honduras es uno de los países más peligrosos del mundo para los defensores de los derechos humanos. Siete años después del golpe de Estado en Honduras persiste la ausencia de garantías democráticas, libertades fundamentales y respeto de los derechos humanos, así como una alarmante falta de voluntad política para acabar con la impunidad. El mejor homenaje para Berta Cáceres y tantos activistas asesinados es seguir su lucha.

Por ello, no solo podemos y debemos reclamar una investigación independiente internacional sobre su asesinato, sino también la paralización inmediata del proyecto de Agua Zarca y que el Consejo de la Unión Europea no aplique a Honduras el Acuerdo de Asociación con Centroamérica mientras este país incumpla reiteradamente sus obligaciones en materia de derechos humanos.

Desde aquí quiero recordar a todas las activistas que se juegan la vida por defender un futuro digno para su pueblo y su gente. Desde aquí, desde el Parlamento, que se oiga: ¡No estáis solas!

**Beatriz Becerra Basterrechea**, *autora*. – Señora Presidenta, defender el medio ambiente y los derechos de las mujeres, de los indígenas y de la comunidad LGBTI tiene un alto precio en Honduras: la muerte. Un precio que han pagado activistas admirables como Berta Cáceres, Nelson García, Paola Barraza y otros cientos asesinados en las últimas dos décadas.

Ciertamente, Honduras no es un caso aislado. En México y Guatemala la situación de impunidad, vulnerabilidad y persecución de los defensores de derechos humanos es más que preocupante, pero denunciar las prácticas ilegales y abusivas de la industria hidroeléctrica, la minería y la agroindustria se ha convertido prácticamente en una sentencia de muerte en Honduras.

Los Principios Rectores sobre las empresas y los derechos humanos de las Naciones Unidas se aprobaron hace cinco años para aplicarlos en todos los acuerdos económicos y comerciales. Hagamos que estos sean legalmente vinculantes para las empresas y los Gobiernos y seamos escrupulosos en su cumplimiento.

Los defensores de derechos humanos son la esperanza de Honduras, un país arrasado por la violencia y la impunidad. Ellos son el motor del cambio democrático. No olvidemos ni por un segundo que nuestro deber es protegerlos, y a ello nos hemos comprometido. Como dijo Galeano, «muchacha pequeña, en lugares pequeños, haciendo cosas pequeñas, puede cambiar el mundo».

**Tomáš Zdechovský**, *za skupinu PPE*. – Jsem rád za sebe i za Evropskou lidovou stranu, že v případě těchto dvou bezskrupuletních vražd postupovala honduraská vláda ve vyšetřování velice rychle a dělá vše pro to, aby byli pachatelé dopadeni, ale především potrestáni.

Za zásadní považuji to, že honduraská vláda se nespolehala sama na sebe, ale přizvala do vyšetřování také zástupce Spojených států, OSN a Organizace amerických států, aby se podíleli na tomto procesu. Tím, že honduraská vláda přijme pomoc ostatních jako v tomto případě, je velice transparentní, bude schopna rychleji úplně implementovat všechna základní lidská práva, která bohužel nejsou dodržována.

V tomto případě musím říci, že je strašně důležité, aby se podobný postup už nikdy neopakoval a aby další aktivisté, kteří bojují v Hondurasu za lidská práva, už nezaplatili za svůj boj svým vlastním životem.

**Elena Valenciano**, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora Presidenta, «Berta Cáceres fue una mujer excepcional que luchó por una Honduras mejor, más digna, más justa, por un país para todos». Estas son palabras de un viejo amigo suyo, Gustavo Castro, que presenció en primera persona cómo unos pistoleros sin escrúpulos le arrancaban la vida a Berta, dejando así huérfanos no solo a su pueblo, el lenca, sino a todos aquellos que defienden los derechos humanos en Honduras, en la región y en el mundo.

Cada vez que perdemos a alguien como Berta Cáceres —luchadora incansable por el medio ambiente, por los derechos de los más vulnerables—, el mundo se vuelve un poco peor. Berta es un símbolo que representa, por desgracia, el cruel fin que comparten cientos de personas tanto en su país como en otros lugares del mundo; gente que lucha por su tierra, por los derechos de los más vulnerables, los derechos de la comunidad LGBTI, por la libertad de expresión y por el fin de la impunidad. Berta murió en La Esperanza. Así se llamaba la ciudad donde vivía. En la esperanza de conseguir una Honduras mejor.

**Heidi Hautala, on behalf of the Verts/ALE Group.** – Madam President, the recent murder of Berta Cáceres, and its possible links to the Agua Zarca Dam project, highlight the need not only for better protection of human rights defenders but also for regulation for corporate responsibility for human rights, including the right of grievances when rights are violated. The project has been implemented without thorough consultation with the area's indigenous Lenca population. A Finnish development finance company, Finnfund, is one of Agua Zarca's funders. Finnfund claims to have carried out a due diligence process, but the question remains: why was the project considered to need funding from Finnish development cooperation funds? It is good that Finnfund, along with several other funders, has now decided to freeze Agua Zarca's funding for the time being. Possible continuation of the project should be treated with caution. Indeed, more needs to be done to ensure that business in developing countries is carried on in a responsible way that respects human rights.

**Carlos Zorrinho (S&D).** – Senhora Presidente, o Estado de direito, o respeito pelos direitos humanos e a tolerância à diversidade estão em causa nas Honduras. Esta situação é inaceitável. Tem que ser denunciada e combatida.

A frontal denúncia e tomada de posição do Parlamento Europeu, assumida nesta resolução, é um importante repto para a mudança. Nós não podemos menosprezar o papel da Europa como referência ética e jurídica na defesa dos direitos básicos dos povos e das sociedades abertas e livres. Temos, por isso, que ponderar nas nossas parcerias económicas qual o nível de compromisso dos parceiros com as práticas de respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades.

Por isso, esta resolução não se pode esgotar nela própria. Terá que ter consequências práticas, se o governo hondurenho não arrear caminho e não garantir a liberdade de ação dos defensores dos direitos humanos no seu país.

„Catch the eye” eljárás

**Nicola Caputo (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la lotta per i diritti umani e ambientali in Honduras sta pagando un pesantissimo tributo di sangue.

Il 3 marzo scorso è toccato all'attivista Berta Cáceres. Berta Cáceres era impegnata a fianco delle comunità contadine e dei movimenti indigeni dell'Honduras in difesa dei diritti umani. Secondo la polizia sarebbe morta durante un tentativo di rapina, ma non ci sono dubbi sul fatto che sia stata uccisa per il suo impegno sociale. Dopo di lei, altri attivisti hanno subito violenze e la situazione nel paese si fa sempre più drammatica.

Secondo l'organizzazione Global Witness, l'Honduras è lo Stato più pericoloso al mondo per l'attivismo ecologista. Negli ultimi anni sono state diverse decine le persone che hanno perso la vita in Honduras per aver protestato contro la devastazione del territorio svenduto alle multinazionali. Il governo dell'Honduras si deve impegnare a garantire la sicurezza di tutti i difensori dei diritti umani, in particolare coloro che operano nel settore della protezione dell'ambiente. L'Honduras deve diventare un paese normale e l'Europa deve spingere perché ciò avvenga.

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, σε μια χώρα όπως η Ονδούρα, με 22% αναλφαριθμητισμό στις αγροτικές περιοχές και με τα 2/3 του πληθυσμού της να ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας, η παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι, ακόμη και σήμερα, καθημερινό φαινόμενο. Ήδη από το πραξικόπημα του 2009 ενάντια στον Zelaya, οι παραβιάσεις των δικαιωμάτων και το κλίμα ατιμωρησίας συνεχίζει να αυξάνεται στη χώρα.

Επιπλέον, η παραβίαση αυτή γίνεται καθημερινά αισθητή όλο και πιο πολύ. Ιδιαίτερα με τη δολοφονία της ακτιβίστριας Berta Cáceres, η οποία ήταν μέλος της λαϊκής αντιπολίτευσης και προασπίστρια των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα.

Θα πρέπει επομένως, άμεσα, η Ευρωπαϊκή Ένωση να λάβει μέτρα, ώστε να σταματήσει η καταπίεση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ονδούρα, καθώς και να συμβάλει στην έρευνα, ώστε να τιμωρηθούν οι υπεύθυνοι για τη δολοφονία της Berta Cáceres και να σταματήσουν οι διώξεις κατά των ακτιβιστών.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL).** – Señora Presidenta, el asesinato de Berta Cáceres no llenó portadas, como no abre informativos la impunidad permanente en Honduras, que, tras el golpe de Estado al presidente democrático Manuel Zelaya, es hoy el país más violento del mundo.

Más de sesenta periodistas asesinados desde el golpe, decenas de campesinos, de indígenas, sindicalistas, abogados, activistas LGTBI y mujeres asesinados desde 2009. El caso de Berta es doblemente doloroso. No sirvieron las medidas de protección pedidas por organizaciones internacionales o por el Sistema Interamericano de Derechos Humanos. Queremos una investigación independiente, que incluya a los responsables y a la empresa DESA. La impunidad continúa en Honduras, porque asesinar sale gratis. La Unión Europea debería suspender acuerdos hasta que no se acabe con esta impunidad o, por lo menos, mostrar la misma firmeza que, impostada, muestra contra países como Venezuela, donde no son asesinados ni periodistas ni sindicalistas y donde los que sí asesinan policías o ciudadanos muchas veces son golpistas disfrazados de oposición.

**Gianluca Buonanno (ENF).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ci occupiamo qui dell'Honduras ma, agli stessi colleghi, vorrei domandare: ma perché l'Europa fa affari con la Cina, quando la Cina ne fa di tutti i colori e non è in democrazia?

Perché abbiamo fatto nuovi accordi con l'Iran dove addirittura impiccano gli omosessuali? Noi abbiamo, tra l'altro, un sottosegretario italiano omosessuale che è andato adesso in Iran a stringere le mani, quindi fa l'omosessuale in Italia per prendere i soldi, evidentemente per stare con la seggiola sotto il sedere, e poi va in Iran a stringere le mani a chi impicca gli omosessuali. Oppure l'Arabia Saudita, però gli affari con loro li facciamo. Adesso ce la prendiamo con l'Honduras, che poi l'ONU ha detto che le elezioni le hanno fatte correttamente, ma cosa c'entra l'Honduras? Voi, a seconda di dove si devono fare gli affari, poi parlate di multinazionali, ma se qua fuori è pieno di lobbisti delle multinazionali e voi ci andate a parlare tutti i santi giorni e poi dite che in Honduras ci sono le multinazionali che devono fare le dighe, ma siete ipocriti o cosa siete?

(A „catch the eye” eljárás vége.)

**Marianne Thyssen, Member of the Commission.** – Madam President, the European Union was deeply saddened by the heinous killings in Honduras of human rights defenders Ms Berta Cáceres, Mr Nelson Garcia and LGBTI activist Paolo Barraza. Ms Cáceres was a prominent human rights defender, as we all know, and was very well known by the European Union for her courageous commitment in defending the environment and the indigenous rights of the Lenca community to which she belonged. In an immediate reaction to these odious murders, the European Union has called for a thorough, expedite and transparent investigation of the cases. It is of the utmost importance to give strong signals that impunity for these assassinations of human rights defenders will not prevail.

The European Union continues to monitor with great attention the dire situation of indigenous leaders, members of the LGBTI community, journalists and justice officials who continue to be particularly affected by violations of human rights in the country. Precautionary measures granted by the Inter-American Commission on Human Rights should be immediately implemented to avoid any further killings. The situation also calls for an urgent implementation of the law to protect human rights defenders. The European Union has been very much involved in promoting this initiative through its Development Cooperation Programmes, which provided support for the drafting of the law.

The overall human rights situation in Honduras remains characterised by widespread violence in which corruption and impunity play a considerable part. To address this, rapid progress should be made in the implementation of the recommendations issued in the Universal Periodic Review carried out in 2015, the vast majority of which have been accepted by Honduras. The Union also looks forward to the full operation of the office of the United Nations Human Rights Commissioner.

The European Union has constantly advocated human rights and justice reforms in Honduras and stands ready to work together with the Honduran people to address these challenges. The Union and its Member States are the most important actors in development cooperation, including on human rights issues in the country. The European Union welcomes the recent agreement on the deployment of an Organisation of American States mission to support the fight against corruption and impunity in Honduras, known as MACCIH in its Spanish acronym, and the request for support from the Honduran authorities to this mission in the investigation of Mrs Berta Cáceres's killing. In broader terms, the Union has taken proactive steps to protect human rights defenders worldwide. This includes the establishment, at the end of 2015, of a comprehensive human rights defender mechanism managed by a consortium of human rights NGOs which has now become fully operational.



**Elnök asszony.** – A vitát lezárom.

A szavazásra ma, 2016. április 14-én kerül sor.

*Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)*

**Francisco Assis (S&D), por escrito.** – O ativismo em prol dos direitos humanos é uma atividade de alto risco. A repressão dos ativistas assume várias formas, desde perseguições, ameaças e campanhas de difamação a detenções arbitrárias, tortura, desaparecimentos forçados e homicídios.

A situação dos defensores dos direitos humanos nas Honduras é especialmente grave, como nos vêm lembrar os lamentáveis assassinatos de Berta Cáceres, Nelson Garcia e Paola Barraza.

Apesar de alguns recentes progressos em matéria de legislação, nas Honduras, como na América Latina em geral, os defensores dos direitos dos povos indígenas são os que correm mais riscos, ao interferirem frequentemente com interesses económicos ligados às indústrias extrativas e à construção de grandes infraestruturas.

Concordo inteiramente com o teor desta resolução que, evocando as Orientações da União Europeia relativas aos defensores de direitos humanos, apela às autoridades hondurenhas para que cumpram a lei e garantam uma proteção adequada destas pessoas que defendem tão altruisticamente os direitos do próximo.

### 6.3. Nigeria

**Elnök asszony.** – A következő napirendi pont: vita a Nigériával kapcsolatban benyújtott 7 állásfoglalási indítványról.

**Mark Demesmaeker, Auteur.** – Met zijn rijkdom aan grondstoffen zou Nigeria een van de economische motoren van Afrika kunnen zijn. We hebben hier in dit halfroend nog de ambities van president Buhari gehoord, toen hij hier in februari zijn toespraak hield. De realiteit is jammer genoeg anders.

Er is geen voorspoed, maar armoede, milieuvervuiling, corruptie, conflicten en geweld, de terreur van Boko Haram, grootschalige schendingen van de mensenrechten. De verschillende religieuze groepen - christenen én moslims - en de etnische minderheden zijn er het slachtoffer van. Ik ben alle collega's die hebben meegewerkt aan een uitstekende gezamenlijke resolutie dan ook heel dankbaar.

De Nigeriaanse grondwet garandeert de vrijheid van mening en van godsdienst. Het is de plicht van de overheid om die rechten te respecteren en de burgers te beschermen. Ik roep de president dan ook op om een versnelling hoger te schakelen in de zoektocht naar de ontvoerde schoolmeisjes uit Chibok. Het is vandaag twee jaar geleden dat terroristen van Boko Haram hen op brutale wijze wegrukten uit hun families. Deze kinderen horen thuis bij hun ouders, op de schoolbanken, en niet op het strijdveld van Boko Haram!

**Jean Lambert, author.** – Madam President, as previous speakers have said: today is a day of reflection. It is the second anniversary of the abductions of the schoolgirls from Chibok and we are remembering them today, along with many others who have suffered at the hands of Boko Haram, and particularly the families of those whose fate is unknown. In responding to this, there is a great need for coordinated action both within the State of Nigeria itself and within the region. We know that there is real difficulty involved in deploying adequate state resources. Nigeria is a fossil-fuel-dependent economy. In our view it needs transition planning urgently, but prices have dropped; we know that there is gross inequality within the country, and there is an urgent need to tackle corruption in order to increase revenue. Furthermore, to improve the quality of governance, we need trusted institutions to tackle tensions, confront violent extremism and increase the general quality of life for Nigerians.

So we welcome the current Government's efforts, but we also want the EU Member States, and indeed our companies operating in Nigeria, to cooperate as well.

**Josef Weidenholzer**, *Verfasser*. – Frau Präsidentin! Nigeria ist die größte Volkswirtschaft Afrikas und seine bevölkerungsreichste Nation – ein Schlüsselland also –, und darum ist es ganz besonders wichtig, dass sich hier Demokratie und Rechtsstaatlichkeit entwickeln können. Wir haben vor wenigen Monaten den Präsidenten Nigerias, Buhari, bei uns hier im Haus gehabt, und er hat uns eindrucksvoll geschildert, wohin er das Land bringen möchte. Es gibt viele Gefahren, Korruption, Ungleichheit sind weit verbreitet, und das ist sehr ernst zu nehmen, weil es das Einfallstor bildet für die Terroristen von Boko Haram.

Es ist immer noch nicht gelungen, diese Terrorgruppe zu stoppen. Zehntausende Menschen wurden getötet, Millionen vertrieben, und es ist besorgniserregend, dass gerade in letzter Zeit auch Frauen und Kinder als Selbstmordattentäter verwendet werden. Nigeria muss diesen Kampf mit aller Deutlichkeit fortsetzen, muss hier ganz klare Fortschritte machen, weil das die wichtigste Voraussetzung ist für Demokratie und Rechtsstaatlichkeit.

**Davor Ivo Stier**, *autor*. – Gospođo predsjednice, još uvijek je nepoznato gdje se nalazi 219 od 276 djevojčica koje je Boko Haram oteo iz škole iz Chiboka prije točno 2. godine. U ime Kluba zastupnika EPP-a želim ponovno izraziti solidarnost s njihovim obiteljima i građanima Nigerije. Isto tako želim izraziti podršku vladi predsjednika Buharija, koji se nedavno obratio ovom domu te nas ohrabrio ambicioznim programom reformi s ciljem da odgovori na izazove s kojima se Nigerija suočava već dugi niz godina te s terorizmom i endemskom korupcijom.

Predsjednik Buhari je pokrenuo već određene promjene i mi ga ohrabujemo da nastavi i produbi borbu protiv korupcije i protiv Boko Harama. Jer, unatoč prvim uspjesima nigerijske vojske, borba s terorizmom nije završena. Napad islamističkih militantata u sjevernoj Nigeriji su sve intenzivniji, povećan je broj napada na kršćane, s time da Boko Haram doista napada sve koji ne dijele njihovu ideologiju. Stoga je i dalje potrebna potpora Europske unije Nigeriji u borbi protiv terorizma i ekstremizma.

**Lola Sánchez Caldentey**, *autora*. – Señora Presidenta, esta Resolución supone para las víctimas el apoyo más elemental que dentro de la impotencia que a veces sentimos podemos ofrecerles. Para las autoridades nigerianas, unas guías para que la persecución de unos crímenes no las lleve a cometer otros y a entrar así en una espiral de difícil salida. Y sobre todo para el pueblo nigeriano, un claro apoyo en la lucha por sus derechos que a la hora de la verdad le corresponde a él librar.

Hay, sin embargo, una guía que falta, pero estamos a tiempo de cambiarlo y espero contar con su apoyo para esta enmienda que hace mención explícita de la necesidad de determinar la responsabilidad de Gobiernos y empresas de terceros países. Porque la explotación de los recursos naturales, el abuso laboral y el fraude fiscal contribuyen directa e indirectamente al auge de la violencia. Por eso, insisto, espero contar con su apoyo para aprobar la enmienda que pide una investigación internacional de estas cuestiones bajo el auspicio de las Naciones Unidas.

**Marietje Schaake**, *author*. – Madam President, Nigeria is a country so full of potential through natural resources and an enormous human capital that it is sad to see how much of it is wasted through corruption, poverty and violent extremism. It is exactly two years since Boko Haram abducted the Chibok girls and we are still calling to bring back our girls – all of them.

It is essential that children go to school and that radicalisation is prevented. The kidnapping, rape, violence and murder must end, and the path of extremist destruction that has displaced millions should be reversed. In fact, the surrender of hundreds of Boko Haram fighters is an important sign that the promises of a better life under Sharia law and extreme circumstances are empty lies that more and more people are recognising.

The EU stands ready to help Nigeria in countering violent extremism, but we can only contribute fully when the rule of law and human rights are respected in the process. This includes the right to free expression. We therefore call on the Senate of Nigeria not to adopt laws chilling expression or criticism of the government.

**Santiago Fisas Ayxelà**, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, el año pasado tuve el honor de presidir la misión electoral de la Unión Europea en las elecciones en Nigeria y, ante todo, quiero afirmar que, a pesar de las dificultades técnicas, las elecciones fueron totalmente democráticas y que el Presidente saliente, Goodluck Jonathan, aceptó su derrota ante el general Buhari, lo que es algo bastante insólito en los países africanos. El presidente Buhari, que ha intervenido recientemente en esta Cámara, ha manifestado que las dos principales prioridades de su mandato son la lucha contra la corrupción y la lucha contra los terroristas de Boko Haram.

Hoy hace dos años que Boko Haram secuestró a doscientas setenta y seis niñas en Chibok y aún no sabemos nada de la mayoría de ellas, tampoco sabemos nada de los cuatrocientos niños y mujeres secuestrados en Damasak, y pido al Gobierno de Nigeria que redoble sus esfuerzos para liberarlos. A pesar de todo, creo que debemos dar un voto de confianza al Presidente Buhari y a su gobierno en la erradicación de la lacra del terrorismo y la corrupción en el país más poblado de África.

**Cecile Kashetu Kyenge**, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, riconosciamo l'impegno della Nigeria verso la transizione democratica e sul fronte della sicurezza interna.

Tuttavia, la violenza si sconfigge solo nel rispetto dei diritti umani e nel primato della legge, nessuna impunità nei confronti di chi alimenta il terrorismo, né per chi commette atrocità contro la popolazione civile. La lotta contro il terrorismo deve avere una strategia di approccio globale ed è una nostra responsabilità lottare contro le sue cause profonde ed anche contro il finanziamento dei gruppi terroristici attraverso le risorse naturali. Per questo è necessario ridare un futuro, una speranza, una dignità a milioni di donne e giovani, garantendo loro un'educazione, rilanciando il dialogo interreligioso, intervenendo per una più equa condivisione delle risorse naturali.

Boko Haram, oggi, non è sconfitta, a distanza di due anni dal rapimento delle studentesse di Chibok molte di loro non sono ancora tornate a casa, e forse non torneranno mai più. Non dimentichiamole e non permettiamo più che ciò possa accadere di nuovo.

**Diane James**, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, for over 20 years the European Union has used development assistance as a lever to claim – and I emphasise to claim – to advance the cause of human rights. Every Thursday of every Strasbourg session we devote half a day to talking shop. We do not even walk the walk any more. We just do an awful lot of talking and not much else.

The European Union and Nigeria signed an Accord back in 2009 called the EU-Nigeria Joint Way Forward. As a result, EUR 700 million went to Nigeria for 2009-13 and then another EUR 512 million for 2014-20. It was emphasised that the money was intended to deliver an improvement on human rights. Well, quite frankly, given that two years after all those girls were abducted – and it has taken footage in the press, across Europe, to show that some of them are still alive – they have been forgotten and are being ignored, where is the value for that money? Where is that EUR 512 million being spent? Quite frankly, it is another example in which the European Union says one thing but does not actually deliver.

**Diane Dodds (NI)**. – Madam President, the continuing captivity of over 200 schoolgirls from the town of Chibok symbolises the senseless human suffering caused by terrorism in Nigeria. We hear frequent reports of some of the girls being forced to take part in suicide bombings, and facing rape, sexual abuse and forced marriage. We in this Parliament must ask whether we have done enough.

It was good to meet with President Buhari when he was here, but we must also share our expertise with the Nigerian Government to ensure that it has the skills in counter-terrorism to combat this terrible evil.

Many in the Chamber today have talked about poverty and social exclusion, but it is also important in Nigeria that we foster a free society, ensure that the fundamental freedoms of religion and conscience are upheld and, quite rightly, we debated this week terrorism in Europe. We should not forget the sectarian terrorism of fundamentalist Jihadists against those on the African continent.

**Joachim Zeller (PPE).** – Frau Präsidentin! Heute vor zwei Jahren erlangte der Ort Chibok weltweit traurige Berühmtheit. 217 meist christliche Schulmädchen wurden von der islamistischen Terrororganisation Boko Haram verschleppt. Die gute Nachricht ist wohl, dass sie anscheinend noch am Leben sind, wenn wir einer Videobotschaft von Boko Haram glauben dürfen. Die schlechte Nachricht: Den nigerianischen Sicherheitskräften gelang es immer noch nicht, sie zu befreien.

Der im letzten Jahr durch einen friedlichen Machtwechsel ins Amt gekommene Präsident Buhari hatte im Februar hier im Parlament versprochen, die Mädchen ihren Familien zurückzubringen. Trotz einiger Erfolge im Kampf gegen Terror und Korruption in Nigeria ist ihm das leider noch nicht gelungen. Unser Mitgefühl gehört daher den Eltern und Angehörigen der Mädchen.

Wir sollten aber auch die nigerianische Regierung unterstützen in ihrem Kampf gegen Terror, Korruption und Armut. Der Nordosten Nigerias darf nicht zu einer westlichen Provinz des Islamischen Staats werden.

„Catch the eye” eljárás

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Já chci poděkovat autorům tohoto usnesení, že opravdu téměř přesně 2 roky od smutného výročí únosu 200 dívek z Chiboku toto téma zde opět probíráme.

Téma Boko Haram patří do této sněmovny jako obecně otázky související s Islámským státem, kterému věnujeme relativně velkou pozornost. Věnujeme velkou pozornost situaci v Sýrii, ale tématu Boko Haram věnujeme pozornost mnohem menší. Je to trochu škoda, protože Boko Haram je stejně nebezpečná organizace jako Islámský stát, ostatně tato organizace se k Islámskému státu dnes formálně hlásí a považuje se za jeho součást.

Je třeba vyjádřit podporu prezidentovi, který se snaží bojovat proti zločinu v této zemi, ale na druhou stranu je třeba připomenout, že máme smutné výročí 2 let od únosu a 200 dívek stále ještě nebylo nalezeno. Je tedy třeba vyzvat prezidenta, aby konal více.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ci siamo già occupati in quest’Aula delle violenze compiute in Africa dal gruppo integralista Boko Haram, violenze che spesso vengono perpetrate ai danni di donne e bambini.

Il 14 aprile di due anni fa, furono rapite 219 studentesse nella località nigeriana di Chibok da parte del gruppo estremista islamico. L’Unicef denuncia che il gruppo jihadista ha usato bambini in un attentato suicida, l’ONU definisce la situazione terrificante. Bisogna fornire, nel più breve tempo possibile, una risposta umanitaria nella Regione del lago Ciad.

Le parole non bastano più per esprimere tutta la nostra indignazione; condannare le violenze ed esprimere rammarico per le vittime, spesso bambini indifesi, non è più sufficiente. La violenza indiscriminata non può essere tollerata e l’Unione europea deve fornire il proprio appoggio alle autorità nigeriane e al suo Presidente per neutralizzare i responsabili e normalizzare il paese, anche attraverso il coordinamento degli eserciti dei paesi confinanti.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κυρία πρόεδρε, παρά το γεγονός ότι η Νιγηρία είναι μια πλούσια χώρα με πλουτοπαραγωγικές πηγές, όπως το πετρέλαιο, και τεράστια έσοδα, ο πληθυσμός της ζει μέσα στη φτώχεια, ενώ η διαφθορά και η έλλειψη Δημοκρατίας που επικρατούν στη χώρα, αποτελούν το λιπάσμα για την τρομοκρατία και την ανάπτυξη της Μπόκο Χαράμ. Τα τελευταία δέκα χρόνια η Μπόκο Χαράμ είναι υπεύθυνη για επανειλημμένες ένοπλες και βομβιστικές επιθέσεις, καθώς και για εκατοντάδες θανάτους του Νιγηριανού πληθυσμού.

Φυσικά, παρά τις καταγγελίες του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, η Μπόκο Χαράμ συνεχίζει, ακόμη και σήμερα, να πραγματοποιεί επιθέσεις και δολοφονίες κατά του Νιγηριανού λαού καθώς και απαγωγές παιδιών.

Είναι, επομένως, αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση να ωθήσει τις νιγηριανές αρχές να καταπολεμήσουν τα αίτια ενδυνάμωσης της Μπόκο Χαράμ, όπως την υπανάπτυξη, τη διαφθορά και την κατασπατάληση των εσόδων από το πετρέλαιο, και να πιέσει την κυβέρνηση της Νιγηρίας, επιτέλους, να σταματήσει η καταπάτηση των δικαιωμάτων στην περιοχή αυτή.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Gospođo predsjednice, sam govor predsjednika Buharija u ovom visokom domu pokazalo je da njegova želja kako voditi Nigeriju, na način da ustvari vodi Nigeriju, vodi svoju državu, tako da istrijebi korupciju i da se poštuju ljudska prava. Ja sam duboko uvjeren da, nakon činjenice da imamo mirnu primopredaju vlasti u Nigeriji, Nigerija može biti možda i dobar primjer za budućnost demokratskih odnosa u jednoj državi na afričkom kontinentu.

Naravno, opterećenje koje je nedvosmisleno, a to je teška situacija u gospodarstvu pa naravno i prisustvo korupcije, otežavaju posao predsjedniku Buhariju, a pogotovo bitka protiv terorizma. Zato mislim da, kada govorimo kako se protiviti terorizmu, mi to moramo učiniti svugdje i u svakom trenutku. I zato Nigerija, zbog perspektive koju ima te kao primjer u Africi, treba našu maksimalnu podršku. Očekujem da Komisija vodi takvu politiku.

**Seán Kelly (PPE).** – A Uachtaráin, ceapann cúpla Feisire i mo ghrúpa nach bhfuil bunús tuarascála éigeandála againn anseo agus gur ceart é a fhágaint don Choiste um Ghnóthaí Eachtracha.

Bíodh sin mar atá, is dócha gur maith an rud é go bhfuil díospóireacht againn faoin Nigéir anseo inniu. Agus gan dabht, is tír thruamhéalach í ina lán slite. Mar a dúradh, tá acmhainní nádúrtha an-saibhir aici. Tá daoine iontacha sa tír, ach tá an tír á coinneáil siar ag dhá rud ach go háirithe: eachtraí Boko Haram agus mímhacántacht de gach saghas trasna na tíre.

Caithfidimid troid i gcoinne Boko Haram, go háirithe gan ligean dóibh stát Ioslamach, mar a thuigeann siad é, a bhunú. Agus freisin, caithfidh gach duine troid i gcoinne na mímhacántachta. Deirtear go bhfuil siad ag cailliúint idir trí agus ocht mbilliún gach uile bhliain de bharr ola a ghoid. Dá bhrí sin is trua héalach an scéal é, mar a dúras.

**Marijana Petir (PPE).** – Gospođo predsjednice, obilježavamo drugu godišnjicu od otmice 276 kršćanskih djevojaka iz Chiboka. Za njih 219 još uvijek je nepoznato gdje se nalaze. Situacija u dijelovima Nigerije pod terorom Boko Harama eskalira, a Nigerija se penje na tablici „Globalnog indeksa terorizma” gdje danas zauzima 3. mjesto.

Od brutalnog masakra u Bagi u siječnju prošle godine do spaljivanja sela u veljači ove godine. Boko Haram u Nigeriji napada kršćane, bombardira i pali škole, bolnice, crkve i čitava sela.

Preživjeli svjedoče o teroru ubijanja trudnica i krikovima djece nemoćne da se spase. Možemo samo pretpostaviti što se događa s djevojčicama iz Chiboka kao i stotinama druge djece otete od strane Boko Harama. Prisilni brakovi, silovanja, ropstvo, a sve se više govori da se i djevojčice iz Chiboka koriste kao bombaši samoubojice.

Ovo mora prestati. Pozivam Visoku predstavnicu Mogherini da poduzme konkretne akcije. Vratimo otetu djecu njihovim obiteljima, vratimo djeci djetinjstvo i zaustavimo terore koje provodi Boko Haram.

**Eduard Kukan (PPE).** – Madam President, first I would like to offer my most sincere condolences to all victims of the brutal attacks of Boko Haram. It is appalling to see that over recent years the violence inflicted by this terrorist group has been really enormous.

We have spoken at length this week about fighting terrorism. Atrocities committed in Beirut, Ankara, Istanbul, Paris, Brussels, Lahore and other world cities prove that the security of us all on all continents is at stake. The EU should make every effort to help root out this menace in Nigeria. We can offer the Nigerian Government our support in developing and implementing an effective counter-terrorism strategy. Such a strategy must be based on institutional reform and continuously pushing to eradicate terrorist ideology at its roots on the ground in Nigeria.

**Csaba Sógor (PPE).** – Madam President, while the violence perpetrated by Boko Haram Jihadist militants in Nigeria gained widespread international attention, the conflict in the north-east of Nigeria, over the control of land between the semi-nomadic Fulani herders and the non-Muslim farmers of north-eastern Nigeria, has best passed largely unnoticed for years.

This is despite the fact that the violence by Fulani herders has increased exponentially, involving attacks against Christians, their farms, shops and homes. Only two months after President Buhari's inauguration in May 2015, the actions of armed Fulani herdsmen led to the loss of around 500 lives in central Nigeria, according to Christian Solidarity Worldwide.

Despite advances in security since Mr Buhari's election, there is still much to be done to address this violence in the region and the sense of impunity surrounding it, so that justice and lasting peace is restored between conflicting communities.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

**Marianne Thyssen**, *Member of the Commission*. – Madam President, today indeed marks the second anniversary of the abduction of the 276 Chibok girls by Boko Haram. A memorial event at the school in Chibok is being held today to remind the world that 219 of the kidnapped girls are still missing.

The Union welcomes the progress made by the new Nigerian authorities in pushing back insecurity and freeing many civilians held captive by Boko Haram. Suicide attacks continue to be on the daily agenda in the north-east of Nigeria, an area where mass abductions of children and their use as suicide bombers, child soldiers and sex slaves are still dramatically frequent. That is why security and human rights were among the top issues addressed in the ministerial dialogue that the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, my colleague Federica Mogherini, held with the Nigerian Minister for Foreign Affairs on 15 March in Brussels. Together they condemned the horrific abuses committed by Boko Haram and emphasised the importance of a comprehensive region-wide approach with concrete actions in the political, socio-economic, security, environmental and humanitarian fields. Both parties also agreed that the fight against terrorism is a common challenge that can only be surmounted together when security forces abide strictly by international humanitarian law and respect human rights.

Such a multi-faceted strategy needs the backing of the international community, and the European Union is ready to support this effort. This will be at the heart of the discussions at the next Security Summit in Abuja in May, at which the European Union needs to be represented at the highest possible level. At the ministerial dialogue, Federica Mogherini also reiterated the European willingness to continue providing support to the population in order to help stop the violence and rebuild a prosperous future. With our development assistance and humanitarian aid, and with all other European instruments at our disposal, we will assist the Nigerian authorities in their endeavours to tackle the current challenges.

Finally at the ministerial dialogue, the High Representative and the Nigerian Foreign Minister also agreed to hold a dedicated human rights dialogue in Abuja sometime in 2016, in which a broader agenda of topics will be addressed.

As you can see from what I have said, the European Union has been, and will remain, fully committed to pursuing its work with Nigeria on all the issues that you have highlighted in this debate.

**Elnök asszony**. – A vitát a szavazás idejéig felfüggesztem.

**PRÉSIDENTE DE MME Sylvie GUILLAUME**

*Vice-présidente*

## 7. Głosowanie

**La Présidente**. – L'ordre du jour appelle l'Heure des votes.

(Pour les résultats des votes et autres détails les concernant: voir procès-verbal)

**7.1. Ochrona osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i swobodnym przepływem takich danych (A8-0139/2016 - Jan Philipp Albrecht) (głosowanie)**

— *Après le vote:*

**Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE).** – Madam President, just two sentences. This adoption of the European Data Protection Regulation is a huge step forward for the European Union and for fundamental rights in the European Union. It shows that we can deliver a legal framework for the digital age and that we can still deliver democratic decisions in the European Union, which is of huge value for citizens and consumers.

(Applause)

**7.2. Przetwarzanie danych osobowych do celów zapobiegania przestępstwom (A8-0138/2016 - Marju Lauristin) (głosowanie)**

— *Après le vote:*

**Marju Lauristin (S&D).** – Madam President, I am really happy that we have a full data protection package and in the end have achieved agreement spanning most of the political groups. I thank everybody for their contributions. I thank the Commission and the Council for their very good cooperation. We can really show that in Europe, in very hard times, we can have a proper balance between the security of citizens and protection of their basic human rights. So it is a European package and it is a real matter of pride.

**7.3. Wykorzystanie danych dotyczących przelotu pasażera (UE-PNR) (A8-0248/2015 - Timothy Kirkhope) (głosowanie)**

**7.4. Pakistan, w szczególności atak w Lahaur (RC-B8-0466/2016, B8-0466/2016, B8-0467/2016, B8-0468/2016, B8-0471/2016, B8-0474/2016, B8-0475/2016, B8-0476/2016) (głosowanie)**

**7.5. Honduras: sytuacja obrońców praw człowieka (RC-B8-0469/2016, B8-0469/2016, B8-0470/2016, B8-0472/2016, B8-0473/2016, B8-0477/2016, B8-0480/2016, B8-0482/2016) (głosowanie)**

**7.6. Nigeria (RC-B8-0478/2016, B8-0478/2016, B8-0479/2016, B8-0481/2016, B8-0483/2016, B8-0484/2016, B8-0485/2016, B8-0486/2016) (głosowanie)**

**7.7. Ochrona tajemnic handlowych przed ich bezprawnym pozyskiwaniem, wykorzystywaniem i ujawnianiem (A8-0199/2015 - Constance Le Grip) (głosowanie)**

— *Avant le vote:*

**Julia Reda (Verts/ALE).** – Madam President, pursuant to Rule 190 of the Rules of Procedure, I request that the vote on the Trade Secrets Directive be postponed until the Commission has submitted a legislative proposal on whistle-blower protection. In the light of the LuxLeaks scandal, Parliament has asked the Commission to put forward such a proposal by June at the latest. We should not vote on an extension of trade secrets before this issue has been dealt with.

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il gruppo socialista, come ho detto anche ieri in dibattito, chiede formalmente alla Commissione la presentazione di una direttiva sul tema degli informatori, direttiva che sia in grado di difendere quelli che non sono protetti dalla direttiva che stiamo per votare.

Proprio per questa ragione, non votare oggi la direttiva sui segreti commerciali sarebbe un errore grave, lasceremmo le piccole imprese in condizioni di competizione sfavorevole, non proteggeremmo gli informatori come è possibile fare, e non daremmo una protezione nemmeno ai lavoratori che sono interessati. Per questa ragione io credo che sia importante votare oggi, nel mentre la Commissione deve essere impegnata a presentare la sua proposta sull'insieme del tema degli informatori. Sono contrario alla proposta fatta dall'on. Reda e chiedo che si proceda con il voto.

**La Présidente.** – Nous allons procéder au vote. Je vais donc mettre la proposition de report aux voix...

*(M. Lamberts fait remarquer qu'il a levé le bras pour soutenir la proposition et se plaint que la Présidente ne l'ait pas vu).*

Eh bien, je ne vous ai pas vu, Monsieur Lamberts et, apparemment, personne ici ne vous a vu. Vous avez la parole maintenant pour défendre cette proposition.

**Philippe Lamberts (Verts/ALE).** – Eh bien, il était temps, merci. Madame la Présidente, je m'engage à vous offrir des lunettes, si jamais tel en était le besoin.

**La Présidente.** – Je propose que vous passiez à la défense de l'amendement (*M. Lamberts: «Pardon? Il y a trop de bruit; je ne vous entends pas»*)... Ah, vous ne m'entendez pas? Eh bien vous m'achèterez également un porte-voix, dans ces conditions.

**Philippe Lamberts (Verts/ALE).** – Madame la Présidente, chers collègues, je pense quand même que cette assemblée doit être un lieu d'écoute. J'ai donc écouté attentivement les arguments de M. Cofferati. Je pense que c'est absolument un signal tout à fait erroné de la part de cette Assemblée que d'adopter, dix jours après les révélations des Panama papers, un texte qui, de facto, va rendre plus difficile la tâche des lanceurs d'alerte et des journaux, tout simplement parce qu'il fera porter la charge de la preuve sur les lanceurs d'alerte, et non sur les entreprises.

Je pense donc qu'il est, d'un point de vue politique, complètement insensé d'adopter ce texte aujourd'hui.

**La Présidente.** – Nous avons donc entendu un orateur pour et un orateur contre. Nous allons mettre aux voix cette proposition de reporter le vote du rapport. Nous votons donc sur le report du vote.

La demande de report est rejetée.

**Pervenche Berès (S&D).** – Madame la Présidente, il me semble que M. Cofferati a fait une proposition à la Commission européenne, et je pense qu'il serait important que la Commission européenne puisse se prononcer sur cette proposition.

*(Après vérification électronique du vote, le rejet du report est confirmé)*

**Marianne Thyssen, Lid van de Commissie.** – Ik kan zeggen dat de Europese Commissie de verplichtingen die zij eerder is aangegaan zoals altijd zal nakomen en als hier vragen worden gesteld die verder gaan dan dat, dan zal de Commissie daar nota van nemen en dan zal zij te gelegener tijd een beslissing daarover nemen.

## 7.8. Preliminarz dochodów i wydatków Parlamentu na rok budżetowy 2017 (A8-0131/2016 - Indrek Tarand) (głosowanie)

— Avant le vote

**Liadh Ní Riada (GUE/NGL).** – A Uachtarán, chun é seo a chur i gcomhthéacs is inné a thug an tUachtarán Schulz le fios go raibh sé chun próiseas cleachtadh níos fearr i dtaobh dlí a chur i bhfeidhm. Is é seo an botún teicniúil maidir leis an gcéad leasú atá i dtuarascáil an Uasail Tarand agus deir sé: *phasing out of the temporary derogation measures for the usage of the Irish language that were established by Regulation No 1 of 15 April 1958.*



Ar an céad dul síos níor tháinig Éire isteach san Aontas Eorpach go dtí 1973, agus mar sin tá an botún seo go huile is go hiomlán mícheart. Ní bhfuairamar an maolú sealadach go dtí 2007. Ba mhaith liom aird a thabhairt ar seo: go dtarlaíonn na botúin seo go minic agus níl sé sásúil agus ní féidir glacadh leis seo mar tá impleachtaí aige ó thaobh leasuithe agus ó thaobh cúrsaí dlí.

**La Présidente.** – Je vous remercie, Madame, je prends bonne note de votre remarque; il sera fait correction de cela.

Je crois que, préalablement au vote, M. Tarand voulait prendre la parole.

**Indrek Tarand (Verts/ALE).** – Madam President, Article 96(3) of the Rules of Procedure stipulates that the President shall set a time limit for tabling amendments to the draft estimates – I underline the words ‘draft estimates’ – which means that the amendments, roll-call votes and oral amendments are admissible. Our roll-call vote request was wrongfully rejected, and I now wish to move an oral amendment to the following part of the draft estimates.

It concerns the conditions for the release of the reserves in Article 216. The text to which the roll-call vote applies is the following: ‘The appropriations may be released following a Bureau decision on internalising the Members’ transport service’. This sentence should be replaced by the oral amendment I will now read to you: ‘The appropriations may be released following a decision of the Committee on Budgets’. Adopting that oral amendment would not make the report ideal, but it would do a lot to secure broader support in the final vote.

Whether we support and admit it or not, the situation obliges us to turn to the Committee on Constitutional Affairs (AFCO) to interpret and clarify the Rules of Procedure. Apart from this, I wish everyone a fruitful vote, remaining loyal to their political priorities. Let us not forget that it is only money and, as Paul McCartney – famous in Panama – says ‘Money can’t buy me love’.

*(Laughter)*

**La Présidente.** – Monsieur Tarand, malheureusement, les services m’indiquent que l’amendement que vous avez présenté n’est pas recevable, puisqu’il est hors délai au titre de l’article 96, alinéa 3.

## 7.9. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Turcji (B8-0442/2016) (głosowanie)

— *Avant le vote sur le paragraphe 13:*

**Bodil Valero (Verts/ALE).** – Det finns ett muntligt ändringsförslag som vi skulle vilja ta över. Man tar där bort ”och mediegrupperna Doğan”.

## 7.10. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Albanii (B8-0440/2016) (głosowanie)

**Puhetta johti ANNELI JÄÄTTEENMÄKI**

*varapuhemies*

— *Äänestyksen jälkeen:*

**Elmar Brok (PPE).** – Ich möchte nur sagen, dass es hier durch ein Versehen nicht zur Abstimmung mit dem Gerät gekommen ist. Ich habe bei dem Türkei-Bericht mit Ja gestimmt und ich bitte, das im Protokoll zu vermerken.

### 7.11. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Bośni i Hercegowiny (B8-0441/2016) (głosowanie)

*Äänestyksen jälkeen:*

**József Szájer (PPE).** – Madam President, I propose that the two remaining items be postponed to voting time in the next part-session. They will take more than 30 minutes to vote on and we have already lost one third of the House. I therefore propose we conclude here.

**Marc Tarabella (S&D).** – Madame la Présidente, c'est honteux de demander ainsi le report du vote! On ne vote que depuis une heure. Quel spectacle donnez-vous au public qui est là en demandant de reporter le vote, alors que nous ne votons que depuis une heure? Allons jusqu'au bout!

*(The request to postpone the rest of the vote was rejected)*

### 7.12. Osiągnięcie celu przeciwdziałania ubóstwu w świetle rosnących kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe (A8-0040/2016 - Tamás Meszerics) (głosowanie)

### 7.13. Sektor prywatny i rozwój (A8-0043/2016 - Nirj Deva) (głosowanie)

## 8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

### 8.1. Ochrona osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i swobodnym przepływem takich danych (A8-0139/2016 - Jan Philipp Albrecht)

*Suulliset äänestyselitykset*

**Neena Gill (S&D).** – Madam President, although this regulation was approved without a vote, it is an important milestone that we have achieved. It is a regulation that ensures people's rights are properly protected when their personal data is used. So what the European Parliament secured today is a key update in data protection legislation that is vital to make these rules fit for a digital age. The right to be forgotten, parental permission for a child to open a social media account, and the need for consent before processing personal data: these are all incredibly important.

It shows that this Parliament is acting in the interests of consumers, giving them greater control over their personal data, enabling them to make the right choices and the right decisions for themselves, and for their families as well.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāj! Personas datu apstrādes drošības problēmā sen jau atrodas Eiropas Parlamenta darba kārtībā, un jāsaprot, ka miljoniem cilvēku ik minūti, ik sekundi pērk preces internetā, reģistrējās dalībnieki kaut kādā pasākumā, iesniedz elektroniskā veidā dokumentus un tā tālāk. Un principiāla problēma ir tā, ka, ņemot vērā šo pastāvīgo attīstību tirgū un likumu sistēmu, nav absolūti nekādu garantiju, ka šie dati nenonāks pavisam trešo personu rīcībā un trešo pušu rīcībā.

Cik bieži katram no mums nav zvanījies kāds pavisam nepazīstams cilvēks, kurš stādījies priekšā un jau ir zinājis mūsu vārdus, uzvārdus, telefona numurus un visu ko. Kāpēc vispār šiem cilvēkiem ir piekļuve mūsu datiem? Līdz ar to, kad mēs absolūti konkrēti tiešā veidā atļaujam kādai iestādei apstrādāt mūsu datus, tikai tad šie dati ir legāli. Līdz ar to es ar lielu prieku nobalsoju par šīs normatīvas rezolūcijas pieņemšanu. Paldies!

**Krisztina Morvai (NI).** – Kedves Kollégák! Mi szükség van adatvédelemre? Mi szükség van a magánélet, a magántitok, a magánszféra védelmére? – kérdezik ezt mostanában sokan. Rövid történet: férfitől is, nőtől is hallottam: az elmúlt rendszerünk, az úgynevezett szocializmus idején mennyire szégyelltek magukat, és milyen megalázó érzés volt az, mikor az volt szokásban, hogy orvosi vizsgálatra egyszerre több beteget behívtak. Egymás előtt le kellett vetkőzniük, és a betegségeikről beszélni. Miért volt ez olyan nagy probléma? Hát hiszen mindegyikőjüknek van teste, egyneműeket hívtak be, a nőnek is van női teste, a betegség is egy természetes dolog, nincs ebben semmiféle szégyen – mondhatnánk. Mégis úgy érezték, és joggal, hogy az emberi méltósághoz való jogukat sértették meg azzal, hogy a legbensőbb, legintimebb magánszférájukba – hogy így mondjam – nyúltak bele ezzel a megalázó intézkedéssel. Innen fogom folytatni a következő felszólalásnál.

**Peter Jahr (PPE).** – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich denke, heute haben wir in den ersten drei Berichten einen wichtigen Schritt getan, denn das digitale Zeitalter bringt ja nicht nur Vorteile mit sich. Der Vorteil ist klar: Wir können uns alle all umfassend informieren, wir können miteinander Informationen um den Erdball austauschen. Jeder weiß genau, was der andere tut – wenn er es denn wissen will. Das ist die gute Seite der Veranstaltung.

Die andere Seite ist natürlich: Wie bringen wir im digitalen Zeitalter den Datenschutz unter? Wie schützen wir Persönlichkeitsrechte? Ich denke, wir haben heute mit den drei Berichten einen wichtigen Schritt in diese Richtung getan, indem wir Rechtssicherheit geschaffen haben. Vielleicht gilt insgesamt auch der Spruch bei manchen Kollegen: Ein Kompromiss ist nur dann gut, wenn alle Seiten unzufrieden sind.

Ganz wichtig scheint mir wirklich, dass wir im digitalen Zeitalter hier ein wenig Rechtssicherheit schaffen. Wir werden natürlich über dieses Thema nicht das letzte Mal im Europäischen Parlament diskutieren.

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, having been involved as the rapporteur for the Committee on Industry, Research and Energy (ITRE) on this subject from the start of the process four years ago to the final trilogue just before Christmas, it gives me great pleasure to be here today to see us adopting this very important report.

It will, as has been said, set the rules for the new digital age. It ensures that data subjects have control of their data, but we not stifling the digital economy, which is of major importance. We have introduced many concepts, such as the right to be forgotten, the right to erasure, parental control to ensure that the abuse of young people online can be controlled, and, of course, also a concept known as the ‘one-stop shop’, which will be very important for businesses operating in the European Union.

This is a very good day. It shows that, if we cooperate, we can get a good result.

**Ангел Джамбазки (ECR).** – Г-жо Председател, колеги, и аз съм съгласен, че днес е важен ден за защитата на личните данни. Гласувах за този доклад, защото съм убеден, че е необходима силна регулативна рамка, която да пази личните данни.

По тази тема ние трябва да останем бдителни, особено когато хвърлим поглед на последните събития в Европа, на събитията, свързани с изтичането на файловете, свързани с офшорните зони. Личните данни са достъпни и те са голям брой и затова човек невинаги може да знае, би било дори и от небрежност, какво може да се случи с тях.

Най-важното е, че с новите правила се въвежда регламент за отговорността и когато има нарушение, то ще бъде санкционирано. Затова този доклад е от голямо значение за живота на обикновените граждани, които биха пострадали от подобни злоупотреби.

### **Kirjalliset äänestyselitykset**

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du paquet «protection des données», après quatre années de travail législatif.

D'une part, il protégera les données personnelles des Européens, notamment face aux multinationales. Nous avons veillé à renforcer les droits des internautes en leur permettant de mieux contrôler leurs données: droit à l'effacement, informations sur la façon dont leurs données sont traitées, encadrement des transferts de données des Européens vers les pays tiers, possibilités de profilage strictement limitées, sanctions pour les contrevenants. Avec cette réforme, l'Union sera dotée des standards de protection de la vie privée les plus élevés au monde, ce qui, compte tenu de son poids démographique et économique, permettra d'influencer les normes sur le reste de la planète.

D'autre part, parce que la technologie donne de nouveaux moyens de surveillance à la police et la justice, il était indispensable de bâtir un socle de garanties pour les droits et libertés des citoyens, tout en autorisant les forces de sécurité à échanger des informations de manière plus rapide et plus efficace. Nous sommes parvenus à un juste équilibre entre la protection des droits fondamentaux des citoyens et le renforcement de l'efficacité de la coopération policière et judiciaire dans l'ensemble de l'Union européenne.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ήμουν υπέρ της συγκεκριμένης έκθεσης αναφορικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς εμπεριέχει σημαντικές νομοθετικές ρυθμίσεις στα πλαίσια των εργασιακών ζητημάτων. Ο συγκεκριμένος κανονισμός επιτρέπει στα κράτη μέλη να παρέχουν μεγαλύτερο επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων και των ελευθεριών όσον αφορά τα προσωπικά δεδομένα των εργαζομένων.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Šiandien patvirtinome asmens duomenų paketą ir tai yra reikšmingas žingsnis, kuris užtikrins sklandesnį keitimąsi duomenimis tarp valstybių narių ir jų institucijų. Duomenų apsauga yra viena iš pagrindinių ES piliečių teisių ir piliečiai turi teisę tikėtis tinkamos duomenų apsaugos. Nors išlieka nemažai susirūpinimo tiek piliečių, tiek politikų tarpe ar naujaisiais teisės aktais bus užtikrinama efektyvi ir visapusiška asmens duomenų apsauga, tačiau aš balsavau už visą dokumentų paketą. Dabartinių terorizmo grėsmių akivaizdoje nebegalima buvo ilgiau delsti ir dvejoti. Pastarojo meto teroro aktų būtų buvę galima išvengti, jei valstybės narės būtų teikusios jų turimus duomenis apie teroristus, tačiau to nebuvo padaryta. Šiandien Europos ir mūsų piliečių saugumo klausimas yra kaip niekada aktualus, todėl manau, jog asmens duomenų paketas, nors ir su trūkumais, bus naudingas kovojant su terorizmu.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai évidemment approuvé ce règlement qui donnera davantage de pouvoir aux citoyens sur l'utilisation et le traitement de leurs données personnelles. Les nouvelles règles incluent en effet des dispositions sur le droit à l'oubli, le consentement clair et explicite de la personne concernée quant à l'utilisation de ses données personnelles, le droit d'être informé en cas de piratage des données, une mise en œuvre plus stricte des amendes allant jusqu'à 4 % du chiffre d'affaires mondial d'une entreprise, ou encore la garantie que les politiques relatives à la vie privée soient expliquées dans un langage clair et compréhensible.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho sostenuto la relazione Albrecht sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. Il provvedimento approvato oggi abroga la direttiva 95/46/CE e fissa le nuove norme per l'era digitale, in un contesto che vede una sempre più ampia diffusione di Internet e delle tecnologie ad essa collegate. L'obiettivo principale è la tutela dei dati dei cittadini, attraverso la fissazione di regole che introducono numerosi concetti come il diritto all'oblio, il *parental control* e la previsione di un'età minima per l'utilizzo dei servizi in linea. Particolarmente rilevante per il mondo delle imprese è il sistema *one-stop shop* che nella nuova normativa garantirà importanti servizi agli imprenditori. L'approvazione della relazione rappresenta un grande passo avanti in materia di protezione di dati e garantisce una piena attuazione dei diritti enunciati dal trattato di Lisbona.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos decidido apoyar este informe con un voto a favor, dado que el desarrollo del mismo se ha hecho respetando las opiniones de la mayor parte de posiciones políticas y creemos que avanza en su mayor parte en la dirección que defendemos. No obstante, en algunos capítulos concernientes a la privacidad personal, estimamos que se debe avanzar de manera más firme.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo dėl rekomendacijos priimti Tarybos poziciją, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo. Nuo Direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo priėmimo duomenų apsaugos srityje daug kas pakito, ypač patobulėjo technologijos, renkama ir tvarkoma daugiau asmens duomenų, taip pat ir teisėsaugos tikslais, taikomas nenuoseklus duomenų apsaugos taisyklių rinkinys, o rinkos ir bendradarbiavimas globalėja. Be to, taikant direktyvą nepavyko pasiekti tinkamo suderinimo, nes šio dokumento nuostatos valstybėse narėse įgyvendinamos skirtingai. Šiomis aplinkybėmis asmenims („duomenų subjektams“) tapo sunkiau naudotis savo teise į duomenų apsaugą. Galiausiai ši nesėkmė trukdo plėtoti bendrąją rinką – įmonės (valdančios ar tvarkančios asmens duomenis, „duomenų valdytojai“) ir asmenys susiduria su skirtingais duomenų apsaugos reikalavimais. Europos Parlamentas teigiamai vertina siūlomą reikalavimų pranešti duomenų apsaugos institucijoms perkėlimą, juos priskiriant praktinei atskaitomybei ir įmonių duomenų apsaugos pareigūnams. Siūlomą reglamentą galima supaprastinti, teisę gauti informaciją sujungiant su dokumentų reikalavimais, nes tai iš esmės dvi to paties medalio pusės. Taip duomenų valdytojams bus sumažinta administracinė našta, o asmenims bus lengviau suprasti savo teises ir jomis naudotis.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Poslanci smo podprli osnutek zakonodajne resolucije o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov, ki ga je pripravil Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.

Pri današnji množici podatkov, ki se obdeluje vsak dan na več ravneh, je pomembna varnost posameznika in delati moramo aktivno na tem, da zaščitimo njegovo zasebnost.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il nuovo regolamento relativo alla protezione delle persone fisiche modernizza e aggiorna i principi contenuti nella direttiva sulla protezione dei dati del 1995, conferendo ai cittadini europei un maggior controllo sui propri dati personali. In particolare, la nuova normativa definisce più chiaramente i diritti delle persone fisiche e gli obblighi di coloro che trattano i dati o che sono responsabili del loro trattamento, riorganizzando e completando i metodi per garantire il rispetto delle norme e la portata delle sanzioni a carico di coloro che le violano. Tra le nuove misure, alcune delle più interessanti sono rappresentate dal diritto per i cittadini europei di trasferire i loro dati presso un nuovo Internet provider, quello di sapere se i loro dati sono stati hackerati o ancora il divieto di una sorveglianza di massa e l'introduzione di un limite di tempo per la conservazione dei dati personali. Il nuovo regolamento, il quale si applica a tutte le imprese che gestiscono dati di cittadini europei, anche qualora non abbiano sede sul territorio dell'Unione europea, costituisce un importante passo in avanti in quel che concerne la chiarificazione e l'aggiornamento del quadro normativo di un settore fondamentale ed estremamente sensibile.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Il pacchetto *Data protection* ha avuto un iter parlamentare molto lungo e durato alcuni anni.

In estrema sintesi il risultato finale ci vede soddisfatti in quanto una vera regolamentazione dei dati è fondamentale e necessaria. La criticità maggiore che dobbiamo segnalare è la tortuosità legislativa di alcune disposizioni, ma nel complesso le tutele nella gestione e nel trattamento dei dati personali e le conseguenti garanzie per la privacy di tutti i cittadini che sono previste soddisfano i criteri minimi che abbiamo sempre richiesto.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo attenta lettura e discussione in Aula ho dato il mio voto positivo alla relazione sulla proposta di risoluzione sulla scorta delle seguenti considerazioni: la protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché la libera circolazione dei dati e quindi il connesso tema della privacy, sotto forma di dato aggregato, e dei sistemi utilizzati a loro difesa (encryption), impongono soluzioni a livello europeo, se non mondiale. Questo pensiero è in linea con principi etici di attenta valutazione sull'uso delle nuove tecnologie e con mia recente interrogazione sul PNR, con la quale segnalò che lo stesso ha costi notevoli e richiede tempi lunghi per l'attuazione che possono non corrispondere alle reali esigenze delle forze dell'ordine, specie in emergenze terroristiche tristemente note. Va quindi richiesto un impulso europeo alla regolamentazione sull'accesso alle comunicazioni cifrate, che devono essere rese fruibili senza creare vulnerabilità al sistema, sia in mano pubblica che in mano privata. È necessaria quindi, riguardo il pacchetto protezione dati personali, la creazione di un quadro giuridico chiaro sul loro utilizzo, posto che una aggregata quantità di informazioni potrebbe violare la privacy, e paradossalmente, affinare tecniche terroristiche.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which recommends that Parliament approves the Council position with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – I dati di Eurobarometro inerenti al 2015 ci mostrano che i cittadini europei sono particolarmente sensibili in merito alla divulgazione e al controllo online delle informazioni personali.

La protezione dei dati personali è un diritto fondamentale dell'Unione europea sancito nel trattato di Lisbona: va quindi tutelato con misure efficaci e al passo con i tempi. Per tale ragione la proposta della Commissione di intervenire con due nuovi strumenti legislativi a tutela sia dei cittadini sia delle imprese va accolta con favore.

Il regolamento generale sulla protezione dati, garantendo innanzitutto una migliore informazione su quanto accade ai dati personali una volta condivisi, contiene fra gli altri due punti particolarmente interessanti: il cosiddetto diritto «all'oblio» e l'età minima per l'utilizzo di servizi in linea. Un insieme unico di regole che si applica alle imprese che offrono servizi online nell'Unione potrà poi facilitare lo scambio di dati transfrontaliero e garantire una maggiore integrazione economica e sociale.

La nuova proposta di direttiva, il primo strumento per armonizzare 28 diversi ordinamenti giuridici relativamente allo scambio di dati, facilita l'operato sia delle forze dell'ordine nazionali sia delle agenzie europee in un momento, come quello attuale, che richiede la maggiore cooperazione possibile. Pertanto ho votato a favore.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε ότι το ενιαίο ευρωπαϊκό σύστημα καταχώρισης των ονομάτων των επιβατών (PNR) αποτελεί αναγκαίο εργαλείο στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, ιδιαίτερα μετά τις πρόσφατες τρομοκρατικές επιθέσεις.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta di regolamento, su cui il Parlamento lavorava da quasi quattro anni. Era giunto il momento di sostituire la vecchia direttiva del 1995, visto che da allora ad oggi il traffico di dati è molto cambiato e allo stesso tempo si è reso necessario trovare un equilibrio tra il sacrosanto diritto alla protezione dei dati personali, sancito dalla Carta europea dei diritti dell'uomo, e l'inarrestabilità del flusso di dati nel mondo. Trovo che la squadra negoziale del Parlamento europeo abbia fatto un buon lavoro, ma sono pronto a rimettere in discussione l'intero testo se dall'applicazione dovessero emergere problemi di qualunque natura.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported this vote as a way to ensure the privacy concerns of citizens are protected whilst allowing authorities to have necessary access to data to ensure the safety of all Europeans.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – No ano 2000 existiam cerca de quatrocentos milhões de utilizadores na internet, hoje são mais de três mil milhões. Nos últimos 15 anos, o mundo *online* mudou radicalmente. O instrumento legislativo europeu que o regulava tinha mais de 20 anos. Este novo regulamento vem colmatar este desajustamento.

São essencialmente dois os objetivos deste regulamento: por um lado, dar mais controlo ao consumidor sobre a sua informação e, por outro lado, estimular o mercado interno digital.

Este regulamento garante, sem dúvida, um maior respeito pelos direitos dos cidadãos, mas não vai permitir dispensar um trabalho contínuo de sensibilização e pedagogia, como não vai impedir totalmente utilizações indevidas de dados pessoais.

Sem dúvida que também vai estimular o desenvolvimento económico através da harmonização das regras num mercado de quinhentos milhões. Mas não é evidente que crie as condições ideais para o florescimento de pequenas e médias empresas que têm de competir num mercado global.

Em suma, apoio sem dúvida a adoção deste regulamento, um passo muito importante, mas a sua implementação vai obrigar a uma monitorização próxima.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore in quanto l'atto è stato adottato in conformità alla posizione del Consiglio.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Con il mio voto a favore di questa risoluzione ho inteso sostenere l'approvazione da parte del Parlamento europeo della posizione del Consiglio in prima lettura per l'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento e alla libera circolazione dei dati personali. Ritengo, infatti, che questa risoluzione rappresenti una tappa storica per fornire un quadro giuridico unico in Europa che eliminerà le attuali divergenze tra le legislazioni nazionali per la protezione dei dati. Si tratta di un passo in direzione di un accordo tra le esigenze di privacy e diritti dei consumatori, da una parte, e le necessità di un mercato digitale competitivo e di un sistema di sicurezza transnazionale, dall'altra. I cittadini europei finalmente saranno informati sull'utilizzo e la violazione dei propri dati personali, senza compromettere l'innovazione del mercato unico digitale e la lotta al crimine.

**Edward Czesak (ECR), na piśmie.** – Rozporządzenie to stanowi aktualizację ogólnej dyrektywy o ochronie danych z 1995 roku. Minęło ponad 20 lat od przyjęcia tej dyrektywy. Przez ten okres zmieniło się znacząco wykorzystanie i zależność gospodarki od danych, w tym postawy wobec wykorzystywania danych osobowych. Niniejsze rozporządzenie odzwierciedla zmiany i konieczność zadbania o to, by osoby miały właściwą ochronę prawną i prawo do zadośćuczynienia, a firmy świadczące usługi – jasne wytyczne, w jaki sposób są dopuszczone do przetwarzania danych osobowych. Mam nadzieję, że nowe przepisy zwiększą zaufanie konsumentów i stworzą równe warunki prawne w całej UE, co przyczyni się do przyszłych inwestycji w ramach jednolitego rynku. Zagłosowałem za przyjęciem dokumentu.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – Ce rapport de codécision concerne la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et organes européens et de la libre circulation de ces données. Il instaure le Contrôleur européen de la protection des données (CEPD) et définit les règles visant à garantir la confidentialité des données à caractère personnel. Considérant qu'il est indispensable de garantir aux utilisateurs d'internet le contrôle de leurs données personnelles, j'ai soutenu ce rapport.

**Philippe De Backer (ALDE), in writing.** – Personal data is becoming increasingly important and so is its processing. As a legislator, I can only approve of adopting a regulation that increases the protection of our citizens in this regard, while at the same time ensuring the free movement of data. It will facilitate the well-functioning of the digital single market and ensure the protection of the EU citizen's personal data.

To name only a few of these positive consequences; this regulation will give increased legal certainty to businesses across the EU, while giving the consumer the right of being informed when his/her information was to be hacked. In addition, there will be a smoother, easier exchange of information between both Member States and these businesses. I put my trust in the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE), which has negotiated this deal thoroughly with the Council, resulting in an almost full consensus.

**Gérard Deprez (ALDE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de l'accord intervenu entre le Parlement et le Conseil sur un nouveau règlement pour la protection des données, mieux adapté à l'ère numérique et qui remplacera la directive actuelle, qui date de 1995.

Les dispositions du règlement créent un niveau élevé et uniforme de protection des données à travers l'Union, apportant de ce fait plus de clarté et de certitude aux entreprises. Elles donnent également un plus grand contrôle aux citoyens sur leurs propres informations privées et leur permet de décider eux-mêmes des informations personnelles qu'ils souhaitent partager. Ces nouvelles règles incluent des dispositions sur le droit à l'oubli, le consentement clair et explicite de la personne concernée quant à l'utilisation de ses données personnelles, le droit de transférer ses données vers un autre fournisseur de services, le droit d'être informé en cas de piratage des données, la garantie que les politiques relatives à la vie privée soient expliquées dans un langage clair et compréhensible, et un cadre plus strict pour décourager la violation des règles avec des amendes pouvant aller jusqu'à 4 % du chiffre d'affaires mondial total d'une entreprise.

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – O regulamento visa garantir que os cidadãos tenham um maior controlo sobre os seus dados, dar mais clareza e segurança jurídica às empresas e sujeitar as transferências para países fora da UE a requisitos mais apertados.

As regras europeias sobre a proteção de dados pessoais - que datam de 1995, uma era em que menos de 1 % dos europeus utilizava a Internet - têm de ser atualizadas para responder aos progressos tecnológicos, à globalização e aos novos métodos de recolha, acesso e utilização dos dados.

O objetivo desta reforma é reforçar o controlo dos cidadãos sobre os seus dados.

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Este relatório representa um reforço do direito à proteção dos dados pessoais, ainda que garantido por um quadro jurídico unificado. Propõe que a Comissão Europeia tenha a menor interferência possível na sua aplicação.

As novas regras preveem as seguintes medidas:



— Melhoria do acesso aos respetivos dados – as pessoas passarão a receber mais informações, mais claras e mais compreensíveis, sobre a forma como os seus dados são tratados;

— O «direito a ser esquecido» – quando uma pessoa deixar de querer que os seus dados sejam tratados e, caso não existam motivos legítimos para a sua conservação, poderá reclamar e obter a supressão dos mesmos;

— O direito a saber se os seus dados foram pirateados – as empresas deverão notificar a autoridade de supervisão e o titular dos dados de eventuais violações de dados pessoais que coloquem as pessoas em risco;

— O direito à portabilidade dos dados permitirá às pessoas transferir mais facilmente os seus dados pessoais de um prestador de serviços para outro.

O regulamento proposto prevê que as autoridades de supervisão possam aplicar coimas às empresas que violem as regras da UE num montante até 2 % do seu volume de negócios anual global.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour because I believe citizens are protected.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Η συμφωνία έχει ως γενικό στόχο τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, στους τομείς αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, σε ποινικές υποθέσεις, με σκοπό την πρόληψη, διερεύνηση, ανίχνευση ή δίωξη ποινικών αδικημάτων. Καταστρατηγεί, όμως, τις γενικές αρχές προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η πράξη αποδεικνύει ότι, οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών, υπόκεινται, είτε σε προσωπική βούληση, είτε σε εθνικής ασφάλειας διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων σε Παρίσι και Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών - μελών, δεν προέβησαν σε αλληλονημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου, ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της, εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής, προστασίας των δεδομένων.

Επιπρόσθετα, η πρόβλεψη εναρμονισμένων κριτηρίων, προϋποθέσεων όπως και περιορισμών, αντιτίθεται με την πρόβλεψη, στη συμφωνία, συμπερίληψης ιδιωτικών οντοτήτων στην έννοια των «αρμοδίων αρχών».

Εν κατακλείδι, η συνεργασία είναι αδύνατη πρακτικά, λαμβάνοντας υπόψη το απλό παράδειγμα της μη έκδοσης Χριστοφοράκου από τις Γερμανικές αρχές στην Ελλάδα, προς διερεύνηση του σκανδάλου SIEMENS.

Για όλους τους παραπάνω λόγους η ψήφος μου είναι κατά.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I supported this recommendation, since the adequacy of the level of protection afforded by a third country shall be assessed in the light of all the circumstances surrounding a data transfer operation.

The Member States and the Commission shall inform each other of cases where they consider that a third country does not ensure an adequate level of protection.

Given the many protection clauses to individuals with regard to the processing of personal data, I voted in favour of the report.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam az adatvédelmi csomag elfogadását. Az adatvédelmi dosszié kompromisszumos szövegét április 8-án az Európai Tanács formálisan jóváhagyta, ezt követően már csak a Parlament jóváhagyására volt szükség. A plenáris jóváhagyása után a tagállamoknak két évük lesz (2018-ig) átültetni a nemzeti jogba. Ezek a szabályok több mint húsz éves adatvédelmi uniós szabályozást írnak felül és korszerűsítenek, hiszen abban az időben még sem tömeges internet-használat, sem Facebook, sem Google nem létezett. A cél a lehetséges legszélesebb módon szavatolni az egyének lehetőségét személyes adataik ellenőrzésére, ugyanakkor az adatkezelés ne akadályozza a digitális egységes piac felfutását vagy az adatszerzést terrorista fenyegetés elhárítására. Az adatvédelmi csomag áll egy rendeltetből a személyes adatok védelméről és felhasználásának a szabályairól, illetve egy közbiztonsági adatvédelmi irányelvről, amely rendelkezik a rendvédelmi és igazságügyi szervezetek közötti információ-áramlást elősegítő adatkezelésről.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un Reglamento que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y, por otro lado, una Directiva que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el siglo XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además, confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva Directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE, propuesta que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Se trata de la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione concernente la raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione del Consiglio in prima lettura in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento sulla protezione dei dati). Ritengo infatti fondamentale, nel contesto odierno, la protezione dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche, e in particolare il loro diritto alla protezione dei dati a carattere personale, e allo stesso tempo credo sia imprescindibile garantire la libera circolazione all'interno dei confini dell'Unione europea.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos decidido apoyar este informe con un voto a favor, dado que el desarrollo del mismo se ha hecho respetando las opiniones de la mayor parte de posiciones políticas y creemos que avanza en su mayor parte en la dirección que defendemos. No obstante, en algunos capítulos concernientes a la privacidad personal, estimamos que se debe avanzar de manera más firme.

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai résolument voté en faveur de cette grande réforme de la protection des données, qui nous permet de nous adapter aux évolutions numériques contemporaines. Les citoyens publient en effet de plus en plus d'informations personnelles et les entreprises du secteur numérique ont mis en place une collecte de celles-ci à grande échelle. Il fallait donc moderniser une législation inadaptée, qui datait de 1995!

Cette réforme de la législation européenne oblige les entreprises à informer leurs clients en cas de piratage des données, autorise le transfert des données dans des cas très limités et surtout, instaure un droit à l'oubli et un droit de regard des citoyens concernant les informations qui sont collectées à leur sujet.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this regulation as the new rules represent a significant improvement on existing data protection legislation; the right to be forgotten, parental permission for a child to open a social media account, and the need for consent before processing personal data are all incredibly important.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Pour les socialistes et démocrates au Parlement européen, il était indispensable, afin de pouvoir lutter efficacement contre le terrorisme et la criminalité organisée, que l'adoption de la directive concernant l'utilisation des données des dossiers passagers soit couplée avec l'adoption d'un paquet sur la protection des données à caractère personnel. C'est chose faite avec ce règlement, pour lequel j'ai voté, qui protégera les données des citoyens européens, notamment face à l'usage abusif qui peut en être fait par les multinationales, mais aussi par les gouvernements. Le texte protégera désormais leurs vies privées, notamment grâce à une série de normes parmi les plus élevées au monde: droit à l'effacement, voies de recours, informations sur la façon dont les données sont traitées, encadrement des transferts de données des Européens vers les pays tiers, possibilités de profilage strictement limitées, ou encore sanctions en cas de non-respect des règles.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it aids security measures within the EU.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – J'ai approuvé la recommandation du rapporteur du groupe des Verts sur la protection des données. J'estime que ce texte est loin d'être parfait, dans la mesure où il impose des contraintes administratives trop lourdes aux entreprises européennes, en particulier pour les petites entreprises du secteur numérique, mais il met en place un cadre protecteur pour la collecte, le transfert et l'échange des données personnelles sans équivalent dans le monde.

Je pense que de grandes incertitudes juridiques subsistent dans ce règlement et j'espère que les États membres, au moment de son application, sauront les exploiter dans l'intérêt de la compétitivité des entreprises européennes comme des citoyens européens, l'un n'excluant pas l'autre.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) s obzirom na to da napokon dobijemo jedan od elemenata koji mijenjaju Direktivu 95/46.

Takva zastarjela direktiva nije više na prikladan način bila u stanju regulirati i štiti ljudska prava s obzirom na sve promjene koje su se dogodile razvojem informatičke tehnologije. Danas živimo u digitalnom društvu koje traži nova rješenja koja će pomiriti i potrebe zaštite privatnosti građana kao i mogućnosti za daljnji razvoj gospodarstva koje se sve više temelji na digitalnoj tehnologiji. Ovime se dobiva napredni standard, napredno rješenje koje može postati model za zakonodavstvo i izvan EU-a.

Ovakvo rješenje predstavlja balans između prava potrošača i potreba poslovnih subjekata. Predstavlja temelj za zaštitu ljudskih prava jer zaštita osobnih podataka predstavlja zaštitu osobnog identiteta. S druge strane ovakvo zakonsko rješenje predstavlja poticajno okruženje za razvoj digitalnog društva u budućnosti.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Cette réforme en matière de protection des données vise, d'une part, à renforcer les droits fondamentaux des citoyens et, d'autre part, à faciliter l'activité des entreprises en simplifiant les règles applicables au marché unique numérique. Ce règlement comporte des éléments positifs (renforcement des droits des citoyens, mêmes règles pour toutes les entreprises, etc.) qui seront sans aucun doute mis en valeur par les médias. Cependant, la législation paneuropéenne est une nouvelle atteinte à la souveraineté nationale, d'où mon abstention sur ce texte.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – The new EU data protection rules will meld different legal approaches in EU Member States into one single European rulebook and will give people back control of their personal information. Citizens will be able to decide which of their personal information they want to share. The new regulation includes, among other things, provisions on the right to be forgotten, the 'clear and affirmative consent' to the processing of private data by the person concerned, the right to transfer your data to another service provider and the right to know when your data has been hacked. The data protection package also includes a directive on data transfers for policing and judicial purposes which will help authorities transfer valuable personal data efficiently while respecting the fundamental right to privacy.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – Je salue l'adoption du rapport de mon collègue Jan Philipp Albrecht sur la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel. Ce texte met en place l'un des cadres les plus solides au monde en matière de protection des données personnelles. Les citoyens et les consommateurs auront grâce à lui un contrôle plus important sur ce qui est fait de leurs données personnelles. Je me félicite de l'adoption de ce texte qui protège nos concitoyens et qui, je l'espère, constituera un exemple à suivre ailleurs dans le monde.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce règlement général sur la protection des données qui, en mettant en place un cadre de protection solide, permettra aux citoyens de mieux contrôler leurs données personnelles. Il va uniformiser les règles en Europe en réduisant les formalités administratives, ce qui permettra aussi aux entreprises européennes d'être plus actives sur le marché unique numérique.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Datensammlungen für die Kriminalitätsvorbeugung kann ich zwar unterstützen, doch geht der Vorschlag viel zu weit und greift zu stark in die Bürgerrechte ein, insbesondere in das Recht der Bürger auf Privatsphäre. Aus diesem Grunde lehne ich den Bericht ab.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – La direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio mira ad armonizzare la protezione dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche rispetto alle attività di trattamento dei dati personali. La tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali è un diritto fondamentale ed è anche inviolabile, che deve essere riconosciuta e garantita a prescindere dalla nazionalità o dalla residenza dell'interessato. Benché i suoi obiettivi rimangono attualmente validi, la direttiva 95/46 CE non è stata in grado di impedire la scissione delle modalità di applicazione della protezione dei dati personali nel territorio UE, anche perché pensata e approvata in era pre-internet e *social network*, che hanno indubbiamente cambiato e rivoluzionato il nostro modo di trattare dati e informazioni personali. Per questi motivi si era resa necessaria una revisione della normativa, che è stata fatta sulla base delle necessità dell'era digitale in modo da dare ai cittadini maggiore controllo sulle proprie informazioni private, con maggiore fiducia e certezza legale anche per le imprese europee.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le nouveau cadre européen de protection des données personnelles doit donner aux citoyens davantage de contrôle sur l'utilisation de leurs données, ce qui doit passer par leur assentiment (par exemple, par un message apparaissant sur un site et les avertissant que leurs données peuvent être utilisées) et par la possibilité de revenir sur cet assentiment, donc un droit à supprimer ces données. C'est ce qu'on appelle le droit à l'oubli.

Tout transfert ou perte de données par une entreprise (par exemple, du fait d'un piratage) doit également être notifié. Enfin, des amendes pouvant aller jusqu'à 4 % du chiffre d'affaires mondial seront possibles en cas de non-respect des règles, ce qui peut être colossal pour des entreprises comme Google ou Facebook.

J'ai donc soutenu l'adoption de ces nouvelles règles, mais je regrette qu'elles aient servi de monnaie d'échange, après leur blocage pendant 4 ans pour obtenir l'assentiment du Parlement sur le dossier PNR. Je resterai vigilant sur l'application de ces règles pour la protection du droit à la vie privée, qu'on menace d'un autre côté par le PNR.

**Marine Le Pen (ENF), par écrit.** – Le rapport sur la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel est passé en deuxième lecture, donc il n'y a pas eu de vote final. Je profite néanmoins de l'occasion pour souligner les aspects positifs de cette réglementation, qui va dans le sens d'une protection améliorée des données personnelles, et donc de la vie privée des citoyens en France et en Europe. Je citerai le droit d'accès d'une personne à ses données personnelles, le droit à l'effacement lorsqu'il s'agit de données inexacts, et le droit à «l'oubli numérique», qui protège notamment les enfants. Autre aspect positif: les entreprises situées en dehors de l'Union européenne, mais proposant des services à l'intérieur de celle-ci, seront soumises aux mêmes règles que les entreprises européennes. Il est important, cependant, que la France et les autres États membres puissent apporter des accents propres en matière de protection des données personnelles.

**Philippe Loiseau (ENF), par écrit.** – Je me suis abstenu. En effet, ce rapport oscille entre avantages accordés aux citoyens dans le cadre de la protection des données personnelles et atteinte à la souveraineté nationale dans ce rôle de protection. De ce fait, le citoyen aurait un «droit à l'oubli numérique», un accès plus aisé à ses données et une meilleure connaissance de leur utilisation par une personne ou une entité tierce. Quant aux entreprises, elles seront obligées d'appliquer la même législation, d'uniformiser leurs règles au niveau européen, de même pour les entreprises étrangères ayant leur siège en Europe. Dès lors, bien que ces éléments positifs soient intéressants, il m'est impossible de cautionner une nouvelle atteinte à la souveraineté nationale.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Antonio López-Istúriz White (PPE), por escrito.** – Uno de los fines principales de la legislación europea en este ámbito consiste en defender el derecho fundamental a la protección de datos. De igual manera, también se pretende garantizar la libre circulación de los mismos entre los Estados miembros.

No obstante, la rápida evolución tecnológica ha supuesto nuevos retos en esta materia. Es por ello por lo que esta recomendación considera necesario establecer un marco más sólido y coherente en materia de protección de datos en la UE.

Aquello que se pretende es lograr un desarrollo de la economía digital en el mercado interior que otorgue a los ciudadanos el control de sus propios datos y, además, que se refuerce la seguridad jurídica y práctica de los operadores económicos y las autoridades públicas.

Apoyo este informe ya que contribuirá a formar una legislación sólida en materia de protección de datos y evitará el riesgo de que haya diferentes niveles de protección en los Estados miembros.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit*. – Début 2012, la Commission a proposé un paquet de réformes comprenant, d'une part, un règlement instituant un cadre général de l'Union en matière de protection des données et, d'autre part, une directive qui aborde le traitement des données personnelles à des fins de lutte contre la criminalité.

En renforçant le droit d'information des utilisateurs sur ce qui est fait avec leurs données, ces deux textes vont permettre aux citoyens européens de mieux contrôler leur vie privée et les rendre maîtres de leurs propres données, en s'assurant qu'ils consentent à leur traitement et en leur garantissant des voies de recours contre toute utilisation abusive de leurs données.

Grâce à leur adoption, les mesures prévues seront par ailleurs valables pour toutes les entreprises. Les entreprises étrangères, et notamment les géants de l'économie numérique, qui souhaitent traiter les données de citoyens européens devront donc elles aussi se plier aux nouvelles exigences européennes.

Ce paquet législatif permet donc de concilier un haut niveau de protection des citoyens et une loyauté renforcée de la concurrence dans des secteurs économiques stratégiques. Je vote donc en faveur de ces deux textes.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Στηρίζω τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte.

Ce texte propose l'institution d'un guichet unique et d'une législation européenne sur le traitement des données personnelles. Quelques éléments sont positifs, comme le droit à l'oubli pour les particuliers, ou bien une simplification administrative pour les entreprises. Pour autant, la France dispose déjà d'une législation complète en la matière, sur laquelle il n'est pas opportun d'empiéter.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I supported the update of the data protection regulation that recognises developments in technology and strikes a balance between protecting the needs of individuals and of businesses that process personal data

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce règlement remplace l'ancienne directive de 1995, rendue caduque par les évolutions technologiques et qui était largement ignorée par les États membres, ce qui entraînait un manque de protection pour les citoyens. Le résultat du trilogue améliore considérablement la proposition de la Commission européenne, en renforçant les parties concernant le droit à l'oubli, le droit d'opposition et la demande explicite de consentement aux personnes. Il offre également des garanties aux résidents européens lors du transfert de leurs données vers des pays tiers. Enfin, il comporte un passage important pour les salariés, qui ne peuvent être inscrits sur une «liste noire» en fonction de leur «orientation politique, affiliation et activités syndicales». Le rapport va dans la bonne direction pour assurer plus de protection, je vote pour.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – La réglementation est assez bonne, dans une logique de protection des données et du droit à l'oubli numérique. Les règles sont envisagées vis-à-vis des individus et des entreprises.

En somme, ce texte me paraît assez bon.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A Diretiva 95/46/CE, o principal instrumento legislativo em matéria de proteção de dados pessoais na Europa, constituiu um marco na história da proteção de dados. Os seus objetivos consistem em assegurar o funcionamento do mercado único e a proteção efetiva dos direitos e das liberdades fundamentais das pessoas singulares.

Todavía, essa diretiva foi adotada há 21 anos, quando a Internet estava apenas a dar os seus primeiros passos. Atualmente, neste novo e desafiante universo digital em que vivemos, as regras em vigor não asseguram o grau de harmonização nem a eficácia necessárias para garantir o direito à proteção dos dados pessoais.

O regulamento proposto vem modernizar os princípios estipulados na Diretiva de 1995, adaptando-os à era digital e harmonizando a legislação sobre a proteção de dados a nível europeu. A proteção de dados deve ser objeto de normas rigorosas para restaurar a confiança das pessoas na forma como os seus dados pessoais são utilizados.

A presente proposta de regulamento visa reforçar os direitos individuais e consolidar o mercado interno da UE, garantir uma aplicação mais rigorosa da regulamentação, simplificar as transferências internacionais de dados pessoais e instaurar normas internacionais em matéria de proteção de dados.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – There was an urgent need to update the European Union's legislation on data protection. I supported this proposal as it provides a fair and balanced improvement of European Union legislation on data protection, which has been sorely missing.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Je salue l'adoption par le Parlement du règlement général sur la protection des données. Mise à jour d'une législation datant de 1995, ce nouveau règlement a le mérite d'adapter la protection des données personnelles à la nouvelle donne de l'ère numérique et à ses conséquences sur les données personnelles des personnes physiques. Ces nouvelles règles renforcent à la fois les droits des personnes dont les données personnelles sont traitées et les obligations de ceux qui les traitent. La sécurité juridique ainsi que les sanctions applicables en cas de violations en sortent grandement améliorées et je m'en réjouis.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Predložený návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu je aktuálnou odpoveďou na súčasné výzvy ochrany osobných údajov v EÚ. Náročné digitálne prostredie neustále odkrýva nové úskalía, pričom chýba uspokojujúca harmonizácia pravidiel na jeho využívanie aj ich efektívnosť na to, aby bola ochrana osobných údajov dostatočne zabezpečená. Smernica 95/46/ES, ktorá sa má nahradiť novou právnou úpravou, bola v oblasti ochrany osobných údajov v EÚ veľkou pomocou a základ, na ktorom stojí, je dodnes aktuálny. Digitálne prostredie, ktorým mám na mysli najmä využívanie e-mailovej komunikácie, sociálnych sietí a podobne, si však vyžaduje úplne nový prístup. Osobitne vyzdvihujem fakt, že v návrhu nariadenia nebol opomenutý ľahší prístup k údajom, čo znamená, že užívatelia budú mať viac informácií o tom, ako sa údaje spracovávajú a tieto informácie budú jasné a zrozumiteľné. Takisto vnímam ako veľký prínos tzv. „právo na zabudnutie“, ktorým sa fyzickej osobe umožňuje, aby boli jej údaje zmazané, ak si nepraje, aby boli naďalej spracovávané. Návrh ponúka aj iné nové právne vymoženosti, ktoré skvalitnia poskytovanie služieb a ochranu osobných údajov bežných fyzických osôb v digitálnom prostredí.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, which was designed to bring Europe's data protection laws into the 21st century. It involves two elements – one covering the processing of personal data by industry and government and a second one covering data used by police and criminal justice authorities. These new laws ensure strong protections for all EU citizens in how their data can be used by police and criminal authorities. This is essential as if the data of suspects, witnesses or victims is not handled correctly, this can compromise their safety as well as their right to privacy or a fair trial. For the first time we now have clear strict laws on how law enforcement agencies can access and use personal data that apply equally to all EU citizens. All police forces in Europe must now fully respect the fundamental right of protection of personal data.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – A Bizottság 2012. január 25-én javaslatot terjesztett elő a 95/46/EK irányelvnek az adatvédelem általános uniós keretét meghatározó rendelettel történő felváltására. A Parlament 2014. március 12-én első olvasatban megtárgyalta a javaslatot, a belga képviselőház, a német Bundesrat, a francia szenátus, az olasz képviselőház és a svéd parlament viszont indokolt véleményt nyújtott be, amelyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével. A Tanács 2016. április 8-i, első olvasatbeli álláspontja az Európai Parlament és a Tanács közötti, a 2015. december 15-i háromoldalú informális egyeztetésen elért politikai megállapodást tükrözi. A Bizottság egyetért a Tanács első olvasatbeli álláspontjával. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság második olvasatra adott ajánlásában azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával. Ennek megfelelően szavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito.** – A matéria de proteção de dados pessoais, regulada pela Diretiva 95/46/CE, foi adotada há 21 anos. Atendendo ao crescimento exponencial e domínio do mundo digital, aquele instrumento jurídico, não obstante os objetivos daquela Diretiva permanecerem válidos, carece de uma imperiosa atualização para garantir o direito à proteção dos dados pessoais.

Defendo que os direitos individuais devem ser reforçados, a aplicação da regulamentação deve ser alvo de uma aplicação mais rigorosa, deverá haver uma simplificação das transferências internacionais de dados pessoais e a criação de normas internacionais em matéria de proteção de dados.

Saliento a importância da criação de uma legislação única pan-europeia para a proteção de dados, que harmonize e substitua as 28 legislações nacionais distintas e que a mesma deverá criar um ambiente propício para as empresas, que não obste ao seu crescimento económico e que potencie a inovação.

**Sophie Montel (ENF), par écrit.** – Ce règlement comporte des éléments positifs (renforcement des droits des citoyens, mêmes règles pour toutes les entreprises, etc.). Cependant, la législation paneuropéenne est une nouvelle atteinte à la souveraineté nationale.

**Claude Moraes (S&D), in writing.** – I voted for this regulation as the new rules represent a significant improvement on existing data protection legislation. The data protection regulation will ensure business, consumers and NGOs will have greater clarity thanks to the new rules which include the requirement that clear consent be provided for the processing of personal data. The legislation will also require parental consent to be given in order for a child to be able to open a social media account, and makes it clear that consumers now have a right to be forgotten. The regulation gives EU citizens new positive rights including the ability to know when your data has been hacked, the use of plain language in requests for personal data, the appointment of data protection officers in firms handling large amounts of data, and fines of up to four per cent of annual turnover for companies that do not respect the rules.

**Nadine Morano (PPE), par écrit.** – Même si l'on peut regretter la complexité de ce texte, qui contient de nombreuses incertitudes juridiques liées à des formulations vagues, il est le fruit d'un compromis qui a été très difficile à atteindre. Les négociations de ce texte ont duré quatre ans et ont été longues à cause de l'attitude de certains groupes politiques, qui paralysaient le processus. J'ai voté pour ce texte essentiel qui fixe un cadre juridique en matière de protection des données personnelles.

**Renaud Muselier (PPE), par écrit.** – Bien que le règlement proposé demeure complexe et présente un certain nombre d'incertitudes juridiques, il propose également la mise en place d'un cadre solide en matière de protection des données personnelles. J'ai approuvé l'envoi en deuxième lecture, attendant ainsi davantage de clarté à l'issue des prochaines négociations.

**József Nagy (PPE), írásban.** – Ma végre elfogadásra került a személyes adatok feldolgozását és azok tagállamok közti áramlását szabályzó új irányelv, amin az Európai Parlament már évek óta dolgozott. A cél egy olyan harmonizált adatvédelmi keret kidolgozása volt, ami képes szembenézni a globalizációval és gyors technológiai fejlődéssel járó kihívásokkal. A világ sokat változott, és mára olyan vívmányok váltak mindennapi életünk részévé, mint a Google vagy a Facebook, így kicsit sem meglepő, hogy az 1995 óta hatályban lévő, tagállamonként változó adatvédelmi irányelv elavultnak tűnik. Örömmel tölt el, hogy a hosszú munka meghozta eredményét, és egy jól kidolgozott, érthető, minden tagállam számára egységes javaslatról dönthettünk.



**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem reformu ochrany osobních údajů v EU, která umožní, aby měli občané své osobní údaje opět pevně pod kontrolou, například zajištěním snazšího přístupu k vlastním osobním údajům, jasnějším vymezením „práva být zapomenut“ či díky právu být informován o zneužití vlastních osobních údajů. Podniky jistě přivítají, že zavedením jednoho kontaktního místa (one-stop-shop) budou jednat jen s jedním kontrolním orgánem, v důsledku čehož se ušetří odhadem 2,3 miliardy EUR ročně.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Pritariu pateiktam reglamento projektui. Technologinė raida ir globalizacija iš esmės pakeitė asmens duomenų tvarkymo, priėjimo ir naudojimo principus. Todėl ES turi būti nustatoma ir taikoma vieninga duomenų apsaugos sistema.

Pažymėtina, kad naujos duomenų apsaugos taisyklės suteiks interneto vartotojams daugiau galimybių kontroliuoti savo asmeninius duomenis. Be to, bus nustatyti duomenų perdavimo trečiosioms valstybėms reikalavimai. Tai padės vartotojams patogiau naudotis informacinės visuomenės paslaugomis ir skatins šių paslaugų ir inovacijų Europoje augimą. Nauji pakeitimai padės sumažinti verslo subjektų patiriamą administracinę bei finansinę našą.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραφώς*. – Το νομοθετικό πακέτο που ψηφίστηκε στο Ευρωκοινοβούλιο με τον ψευδεπίγραφο τίτλο για την «προστασία των προσωπικών δεδομένων» νομιμοποιεί και με τη βούλα της ευρωενωσιακής νομοθεσίας το γενικευμένο φακέλωμα των πάντων. Καθιερώνει εξαίρεση από την όποια προστασία, εάν «συνιστά αναγκαίο και αναλογικό μέτρο σε μια δημοκρατική κοινωνία για αποφυγή παρακώλυσης ερευνών, πρόληψη και ανίχνευση ποινικών αδικημάτων, προστασία της δημόσιας τάξης, της εθνικής ασφάλειας, προστασία δικαιωμάτων τρίτων». Οι εξαιρέσεις είναι τέτοιας έκτασης και γενικότητας που ουσιαστικά ανάγουν το φακέλωμα σε κανόνα.

Επιτρέπει, επίσης, τη συλλογή και ανταλλαγή δεδομένων που αφορούν κάθε πολιτική και κοινωνική δράση. Κανόνας γίνεται η διαβίβαση και ανταλλαγή των δεδομένων μεταξύ των ποικιλώνυμων μυστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ασφαλείας, όχι μόνο των κρατών μελών της ΕΕ, αλλά και τρίτων χωρών και ιμπεριαλιστικών οργανισμών (ΗΠΑ, ΝΑΤΟ κλπ).

Στο στόχαστρο των μηχανισμών καταστολής μπορεί να μπαίνει ο καθένας χωρίς καν να είναι ύποπτος για οποιαδήποτε πράξη, απλά και μόνον «για λόγους δημόσιας τάξης και ασφαλείας»!

Τα μονοπώλια και οι ενώσεις τους βλέπουν στα λαϊκά δικαιώματα και ελευθερίες κίνδυνο για την εξουσία τους. Γι' αυτό και η υπεράσπισή τους είναι αξεχώριστη από την πάλη για την ανατροπή τους, για ριζικές αλλαγές στην εξουσία και την οικονομία.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerata la posizione del Consiglio espressa in prima lettura in merito alla tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e alla libera circolazione degli stessi, intenderei pronunciarmi a favore.

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. – Pozdravljam sprejetje paketa PNR in uporabe zasebnih podatkov.

Vesel sem, da smo zakonodajni paket končno sprejeli, čeprav v manj ambiciozni obliki, kot je želela naša politična skupina od začetka.

Pri tej pomembni temi je bilo čisto preveč čakanja in političnega kalkuliranja določenih političnih skupin, ki so poudarjale vidike omejitve zasebnosti. Blokiralni so napredek na področju izmenjave podatkov, ki je ključnega pomena za vzdrževanje varnosti naših državljanov.

Sedaj bomo lahko končno vstopili v fazo medinstitucionalnih pogajanj in implementacije. Na aktualne varnostne izzive moramo odgovoriti z zakonodajo, ki zagotavlja varnost naših državljanov.

Za več varnosti sem pripravljen tvegati tudi nekaj zasebnosti.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Pozdravljam uvođenje novih zakonskih okvira u područje zaštite osobnih podataka, jer će se time podići razina sigurnosti unutar granica Europske unije i unaprijed suzbiti bilo kakva zlouporaba osobnih podataka naših građana. Slažem se da je potrebno ojačati politiku Europske unije temeljene na pravu zaštite osobnih podataka, jer se upravo tim načelom kojim svatko ima pravo na zaštitu vlastitog identiteta vodi Europska unija.

Vjerujem da će provedba ovog prijedloga dovesti do značajnog poboljšanja u pogledu pravne sigurnosti, smanjenja administrativnog opterećenja te dosljednosti provedbe zaštite podataka u Uniji, tim više što štiti temeljna prava i slobode fizičkih osoba, a posebice pravo na zaštitu osobnih podataka. Vrlo bitna odrednica ovog prijedloga je i postavljanje dodatnih uvjeta o zakonitosti obrade osobnih podataka djece, što posebno pozdravljam.

Navedenim mjerama se pozivaju i zemlje članice na uspostavu bolje međusobne komunikacije kako bi sustav u potpunosti funkcionirao, te vjerujem da će doći do bolje komunikacije i suradnje.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – Il ritmo impetuoso dei cambiamenti tecnologici ha reso indispensabile un aggiornamento della legislazione che regola il trattamento e la protezione dei dati personali. La vecchia direttiva del 1995, infatti, è stata approvata quando solo una piccola percentuale dei cittadini aveva accesso a Internet e i *social network*, il *banking online* e l'*e-commerce* ancora non esistevano. Oggi Internet condiziona quasi ogni aspetto delle nostre vite e una quantità sempre crescente di dati personali è messa in rete. È di fondamentale importanza che questi dati siano trattati in maniera appropriata. Per questo motivo un aggiornamento del regolamento è così importante. È al passo con i tempi e restituisce ai cittadini il controllo sui propri dati personali. Per la prima volta, inoltre, abbiamo un sistema armonizzato di protezione che riguarda tutti i 28 Stati membri dell'Unione. Instaurare un clima di fiducia negli ambienti on line è fondamentale per lo sviluppo economico. La mancanza di fiducia frena i consumatori dall'acquistare on line e utilizzare nuovi servizi e rischia di rallentare lo sviluppo di applicazioni tecnologiche innovative. Il nuovo pacchetto rende chiaro a tutti che l'UE è seriamente impegnata nella protezione dei diritti dei cittadini europei, contribuendo a creare il clima di fiducia necessario.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Usvajanjem ove Uredbe, koju podržavam, završena je potpuna reforma pravila za zaštitu podataka na kojoj je EP radio 4 godine. Reforma će zamijeniti sadašnju direktivu za zaštitu podataka koja datira iz 1995. godine kada je internet bio još u povojima, te je usvojena opća uredba osmišljena kako bi se građanima pružila veća kontrola nad vlastitim informacijama u digitaliziranom svijetu pametnih telefona, društvenih medija i internet bankarstva.

Nova pravila, između ostalog, uključuju pravo na brisanje („pravo na zaborav“), „jasan i pozitivan pristanak“ na obradu osobnih podataka od strane ispitane osobe, pravo na prijenos podataka drugom voditelju obrade, obavješćivanje ispitanika o povredi osobnih podataka, osiguranje da su pravila o privatnosti objašnjena jasnim i razumljivim jezikom i jaču provedbu novčane kazne tvrtkama do 4 % ukupnog godišnjeg prometa na svjetskoj razini ako prekrše pravila.

Ovo je veliki uspjeh za Europski parlament i glasni europski „da“ za jaka prava potrošača i konkurenciju u digitalnom dobu. Građani će sami moći odlučiti koje osobne podatke žele podijeliti.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório apoia o reforço do direito à proteção dos dados pessoais, ainda que garantido por um quadro jurídico unificado. Propõe que a Comissão tenha a menor interferência possível na sua aplicação e espera-se que se assegure a proteção dos dados pessoais.

As novas regras preveem as seguintes medidas:

Melhoria do acesso aos respetivos dados - as pessoas passarão a receber mais informações, mais claras e mais compreensíveis, sobre a forma como os seus dados são tratados;

O «direito a ser esquecido» - quando um pessoa deixar de querer que os seus dados sejam tratados, e caso não existam motivos legítimos para a sua conservação, poderá obter a supressão dos mesmos;

O direito a saber se os seus dados foram pirateados - as empresas deverão notificar a autoridade de supervisão e o titular dos dados de eventuais violações de dados pessoais que coloquem as pessoas em risco;

O direito à portabilidade dos dados permitirá às pessoas transferir mais facilmente os seus dados pessoais de um prestador de serviços para outro.

O regulamento proposto prevê que as autoridades de supervisão possam aplicar coimas às empresas que violem as regras da UE num montante até 2 % do seu volume de negócios anual global.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Le nuove norme UE sulla protezione dei dati mirano a dare ai cittadini un maggiore controllo dei propri dati personali e a creare un livello elevato e uniforme di protezione dei dati in tutta l'UE nell'era digitale. La riforma stabilisce norme minime per l'uso dei dati a fini giudiziari e di polizia. Il progetto prevede, inoltre, l'istituzione di un comitato europeo per la protezione dei dati, che comprenderà rappresentanti di tutte le 28 autorità di controllo indipendenti e sostituirà il comitato esistente di cui all'articolo 29. Il progetto contempla anche il trasferimento di dati personali a paesi terzi e organizzazioni internazionali. Per tutti questi motivi ho votato a favore del regolamento.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Le vote du Parlement européen intervient plus de quatre ans après le début des travaux sur une réforme des dispositions européennes relatives à la protection des données. Le message ici est très clair: les nouvelles dispositions visent à accroître la protection des citoyens européens pour qu'ils aient le contrôle sur leurs données personnelles. Le niveau de protection doit être élevé et uniforme dans l'Union européenne. J'ai donc voté en faveur de nouvelles règles qui incluent notamment des dispositions en matière de droit à l'oubli ou de droit à transférer ses données personnelles vers d'autres fournisseurs de services.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du nouveau règlement sur la protection des données. Ce règlement harmonise les législations européennes et permet aux individus d'exercer un plus grand contrôle sur leur vie privée. Ainsi, les Européens possèdent désormais un droit à l'information et au consentement renforcé lors du traitement de leurs données, un droit au recours en cas d'abus et un droit d'opposition au profilage. Enfin, les données sensibles seront mieux protégées. Ce sont autant de mesures que devront respecter les entreprises et les États membres dans l'Union européenne. Ce règlement soutient en outre l'économie du numérique, en assurant une concurrence libre et non faussée dans ce secteur, ce qui s'appliquera à toutes les entreprises, y compris étrangères. Ceci permettra aux entreprises européennes de faire jeu égal avec les géants de l'internet comme Facebook ou Google. Des sanctions dissuasives sont d'ailleurs prévues dans le texte pour les entreprises qui ne respectent pas les règles. Enfin, ce règlement fait partie d'un paquet sur la protection des données, voté le même jour que le PNR à l'initiative des socialistes et démocrates européens. Cela montre une nouvelle fois l'engagement des eurodéputés à assurer la protection des données, protection d'autant plus nécessaire à l'heure du numérique.

**Dominique Riquet (ALDE)**, *par écrit*. – Ce texte fait partie du paquet sur la protection des données, qui occupe un rôle crucial dans la stratégie numérique pour l'Europe, et représente une avancée dans la réduction de l'insécurité juridique engendrée par la fragmentation qui caractérise la mise en œuvre de la protection des données à caractère personnel dans l'Union. Nous, parlementaires, avons également mis en exergue le besoin de réduire la charge administrative, d'harmoniser davantage l'application des règles en matière de protection des données, d'améliorer l'efficacité de leur contrôle ainsi que leur transparence.

Nous pouvons uniquement regretter que ce paquet sur la protection des données n'ait pas été voté en même temps que la directive PNR, comme cela était initialement souhaité par mon groupe politique au Parlement.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté en faveur de ce texte.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – As regras europeias sobre a proteção de dados datam de 1995. É preciso garantir que os utilizadores tenham maior controlo sobre os seus dados e sujeitar as transferências para países fora da UE a requisitos mais apertados.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'adoption de ce paquet, qui permettra de renforcer la protection des données des citoyens européens, notamment dans le monde numérique. Cette révision du cadre général de la protection des données personnelles rend les utilisateurs maîtres de leurs données en renforçant le droit à l'information sur ce qui est fait des données, en améliorant les procédures de consentement et les voies de recours. Le nouveau règlement améliore également la portabilité des données et garantit le droit de s'opposer au profilage ainsi qu'une protection supplémentaire contre l'utilisation de données sensibles. Avec ce nouveau règlement, les géants de l'internet, même s'ils sont situés en dehors de l'Union européenne, devront appliquer nos règles. Il s'agit d'une avancée considérable pour les citoyens. Ce paquet contient également des éléments concernant la lutte contre la criminalité. Dans ce cadre, les données seront traitées de manière très encadrée afin d'éviter tout usage abusif par les services concernés. Enfin, il est prévu que les autorités nationales de protection des données soient renforcées et rendues plus indépendantes afin qu'elles puissent faire appliquer les règles efficacement.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório, que aprova a posição do Conselho em primeira leitura tendente à adoção do regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à proteção das pessoas singulares, no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados, revogando a Diretiva 95/46/CE.

O regulamento proposto tem por objetivo modernizar os princípios estipulados na Diretiva de 1995, adaptando-os à era digital e harmonizando a legislação sobre a proteção de dados a nível europeu.

Considero que a proteção de dados deve ser, naturalmente, objeto de normas rigorosas e deve transmitir aos cidadãos um sentimento de segurança quanto à utilização dos seus dados pessoais.

Paralelamente, a proposta de regulamento visa reforçar os direitos individuais e consolidar o mercado interno da UE, garantindo uma aplicação mais rigorosa da regulamentação, simplificando as transferências internacionais de dados pessoais e instaurando normas internacionais em matéria de proteção de dados.

Por tudo quanto fica expresso, o meu voto foi favorável a este relatório.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Internet non è più solo un'utile piattaforma per la ricerca di informazioni, ma uno strumento che fa parte delle nostre vite e che contiene una parte di esse. Il diritto delle persone deve dunque trovare il modo di adeguarsi a questi cambiamenti. È per questo che ho votato a favore della raccomandazione proposta dal Parlamento su questo regolamento, poiché esso rappresenta un ulteriore passo in avanti compiuto dall'Europa nella tutela delle persone nell'era digitale. Esso mira a garantire il rispetto dei dati personali (il diritto all'oblio) e impone un uso il più possibile trasparente e chiaro di essi (il consenso informato), al fine che il cittadino-utente possa conoscere e decidere consapevolmente l'utilizzo che viene fatto dei suoi dati. Questo voto mira a uniformare la politica europea di tutela della persona, rimettendo al centro i suoi diritti, anche in ambito digitale, offrendo un quadro chiaro anche per le imprese dell'UE, a beneficio della loro competitività. Non vanno sottovalutate, infatti, le opportunità offerte alle imprese dal mercato digitale, in funzione di una maggiore integrazione del mercato unico. Tali opportunità, tuttavia, potranno essere tali solo se sarà garantito, con esse, anche il rispetto dei diritti dei cittadini.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos decidido apoyar este informe con un voto a favor, dado que el desarrollo del mismo se ha hecho respetando las opiniones de la mayor parte de posiciones políticas y creemos que avanza en su mayor parte en la dirección que defendemos. No obstante, en algunos capítulos concernientes a la privacidad personal, estimamos que se debe avanzar de manera más firme.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione, volta ad aggiornare la direttiva sulla protezione dei dati personali e a tutelare maggiormente le persone fisiche. Negli ultimi anni abbiamo assistito a uno sviluppo esponenziale della condivisione, della raccolta e del flusso globale di dati. Le tecnologie attuali consentono, infatti, sia alle imprese private che alle autorità pubbliche di utilizzare dati personali, come mai in precedenza, nello svolgimento delle loro attività e, sempre più spesso, gli stessi privati rendono pubbliche sulla rete informazioni personali che li riguardano. Ciò ha reso necessaria una regolamentazione più moderna e uniforme a livello europeo per proteg-

gere i cittadini. Il nuovo regolamento definisce i diritti delle persone fisiche, come ad esempio la necessità del consenso al trattamento dei dati personali, il diritto alla rettifica e alla cancellazione dei dati e un accesso facilitato ai propri dati personali. Vengono inoltre stabiliti gli obblighi generali di coloro che trattano i dati o ne sono responsabili, tra questi l'obbligo di attuare misure di sicurezza adeguate in funzione del rischio associato alle operazioni effettuate e di comunicare le violazioni di dati personali.

**Branislav Škripek (ECR), písomne.** – Som rád, že sa podporuje rozvoj ochrany poskytnutých osobných údajov. Z tohto dôvodu som hlasoval za návrh tohto nariadenia. Považujem totiž za dôležité, aby mali poskytovatelia osobných údajov pod kontrolou transparentný spôsob spracovávania týchto dát pri používaní moderných informačných technológií. Nariadenie totiž predkladá aj jasný spôsob kontroly prenosu citlivých informácií o spotrebiteľoch.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Prvý legislatívny návrh Komisie týkajúci sa ochrany fyzických osôb pri spracúvaní ich osobných údajov prišiel ešte v roku 2012. Odvtedy prebiehali diskusie v Rade, kde národné vlády dlhodobo zdržovali prijatie konečnej podoby nariadenia. Od roku 2014 boli diskusie k tejto veci zmrazené. Až nedávne dramatické udalosti z Paríža a Bruselu odhalili v plnej nahote neschopnosť bezpečnostných orgánov vymieňať si nevyhnutné informácie. V týchto súvislostiach sa Európsky parlament zasadzuje za ukončenie diskusií a prijatie do platnosti legislatívnych opatrení na ochranu osobných údajov. Pozíciu Rady v druhom čítaní som preto podporila, a verím, že konečne dospejeme od slov k činom a nariadenie bude uvedené do praxe. Tento návrh je zároveň súčasťou balíka spolu s návrhmi smerníc o ochrane osôb pri spracúvaní osobných údajov na účely predchádzania trestnej činnosti a o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich leteckých spoločnosti. Aby boli bezpečnostné orgány schopné efektívne odhaľovať, vyšetrovať a stíhať vykonávateľov teroristických trestných činov, je nevyhnutné, aby boli na európskej úrovni nastavené jasné pravidlá, v rámci ktorých môžu národné orgány pôsobiť. Národné vlády budú musieť preukázať viac rozhodnosti a neodkladne implementovať všetky tieto nástroje, aby boli schopné zaručiť bezpečnosť svojich občanov.

**Renato Soru (S&D), per iscritto.** – Dopo quattro anni di negoziazione lunga e complessa, abbiamo finalmente approvato oggi il pacchetto sulla protezione dati, che aggiorna la disciplina europea in materia di privacy alle sfide poste dall'evoluzione digitale ai diritti dei cittadini e delle imprese. Il primo elemento del pacchetto è il regolamento sul trattamento dei dati personali da parte di industrie e autorità pubbliche, che assicurerà un livello elevato e uniforme di protezione dei dati in tutta l'Unione. Il regolamento consentirà ai cittadini di gestire meglio i propri dati, mentre le imprese potranno cogliere le opportunità offerte dal mercato unico digitale grazie ad una semplificazione degli oneri amministrativi. Le nuove norme includono infatti disposizioni sul diritto all'oblio, condizioni per un «consenso chiaro» al trattamento dei dati privati, il diritto di venire a conoscenza della violazione dei propri dati personali, la chiarezza delle informazioni relative alle politiche di privacy, l'applicazione più severa di tali disposizioni e sanzioni amministrative pecuniarie fino al 4% del fatturato annuo per le imprese che violano tali disposizioni. Per queste ragioni ho votato a favore del provvedimento.

**Ivan Štefanec (PPE), písomne.** – Nový legislatívny rámec na ochranu osobných údajov je dôležitým opatrením na úrovni Európskej únie a reakciou na právnu neistotu a značné riziká spojené s on-line aktivitami. Nové pravidlá o spracovaní a voľnom pohybe osobných údajov nielen zaručujú lepšiu ochranu údajov fyzických osôb (zamedzovanie úniku a zneužitiu dát), ale zároveň tým prispievajú k vytvoreniu jednotného digitálneho trhu, keďže zvyšujú dôveru v on-line služby.

**Davor Ivo Stier (PPE), napisan.** – Uzimajući u obzir preporuku za drugo čitanje Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove podržao sam stajalište Vijeća u prvom čitanju o donošenju uredbe Evropskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka).

**Richard Sulík (ECR), písomne.** – Hlasoval som proti návrhu, pretože návrh neodôvodnene zvyšuje regulačnú záťaž a je tiež rizikom aj pre slobodu internetu.

**Patricija Šulin (PPE), pisno.** – Glasovala sem za priporočilo za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov.

Potrebuje trden in skladen okvir za varstvo podatkov v Evropski uniji, ki ga bomo dosledno izvajali. Le tako bomo okreplili zaupanje naših državljanov in državljanek, ki je v zadnjih letih na nizki ravni.

Pri obdelavi osebnih podatkov moramo biti skrajno previdni in občutljivi, saj je zasebnost osnovna človekova pravica.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** – Ο προτεινόμενος κανονισμός αντικαθιστά οδηγία (95/46/EK), οπότε έχει μεγαλύτερη νομική βαρύτητα, βασικά όμως έρχεται να καλύψει τα κενά στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που είχε η οδηγία. Συγκεκριμένα και χαρακτηριστικά:

1. Ενισχύεται η λογοδοσία των υπευθύνων επεξεργασίας αλλά και των εκτελούντων την επεξεργασία, ενώ θεσμοθετούνται και επιβλητέες κυρώσεις, που δημιουργούν κίνητρα στους υπευθύνους επεξεργασίας να συμμορφώνονται προς τους κανονισμούς.

2. Εισάγονται κώδικες δεοντολογίας και μηχανισμοί πιστοποίησης με νομικά δεσμευτικό χαρακτήρα, όπως το δικαίωμα «λήθης» (άτομο που δεν επιθυμεί πλέον την επεξεργασία δεδομένων του, αυτά διαγράφονται), αλλά και διευκόλυνση της πρόσβασης των χρηστών στα δεδομένα τους.

3. Προβλέπονται ενισχυμένα και εκτελεστέα δικαιώματα για τους πολίτες, ενώ επίσης προβλέπονται απαγορεύσεις επεξεργασίας προσωπικών δεδομένων για τα παιδιά.

4. Κυρίως, ενισχύεται η ανεξαρτησία των εποπτικών αρχών, ώστε η κάθε εθνική αρχή να εργάζεται χωρίς παρεμβάσεις, όπως δεν έγινε στην περίπτωση των παραβιάσεων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στελεχών της Χρυσής Αυγής, κατά τη διάρκεια των πολιτικών διώξεων.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam az ajánlás elfogadását a tanácsi álláspontról, mivel a Tanács által jóváhagyott politikai megállapodás megőrizte az általam szintén támogatott bizottsági javaslat célkitűzéseit, melyek elsősorban a személyhez fűződő jogok megerősítésére, az uniós belső piac megszilárdítására, a szabályok szigorúbb érvényesítésére, valamint a globális adatvédelmi normák megteremtésére irányultak.

**Claudia Tapardel (S&D), in writing.** – The Data Protection Package provides individuals with information on how their personal data is processed, it requires consent before personal data is used, it makes it easier for people to transfer their personal data between service providers and it provides individuals with the right to know when their personal data has been hacked. Furthermore, it is beneficial to businesses, as it sets a single set of rules across Europe, with one supervisory authority. This directive is in the interest of the consumer, who is granted a higher amount of control over his/her personal data. Greater consumer transparency and choice leads to more trustful, consumer-friendly and secure products and services. Having considered the benefits of the new rules, I support the Data Protection Package.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – J'ai bien sûr voté en faveur de la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE. Il était grand temps de procéder à une mise à jour.

**Pavel Telička (ALDE), in writing.** – On the same day as the vote on PNR, it was also important to vote the new EU data protection rules. Indeed, this will merge different legal approaches in EU Member States into one single European rulebook and will give people back control of their personal information. Europeans are more and more careful with the personal information they want to share and rightly so. The new regulation includes, among other things, provisions on the right to be forgotten, the 'clear and affirmative consent' to the processing of private data by the person concerned, the right to transfer your data to another service provider and the right to know when your data has been hacked. The data protection package also includes a directive on data transfers for policing and judicial purposes, which will help authorities transfer valuable personal data efficiently while respecting the fundamental right to privacy.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Zaštita osobnih podataka i poštovanje privatnoga života temeljna su prava te Europski parlament oduvijek ustraje u uspostavi ravnoteže između jačanja sigurnosti, s jedne strane, i zaštiti privatnosti i osobnih podataka, s druge strane. Ova Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka ažurira Direktivu o općoj zaštiti podataka iz 1995. godine.

Njome će se ojačati prava građana koji će imati bolju kontrolu nad svojim podacima te će se zajamčiti njihova zaštita privatnosti u digitalnom dobu. Budući da je u globalnom društvu u kojem se tehnološke promjene odvijaju velikom brzinom izuzetno važno zaštititi osobne podatke, podržala sam ovo izvješće.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Če bi glasovala o priporočilu za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter razveljavitvi Direktive 95/46/ES (splošna uredba o varstvu podatkov), bi ga podprla.

Ob upoštevanju obrazloženih mnenj, ki so jih v okviru Protokola (št. 2) o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti predložili belgijska predstavniška zbornica, nemški bundesrat, francoski senat, italijanska poslanska zbornica in švedski parlament, v katerih zatrjujejo, da osnutek zakonodajnega predloga ni v skladu z načelom subsidiarnosti.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos decidido apoyar este informe con un voto a favor, dado que el desarrollo del mismo se ha hecho respetando las opiniones de la mayor parte de posiciones políticas y creemos que avanza en su mayor parte en la dirección que defendemos. No obstante, en algunos capítulos concernientes a la privacidad personal, estimamos que se debe avanzar de manera más firme.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A javaslat előterjesztője egyetért a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával és megállapította, hogy a jogalkotási aktust a Tanács álláspontjának megfelelően elfogadták. Ezért a jogalkotási aktus aláírását javasolja. Voksommal támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos decidido apoyar este informe con un voto a favor, dado que el desarrollo del mismo se ha hecho respetando las opiniones de la mayor parte de posiciones políticas y creemos que avanza en su mayor parte en la dirección que defendemos. No obstante, en algunos capítulos concernientes a la privacidad personal, estimamos que se debe avanzar de manera más firme.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – After four years of work on this important piece of legislation, an agreement on the data protection regulation was found on 15 December. The regulation aims at high data protection standards harmonised throughout the EU Member States, and updates the current rules set in the 1995 Data Protection Directive. The standards for data protection will be higher than in the 1995 directive (at best) or equivalent (at worst). I voted in favour of the final text, which brings legal certainty and a level playing field as well as consistent enforcement throughout the EU.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Mediante esta decisión el Parlamento procede a aprobar la posición del Consejo en primera lectura sobre la protección de las personas físicas en lo relativo al tratamiento de datos personales. Hablamos de una decisión importante que nos ayuda a dar un paso más en la protección de los ciudadanos europeos en esta área, por lo que considero necesario votar a su favor.

**Elena Valenciano (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – De nieuwe Europese voorschriften inzake de bescherming van persoonsgegevens is een samensmelting van de verschillende juridische methodes die voorheen in de lidstaten bestonden, tot één gezamenlijk Europees wetboek. De Europese burgers krijgen hiermee opnieuw controle over hun eigen persoonsgegevens.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Après cinq ans de négociation, ce rapport relatif à la protection des données à caractère personnel a finalement été adopté, malgré la mauvaise volonté des États.

La réforme remplacera la directive actuelle sur la protection des données, qui date de 1995, par un règlement général renforçant et adaptant la protection des données.

Ce rapport est le fruit d'une longue bataille du Parlement européen. Il va notamment permettre de renforcer la participation de la personne à la protection de ses propres données, de clarifier les définitions et d'apporter davantage de sécurité juridique.

Les pouvoirs et les fonctions des autorités de contrôle et de protection des données sont également renforcés.

Ce règlement insiste également sur l'application des principes de nécessité et de proportionnalité dans le transfert des données personnelles.

J'ai donc voté pour ce rapport.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A proposta de regulamento visa reforçar os direitos individuais e consolidar o mercado interno da UE, garantir uma aplicação mais rigorosa da regulamentação, simplificar as transferências internacionais de dados pessoais e instaurar normas internacionais em matéria de proteção de dados.

Tememos que, nesta conjuntura, este regulamento que centraliza processos e afasta os mecanismos de controlo de dados pessoais dos cidadãos possa criar condições para derivas securitárias atentatórias dos direitos, liberdades e garantias.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die Ausnahme, zum Beispiel jemandes Sexualleben zu verarbeiten, wenn es für historische oder statistische Zwecke oder zum Zwecke der wissenschaftlichen Forschung erforderlich ist, ist nicht sinnerfassend und entbehrt jeglicher Grundlage. Auch die Art der politischen Überzeugung und die Erforderlichkeit aufgrund des Arbeitsrechts, abgesehen von politischer öffentlicher Tätigkeit, machen keinen Sinn und sind abzulehnen. Außerdem bleibt die Frage offen, ob dies in Zeiten der Fluggastdatenübermittlung oder des Abkommens zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika über die Vertiefung der Zusammenarbeit bei der Verhinderung und Bekämpfung schwerer Straftaten überhaupt noch relevant ist.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Albrecht sobre a proteção dos dados pessoais que visa garantir que os cidadãos tenham um maior controlo sobre os seus dados, dar mais clareza e segurança jurídica às empresas e sujeitar as transferências para países fora da UE a requisitos mais apertados.

As regras europeias sobre a proteção de dados pessoais - que datam de 1995, uma era em que menos de 1 % dos europeus utilizava a Internet - têm de ser atualizadas para responder aos progressos tecnológicos, à globalização e aos novos métodos de recolha, acesso e utilização dos dados.

O objetivo desta reforma é reforçar o controlo dos cidadãos sobre os seus dados.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za priporočilo za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov.



Področje obdelave osebnih podatkov je potrebno urejati tudi s posluhom do pravice do zasebnosti.

## 8.2. Przetwarzanie danych osobowych do celów zapobiegania przestępstwom (A8-0138/2016 - Marju Lauristin)

### Suulliset äänestyselitykset

**Neena Gill (S&D).** – Madam President, the many threats to our security mean that it is vital that we continue to look into new ways to prevent crime, and we should grasp the opportunities offered to us by the digital age. But people are also concerned about government access to their data and misuse of that access and the impact on their privacy.

This directive strikes the right balance between clear guidelines for law enforcement agencies on the one hand and the importance of protecting people's privacy on the other. For progressives in the European Parliament, it was key to make sure that this directive goes hand in hand with the one on PNR, which allows us to share flight data, the aim being to ensure that we have more tools to track terrorists without forcing the rest of us to give up our fundamental rights and privacy.

**Seán Kelly (PPE).** – A Uachtaráin, téann an tuarascáil seo dar ndóigh leis an gceann a chuaigh roimhe, agus tá áthas orm gur éirigh linn an dá cheann a ghlacadh ar an lá céanna. Mar a dúradh, is é atá anseo ná rialacha soiléire a leagadh síos faoi conas gur féidir le fórsaí slándála agus rialtais úsáid a bhaint as an eolas atá ar an idirlíon agus mar sin de agus as na sonraí príobháideacha nuair a bhíonn gá leis. Dá bhrí sin is féidir linn a bheith cinnte go mbeimid níos sábháilte amach anseo mar tá na rialacha soiléir anois agus caithfear glacadh leo, agus mura nglacfar leo tá pionóis ann.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāj! Kredītkaršu datu zagšana, nelikumīgs preču ieguvums, pat arī kredīta ņemšana, hipotekārā kredīta ņemšana — arī manā valstī Latvijā tā diemžēl ir ikdienu un krāpnieciska darbība diemžēl zēļ. Es uzskatu, ka šī rekomendācija otrajam lasījumam ir ārkārtīgi svarīga un, kā teica ziņotāja *Marju Lauristin*, tā ir ļoti laba bilance starp pilsoņu drošību un privātumu.

Līdz ar to es nobalsoju “par” un uzskatu, ka mums vajag atstāt šo ievirzi, kas ļautu pilsoņus pasargāt no viņu privāto datu zagšanas, un noteikti ir nepieciešams arī minimāls legāls personas datu aizsardzības līmenis noziedzīgu nodarījumu novēršanas nolūkos, kas obligāti ir Eiropas Savienības nākamais mērķis. Un atkārtošos, ka nobalsoju “par”. Paldies!

**Krisztina Morvai (NI).** – Azt mondja tehát a polgár, hogy nincs nekem semmi titkolnivalóm, semmi rejtegetnivalóm, lemondok a magántitkaimról, magánéletemről, magánszférámról. Föladom az emberi méltóságomnak ezt a szeptét. Odaadom a kormánynak, a hatalomnak, a titkosszolgálatoknak, adott esetben nemzetközi szervezeteknek az összes gondolatomat, érzéseimet. Nyugodtan hallgassanak le, figyeljenek meg, olvasságák az e-mailemet, csináljanak bármit, hiszen ezzel megnyerem a biztonságomat.

Sajnos óriási tévedésben vannak, s ilyenfajta okozati összefüggés nincs, mint ahogy majd ki fogom fejteni a harmadik részében a felszólalásomnak, viszont az állam, és a „Big Brother”, ugye a „Nagy Testvér”, minden adatot össze tud gyűjteni, és kedve szerint él vissza ezekkel az összegyűjtött adatokkal, ami önmagában is kiszolgáltatottá teszi az embert, és az emberi méltóságnak durva megsértését jelenti már maga ez a helyzet is. Köszönöm szépen.

**Peter Jahr (PPE).** – Frau Präsidentin! An und für sich haben wir, wenn man so will, im digitalen Zeitalter drei Bausstellen. Natürlich sollen zum Ersten die Bürgerinnen und Bürger die Segnungen des digitalen Zeitalters auch nutzen. Das beginnt bei Online-Banking, das geht über Online-Shopping. Wir alle haben ein Handy und nutzen natürlich dann die Datenflut auch für unsere Zwecke im positiven Sinne.

Zweitens müssen wir natürlich teilweise auch den Bürger vor sich selbst schützen, damit er nicht in die Fänge von kriminellen Machenschaften gerät. Denn Datenaustausch findet statt, und plötzlich werden Konten gegen den Willen der Verbraucher gegründet, plötzlich werden dann Bestellungen ausgelöst, die man gar nicht ausgelöst hat. Also ist dieser Schutz ausdrücklich bedeutsam und wichtig.

Zum Dritten müssen wir zur Verhinderung von kriminellen Machenschaften auch eine Regelung finden, wie wir die Daten austauschen, wie auch die Gesellschaft oder bei der Kriminalitätsbekämpfung die Polizei Zugriff zu diesen Daten erhält.

Diesen Dreiklang müssen wir lösen, und ich hoffe, wir haben einen guten Kompromiss gefunden.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Já jsem tuto zprávu podpořil stejně jako zprávu předcházející, vnímám ji v určitém balíčku, v určitém souhrnu. Jde nepochybně o monumentální právní dílo, protože tato úprava nahrazuje tu předchozí a odstraňuje řadu bílých míst, odstraňuje i řadu nejistot.

Pokud se týká této konkrétní zprávy, myslím si, že jsou nastavena pravidla pro preventivní ochranu dat a zároveň i možnost samozřejmě státu ve vymezených případech prolomit tuto ochranu. Je vždy otázkou, jak nastavit tuto bilanci, tuto rovnováhu v současné pohnuté době. Mám za to, že je samozřejmě prioritní chránit bezpečnost našich občanů. Nechci tvrdit, že se má datová ochrana prolomit, nicméně ji musíme vnímat v kontextu této konkrétní doby, v níž se nacházíme. Já si myslím, že ty limity, které jsou tam nastavené, jsou nastavené správně v rovnováze.

**Ангел Джамбазки (ECR).** – Г-жо Председател, съгласен съм напълно с текста на този доклад и затова гласувах за него с убеждение. Настоящата директива се отнася специфично за полицейските съдебни дейности. Именно затова е още по-важно да имаме гласуваната днес силна и ясна правна рамка, гарантираща най-високите възможности за защита.

Имаме нужда от по-добро сътрудничество и по-критичен подход към събирането, обмена и трансфера на лични данни, които в допълнение трябва да бъдат по-добре разграничавани чрез предложената и гласувана диференцирана категоризация. Не може да става и дума за задължителни трансфери, ако не са изпълнени тези условия.

#### **Kirjalliset äänestysseilytykset**

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς.** – Η οδηγία για τις αστυνομικές και τις ποινικές αρχές, αναφέρεται στην προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων, καθώς και για την ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω δεδομένων. Η συγκεκριμένη νομοθεσία είναι απαραίτητη για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ατόμων, ιδιαίτερα ενόψει των τελευταίων τεχνολογικών αλλαγών, και την ολοκλήρωση της ψηφιακής αγοράς.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama užtikrinti vienodą aukšto lygio duomenų apsaugą šioje srityje ir taip padidinti skirtingų valstybių narių policijos ir teisminių institucijų tarpusavio pasitikėjimą, palengvinti laisvą duomenų judėjimą ir policijos bei teisminių institucijų bendradarbiavimą. Šiandien patvirtinome asmens duomenų paketą ir tai yra reikšmingas žingsnis, kuris užtikrins sklandesnį keitimąsi duomenimis tarp valstybių narių ir jų institucijų. Duomenų apsauga yra viena iš pagrindinių ES piliečių teisių ir piliečiai turi teisę tikėtis tinkamos duomenų apsaugos. Nors išlieka nemažai susirūpinimo tiek piliečių, tiek politikų tarpe ar naujaisiais teisės aktais bus užtikrinama efektyvi ir visapusiška asmens duomenų apsauga, tačiau aš balsavau už visą dokumentų paketą. Dabartinių terorizmo grėsmių akivaizdoje nebegalima buvo ilgiau delsti ir dvejoti. Pastarojo meto teroro aktų būtų buvę galima išvengti, jei valstybės narės būtų teikusios jų turimus duomenis apie teroristus, tačiau to nebuvo padaryta. Šiandien Europos ir mūsų piliečių saugumo klausimas yra kaip niekada aktualus, todėl manau, jog asmens duomenų paketas, nors ir su trūkumais, bus naudingas kovojant su terorizmu.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé cette directive, qui fixera pour la première fois des normes minimales de traitement de données à des fins policières au sein de chaque État membre.

Ceci devrait permettre d'accroître sensiblement l'échange des données à caractère personnel entre autorités répressives des États membres, et donc de travailler plus efficacement en matière de prévention d'actes terroristes, tout en respectant les droits fondamentaux.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta resolución legislativa sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la protección de las personas con respecto al tratamiento de datos personales por parte de las autoridades para los fines de prevención, investigación, detección y enjuiciamiento de infracciones penales o la ejecución de las sanciones penales, y la libre circulación de estos datos. A lo largo del proceso el Parlamento introdujo medidas importantes para preservar los derechos de las personas en el uso de esos datos con limitaciones en el tiempo de tenencia de esos datos, clasificación de los datos en categorías para determinar bajo qué condiciones se podían procesar y se eliminó entre otras cosas el traspaso de información a terceros países a no ser que cuente con la autorización de las autoridades competentes, por no considerar que ofrecía las salvaguardas necesarias. Por ello, se ha votado a favor en tercera lectura.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo dėl Tarybos pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ar traukimo baudžiamajon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo. Asmens duomenų tvarkymo paskirtis – tarnauti žmogui, t.y. fizinių asmenų apsaugos principais ir taisyklėmis, taikomais tvarkant jų asmens duomenis, turėtų būti paisoma fizinių asmenų pagrindinių teisių ir laisvių, visų pirma teisės į asmens duomenų apsaugą, neatsižvelgiant į jų pilietybę ar gyvenamąją vietą. Tai turėtų padėti užbaigti kurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę. Reikia pažymėti, kad dėl sparčios technologinės plėtros ir globalizacijos kyla naujų asmens duomenų apsaugos sunkumų. Stipriai išaugo duomenų rinkimo ir keitimosi jais mastas. Technologijos leidžia kompetentingoms institucijoms vykdant savo veiklą precedentu neturinčiu mastu naudotis asmens duomenimis. Taigi, siekiant užtikrinti veiksmingą teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimą, labai svarbu užtikrinti vienodą aukšto lygio asmens duomenų apsaugą ir taip palengvinti valstybių narių kompetentingų institucijų keitimąsi asmens duomenimis. Todėl visose valstybėse narėse turi būti užtikrinta lygiavertė fizinių asmenų teisių ir laisvių apsauga kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ar traukimo baudžiamajon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – La direttiva sulla protezione dei dati personali nel settore delle attività di contrasto ad attività illegali, recentemente approvata, mira a proteggere i dati trattati a fini di prevenzione, indagine, accertamento e perseguimento di reati o esecuzione di sanzioni penali. In accordo con l'articolo 8 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, nonché con l'articolo 16 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, i quali sanciscono il diritto di ogni persona alla protezione dei dati personali che la riguardano, è essenziale garantire un livello elevato e uniforme, a livello europeo, di protezione dei dati delle persone fisiche. Al contempo, risulta tuttavia necessario, al fine di garantire una maggiore sicurezza e prevenzione di illeciti, facilitare lo scambio di dati personali tra i rispettivi servizi di intelligence nazionali. In questo senso, ritengo che la direttiva in questione raggiunga un buon equilibrio rispetto a queste due differenti esigenze, garantendo il diritto alla riservatezza e, al tempo stesso, dando la possibilità alle forze di polizia di meglio contrastare e prevenire l'insorgere di attività illegali.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Il pacchetto *Data protection* ha avuto un iter parlamentare molto lungo e durato alcuni anni.

In estrema sintesi il risultato finale ci vede soddisfatti in quanto una vera regolamentazione dei dati è fondamentale e necessaria. La criticità maggiore che dobbiamo segnalare è la tortuosità legislativa di alcune disposizioni, ma nel complesso le tutele nella gestione e nel trattamento dei dati personali e le conseguenti garanzie per la privacy di tutti i cittadini che sono previste soddisfano i criteri minimi che abbiamo sempre richiesto.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo attenta lettura e discussione in Aula ho dato il mio voto positivo alla relazione sulla proposta di risoluzione sulla scorta delle seguenti considerazioni: alla luce degli attacchi di Parigi e Bruxelles, gli Stati membri devono condividere le informazioni in modo più efficace. La creazione di norme armonizzate tra gli Stati membri sul trasferimento e il trattamento dei dati dovrebbe facilitare questo processo, garantendo al contempo che i diritti fondamentali dei cittadini europei non siano violati. Ma anche la vicenda dei «Panama Papers» conferma la necessità che le informazioni vengano gestite in modo adeguato, anche in considerazione della gravità dei reati finanziari che vanno rivelandosi. Mi aspetto che l'Unione europea e la Commissione con le sue proposte si esprimano con una sola voce per tutelare i valori europei e riportare fiducia nei consumatori, atteso che la lotta al terrorismo ha bisogno di nuovi strumenti e la messa in sicurezza del sistema finanziario e bancario europeo è essenziale.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which recommends that Parliament approves the Council position at first reading with a view to the adoption of a directive of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε ότι το ενιαίο ευρωπαϊκό σύστημα καταχώρισης των ονομάτων των επιβατών (PNR) αποτελεί αναγκαίο εργαλείο στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, ιδιαίτερα μετά τις πρόσφατες τρομοκρατικές επιθέσεις.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che nell'Europa in cui viviamo, sempre aperta e disponibile alla cooperazione, sia comunque necessario tutelare maggiormente la privacy dei singoli cittadini. Inoltre, questa relazione pone solide basi per il trattamento dei dati personali ai fini di indagine, accertamento e perseguimento dei reati, dal momento che, soprattutto a causa dei recenti avvenimenti, è necessaria una maggiore prevenzione ed è quindi fondamentale ricercare un punto di equilibrio tra la protezione dei dati personali e l'utilizzo di questi contro la criminalità. Per questo ho votato a favore, perché sono convinto che questa relazione si muova proprio in questa direzione, mirando a rafforzare, garantire e chiarire i diritti delle persone interessate e stabilendo tutele oggi giorno basilari.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported this to ensure that authorities have access to the necessary data to keep Europe safe and protect our citizens.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Como os eventos recentes tornaram tragicamente claro, ainda falha a cooperação entre Estados-Membros na luta contra o crime organizado, muito em particular contra o terrorismo. Esta falha é e foi especialmente evidente no que respeita à partilha de informação. Sem prejuízo da necessidade de novas respostas, é clara há já muito tempo a falta de confiança mútua. A falta de informação com que a Europol se defronta frequentemente ou o subaproveitamento do Sistema de Informação Schengen são exemplos paradigmáticos. Não será por decreto que iremos «criar» mais confiança, podemos reforçá-la através de instrumentos como esta diretiva, garantindo mínimos em cada Estado-Membro.

Mas esta diretiva é tanto mais importante quanto novos sistemas são aprovados e cada vez mais informação dos cidadãos é processada. No limite, esta diretiva vem garantir que utilizações indevidas poderão ser corrigidas ou sancionadas. De notar ainda que esta diretiva fica assim alinhada com o novo quadro introduzido pelo Tratado de Lisboa, ou seja, sem pilares e com o Parlamento como colegislador.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente in quanto l'atto è stato adottato in conformità alla posizione del Consiglio.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Il trattamento dei dati personali ai fini di prevenzione, indagine e perseguimento dei reati è una questione di assoluta importanza per tutte le Istituzioni europee. Ritengo che l'approvazione non sia più rinviabile. I fatti degli ultimi mesi hanno mostrato una fragilità estrema dei nostri sistemi di sicurezza e reso necessario un sistema di scambio di informazioni efficace tra gli Stati membri. La protezione delle persone fisiche sul territorio dell'UE è una priorità che attende da tempo una risposta omogenea da parte di tutti gli Stati membri. È chiaro che tutelare la sicurezza dei cittadini implica l'utilizzo di un sistema di trattamento dati uniforme, che metta fine alle attuali divergenze nazionali in materia e che renda possibili l'accertamento e il perseguimento di reati, compresi quelli di natura terroristica. Soprattutto, è chiaro che questa esigenza non deve essere ostacolata, ma anzi andare di pari passo con il diritto alla privacy dei cittadini europei.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Dyrektywa tworzy drugą połowę pakietu ochrony danych. Dotyczy ona szczególnego charakteru działań policyjnych i sądowych oraz określa, w jaki sposób dane osobowe powinny być wykorzystywane w postępowaniu karnym i dochodzeniach. Wniosek ten dotyczy zarówno transgranicznego, jak i krajowego przetwarzania danych przez właściwe organy państw członkowskich.

Mam nadzieję, że nowe przepisy zwiększą zaufanie do wzajemnego uznawania i współpracy transgranicznej w dziedzinie egzekwowania prawa. Po przyjęciu dyrektywa będzie miała zastosowanie do takich środków jak Europol i UE-PNR tak szybko, jak to jest przyjęte i egzekwowane. Poparłem w głosowaniu procedowany projekt.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport de codécision formule des propositions juridiques pour renforcer la protection des données à caractère personnel au sein de l'Union, notamment lorsqu'elles sont utilisées pour lutter contre la criminalité. Il vise également à renforcer la confiance entre les services répressifs afin qu'ils puissent échanger les données à caractère personnel en leur possession pour lutter contre la criminalité. Considérant qu'il est aussi nécessaire de prévoir des normes strictes en matière d'utilisation des données à des fins policières et judiciaires, et que les droits des citoyens relatifs à cette question doivent être respectés, j'ai soutenu ce rapport.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *in writing*. – A coherent data protection framework also plays an important role in the prevention of crime. Having common standards as to how to share this information will only facilitate this. In essence, clear, cohesive, uniform and transparent legislation was needed in order to create a pleasant and efficient business environment. At the same time, we have now set up a framework within which our government agencies can operate, using data, in order to prevent crime. This precarious balance is the result of long negotiations.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la directive relative aux transferts de données à des fins policières et judiciaires qui fixe, pour la première fois, des normes minimales pour le traitement de ces données au sein de chaque État membre. Les nouvelles règles ont pour but de protéger les individus en prévoyant des droits et des limites clairs en matière de transfert de données à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales. Elles incluent également des garanties et des mesures de prévention contre les menaces à la sécurité publique, tout en facilitant la mise en place d'une coopération plus aisée et plus efficace entre les autorités répressives. La nouvelle directive s'appliquera aussi bien au traitement transfrontière de ces données qu'au traitement au niveau strictement national et laisse aux États membres la possibilité de prévoir des garanties plus strictes que celles énoncées dans la directive. De plus, elle prévoit le droit pour les personnes concernées d'obtenir une compensation si elles subissent un préjudice du fait d'un traitement ne respectant pas les

règles.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A diretiva inclui regras sobre o tratamento de dados no âmbito da prevenção da criminalidade. Os dados pessoais compreendem quaisquer informações respeitantes a uma pessoa, quer digam respeito à sua vida privada, profissional ou pública. Pode tratar-se de um nome, uma fotografia, um endereço de correio eletrónico, informações bancárias, mensagens publicadas em redes sociais, informações médicas ou do endereço IP do seu computador.

A reforma regula, entre outros temas, o consentimento do titular, o direito ao apagamento dos dados («o direito a ser esquecido»), o direito à portabilidade, o direito de ser informado sobre as violações de dados pessoais, a transferência de dados para países fora da UE e as sanções aplicáveis às empresas. As empresas que violem as regras poderão ter de pagar multas até 4 % do seu volume de negócios anual.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A diretiva em questão faz parte do pacote de medidas proposto pela Comissão Europeia visando reformar a proteção de dados, onde se inclui um regulamento geral.

Pela nossa parte, consideramos importante assegurar um nível elevado e homogêneo de proteção dos dados pessoais das pessoas singulares e facilitar o intercâmbio desses dados entre as autoridades competentes dos Estados-Membros, de molde a garantir a eficácia da cooperação judiciária em matéria penal, bem como da cooperação policial. Para tal, o nível de proteção dos direitos, liberdades e garantias das pessoas singulares no que respeita ao tratamento de dados pessoais pelas autoridades competentes para efeitos de prevenção, investigação, deteção e repressão de infrações penais ou de execução de sanções penais, deve ser equivalente em todos os Estados-Membros.

A proteção efetiva dos dados pessoais em toda a UE requer não só que sejam reforçados os direitos dos titulares de dados e as obrigações dos responsáveis pelo tratamento dos mesmos, mas também que sejam conferidos, nos diferentes Estados-Membros, poderes equivalentes para controlar e assegurar a aplicação das normas em matéria de proteção dos dados pessoais.

A diretiva permitirá às autoridades policiais e judiciárias cooperarem de modo mais eficaz e mais rápido, garantindo a segurança jurídica.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour because it is positive for citizens living within the EU.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Η συμφωνία έχει ως γενικό στόχο τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, στους τομείς αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, σε ποινικές υποθέσεις με σκοπό την πρόληψη, διερεύνηση, ανίχνευση ή δίωξη ποινικών αδικημάτων, καταστρατηγεί, όμως, τις γενικές αρχές προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η πράξη αποδεικνύει ότι, οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών, υπόκεινται είτε σε προσωπική βούληση, είτε σε εθνικές ασφάλειες διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων σε Παρίσι και Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών - μελών, δεν προέβησαν σε αλληλοενημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου, ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής προστασία των δεδομένων.

Επιπρόσθετα, η πρόβλεψη εναρμονισμένων κριτηρίων, προϋποθέσεων όπως και περιορισμών, αντιτίθεται με την πρόβλεψη, στη συμφωνία, συμπερίληψης ιδιωτικών οντοτήτων στην έννοια των «αρμοδίων αρχών».

Εν κατακλείδι, η συνεργασία είναι αδύνατη πρακτικά, λαμβάνοντας υπόψη το απλό παράδειγμα της μη έκδοσης Χριστοφοράκου από τις Γερμανικές αρχές στην Ελλάδα, προς διερεύνηση του σκανδάλου SIEMENS. Για όλους τους παραπάνω λόγους η ψήφος μου είναι κατά.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – There is a growing need for law enforcement authorities in Member States to process and exchange at rapidly increasing rates for the purposes of preventing and combating transnational crime and terrorism. In this context, clear and consistent rules on data protection at EU level will help fostering cooperation between such authorities. In addition, there are practical challenges to enforcing data protection legislation and a need for cooperation between Member States and their authorities, which need to be organised at EU level to ensure unity of application of European Union law. In certain situations, the EU is best placed to ensure effectively and consistently the same level of protection for individuals when their personal data are transferred to third countries. I therefore voted in favour of the report.

**Kinga Gál (PPE)**, *in writing*. — With today's vote on processing of personal data for the purposes of crime prevention we reached an important balance between the high-level protection of personal data on one side and the need to give support to police forces in their investigations on the other side.

We achieved a common frame to allow an efficient exchange of information among law enforcement bodies, securing personal data and giving police forces enough space to be effective and cooperative in their investigations.

We are in favour of this final document, as it is important to give all possible support to law enforcement authorities, especially in the present emergency situation with regard to terrorism.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un Reglamento que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y, por otro lado, una Directiva que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el siglo XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además, confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva Directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE, propuesta que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Se trata de la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. — Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione del Consiglio in prima lettura in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali da parte delle autorità competenti a fini di prevenzione, indagine, accertamento e perseguimento di reati o esecuzione di sanzioni penali, nonché alla libera circolazione di tali dati e ritengo che l'approvazione di tale normativa, insieme al voto sulla direttiva PNR, rappresenti un avvenimento importante per l'Europa.

Mi congratulo, quindi con la relatrice e con tutto il gruppo S&D per aver condotto una battaglia giusta per accoppiare la normativa sul PNR con un quadro legale uniforme in materia di trattamento dei dati personali che garantisce un sistema di raccolta e conservazione dei dati uniforme in tutti gli Stati che rispetta i diritti dei cittadini, primo fra tutti il principio della privacy. Agli Stati membri il compito di implementare nei rispettivi ordinamenti nazionali questi due strumenti, garantendo da una parte la protezione dei diritti dei cittadini e dall'altra una vera cooperazione tra le autorità di intelligence.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta resolución legislativa sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la protección de las personas con respecto al tratamiento de datos personales por parte de las autoridades para los fines de prevención, investigación, detección y enjuiciamiento de infracciones penales o la ejecución de las sanciones penales, y la libre circulación de estos datos. A lo largo del proceso el Parlamento introdujo medidas importantes para preservar los derechos de las personas en el uso de esos datos con limitaciones en el tiempo de tenencia de esos datos, clasificación de los datos en categorías para determinar bajo qué condiciones se podían procesar y se eliminó entre otras cosas el traspaso de información a terceros países a no ser que cuente con la autorización de las autoridades competentes, por no considerar que ofrecía las salvaguardas necesarias. Por ello, se ha votado a favor en tercera lectura.

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai résolument voté en faveur de cette grande réforme de la protection des données, qui nous permet de nous adapter aux évolutions numériques contemporaines. Les citoyens publient en effet de plus en plus d'informations personnelles et les entreprises du secteur numérique ont mis en place une collecte de celles-ci à grande échelle. Il fallait donc moderniser une législation inadaptée, qui datait de 1995!

Cette réforme de la législation européenne oblige les entreprises à informer ses clients en cas de piratage des données, autorise le transfert des données dans des cas très limités et surtout, instaure un droit à l'oubli et un droit de regard des citoyens concernant les informations qui sont collectées sur eux.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this directive as it will provide new safeguards for all EU citizens. It will ensure protections are in place for the processing of data for law enforcement purposes, providing clear and consistent guidelines for authorities while ensuring fundamental rights and privacy are upheld. This is also important in the context of PNR (passenger name records).

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Cette directive met en place un socle de garanties pour les droits et libertés des citoyens, alors que les technologies modernes permettent désormais le recours à des moyens aboutis de surveillance de la population par la police et la justice afin d'assurer sa sécurité, dans le contexte de menace terroriste que nous connaissons. S'il est important de pouvoir prévenir les attentats et la criminalité en renforçant la coopération policière et judiciaire au sein de l'Union européenne, il est également essentiel de protéger en parallèle les droits fondamentaux des citoyens. En effet, une faute dans la protection des données de suspects, de témoins ou de victimes peut menacer leur sécurité, leur droit à la vie privée ou celui à un procès équitable. C'est pourquoi j'ai voté pour cet ensemble de lois et de mesures qui encadre l'accès à ces données par les forces de sécurité, tout en harmonisant les processus de traitement et de transfert de ces données entre les 28 pays de l'Union européenne pour un échange facilité des informations, afin de contrer les initiatives criminelles transfrontalières.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – Data protection has become a hugely important area of EU policy and law. The repeal of Directive 95/46/EC allows for more practical and updated legislation to be passed into law and provide a system whereby citizens' fundamental right to privacy is respected. This will allow people to regain control of their personal data and also bring EU legislation into the digital age.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – J'ai approuvé la recommandation du rapporteur sur la proposition de directive relative aux fichiers de souveraineté, qui complète les règles nationales existantes en matière de traitement des données à des fins pénales.

Cette directive établit des règles minimales en matière de protection des données autres que celles couvertes par le règlement, qui traite, pour sa part, des usages commerciaux.

Ce texte encadre en effet, en vue d'une harmonisation, le traitement de données utilisées dans le cadre des activités policières et judiciaires et qui peuvent être utiles à des enquêtes et à des poursuites.



J'estime que si la première mouture était inacceptable parce qu'elle ne respectait pas l'indispensable équilibre entre la protection des données à caractère personnel et leur nécessaire exploitation à des fins de sécurité, la version en deuxième lecture, qui résulte d'un accord avec les États membres, me paraît beaucoup plus équilibrée, dans la mesure où elle corrige les risques qui pesaient sur les capacités opérationnelles des forces de l'ordre.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP, s obzirom da ova Direktiva, uz Uredbu o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka, čini paket zakonskih prijedloga koji zamjenjuju zastarjelu Direktivu 95/46.

Činjenica je da je proces donošenja zakona daleko sporiji od promjena koje se događaju u društvenom i gospodarskom okruženju primjenom digitalne tehnologije. Još je veća opasnost što se kriminal daleko brže prilagođava „blagodatima“ naprednih informatičkih tehnologija. Ovom Direktivom doprinijet će se jačanju efikasnosti i djelotvornosti policijskih snaga u borbi protiv kriminala i terorizma. Ova Direktiva predstavlja usklađeni okvir koji regulira policijsko djelovanje na međunarodnoj razini u digitalnom društvu. Predstavlja okvir koji doprinosi sigurnosti i zaštiti građana. Uključuje zaštitu privatnosti, osobnih sloboda i daje mogućnosti za kvalitetno djelovanje policije.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Cette directive garantit la protection des données à caractère personnel des personnes impliquées dans une procédure pénale, que ce soit en qualité de témoin, de victime ou de suspect. Elle facilitera aussi l'échange d'informations entre les autorités policières et judiciaires nationales. La directive prévoit également des règles claires pour le transfert de données à caractère personnel par les services répressifs en dehors de l'Union européenne. D'une part, cette directive est conçue pour protéger les données personnelles; d'autre part, il s'agit d'une nouvelle étape dans la constitution d'un système policier et pénal européen, alors que cette compétence relève des États membres. Nouvelle atteinte à la souveraineté nationale, donc. J'ai donc naturellement voté contre ce texte.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – Je salue l'adoption du rapport de ma collègue Marju Lauristin concernant la protection des personnes physiques à des fins de prévention des infractions pénales. Le rapport est une directive sur le traitement des données à caractère personnel à des fins sécuritaires préventives. J'approuve cette proposition qui vise à protéger les libertés et les droits fondamentaux des personnes physiques, et en particulier leur droit à la protection des données personnelles, et qui garantit le libre échange de ces dernières par les autorités compétentes au sein de l'Union.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette directive sur le traitement des données, qui vient compléter et harmoniser les règles nationales en matière de traitement des données à des fins pénales pour faciliter la coopération et l'échange d'informations entre les autorités policières et judiciaires.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Datensammlungen für die Kriminalitätsvorbeugung kann ich zwar unterstützen, doch geht der Vorschlag viel zu weit und greift zu stark in Bürgerrechte ein, insbesondere in das Recht der Bürger auf Privatsphäre. Aus diesem Grunde lehne ich den Bericht ab.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – In the new digital age, it is our moral duty to protect the rights and freedoms of EU citizens. We should propose a general data protection regulation that creates confidence in citizens, gives them the right to transfer their data to another service provider and protects their personal data. Therefore, in order to be fully effective and efficient for citizens, the new data directive should set out clear rights and limitations on data transfers for the purpose of prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences. Thus, in this manner, data transfers for policing and judicial purposes among law enforcement authorities of Member States will above all respect citizens' fundamental right to privacy, and the fight against terrorism, cybercrime and cross-border crime will be well organised.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport sur la protection des personnes physiques à des fins de prévention des infractions pénales est passé en deuxième lecture, donc il n'y a pas eu de vote final. Je profite néanmoins de l'occasion pour souligner certains aspects de cette directive. Celle-ci garantit la protection des données personnelles dans le cadre d'une procédure pénale, aussi bien pour les témoins et les victimes que pour les suspects. Elle interdit notamment le «profilage», ce qui risque de rendre plus difficile toute approche ciblée dans le cadre de la lutte contre le terrorisme islamiste. Je m'oppose également à toute nouvelle étape dans la constitution d'un système policier et pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Le texte soumis au vote garantit la protection des données à caractère personnel des individus impliqués dans une procédure pénale, qu'ils soient témoins, victimes ou suspects. En outre, il facilite l'échange d'informations entre les autorités policières et judiciaires nationales et prévoit l'harmonisation des 28 législations nationales en matière de protection des données. Ainsi, les données à caractère personnel seraient mieux protégées et traitées de manière équitable et licite dans un but précis, dont le contrôle serait assuré par des autorités nationales indépendantes. Or, bien que la Commission nous fasse miroiter une meilleure sécurisation des données personnelles et le respect des libertés fondamentales, elle porte atteinte à la souveraineté nationale, car le système policier et pénal est fondamentalement un droit souverain. J'ai donc logiquement voté contre.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – La UE necesita una política más integradora y coherente respecto al derecho fundamental de la protección de datos de carácter personal. Actualmente, el ámbito de aplicación de esta legislación es limitado y, en ocasiones, crea dificultades a las autoridades policiales y otras autoridades competentes en ámbitos de cooperación judicial en materia penal.

Es importante reforzar la posición de la UE en cuanto a la protección de los datos personales incluyendo la represión policial y la prevención de la delincuencia, siempre respetando los límites marcados por la intimidad.

Apoyo este informe ya que las medidas impulsadas a través del mismo facilitarán la cooperación en el ámbito de la lucha contra la delincuencia en Europa.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Podržala sam nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja direktive EP-a i Vijeća o zaštiti pojedinih osoba prilikom obrade osobnih podataka od strane nadležnih osoba/institucija. Time se omogućuje lakše sprječavanje kriminala, lakši proces istrage, otkrivanja i progona.

Nacrt zakonodavne rezolucije smatram iznimno je bitnim, jer se osigurava veća sigurnost, lakše procesuiranje podataka i u konačnici smanjenje kriminalnih aktivnosti na područje Europske unije.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit*. – Début 2012, la Commission a proposé un paquet de réformes comprenant, d'une part, un règlement instituant un cadre général de l'Union en matière de protection des données et, d'autre part, une directive qui aborde le traitement des données personnelles à des fins de lutte contre la criminalité.

En renforçant le droit d'information des utilisateurs sur ce qui est fait avec leurs données, ces deux textes vont permettre aux citoyens européens de mieux contrôler leur vie privée et les rendre maîtres de leurs propres données, en s'assurant qu'ils consentent à leur traitement et en leur garantissant des voies de recours contre toute utilisation abusive de leurs données.

Grâce à leur adoption, les mesures prévues seront par ailleurs valables pour toutes les entreprises. Les entreprises étrangères, et notamment les géants de l'économie numérique, qui souhaitent traiter les données de citoyens européens devront donc elles aussi se plier aux nouvelles exigences européennes.

Ce paquet législatif permet donc de concilier un haut niveau de protection des citoyens et une loyauté renforcée de la concurrence dans des secteurs économiques stratégiques. Je vote donc en faveur de ces deux textes.

**Νότης Μαρίας (ECR)**, γραπτώς. – Στηρίζω τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση με σκοπό την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και την κατάργηση της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Cette directive garantit la protection des données personnelles des personnes impliquées dans une procédure pénale, et facilite les échanges d'informations entre les autorités policières et judiciaires européennes. Une fois encore, il s'agit d'une atteinte à la souveraineté des États membres qu'il convient de rejeter.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of protecting the processing of individuals' data (including victims, witnesses and suspects) by competent authorities in the interest of preventing and prosecuting criminal offences.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le règlement sur la protection des données personnelles s'accompagne d'une directive concernant spécifiquement le traitement de ces données en matière de répression et de droit pénal. Le résultat du trilogue améliore considérablement la proposition de la Commission, notamment sur les conditions d'utilisation des données (temps de conservation, transparence), ou encore le profilage. Certains aspects sont encore flous, notamment la question du transfert d'informations vers des pays tiers. Néanmoins, cette proposition constitue une réelle amélioration de la protection des données personnelles dans le domaine pénal. Je vote pour.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – La garantie que cette directive offre à la protection des données dans le cadre de procédures pénales va de la victime au témoin, en passant par les suspects. Il est vrai que l'interdiction du fichage des profils des individus quant à l'origine ethnique, la religion et l'opinion politique peut être dommageable dans une lutte contre le terrorisme islamiste. Il empêche une surveillance ciblée, qui serait plus efficace.

Aussi, je ne suis pas favorable à ce texte.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A Diretiva relativa à proteção dos dados destinados às autoridades policiais e judiciárias faz parte do pacote de medidas que visa reformar a proteção de dados, proposto pela Comissão, e que inclui igualmente um regulamento geral sobre a proteção de dados.

Este pacote de medidas visa criar um quadro sólido, coerente, global e moderno em matéria de proteção de dados para a União Europeia. Irá beneficiar as pessoas singulares ao consolidar os seus direitos e liberdades fundamentais no que respeita ao tratamento dos seus dados pessoais, bem como a sua confiança no universo digital.

É fundamental assegurar um nível elevado e homogêneo de proteção dos dados pessoais das pessoas singulares e facilitar o intercâmbio desses dados entre as autoridades competentes dos Estados-Membros para garantir a eficácia da cooperação judiciária em matéria penal, bem como da cooperação policial. Para tal, o nível de proteção dos direitos e liberdades das pessoas singulares no que respeita ao tratamento de dados pessoais pelas autoridades competentes para efeitos de prevenção, investigação, deteção e repressão de infrações penais ou de execução de sanções penais tem de ser equivalente em todos os Estados-Membros.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I gave my support to this legislative proposal as it improves the way in which the data of individuals are processed by authorities, in relation to crime prevention, investigation or detection.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Je me réjouis de l'adoption de la directive relative à la protection des données à des fins judiciaires et policières. En effet, cette législation permettra pour la première fois de protéger l'ensemble des données dans le cadre de la prévention, d'enquêtes, de la détection et de la poursuite d'actes criminels. Il s'agit là d'un pas supplémentaire dans la protection des droits fondamentaux des citoyens. Par ailleurs, en établissant des règles communes relatives à la protection des données, l'échange d'informations entre les États membres se verra facilité. En effet, le manque de protection des données ne pourra plus être invoqué pour refuser ou limiter l'échange de données dans le cadre judiciaire et policier. Or il s'agit là d'une priorité pour lutter de manière plus efficace contre la criminalité organisée et le terrorisme.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *pisomne*. – Smernica o ochrane údajov týkajúca sa policajných orgánov a justičných orgánov v trestnej oblasti je právnym aktom, ktorý má zabezpečiť modernú a komplexnú ochranu údajov v Európskej únii. Prostredníctvom nej sa posilnia základné práva a slobody fyzických osôb v súvislosti so spracovaním ich osobných údajov. Jedným z dôvodov, prečo inštitúcie Európskej únie pristúpili k príprave rôznych druhov právnych aktov na ochranu osobných údajov, je skutočnosť, že na spracúvanie osobných údajov, ktoré nie sú predmetom výmeny medzi členskými štátmi, sa v súčasnosti nevzťahujú pravidlá EÚ. To v niektorých prípadoch spôsobuje praktické ťažkosti polícii a iným orgánom, ktoré majú sťaženú možnosť určiť, či má spracúvanie výlučne vnútroštátny alebo cezhraničný charakter. Čím viac využívame digitálne prostredie, tým viac si zasluhuje pozornosť aj jeho právna úprava. Zneužívanie osobných údajov alebo rôzne iné formy trestnej činnosti v tejto oblasti nie sú ničím nezvyčajným. Odhaľovanie tohto typu trestnej činnosti si vyžaduje súdržnú ochranu osobných údajov fyzických osôb na vysokej úrovni a uľahčenie výmeny osobných údajov medzi príslušnými orgánmi. Nová smernica o ochrane osobných údajov prispeje k tomu, aby orgány ochrany práva dosiahli efektívnejšiu vzájomnú spoluprácu, čo povedie k budovaniu dôvery a zabezpečeniu právnej istoty.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, which will facilitate the exchange of information between countries and help ensure that national law enforcement agencies have the information they need on suspects involved in terrorism or cross-border crime, which is essential in order for the EU to harmonise rules on how police and criminal authorities can process and transfer data.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Bizottság 2012. január 25-én javaslatot terjesztett elő a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, üldözése vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/JHA tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására. A Parlament 2014. március 12-én első olvasatban megtárgyalta a javaslatot, a német Bundesrat, és a svéd parlament viszont indokolt véleményt nyújtott be, amelyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével. A Tanács 2016. április 8-i, első olvasatbeli álláspontja az Európai Parlament és a Tanács közötti, a 2015. december 15-i háromoldalú informális egyeztetésen elért politikai megállapodást tükrözi. A Bizottság egyetért a Tanács első olvasatbeli álláspontjával. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság második olvasatra adott ajánlásában azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával. Ennek megfelelően szavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O pacote de medidas que visa criar um quadro global, uniforme e harmonizado em matéria de proteção de dados para a União Europeia tem de assegurar um nível elevado e homogéneo de proteção dos dados pessoais das pessoas singulares e facilitar o intercâmbio desses dados entre as autoridades competentes dos Estados-Membros para garantir a eficácia da cooperação judiciária em matéria penal, bem como da cooperação policial.

Defendo que o nível de proteção dos direitos e liberdades das pessoas singulares, quer no tratamento de dados pessoais, investigação, deteção e repressão, quer na prevenção ou perante infrações penais ou execução de sanções penais, tem de ser igual em todos os Estados-Membros.

Para garantir a boa aplicação da regulamentação, terão de ser reforçados os direitos dos titulares de dados e as obrigações dos responsáveis pelo tratamento dos mesmos, assim como as autoridades nacionais terão de ser apoiadas e dotadas de maiores competências.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Cette directive est conçue pour protéger les données personnelles, mais il s'agit d'une nouvelle étape dans la constitution d'un système policier et pénal européen, pourtant compétence des États membres. Voilà donc une nouvelle atteinte à la souveraineté nationale.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted for this directive because it will provide new safeguards for all EU citizens which ensure protections are in place for the processing of data for law enforcement purposes, providing clear and consistent guidelines for authorities while ensuring fundamental rights and privacy are upheld.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à une directive sur le traitement des données à caractère personnel à des fins de prévention de la criminalité. Alors que la criminalité, et notamment les risques de terrorisme, sont très présents sur le territoire européen, l'adoption d'un tel texte est essentiel pour faciliter le travail des forces de l'ordre.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – La directive sur le traitement des données à caractère personnel doit garantir l'équilibre entre la protection desdites données, d'une part, et leur exploitation aux fins de sécurité, d'autre part. À l'issue de la première lecture, la directive ne satisfaisait pas à cet équilibre impératif. En revanche, les négociations en deuxième lecture ont permis un rééquilibrage que j'estime acceptable. J'ai donc approuvé le renvoi du texte.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – A technológiai fejlődés és globalizáció komoly biztonsági kihívások elé állították Európát, amik ellen csak közös összefogással tudunk fellépni. A hatóságok bűncselekmények megelőzésére, konkrét esetek felderítésére, büntetőeljárások lefolytatására és a szankciók végrehajtására irányuló munkája csak akkor lehet igazán hatékony, ha elegendő információ áll rendelkezésükre. Ezért nagyon fontos, hogy legyen egy közös, európai uniós adatvédelmi keret, ami pontosan megszabja az adatcserével kapcsolatos tevékenységek módját és határait. A javaslat ezért teljes támogatásomat élvezi.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Pritariu pateiktam direktyvos projektui. Pažymėtina, kad ES asmens duomenų apsaugos reforma yra vienas svarbiausių prioritetinių klausimų teisingumo srityje. Be to, didėjant kibernetinių atakų skaičiui, būtina imtis griežtesnių duomenų apsaugos priemonių.

Priėmus naują Direktyvą bendri duomenų apsaugos principai ir taisyklės bus taikomi kompetentingoms institucijoms bendradarbiaujant baudžiamosiose bylose, o taisyklės bus taikomos tiek šalies viduje, tiek ir tarpvalstybinio mastu perduodant asmens duomenis. Tokiu būdu bus sukurta bendra ES duomenų apsaugos sistema bei užtikrintas efektyvesnis baudžiamųjų bylų sprendimas. Naujas reguliavimas padės užkirsti kelią kibernetinėms atakoms ir leis tinkamai apsaugoti ir sustiprinti piliečių teises į privatumą internete.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραπτώς*. – Το νομοθετικό πακέτο που ψηφίστηκε στο Ευρωκοινοβούλιο με τον ψευδεπίγραφο τίτλο για την «προστασία των προσωπικών δεδομένων» νομιμοποιεί και με τη βούλα της ευρωενωσιακής νομοθεσίας το γενικευμένο φακέλωμα των πάντων. Καθιερώνει εξαίρεση από την όποια προστασία, εάν «συνιστά αναγκαίο και αναλογικό μέτρο σε μια δημοκρατική κοινωνία για αποφυγή παρακώλυσης ερευνών, πρόληψη και ανίχνευση ποινικών αδικημάτων, προστασία της δημόσιας τάξης, της εθνικής ασφάλειας, προστασία δικαιωμάτων τρίτων». Οι εξαιρέσεις είναι τέτοιας έκτασης και γενικότητας που ουσιαστικά ανάγουν το φακέλωμα σε κανόνα.

Επιτρέπει, επίσης, τη συλλογή και ανταλλαγή δεδομένων που αφορούν κάθε πολιτική και κοινωνική δράση. Κανόνας γίνεται η διαβίβαση και ανταλλαγή των δεδομένων μεταξύ των ποικιλώνυμων μυστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ασφαλείας, όχι μόνο των κρατών μελών της ΕΕ, αλλά και τρίτων χωρών και ιμπεριαλιστικών οργανισμών (ΗΠΑ, ΝΑΤΟ κλπ). Στο στόχαστρο των μηχανισμών καταστολής μπορεί να μπει ο καθένας χωρίς καν να είναι ύποπτος για οποιαδήποτε πράξη, απλά και μόνον «για λόγους δημόσιας τάξης και ασφαλείας»!

Τα μονοπώλια και οι ενώσεις τους βλέπουν στα λαϊκά δικαιώματα και ελευθερίες κίνδυνο για την εξουσία τους. Γι' αυτό και η υπεράσπισή τους είναι αξεχώριστη από την πάλη για την ανατροπή τους, για ριζικές αλλαγές στην εξουσία και την οικονομία.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – In merito alla proposta della collega Marju Lauristin, data la posizione del Consiglio in prima lettura sulla materia in esame, vorrei esprimere un voto positivo.

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. – Pozdravljam sprejetje paketa PNR in uporabe zasebnih podatkov.

Vesel sem, da smo zakonodajni paket končno sprejeli, čeprav v manj ambiciozni obliki, kot je želela naša politična skupina od začetka.

Pri tej pomembni temi je bilo čisto preveč čakanja in političnega kalkuliranja določenih političnih skupin, ki so poudarjale vidike omejitve zasebnosti. Blokiralni so napredek na področju izmenjave podatkov, ki je ključnega pomena za vzdrževanje varnosti naših državljanov.

Sedaj bomo lahko končno vstopili v fazo medinstitucionalnih pogajanj in implementacije. Na aktualne varnostne izzive moramo odgovoriti z zakonodajo, ki zagotavlja varnost naših državljanov.

Za več varnosti sem pripravljen tvegati tudi nekaj zasebnosti.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam izmjenju Okvirne odluke 2008/977/PUP budući da sadrži određene nedostatke u svojoj regulativi te stoga ne dozvoljava potpunu provedbu mjera koje su potrebne u prevenciji, otkrivanju i procesuiranju kaznenih djela. U svjetlu terorističkih napada smatram da je potrebno urediti sve zakonske regulative, posebno one koje pridonose sigurnosti i zaštiti naših građana.

Slažem se da je potrebno ojačati politiku Europske unije temeljene na pravu zaštite osobnih podataka, jer se upravo tim načelom kojim svatko ima pravo na zaštitu vlastitog identiteta vodi Europska unija. Navedenim mjerama se pozivaju i zemlje članice na uspostavu bolje međusobne komunikacije kako bi sustav u potpunosti funkcionirao, na taj način ćemo postići bolju komunikaciju i suradnju na prostoru EU-a. Vjerujem da će izmjene ovog okvira dovesti do značajnog poboljšanja u pogledu pravne sigurnosti u Uniji te omogućiti i olakšati nadležnim tijelima obavljanje njihovih dužnosti i posla, nužnog za zaštitu građana Europske unije.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – La direttiva relativa al trattamento dei dati personali da parte delle autorità competenti per i procedimenti e le indagini penali assicura una forte protezione dei diritti di tutti i cittadini europei. Si tratta di una garanzia fondamentale. Se i dati riguardanti sospetti, testimoni o vittime non fossero correttamente trattati, infatti, risulterebbero compromessi la loro sicurezza così come il loro diritto alla privacy o a un giusto processo. Per la prima volta, adesso, sono stabilite regole rigorose, che si applicano allo stesso modo a tutti i cittadini europei. E tutte le forze di polizia in Europa devono rispettare questi diritti fondamentali. Quest'armonizzazione renderà molto più facile lo scambio d'informazioni tra Stati membri, in modo da garantire che le forze dell'ordine abbiano le informazioni di cui hanno bisogno, per perseguire sospetti terroristi e criminali internazionali. I tragici fatti di Parigi e Bruxelles hanno reso evidente che il vero problema non è la mancanza d'informazioni sui sospetti terroristi, ma il fatto che queste informazioni non sono state usate o condivise in modo efficace dalle polizie nazionali. Il pacchetto approvato avrà un ruolo importante nel correggere tutto questo, fornendo a polizia e autorità giudiziarie regole armonizzate su come trattare e condividere i dati.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Podržavam usvajanje ove direktive koja će se odnositi na prekogranični prijenos podataka unutar EU-a te će, po prvi put, postaviti minimalne standarde za obradu podataka za policijske svrhe u svakoj državi članici. Nova pravila imaju za cilj zaštititi pojedince, bilo žrtve, kriminalce ili svjedoke, postavljanjem jasnih prava i ograničenja na prijenos podataka u svrhu prevencije, istrage, otkrivanja i procesuiranja kaznenih djela ili izvršenje kaznenih sankcija, uključujući i zaštitu te sprječavanja ugrožavanja javne sigurnosti, a istovremeno olakšava glatku i učinkovitu suradnju između tijela za provedbu zakona.

Glavni problem u vezi terorističkih napada i drugih međunarodnih kaznenih djela je u tome što države članice nerado razmjenjuju vrijedne informacije. Postavljanjem europskih standarda za razmjenu informacija između nadležnih tijela, Direktiva za zaštitu podataka će postati moćan i koristan alat koji će pomoći vlastima prenijeti osobne podatke jednostavno i učinkovito, a u isto vrijeme poštujući temeljno pravo na privatnost.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A Diretiva em questão faz parte do pacote de medidas proposto pela Comissão que visa reformar a proteção de dados, onde se inclui um regulamento geral.

É fundamental assegurar um nível elevado e homogêneo de proteção dos dados pessoais das pessoas singulares e facilitar o intercâmbio desses dados entre as autoridades competentes dos Estados-Membros para garantir a eficácia da cooperação judiciária em matéria penal, bem como da cooperação policial. Para tal, o nível de proteção dos direitos e liberdades das pessoas singulares no que respeita ao tratamento de dados pessoais pelas autoridades competentes para efeitos de prevenção, investigação, deteção e repressão de infrações penais ou de execução de sanções penais tem de ser equivalente em todos os Estados-Membros.

A proteção efetiva dos dados pessoais em toda a União requer não só que sejam reforçados os direitos dos titulares de dados e as obrigações dos responsáveis pelo tratamento dos mesmos, mas também que sejam conferidos, nos diferentes Estados-Membros, poderes equivalentes para controlar e assegurar a aplicação das normas em matéria de proteção dos dados pessoais.

A diretiva permitirá às autoridades policiais e judiciárias cooperarem de modo mais eficaz e mais rápido, garantindo a segurança jurídica.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La direttiva sulla protezione dei dati destinata alla polizia e alle autorità giudiziarie penali fa parte di un pacchetto di riforma della protezione dei dati proposta dalla Commissione, che comprende anche un regolamento generale sulla protezione dei dati. Assicurare un livello uniforme ed elevato di protezione dei dati personali delle persone fisiche e agevolare lo scambio di dati personali tra le autorità competenti degli Stati membri è essenziale al fine di garantire un'efficace cooperazione fra autorità giuridiche e di polizia in materia penale. Per questo occorre che i diritti e le libertà delle persone fisiche, con riguardo al trattamento dei dati personali da parte delle autorità competenti a fini di prevenzione, indagine, accertamento e perseguimento di reati, godano di un livello di tutela equivalente in tutti gli Stati membri. Il pacchetto di riforma recherà vantaggi alle persone fisiche, rafforzandone i diritti e le libertà fondamentali in materia di trattamento dei dati personali e la fiducia nell'ambiente digitale. Per tutto ciò ho votato a favore.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Une directive sur le traitement des données à caractère personnel à des fins de prévention de la criminalité est incluse dans le paquet sur la protection des données. Les récents événements terroristes ont permis d'observer la réticence de certains États membres à échanger des informations parfois nécessaires dans la lutte contre la criminalité et le terrorisme. J'ai donc apporté mon soutien à ce texte qui permettra aux autorités nationales d'échanger des données à caractère personnel, en respectant bien entendu le droit fondamental à la vie privée.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Este relatório aprova a posição do Conselho em primeira leitura sobre a adoção da diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas autoridades competentes para efeitos de prevenção, investigação, deteção e repressão de infrações penais ou execução de sanções penais e à livre circulação desses dados, e que revoga a Decisão-Quadro 2008/977/JAI do Conselho. Votei positivamente.

**Dominique Riquet (ALDE)**, *par écrit*. – Deuxième volet du paquet sur la protection des données, qui joue un rôle crucial dans la stratégie numérique pour l'Europe, ce texte est une avancée dans la lutte contre le terrorisme à l'échelle européenne. Si l'on peut se satisfaire de ces progrès, je regrette néanmoins l'absence de partage obligatoire de l'information entre les services nationaux.

Par conséquent, dans la ligne politique du groupe ALDE, nous continuerons de soutenir le partage obligatoire des informations entre les États membres et ferons des propositions pour améliorer Europol afin qu'il acquière une capacité d'enquête européenne.

Nous pouvons uniquement regretter que ce paquet sur la protection des données n'ait pas été voté en même que la directive PNR, comme cela était initialement souhaité par mon groupe politique au Parlement.

Étant donné qu'il constitue néanmoins un premier pas positif vers une plus grande intégration européenne sur la question de la sécurité, j'ai voté favorablement sur ce texte.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – As regras europeias sobre a proteção de dados datam de 1995. É preciso garantir que os utilizadores tenham maior controlo sobre os seus dados e sujeitar as transferências para países fora da UE a requisitos mais apertados.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: Un reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el S. XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, tratamiento y cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la UE lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la UE entre los 28 socios.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório, que aprova a posição do Conselho em primeira leitura tendente à adoção da diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à proteção das pessoas singulares, no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas autoridades competentes para efeitos de prevenção, investigação, deteção e repressão de infrações penais ou execução de sanções penais e à livre circulação desses dados, revogando a Decisão-Quadro 2008/977/JAI do Conselho.

A Diretiva relativa à proteção dos dados destinados às autoridades policiais e judiciárias faz parte do pacote de medidas que visa reformar a proteção de dados, proposto pela Comissão, e que inclui igualmente um regulamento geral sobre a proteção de dados, tendo em vista criar um quadro sólido, coerente, global e moderno em matéria de proteção de dados para a UE.

Com a adoção desta diretiva será possível estreitar, de um modo mais rápido e eficaz, a cooperação entre as autoridades policiais e judiciárias, gerando um sentimento de maior confiança e segurança jurídica no seio da população.

Pelas razões acima aduzidas, atribuí o meu voto favorável à aprovação deste relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta resolución legislativa sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la protección de las personas con respecto al tratamiento de datos personales por parte de las autoridades para los fines de prevención, investigación, detección y enjuiciamiento de infracciones penales o la ejecución de las sanciones penales, y la libre circulación de estos datos. A lo largo del proceso el Parlamento introdujo medidas importantes para preservar los derechos de las personas en el uso de esos datos con limitaciones en el tiempo de tenencia de esos datos, clasificación de los datos en categorías para determinar bajo qué condiciones se podían procesar y se eliminó entre otras cosas el traspaso de información a terceros países a no ser que cuente con la autorización de las autoridades competentes, por no considerar que ofrecía las salvaguardas necesarias. Por ello, se ha votado a favor en tercera lectura.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Grazie a questa nuova direttiva sul trattamento dei dati personali delle persone fisiche sarà facilitata la libera circolazione di tali informazioni ai fini di prevenzione, indagine e accertamento dei reati. Tuttavia, le autorità giudiziarie e di polizia dovranno sia garantire che i dati personali siano trattati in modo lecito e raccolti per finalità specifiche, esplicite e legittime, sia fornire informazioni chiare e comprensibili all'interessato, che avrà il diritto di chiedere un'eventuale limitazione del trattamento. Ritengo che, nell'ambito della lotta contro la criminalità transnazionale e il terrorismo, per garantire la sicurezza dei cittadini siano necessarie norme chiare e coerenti sulla protezione dei dati a livello europeo e una più stretta collaborazione tra le autorità competenti di ciascuno Stato membro. Pertanto, ho votato a favore della relazione.



**Branislav Škripek (ECR), in writing.** – The proposed directive allows law enforcement agencies to use the personal data we have online, in their pursuit of criminal offenders. They must be specific about their reason for requesting our personal data (e.g: suspected of committing a crime, or aiding and abetting), and the type of data collected must be proportionate and limited to certain categories. I hope that this measure will help disarm and defund criminal gangs and terrorists, particularly those who prey on the misery of others (people smugglers, human traffickers). Therefore I voted for this resolution.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Komisia prišla s pôvodným návrhom smernice o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania, stíhania a o voľnom pohybe týchto údajov ešte v roku 2012. Diskusie o tomto opatrení boli od roku 2014 zmrazené. Až nedávne dramatické udalosti v Paríži a Bruseli odhalili v plnej nahote neschopnosť bezpečnostných orgánov vymieňať si nevyhnutné informácie. V týchto súvislostiach sa Európsky parlament zasadzuje za ukončenie diskusií a prijatie legislatívnych opatrení na ochranu osobných údajov. Schvaľujem preto pozíciu Rady a verím, že konečne dospejeme od slov k činom a smernica bude uvedená do praxe. Tento návrh je zároveň súčasťou balíka spolu s návrhmi nariadenia o ochrane osôb pri spracúvaní osobných údajov a o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich leteckých spoločnosti. Aby boli bezpečnostné orgány schopné efektívne odhaľovať, vyšetrovať a stíhať vykonávateľov teroristických trestných činov, je nevyhnutné, aby boli na európskej úrovni nastavené jasné pravidlá, v rámci ktorých si budú môcť národné orgány efektívne vymieňať dostupné informácie, ktoré môžu prispieť k odhaleniu závažnej trestnej činnosti. Národné vlády už nemôžu zatvárať oči pred zlyhaniami bezpečnostných zložiek. Naopak, budú musieť preukázať viac rozhodnosti a neodkladne implementovať všetky tieto nástroje, keďže bezpečnosť občanov sa dnes stala najvyššou prioritou.

**Renato Soru (S&D), per iscritto.** – Nell'ambito del pacchetto sulla protezione dei dati personali, ho votato a favore del progetto di direttiva sul trattamento dei dati personali oggetto di trasferimento a fini di cooperazione giudiziaria e di polizia. Si tratta di un provvedimento che stabilisce, per la prima volta, norme minime per il trattamento dei dati di vittime, testimoni e sospettati in ogni Stato membro nei settori della prevenzione, contrasto e repressione dei crimini, nonché all'esecuzione delle sanzioni penali, favorendo così la cooperazione tra le forze dell'ordine nell'UE contro atti criminali transnazionali e terroristici. Solo fissando norme comuni per lo scambio di informazioni tra le autorità competenti, queste potranno superare la diffidenza che fino ad ora ha impedito una vera cooperazione in materia giudiziaria e di polizia tale da impedire il verificarsi di crimini pianificati e compiuti in più di uno Stato membro. Per tali motivi, ho espresso il mio voto favorevole sulla proposta di direttiva.

**Ivan Štefanec (PPE), písomne.** – Nová smernica zaručuje právo na ochranu údajov fyzických osôb pri domácom a zahraničnom spracovaní osobných údajov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach, keďže táto oblasť doteraz nespádala do všeobecného právneho rámca ochrany osobných údajov. Účelom novej úpravy je okrem ochrany základných práv fyzických osôb aj zaistenie výmeny osobných údajov na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania a stíhania trestných činov alebo výkonu trestov, čo prispeje k uľahčeniu spolupráce v boji proti trestnej činnosti v Európe.

**Davor Ivo Stier (PPE), napisan.** – Uzimajući u obzir preporuku za drugo čitanje Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove podržao sam stajalište Vijeća u prvom čitanju o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhu sprječavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP.

**Richard Sulík (ECR), písomne.** – Návrh som podporil a vítam zefektívnenie nástrojov v boji proti organizovanému zločinu.

**Patricija Šulin (PPE), pisno.** – Glasovala sem za direktivo, ki izboljšuje izmenjavo podatkov in sodelovanje med policisti in drugimi kazensko pravnimi organi znotraj Evropske unije, z Interpolom in tudi državami izven EU, kar bo posledično izboljšalo tudi učinkovitost pri preganjanju kaznivih dejanj.

Nedavni teroristični napadi so razkrili strašne posledice slabega sodelovanja in mednarodno naravo kriminala in terorizma.

Seveda pa je treba zagotoviti, da se izmenjujejo le tisti podatki, ki so relevantni in potrebni. Zato je treba varovati podatke, še posebej žrtev in prič, kar direktiva zagotavlja.

Današnja družba je zaznamovana z izjemnim razvojem informacijske tehnologije, kar predstavlja velik napredek, hkrati pa tudi vedno večjo grožnjo posamezniku, ki se najbolj kaže skozi posege v človekovo zasebno sfero.

Zasebnost je osnovna človekova pravica, zato moramo biti pri obdelavi osebnih podatkov skrajno previdni in občutljivi.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** – Η συμφωνία έχει ως γενικό στόχο τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, στους τομείς αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, σε ποινικές υποθέσεις με σκοπό την πρόληψη, διερεύνηση, ανίχνευση ή δίωξη ποινικών αδικημάτων, καταστρατηγεί όμως τις γενικές αρχές προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η πράξη αποδεικνύει ότι οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών υπόκεινται, είτε σε προσωπική βούληση, είτε σε εθνικής ασφάλειας διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων σε Παρίσι και Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών μελών, δεν προέβησαν σε αλληλοενημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου, ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής προστασίας δεδομένων.

Επιπρόσθετα, η πρόβλεψη εναρμονισμένων κριτηρίων, προϋποθέσεων όπως και περιορισμών, αντιτίθεται με την πρόβλεψη, στη συμφωνία, συμπερίληψης ιδιωτικών οντοτήτων στην έννοια των «αρμοδίων αρχών». Εν κατακλείδι, η συνεργασία είναι αδύνατη πρακτικά, λαμβάνοντας υπόψη το απλό παράδειγμα της μη έκδοσης Χριστοφοράκου από τις Γερμανικές αρχές στην Ελλάδα, προς διερεύνηση του σκανδάλου SIEMENS.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam a tanácsi álláspontról szóló ajánlás elfogadását. A Bizottság adatvédelmi reformcsomagjának célja, hogy létrehozza az EU korszerű, következetes és átfogó adatvédelmi keretét. Egyetérték ezzel a célkitűzéssel és mivel a Tanács által jóváhagyott politikai megállapodás is fenntartja azt, hogy biztossítsák a személyes adatok magas szintű védelmét a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés terén, illetve hogy elősegítsék a tagállamok rendőri és igazságügyi hatóságai közötti személyesadat-cserét, így támogatni tudtam azt.

**Claudia Tapardel (S&D), in writing.** – The police directive will improve cooperation and efficiency between police forces of all Member States and will make for smoother exchange of information between Member States' police and judicial authorities, which is crucial in the current security context. The directive is about ensuring the correct and lawful treatment of personal data in the law enforcement context, while respecting the fundamental right of privacy for citizens. As we do not have a common European Union framework on data protection or data processing for the police, I strongly support this directive.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – Dans ce dossier de grande importance, j'ai décidé de voter pour la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil.

**Pavel Telička (ALDE), in writing.** – On the same day as the vote on PNR, it was also important to vote the new EU data protection rules. Indeed, this will merge different legal approaches in EU Member States into one single European rulebook and will give people back control of their personal information. Europeans are more and more careful with the personal information they want to share and rightly so. The new regulation includes, among other things, provisions on the right to be forgotten, the 'clear and affirmative consent' to the processing of private data by the person concerned, the right to transfer your data to another service provider and the right to know when your data has been hacked. The data protection package also includes a directive on data transfers for policing and judicial purposes which will help authorities transfer valuable personal data efficiently while respecting the fundamental right to privacy.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam Direktivu kojom se građanima pruža veća kontrola nad vlastitim informacijama u digitaliziranom svijetu pametnih telefona, društvenih medija i internet bankarstva. Smatram da će nova pravila zaštititi pojedince, bilo žrtve, kriminalce ili svjedoke, postavljanjem jasnih prava i ograničenja na prijenos podataka u svrhu prevencije, istrage, otkrivanja i procesuiranja kaznenih djela ili izvršenje kaznenih sankcija, uključujući i zaštitu te sprječavanja ugrožavanja javne sigurnosti.

Sve će to istovremeno olakšati glatku i učinkovitu suradnju između tijela za provedbu zakona. Držim da će uvođenjem ovog zakona biti puno lakša razmjena informacija te, poštujući temeljno pravo na privatnost, biti ujednačena razina zaštite podataka u Europskoj uniji.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Če bi glasovala o priporočilu za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ, bi ga podprla.

Ob upoštevanju stališča Sveta v prvi obravnavi (05418/1/2016 – C8-0139/2016), mnenja Komisije (COM(2016)0213), ter člena 294(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije je obdelava osebnih podatkov za namene preprečevanja kaznivih dejanj ena izmed ključnih preventivnih ukrepov in zelo pomembna za varnost državljanov EU.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta resolución legislativa sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la protección de las personas con respecto al tratamiento de datos personales por parte de las autoridades para los fines de prevención, investigación, detección y enjuiciamiento de infracciones penales o la ejecución de las sanciones penales, y la libre circulación de estos datos. A lo largo del proceso el Parlamento introdujo medidas importantes para preservar los derechos de las personas en el uso de esos datos con limitaciones en el tiempo de tenencia de esos datos, clasificación de los datos en categorías para determinar bajo qué condiciones se podían procesar y se eliminó entre otras cosas el traspaso de información a terceros países a no ser que cuente con la autorización de las autoridades competentes, por no considerar que ofrecía las salvaguardas necesarias. Por ello, se ha votado a favor en tercera lectura.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A javaslattevő egyetért a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával és megállapítja, hogy a jogalkotási aktust a Tanács álláspontjának megfelelően elfogadták. Ezért a jogalkotási aktus aláírását javasolja. Voksommal támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de esta resolución legislativa sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la protección de las personas con respecto al tratamiento de datos personales por parte de las autoridades para los fines de prevención, investigación, detección y enjuiciamiento de infracciones penales o la ejecución de las sanciones penales, y la libre circulación de estos datos. A lo largo del proceso el Parlamento introdujo medidas importantes para preservar los derechos de las personas en el uso de esos datos con limitaciones en el tiempo de tenencia de esos datos, clasificación de los datos en categorías para determinar bajo qué condiciones se podían procesar y se eliminó entre otras cosas el traspaso de información a terceros países a no ser que cuente con la autorización de las autoridades competentes, por no considerar que ofrecía las salvaguardas necesarias. Por ello, se ha votado a favor en tercera lectura.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – The data protection directive negotiations came to an end on 15 December. The agreed text is not perfect but it still provides better data protection rights in the context of law enforcement activities than the current legislation. The main problematic element is the Council's addition of Article 36aa which allows transfers of personal data to private entities in third countries. Despite this controversial article, I voted in favour of this directive.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Mediante esta decisión el Parlamento procede a aprobar la posición del Consejo en primera lectura sobre la protección de las personas físicas en lo relativo al tratamiento de datos personales. Hablamos de una decisión importante que nos ayuda a dar un paso más en la lucha contra la delincuencia, por lo que considero necesario votar a su favor.

**Elena Valenciano (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este paquete legislativo porque supone un acuerdo histórico sobre la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos. Contiene dos elementos: un Reglamento, que aborda el tratamiento de datos personales por parte de actores privados y una Directiva, que cubre el uso que de los datos personales hacen las autoridades policiales y judiciales.

Este acuerdo pone en hora el reloj de la protección de los datos personales en el siglo XXI e incide en todos los aspectos relativos al almacenamiento, el tratamiento y la cancelación de los datos. Además confiere a los ciudadanos un mayor control sobre un aspecto tan relevante de sus vidas como es la privacidad.

La forma en la que las autoridades judiciales y policiales tratan los datos personales de los ciudadanos tiene un profundo impacto en los derechos fundamentales de los mismos. La nueva directiva contribuirá a que estos intercambios se realicen bajo el paraguas de una normativa a nivel de toda la Unión, lo que mejorará su eficacia a la vez que protege los derechos fundamentales. Es la primera vez que contaremos con un sistema armonizado en la Unión entre los 28 socios.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – In het nieuwe digitale tijdperk is het onze morele plicht als liberalen om de rechten en vrijheden van de Europese burgers te beschermen. Om dit zo effectief mogelijk te doen moeten we in de wetgeving duidelijke rechten en beperkingen op de overdracht van persoonsgegevens met het oog op de preventie, opsporing of vervolging van strafbare feiten stellen.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'avais déjà voté en faveur de cette directive concernant la protection des données dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

Comme pour le règlement général sur la protection des données, il est question de moderniser et de renforcer le système en permettant les échanges entre les différentes autorités compétentes des États membres en matière pénale, dans un système plus harmonisé et cohérent et en soumettant les personnes chargées du traitement de ces données à davantage d'obligations.

Les pouvoirs de surveillance et de contrôle de l'application des règles de protection des données personnelles resteront confiés à chaque État membre.

Théoriquement, le transfert de données doit être strictement limité et ne doit pas devenir fréquent et massif. Le risque de profilage est également strictement encadré.

J'ai voté pour cette directive car elle permet un minimum d'encadrement. Je reste cependant assez sceptique sur sa mise en œuvre réelle dans les États membres.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A proposta de regulamento visa reforçar os direitos individuais e consolidar o mercado interno da UE, garantir uma aplicação mais rigorosa da regulamentação, simplificar as transferências internacionais de dados pessoais e instaurar normas internacionais em matéria de proteção de dados.

Tememos que, nesta conjuntura, este regulamento que centraliza processos e afasta os mecanismos de controlo de dados pessoais dos cidadãos possa criar condições para derivas securitárias atentatórias dos direitos, liberdades e garantias.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die Ausnahme, zum Beispiel jemandes Sexualleben zu verarbeiten, wenn es für historische oder statistische Zwecke oder zum Zwecke der wissenschaftlichen Forschung erforderlich ist, ist nicht sinnerfassend und entbehrt jeglicher Grundlage. Auch die Art der politischen Überzeugung und die Erforderlichkeit aufgrund des Arbeitsrechts, abgesehen von politischer öffentlicher Tätigkeit, machen keinen Sinn und sind abzulehnen. Außerdem bleibt die Frage offen, ob dies in Zeiten der Fluggastdatenübermittlung oder des Abkommens zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika über die Vertiefung der Zusammenarbeit bei der Verhinderung und Bekämpfung schwerer Straftaten überhaupt noch relevant ist.

**Flavio Zanonato (S&D)**, *per iscritto*. – Ho sostenuto con convinzione la direttiva attinente alla protezione dei segreti commerciali e aziendali. La proposta, che rende uniforme la politica dei 28 Stati membri su questo argomento, fornirà solide garanzie di protezione alle aziende, rendendo il suolo europeo ancora più attrattivo per futuri investimenti. Nell'epoca della digitalizzazione, della condivisione e del «dato moneta», era necessario costruire una serie di norme per proteggere le imprese, soprattutto le medie e piccole, dal rischio di perdere i propri segreti professionali e, dunque, la loro ricchezza. Con tale direttiva, l'Europa diventa avanguardia nel mondo rispetto alle tutele nel mercato digitale, mantenendo integri i propri principi di libertà di espressione e movimento. Soprattutto grazie all'impegno del gruppo S&D, infatti, si sono inserite apposite tutele sia per l'attività giornalistica che per i *whistle blowers* che per i lavoratori in possesso di dati sensibili che vogliono cambiare ambiente professionale.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Albrecht sobre a proteção dos dados pessoais que visa garantir que os cidadãos tenham um maior controlo sobre os seus dados, dar mais clareza e segurança jurídica às empresas e sujeitar as transferências para países fora da UE a requisitos mais apertados.

As regras europeias sobre a proteção de dados pessoais - que datam de 1995, uma era em que menos de 1 % dos europeus utilizava a Internet - têm de ser atualizadas para responder aos progressos tecnológicos, à globalização e aos novos métodos de recolha, acesso e utilização dos dados.

O objetivo desta reforma é reforçar o controlo dos cidadãos sobre os seus dados.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem zakonodajno resolucijo glede sprejetja nove direktive, ki se nanaša na obdelavo osebnih podatkov za namene preprečevanja kaznivih dejanj.

Zahteva organov kazenskega pregona po uporabi osebnih podatkov za boj proti kriminalu – sem spada tudi boj proti terorizmu – je potrebno postaviti v pravni okvir, ki varuje državljane EU in preprečuje kakršno koli nedovoljeno razkritje osebnih podatkov ali nedovoljen dostop do njih.

### 8.3. Wykorzystanie danych dotyczących przelotu pasażera (UE-PNR) (A8-0248/2015 - Timothy Kirkhope)

#### Suulliset äänestysesitykset

**Krisztina Morvai (NI)**. – Olyan nagyon szívesen ünnepeltem volna együtt azokkal a képviselőtársaimmal, akik vastappsal jutalmazták ezt a repülőgéputasadat-nyilvántartásnak az elfogadását. Én is annyira örülnék, hogyha azt gondolnám, hogy akkor most ezzel vége a terrorizmusnak. Lehet menni nyaralni a családoknak, nem kell többet aggódnunk. Hát sajnos, kérem szépen, nem így van. Többször próbáltam, többek között a Mogherini asszonytól rákérdezni, egyébként Albrecht úrtól is, aki mint nagy demokrata, nem hajlandó kékkártás kérdésre választ adni, hogyha éppen politikai ellenfeléről van szó.

Az alapkérdést szerettem volna ezen az ülésen megtudni: hogy miután pontosan be tudják határolni azt a kört, azt a néhány ezer embert Európában, akik a terrorizmus szempontjából igazán veszélyesek, lásd a brüsszeli eset, ahol abszolút a hatóságoknak a látókörében voltak ezek az emberek, akkor miért nem csinálnak velük valamit? Tehát miért kell megvárni azt, amíg ezek a jól ismert emberek a brüsszeli Molenbeek negyedből, és a többi, akikről pontosan lehet tudni, PNR nélkül is, hogy röpköd, mint a hajdermékű Szíria, meg az Iszlám Állam és Európa között... Tudjuk róluk, és mégis szabadon járhatnak. Ezen kellene változtatni, kérem szépen, nem pedig a teljesen ártatlan, bűncselekményekkel összefüggésbe nem hozható utasoknak már lassan a fehéreneműjük színét is ellenőrzik. Nincs összefüggés a biztonságunk, és e között. Sajnálom, pedig én is szeretném.

**Neena Gill (S&D).** – Madam President, security is one of the key arguments for the United Kingdom to remain in the EU. Following the attacks in Brussels, it is even more evident that we need measures, and we need to work together to ensure that information-sharing between European countries operates properly.

We need to give intelligence agencies the tools to track terrorists. By voting in favour of the PNR Directive, Labour MEPs proved wrong those on the right and the Eurosceptics, who had been misleading the public with a smear campaign claiming we had been blocking progress on this. Today we voted for a directive that allows us to gather and share flight data of potential perpetrators of terrorist attacks between all the EU countries, while making sure people's privacy is protected through a strong directive protecting personal data.

Today the EU made us stronger in the fight against terrorism, while ensuring that people's privacy is protected.

**Danuta Jazłowiecka (PPE).** – Pani Przewodnicząca! Chciałabym zaapelować do Pani Przewodniczącej, by jednak trzymała większą dyscyplinę. Mamy tu kilku posłów, którzy wielokrotnie wypowiadają się, opowiadają swoje historie z życia i przekraczają czas o 20 sekund. Są osoby na sali, które chciałyby się wypowiedzieć w ostatnich tematach i nie będą miały najmniejszej szansy.

**Marisa Matias (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, eu propus que fosse rejeitada esta proposta do registo comum de passageiros, porque creio que ela nos converte a todos como suspeitos de terrorismo. Acredito mesmo que há um aproveitamento do medo que vivemos atualmente para nos retirar direitos e liberdades.

Todas as autoridades tinham conhecimento dos suspeitos que acabaram por cometer atos terroristas no espaço europeu. Em Madrid, os terroristas eram já conhecidos das autoridades francesas e britânicas. Em Londres, os terroristas eram seguidos pela polícia francesa. No primeiro ataque em Bruxelas, o terrorista francês era conhecido pelas autoridades francesas. No caso do Charlie Hebdo, os terroristas eram conhecidos pelas autoridades inglesas. No caso de Bruxelas, que agora recentemente vivemos, as autoridades suecas tinham informação. Ou seja, há informação sobre os suspeitos de terrorismo, eles acabam por cometer os atentados, não há troca de informação, não há cooperação, e com esta justificação acabamos por tornar-nos todos suspeitos e guardar os registos dos voos de todos os passageiros da União Europeia, este ano centenas de milhões de euros, e convertemo-nos a todos num território de medo.

O terrorismo não conhece fronteiras, Sra. Presidente.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Já jsem hlasoval pro tento materiál, protože jsem přesvědčen, že v současné době je nutné, abychom měli informace o tom, kdo kam létá jakým letadlem. Ve chvíli, kdy jsou data dostatečně chráněna předchozími právními texty, které také dnes byly schváleny, jsem přesvědčen, že vzhledem k trvale hrozcím teroristickým útokům v Evropě je nutné, aby policie při vyšetřování teroristických útoků a jiných forem závažné činnosti se mohla dostat k informacím, kdo kam letěl.

Je to nutné ve chvíli, kdy dneska někteří mladí Evropané létají bohužel na Blízký východ, létají do Sýrie, spolupůsobí ve vojskách a ve strukturách Islámského státu a pak se vracejí zpátky do Evropy. Také je nutné, aby tito lidé, co se vrátí ze Sýrie a z jiných území, aby se začalo vyšetřovat, zda pracovali pro Islámský stát a pokud se to potvrdí, aby byli potrestáni. Ta druhá část – trest a vyšetření – jsou nutné, jinak sdílení informací nebude mít význam.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāj! Drošība vai brīvība — tieši šie divi saskaitāmie veido vienu no principiālākajiem vienādojumiem valstu pārvaldes ziņā. Kura no tām ir svarīgāka? Kurai jādod priekšroka? Lieta ir tāda, ka abas ir nenoliedzami svarīgas. Eiropas Savienības gadījumā desmitiem gadu ilgi mēs dzīvojam it kā vienā no šiem saskaitāmajiem — drošībā —, kas šķiet kaut kas pats par sevi saprotams, pastāvīgi pastāvošs, bet diemžēl tā nav. Un pēdējie notikumi gan Parīzē, gan Briselē un arī citās Eiropas pilsētās pierāda, ka mums jādodomā par drošību, jāpanāk kompromisi, lai drošību un brīvību maksimāli sabalansētu, neignorējot nevienu no tām.

Es atbalstu šo dokumentu, balsojot šodien, jo pasažieru datu reģistrs piedāvā tādu pašu dilemmu, tomēr domājams, ka, ņemot vērā visu pēdējā laikā notikušo, šāds reģistrs ir nepieciešams Eiropas Savienībai, tieši lai sekmētu mūsu iedzīvotāju drošību. Svarīgākais šajā ziņā, protams, ir garantēt pamatbrīvības mūsu pilsoņiem. Paldies!

**Peter Jahr (PPE).** – Frau Präsidentin! Ja, wir brauchen die Verwendung von Fluggastdatensätzen. Ja, wir brauchen auch den Austausch zwischen den Mitgliedstaaten. In den sogenannten Fluggastdatensätzen werden alle Daten und Vorgänge rund um eine Buchung von den Airlines zu Servicezwecken elektronisch aufgezeichnet und über ein Abkommen in einem genau terminierten Zeitraum auch nach Abschluss der Flugreise in den jeweiligen Computer-Reservierungssystemen gespeichert.

Zwei Dinge sind mir dabei besonders wichtig: Es gibt erstens strenge Datenschutzvorkehrungen inklusive eines verpflichtenden Datenschutzbeauftragten. Und – genauso wichtig – es gibt einen verpflichtenden Datenaustausch von wichtigen und notwendigen Daten zwischen den Mitgliedstaaten, auch mit Europol. Denn es nützt überhaupt nichts, wenn ein Mitgliedstaat die Information hat und an den anderen nicht weitergibt.

Genauso wichtig ist: Wir haben eine Revisionsklausel nach zwei Jahren aufgenommen. Das heißt: Wir werden nach zwei Jahren schauen, was aus diesem Abkommen geworden ist und ob der Datenschutz auch wirklich gewährleistet ist.

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, when we were debating these proposals I posed the question that, if we rejected the proposed legislation today, who would be the happier – the citizens of Europe, the data subjects, or the terrorists? The answer was obvious – the terrorists – because, if I am traveling from Dublin to Beirut, New York, Sydney, wherever, why should I be afraid if the authorities have that information? When you have nothing to hide, you have nothing to fear. I think now, at least, the authorities will be able to get their hands on data to track terrorists and would-be terrorists. I think that is a good thing and, as Mr Jahr said, the rules are laid out pretty clearly in relation to the use of the data.

**Stanislav Polčák (PPE).** – To, co probíráme v tomto tématu PNR, souvisí i s tím předchozím. Já si dovoluji vyslovit tezi, že chceme-li skutečně chránit naši svobodu a naši bezpečnost, tak je musíme chránit samozřejmě jako prioritní a i případně prolomovat do jisté míry jinak chráněná práva. To je myšleno právě právem na ochranu informací.

Jestliže tyto databáze existují, jestliže mají údaje o cestujících a tato data jsou relevantní pro vyšetřování nebo i zamezení a předvídání určitých bezpečnostních hrozeb, tak propojení těchto dat a jejich shromažďování je v kompetencích států a já si myslím, že je dobře, že jsme tuto zprávu takto podpořili.

**Ангел Джамбазки (ЕКР).** – Г-жо Председател, колеги, категорично подкрепям този доклад. Настоящото предложение цели да установи ясни и строги правила за събирането, използването и опазването на резервационните данни на пътниците, пътуващи от, до и в Европейския съюз.

С оглед на увеличаващия се трафик на хора, както и след последните нападения в Париж и Брюксел, при които сме свидетели на една истинска война вътре в Европа, стана ясно, че са ни нужни строги мерки, насочени към повишаване на сигурността на целия Европейски съюз, и най-вече опазването на неговите външни граници. Това е изключително важно с оглед на ситуацията, в която се намираме.

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Považuji za velmi důležité, že dnes EP odsouhlasil směrnici, která umožní uchovávat a sdílet data o pasažérech mezinárodních letů mimo EU. Nejde o omezení svobody, protože každý i nadále může létat tam, kam chce, ale jde skutečně o minimální opatření v boji proti mezinárodnímu zločinu.

To, že pro směrnici nakonec hlasovalo 461 poslanců, považuji za velmi důležité a dobrý signál, ale velmi se divím tomu, že to trvalo 5 let. Obávám se, že nebyť obětí terorismu v Paříži a nedávno v Bruselu, tak do dnešního dne by tato směrnice nebyla odsouhlasena. To není dobrý příklad toho, jak bychom měli postupovat v naléhavých případech.

### **Kirjalliset äänestyselitykset**

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La raccolta dei dati forniti dai passeggeri (PNR europeo) è, secondo la Commissione, un modo per raccogliere dati sugli individui ed aumentare la sicurezza dei cittadini europei. A nostro avviso una raccolta di dati sistemica e generale può essere utile a garantire la sicurezza se e solo se vi è un correlato obbligo di cooperare e scambiare le informazioni rilevanti. Questa direttiva a nostro avviso sacrifica il diritto alla privacy senza garantire la sicurezza dei cittadini europei. Per questi motivi avrei deciso di votare contro.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Desde que comenzara a tratar de imponerse un Registro de Nombres de Pasajeros (PNR) en la Unión Europea hemos estado en contra ante las escasas garantías existentes en materia de protección de datos y supone un nuevo aumento de la capacidad de las fuerzas de seguridad de actuar de manera opaca y sin garantías de legalidad utilizando la lucha contra el terrorismo como excusa.

Tras el proceso de trilogos no hemos visto una reducción en el alcance de la regulación, sino todo lo contrario, registrándose también los vuelos intraeuropeos, y sin poner un límite claro al carácter de los datos que se almacenarán, por lo que la policía podrá recabar y almacenar información que no tiene por qué ser relevante para la inteligencia antiterrorista. Por último, se mantiene la posibilidad de transferir esos datos a un tercero, incluso fuera de la Unión Europea, lo cual resulta francamente preocupante y ahonda en la política de vigilancia masiva de la población, particularmente de activistas sociales, por parte de nuestros gobiernos o de terceros países con la complicidad de nuestros gobiernos. Por todo lo anterior, hemos votado en contra.

**Louis Aliot (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis fermement opposé au texte sur la création d'un PNR européen. Celui-ci vise en effet à collecter les données personnelles de tout passager aérien qui entre ou sort de l'Union.

La position du Front national est en effet très claire: ce projet représente une grave atteinte à la liberté des voyageurs européens et se révélerait inefficace dans le cadre de la lutte antiterroriste. Les attentats de Paris et Bruxelles, par exemple, n'auraient pas pu être évités avec un tel dispositif. De plus, certains, comme le Royaume-Uni, craignent à juste titre que certains fonctionnaires d'État ne soient pas fiables et puissent divulguer des informations permettant de faciliter de nouveaux attentats.

Enfin, sous couvert de lutte antiterroriste, le PNR s'apparente d'avantage à une excroissance aérienne de l'espace Schengen et représente une nouvelle atteinte à la souveraineté des États. Le PNR a en effet vocation à être partagé avec les États-Unis, sans aucune réciprocité... La France, par exemple, possède déjà son propre PNR depuis 2006.



Surveillance de masse, danger pour la sécurité nationale, atteinte à la souveraineté nationale des États: les députés ENF ont voté contre ce texte.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – L'adoption du PNR est bienvenue, mais elle est loin d'être LA réponse au terrorisme.

Quand on sait que les services anglais étaient au courant de possibles attentats à Madrid, que la police française était sur la piste des terroristes de Londres, que des armes utilisées lors des attentats de Paris ont été achetées en Allemagne ou encore que les services de renseignement suédois ont refusé de partager des informations relatives à l'un des terroristes des attentats de Bruxelles, on est en droit de s'interroger sur la coopération entre les États membres au sein de l'Union européenne.

Force est de constater que la défense de nos attributs nationaux ne sauve pas des vies, bien au contraire. Dans un espace ouvert, c'est d'un service de renseignement européen dont nous avons besoin. Il est fondamental d'élargir les prérogatives d'Europol et de créer un procureur européen pour lutter contre les activités criminelles transfrontalières.

C'est avec plus d'Europe que nous combattons efficacement le terrorisme. Le contrôle de la circulation des armes à feu, l'assèchement des sources de financement, la prévention de la radicalisation sont autant de défis que nous devons relever ensemble pour faire de l'Europe un espace de liberté, de sécurité et de justice.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ του συμβιβασμού που επετεύχθη μεταξύ Συμβουλίου και Κοινοβουλίου για την δημιουργία ενός Κοινού Μητρώου Επιβατών για τις διεθνείς πτήσεις από και προς κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το νέο αυτό μητρώο θα μπορέσει να βοηθήσει τις αρχές των κρατών μελών στον εντοπισμό υπόπτων εγκληματικών πράξεων. Όρος του Κοινοβουλίου ήταν η υιοθέτησή του να συνδυαστεί με εκείνη του νομοθετικού πακέτου για την προστασία των προσωπικών δεδομένων, διασφαλίζοντας έτσι ότι η διατήρηση και η επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων των επιβατών θα γίνεται υπό ένα αυστηρό νομοθετικό πλαίσιο, χωρίς τον κίνδυνο παραβίασης της ιδιωτικής ζωής των ευρωπαίων πολιτών.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Nach terroristischen Anschlägen ist der Ruf nach einem besseren Austausch relevanter Informationen zwischen den Sicherheitsbehörden der EU-Mitgliedstaaten wiederholt laut geworden, ohne dass danach konkrete Taten folgten. Mit dem vorliegenden Bericht über den Austausch von Fluggastdaten ist nun – nach monatelangem Tauziehen – endlich ein erster Schritt in die Richtung effizienterer Terrorismusbekämpfung in der EU gemacht worden. Dem müssen aber weitere Schritte folgen, die insgesamt in einen europäischen Sicherheitsdienst münden sollten. Es wird angesichts der sich häufenden Anschläge deutlich, dass einzelne Staaten alleine den Terrorismus nicht in den Griff bekommen. Eine engere Zusammenarbeit auf europäischer Ebene und ein systematischer Informationsaustausch zwischen europäischen Sicherheitsbehörden sind nötig, um das grenzübergreifende Phänomen des Terrorismus zu bekämpfen. Dieser Austausch kann durch ein zentralisiertes EU-Fluggastdatensystem vereinfacht werden, etwa um die Bewegungen von Gefährdern effizienter zu kontrollieren. Daher unterstütze ich den vorliegenden Bericht.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – After much consideration, I decided to oppose the PNR proposals for two main reasons:

1. I don't believe that it will have the security benefits which have been claimed for it. Indeed, the free movement within the Schengen Area must be of far greater concern. The recent terror attacks would not have been stopped by PNR.

2. I have concerns over privacy and data retention. The lengthy 'masking period' ensures that personal data will be kept, and the legislation provides for that data to be shared with third countries. This leads to a loss of control over personal data and the risk of cyber-attacks and/or fraud. Finally, it grants power to the European Police Force, Europol.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – Afin de lutter contre la menace terroriste, l'Europe doit se doter d'un PNR unique (registre européen des passagers aériens). Or, cette résolution ne crée pas un système européen centralisé, mais l'addition de 28 PNR nationaux, avec la possibilité, volontairement mais non automatiquement, d'alimenter un système d'information centralisé.

C'est pourquoi j'ai voté en faveur d'un amendement demandant la centralisation des informations et le partage obligatoire des données pour éviter la création de 28 PNR nationaux. Il n'a malheureusement pas été retenu.

J'estime donc que ce projet de PNR est insatisfaisant, mais indispensable, et c'est pourquoi j'ai voté en faveur de cette résolution. J'appelle tout de même les Européens à travailler ensemble et à donner à l'Europe les moyens d'un gouvernement fédéral.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Balsavau už šį pasiūlymą dėl PNR duomenų naudojimo siekiant užkirsti kelią terorizmui ir sunkiems nusikaltimams, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn. PNR duomenys – lėktuvu keliaujančių keleivių užsakant bilietą pateikta informacija, kurią laiko oro vežėjas. PNR duomenis taip pat gali naudoti teisėsaugos institucijos, todėl pasiūlytoje direktyvoje nustatytos suderintos tokių priemonių taisyklės. Atidžiai išanalizuoti PNR duomenys gali būti veiksminga nusikalstamos ir teroristinės veikos nustatymo ir sekimo priemonė. Be to, juos galima naudoti imantis atsakomųjų, tikralaikių arba aktyvių veiksmų siekiant sustabdyti, stebėti, apklausti ir patraukti baudžiamojon atsakomybėn nusikaltėlius.

**Gerard Batten (EFDD), in writing.** – Whilst UKIP are not principally opposed to the use of PNR data on a bilateral basis, UKIP have voted against this legislative report. Our main concerns lie with two key areas of this legislation. The first issue is that this legislation will permit Europol, an EU agency that UKIP neither recognise nor respect, to access this data and thus provides an extension of their judicial powers. The second issue for UKIP lies with the length of time that the data will be held; we believe that this length of data retention is far too long and leaves many law-abiding citizens' data at risk from cyber-attacks. We believe that this risk is significantly higher in certain Member States that do not have appropriate standards for data protection and security. In this respect, UKIP have therefore voted for amendments which significantly reduce the length of period for data retention.

**Nicolas Bay (ENF), par écrit.** – Le Front National est hostile au PNR européen, qui vise à collecter les données personnelles de chaque passager d'avion entrant ou sortant de l'espace européen dans le souci de lutter contre le terrorisme et des infractions graves pour trois raisons: il est liberticide car il porte atteinte à la vie privée des passagers, recueillant des informations sur leur appartenance religieuse ou leur état de santé; il est aussi inefficace et vise plus à prolonger l'espace Schengen au niveau aérien – d'autant que la France possède déjà son PNR national – qu'à lutter contre le terrorisme, ce qui se ferait de façon plus efficace en privilégiant une surveillance attentive des suspects fichés «S»; enfin, il porte atteinte à la sécurité nationale en laissant d'autres pays européens, dont certains, de leur propre aveu, ne sont pas fiables, comme le Royaume-Uni, accéder aux informations concernant les passagers qui entrent ou sortent du territoire français. J'ai donc refusé ce projet de flicage généralisé.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – J'ai voté en faveur de la directive PNR car il s'agit d'un outil supplémentaire pour sécuriser l'Union européenne dans le contexte actuel. Mais ce texte seul restera, malheureusement, insuffisant pour prévenir les atrocités sur le sol européen.

Le PNR ne sera en effet efficace que si les États membres échangent les informations cruciales qui ressortiront des PNR nationaux. C'est un grand défi lorsqu'on sait, par exemple, combien les États se montrent réticents pour alimenter les banques de données d'Europol sur le terrorisme et les combattants étrangers de retour dans leur pays d'origine («returnees»).

Les 28 doivent intensifier leurs efforts pour rendre l'échange d'informations plus efficaces dans la détection des présumés terroristes. Nous resterons dès lors extrêmement attentifs quant à l'utilisation et l'efficacité de ce fameux PNR mais aussi à l'échange d'informations car là est une des clés de notre sécurité.

Par ailleurs, s'agissant d'établir un système qui recueillera nombre de données personnelles, on ne peut que se féliciter que ce vote intervienne en même temps que celui sur les textes relatifs à la protection des données personnelles afin de garantir le respect des libertés fondamentales. À tout moment il faut en effet veiller à maintenir un équilibre entre sécurité des citoyens et préservation de leurs droits fondamentaux

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe que da el visto bueno a la propuesta de Directiva que regulará los datos de los pasajeros aéreos (PNR, en sus siglas en inglés) a pesar de mis reticencias y dudas sobre su utilidad futura ya que no se exige a los Estados Miembros la obligatoriedad de compartir los datos. Lo he hecho como gesto hacia el progreso y desarrollo de un verdadero sistema común de inteligencia que sea eficaz y facilite un verdadero intercambio de información adecuada. Pero tras la apresurada aprobación en 2006 de una directiva de retención de datos que debía servir para mejorar la seguridad, una década y varios atentados después, la normativa no ha demostrado ser eficaz y sí ha quedado en evidencia su especial gravedad en los derechos fundamentales al respeto de la vida privada. El Tribunal de Justicia de la Unión Europea (TJUE) la tumbó en 2014.

Seguiré trabajando para garantizar que la Unión Europea cuente con una Directiva que garantice un intercambio de información entre los servicios de inteligencia nacionales. Para que Europol se convierta en el centro de operaciones que facilite y coordine el intercambio sin tener que contar con 28 bases de datos masivas y sin una coordinación clara.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – I codici PNR, legati alle informazioni che tutti i passeggeri forniscono alle compagnie aeree al momento della prenotazione dei voli, rappresentano uno degli strumenti più importanti per prevenire e accertare i reati gravi e le azioni legate al terrorismo. La relazione Kirkhope, che oggi ho sostenuto in Parlamento, descrive efficacemente le innovazioni approvate in materia di raccolta, condivisione e l'analisi delle informazioni dei PNR. Secondo la nuova direttiva, gli Stati membri devono stabilire un'Unità di informazione sui passeggeri (UIP) con il compito di raccogliere i codici di prenotazione dalle compagnie aeree, conservandoli per un periodo di cinque anni. A sei mesi dal trasferimento dei dati si prevede una mascheratura di alcuni elementi, come il nome, l'indirizzo e i contatti, per garantire la tutela della privacy dei passeggeri. La nuova procedura consentirà di conservare, trattare e trasferire i dati in maniera più efficiente, favorendo al contempo una protezione dei passeggeri e una migliore azione delle forze dell'ordine e dei servizi di intelligence.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este pese a que este PNR en la UE se planteó inicialmente desde la Comisión como una forma de luchar contra el terrorismo y el crimen transnacional. Finalmente el texto del ponente demuestra que la intención va más allá. El texto pretendía originalmente armonizar las obligaciones en cuanto a recopilación de datos de las compañías aéreas y operadores que operan desde terceros países. El Informe, también en este caso ha ido más allá de la propuesta de la Comisión, pidiendo extenderse el registro de datos de pasajeros a los viajeros entre países de la UE. El texto determina los criterios en base a los cuales estas autoridades pueden usar dichos datos, definidos de una manera vaga y amplia. La compilación masiva de datos que se propone es desproporcionada e innecesaria desoyendo las recomendaciones del TJUE sobre proporcionalidad en la recogida de datos. Por toda esta serie de indefiniciones, vaguedades e intentos de presentar como lucha contra el terrorismo una recopilación masiva e indiscriminada de datos de pasajeros que excede la proporcionalidad y que no se sabe con qué finalidad finalmente serán utilizados, es por lo que hemos decidido votar en contra.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Le PNR européen vise à collecter les données personnelles de tous les passagers d'avions entrant dans l'espace européen ou sortant de celui-ci. Les données sont: identité du passager et des accompagnants, itinéraire, agence de voyage, moyen de paiement, demandes particulières sur le repas par exemple.

Néanmoins, je suis hostile au PNR. Tout d'abord, le PNR européen est liberticide car il porte gravement atteinte au respect de la vie privée des passagers (les informations seront conservées 5 ans). Ensuite, le PNR européen est inefficace car il ne permet pas de lutter réellement contre le terrorisme. Ni les attentats de Paris ni ceux de Bruxelles n'auraient été évités s'il avait existé. Les terroristes ne venant généralement pas directement d'un pays par avion pour se rendre à la sortie d'avion sur un lieu d'attentat... Il serait plus utile de privilégier une surveillance ciblée des terroristes et des suspects fichés S par exemple.

Enfin, le PNR européen porte atteinte à la souveraineté nationale car il vise à sauver l'espace Schengen en créant une sorte d'espace Schengen aérien. Le PNR européen a enfin vocation à être communiqué aux États-Unis, alors qu'en retour ceux-ci ne communiqueront pas leur PNR américain à l'UE. J'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione sull'uso dei dati del codice di prenotazione a fini di prevenzione, accertamento, indagine e azione penale nei confronti dei reati di terrorismo e dei reati gravi (PNR) non presenta criticità particolari ed è per questo condivisibile. Ho quindi inteso sostenerla con il mio voto.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl pranešimo, kuriame nagrinėjamas Komisijos pasiūlymas dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo (ES PNR). Būtina pabrėžti, kad nusikalstamos ir teroristinės veikos pobūdis pastaraisiais metais nuolat kito. Ji tapo drąsesnė, sudėtingesnė ir vis dažniau tarpvalstybinio pobūdžio. Atsižvelgiant į dideles su nusikalstamumu susijusias sąnaudas nustatyta, kad vis daugiau piliečių pageidauja ryžtingesnių ES lygmens veiksmų kovojant su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. PNR duomenys – lėktuvu keliaujančių keleivių užsakant bilietą pateikta informacija, kurią laiko oro vežėjas. Šiuos duomenis oro vežėjai pirmiausia naudoja veiklos vykdymo tikslais (jie apima per 19 laukų pateikiamą informaciją, pvz., kelionės datą, kelionės maršrutą, bilieto duomenis, kontaktinius duomenis, kelionių agento informaciją, naudotas mokėjimo priemones, vietos numerį ir bagažo duomenis), nors jie oro transporto bendrovėms vertingi ir komerciniu bei statistiniu požiūriu. Pateiktame Komisijos pasiūlyme iš esmės nustatomi du dalykai: visų pirma, suderinamos oro vežėjų, vykdančių skrydžius į trečiąją šalį ir į bent vienos valstybės narės teritoriją arba iš jų, ipareigojimo perduoti PNR duomenis teisėsaugos institucijoms nuostatos ir antra, nustatomi kriterijai, kada teisėsaugos institucijos gali naudoti tokią informaciją, t. y. jos gali ja naudotis siekdamos užkirsti kelią teroristiniams ir sunkiems nusikaltimams, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A legutóbbi terrortámadások megmutatták, hogy nincs szabadság biztonság nélkül, ezért mindent meg kell tenni az európai polgárok biztonságáért. Ezért van szükség információmegosztásra például az utasadat-nyilvántartási rendszeren (PNR) keresztül, hiszen az európai PNR életbe lépése a tagállamok terrorizmus elleni harcának is egyik fontos eszköze lehet. Ezáltal kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be Európába, akiket már potenciális terroristaként egyszer valahol beazonosítottak, mégis a migrációs hullámot kihasználva, a schengeni rendszerrel visszaélve szabadon mozoghatnak az Unióban.

Az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövege már decemberben kialakult, s most a formális európai parlamenti szentesítés is megtörténhet. Az európai polgárok jogos elvárása a mai döntéshozók felé, hogy védjék meg őket, és adják vissza biztonságérzetüket. Ehhez segít hozzá ez az európai utasadat-nyilvántartási rendszer, ezért szavazatommal támogattam annak elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Minuli teden smo na plenarnem zasedanju poslanci EPP povečini podprli osnutek zakonodajne resolucije Evropskega parlamenta o uporabi podatkov iz evidence o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj.

Proti terorizmu, s katerim se danes soočamo v Evropi, se ne moremo boriti niti z vojaško močjo, niti s krepitvijo fizičnega varovanja. Svojo vlogo morajo poleg ustrezne migracijske politike opraviti obveščevalne službe in preiskovalni uradi po Evropi.

S sprejetjem zakonodajnega paketa PNR bodo lahko organi prišli do podatkov, ki so izrednega pomena za boj proti terorizmu.

**Simona Bonafè (S&D)**, *per iscritto*. – Alla luce degli ultimi drammatici avvenimenti di Bruxelles, era necessario dare un chiaro segnale alle richieste dei nostri cittadini per interventi decisi sul fronte della sicurezza. La lotta alle reti criminali e al terrorismo deve essere portata avanti a livello di UE, fornendo alle agenzie di riferimento, come l'EUROPOL, tutti gli strumenti necessari. È in questo senso che deve essere letta la direttiva approvata oggi sull'uso dei dati del codice di prenotazione (PNR) ai fini di prevenzione dei reati. Mi preme sottolineare il lavoro fatto dal gruppo S&D su questa direttiva. Lasciando da parte l'emotività, siamo riusciti ad unire nel testo la necessità di garantire una maggiore sicurezza al giusto rispetto della privacy dei nostri cittadini. Saranno così stabiliti periodi contingentati di conservazione delle informazioni, con norme per la protezione dei dati personali che non assecondino un accesso indiscriminato alla sfera personale di ognuno. Il compromesso raggiunto va a coprire il precedente vuoto legislativo che caratterizzava la situazione europea, favorendo così la raccolta e la condivisione di dati tra gli Stati. Tali dati saranno maggiormente pertinenti, comparabili e quindi in grado di fornire la velocità necessaria per svolgere indagini preliminari incisive, spesso indispensabili all'attività di prevenzione.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Nedavni teroristički napadi u Europi i u svijetu su pokazili svu ranjivost zračnog sustava. Smatram da je u vremenima sigurnosne krize nužno uspostaviti mehanizme za razmjenu podataka. Isto tako, smatram da prijedlog u dovoljnoj mjeri štiti privatnost građana.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Le PNR est outil liberticide, inefficace, portant atteinte à la souveraineté nationale et pouvant menacer notre sécurité. J'ai donc voté contre.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che, alla luce della sfida posta dal terrorismo internazionale, sia necessario adottare delle contromisure volte a prevenire ed evitare attacchi come quelli di Parigi del 13 novembre 2015 e di Bruxelles del 22 marzo 2016. Credo pertanto che, nonostante i dubbi che permangono riguardo alla protezione della privacy dei cittadini europei, l'uso da parte delle forze di contrasto dei dati del codice di prenotazione (PNR) possa rappresentare un importante strumento di prevenzione.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – I drammatici attentati degli ultimi mesi a Parigi e a Bruxelles hanno accelerato l'approvazione del registro PNR, un importante nuovo strumento che faciliterà la raccolta dei dati dei viaggiatori aerei da e verso l'Unione europea, favorendo i controlli delle forze di polizia e delle diverse autorità giudiziarie, dando così un importante contributo alla lotta contro il terrorismo. Nonostante gli elementi positivi che il nuovo PNR introduce, sottolineo la presenza di alcune criticità, come ad esempio il fatto che la nuova misura non preveda una forma di scambio automatico tra i paesi membri dei rispettivi dati PNR. Ancora una volta, la cieca opposizione delle frange più conservatrici che siedono in Parlamento ha impedito l'approvazione di un elemento importante che avrebbe ulteriormente aumentato l'efficacia dell'intero dispositivo. Se tuttavia i governi degli Stati membri non decideranno di approfondire ulteriormente la cooperazione, dialogando e scambiandosi in maniera continua e puntuale i dati in loro possesso, non riusciremo mai a dare una risposta completa ed esaustiva ai difficili problemi ai quali siamo confrontati. L'auspicio è di arrivare al più presto a un'intelligence unica europea.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis fermement opposé à ce rapport qui vise à créer un PNR européen (Passenger Name Record). Celui vise en effet à collecter les données personnelles de tous les passagers aériens entrant ou sortant de l'Union européenne.

Ce projet porte gravement atteinte à la liberté des voyageurs européens et se révélerait absolument inefficace dans le cadre de la lutte antiterroriste. Les attentats de Paris et de Bruxelles n'auraient, par exemple, pas pu être évités avec un tel dispositif. De plus, certains États membres, comme le Royaume-Uni, craignent à juste titre que certains fonctionnaires d'État ne soient pas fiables et puissent divulguer des informations permettant de faciliter la planification de nouveaux attentats.

Enfin, sous couvert de lutte antiterrorisme, le PNR s'apparente davantage à l'excroissance aérienne de l'espace Schengen qui représente une nouvelle atteinte à la souveraineté des États. Sans aucune réciprocité, le PNR européen sera en effet partagé avec les États-Unis. La France par exemple possède déjà son propre PNR depuis 2006.

Surveillance de masse, danger pour la sécurité nationale, atteinte à la souveraineté nationale des États: pour toutes ces raisons je me suis prononcé contre ce rapport.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto favorevole, la lotta al terrorismo impone la rinuncia alla tutela della privacy, siamo in guerra e dobbiamo avere ben chiaro chi sono le persone che entrano ed escono dall'UE.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – Le PNR a enfin été approuvé par notre assemblée après cinq années de blocage au Parlement européen. Cela faisait des mois que nous demandions l'accélération du calendrier lié à l'adoption de ce dossier. Les groupes de gauche ont en effet tout mis en œuvre pour retarder la mise en place de la directive PNR. Le PNR (Passenger Name Record — données des dossiers passagers) permettra de recenser l'identité des passagers aériens qui entrent ou qui sortent de l'espace européen afin que les autorités répressives puissent utiliser ces données à bon escient. C'est, par exemple, une manière de détecter les combattants étrangers. Cet instrument permettra aux autorités de lutter plus efficacement contre le terrorisme. Nous ne pouvons pas accepter de subir des attentats comme ceux de Paris et Bruxelles sans rien faire. J'ai voté bien évidemment en faveur de la directive PNR.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della nuova direttiva che regola l'utilizzo dei dati del codice di prenotazione (PNR) ai fini di prevenzione, accertamento, indagine e azione penale nei confronti dei reati di terrorismo e dei reati gravi.

Si tratta di un nuovo importante strumento per la lotta contro i terroristi e i trafficanti. Attraverso la raccolta, la condivisione e l'analisi delle informazioni dei PNR, le nostre agenzie di intelligence sono in grado di rilevare modelli di comportamento sospetti che necessitano di verifica. I PNR non sono una formula magica, ma gli Stati membri che dispongono di sistemi nazionali PNR hanno dimostrato ancora una volta che tale sistema è altamente efficace.

Sono state espresse comprensibili preoccupazioni circa la raccolta e la conservazione dei dati delle persone. In quanto esponente del gruppo S&D, mi sono battuto per votare il PNR in plenaria insieme al pacchetto sulla protezione dei dati, perché sono fermamente convinto che lo scambio di dati personali debba essere accompagnato dalla creazione di un quadro giuridico chiaro sul loro utilizzo.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. This is a very important agreement that should have come sooner rather than later. The new rules on data protection will help us deal more effectively with organised crime. I believe this is an enormous step in our struggle against terrorism. Organised crime has become increasingly transnational in nature and it requires a transnational response. A legal framework will thus be created in order to allow for the exchange of PNR data between the Member States. I particularly welcome the measures that will ensure the security of data such as the appointment of a data protection officer.

**Jean-Marie Cavada (ALDE)**, *par écrit*. – Après 8 ans de blocage interinstitutionnel, le Parlement européen a enfin adopté la directive sur le PNR européen. Je m'en réjouis vivement. Le PNR européen n'est certes pas une solution miracle, mais sa mise en œuvre contribuera sans aucun doute à la lutte contre le terrorisme.

L'accès aux informations fournies par les passagers aux compagnies aériennes permettra à nos autorités de mieux surveiller les membres de groupes terroristes, mais surtout d'identifier les membres non connus par nos services. Je salue notamment le fait que la directive puisse s'appliquer aux vols intra UE (c'est-à-dire d'un État membre à un autre) et non uniquement à ceux en provenance de pays tiers.

Des garde-fous en matière de protection des données personnelles ont aussi été instaurés: au-delà de six mois, l'identité des passagers sera masquée et ne pourra être connue que sous mandat d'un juge. De plus, le PNR européen a pour corollaire la directive protection des données, qui protégera la vie privée de l'ensemble des citoyens.

Je regrette toutefois que l'échange d'informations entre les États membres ne soit pas obligatoire. De même, le délai de transposition de deux ans dans les droits nationaux me semble long au regard de l'imminence du danger représenté par le terrorisme.

**Dita Charanzová (ALDE), písemně.** – Hlasovala jsem pro zavedení tzv. *Passenger Name Record* (PNR), jelikož v EU zatím nedostatečně sdílíme informace mezi jednotlivými zeměmi, což se bohužel ukázalo v celé nahotě během nedávných teroristických útoků. Zpravodajské služby nemají dostatek informací o osobách, které mohou představovat bezpečnostní riziko a jako občané EU se volně pohybují uvnitř i vně Unie. Zde máme obrovský dluh a už dnes je pozdě začít něco dělat, návrh se projednává od roku 2011! I tak jsem ale ráda, že PNR byl konečně přijat.

**Nessa Childers (S&D), in writing.** – We should not have cleared this method of mass surveillance and dragnet data gathering whilst making the sharing of data optional, at the discretion of each Member State. This whole system could end up costing EU taxpayers a billion euro that are sorely needed in policing, intelligence, judicial and information-sharing capabilities. We need a targeted method, with judicial oversight, where chartered and private flights do not escape a dragnet that will ensnare us all instead. It is not a shortage of data that has hampered our counter-terrorist efforts, but the very lack of cross-border cooperation to share it which we have very much failed to mandate today, while diverting scarce resources on a blind database. We should not compound a heightened vulnerability from terror with self-inflicted weaknesses in our fundamental rights and liberal form of government.

**Caterina Chinnici (S&D), per iscritto.** – L'uso e lo scambio dei dati dei passeggeri ha sollevato molte perplessità e timori da parte dei cittadini e degli addetti ai lavori per le varie implicazioni della normativa sulla protezione privacy.

I dati PNR, ovvero le informazioni fornite dai passeggeri al momento della prenotazione dei biglietti aerei, saranno comunicati dai vettori agli Stati membri e gestiti da un'apposita autorità nazionale – UIP (unità d'informazioni sui passeggeri) – che li userà per svolgere indagini su persone che potrebbero essere implicate in reati di terrorismo o in reati gravi.

Di fatto molti paesi raccolgono già tali dati ed in assenza di disposizioni europee si sono attenuti a norme internazionali. La direttiva, invece, armonizza il sistema di raccolta e di trattamento ed evita che vi siano disparità nella protezione dei dati personali. È uno strumento importante per contrastare la minaccia terroristica, che tuttavia da solo non mette al riparo da eventuali attentati se non sarà accompagnato da una maggiore collaborazione tra le autorità di contrasto nazionali e i sistemi di *intelligence* dei paesi dell'Unione.

Ho votato a favore perché lo ritengo un buon compromesso che è riuscito a trovare un equilibrio tra la tutela dei dati e le esigenze di sicurezza. Non era un compito facile né scontato.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς.** – Στηρίζουμε την έκθεση. Αποτελεί γεγονός πως η φύση της εγκληματικής και τρομοκρατικής δραστηριότητας εξελίσσεται συνεχώς κατά τα τελευταία χρόνια. Έχει γίνει πιο τολμηρή, πιο εξελιγμένη και αποκτά έναν όλο και περισσότερο διακρατικό χαρακτήρα. Οι πολίτες επιθυμούν όλο και περισσότερο την ανάληψη ισχυρότερης δράσης σε επίπεδο ΕΕ για την αντιμετώπιση του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς.** – Η ψηφοφορία σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την χρήση των δεδομένων που περιέχονται στους φακέλους επιβατών (δεδομένα PNR) για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και άλλων σοβαρών εγκλημάτων, αφορά έναν ιδιαίτερα ευαίσθητο τομέα που καλούμαστε να διαχειριστούμε.

Θεωρώ ιδιαίτερα λανθασμένη την προσέγγιση που προτείνει ως μόνη λύση τη συγκέντρωση στοιχείων για μετακινήσεις, αδιακρίτως του προσωπικού ή μη χαρακτήρα τους, χωρίς περαιτέρω επαρκείς εγγυήσεις, ιδιαίτερα όταν όλοι γνωρίζουμε πως η συνεχής παραγωγή δεδομένων δεν μπορεί να υποστεί αποτελεσματική διαχείριση, ούτε και να δώσει τα επιθυμητά αποτελέσματα. Υπό αυτό το πρίσμα, η έκθεση αυτή δεν περιέχει τα στοιχεία εκείνα που θα θέσουν τις βάσεις για μια λειτουργική και αποτελεσματική αντιμετώπιση των κινδύνων που υπάρχουν και για αυτό το λόγο την καταψηφίσα.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – È uno degli argomenti più delicati e allo stesso tempo più importanti di cui stiamo trattando dati i recenti attacchi terroristici. Questa proposta tratta dell'uso dei dati del codice di prenotazione (Passenger Name Record, PNR) al fine di prevenire, individuare, indagare e reprimere i reati di terrorismo e altri reati gravi. Sono dell'opinione che alla base di una forma di contrasto efficace a questo nuovo tipo di criminalità vi sia lo scambio di informazioni, senza il quale qualunque sistema di polizia risulterebbe infruttuoso. È in questa direzione che si muove questa relazione e per questo ho votato a favore perché, se analizzati attentamente, i dati PNR possono essere uno strumento efficace per individuare e controllare le attività criminali e terroristiche. È chiaro come oggi ci sia bisogno di interventi più incisivi e la cooperazione tra gli Stati membri nello scambio di tali informazioni è, a mio avviso, il primo passo in questa direzione di prevenzione e persecuzione dei reati di terrorismo. Bene ha fatto il mio gruppo politico ad insistere per la calendarizzazione di questo provvedimento, da tempo ormai dimenticato in un cassetto.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the implementation of an EU-wide passenger name record (PNR) system which will empower the authorities to better track terrorists and serious criminals by giving them access to flight data.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn die Richtlinie stellt ein wirksames Instrument im Kampf gegen Terrorismus, organisierte Kriminalität und das schwere Verbrechen dar. Ich begrüße, dass wir nun nach langen Verhandlungen zu einem Kompromiss gelangt sind, der ausgeglichen die Interessen der Strafverfolgungsbehörden und der Reisenden berücksichtigt. Leider hat sich der Charakter krimineller und terroristischer Handlungen in den letzten Jahren beständig weiterentwickelt. Diese wurden immer ausgeklügelter und zunehmend transnational.

Wir sind daher gezwungen, entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, um solche Handlungen zu vermeiden oder zu ahnden.

**Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – Whilst UKIP are not principally opposed to the use of PNR data on a bilateral basis, UKIP have voted against this legislative report. Our main concerns lie with two key areas of this legislation. The first issue is that this legislation will permit Europol, an EU agency that UKIP neither recognise nor respect, to access this data and thus provides an extension of their judicial powers. The second issue for UKIP lies with the length of time that the data will be held; we believe that this length of data retention is far too long and leaves many law-abiding citizens' data at risk from cyber-attacks. We believe that this risk is significantly higher in certain Member States that do not have appropriate standards for data protection and security. In this respect, UKIP have therefore voted for amendments which significantly reduce the length of period for data retention.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'istituzione del PNR, per la prevenzione, l'accertamento, l'indagine e l'azione penale nei confronti dei reati di terrorismo. In base alla nuova direttiva, le compagnie aeree dovranno fornire alle autorità competenti i dati PNR (codice identificativo per ogni passeggero relativo a nome, date di viaggio, itinerario, dati sul biglietto, agente di viaggio presso cui è stato prenotato il volo, modalità di pagamento utilizzate, numero del posto e informazioni sui bagagli) dei voli in arrivo e in partenza dall'Europa, il tutto ovviamente tutelando la vita privata e i dati personali, nel rispetto della privacy delle persone. Si tratta di una fondamentale misura volta a garantire la sicurezza e il controllo nel settore dei trasporti che, purtroppo, si è dimostrato negli anni oggetto di attenzione da parte di terroristi e gruppi organizzati violenti.



**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Desde que comenzara a tratar de imponerse un Registro de Nombres de Pasajeros (PNR) en la Unión Europea hemos estado en contra ante las escasas garantías existentes en materia de protección de datos y supone un nuevo aumento de la capacidad de las fuerzas de seguridad de actuar de manera opaca y sin garantías de legalidad utilizando la lucha contra el terrorismo como excusa.

Tras el proceso de trilogos no hemos visto una reducción en el alcance de la regulación, sino todo lo contrario, registrándose también los vuelos intraeuropeos, y sin poner un límite claro al carácter de los datos que se almacenarán, por lo que la policía podrá recabar y almacenar información que no tiene por qué ser relevante para la inteligencia antiterrorista. Por último, se mantiene la posibilidad de transferir esos datos a un tercero, incluso fuera de la Unión Europea, lo cual resulta francamente preocupante y ahonda en la política de vigilancia masiva de la población, particularmente de activistas sociales, por parte de nuestros gobiernos o de terceros países con la complicidad de nuestros gobiernos. Por todo lo anterior, hemos votado en contra

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo del 14 aprile 2016 sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'uso dei dati del codice di prenotazione a fini di prevenzione, accertamento, indagine e azione penale nei confronti dei reati di terrorismo e dei reati gravi. Infatti, gli ultimi eventi ci hanno dimostrato che le reti terroristiche sfruttano le possibilità di collegamento fra i paesi dell'UE, che non state sufficientemente tenute sotto controllo, per compiere le loro operazioni. Il fatto che l'UE non si mostri in grado di sapere chi entra o chi esce dalle sue frontiere, compromette notevolmente gli sforzi impiegati nella lotta contro il terrorismo e altre grave forme di criminalità. Pertanto, sorge oggi la necessità per l'UE di elaborare un documento, il Passenger Name Record, che elenca informazioni che riguardano gli individui che entrano o lasciano il territorio dell'UE. Peraltro, è importante che questi dati vengano usati al solo scopo di assicurare una migliore sicurezza ai cittadini europei e nel rispetto della loro privacy.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Securitatea și protejarea vieții reprezintă un factor decizional în ceea ce privește înlăturarea infracțiunilor de tip terorist și a infracțiunilor grave transnaționale. Prelucrarea datelor cu caracter personal trebuie să fie necesară și aplicabilă la nivel operațional.

Am votat pentru colectarea de astfel de date de către transportatorii aerieni și transferarea acestor date către o singură unitate desemnată.

Introducerea unui sistem PNR la nivel de UE este impusă de situația actuală a actelor de terorism și violență și poate duce la asigurarea securității internaționale.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – A párizsi és brüsszeli terrortámadások rámutattak arra, hogy a terror jelen van az Unióban, így komolyabban foglalkozni kell a biztonság kérdésével. Az európai polgárok biztonsága kiemelt jelentőséggel bír, és ennek maradéktalan biztosításáért mindent meg kell tenni európai és nemzeti szinten.

A ma elfogadott „PNR-jelentés” ebben az igyekezetben kulcsfontosságú szereppel bír. Az utas-nyilvántartási adatállomány rendszerén (PNR) keresztül információsejrére kerül sor, így kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be az Unióba, akiket már potenciális terroristaként egyszer már valahol beazonosítottak.

Ma, végre, hosszú várakozás után az Európai Parlament is rábólintott az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövegére, amelyet eddig a baloldal próbált kisakkozni.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Przedmiotowa dyrektywa nałoży na linie lotnicze obowiązek przekazywania organom ścigania UE podstawowych danych, takich jak numer biletu, imię i nazwisko, sposób dokonania płatności przez pasażerów przylatujących lub wylatujących z UE, aby pomóc władzom w walce z terroryzmem i poważną przestępczością transgraniczną. Proponowana dyrektywa wprowadza jasne zasady gromadzenia, wykorzystywania i zatrzymywania danych PNR, jak również mocne ramy ochrony danych i praw pasażera.

Przepisy dyrektywy obejmują pięcioletni okres zatrzymania danych, zarówno w przypadku terroryzmu, jak i poważnych przestępstw. Po 6 miesiącach przechowywania dane zostaną zamaskowane (zanonimizowane) przez władze. Istnieje specjalna, zamknięta lista przestępstw, w odniesieniu do których dane mogą być wykorzystane w ramach dochodzenia i ścigania. Istnieje zbiór jasnych zasad dotyczących wykorzystywania danych i obejmujących wymóg obecności inspektora ochrony danych w odpowiednich jednostkach organów ścigania, wytyczne w zakresie zarządzania danymi, niezależny nadzór i monitorowanie oraz wyraźne odniesienie do przepisów UE z dziedziny ochrony danych.

Dyrektywa przewiduje także mechanizm przeglądu po upływie 2 lat. Przegląd obejmie ocenę potrzeby włączenia w zakres dyrektywy podmiotów gospodarczych niebędących przewoźnikami, jak i ocenę wszystkich aspektów dyrektywy pod kątem proporcjonalności i konieczności, ze szczególnym uwzględnieniem wymogów Trybunału Sprawiedliwości w odniesieniu do dyrektywy w sprawie zatrzymywania danych. Z uwagi na charakter dokumentu poparłem go w głosowaniu.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – Ce rapport législatif concerne l'utilisation des données des dossiers passagers (PNR). Les données PNR ont pour objectif de lutter contre les infractions graves et le terrorisme. Ce rapport introduit une obligation pour les transporteurs aériens de fournir aux États membres les données des passagers de vols à destination ou en provenance du territoire de l'Union. Dans le même temps, nous avons prévu des mesures pour garantir la protection de la vie privée et des données à caractère personnel. Ce rapport fixe par ailleurs des règles communes en vue de la mise en place de systèmes PNR nationaux par les États membres de l'Union. Considérant que ces mesures sont nécessaires pour rendre plus efficace la lutte contre le terrorisme, je regrette qu'une coalition de gauche se soit si longtemps opposée à la mise aux voix de ce rapport, et ce malgré les attaques et la forte menace terroriste, notamment en France et en Belgique. Je tiens à rappeler que les données PNR ne peuvent pas être utilisées à des fins autres que la lutte contre les infractions graves et les infractions terroristes. Considérant que la lutte contre le terrorisme nécessite un travail de qualité en termes d'informations et d'identification des individus à risque, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** – Enfin, après des années de négociations et de blocages politiques, le rapport sur l'utilisation des données des dossiers passagers, le PNR européen, a été adopté par le Parlement européen. Depuis des années, mon groupe politique et moi-même nous sommes battus pour parvenir à l'adoption de cet outil indispensable à la lutte contre le terrorisme en Europe.

Le PNR européen renforcera la sécurité des citoyens européens en permettant la détection des déplacements par voie aérienne des personnes suspectes ou surveillées. Je regrette que tant de temps ait été perdu. Toutefois, cet instrument ne suffira pas pour faire face à la menace que font peser sur notre territoire les combattants étrangers. L'Union européenne doit à présent continuer d'œuvrer pour le renforcement de son arsenal en matière de lutte contre le terrorisme et de prévention de la radicalisation.

**Philippe De Backer (ALDE), in writing.** – I endorse the initiative for a directive on the retention and sharing of personal name record (PNR) data. The recent terrorist attacks and the inability of individual Member States to prevent these. Terrorists and criminal networks are working across borders and our security forces need to adapt to this. However, they can only do so if the legislator offers them the appropriate legal framework to do this. Therefore, I welcome an EU-wide decision to retain passenger data with regard to civil aviation. I do believe that our work is not done here, and that a next step will be a centralised EU database, so that we finally have an actual EU-wide solution. For the time being, this directive is a step in the good direction.

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** – Je suis heureuse que la directive PNR soit enfin adoptée. C'est un instrument nécessaire pour que nos services de renseignement et de sécurité collectent et traitent des informations utiles pour combattre le terrorisme et la criminalité organisée. Cela constitue une étape indispensable dans la lutte contre le terrorisme. Face à cette menace, la réponse de l'Union doit être une réponse de fermeté dans le cadre naturel de notre état de droit.

Le PNR pourra et devra être amélioré. Ce n'est pas encore un «PNR européen», mais 28 PNR nationaux dont l'interconnexion reste à organiser. Même si cette législation prévoit la possibilité pour plusieurs États de mettre en commun leur unité de collecte et de traitement des données, il faudra aboutir à un «PNR européen» et à un échange obligatoire des données entre États.

Le PNR pourra et devra être complété par d'autres mesures, notamment le renforcement d'Europol et Eurojust, la création d'un procureur européen, l'instauration d'un contrôle systématique aux frontières Schengen, l'harmonisation des infractions terroristes et la création d'un fichier des combattants étrangers.

Le Parlement doit continuer d'assumer les responsabilités que lui confère le traité pour que l'Europe se dote des moyens pour lutter contre le terrorisme.

**Angélique Delahaye (PPE), par écrit.** – Après cinq années de blocage par les groupes de gauche, la directive sur le PNR européen — le système d'enregistrement des données des passagers par voie aérienne — a enfin été adoptée. Le PNR complètera l'arsenal européen en matière de lutte contre le terrorisme. Il permettra notamment la détection des déplacements d'individus dangereux ou surveillés. Ces informations auraient pu être précieuses pour prévenir les attentats qui ont frappé la France et la Belgique ces derniers mois.

Je tiens cependant à rassurer ceux qui craignent une collecte en masse de leurs données, nous avons érigé des garde-fous afin de garantir la protection de ces données comme la désignation d'un officier chargé de vérifier la légalité de la collecte dans chaque unité nationale ou encore la limitation des durées de conservation. Je me félicite de l'abnégation avec laquelle notre groupe politique a réussi à faire adopter cette directive essentielle au combat contre ceux qui menacent nos libertés.

Enfin, je tiens à souligner l'attitude irresponsable des groupes de gauche qui, à coups de basses manœuvres politiques, n'ont fait que retarder l'adoption de cette directive considérée unanimement comme essentielle à la protection de notre sécurité.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – A legutóbbi terrortámadások megmutatták, hogy nincs szabadság biztonság nélkül, ezért mindent meg kell tenni az európai polgárok biztonságáért. Ezért van szükség információmegosztásra például az utasadat-nyilvántartási rendszeren (PNR) keresztül, hiszen az európai PNR életbelépése a tagállamok terrorizmus elleni harcának is egyik fontos eszköze lehet. Ezáltal kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be Európába, akiket már potenciális terroristaként egyszer valahol beazonosítottak, mégis a migrációs hullámot kihasználva, a schengeni rendszerrel visszaélve szabadon mozoghatnak az Unióban.

Az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövegében már decemberben sikerült megállapodni, a formális európai parlamenti szentesítés viszont azóta is várat magára a baloldali pártok felelőtlen játéka miatt.

Reméljük, hogy a baloldal is megérti végre, hogy az európai polgárok jogos elvárása a mai döntéshozók felé, hogy védjék meg őket, és adják vissza biztonságérzetüket. Ehhez segít hozzá ez az európai utasadat-nyilvántartási rendszer.

**Jean-Paul Denanot (S&D), par écrit.** – La proposition de directive sur le PNR européen était sur la table depuis 2011. Elle prévoit le transfert et le traitement des données des passagers aériens (date de voyage, itinéraire, coordonnées, habitudes alimentaires...) à des fins de lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée. Le PNR européen renforcera le panel de mesures à la disposition de l'Union européenne pour lutter contre le terrorisme, mais il ne constitue pas l'unique outil de ce combat, qui passe d'abord par la prévention de la radicalisation, le contrôle de la circulation des armes à feu, l'assèchement des sources de financement du terrorisme et une meilleure coopération entre les services de renseignement, de police et de justice. Nous avons souhaité par ailleurs lier la question du PNR à celle de la protection des données personnelles. Gouverner de manière responsable, c'est aboutir à de bons équilibres, en l'espèce, entre la protection des libertés individuelles, la lutte contre le terrorisme et la sécurité des citoyens.

**Gérard Deprez (ALDE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de la directive PNR et rejeté tous les amendements déposés en plénière car l'adoption d'un seul aurait fait tomber tout l'accord. Le PNR ne mérite pas une guerre de religion. En réalité, le PNR n'est qu'un des instruments nécessaires pour aider nos services de renseignement et de sécurité à collecter et à traiter des informations utiles dans la lutte contre le terrorisme et les grands criminels. Bien sûr, comme je l'ai déclaré, cet instrument n'est pas parfait.

Il ne s'agit pas, et je le regrette, d'un PNR européen, mais de 28 PNR nationaux dont l'interconnexion reste à faire. Je déplore que l'échange d'informations entre ces 28 PNR ne soit pas obligatoire et que le délai de transposition soit trop long, mais je préfère un instrument même imparfait s'il peut sauver des vies que pas d'instrument du tout.

**Martina Dlabajová (ALDE), písemně.** – Návrh směrnice o jmenné evidenci cestujících (*Passenger name record – PNR*) vyžaduje systematické shromažďování, využívání a uchovávání dat, jako jsou kontaktní údaje, data a program letu nebo údaje o kreditní kartě použité při platbě letenky, u cestujících na letech překračujících hranice EU. Využití těchto údajů by mělo pomoci bezpečnostním službám v boji proti terorismu a jiné trestné činnosti, protože by usnadnilo identifikaci potenciálních podezřelých. Tento návrh jsem podpořila, neboť se jedná o důležitý nástroj v boji proti terorismu a organizovanému zločinu. Zprávu považuji za vyváženou s právem občanů EU na soukromí a také věřím, že směrnice o jmenné evidenci cestujících je v souladu s rozhodnutím Evropského soudního dvora ve věci směrnice o uchovávání údajů. Hlasovala jsem proti části týkající se povinného předávání údajů mezi státy, neboť věřím, že toto sdílení by mělo zůstat na dobrovolné bázi.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Le PNR européen vise à collecter les données personnelles de tous les passagers d'avions entrant dans l'espace européen ou sortant de celui-ci. Non content de porter atteinte au respect de la vie privée des passagers, livrant à des États européens plus ou moins fiables, des informations très personnelles (religion, santé etc.) le PNR est à l'évidence inefficace face aux terroristes d'aujourd'hui.

Il risque au contraire de menacer la sécurité nationale des États. Pire, il a vocation à être communiqué aux États-Unis, ce qui est inacceptable, dans la mesure où cela n'est pas réciproque. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – A legutóbbi terrortámadások megmutatták, hogy nincs szabadság biztonság nélkül, ezért mindent meg kell tenni az európai polgárok biztonságáért. Ezért van szükség információmegosztásra például az utasadat-nyilvántartási rendszeren (PNR) keresztül, hiszen az európai PNR életbelépése a tagállamok terrorizmus elleni harcának is egyik fontos eszköze lehet. Ezáltal kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be Európába, akiket már potenciális terroristaként egyszer valahol beazonosítottak, mégis a migrációs hullámot kihasználva, a schengeni rendszerrel visszaélve szabadon mozoghatnak az Unióban.

Az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövegében már decemberben sikerült megállapodni, a formális európai parlamenti szentesítés viszont azóta is várat magára a baloldali pártok felelőtlen játéka miatt. Reméljük, hogy a baloldal is megérti végre, hogy az európai polgárok jogos elvárása a mai döntéshozók felé, hogy védjék meg őket, és adják vissza biztonságérzetüket. Ehhez segít hozzá ez az európai utasadat-nyilvántartási rendszer.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A diretiva sobre a utilização dos dados dos registos de identificação dos passageiros (PNR) exige que as transportadoras aéreas transmitam aos Estados-Membros os dados dos viajantes que chegam ou partem da UE para ajudar a prevenir e combater o terrorismo.

Foram introduzidas disposições para clarificar os requisitos de conservação, análise, transferência e utilização de dados PNR e assegurar o direito à privacidade e à proteção dos dados pessoais.

As novas regras exigem que as transportadoras aéreas transfiram os dados dos passageiros dos voos extra-UE (de um país terceiro para um Estado-Membro da UE ou vice-versa) dos seus sistemas de reserva para uma unidade especializada do Estado-Membro de chegada ou de partida, tendo em vista lutar contra a criminalidade grave e o terrorismo.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: il porte gravement atteinte au respect de la vie privée des passagers, il ne permet pas de lutter réellement contre le terrorisme et porte atteinte à la souveraineté nationale.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Aproveitando-se do legítimo sentimento de insegurança motivado pelos recentes atentados em solo europeu – exacerbados quer pela comunicação social quer por determinadas forças políticas – a direita e a social-democracia fizeram aprovar em plenário a proposta de PNR, registo de identificação de passageiros, anteriormente rejeitada.

Instigados pelos acontecimentos recentes, os defensores deste sistema advogam com a retórica de sempre, e sob o pretexto do «combate ao terrorismo», a rápida implementação do sistema como forma de prevenir e evitar «atentados terroristas». Está por provar que qualquer desses vis atos tivesse sido evitado caso o sistema estivesse em vigor.

A proposta prevê a criação de perfis de passageiros, que permitam identificar potenciais suspeitos de eventuais atos ilícitos, através da imposição de cedência de dados das companhias aéreas aos Estados-Membros, por um período de 5 anos, sem garantia da sua salvaguarda.

Na prática, todo e qualquer cidadão, europeu ou estrangeiro, que viaje dentro da UE, é considerado um suspeito à partida, o que justifica a recolha e manutenção de dados, que permitirá, muito para lá do combate ao terrorismo, identificar e criar perfis, para lá do crime, de sindicalistas, ativistas políticos, entre outros grupos sociais e cidadãos individuais, servindo uma visão securitária e de cerceamento de direitos, liberdades e garantias.

Votámos contra.

**Santiago Fisas Ayxelà (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que considero que el Registro de Nombres de Pasajeros es una muy importante herramienta para poder reforzar la seguridad para los ciudadanos europeos. Creo que es una medida que supone un valor añadido en la lucha contra el terrorismo y el crimen organizado en la Unión Europea.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Gli Stati UE si scambieranno dati sui passeggeri dei voli. La direttiva sul PNR (passenger name record), in sostanza la raccolta e condivisione dei dati/piani di volo dei passeggeri in Europa, prevede un'unica regolamentazione comunitaria per la raccolta e lo scambio di informazioni da parte delle autorità, a fini di prevenzione, indagine e azione penale. Un passo in avanti nella lotta al terrorismo: lo strumento del PNR permetterà una lotta più serrata ai cosiddetti *foreign fighters*. Cinque anni per votare il provvedimento in plenaria sono troppi. In ogni caso, quello di oggi è un risultato importante che darà più sicurezza ai cittadini europei.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against because I believe it will result in more problems than it solves.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**,  *písomne*. – Nedávne teroristické útoky v Paríži a v Bruseli nám ukázali, že teroristická činnosť v Európe sa v posledných rokoch neustále rozvíja. Teroristické útoky sú stále odvážnejšie, dômyselnejšie a majú nadnárodný charakter. Európska únia musí vyvinúť oveľa väčšie úsilie, aby vyriešila problém organizovanej trestnej činnosti a terorizmu. Európska komisia sa snaží reagovať na vzniknutú situáciu návrhom na využívanie údajov PNR. Údaje PNR sú informácie, ktoré poskytujú cestujúci počas rezervácie leteniek, a letecké spoločnosti tieto informácie uchovávajú. Orgány presadzovania práva môžu tiež využívať údaje PNR a navrhovaná smernica ustanovuje harmonizované pravidlá takýchto opatrení. Pri dôkladnej analýze môžu byť údaje PNR účinným nástrojom na identifikáciu a sledovanie trestnej a teroristickej činnosti.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione che considero buona in alcune parti, ma si poteva fare di più verso un maggior controllo e sicurezza.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**,  *γραπτώς*. – Οι αερομεταφορείς και οι οικονομικοί φορείς που δεν είναι μεταφορείς, προβαίνουν ήδη στη συλλογή και επεξεργασία δεδομένων PNR, οπότε η οδηγία δεν εισάγει οτιδήποτε νεωτεριστικό, επειδή εγκληματίες και τρομοκράτες δεν συνηθίζουν να χρησιμοποιούν αερομεταφορές για τις μετακινήσεις τους.

Κυρίως, όμως, δεν εξετάζεται η υποχρέωση εφαρμογής συστήματος συλλογής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στις διασυνοριακές οδικές ή/και θαλάσσιες μεταφορές, καθότι θα σήμαινε την αυτόματη κατάργηση του κεκτημένου Σένγκεν, ούτε καθιστά υποχρεωτική την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών - μελών, όταν υπάρχουν απτές αποδείξεις ύπαρξης ατόμων, μελών του διεθνικού εγκλήματος.

Επιπρόσθετα, είναι οξύμωρο ότι θα υφίσταται η πρόβλεψη ότι τα αποτελέσματα της επεξεργασίας δεδομένων PNR, δεν θα μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη μη χορήγηση ασύλου σε πιθανούς ή αναγνωρισμένους από το σύστημα εγκληματίες ή τρομοκράτες.

Η οδηγία αφήνει κενά που αφορούν στο δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης στην ιδιωτική ζωή και δεν ευθυγραμμίζεται με την οδηγία για τη διατήρηση των δεδομένων.

Τέλος, κατά την έννοια του κυρίαρχου κράτους, κάθε κράτος - μέλος θα πρέπει να μπορεί να εξαιρεί εκείνα, τα ήσσονος σημασίας, αδικήματα για τα οποία, λαμβάνοντας υπόψη το αντίστοιχο δικό του σύστημα ποινικής δικαιοσύνης, η επεξεργασία δεδομένων PNR, δεν θα ήταν σύμφωνη με τη θεμελιώδη αρχή της ΣΛΕΕ, της αναλογικότητας. Για όλους τους ανωτέρω λόγους καταψήφισα.

**Ashley Fox (ECR)**, *in writing*. – My Conservative colleagues and I voted in favour of this directive as it closes loopholes that were previously open to exploitation by criminals in order to avoid detection by law enforcement authorities.

There exists clear evidence that the EU PNR, which shares less information than a Tesco clubcard, helps in the fight against crime, including terror suspects, murderers and human traffickers.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I expressed my support for the PNR (Passenger Name Record) directive and the data protection package.

It is clear that we do not have enough information on terror suspects and the little we do have is not being used or shared effectively by national law enforcement agencies. The data protection package and PNR will establish a clear legal framework for how personal data can be used and shared. This will make it significantly easier for national law enforcement agencies to share information quickly and effectively.

These measures are fundamental for the fight against terrorism. The PNR directive can be a useful tool in the fight against terror if the data collected is used and shared effectively by law enforcement agencies.

I expect national governments to make use of existing EU measures to fight terrorism.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – A legutóbbi terrortámadások megmutatták, hogy nincs szabadság biztonság nélkül, ezért mindent meg kell tenni az európai polgárok biztonságáért. Ezért van szükség információ megosztásra például az utasadat-nyilvántartási rendszeren (PNR) keresztül, hiszen az európai PNR életbe lépése a tagállamok terrorizmus elleni harcának is egyik fontos eszköze lehet. Ezáltal kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be Európába, akiket már potenciális terroristaként egyszer valahol beazonosítottak, mégis a migrációs hullámot kihasználva, a schengeni rendszerrel visszaélve szabadon mozoghatnak az Unióban.

Az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövegében már decemberben sikerült megállapodni, a formális európai parlamenti szentesítés viszont azóta is várat magára a baloldali pártok felelőtlen játéka miatt. Reméljük, hogy a baloldal is megérti végre, hogy az európai polgárok jogos elvárása a mai döntéshozók felé, hogy védjék meg őket, és adják vissza biztonságérzetüket. Ehhez segít hozzá ez az európai utasadat-nyilvántartási rendszer.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – A legutóbbi terrortámadások megmutatták, hogy nincs szabadság biztonság nélkül, ezért mindent meg kell tenni az európai polgárok biztonságáért. Ezért van szükség információmegosztásra például az utasadat-nyilvántartási rendszeren (PNR) keresztül, hiszen az európai PNR életbelépése a tagállamok terrorizmus elleni harcának is egyik fontos eszköze lehet. Ezáltal kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be Európába, akiket már potenciális terroristaként egyszer valahol beazonosítottak, mégis a migrációs hullámot kihasználva, a schengeni rendszerrel visszaélve szabadon mozoghatnak az Unióban.

Az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövegében már decemberben sikerült megállapodni, a formális európai parlamenti szentesítés viszont azóta is várat magára a baloldali pártok felelőtlen játéka miatt. Reméljük, hogy a baloldal is megérti végre, hogy az európai polgárok jogos elvárása a mai döntéshozók felé, hogy védjék meg őket, és adják vissza biztonságérzetüket. Ehhez segít hozzá ez az európai utasadat-nyilvántartási rendszer.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor de este informe ya que es una mejora importante en las políticas en materia de seguridad de la Unión Europea. El PNR supone un gran avance en materia de protección, y la recolección de datos de una manera centralizada y por parte de todos los países de la UE, con finalidades exclusivamente de protección y seguridad nos ayudará en un futuro a combatir los actos terroristas y delitos graves en suelo europeo. Es quizá la mejor muestra de lo que podemos conseguir cuando trabajamos juntos, cuando trabajamos con una voluntad común. Avanzar en el desarrollo de políticas comunes es el camino para avanzar en una integración que garantice a la ciudadanía europea el ejercicio de sus derechos y su seguridad.

**Iratxe García Pérez (S&D), por escrito.** – He votado a favor de una Directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento, las autoridades tendrán a su alcance un rápido intercambio de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para intercambiar la información que manejan individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, los cuales tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas apoyamos el reforzamiento de EUROPOL para convertirla en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto*. – Il voto di oggi sul PNR segna la vittoria del buon senso in favore della tutela dei cittadini che, alla luce degli ultimi accadimenti, chiedono maggiore sicurezza. Le sinistre europee per anni ci hanno impedito, con il loro voto contrario, di approvare la direttiva sul PNR. Hanno sacrificato la possibilità di avere maggiore sicurezza in nome di una strumentale, ideologica e irresponsabile visione della tutela della privacy che oggi, con l'utilizzo di strumenti tecnologici quali le telecamere, la localizzazione dei cellulari e i social, appare anacronistica. Ci sono voluti tre attentati in poco più di un anno – e uno di questi secondo le autorità francesi poteva essere evitato se fosse stato in vigore il PNR – per far capire alle sinistre europee che non c'è spazio per posizioni ideologiche, quando è a rischio la vita dei nostri cittadini. Adesso tocca ai governi rendere operativa nel minor tempo possibile la direttiva.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione riguardante la seconda relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'uso dei dati del codice di prenotazione (PNR), a fini di prevenzione, accertamento, indagine e azione penale nei confronti dei reati di terrorismo e dei reati gravi, e considero l'approvazione di questo strumento e della normativa in materia di protezione dei dati personali come un momento davvero importante per l'Unione europea. Ritengo che la direttiva sul PNR rappresenti la soluzione di tutti i problemi e l'arma finale contro il terrorismo, tuttavia sostengo fortemente la necessità di aumentare la condivisione e la circolazione delle informazioni rispetto a potenziali pericoli tra le autorità dei singoli Stati: i tragici fatti di Parigi e di Bruxelles dimostrano chiaramente come una migliore condivisione e scambio delle informazioni e dei dati d'intelligence avrebbe salvato moltissime vite e forse persino evitato gli attentati. Credo che la direttiva assicuri un quadro legale equilibrato per la condivisione e l'utilizzo di tali dati. Tocca ora agli Stati membri implementare la normativa sia a livello legislativo che pratico, organizzando una reale e proficua collaborazione tra le competenti autorità nazionali al fine di garantire la sicurezza richiesta da tutti i cittadini europei.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Die Harmonisierung der Verwendung von Fluggastdatensätzen ist ein wichtiger Schritt zur Bekämpfung des Terrorismus und der organisierten Kriminalität in der EU. Mit den Datensätzen kann die Ein- und Ausreise von Personen in die EU aber auch innerhalb der EU stärker und detaillierter überwacht und nachgehalten werden. Personendaten werden über einen Zeitraum von sechs Monaten gespeichert werden. Dies erleichtert die Strafverfolgung.

**Ana Gomes (S&D)**, *por escrito*. – Votei a favor da Diretiva sobre o Registo de Identificação de Passageiros (PNR – Passenger Name Record) uma vez que considero crucial a criação de um sistema europeu de partilha de informação, que obedeça a regras comuns a todos os Estados-Membros da UE.

Ainda assim, tenho reservas quanto ao texto final, acordado e aprovado entre Conselho e Parlamento Europeu, mas em que muitas das exigências deste último foram bloqueadas pelos Estados-Membros.

Em primeiro lugar, a partilha da informação entre os Estados-Membros não se torna nem obrigatória nem automática, deixando-se à discricção de cada um definir o que considera «necessário e relevante», o que apenas consolida a desconfiança entre parceiros, a relutância em partilhar informação, incapacidade de agir eficaz e concertadamente, contra a própria essência do que se pretendia com esta Diretiva.

A Diretiva falha também quanto ao âmbito de aplicação, omitindo a possibilidade de os Estados-Membros regulamentarem a transferência de dados PNR no caso de voos privados. Corremos, pois, o risco de acabar com 28 PNR diferentes, sem coordenação e desenquadrados de um plano de ação europeu para impedir a radicalização e o recrutamento por redes terroristas.

**Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado en contra de este pese a que este PNR en la UE se planteó inicialmente desde la Comisión como una forma de luchar contra el terrorismo y el crimen transnacional. Finalmente el texto del ponente demuestra que la intención va más allá. El texto pretendía originalmente armonizar las obligaciones en cuanto a recopilación de datos de las compañías aéreas y operadores que operan desde terceros países. El Informe, también en este caso ha ido más allá de la propuesta de la Comisión, pidiendo extenderse el registro de datos de pasajeros a los viajeros entre países de la UE. El texto determina los criterios en base a los cuales estas autoridades pueden usar dichos datos, definidos de una manera vaga y amplia. La compilación masiva de datos que se propone es desproporcionada e innecesaria desoyendo las recomendaciones del TJUE sobre proporcionalidad en la recogida de datos. Por toda esta serie de indefiniciones, vaguedades e intentos de presentar como lucha contra el terrorismo una recopilación masiva e indiscriminada de datos de pasajeros que excede la proporcionalidad y que no se sabe con qué finalidad finalmente serán utilizados, es por lo que hemos decidido votar en contra.

**Theresa Griffin (S&D), in writing.** – I voted for this directive, it will ensure the processing and sharing of airline passenger name records between EU Member States in order to help identify passengers who are suspected terrorists on flights which originate from outside of the EU. There are also a number of safeguards to ensure that this complies with data protection rules and is proportional.

**Enrique Guerrero Salom (S&D), por escrito.** – He votado a favor una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Sylvie Guillaume (S&D), par écrit.** – La lutte contre le terrorisme est un défi immense et complexe qui se pose à l'UE dans son ensemble et qui appelle à une réponse commune de tous ses États membres. Dans ce contexte, l'adoption du PNR européen est positive dans la mesure où ce dispositif viendra renforcer le panel de mesures à disposition de l'UE. Ceci étant dit, soyons clairs: la situation actuelle ne sera pas réglée du jour au lendemain par l'adoption du PNR, une mesure certes bienvenue mais qui est loin d'être la solution miracle.

Il n'importe pas en effet de collecter le plus de données possible, encore faut-il savoir les échanger et les traiter de manière efficace et pertinente. La réelle valeur ajoutée du PNR européen dépendra notamment de la capacité des États membres à renforcer la qualité de leur coopération. C'est dans une approche globale et cohérente que nous devons repenser notre action. Le contrôle de la circulation des armes à feu, l'assèchement des sources de financement du terrorisme, la prévention de la radicalisation sont autant de chantiers qui appellent aussi à une véritable mobilisation.



**András Gyürk (PPE), írásban.** – A legutóbbi terrortámadások megmutatták, hogy nincs szabadság biztonság nélkül, ezért mindent meg kell tenni az európai polgárok biztonságáért. Ezért van szükség információ megosztásra például az utasadat-nyilvántartási rendszeren (PNR) keresztül, hiszen az európai PNR életbe lépése a tagállamok terrorizmus elleni harcának is egyik fontos eszköze lehet. Ezáltal kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be Európába, akiket már potenciális terroristaként egyszer valahol beazonosítottak, mégis a migrációs hullámot kihasználva, a schengeni rendszerrel visszaélve, szabadon mozoghatnak az Unióban.

Az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövegében már decemberben sikerült megállapodni, a formális európai parlamenti szentesítés viszont azóta is várat magára a baloldali pártok felelőtlen játéka miatt. Reméljük, hogy a baloldal is megérti végre, hogy az európai polgárok jogos elvárása a mai döntéshozók felé, hogy védjék meg őket, és adják vissza biztonságérzetüket. Ehhez segít hozzá ez az európai utasadat-nyilvántartási rendszer.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς.** – Καταψηφίσαμε την συγκεκριμένη έκδοση διότι θεωρούμε ότι παραβιάζει βασικά ανθρώπινα δικαιώματα. Δεν κατακρατά τα προσωπικά δεδομένα μόνο αυτών που εισέρχονται στην Ένωση, αλλά και αυτών που διακινούνται εντός αυτής. Δεν υπάρχει, επίσης, οποιαδήποτε στόχευση σχετικά με το ποιών ανθρώπων τα δεδομένα θα χρησιμοποιούνται, δίνοντας έτσι το δικαίωμα να κατακρατούνται προσωπικά στοιχεία και για άτομα που δεν σχετίζονται με ζητήματα τρομοκρατίας.

**Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie.** – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania w sprawie wykorzystania danych dotyczących przelotu pasażera (PNR).

Prace nad systemem PNR trwają już od dłuższego czasu, jednak dotychczas nie udawało się nam osiągnąć politycznego kompromisu w tym zakresie. Niemniej jednak ostatnie wydarzenia w Brukseli, w Paryżu oraz w wielu innych miejscach na świecie pokazują, że sytuacja związana z zagrożeniem terrorystycznym zaczyna się drastycznie zmieniać i zmiana ta wymaga od nas szybkiego wypracowywania skutecznych rozwiązań pozwalających chronić bezpieczeństwo naszych obywateli. Nie ma już miejsca na „business as usual” czy spory o charakterze stricte politycznym, nie możemy również pozwolić sobie na ponowne odkładanie tej decyzji. Potrzebujemy działania tu i teraz. Dzięki narzędziom takim jak PNR jesteśmy w stanie lepiej walczyć z terroryzmem i zorganizowaną przestępczością, mamy bowiem możliwość szybszej identyfikacji osób stanowiących zagrożenie dla bezpieczeństwa naszych obywateli. Rozumiem i popieram argumenty o konieczności poszanowania bezpieczeństwa danych osobowych, uważam jednak, że dyrektywa dotycząca PNR zapewnia dobre standardy również w tym zakresie.

**György Hölvényi (PPE), írásban.** – A legutóbbi terrortámadások megmutatták, hogy nincs szabadság biztonság nélkül, ezért mindent meg kell tenni az európai polgárok biztonságáért. Ezért van szükség információmegosztásra például az utasadat-nyilvántartási rendszeren (PNR) keresztül, hiszen az európai PNR életbe lépése a tagállamok terrorizmus elleni harcának is egyik fontos eszköze lehet. Ezáltal kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be Európába, akiket már potenciális terroristaként egyszer valahol beazonosítottak, mégis a migrációs hullámot kihasználva, a schengeni rendszerrel visszaélve szabadon mozoghatnak az Unióban.

Az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövegében már decemberben sikerült megállapodni, a formális európai parlamenti szentesítés viszont azóta is várat magára a baloldali pártok felelőtlen játéka miatt. Reméljük, hogy a baloldal is megérti végre, hogy az európai polgárok jogos elvárása a mai döntéshozók felé, hogy védjék meg őket, és adják vissza biztonságérzetüket. Ehhez segít hozzá ez az európai utasadat-nyilvántartási rendszer.

**Brice Hortefeux (PPE), par écrit.** – Je suis soulagé que la directive sur le PNR européen ait enfin été adoptée après plus de cinq ans de blocage par la gauche qui paralysait volontairement les travaux par pure idéologie.

Pour ceux qui craignent une collecte de masse de leur données, je leur dirai que des précautions pour garantir la protection des données ont été prises, comme la désignation d'un officier chargé de vérifier la légalité de la collecte dans chaque unité nationale et des durées de conservation limitées.

Je regrette cependant l'obstruction volontaire de certains députés qui, jusqu'au bout, auront tenté de bloquer l'adoption de ce texte avec des arguments fallacieux. Comment affirmer par exemple que le PNR n'aurait pas empêché les attentats de Paris et Bruxelles, alors que le système n'existe pas? Comment expliquer que ce système «si défaillant» inauguré aux États-Unis après les attentats de 2001 soit répliqué partout dans le monde ?

Notre priorité doit être de lutter contre ceux qui menacent nos libertés. Or, la liberté ne peut être réelle que dans un monde qui assure suffisamment de sécurité pour pouvoir exprimer ses opinions et désaccords.

**Richard Howitt (S&D)**, *in writing*. – Voting to make my constituents safer from terrorist and criminal threats is something which must be the highest duty of any politician for his or her constituents. The EU Passenger Name Record (PNR) Directive will ensure the processing and sharing of airline passenger name records between EU Member States. This will help identify passengers who are suspected terrorists on flights which originate from outside of the EU, before any damage can be done. Earlier attempts to win agreement foundered on proper questions about respect for civil liberties and privacy of data, but which I believe have now been properly answered by building necessary judicial safeguards into the agreement. I strongly believe national governments must also get serious about funding Europe-wide anti-terrorism bodies, and make better use of European instruments for sharing vehicle registration details, finger printing and DNA data. Our access as a member of the EU to these measures, now including PNR, highlights the necessity of Britain remaining within the EU. I am proud to have given this report my support.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I believe that passenger name record data is crucial in order for law enforcement agencies to deal with the current terrorist challenges in Europe. Securing air transport is important in combating so-called ‘foreign fighters’ and disrupting terrorist networks.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uporabi podataka iz evidencije podataka o putnicima u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela, s obzirom da smatram da je „PNR” danas potreban. Današnje globalno okruženje u kojem je putovati sve jednostavnije i jeftinije te gdje je komunikacija sve brža, omogućuje i jednostavnu pokretljivost terorizma i ozbiljnog kriminala. Aktualni trenutak u kojem se EU nalazi pod prijetnjom terorizma dodatni je argument za prihvatanje ove Rezolucije.

Iako imam dvojbi oko omogućavanja korištenja, prikupljanja i dijeljenja privatnih podataka putnika, u uvjetima gdje postoji ozbiljan rizik za sigurnost građana, podržavam uvođenje „PNR-a” kao mjeru koja će sigurno smanjiti taj rizik i vjerujem spasiti mnoge živote. Temelj za prihvaćanje ove Rezolucije je zaštita osobnih podataka. Neke zemlje već imaju takav sustav i upravo se takav sustav pokazao djelotvornim u sprječavanju trgovanja ljudima, otmicama, krijumčarenju drogom i ubojstvima. Neusklađenost između država članica u načinu na koji reguliraju to pitanje plodno je tlo za kriminalna djelovanja. Držim da će ovakav sustav sigurno smanjiti mogućnosti za terorizam i kriminalno djelovanje. Implementaciju sustava uporabe podataka iz evidencije podataka o putnicima treba odmah početi provoditi.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Déjà collectées par les compagnies aériennes pour établir les réservations de vols, elles sont communiquées à l’État européen concerné qui les centralise et les transmet ensuite aux autres États partenaires qui les demandent, qu’ils soient dans l’UE ou hors UE. Le PNR européen est officiellement justifié par le souci de lutter contre le terrorisme ainsi que contre certaines infractions graves (traite d’êtres humains, participation à une organisation criminelle, cybercriminalité, pédopornographie, trafic d’armes ou d’explosifs).

Le PNR européen menace d’autre part la sécurité nationale en laissant les États européens accéder aux informations concernant les passagers qui entrent en France ou qui la quittent. Le PNR européen a enfin vocation à être communiqué aux États-Unis, alors qu’en retour ceux-ci ne communiqueront pas leur PNR à l’Union européenne.

On ne peut évidemment admettre une telle collaboration sans réciprocité qui s’apparente davantage à une inféodation qu’à une véritable coopération internationale. Cela confirme que l’Union européenne est davantage au service des États-Unis et des lobbies pro-américains qu’au service des peuples européens. Il apparaît logique que mon vote se soit porté en défaveur de ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – Whilst UKIP are not principally opposed to the use of PNR data on a bilateral basis, UKIP have voted against this legislative report. Our main concerns lie with two key areas of this legislation. The first issue is that this legislation will permit Europol, an EU agency that UKIP neither recognise nor respect, to access this data and thus provides an extension of their judicial powers. The second issue for UKIP lies with the length of time that the data will be held; we believe that this length of data retention is far too long and leaves many law-abiding citizens’ data at risk from cyber-attacks. We believe that this risk is significantly higher in certain Member States that do not have appropriate standards for data protection and security. In this respect, UKIP have therefore voted for amendments which significantly reduce the length of period for data retention.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – The setting up of a European PNR, which will regulate the transfer of PNR data from the airlines to national authorities, as well as the processing of this data, is a very important tool in the fight against terrorism and organised crime. It will oblige airlines to hand national authorities' passenger data for all flights from third countries to the EU and vice versa. I think it will significantly help EU intelligence services to detect patterns of suspicious behaviour and follow up on those. I hope Member States will make full use of existing provisions on sharing of PNR data between their intelligence services. The recent terrorist attacks showed that no country can make it on its own. I believe this directive is up to the challenge we are facing and provides sufficient safeguards when it comes to data protection.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Kirkhope sur l'utilisation des données des dossiers passagers (UE-PNR). Après des années de blocage idéologique et populiste mené par la gauche et l'extrême droite, je ne peux que me réjouir du succès de ce vote et m'attrister qu'il ait fallu à la gauche tant de temps et de drames pour découvrir le sens du mot «responsabilité». Si le PNR n'est pas la solution miracle, il constitue un outil indispensable pour la lutte contre le terrorisme, qui a frappé durement l'Europe et la France ces dernières années. Alors que nous échangeons déjà les données PNR avec les États-Unis ou encore le Canada, il était incompréhensible que l'Europe n'utilise pas ces données pour assurer sa propre protection. Les dispositions nécessaires pour protéger la vie privée des citoyens ont été prises et les États membres devront prendre au sérieux leur intérêt commun et partager effectivement les informations importantes entre eux.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai évidemment voté en faveur du PNR européen qui doit permettre une traçabilité des passagers dans le cadre de la lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée.

Si cet outil ne doit pas être l'alpha et l'oméga de la lutte contre le terrorisme en Europe, il s'avère nécessaire. D'ailleurs, je regrette que nous ayons perdu tant de temps sur le vote du PNR à cause du blocage provenant d'une partie de la gauche.

**Sandra Kalniete (PPE)**, *rakstiski*. – Es atbalstu jauno direktīvu, kas regulēs Pasažieru Datu reģistra (PDR) datu izmantošanu ES novēršanas, noteikšanas, izmeklēšanas un terorisma un citu nopietnu noziegumu izmeklēšanas vajadzībām. Jaunie noteikumi prasīs lidsabiedrībām nodot dalībvalstu iestādēm pasažieru datus par visiem lidojumiem starp ES un trešām valstīm. Vācot pasažieru datus, ar tiem daloties un tos analizējot, mūsu izlūkošanas iestādes varēs konstatēt aizdomīgas uzvedības modeļus. PDR nav risinājums visām problēmām, bet dalībvalstis, kurām ir nacionālās PDR sistēmas, ir vairākārt pārliecinājušās par to efektivitāti. Direktīva nodrošina arī datu aizsardzības garantijas, kā arī ir proporcionāla riskam, kam šobrīd esam pakļauti. Mērķis ir harmonizēt ES dalībvalstu noteikumus par PDR datu vākšanu un apstrādi.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht wird von mir abgelehnt. Die angestrebte Datenerfassung wird nie eine tatsächliche Hürde für Kriminelle bzw. Terroristen darstellen, da sich diese (1) hochtechnologischer Mittel bedienen und (2) innerhalb Europas frei auf dem Landweg bewegen können. Was aber mit so einem ausgeweiteten Datenerfassungssystem erreicht werden soll, ist die Erfassung von persönlichen und sensiblen Daten aller europäischen Bürger. Die Datenmenge ist auch viel zu groß, um entsprechend ausgewertet werden können. Wichtiger wäre eine Fokussierung auf die Daten verdächtiger Personen.

**Krišjānis Kariņš (PPE)**, *rakstiski*. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā es balsoju par direktīvu, kas paredz izveidot Pasažieru datu reģistru Eiropas Savienības līmenī. Es uzskatu, ka šis jau tā pārmērīgi un nepamatoti novilcinātais lēmums ir ļoti apsveicams un rada Eiropas tiesībsargājošajām iestādēm un citām drošības iestādēm spēcīgu ieroci cīņā pret terorismu un organizēto noziedzību. Tiesībsargājošās iestādes nu varēs piekļūt informācijai par to, kādas personas ieradisies Eiropas Savienībā no trešām valstīm. Direktīvas teksts skaidri nosaka, ka reģistrā esošā informācija drīkst tikt izmantota tikai noziedzības un terorisma apkarošanai, līdz ar to tiek ievēroti arī pilsoņu datu aizsardzības principi un tiek saglabātas tiesības uz privātumu. Apmainīšanās ar informāciju ļaus vieglāk izsekot un atklāt tos individuus, kas vēl nav tiesībsargājošo un citu drošības iestāžu redzeslokā kā potenciālie teroristi vai noziedznieki. Direktīvas trūkums ir tās tvērumā neiekļautie lidojumi ES iekšienē, tomēr ar šo informāciju dienesti varēs apmainīties pēc brīvprātības principa.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the directive, as it will provide a useful tool to assist police and intelligence agencies in tracking down possible terrorists and criminals. The directive also contains a number of safeguards to ensure it complies with data protection rules and is proportional. If the data is used and shared effectively by law enforcement agencies it will assist in the fight against terror, but should not be presented as a silver bullet. What the last few years have shown is that while measures have been adopted at EU level, national governments must make better use of European instruments to combat terrorism.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *přisemně*. – Byla jsem upřimně šokována, že jsem jako jedna z mála českých poslanců EP odmítla tento návrh podpořit a hlasovala jsem proti. I přes bouřlivou debatu na plenárním zasedání jsem odmítala věřit, že Evropský parlament bude ignorovat všechny současné způsoby boje proti zločincům a přejde k tomu, že bude dohlížet rovnou na všechny. Přitom jsme se vůbec nebavili o tom, jak zlepšit například spolupráci zpravodajských a bezpečnostních složek. Náš problém je, že jedna ruka neví, co dělá ta druhá, a chceme za to trestat všechny občany EU. Stále se také nebavíme o tom, že nová generace teroristů je přímým důsledkem špatné integrace cizinců, a to zejména ve frankofonních oblastech. Nemluvíme ani o tom, že jeden z útočníků v Bruselu byl vyhoštěn z Turecka jako nežádoucí osoba a druhý dokonce přes léto přímo pracoval v Evropském parlamentu. Namísto hledání řešení těchto palčivých problémů požádali poslanci EP dnes o větší kontrolu těch, kteří jsou z naprosté většiny zcela bez viny a chtějí jen žít v míru a pokoji. Výsledek dnešního hlasování mě tedy mrzí a doufám, že ti, kteří pro návrh hlasovali, z toho vyvodí politickou zodpovědnost ve chvíli, kdy dojde ke zneužití těchto dat.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A legutóbbi terrortámadások megmutatták, hogy nincs szabadság biztonság nélkül, ezért mindent meg kell tenni az európai polgárok biztonságáért. Ezért van szükség információmegosztásra például az utasadat-nyilvántartási rendszeren (PNR) keresztül, hiszen az európai PNR életbelépése a tagállamok terrorizmus elleni harcának is egyik fontos eszköze lehet. Ezáltal kivédhető, hogy olyanok jöhessenek be Európába, akiket már potenciális terroristaként egyszer valahol beazonosítottak, mégis a migrációs hullámot kihasználva, a schengeni rendszerrel visszaélve szabadon mozoghatnak az Unióban.

Az utasadat-nyilvántartásról szóló rendelet kompromisszumos szövegében már decemberben sikerült megállapodni, a formális európai parlamenti szentesítés viszont azóta is várat magára a baloldali pártok felelőtlen játéka miatt.

Reméljük, hogy a baloldal is megérti végre, hogy az európai polgárok jogos elvárása a mai döntéshozók felé, hogy védjék meg őket, és adják vissza biztonságérzetüket. Ehhez segít hozzá ez az európai utasadat-nyilvántartási rendszer.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – The present report deals with the proposal for a directive that attempts to regulate the use of passenger name record (PNR) data at EU level and to harmonise Member States' policies in this field. I strongly believe it is crucial not to adopt an amplified approach of an EU PNR system that could alienate fundamental rights under the pretext of the recent terrorist attacks. Deplorably, as it stands from the report, the PNR proposal does not meet the criteria of proportionality, mostly due to the fact that the personal data can be assessed in a non-targeted way. Additionally, the enlargement of the scope of the EU PNR scheme beyond international targeted flights in order to include intra-EU flights will finally lead to the collection of data of everyone flying between EU Member States. This fact raises an issue of compliance with the principle of necessity. Therefore, I voted against.

**Cecile Kashetu Kyenge (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo anni di lavoro il Parlamento è riuscito a licenziare questo importante provvedimento sul registro dei dati dei passeggeri aerei. Una direttiva essenziale per colmare il vuoto o la frammentazione di legislazione in cui si trovano molti Stati membri e che rappresenta un primo passo verso un'armonizzazione della raccolta dei dati e delle procedure. Queste misure rivestiranno sicuramente un ruolo importante nella lotta contro il terrorismo, tuttavia non vanno in alcun modo considerate come esclusive. Una volta raccolte, queste informazioni devono essere trattate e trasferite, nonché utilizzate in modo efficace dalle autorità nazionali competenti. E soprattutto, i dati oggetto dello scambio devono servire principalmente come uno strumento di intelligence criminale e non come uno strumento di controllo alla frontiera. Accolgo inoltre con favore tutte le salvaguardie connesse alla protezione dei dati dei passeggeri, in particolare quelle che vietano il trattamento dei dati che riveli l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, la religione o le convinzioni filosofiche, l'appartenenza sindacale, lo stato di salute, la vita o l'orientamento sessuale dell'interessato.

**Merja Kyllönen (GUE/NGL)**, *kirjallinen*. – Parlamentti äänesti tästä direktiiviehdotuksesta päivänä, jolloin vain muutama viikko on kulunut kirjaimellisesti kotikentällämme tapahtuneesta useita kymmeniä ihmishenkiä vaatineesta terroriteosta. Maaliskuun iskut tapahtuivat lentoasemalla ja metrossa, jotka valikoituivat kohteiksi luultavasti niiden keräämien suurten ihmisjoukkojen vuoksi. Iskun jälkitoimet tuhoutuneella Brysselin lentokentällä ovat mittavat, ja turvallisuuden takaamiseksi kaikkia matkustajia kohdellaan nyt kuin epäiltyä. Vaikutukset ihmisten arkeen ja liikkumiseen ovat pitkäaikaisia.

Ei ole olemassa sellaisia resursseja, joilla pystyttäisiin korvamaan tehokas ja ennaltaehkäisevä viranomaisten välinen tietojenvaihto ja analysointi, puhumattakaan siitä, millaiseksi arkipäiväinen elämä ja "vapaa liikkuvuus" Euroopassa muuttuu, jos jokaista kulkijaa kohdellaan jatkossa kuin rikollista. Tässä tilanteessa ajattelen tiedon olevan paras taisteluseemme terrorismia vastaan. Tietojen kerääminen ja analysointi auttaa kehittämään turvallisuustoimintojamme riskiperustaiseen suuntaan.

Valitettavasti nyt äänestettävänä ollut esitys ei kuitenkaan kunnioita ihmisten perusoikeuksia eikä yksityisyyden suojaa riittävästi. Direktiiviehdotus sisältää useita ylimitoitettuja yksityiskohtia. Parhaat asiantuntijat Euroopassa pitävät esitystä suoraan perusoikeuksia loukkaavana, jopa laittomana. Tämän ehdotuksen osalta olisimme tarvinneet vähemmän mutta parempaa. Siksi äänestin direktiiviehdotusta vastaan.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour because we are living in a very insecure world – a world in which cross-border organised crime and terrorism are taking place. Therefore, we should support use of passenger name record (PNR) data at EU level in order to prove, detect and investigate suspects involved in illegal cross-border activities. In this regard, it is valuable to emphasise the fact that a common EU PNR system would harmonise Member States' legal provisions and avoid legal uncertainty and security gaps, whilst at the same time safeguarding data protection. However, we should be convinced that Member States will inform passengers about the collection of PNR data and about their civil rights.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – A seguito dei tragici eventi di terrorismo, che hanno colpito alcune capitali europee, si presenta la chiara richiesta da parte dei nostri cittadini di incrementare i livelli di sicurezza. Per questo motivo abbiamo chiesto con forza che si sbloccasse il cosiddetto PNR, il registro dei passeggeri dei voli, e abbiamo vinto la battaglia politica dopo quattro anni di lavoro, giungendo alla sua approvazione. Abbiamo adesso uno strumento in più, strategico per la lotta contro il terrorismo e il crimine organizzato, che ci consentirà di monitorare le persone sospette e i loro movimenti, per prevenire possibili attentati. La proposta crea un sistema per cui le compagnie che effettuano voli fra un paese terzo e almeno uno stato dell'UE siano tenute a comunicare i dati PNR (tra cui nominativo, indirizzo, tratta e carta di credito utilizzata) alle autorità di contrasto e che consente di determinare le norme secondo cui tali autorità potranno utilizzare i dati ricevuti per indagare e perseguire potenziali crimini. Abbiamo rinunciato a una piccola porzione della nostra privacy per importanti motivi di sicurezza per tutti i nostri cittadini.

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport sur le PNR («Passenger Name Record») européen, plateforme d'échanges des fichiers de données des passagers aériens à l'échelle européenne, que nous, députés européens Les Républicains, avons toujours défendu afin de renforcer les moyens à la disposition de l'Union européenne en matière de lutte contre le terrorisme. Ce projet, sur la table depuis 2011, a été bloqué bien trop longtemps par la gauche, les libéraux et l'extrême-droite, qui exigeaient l'adoption simultanée de garanties en matière de protection des données personnelles. L'insistance du groupe PPE a contribué à l'accélération d'une prise de conscience, et donc de la décision de vote. Ce PNR européen permettra désormais aux autorités des États membres de détecter les déplacements suspects d'individus suivis et dangereux.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le «Passenger Name Recording» PNR européen est un vaste système d'enregistrement de tous les passagers prenant l'avion en Europe quelles que soient leurs destinations: tous les passagers, de tous les vols européens seront fichés, et leurs données enregistrées pendant 5 ans!

Nos inquiétudes sur la proportionnalité des moyens (le fichage de nos déplacements), sur des objectifs convoqués (la lutte contre le terrorisme) qui permettent de contourner les droits fondamentaux, et nos rappels des arrêts à répétition de la Cour de justice de l'UE contre ce type d'outils, ont été ignorés. Il aurait pourtant été possible de mettre au point un système plus équilibré en ciblant les vols et les personnes «à risque», plutôt que de rentrer dans une logique du «tous suspects» basée sur un fichage de masse.

J'ajoute que les enquêtes sur les événements tragiques qui ont touché Paris et Bruxelles démontrent que la collection de données n'est pas un problème: c'est un meilleur partage de ces données entre services européens qui fait défaut.

Je me suis donc opposé à ce texte et regrette d'autant plus que l'on ait profité de l'émotion créée par des événements tragiques pour en faciliter l'adoption.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur le PNR européen, qui vise à collecter les données personnelles de tous les passagers d'avions entrant dans l'espace européen ou sortant de celui-ci. Ce système porte gravement atteinte au respect de la vie privée des passagers. Les États européens connaîtront leurs déplacements, l'identité des personnes qui les accompagnent, et même des informations très personnelles ayant trait à leur appartenance religieuse et à leur état de santé (révélé par les demandes particulières liées à une maladie ou un handicap). Comme dans le roman d'anticipation «1984» de George Orwell, un «Big Brother» se constitue ainsi au niveau européen pour espionner systématiquement la vie privée des citoyens. Le PNR est également inefficace, car il ne permet pas de lutter réellement contre le terrorisme. Ni les attentats de Paris ni ceux de Bruxelles n'auraient été évités s'il avait existé. Plutôt que de perdre son temps à fiché et à surveiller des centaines de millions de passagers, dont on sait qu'au moins 99 % n'ont rien à se reprocher, mieux vaudrait privilégier une surveillance ciblée des terroristes potentiels. Le PNR porte atteinte à la souveraineté nationale, car il vise à sauver l'espace Schengen en créant une sorte d'espace Schengen aérien.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il décide la création du PNR européen sous prétexte de lutter contre le terrorisme. Or il s'agit d'un fichage de masse particulièrement choquant car:

- 1) il porte atteinte à la liberté et au secret de la vie privée de centaines de millions de passagers aériens qui n'ont rien à voir avec le terrorisme;
- 2) il sera inefficace car il va coûter un milliard d'euros qu'il aurait été plus judicieux de consacrer à nos services de renseignements pour repérer les terroristes et les vrais suspects;
- 3) il porte une nouvelle atteinte à la souveraineté de la France en tentant de sauver l'espace Schengen en lui donnant une sorte d'expansion aérienne.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Le PNR européen est un instrument qui vise à collecter les données personnelles de tous les passagers d'avions entrants dans l'espace européen ou sortant de celui-ci. Y figurent des détails précis, comme l'identité de chaque passager, son agence de voyage, son itinéraire, ses moyens de paiements et ses demandes particulières liées à ses repas ou à son état de santé. Déjà détenues par les compagnies aériennes, elles seront communiquées à l'État européen qui les redirigera vers tout État partenaire de l'Union européenne ou non, y compris aux États-Unis, qui bénéficieront de ces renseignements sans fournir leur PNR national. Ce texte est liberticide, il viole en toute complaisance le droit fondamental de chaque être humain à la vie privée et transforme ce faisant les passagers en pantins orwelliens manipulables par le «Big Brother». Mais il perd aussi son temps à surveiller des passagers dont 99 % sont innocents, au lieu de se focaliser sur les vrais criminels enregistrés dans les «fichiers S». Enfin, il crée une nouvelle zone sans frontières, en mettant en place un espace Schengen aérien qui menace davantage la sécurité des États. Pour toutes ces raisons scandaleuses, j'ai voté contre.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Desde que comenzara a tratar de imponerse un Registro de Nombres de Pasajeros (PNR) en la Unión Europea hemos estado en contra ante las escasas garantías existentes en materia de protección de datos y supone un nuevo aumento de la capacidad de las fuerzas de seguridad de actuar de manera opaca y sin garantías de legalidad utilizando la lucha contra el terrorismo como excusa.

Tras el proceso de trílogos no hemos visto una reducción en el alcance de la regulación, sino todo lo contrario, registrándose también los vuelos intraeuropeos, y sin poner un límite claro al carácter de los datos que se almacenarán, por lo que la policía podrá recabar y almacenar información que no tiene por qué ser relevante para la inteligencia antiterrorista. Por último, se mantiene la posibilidad de transferir esos datos a un tercero, incluso fuera de la Unión Europea, lo cual resulta francamente preocupante y ahonda en la política de vigilancia masiva de la población, particularmente de activistas sociales, por parte de nuestros gobiernos o de terceros países con la complicidad de nuestros gobiernos. Por todo lo anterior, hemos votado en contra

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – Tras los trágicos sucesos que han tenido lugar en numerosas capitales europeas, la ciudadanía exige que se adopten medidas a nivel europeo para acabar con la delincuencia organizada y el terrorismo.

En el momento en el que se reserva un billete de avión, los pasajeros proporcionan información conservada por las compañías aéreas con fines operativos, comerciales y estadísticos. Estos datos son los datos conocidos como PNR (Passenger Name Record).

A través de este informe se pretende armonizar la obligación de las compañías aéreas que realizan vuelos entre el territorio de un estado miembro y de un tercer país de transmitir los datos PNR.

Una de las medidas más relevantes aplicadas en dicho informe consiste en incluir los vuelos interiores entre estados miembros de la UE, ya que no estaban incluidos en el ámbito de aplicación del texto, medida que aportará grandes ventajas en materia de seguridad.

En mi opinión, la aprobación de este informe es crucial ya que a través del mismo se definen los criterios en virtud de los que los servicios con funciones coercitivas pueden utilizar estos datos con el fin de detectar, investigar y perseguir tanto los delitos graves como los delitos de terrorismo.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan.* – Upotreba podataka iz evidencije o putnicima (PNR) je ključni instrument koji se nudi kao sveobuhvatno i praktično rješenje protiv terorističkih aktivnosti i drugih kriminalnih aktivnosti.

Pravilnom implementacijom PNR-a doći će se do veće sigurnosti građana Unije i očuvanja temeljnih prava pojedinaca u vidu zaštite osobnih podataka. Primjenom Direktive o PNR-u želi se uspostaviti ravnoteža između sigurnosti i privatnosti za građane Unije. Bez primjene ove Direktive ne bi postojale adekvatne mjere zaštite i mjere za evidenciju zaštite putnika.

Korištenjem jednog standardiziranog sustava na razini Unije postiže se „europsko rješenje”, što je puno bolje nego 28 različitih rješenja. Primjenom jedinstvenih pravila popunjavaju se pravne praznine koje su prisutne i omogućuje bolja koordinacija informacija između država članica, stoga sam podržala ovo izvješće.

**Светослав Христов Малинов (PPE)**, *в писмена форма.* – Предложението за регламентиране на европейско ниво на събирането, споделянето и анализирането на резервационните данни на авиопътниците е на масата за преговори още от 2011 г. Моята позиция не се е променила оттогава. Тя винаги е била, че директивата PNR (Passenger Name Record) е необходима стъпка за предотвратяване и разкриване на тежки престъпления и тероризъм. До съвсем скоро имаше парламентарно мнозинство против приемането на тази директива. Противопоставянето беше провокирано от сериозни притеснения относно събирането и съхраняването на данните на хората. В отговор на това текстът, който приехме, отделя специално внимание на строгите мерки за защита на личните данни.

Приветствам приемането на тази директива и смятам, че тя ще увеличи сигурността на европейските граждани. Този вот е една голяма победа за депутатите, които повече от седем години не се отказаха от исканията си за по-ефективна работа и комуникация между службите за сигурност на отделните държави членки. Сега следва директивата да бъде приета бързо и в Съвета, за да могат държавите членки да започнат колкото се може по-скоро процесите на нейното транспониране в националното си законодателство.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne.* – Nadnárodná trestná činnosť a terorizmus nadobúdajú v čase globalizácie aj sofistikovanejšie spôsoby páchania. V záujme prevencie, odhaľovania a vyšetrovania tejto činnosti je nutné, aby orgány ochrany práva mohli využívať evidované údaje o cestujúcich, avšak len spôsobom, ktorý je upravený zákonom, ktorý nebude predstavovať bezdôvodný a neodôvodnený zásah do ich práv a ktorý neobmedzí slobodu pohybu osôb. Pri zákonomnom využívaní systému PNR môže byť tento systém vhodným a účinným prevenčným prostriedkom pri zisťovaní a odhaľovaní nadnárodnej trestnej činnosti.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit.* – La proposition de directive sur le PNR européen, est sur la table des négociations depuis 2011. Elle prévoit le transfert et le traitement des données des passagers aériens (date de voyage, itinéraire, coordonnées, habitudes alimentaires...) à des fins de lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée.

Cette directive renforcera le panel de mesures déjà à la disposition de l'Union européenne pour lutter contre le terrorisme. Il devrait ainsi contribuer à identifier de nouveaux suspects jusqu'alors inconnus des autorités européennes, et à reconstituer plus facilement leurs déplacements.

Cette directive va donc permettre à l'UE de disposer d'un outil efficace et opérationnel, mais aussi juste et proportionné, qui assure le bon équilibre entre la lutte contre le terrorisme et la protection des libertés individuelles. Je vote donc en faveur de ce texte.



**Νότης Μαρίας (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω τη δεύτερη έκδοση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη χρήση των δεδομένων που περιέχονται στους φακέλους επιβατών (δεδομένα PNR) για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και άλλων σοβαρών εγκλημάτων, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 13/4/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκδοση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Le PNR européen vise à collecter et à conserver les données personnelles des passagers transitant par l'espace aérien européen. Liberticide, le dispositif est surtout inefficace: mieux vaudrait en effet cibler une surveillance précise et spécifique sur les «fichés S» et autres personnes suivies par les services de renseignement.

Plus grave, le PNR constitue même une menace pour la souveraineté nationale, puisque toute institution autorisée d'un État européen aura accès aux données des passagers en transit sur notre territoire. Notons également que les États-Unis pourront avoir accès au PNR, alors que la réciproque n'est pas vraie.

Le PNR européen vise surtout à sauver l'espace Schengen, en tentant vainement de démontrer son utilité. Mais le PNR est d'autant plus contestable que la France possède déjà son propre dispositif, depuis la loi du 23 janvier 2006.

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto*. – Finalmente dopo mesi e mesi di rinvio il Parlamento ha approvato definitivamente la direttiva PNR. Sono convinta che sarà uno strumento utile per valutare eventuali minacce derivanti dai cosiddetti *foreign fighters*. In un momento di emergenza dobbiamo dare risposte concrete ai nostri cittadini per garantire la loro sicurezza.

**Emmanuel Maurel (S&D)**, *par écrit*. – Via le rapport Kirkhope, la proposition de directive portant création d'un PNR (Passenger Name Record) européen a été adoptée par le Parlement européen. Accompagné de deux textes destinés à protéger les données personnelles des citoyens européens, le fichier PNR constituera un outil supplémentaire dans la lutte contre le terrorisme. Le principe est simple: les transporteurs aériens réuniront les données des passagers au sein du fichier PNR européen, que les «unités de renseignements sur les passagers» des États membres seront chargées d'analyser. Ces mêmes unités devront mettre en œuvre de solides garanties en matière de respect de la vie privée.

Cela dit, contrairement à ce que beaucoup voudraient faire croire, il faut avoir l'honnêteté de rappeler que le PNR ne constitue en aucun cas un remède miracle. D'ailleurs, le PNR seul n'aurait pas permis de déjouer les attentats de Paris ou de Bruxelles. La véritable clef réside dans le traitement réservé aux données contenues dans le fichier PNR. À cet égard, maintenant qu'ils possèdent de multiples instruments, les États européens ont la responsabilité d'investir massivement dans les moyens humains et financiers de renseignement et, surtout, d'échanger l'information.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the PNR for the benefit of the security of European citizens, as it will be a very important tool in fighting crime and terrorism in the future.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Les données PNR (Passenger Name Record) sont les informations fournies par les passagers aériens lors de la réservation de leurs tickets, dont disposent les transporteurs aériens: dates du voyage, itinéraire, coordonnées, moyen de paiement... La directive prévoit l'obligation pour les transporteurs aériens de transmettre aux organismes chargés de faire respecter la loi l'ensemble des données PNR. À noter que les données API (Advanced Passenger Information), qui sont les informations biographiques extraites de la partie d'un passeport lisibles par machine, sont d'ores et déjà transmises aux autorités chargées d'effectuer les contrôles aux frontières et que de nombreuses autres bases de données européennes permettent l'identification et l'interpellation des individus: SIS II, ECRIS, SIE, VIS,...

Ainsi, cette nouvelle directive ne fait que s'ajouter aux autres, à un prix conséquent (1 milliard d'euros) et sans aucune assurance qu'elle se révèle plus efficace. Au contraire, l'augmentation vertigineuse du nombre de données à traiter ne fait que rendre plus difficile l'identification des personnes présumées dangereuses. De toute façon, les terroristes ne prennent pas l'avion, ou alors sous un faux nom. En fait, cette directive ne servira qu'à surveiller et à entraver un peu plus les déplacements des citoyens. Je vote contre ce texte.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Le PNR est une mesure qui nous paraît assez inefficace dans l'espace Schengen. Elle est surtout une atteinte à la vie privée et permet une surveillance globale des citoyens. Je crois que, s'il doit y avoir une surveillance, celle-ci doit être ciblée pour être légitime et efficace.

En conséquence j'ai voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O PNR vem sendo recusado por alguma esquerda sob pretexto de uma proteção de dados pessoais, que em muitos casos as agências de viagens já têm, mas que a esquerda quer transformar em direitos absolutos. Não são. E a segurança coletiva é um direito mais relevante. Seria até bom que pensássemos o que diriam as vítimas se pudessem argumentar neste debate.

Ouvi até já o argumento extraordinário de que, nos atentados recentes, os terroristas não eram de fora da Europa. Os terroristas nascidos cá também viajam, têm que ser controlados. Quando são doutrinados na Síria e noutros países, terroristas de cá e de fora são um só, numa organização criminosa que tem autores morais e materiais. São todos criminosos.

Gostava de recordar que nos atentados de 11 de setembro, 19 terroristas sequestraram as tripulações e passageiros de 4 aviões, assassinaram 3 mil pessoas. Os terroristas não eram de cá, eram de fora. As vítimas eram do mundo inteiro.

Apresentei o meu voto favorável, convicto de que o terrorismo não se combate com fantasias ou proclamações românticas.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – The use of passenger name record (PNR) data is an essential element of the fight against international terrorism. We cannot allow gaps that are present in our intelligence systems to continue to be exploited by terrorists and criminals. PNR addresses some of these gaps. I therefore voted in favour of this report.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Ce fut une bataille de longue haleine mais qui en valait la peine. Le PNR européen ne va pas tout résoudre dans la lutte contre le terrorisme mais il va définitivement y contribuer. En donnant accès aux informations fournies par les passagers aux compagnies aériennes, nos autorités pourront non seulement mieux surveiller les membres des groupes terroristes mais, surtout, elles pourront identifier les membres de ces groupes non connus de nos services. Notre seul objectif est de prévenir de nouvelles attaques. Le PNR est un instrument nécessaire pour aider nos services de renseignement et de sécurité à collecter et à traiter des informations utiles dans la lutte contre le terrorisme et les grands criminels.

Il ne s'agit pas, et nous le regrettons, d'un PNR européen, mais de 28 PNR nationaux dont l'interconnexion reste à organiser. Mais nous ne voyons pas pourquoi nous refuserions de recueillir pour nous-mêmes des informations que nous transmettons, encore aujourd'hui et depuis des années, aux États-Unis, au Canada et à l'Australie.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Bezpečnostná situácia v Európe je dlhodobou alarmujúca a posledné udalosti spojené s bruselskými útokmi len posilnili potrebu podniknúť nutné kroky aj na legislatívnom poli. Nová smernica by oprávňovala leteckých dopravcov poskytovať tzv. údaje z osobných záznamov cestujúcich príslušným orgánom na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov a závažných trestných činov. Účelom novej právnej úpravy je predovšetkým boj proti organizovanej trestnej činnosti a terorizmu, teda aktivitám, ktoré v posledných rokoch nadobúdajú čoraz komplexnejší, dômyselnejší a nadnárodný charakter. Údaje z osobných záznamov cestujúcich, t. j. údaje, ktoré súvisia s bežnou rezerváciou leteniek a ktoré dopravcovia následne využívajú na prevádzkové účely, by potenciálne mohli prispieť k identifikácii a sledovaniu trestnej a teroristickej činnosti s cieľom zadržať, sledovať, vyšetrovať a stíhať páchatelov týchto trestných činov. Reakcia EÚ na vážne zhoršenie bezpečnostnej situácie na našom území je nevyhnutná. Musíme v maximálnej možnej miere zamedziť hrozbe, že sa udalosti z Paríža či Bruselu budú opakovať. Nemôžeme dopustiť, aby naši občania naďalej žili v strachu z ohrozenia, pretože práve takto teroristi vífazia. Domnievam sa, že sprístupnenie osobných záznamov predstavuje účinný nástroj, pomocou ktorého budú orgány činné v trestnom konaní schopné vystopovať nebezpečné živly, preto hlasujem za predloženú správu.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the Passenger Name Record (PNR) Directive, which creates a legal framework for the use of data in the EU, which is an essential tool in the 21st century in order to fight against organised crime and terrorism.

**Sorin Moisă (S&D)**, *in writing*. – I support the Commission's Proposal on the Use of Passenger Name Record data (EU PNR). This complementing tool will enable law enforcement authorities to solve possible security gaps in a well-organised and competent manner. Moreover, it provides a harmonised legal base to fight against cross-border organised crime and terrorist offences. On the basis of solidarity and data protection clarification, the EU PNR was aligned with the Data Protection Package in the agenda and received a majority vote in Parliament.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Bizottság javaslatot terjesztett elő a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre elfogadására. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament a javaslatot 90 módosítással fogadja el. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – L'objectif du PNR européen est de collecter les données personnelles des passagers d'avions entrant ou sortant de l'espace européen: identités, itinéraires, agences de voyage, moyens de paiement, informations sur les bagages et les spécificités liées aux repas et à la santé.

Officiellement, cette collecte massive de données doit permettre de lutter contre le terrorisme et certaines infractions graves.

Cependant, nous sommes très hostiles au PNR pour trois raisons. Premièrement, il est liberticide car il porte gravement atteinte au respect de la vie privée des passagers en transmettant aux États de très nombreuses informations privées qui seront conservées cinq ans.

Deuxièmement, il est inefficace et les auteurs des derniers attentats n'auraient pu être détectés avec cet outil. Plutôt que surveiller des passagers dont la quasi-totalité n'ont rien à se reprocher, il faudrait mieux exploiter les nombreux outils de renseignements déjà existants et qui pourraient être très efficaces.

Troisièmement, il est une nuisance à la souveraineté nationale car son objectif déguisé est de sauver l'espace de Schengen en créant un «Schengen aérien».

Nous sommes radicalement opposés à cette initiative inefficace et liberticide.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Hoje votámos a criação do Registo de Identificação de Passageiros (PNR). Após tantos meses de discussão e dos constantes bloqueios, fico satisfeita que a proposta apresentada pelo PPE tenha sido finalmente aprovada com o apoio maioritário do Parlamento Europeu.

Apesar do PNR não ser a solução para combater o terrorismo, é um instrumento fundamental para aumentar a segurança na União Europeia e evitar que pessoas viajem para países por forma a alistarem-se em organizações terroristas e regressarem posteriormente à Europa sem qualquer tipo de controlo fronteiriço.

Esta é uma medida que visa assim reforçar as fronteiras externas da União, aumentando a nossa segurança e melhorando a troca de informações no combate ao terrorismo.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Le PNR européen est liberticide car il porte gravement atteinte au respect de la vie privée des passagers. Il est en outre inefficace car il ne permet pas de lutter réellement contre le terrorisme. Par ailleurs le PNR européen porte atteinte à la souveraineté nationale car il vise à sauver l'espace Schengen en créant une sorte d'espace Schengen aérien. Enfin le PNR européen a vocation à être communiqué aux États-Unis, alors qu'en retour ceux-ci ne communiqueront pas leur PNR américain à l'Union européenne. On ne peut évidemment admettre une telle collaboration sans réciprocité qui s'apparente davantage à une inféodation qu'à une véritable coopération internationale.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted for this directive as it will provide a useful tool to assist police and intelligence agencies in tracking down possible terrorists and criminals. If the data is used and shared effectively by law enforcement agencies it will assist in the fight against terror, but should not be presented as a silver bullet. The directive also contains a number of safeguards to ensure it complies with data protection rules and is proportional.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – Après les attentats terribles que l'Union européenne a connus, notamment ceux de Paris en 2015 et de Bruxelles en 2016, et après des négociations longues et difficiles, entravées notamment par les élus socialistes et écologistes, mais aussi par les parlementaires du Front National, le Parlement européen a enfin voté le Passenger name record. Le PNR oblige les transporteurs aériens à communiquer des données sur leurs passagers, notamment leur nom, leur adresse, leur dates de voyages et itinéraires, leur numéros de pièce d'identité aux États européens concernés par un vol en provenance ou à destination d'un État qui n'est pas membre de l'Union européenne. Cet outil est essentiel dans la lutte contre le terrorisme. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur le Passenger Name Record. Tant de temps perdu à cause du blocage de ce texte par la gauche et l'extrême droite au Parlement européen.

Depuis le début, la délégation française du PPE et le groupe PPE ont voulu avancer vite sur ce dossier essentiel, nous avons été la force motrice, il en était de notre devoir vis-à-vis des citoyens. C'est une mesure de plus dans notre lutte quotidienne contre la barbarie et le terrorisme. Il est plus que rageant d'avoir attendu que le pire se produise pour que la gauche prenne enfin ses responsabilités à l'égard de la protection des citoyens.

Aujourd'hui nous avons fait un grand pas pour la protection des Européens, mais les États membres doivent maintenant transposer le plus rapidement possible ce texte dans leur législation nationale afin qu'il soit véritablement efficace.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Considerati i recenti e spregevoli attacchi perpetuati nei confini dell'Unione europea, non potevamo che sostenere l'auspicio per una maggiore condivisione di dati e informazioni e una più stretta cooperazione a livello europeo. La gravità del fenomeno terroristico, l'interconnessione delle sfide a esso connesse e il carattere comune delle minacce e dei pericoli a cui il popolo europeo è sottoposto non possono, infatti, prescindere da risposte e misure comuni. I vili attacchi hanno, infatti, svelato la debolezza di un sistema di sicurezza fondato sulla frammentazione. Accogliamo, però, la relazione solo come un primo passo verso una maggiore integrazione e una condivisione di informazioni, nel più pieno rispetto dei diritti alla privacy e del trattamento dei dati, più sistematica e strutturata. Di fronte alla minaccia terroristica, infatti, non c'è altra possibilità di un fronte e di una lotta comune. Auspichiamo, in ogni caso, una veloce adozione della misura da parte degli Stati membri e invitiamo i governi nazionali a fare un migliore e più efficace uso degli strumenti legislativi, a partire dalla condivisione delle informazioni sulla registrazione dei veicoli, già a disposizione

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – Après avoir attendu cinq ans que certains groupes politiques du Parlement européen cessent de bloquer la mise en place du registre des données des passagers (PNR), nous sommes enfin parvenus à voter le texte qui permettra de renforcer la sécurité des citoyens européens. Dans le contexte actuel, le renforcement des mesures de sécurité est primordial, ainsi le PNR facilitera la tâche des agences de renseignement en matière d'identification et d'évaluation des menaces.

Néanmoins, le PNR n'est pas un remède miracle et nous devons nous garder de relâcher nos efforts. Si son adoption nous place sur la bonne voie, la coopération des États membres en matière de renseignement demeure essentielle, et les mesures prises par l'UE ne sauraient s'y substituer. Nous comptons à présent sur les États membres pour mettre en place au plus vite la directive PNR et assurer au mieux la sécurité sur le territoire de l'Union européenne.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Üdvözlöm az utas-nyilvántartási adatállományról (PNR) szóló jelentést. Sikertült egy olyan javaslatot elfogadnunk, aminek köszönhetően az Európai Unió képes lesz hatékonyabban fellépni a terrorizmus ellen. A PNR kizárólag olyan információkat tesz elérhetővé a hatóságok számára, amelyekkel a repülőtársaságok már eddig is rendelkeztek. A javaslat érthető és áttekinthető, és arról is biztosít, hogy az alapvető szabadságjogok semmilyen esetben sem lesznek korlátozva.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – Passenger name records (PNR) consist of the information provided by passengers to air carriers during reservation and check-in procedures. Travel agencies and tour operators using charter flights will also collect and process PNR data from their passengers. I voted for this report that would oblige airline carriers to hand over their passengers' data to EU countries in order to help the authorities to fight terrorism and serious crime.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – M-am abținut de la a vota în favoarea acestui raport, deoarece nu am fost mulțumită de forma finală a textului. Deși sunt de acord cu principiul utilizării datelor din registrul cu numele pasagerilor de către autoritățile ce au ca activitate prevenirea, depistarea și urmărirea penală a persoanelor suspectate de terorism și infracțiuni grave, faptul că amendamentul care prevedea obligativitatea statelor membre de a schimba reciproc aceste date a fost respins lasă această directivă fără cea mai importantă componentă. Dacă autoritățile statelor membre nu au această obligativitate, se vor repeta cazurile recente în care teroriștii s-au aflat în vizorul altor state membre, dar informația nu a fost pusă și la dispoziția celorlalte state tocmai din cauza faptului că nu a existat o obligație legală în acest sens. În aceste condiții, riscăm să avem o directivă care privește prelucrarea și utilizarea anumitor date cu caracter personal, cu un scop nu foarte clar, și cu un risc extrem de evident de a continua să avem printre noi rețele de propagare a terorismului.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem finální kompromisní změni směrnice o jmenné evidenci cestujících, protože ji považuji za významnou součást mozaiky opatření, která pomáhají snížit riziko závažné trestné činnosti, zejména terorismu. Sdílení údajů, které ostatně již dnes cestující poskytují aerolinkám, umožní bezpečnostním složkám účinněji spolupracovat při odhalování pohybu osob podezřelých z terorismu. Cestující se o své osobní údaje nemusí bát. Dlouhé a komplikované projednávání vedlo k vytvoření spolehlivých pojistek proti jejich zneužití.

**Андрей Новаков (PPE)**, *в писмена форма*. – Гласувам в подкрепа на единен регистър за резервационните данни на самолетните пътници (PNR), което цели улесняване проследяването на заподозрени терористи, наркотрафиканти и други престъпници, пътуващи до и в Общността. PNR данните представляват информация, предоставяна от ползващите въздушен транспорт пътници при резервирането на билет, с която разполагат въздушните превозвачи. Те ще предоставят на тайните служби подробни паспортни и банкови данни на своите пътници. Специализираните агенции от всички 28 страни членки ще имат достъп до националните списъци на всяка от тях. Данните ще се пазят в рамките на 5 години.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Vorschlag gestimmt, da sich PNR als ineffizientes System zur unterschiedslosen Totalüberwachung von Fluggästen erweisen wird. Terroristen werden in kürzester Zeit Umgehungstechniken entwickeln oder schlicht auf die offenen Binnengrenzen als Transportwege zurückgreifen. Insgesamt ein klarer Rückschlag für unsere bürgerlichen Freiheiten.

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui visait à adopter une proposition de directive relative à l'utilisation des données des dossiers passagers pour la prévention et la détection des infractions terroristes et des formes graves de criminalité, aussi appelée directive «PNR».

En effet, ce mécanisme d'utilisation des données personnelles, déjà en application dans un certain nombre d'États membres, n'a fait preuve d'aucune efficacité en matière de lutte contre le terrorisme, et vient porter gravement atteinte à la protection des données personnelles et à la vie privée des citoyens européens. Cette directive entre directement en contradiction avec un arrêt récent de la Cour de justice de l'Union européenne qui a statué sur la collecte massive de données ciblant certaines parties de la population, comme c'est le cas avec le PNR. Cette nouvelle réglementation est disproportionnée et viole la Charte européenne des droits fondamentaux.

**Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE)**, *por escrito*. – Ninguno de los ciudadanos europeos entendería que votásemos en contra de un instrumento como el PNR. En estos tiempos lo necesitamos, porque necesitamos ayudar a las labores policiales y de seguridad a que cumplan sus objetivos. Esto, por supuesto, ha de ser hecho con cabeza, fomentando la confianza de los Estados Miembros entre sí, y facilitando el intercambio de información entre las distintas redes de seguridad e inteligencia nacionales para que podamos actuar mejor y de una manera más coordinada. Aunque no podemos olvidar que este es sólo un instrumento que debe ser complementado con otros, los cuales han de tener el equilibrio suficiente como para respetar datos sensibles de nuestros ciudadanos.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Balsavau už ši pranešimą. Visoje ES turi būti taikomos bendros keivių duomenų įrašų taisyklės kaip efektyvi kovos su teroristiniais ir sunkiais nusikaltimais priemonė.

Pažymėtina, kad naujos direktyvos nuostatos užtikrins, kad lėktuvų keivių duomenys būtų iš anksto perduodami atitinkamų ES šalių kompetentingoms institucijoms, kurios tam tikrą laiką turės juos saugoti. Perduodant keivių duomenis ypatingas dėmesys turi būti skiriamas apsaugos priemonių įgyvendinimui ir tinkamo apsaugos lygio užtikrinimui. Be to, turi būti užtikrintas oro vežėjų teisinis tikrumas ir asmenų teisės į asmens duomenų apsaugą, taip pat jų fizinis saugumas.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραφώς*. – Το νέο σύστημα φακελώματος PNR, δηλαδή τα αρχεία επιβατών αεροπορικών πτήσεων εντός και εκτός ΕΕ, γιγαντώνει το δίκτυο καταστολής της ΕΕ και των αστικών κυβερνήσεων σε βάρος των λαών. Τα στοιχεία των επιβατών που θα περιλαμβάνουν 19 κατηγορίες δεδομένων θα διατηρούνται και θα ανταλλάσσονται από τις μυστικές υπηρεσίες κρατών μελών και τρίτων χωρών τουλάχιστον για 5 χρόνια. Με βάση αυτά οι επιβάτες θα κατηγοριοποιούνται ανάλογα με το πόσα και ποια ταξίδια κάνουν, τη συχνότητά τους, τους ενδιάμεσους σταθμούς, τις ημέρες παραμονής, τα οικονομικά στοιχεία κ.α.

Προετοιμάζεται, επίσης, το έδαφος στη συνέχεια να επεκταθεί το σύστημα του φακελώματος των επιβατών σε όλα τα μέσα μεταφορών. Ο ισχυρισμός των πολιτικών εκπροσώπων των μονοπωλίων ότι τα προσωπικά δεδομένα των επιβατών τάχα προστατεύονται γιατί μετά από 30 ημέρες θα γίνονται «ανώνυμα», ενώ θα ορίζεται και πρόσωπο «υπεύθυνο για την προστασία των προσωπικών δεδομένων» δεν πείθει κανέναν.

Στόχος όλων αυτών των καταπιεστικών μηχανισμών είναι ο περιορισμός λαϊκών ελευθεριών και δικαιωμάτων που τα μονοπώλια, η ΕΕ και οι κυβερνήσεις αντιμετωπίζουν ως κίνδυνο για την εξουσία τους. Γι' αυτό κι η λαϊκή πάλη για την υπεράσπιση και διεύρυνσή τους συνδέεται αναπόσπαστα με την ανατροπή της εξουσίας του κεφαλαίου και την απαλλαγή από τα δεσμά των ενώσεων του.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – Whilst UKIP are not principally opposed to the use of PNR data on a bilateral basis, UKIP have voted against this legislative report. Our main concerns lie with two key areas of this legislation. The first issue is that this legislation will permit Europol, an EU agency that UKIP neither recognise nor respect, to access this data and thus provides an extension of their judicial powers. The second issue for UKIP lies with the length of time that the data will be held; we believe that this length of data retention is far too long and leaves many law-abiding citizens' data at risk from cyber-attacks. We believe that this risk is significantly higher in certain Member States that do not have appropriate standards for data protection and security. In this respect, UKIP have therefore voted for amendments which significantly reduce the length of period for data retention.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerato che, già nel 2007, la Commissione ha adottato una proposta di decisione quadro del Consiglio sull'uso dei dati del codice di prenotazione e che tale proposta è da considerarsi ormai obsoleta; considerato che l'uso di tali informazioni sarebbe finalizzato ad intercettare, monitorare e perseguire i criminali; considerato che negli ultimi anni si è registrato un incremento delle attività criminali e terroristiche e che l'utilizzo dei codici di prenotazione dei passeggeri consentirebbe un più efficace monitoraggio delle persone, senza per questo entrare in conflitto con le norme in materia di protezione dei dati personali; considerato, infine, che un sistema operativo decentrato implicherebbe un minor onere per gli Stati, rispetto ad un meccanismo centralizzato, intenderei votare a favore.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. – The threat of terrorist attacks in the EU is at its highest level in 10 years. Following the recent terrorist attacks in Brussels and Paris, counter-terrorism has become of highest priority in the EU, stressing the urgent need for much stronger cooperation, exchange of information and a coordinated response. Although this directive is not the solution to all our problems with terrorism, it is an important step forward. It is a useful and necessary tool in the fight against terrorism and serious crime and, therefore, I voted in favour of the new directive regulating the use of passenger name record data in the EU.

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. – Pozdravljam sprejetje paketa PNR in uporabe zasebnih podatkov.

Vesel sem, da smo zakonodajni paket končno sprejeli, čeprav v manj ambiciozni obliki kot je želela naša politična skupina od začetka. Pri tej pomembni temi je bilo čisto preveč čakanja in političnega kalkuliranja določenih političnih skupin, ki so poudarjale vidike omejitve zasebnosti. Blokirali so napredek na področju izmenjave podatkov, ki je ključnega pomena za vzdrževanje varnosti naših državljanov.

Sedaj bomo lahko končno vstopili v fazo medinstitucionalnih pogajanj in implementacije. Na aktualne varnostne izzive moramo odgovoriti z zakonodajo, ki zagotavlja varnost naših državljanov.

Za več varnosti sem pripravljen tvegati tudi nekaj zasebnosti.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog izmjene Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uporabi podataka iz evidencije podataka o putnicima u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela. Prvotni cilj ove izmjene je zajamčiti sigurnost, zaštititi život i povećati sigurnost javnosti te stvoriti pravni okvir za zaštitu i razmjenu podataka iz evidencije o putnicima između država članica i tijela kaznenog progona, kao i između država članica i trećih zemalja ako je potrebno i pravno ispravno, a sve u svrhu podizanja razine sigurnosti naših građana.

Smatram da je uspostavljanje sustava evidencije podataka nužno za sprečavanje, otkrivanje, istragu i kazneni progon počinitelja kaznenih djela terorizma i teških transnacionalnih kaznenih djela. Iako su podaci iz PNR-a ključni za povećanje unutarnje sigurnosti u Uniji, dužni smo zaštititi osobne podatke i dostojanstvo ljudi, stoga je važno naglasiti da se ovim izmjenama ni na koji način ne dovodi u pitanje pravo na privatnost naših građana. Sakupljanje i pravilno korištenje podataka iz evidencije putnika dio su zajedničke europske sigurnosne strategije, a ove izmjene su još jedan korak na putu prema sigurnijoj Europi.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – Ho sostenuto la direttiva sul PNR perché lo ritengo uno strumento fondamentale per il controllo della nostra sicurezza, come ritengo necessario avere una norma comune e unica europea su questo tema e non 28 regolamentazioni frammentate che naturalmente ci garantirebbero molto meno efficacemente. D'altro canto non bisogna pensare che tale normativa da sola ci consentirà di sconfiggere il terrorismo in Europa. Un'azione più ampia e complessa di coordinamento d'intelligence, di polizia e di investimenti in educazione potranno veramente eliminare il terrore dalle nostre strade. Solo una vera azione congiunta e solidale di ciascun Stato membro potrà proteggerci da attacchi come quelli che hanno colpito Parigi e Bruxelles. Come più volte ribadito, il nostro gruppo ha fortemente voluto che la direttiva PNR venisse approvata contemporaneamente al pacchetto sulla protezione dati, proprio perché sia chiaro che il nostro bisogno di maggiore sicurezza non implichi una diminuzione del nostro diritto alla privacy, sebbene alcune libertà come le abbiamo conosciute fino ad ora dovranno inevitabilmente cambiare. Credo che con questo voto abbiamo fatto un deciso passo in avanti nella lotta al terrorismo, ma non dobbiamo scordarci che si tratta solo di un piccolo tassello e che molte altre azioni concrete dovranno seguire.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Prema odredbama ove Direktive, države članice će morati osnovati „odjel za informacije o putnicima” (PIU) koje će upravljati PNR podacima prikupljenima od zračnih prijevoznika. Podaci bi bili zadržani na razdoblje od pet godina: u izvornom obliku prvih šest mjeseci, a zatim „skriveni”, što znači da bi se sakrili određeni podaci iz kojih bi se izravno mogao identificirati ispitanik, kao što su ime, adresa i kontakt podaci.

Direktiva navodi da bi se ti prijenosi podataka trebali provesti samo na temelju načela „od slučaja do slučaja” i isključivo za specifične potrebe „sprečavanja, otkrivanja, istrage i procesuiranja terorističkih djela ili teških kaznenih djela”. Direktiva će se primjenjivati na sve letove iz trećih zemalja u EU-u i obratno, ali i na letove unutar EU-a. Ako država članica odluči primijeniti ovu Direktivu na letove unutar EU-a, u pisanom obliku mora obavijestiti Komisiju.

EU članice mogu se odlučiti za prikupljanje i obradu PNR podatka od putničke agencije i organizatora turističkih putovanja koji pružaju usluge povezane s putovanjima, uključujući rezervacije letova za koje prikupljaju i obrađuju podatke iz PNR-a. Smatram da je razlog za usvajanje ovog zakonodavnog paketa razmjern rizicima s kojima se suočavamo te očekujem puno poštivanje ljudskih prava pri njegovoj primjeni.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Aproveitando-se do legítimo sentimento de insegurança motivado pelos recentes atentados em solo europeu - exacerbados quer pela comunicação social quer pelas forças políticas da social-democracia à extrema-direita –, a direita e a social-democracia fizeram aprovar em plenário a proposta de PNR, registo de identificação de passageiros, anteriormente rejeitada.

Instigados pelos acontecimentos recentes, os defensores deste sistema advogam com a retórica de sempre, e sob o pretexto do «combate ao terrorismo», a rápida implementação do sistema como forma de prevenir e evitar «atentados terroristas». Está por provar que qualquer desses vis atos tivesse sido evitado se acaso o sistema estivesse em vigor.

A proposta prevê a criação de perfis de passageiros, que permitam identificar potenciais suspeitos de eventuais atos ilícitos, através da imposição de cedência de dados das companhias aéreas aos Estados-Membros, por um período de 5 anos, sem garantia da sua salvaguarda.

Na prática, todo e qualquer cidadão, europeu ou estrangeiro, que viaje dentro da UE, é considerado um suspeito à partida, o que justifica a recolha e manutenção de dados, que permitirá, muito para lá do combate ao terrorismo, identificar e criar perfis, para lá do crime, de sindicalistas, ativistas políticos, entre outros, servindo a postura securitária e de cerceamento de liberdades e direitos.

Votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Bezprecedentní nárůst teroristických útoků v Evropě otevřel již dlouho se táhnoucí debatu o tzv. jmenné evidenci cestujících. Nová směrnice by měla zajistit, aby údaje mohly být zpracovávány pouze pro účely prevence, odhalování, vyšetřování či stíhání terorismu a jiných závažných trestných činů. Aby se předešlo případnému zneužití osobních údajů, budou veškeré údaje v první fázi půl roku uchovány a následně šifrovány v anonymní formě dalšího čtyři a půl roku a pro přístup k nim budou stanovena velmi přísná pravidla. Zaveden bude také jasný systém pro výměnu údajů mezi členskými státy a hlavně pevné záruky ochrany osobních dat. Právě obavy z nedostatečné ochrany a zneužití osobních dat cestujících byly důvodem, proč tato směrnice byla posledních několik let Parlamentem blokována. Nyní se podařilo dosáhnout toho, aby hlasování bylo společné s tím o balíčku o ochraně osobních údajů. Věřím, že tato směrnice je důležitý krok k lepší ochraně všech obyvatel EU a že díky přísnému zabezpečení nedojde k úniku citlivých údajů. Právě jednotný systém, který Evropský parlament prosazuje, by měl být zárukou, že nevznikne 28 různých evidencí, které by spolu neuměly dostatečně komunikovat, byly by nekompatibilní a ve svém důsledku by zajištění bezpečnosti nebylo efektivní.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La proposta della Commissione ha due obiettivi principali: i) armonizzare l'obbligo dei vettori aerei che effettuano voli tra un paese terzo e il territorio di almeno uno Stato membro di trasmettere i dati PNR alle autorità di contrasto e ii) individuare i criteri in base ai quali le autorità di contrasto possono utilizzare tali informazioni, in particolare per prevenire, accertare, indagare e perseguire i reati di terrorismo e i reati gravi. Il sistema proposto è obbligatorio e ogni Stato membro avrà a disposizione due anni per istituire un sistema operativo. Si tratta di un grande passo avanti nel contrasto al terrorismo internazionale e finalmente, superando l'ostruzionismo espresso in precedenza dai Socialisti e Democratici europei, il Parlamento europeo è riuscito ad approvare questo importante provvedimento legislativo. Le misure adottate in materia di trasmissione e uso dei dati PNR non ostacolano la libertà di circolazione e non compromettono il diritto di ingresso dei cittadini né la loro privacy, ma contribuiscono a tutelare la sicurezza. Ho votato convintamente a favore della approvazione di questa risoluzione consapevole del fatto che l'UE deve fare ancora molto per riuscire a sconfiggere tutti i suoi nemici interni ed esterni.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Voter en faveur de la directive européenne sur l'utilisation des dossiers passages (PNR — pour «Passenger Name Record») était une évidence. Ce nouvel instrument, dont l'adoption a été bloquée pendant tant d'années par la gauche et l'extrême droite, fera partie de l'arsenal de dispositifs dont l'Europe a besoin en matière de lutte contre le terrorisme.

En effet, les compagnies aériennes auront désormais l'obligation de fournir aux autorités nationales les données des passagers de tous les vols en provenance d'un pays tiers et à destination du territoire de l'Union européenne, et inversement. Il appartient désormais aux États membres de l'UE d'appliquer le PNR européen dans les meilleurs délais.



**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – Whilst UKIP are not principally opposed to the use of PNR data on a bilateral basis, UKIP have voted against this legislative report. Our main concerns lie with two key areas of this legislation. The first issue is that this legislation will permit Europol, an EU agency that UKIP neither recognise nor respect, to access this data and thus provides an extension of their judicial powers. The second issue for UKIP lies with the length of time that the data will be held; we believe that this length of data retention is far too long and leaves many law-abiding citizens' data at risk from cyber-attacks. We believe that this risk is significantly higher in certain Member States that do not have appropriate standards for data protection and security. In this respect, UKIP have therefore voted for amendments which significantly reduce the length of period for data retention.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D)**, *par écrit*. – Le PNR européen vient renforcer la boîte à outils de l'Union dans la lutte contre le terrorisme. Je suis favorable à ce nouvel instrument qui aidera à identifier des personnes suspectées d'être en lien avec des groupes terroristes et à suivre plus facilement leurs déplacements. Grâce aux socialistes européens, des garanties fortes ont été obtenues en matière de protection des données personnelles et de respect des droits fondamentaux. C'était pour nous une condition indispensable pour rendre cet outil juste et proportionné. Nous avons également toujours insisté pour que le PNR soit voté conjointement avec le paquet sur la protection des données. C'est chose faite aujourd'hui, et nous nous en félicitons.

Il faudra aussi assurer un suivi étroit de la mise en œuvre du PNR, autant par rapport aux résultats obtenus que par rapport à l'exigence de respect des libertés individuelles. La balle est maintenant dans le camp des États membres, qui doivent transposer cette directive dans les meilleurs délais. Le PNR ne pourra être pleinement efficace que si ces derniers acceptent de travailler ensemble et de renforcer la qualité de leur coopération. Enfin, il n'est qu'un élément de la stratégie de l'Union contre le terrorisme, qui doit être appréhendée d'une manière globale et commune.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – A natureza da atividade criminosa e terrorista tem evoluído constantemente nos últimos anos - tornou-se mais arrojada e mais sofisticada, evidenciando uma natureza cada vez mais transnacional. Face ao amplo custo da criminalidade, os dados mostram que, cada vez mais, os cidadãos querem ver ações mais firmes ao nível da UE no sentido de combater o crime organizado e o terrorismo.

Desta forma, congratulo-me pelo voto favorável neste relatório que tem dois objetivos essenciais: harmonizar a obrigação aplicável às transportadoras aéreas que operam voos entre um país terceiro e o território de, pelo menos, um Estado-Membro, relativa à transmissão de dados de identificação de passageiros aos organismos responsáveis pela aplicação da lei e definir os critérios segundo os quais esses mesmos organismos podem utilizar as informações, nomeadamente para efeitos de prevenção, deteção, investigação e repressão das infrações terroristas e da criminalidade grave.

O sistema proposto é obrigatório, dando a cada Estado-Membro dois anos para criar um sistema operacional. Contudo, os Estados-Membros estão autorizados a usar sistemas conjuntos para fins de partilha de custos.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Je fais partie des 461 députés européens qui ont dit oui au PNR européen sur la collecte, l'échange et l'analyse des données des dossiers passagers aériens.

Le temps de l'adoption de cet outil important pour lutter contre les terroristes et les trafiquants était venu. Faut-il rappeler que le Parlement européen s'était engagé à finaliser l'accord pour 2015. C'est le respect de la parole donnée et le souci de ne pas mettre en danger cet accord Conseil/PE qui m'ont amenée à voter contre l'amendement 54. Les citoyens attendent une réponse claire et ferme contre le terrorisme.

Le PNR est un instrument nécessaire pour aider nos services de renseignement et de sécurité à collecter et à traiter des informations utiles dans la lutte contre le terrorisme et les grands criminels. D'ailleurs, un tel système d'accès aux informations fournies par les passagers aux compagnies aériennes existe depuis des années entre l'Union européenne et les États-Unis, le Canada et l'Australie.

Autre avancée, les États membres pourront aller plus loin et étendre le PNR aux «vols intra-UE» comme collecter et traiter les données PNR des agences de voyage et des tour-opérateurs. Un choix responsable qui doit faire son chemin dans les États membres, notamment en Belgique!

**Dominique Riquet (ALDE)**, *par écrit*. – Après de nombreux débats, le Parlement a enfin adopté la directive PNR (*Passenger Name Record*) que l'actualité récente a rendu d'autant plus nécessaire. En effet, cette directive est centrale pour renforcer la sécurité des passagers, particulièrement dans la prévention et la détection d'attaques terroristes ou de formes graves de criminalité, garantissant ainsi un espace commun plus sûr.

Si l'on peut se féliciter du signal positif que constitue ce vote, je déplore le jeu des États membres sur ce dossier, qui ont considérablement amoindri la portée et la coordination européennes du PNR. Trois lacunes en particulier: premièrement, plutôt qu'un seul fichier européen soit créé comme le souhaitait le Parlement, rassemblant les données de tous les passagers, les États membres ont opté à l'inverse pour 28 fichiers nationaux, 28 PNR «en silos»; deuxièmement, l'échange de données et d'information n'est pas automatique mais à la discrétion des États; troisièmement, la portée législative du texte laisse la porte ouverte à d'éventuelles divergences d'application, puisque c'est une directive et non un règlement.

Malgré ces lacunes, ce présent rapport demeure une avancée pour la sécurité en Europe et servira, espérons-le, de début à une intégration européenne plus poussée sur le sujet à l'avenir. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de cette directive.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Os dados referentes à identificação de passageiros (PNR) agregam informações fornecidas pelos passageiros e recolhidas pelas transportadoras aéreas durante a reserva de bilhete (nome, morada, telefone, número do cartão de crédito, bagagem, itinerário). Abarcam viagens dos Estados-Membros para países terceiros e vice-versa.

O objetivo é lutar contra a criminalidade grave e o terrorismo. Num mundo ideal, esta seria uma medida desnecessária. Infelizmente, este não é um mundo ideal.

De referir que, durante as negociações com o Conselho, foram adicionadas salvaguardas adicionais relativas à proteção de dados.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté aujourd'hui en faveur du *Passenger Name Record* (PNR). Le terrorisme est complexe. Il n'a pas de cause unique, et n'appelle donc pas à une réponse univoque. La lutte contre le terrorisme impose la mise en place d'un arsenal de mesures, dont fait partie le PNR. Ce système qui permet la collecte européenne d'informations n'est pas une fin en soi, mais il est faux d'estimer qu'il bafoue les libertés individuelles au nom d'une prétendue sécurité. C'est un outil supplémentaire indispensable pour l'anticipation d'actes terroristes.

Pour moi, les maîtres mots sont, en effet, l'anticipation et la prévention, ce qui exige de renforcer les moyens du renseignement, ainsi que les capacités de traitement et d'échange d'informations. Il nous faut aller plus loin en renforçant Europol, mais aussi en jetant la base d'un véritable FBI européen. Enfin, j'ai la conviction qu'il est aussi important de travailler sur le dialogue entre les philosophies, les religions, l'éducation et la culture. Il n'est pas étonnant que les totalitaires de tout crin commencent par brûler les livres.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. – J'ai soutenu l'adoption de cette directive sur les données des passagers. Sur la table depuis 2011, cette directive doit permettre de recueillir, de traiter et d'échanger les données des passagers aériens à des fins de lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée.

Après de longues négociations, les Socialistes et Démocrates sont parvenus à modifier le texte afin que cet outil soit efficace mais proportionné. Nous avons obtenu des garanties fortes en matière de protection des données personnelles et de respect des droits fondamentaux.

En effet, les règles du PNR européen devront être alignées sur les règles du paquet européen sur la protection des données. Désormais, les résultats du traitement des données PNR pertinentes pourront être partagés entre États membres afin de garantir une plus grande sécurité des citoyens européens face au risque terroriste grave que nous connaissons aujourd'hui. Cette mesure est donc bienvenue mais elle ne sera pas suffisante et l'Union devra se doter d'un arsenal plus complet pour lutter contre cette menace.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Fui favorável à resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à utilização dos dados dos registos de identificação dos passageiros para efeitos de prevenção, deteção, investigação e repressão das infrações terroristas e da criminalidade grave.

Trata-se de uma diretiva, que deverá ser transposta para o ordenamento jurídico dos Estados-Membros no prazo de dois anos e que exigirá às transportadoras aéreas a transmissão aos Estados-Membros dos dados dos viajantes que chegam ou partem da UE, com o objetivo de ajudar a prevenir e combater o terrorismo.

A segurança coletiva de todos nós deve ter primazia sobre a proteção dos dados pessoais e julgo que este é um meio adequado para prevenir, detetar, investigar e reprimir potenciais ameaças terroristas ou criminalidade considerada grave, de que é exemplo o tráfico de seres humanos, a participação numa organização criminosa, a pornografia infantil e o tráfico de armas.

A proposta legislativa teve ainda a preocupação de melhorar aspetos relacionados com a garantia de confidencialidade e o anonimato dos dados dos passageiros, bem como o período de conservação dos dados pessoais (5 anos).

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – Après cinq années d'attente, le Parlement européen a enfin adopté la directive sur l'utilisation des données des dossiers passagers, la directive PNR européen.

Dans l'arsenal juridique dont nos démocraties doivent pouvoir disposer afin de lutter contre le terrorisme, le PNR a toute sa place. Cet instrument permettra de créer un registre européen des données des passagers aériens. Concrètement, lorsqu'un citoyen achète des billets d'avion, il fournit un ensemble de données personnelles, à savoir: nom, prénom, date de naissance, adresse, etc. Le PNR sera ainsi une base de données regroupant les données de millions de citoyens. Les autorités compétentes des États européens pourront alors analyser cette base de données et l'utiliser afin d'identifier des individus potentiellement dangereux et de détecter leurs déplacements.

Notons également que ces données ne pourront être utilisées que pour la prévention, la détection, l'examen et la poursuite d'enquêtes liées à la lutte contre le terrorisme ou à des infractions transnationales graves.

Personne ne peut raisonnablement prétendre que le PNR éliminera à lui seul la menace terroriste, mais sa mise en place rapide y contribuera de façon concrète.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – La situazione straordinaria che stiamo vivendo in Europa, simboleggiata dagli attentati di Parigi e Bruxelles, richiedeva che l'Europa innalzasse i suoi standard di sicurezza per proteggere la libertà e la vita di tutti suoi cittadini. Per questo ho votato a favore di una proposta per cui il PPE si è lungamente battuto, ossia l'istituzione del sistema europeo di registrazione dei passeggeri (PNR, Passenger Name Record) per i vettori aerei. Non si tratta di raccogliere dati supplementari. La raccolta dei dati dei passeggeri (in particolare dei vettori aerei) avrà come unico scopo quello di rendere finalmente disponibili le informazioni già raccolte dalle compagnie, per aiutare la prevenzione di reati gravi. Ogni Stato membro dell'Unione sarà quindi chiamato a rendere effettiva la condivisione a livello europeo di informazioni preziose per le forze di sicurezza, in particolare nella lotta al terrorismo. Nello spirito di una civiltà fondata sul diritto della persona, la direttiva include esplicitamente, oltre al richiamo al diritto alla protezione dei dati personali (privacy), anche il richiamo alle Convenzioni internazionali sottoscritte dagli stati membri, fra cui la Convenzione dei diritti dell'uomo, per impedire ogni abuso ideologico nell'impiego di questi dati.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado en contra de este pese a que este PNR en la UE se planteó inicialmente desde la Comisión como una forma de luchar contra el terrorismo y el crimen transnacional. Finalmente el texto del ponente demuestra que la intención va más allá. El texto pretendía originalmente armonizar las obligaciones en cuanto a recopilación de datos de las compañías aéreas y operadores que operan desde terceros países. El Informe, también en este caso ha ido más allá de la propuesta de la Comisión, pidiendo extenderse el registro de datos de pasajeros a los viajeros entre países de la UE. El texto determina los criterios en base a los cuales estas autoridades pueden usar dichos datos, definidos de una manera vaga y amplia. La compilación masiva de datos que se propone es desproporcionada e innecesaria desoyendo las recomendaciones del TJUE sobre proporcionalidad en la recogida de datos. Por toda esta serie de indefiniciones, vaguedades e intentos de presentar como lucha contra el terrorismo una recopilación masiva e indiscriminada de datos de pasajeros que excede la proporcionalidad y que no se sabe con qué finalidad finalmente serán utilizados, es por lo que hemos decidido votar en contra.

**Sven Schulze (PPE), schriftlich.** – Ich habe für die Verwendung von Fluggastdatensätzen gestimmt, denn das wird die Menschen in Europa besser vor Kriminalität und Terrorismus schützen. PNR wird uns außerdem bei einer schnelleren Aufklärung von Straftaten helfen.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito.** – Desde que comenzara a tratar de imponerse un Registro de Nombres de Pasajeros (PNR) en la Unión Europea hemos estado en contra ante las escasas garantías existentes en materia de protección de datos y supone un nuevo aumento de la capacidad de las fuerzas de seguridad de actuar de manera opaca y sin garantías de legalidad utilizando la lucha contra el terrorismo como excusa.

Tras el proceso de trilogos no hemos visto una reducción en el alcance de la regulación, sino todo lo contrario, registrándose también los vuelos intraeuropeos, y sin poner un límite claro al carácter de los datos que se almacenarán, por lo que la policía podrá recabar y almacenar información que no tiene por qué ser relevante para la inteligencia antiterrorista. Por último, se mantiene la posibilidad de transferir esos datos a un tercero, incluso fuera de la Unión Europea, lo cual resulta francamente preocupante y ahonda en la política de vigilancia masiva de la población, particularmente de activistas sociales, por parte de nuestros gobiernos o de terceros países con la complicidad de nuestros gobiernos. Por todo lo anterior, hemos votado en contra

**Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto.** – Ho votato a favore del compromesso raggiunto sulla direttiva PNR relativa ai dati dei codici di prenotazione che mira a disciplinare uniformemente il trattamento e la condivisione di tali dati da parte degli Stati membri nell'ambito della lotta al terrorismo e ai reati gravi. Grazie a questa direttiva, le compagnie aeree saranno obbligate a trasferire i dati PNR, quali nomi, date di viaggio, itinerari e metodo di pagamento dei passeggeri di voli extra-UE, allo Stato membro in cui è previsto l'atterraggio o il decollo del volo. Inoltre, ogni Stato membro dovrà istituire un'Unità d'informazione sui passeggeri per identificare gli individui da sottoporre a un'ulteriore verifica delle autorità competenti. Ritengo che questa proposta rappresenti un concreto passo in avanti e uno strumento utile alla lotta contro il terrorismo e la criminalità internazionale, soprattutto considerando i recenti avvenimenti di Parigi e Bruxelles, dove a colpire sono stati i cosiddetti «foreign fighters» o combattenti stranieri. Mi auguro che con la direttiva PNR si potranno identificare non solo le persone già sospette, ma anche coloro che non sono ancora noti alle autorità.

**Branislav Škripek (ECR), in writing.** – The passenger names register file has slowly moved through Parliament to today's historic vote. This third part of the data protection package allows data that our airlines currently have to be shared with law enforcement agencies. So that when we take off, our name, ticket number, travel details are sent to the central anti-terrorism agencies. It is hoped that this will prevent potential terrorists from boarding a plane, or travelling undetected. In the light of the recent tragic attacks across our continent, maybe this measure will allow smart data to work for us, so that peace can conquer. Therefore I voted for.

**Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan.** – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Smernica upravujúca využívanie údajov z osobných záznamov o cestujúcich leteckých spoločnosti (tzv. údaje PNR) je neoddeliteľnou súčasťou balíka nástrojov v boji proti teroristickej trestnej činnosti. Nedávne dramatické udalosti ukázali, že európska bezpečnosť má závažné medzery. Aj keď je možné nájsť v súčasnom návrhu niekoľko nedostatkov, základné ciele opatrenia sú pokryté, a preto som túto podobu legislatívneho textu podporila. Tento nástroj sa týka údajov, ktoré poskytujú cestujúci, zhromažďujú ich leteckí dopravcovia a využívajú ich na vystavovanie leteniek a rezervácií. Keďže ide o informácie obchodného charakteru a obsahujú mnoho citlivých osobných údajov, tieto záznamy si vyžadujú maximálnu ochranu. Na jednej strane je nevyhnutné pokračovať v odhodlaní pristupovať efektívne k boju proti terorizmu, ale na druhej je potrebné chrániť základné práva a zabezpečiť rešpektovanie súkromia občanov EÚ. Orgány, ktoré budú tieto záznamy využívať, musia zabezpečiť, že sa nebudú porušovať základné práva občanov na súkromie a že sa údaje PNR budú využívať len na účely presadzovania práva a bezpečnosti v prípadoch teroristických trestných činov a nadnárodného zločinu. Zároveň musí byť za všetkých okolností zakázané využívať tieto údaje na hĺbkovú analýzu údajov a na zostavovanie profilov. Za týchto podmienok by malo opatrenie prispieť aj k lepšej vnútornej bezpečnosti schengenského priestoru.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Direktiva EU PNR (Passenger Name Record – evidencia podatkov o potnikih), kot dogovorjeno v trialogih, bi obvezovala letalske družbe, da izročijo državam članicam EU podatke o njihovih potnikih, da bi pomagali organom oblasti v boju proti terorizmu in hudim kaznivim dejanjem.

To bi zahtevalo sistematično zbiranje, uporabo in hrambo podatkov PNR o letalskih potnikih, tudi za lete znotraj EU. Podatki PNR bi bili tako v zakriti obliki hranjeni 5 let.

Ta direktiva je po nedavnih terorističnih napadih v zakonodajnem postopku in ima nevarne določbe v zvezi z množičnim nadzorom vseh potnikov v EU.

Strinjam se, da se uvede ciljne nadzorne ukrepe v okviru učinkovite izmenjave informacij med državami članicami, vendar mislim, da je to mogoče doseči z dodelitvijo sredstev, predlaganih za to direktivo, bolj ciljno usmerjenim in učinkovitim ukrepom za dejavnosti lokalne policije, skupnih preiskovalnih skupin ali večjega usklajevanja Evropa.

S to direktivo bo profiliranje na letališčih, ki bi lahko privedlo do stigmatizacije državljanov na podlagi imena, izvora ali vere.

Sem proti sedanjemu besedilu direktive, ker ni potrebna in predlagan sistem ni sorazmeren, imam tudi pomisleke glede hrambe podatkov in vključitve letov znotraj EU v domet direktive.

Zaradi tega sem glasoval proti sprejetju besedila.

**Renato Soru (S&D)**, *per iscritto*. – Realizzare il migliore equilibrio possibile tra la garanzia della sicurezza e la protezione della privacy dei cittadini europei è stata la preoccupazione del Parlamento europeo nel lungo iter legislativo di approvazione della direttiva sull'uso dei dati del codice di prenotazione (PNR), il sistema di scambio di informazioni tra autorità inquirenti degli stati membri sui passeggeri delle compagnie aeree nei voli internazionali. Per questo abbiamo chiesto, come gruppo social-democratico, l'approvazione contestuale del pacchetto sulla protezione dati e della direttiva PNR, al fine di creare un quadro normativo adeguato per il trattamento dei dati e la lotta contro il crimine transnazionale e il terrorismo. La direttiva PNR prevede la possibilità per le forze dell'ordine di avere accesso in chiaro per 6 mesi a tutti i dati anagrafici dei passeggeri dei voli internazionali a fini di prevenzione, accertamento, indagine e azione penale per reati gravi quali il terrorismo; oltre i sei mesi, questi dati saranno ancora disponibili per 5 anni ma attraverso una procedura più complessa e solo per alcuni reati specifici. Le informazioni sui passeggeri comunicate dalle compagnie aeree agli Stati membri saranno gestite da apposite autorità nazionali nel rispetto di criteri, condizioni e diritti specifici per i cittadini.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, *schriftelijk*. – Na de aanslagen in Brussel bleek dat de inlichtingendiensten faalden, omdat ze informatie niet uitwisselden. Om nu in reactie daarop voor ieder land een aparte databank met vluchtgegevens op te zetten, is volstrekt absurd. Het jarenlang opslaan van alle vluchtgegevens in Europa is een peperdure schijnoplossing in de strijd tegen criminaliteit en terrorisme. Wij steken de miljoenen voor zo'n PNR-systeem veel liever in iets dat werkelijk wat oplevert, zoals betere Europese samenwerking tussen politie- en justitiediensten.

Ondanks het feit dat de Commissie burgerlijke vrijheden van het Europees Parlement al in 2013 het voorstel om alle gegevens van Europese vliegtuigpassagiers op te slaan naar de prullenbak verwees, dook het voorstel na de aanslagen in Parijs weer op. En dat terwijl de effectiviteit van het systeem niet kan worden aangetoond en het een grote inbreuk op de privacy van alle Europeanen is. De 28 aparte nationale systemen zouden naar schatting vijfhonderd miljoen euro gaan kosten.

28 afzonderlijke nationale databanken zullen er juist voor zorgen dat er meer 'losse eindjes' ontstaan en dat zal meer mankracht weghalen bij het traditionele opsporingswerk. En dat is nou precies waaraan het schort bij de bestrijding van terrorisme, zoals keer op keer blijkt. Ik stemde dus tegen.

**Sergei Stanishev (S&D)**, *in writing*. – I supported the PNR Directive because European Socialists have always seen PNR as an important tool to fight organised crime and terrorism but have criticised compliance with fundamental freedoms and personal data protection. Now our voice has finally been heard and the data protection package was coupled with the PNR one to ensure an adequate balance.

PNR alone will not solve all of our security problems. However, it is a positive first step towards enhanced investigative and intelligence cooperation between European Member States and information sharing under the existing rules.

Europe's response to the security challenges we face does not end with PNR. Strengthening Europe's external borders, for example, is essential in order to maintain the Schengen Area. But, ultimately, it is imperative that we strengthen our collective ability to prevent further terrorist attacks and provide the security and protection which our citizens legitimately expect from us.

However, more surveillance alone will not solve our problems. European Socialists and Democrats are clearly saying 'NO' to massive surveillance of EU citizens. We support targeted, risk-based use of passenger data but at the same time we are determined to ensure adequate data protection.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Útoky v Paríži a v Bruseli boli aj dôsledkom zlyhania spolupráce medzi európskymi tajnými službami. Register mien pasažierov je prvým krokom k lepšej kontrole nad tým, kto na územie Európskej únie prichádza. Nové opatrenie ukladá leteckým spoločnostiam povinnosť poskytnúť štátom EÚ údaje o pasažieroch medzi EÚ a tretími krajinami. Register sa zameria na ľudí s európskym pasom, keďže väčšina páchatel'ov teroristických činov pochádza práve z ich radov.

**Jaromír Štětina (PPE)**, *písemně*. – Směrnice o používání údajů jmenné evidence cestujících ukládá leteckým dopravcům povinnost zasílat údaje o cestujících letadly úřadům členského státu, ze kterého daný cestující odlétá nebo do kterého přilétá. Návrh směrnice jsem zcela jasně podpořil, jedná se totiž o velmi důležitý nástroj v boji proti terorismu, který může přispět k včasnému odhalení osob napojených na tzv. Islámský stát ještě předtím, než spáchají teroristické útoky podobné těm v Paříži a Bruselu. Směrnice o PNR není samospasitelná, ale v kombinaci s intenzivnější spoluprací tajných služeb a policejních složek členských států může přivodit zvrát v dosavadních mnohdy těžkopádných snahách o rozbití teroristických buněk v členských státech EU. Jsem přesvědčen, že výsledná podoba směrnice zajišťuje citlivou rovnováhu mezi posílením bezpečnosti a ochranou osobních údajů. Terorismus představuje stále větší hrozbu, a tak nám nezbyvá než bojovat s ním všemi dostupnými prostředky včetně těch, které s sebou nesou nezbytná omezení práv na ochranu soukromí. Neodbytně se mi však do povědomí vkrádá myšlenka, zda nad námi teroristé vlastně nevíteží.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podaci iz PNR-a pomažu tijelima kaznenog progona u sprečavanju, otkrivanju, istrazi i kaznenom progonu teških kaznenih djela uključujući kaznena djela terorizma, jer se ti podaci mogu usporediti s raznim bazama podataka traženih osoba i predmeta kako bi se prikupili dokazni materijali i, prema potrebi, pronašli pomagači počinitelja kaznenih djela i razotkrile zločinačke mreže. Za svoje komercijalne potrebe, zračni prijevoznici i gospodarski subjekti koji nisu zračni prijevoznici od svojih putnika već prikupljaju i obrađuju podatke iz PNR-a.

Države članice u skladu sa svojim nacionalnim pravom osiguravaju donošenje odvratajućih, učinkovitih i proporcionalnih kazni, uključujući novčane kazne za zračne prijevoznike i gospodarske subjekte koji nisu zračni prijevoznici koji ne prenose podatke koji se zahtijevaju ovom Direktivom u mjeri u kojoj su ih već prikupili ili ih ne prenose u primjerenom formatu, ako ih ne obrađuju u skladu s pravilima o zaštiti podataka utvrđenima u ovoj Direktivi.

Države članice također mogu i dalje primjenjivati bilateralne ili multilateralne sporazume ili međusobne dogovore o razmjeni informacija između nadležnih tijela ako su ti sporazumi ili dogovori spojivi s ovom Direktivom. Podaci iz PNR-a mogu biti korisno sredstvo za učinkovito sprečavanje, otkrivanje, istragu i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela, čime se povećava unutarnja sigurnost.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – U prosincu prošle godine Parlament i Vijeće su postigli dogovor o direktivi o podacima iz registra putnika (*Passenger Name Record*) kojom se traži više sustavnog prikupljanja, korištenja i zadržavanja osobnih podataka putnika u zračnom prometu, uključujući datume putovanja, plan puta, kontakt informacije i informacije o plaćanju. Takav sustav informacija može uvelike pomoći pri istragama, kaznenim progonima, sprečavanju kriminala, uhićenjima, procjenama osoba koje putuju te određivanju svrhe njihovih putovanja.

PNR direktiva doprinosi borbi protiv organiziranog kriminala i terorizma te stvaranju i očuvanju međunarodne sigurnosti, ali je od iznimne važnosti da se osigura ravnoteža između pristupa podataka o putnicima i prava europskih građana na privatnost. Podržavam ovo izvješće o uporabi podataka o putnicima u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela.

Smatram da je potrebno stvaranje pravnog okvira za zaštitu i razmjenu podataka iz evidencije podataka o putnicima između nadležnih tijela za kazneni progon i država članica, kojim će se doprinijeti sigurnosti i zaštiti života svih europskih građana.

**Richard Sulík (ECR)**, *pisomne*. – Návrh som podporil. Pre skutočne efektívne zníženie rizika teroristických útokov je však potrebné rovnako dôkladne evidovať aj osoby, ktoré do Európskej únie prichádzajú inými spôsobmi dopravy.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za direktivo o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in progon terorističnih in hudih kaznivih dejanj.

Obžalujem, da nismo že v preteklosti dosegli konsenza z ostalimi političnimi skupinami, saj PNR predstavlja pomembno orodje v boju proti terorizmu.

Kljub temu, da je boj proti terorizmu predvsem v pristojnosti držav članic, sem zagovornica skupnega pristopa na ravni Evropske unije.

Okrepiti moramo varnost naših državljanov ter ubraniti temeljne vrednote svobode, demokracije in človekovih pravic, zato potrebujemo hitre, odločne in učinkovite ukrepe.

Pri tem pa seveda moramo spoštovati mednarodno pravo ter z osebnimi podatki ravnati skrajno pozorno in občutljivo.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *pisemně*. – Hlasoval jsem dnes pro vyslovení souhlasu s návrhem směrnice Evropského parlamentu a Rady o používání údajů ze jmenné evidence cestujících pro prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti, jelikož za současné situace je nutné disponovat tímto nástrojem na unijní úrovni. Jde o zavedení PNR na unijní úrovni pro lety z a do třetích zemí. Nejde o zázračné řešení všech problémů, ale o jedno z opatření, které přispěje ke zvýšení bezpečnosti občanů EU. Jmenné údaje lze použít pouze pro odhalování a vyšetřování terorismu a závažné trestné činnosti a na zacházení s těmito údaji a na jejich uchovávání se vztahují přísná pravidla pro nakládání s osobními údaji. Všechna data, dle kterých lze identifikovat jednotlivce, budou po 6 měsících znepřístupněna. Jde o obdobná opatření jako v případě dalších podobných databází.

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this directive, which puts in place important rules on the use of passenger data and will help authorities to fight terrorism, human trafficking and catch serious criminals by collecting airline travel data.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Οι αερομεταφορείς και οι οικονομικοί φορείς που δεν είναι μεταφορείς, προβαίνουν ήδη στη συλλογή και επεξεργασία δεδομένων PNR, οπότε η οδηγία δεν εισάγει οτιδήποτε νεωτεριστικό, υπό την έννοια ότι οι εγκληματίες και οι τρομοκράτες δε συνηθίζουν να χρησιμοποιούν αερομεταφορές για τις μετακινήσεις τους. Κυρίως όμως, δεν εξετάζεται η υποχρέωση εφαρμογής συστήματος συλλογής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στις διασυνοριακές οδικές ή/και θαλάσσιες μεταφορές, καθότι θα σήμαινε αυτόματη κατάργηση του κεκτημένου Σένγκεν, ούτε καθιστά υποχρεωτική την ανταλλαγή των δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών, όταν υπάρχουν απτές αποδείξεις ύπαρξης ατόμων μελών του διεθνικού εγκλήματος.

Επιπρόσθετα, είναι οξύμωρο ότι θα υφίσταται η πρόβλεψη ότι τα αποτελέσματα της επεξεργασίας δεδομένων PNR, δε θα μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη μη χορήγηση ασύλου, σε πιθανούς ή αναγνωρισμένους από το σύστημα εγκληματίες ή τρομοκράτες.

Η οδηγία αφήνει κενά που αφορούν στο δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης στην ιδιωτική ζωή και δεν ευθυγραμμίζεται με την οδηγία για τη διατήρηση των δεδομένων.

Τέλος, κατά την έννοια του κυρίαρχου κράτους, κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να εξαιρεί εκείνα τα, ήσσονος σημασίας, αδικήματα για τα οποία, λαμβάνοντας υπόψη το αντίστοιχο δικό του σύστημα ποινικής δικαιοσύνης, η επεξεργασία δεδομένων PNR, δε θα ήταν σύμφωνη με τη θεμελιώδη αρχή της ΣΛΕΕ, της αναλογικότητας.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Nem támogattam az állásfoglalási javaslat elfogadását, mert jelen formájában elégtelennek tartom a PNR adatok felhasználása, őrzése tekintetében nyújtott garanciákat. Nem lehet ugyanis figyelmen kívül hagyni, hogy ma Európában is vannak olyan kormányok, hatóságok, amelyek adott politikai helyzetben készek lehetnek más célokra felhasználni a PNR keretében szerzett adatokat.

A tömeges megfigyelés, személyes adatkezelés szerintem alkalmas lehet arra, hogy a lakosság körében a félelem és a kiszolgáltatottság érzését erősítse, miközben a terrorizmus elleni harc sikerességét érdemben nem segíti elő. Az előterjesztés ugyanakkor nem tartalmaz érdemi javaslatokat – például a tagállami hatóságok közti kötelező információcserét – a terrorizmus elleni harc hatékonyabbá tételére.

**Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie.** – Nie możemy pozwolić na to, by światem zaczął rządzić terroryzm. Dyrektywa w sprawie zarządzania danymi pasażerów linii lotniczych (PNR) to bardzo ważny instrument, mający na celu wzmocnienie bezpieczeństwa Europejczyków. Dzięki analizie zebranych danych służby antyterrorystyczne będą w stanie zidentyfikować podejrzane wzorce zachowań i im przeciwdziałać. Zaproponowane ustawodawstwo nie jest panaceum, ale stanowi niezwykle istotne narzędzie walki z terroryzmem i przestępczością zorganizowaną.

Pamiętać jednak należy o tym, iż musi istnieć równowaga między autentyczną potrzebą walki z terroryzmem a prawami obywateli do prywatności i funkcjonowania w nowoczesnym społeczeństwie. Obywatele demokratycznych społeczeństw nie mogą być zmuszani do rezygnacji z praw obywatelskich, praw człowieka, o które zabiegano przez kolejne stulecia. Istnieje ryzyko, iż rozwiązania prawne przyjmowanie z uwagi na zagrożenie terroryzmem mogą ograniczyć wolności obywatelskie. Dlatego w tym względzie niezwykle ważne jest ostrożne podejście.

Zaproponowane w dyrektywie standardy ochrony danych osobowych są na bardzo wysokim poziomie. Nie przewiduje się masowego gromadzenia danych, a tylko umożliwienie organom ścigania dostępu do wybranych informacji. Dyrektywa wyraźnie wskazuje, że dane mogą być zbierane, przechowywane i przetwarzane jedynie w celach zapobiegania i wykrywania poważnych przestępstw i aktów terrorystycznych

**Claudia Tapardel (S&D), in writing.** – This directive states that airlines must submit passenger name record (PNR) data in the form of passenger names, ticket numbers or payment methods for passengers leaving and entering the European Union, including European citizens. PNR data can help law enforcement authorities prevent, detect, investigate and prosecute serious transnational crime, by comparing them with various databases of persons and objects sought, to find the necessary evidence of criminal networks. This directive will help combat human trafficking and child trafficking, drug trafficking, paedophiles and murderers. Furthermore, it will represent an important tool in combating and preventing terrorism, as it will put in place a coherent and harmonised framework for PNR exchange between Member States. In light of the recent Brussels and Paris attacks, I believe that such information is crucial in order to protect the security of European citizens. In conclusion, I supported this directive.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – Tout d'abord, les 28 États membres sont restés bien trop timides dans l'échange des données.

Le PNR ne sera dès lors efficace que si les États membres échangent les informations cruciales qui ressortiront des PNR nationaux. C'est un grand défi lorsqu'on sait, par exemple, combien les États se montrent réticents pour alimenter les banques de données d'Europol sur le terrorisme et les combattants étrangers de retour dans leur pays d'origine.



Enfin, si le PNR s'avère d'une certaine efficacité pour le secteur aérien, encore faut-il que les terroristes utilisent celui-ci, ce qui n'était généralement pas le cas dans les derniers et tragiques événements.

Pour ces raisons, les 28 doivent intensifier leurs efforts pour rendre le PNR et l'échange d'informations plus efficaces dans la détection des présumés terroristes. Par ailleurs, s'agissant d'établir un système qui recueillera nombre de données personnelles, on ne peut que se féliciter que ce vote intervienne en même temps que celui sur les textes relatifs à la protection des données personnelles afin de garantir le respect des libertés fondamentales. À tout moment, il faut en effet veiller à maintenir un équilibre entre sécurité des citoyens et préservation de leurs droits fondamentaux.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – Finally! After months and months of debates, I voted in favour of the setting up of a European PNR, which will regulate the transfer of PNR data from the airlines to national authorities as well as the processing of this data. If it is not a magic tool that will solve the security issues on our continent, I believe nevertheless that this will be an important instrument in the fight against terrorism and organised crime. At a time of a high security threat it will significantly help EU intelligence services to detect patterns of suspicious behaviour and follow up on these.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – La création d'un PNR européen (enregistrement des noms des passagers) va permettre de doter l'Union d'un nouvel outil dans la lutte contre le terrorisme. Le PNR européen devrait permettre une meilleure identification des personnes suspectées d'entretenir des relations avec des groupes terroristes et un meilleur suivi de leurs déplacements.

Ceci n'est pas sans danger pour les libertés. Ainsi, le Parlement européen et les socialistes ont exigé que ce texte sur le PNR soit voté en même temps qu'un paquet législatif sur la protection des données personnelles. Ainsi, nous garantissons un socle de garanties pour les droits et libertés des citoyens dans le cadre des nouvelles technologies en créant une obligation d'effacement des informations et une limitation du transfert des données assortis de possibles sanctions en cas d'abus.

Tout en autorisant les forces de sécurité à échanger des informations de manière plus rapide et plus efficace, nous dotons l'Union européenne des normes de protection de la vie privée les plus élevées au monde. Nous déterminons ainsi un nouvel équilibre entre liberté et sécurité exigeant, adapté au monde du XXI<sup>e</sup> siècle. Mais il faudra évaluer ces dispositions. *Big Brother* est à l'affût.

**Valdemar Tomaševski (ECR)**, *raštu*. – Pone Pirmininke, parėmiau pranešimą, kadangi LIBE komitetas, kurio narys esu, atkreipė dėmesį į tai, kad Stokholmo programoje Komisija buvo paraginta pateikti prašymą dėl PNR duomenų naudojimo tik dėl terorizmo ir sunkių nusikaltimų prevencijos ir jų aptikimo. Prisiminkime, kad mes susiduriame su jautriais, konfidencialiais ir labai asmeniškais duomenimis. PNR duomenys – tai informacija, kurią pateikia aviakeliaiviai, perkantys bilietą, ir kurią saugo avialinijos. Gerai, kad pranešime aiškiai teigiama, kad naudojamos priemonės negali sutrikdyti laisvo asmenų judėjimo ir neturėtų pažeisti piliečių išvykimo teisės, o taipogi turi tarnauti vien tik keliaujančių piliečių saugumo užtikrinimui.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Svrha ove Direktive je zajamčiti sigurnost, zaštititi život i sigurnost javnosti te stvoriti pravni okvir za zaštitu i razmjenu podataka iz evidencije podataka o putnicima između država članica i tijela kaznenog progona. Podaci iz PNR-a mogu pomoći tijelima kaznenog progona u sprečavanju, otkrivanju, istrazi i kaznenom progonu teških transnacionalnih kaznenih djela, uključujući kaznena djela terorizma, jer se mogu usporediti s raznim bazama podataka traženih osoba i predmeta kako bi se pronašli potrebni dokazi i, prema potrebi, pronašli pomagači počinitelja kaznenih djela i razotkrile zločinačke mreže.

Europska unija se trenutno suočava s teškim oblicima organiziranog kriminala i terorizma, stoga je za prevenciju takvih djela važno uvesti predloženi sustav. Napominjem da će se posebno voditi računa o sukladnosti sa standardima zaštite osobnih podataka te da neovlaštene osobe neće moći koristiti sustave za obradu podataka.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Če bi glasovala, bi poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj, podprla, saj se kriminalne in teroristične dejavnosti v zadnjih letih nenehno razvijajo.

Postale so bolj drzne in kompleksne ter imajo vse bolj mednarodno naravo. Podatki kažejo, da si zaradi ogromnih stroškov kriminala vse več državljanov želi odločnejšega ukrepanja na ravni EU proti organiziranemu kriminalu in terorizmu.

Zato je bila okviru Stockholmskega programa Komisija pozvana, naj poda predlog za uporabo podatkov PNR za preprečevanje, ugotavljanje, preiskovanje in pregon terorizma in hudih kaznivih dejanj.

**Yana Toom (ALDE)**, *in writing*. – I could not support the report because the proposed PNR directive, even as amended by Parliament, does not guarantee a proper balance between human rights/freedoms and the public interest. The PNR directive will considerably affect data subjects' privacy but in most cases this data cannot be efficiently used in the fight against serious crime and it will hardly enhance internal security.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este pese a que este PNR en la UE se planteó inicialmente desde la Comisión como una forma de luchar contra el terrorismo y el crimen transnacional. Finalmente el texto del ponente demuestra que la intención va más allá. El texto pretendía originalmente armonizar las obligaciones en cuanto a recopilación de datos de las compañías aéreas y operadores que operan desde terceros países. El Informe, también en este caso ha ido más allá de la propuesta de la Comisión, pidiendo extenderse el registro de datos de pasajeros a los viajeros entre países de la UE. El texto determina los criterios en base a los cuales estas autoridades pueden usar dichos datos, definidos de una manera vaga y amplia. La compilación masiva de datos que se propone es desproporcionada e innecesaria desoyendo las recomendaciones del TJUE sobre proporcionalidad en la recogida de datos. Por toda esta serie de indefiniciones, vaguedades e intentos de presentar como lucha contra el terrorismo una recopilación masiva e indiscriminada de datos de pasajeros que excede la proporcionalidad y que no se sabe con qué finalidad finalmente serán utilizados, es por lo que hemos decidido votar en contra.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – PNR data is unverified information provided by passengers, and collected by and held in the carriers' reservation and departure control systems for their own commercial purposes. It contains several different types of information, such as travel dates, travel itinerary, contact details, the travel agent at which the flight was booked, means of payment used and baggage information.

I support the compromise achieved for this PNR report.

The recent attacks in Europe push us to act and stop delaying the implementation of PNR even further. Improved security is fundamental to safeguard democracy and freedom.

I support the binding obligation for Member States to share and exchange information and PNR processing.

**Mylène Troszczyński (ENF)**, *par écrit*. – Le PNR européen vise à collecter les données personnelles de tous les passagers aériens entrant dans l'espace européen ou sortant de celui-ci. Elles seront communiquées à l'État européen concerné qui les centralise et les transmet ensuite aux autres États partenaires qui les demandent, qu'ils soient dans l'UE ou hors de l'UE.

Ce texte est mauvais pour trois raisons:

— le PNR européen est liberticide car il porte gravement atteinte au respect de la vie privée des passagers;

— le PNR européen est inefficace car il ne permet pas de lutter réellement contre le terrorisme;

— le PNR européen porte atteinte à la souveraineté nationale car il vise, comme on vient de l'expliquer, à sauver l'espace Schengen en créant une sorte d'espace Schengen aérien.

Je me suis fermement OPPOSÉE à l'adoption du texte.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este pese a que este PNR en la UE se planteó inicialmente desde la Comisión como una forma de luchar contra el terrorismo y el crimen transnacional. Finalmente el texto del ponente demuestra que la intención va más allá. El texto pretendía originalmente armonizar las obligaciones en cuanto a recopilación de datos de las compañías aéreas y operadores que operan desde terceros países. El Informe, también en este caso ha ido más allá de la propuesta de la Comisión, pidiendo extenderse el registro de datos de pasajeros a los viajeros entre países de la UE. El texto determina los criterios en base a los cuales estas autoridades pueden usar dichos datos, definidos de una manera vaga y amplia. La compilación masiva de datos que se

propone es desproporcionada e innecesaria desoyendo las recomendaciones del TJUE sobre proporcionalidad en la recogida de datos. Por toda esta serie de indefiniciones, vaguedades e intentos de presentar como lucha contra el terrorismo una recopilación masiva e indiscriminada de datos de pasajeros que excede la proporcionalidad y que no se sabe con qué finalidad finalmente serán utilizados, es por lo que hemos decidido votar en contra.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted against this report. The proposed system of collection of passenger name records is presented as the miracle solution to fight against terrorism. However, the EU PNR directive is far from being necessary and proportional, and the same concerns about data retention and mass surveillance that led the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) to reject the original proposal in 2013 are still present in the text.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Hablamos sin duda de una prioridad y de un asunto necesario sobre el que teníamos que avanzar para manifestar nuestro compromiso de cara a la lucha antiterrorista y al incremento de la cooperación en estos asuntos por parte de los Estados miembros. Por todo ello creo conveniente votar a favor de dicho informe.

**Elena Valenciano (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor una directiva para establecer un registro europeo de los datos de los viajeros que utilicen el avión como medio de desplazamiento en el interior de la UE porque, como los socialistas españoles venimos defendiendo, supone un instrumento útil para la lucha contra la amenaza terrorista que nos golpea. Los datos personales asociados a los pasajes pueden ser útiles a la hora de identificar riesgos.

A partir de la aprobación de este instrumento las autoridades tendrán a su alcance el intercambio ágil de información sobre personas sospechosas. Ante una amenaza común, que no conoce fronteras, la UE debe dotarse de un marco común para poder intercambiar la información que manejan de individualmente las autoridades policiales y judiciales de cada país e incluso los servicios nacionales de inteligencia de los 28.

No se trata sólo de aumentar acriticamente nuevos instrumentos de lucha antiterrorista, que tienen un impacto en los derechos fundamentales, sino que cabe mejorar el uso que se hace de los instrumentos ya existentes. Por eso, los socialistas llamamos a un reforzamiento de EUROPOL que la convierta en una suerte de FBI europeo que esté a la altura del reto al que nos enfrentamos.

**Inese Vaidere (PPE)**, *rakstiski*. – Cilvēkiem joprojām atmiņā ir nesenie terorisma akti gan Briselē, gan Parīzē, kuros bojā gāja nevainīgi cilvēki. Tādēļ ir skaidrs, ka jādara vairāk, lai aizsargātu iedzīvotājus visā Eiropā. Pasažieru datu reģistrs (PDR) ir svarīgs solis, lai garantētu drošību. Reģistrā tiks apkopota informācija par cilvēkiem, kas ieceļo vai izbrauc no Eiropas, līdz ar to ļaujot identificēt personas, kas iepriekš turētas aizdomās par iesaistīšanos terorismā vai smagiem noziegumiem, kā arī tās personas, kuras jāpārbauda papildus, pirms viņām atļaut izbraukt no valsts vai tajā iebraukt.

To, ka vienota pasažieru datu reģistra sistēma ES nepieciešama ar steigu, rāda līdzšinējā pieredze — ES valstis savā starpā ar informāciju apmainās neefektīvi, līdz ar to ievērojami palēninot aizdomās turamo meklēšanu. Absurdi ir tas, ka pirms Briseles terorisma aktiem bija ziņas no ārvalstu drošības dienestiem par aizdomīgiem cilvēkiem, kuri ir ieceļojuši Eiropā, tomēr attiecīgo ES valstu drošības dienesti nespēja pienācīgā kārtā šo informāciju izmantot, rezultātā cilvēkiem zaudējot dzīvību.

Ir nožēlojami, ka kreisie spēki ar PDR sistēmas izveidi ir kavējušies jau vairākus gadus, aizbildinoties ar personas datu aizsardzību. Patiesībā ir skaidrs, ka godīgiem cilvēkiem nav ko slēpt un, ja ar PDR sistēmas palīdzību tiks atklāti plānoti teroristu uzbrukumi, tas būs ieguvums kopējai drošībai. Bez tam, sistēma paredz datu rūpīgu uzglabāšanu, tos pieejamus padarot vien tiesībsargājošajām iestādēm.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted against the Report on EU PNR data, because I do not believe that the additional measures envisaged in the proposal for a new Commission directive would have a significant impact in the fight against terrorism, while they would certainly have a negative impact on citizens' privacy. Furthermore, the strictly technical debate around the EU PNR report has been subject to excessive manipulation and politicisation. I remain of the opinion that the most successful way of fighting terrorism is to address its root causes.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I received many letters from my constituents on the issue of PNR. This directive hits at one of the key debates in recent years: the balance between the right to a private life and the right to 'life, liberty and security of person.' Both of these rights are very important, and I was mindful when considering my vote that we must be careful to ensure that we do not compromise the very society that we are fighting for when we look to improve our security. In the end however I felt that this measure was broadly sensible and proportionate to the threat that we face. That threat has been demonstrated both in the Paris attacks and the attacks in Brussels recently. We would be failing in our duty if, after that, we do not move to ensure the safety of the people of Europe.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Het is goed dat passagiersgegevens worden uitgewisseld en daarom stemde ik voor dit voorstel, maar het is te betreuren dat het met 28 databases zal gebeuren i.p.v. met 1 Europese database en dat gegevensuitwisseling niet verplicht is. PNR is dan ook geen wondermiddel in de strijd tegen terreur.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La directive «données des dossiers passagers» (PNR) contraindra les compagnies aériennes à fournir aux autorités nationales les données personnelles des passagers (identité, moyens de paiement, itinéraire complet, passager fidèle, bagages, partage de code, etc.) pour tous les vols à partir d'un pays tiers vers l'Union européenne et inversement.

Un premier texte avait été rejeté en commission en 2013. Mais après les attentats de Paris, le dossier a été remis sur la table sous la pression du gouvernement français au motif que le PNR aurait permis d'arrêter les auteurs des attentats. C'est faux et mensonger. Le PNR ne procède qu'à une harmonisation des PNR nationaux et n'oblige donc pas les États à partager les données. Or, les auteurs des attentats ont voyagé en train ou en voiture et étaient connus des services de police. Le PNR n'aurait en rien pu les empêcher d'agir.

Il est par contre liberticide, et avec une durée de conservation des données trop longue, nous ne serons jamais à l'abri d'une mauvaise utilisation de ce captage massif de données qui ne sert à rien.

C'est un ciblage personnalisé qui est nécessaire et des moyens humains pour les analyser sans parler de l'indispensable coopération policière sous contrôle judiciaire.

J'ai donc voté contre.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Os criminosos atentados de Paris, a 7 de janeiro primeiro, 13 de novembro de 2015 depois, e de Bruxelas, a 22 de março de 2016, vieram avivar os inflamados discursos retóricos pela implementação do sistema PNR (Passengers Name Record). Instigados pelos acontecimentos, os defensores deste sistema advogam acerrimamente, sob o pretexto do «combate ao terrorismo», a rápida implementação do sistema como forma de prevenir e evitar «atentados terroristas» como os de Paris e Bruxelas.

Os factos esclarecem, no entanto, que nenhum daqueles atos criminosos, de Paris ou Bruxelas, teria sido evitado se acaso este sistema estivesse já a ser implementado. Mais ainda, não existem até à data estudos que justifiquem de acordo com a realidade a hipotética eficácia da implementação do sistema PNR.

Certo é, isso sim, que o PNR é um sistema que atenta contra os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos.

Pelo exposto, o voto contra.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Sowohl der Kommissionsvorschlag als auch die legislative EntschlieÙung sind abzulehnen. PNR entpuppt sich als *Big Brother System*, das vor allem eines sein wird: ineffizient. Terroristen oder gar Schwerekriminelle werden ihren Geschäften nicht nachgehen, indem sie freiwillig ihre Daten (bzw. ihre tatsächlichen Daten) den Behörden preisgeben. Sie marschieren einfach durch die offenen Grenzen ohne PNR oder sonstigen Datenaufwand. Da auch Kreditkartennummern und sexuelle Orientierung als Datenangabe gefordert werden, ist die zu verarbeitende Datenmenge schlichtweg utopisch. Des Weiteren fördert man eine PNR-Zentralstelle, die als unabhängige Instanz schalten und walten kann, wobei die Mitgliedstaaten hier nichts mehr zu melden haben.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato contro la proposta di introdurre la possibilità per gli Stati di raccogliere e scambiare dati PNR – un codice di identificazione personale – su base europea. Ho votato «no» perché resto convinto, anche sulla base delle recenti esperienze, che non sia la raccolta massiccia di dati a evitare attentati e garantire la sicurezza dei cittadini. Servirebbero, invece, una maggiore cooperazione internazionale, un diffuso lavoro di intelligence e un lavoro di prevenzione e inclusione. Ci vuole politica, insomma. Il voto di oggi è stato «emotivo». Un voto sulla scia dei tristi fatti recenti di Bruxelles. Non credo, però, che si debba legiferare così. Come ho avuto modo di affermare più volte, la tutela dei cittadini non deve andare a scapito delle nostre libertà personali e fondamentali. Per questo ho deciso di votare «no», andando anche contro il parere del mio stesso gruppo.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Den Bericht des Europäischen Parlaments über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Verwendung von Fluggastdatensätzen zu Zwecken der Verhütung, Aufdeckung, Aufklärung und strafrechtlichen Verfolgung von terroristischen Straftaten und schwerer Kriminalität habe ich abgelehnt.

Ich lehne das anlasslose Erfassen von Fluggastdaten klar ab. Es ist ein klarer Verstoß gegen den Schutz personenbezogener Daten. Fluggastdaten beinhalten alle Informationen, die vom Fahrgast zwangsmäßig zur Verfügung gestellt werden müssen. Sie können durch staatliche Behörden unkontrolliert genutzt werden, bei Fluggesellschaften auch zu gewerblichen Zwecken. Das bedeutet im Klartext, dass Informationen wie Zahlungsmittel und Kontaktdaten auch Dritten zum Erwerb freistehen. Das Argument, dass die anlasslose Speicherung ausnahmslos aller Fluggastdatensätze bei der Bekämpfung des Terrorismus hilfreich sei, hört sich anfangs überzeugend an, bis man merkt, dass Terroristen heutzutage alle Arten von öffentlichem Transport vermeiden. Ich lehne PNR ab und habe im Plenum diesen Bericht abgelehnt.

**Flavio Zanonato (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla direttiva sul trattamento dei dati dei codici di prenotazione (PNR). La normativa obbligherà le compagnie aeree a trasmettere i dati dei passeggeri dei voli transcontinentali alle autorità dei paesi europei, in modo da favorire la lotta contro il terrorismo. L'iter inter istituzionale è stato molto lungo e faticoso. Si è cercato di conciliare l'esigenza di elaborare misure più stringenti in materia di sicurezza con la necessità di tutelare la privacy dei nostri concittadini. Il gruppo dei Socialisti e Democratici ha giocato su questo un ruolo importante, affermando con decisione il principio per cui la sicurezza senza il rispetto dei principi democratici dello Stato di diritto è inaccettabile. Con questo voto abbiamo congedato un pacchetto senz'altro più equilibrato rispetto alla proposta iniziale. L'attenzione dei Socialisti e Democratici sull'argomento, tuttavia, rimarrà molto alta. Sarà, d'ora in poi, necessario coordinare maggiormente le politiche di sicurezza dei vari stati membri per garantire una risposta quanto più efficace possibile alle sfide globali che stiamo ora affrontando.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Dlhो očakávanú smernicu o využívaní osobných záznamov o cestujúcich na účely prevencie, odhalovania a vyšetrovania teroristických činov a závažnej trestnej činnosti som podporila. Uvítala som, že sa smernica po viac ako piatich rokoch práce konečne dostala do fázy hlasovania na plenárnom zasadnutí najmä preto, že podľa môjho názoru bude veľmi cenným nástrojom na predchádzanie teroristickým útokom, aké nedávno zasiahli Paríž či Brusel. Myslím si, že bol už najvyšší čas prijať tieto pravidlá, keďže na ich základe budú členské štáty schopné odhaliť tzv. zahraničných bojovníkov, ktorí predtým unikali pozornosti, a keďže nepatrili medzi podozrivých, členské štáty mali len obmedzené možnosti na ich vysledovanie. Návrh bol podľa môjho názoru koncipovaný veľmi dobre a som veľmi rada, že sa ho nepodarilo na poslednú chvíľu ešte zmietnuť zo stola. Myslím si, že pre cestujúcich vďaka jasne stanoveným pravidlám nepredstavuje žiadne riziko zneužívania ich osobných údajov ani žiadne nové povinnosti, ale naopak veľký krok vpred v ochrane ich bezpečnosti a boji proti teroristickým činom.

**Kosma Złotowski (ECR)**, *na piśmie*. – Terroryzm i zorganizowana przestępczość to dwa zjawiska śmiertelnie niebezpieczne dla demokratycznych i pokojowych społeczeństw. W tej nierównej walce przegrywany coraz częściej i musimy szukać narzędzi, które pozwolą nam lepiej wykrywać i zwalczać zagrożenia dla bezpieczeństwa naszych obywateli. Dane PNR to źródło informacji, dzięki którym służby mogą znaleźć zagrożenie i je wyeliminować, zanim dojdzie do tragedii. Rozumiem obawy dotyczące ochrony prywatności i przesuwania granic dostępu państwa do danych osobowych, ale w sytuacji gdy giną ludzie, musimy taki kompromis zaakceptować. Rolą polityków jest pilnowanie, czy dane te są wykorzystywane właściwie i nie trafiają w niepowołane ręce. Jesteśmy w stanie wojny z wrogiem, który nie przebiera w środkach, który nie szanuje naszych wolności i praw ani naszego życia. Musimy poświęcić część naszych wyobrażeń i marzeń na rzecz skuteczności naszych działań. Naturalnie tej granicy nie można przesuwać w nieskończoność. Każda formacja i służba otrzymująca dostęp do danych PNR musi podlegać demokratycznej kontroli i działać w granicach prawa. Wierzę, że jesteśmy w stanie taką kontrolę zapewnić. Oczywiście realizacja tych przepisów nie może nakładać żadnych nowych obowiązków na linie lotnicze ani pasażerów. Państwa członkowskie powinny dołożyć wszelkich starań,

aby przekazywanie i wymiana tych danych nie stanowiły nadmiernego obciążenia administracyjnego.

Głosowałem za przyjęciem tych rozwiązań w zaproponowanym kształcie.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Kirkhope sobre a utilização dos dados dos registos de identificação dos passageiros, que exige que as transportadoras aéreas transmitam aos Estados-Membros os dados dos viajantes que chegam ou partem da UE para ajudar a prevenir e combater o terrorismo, porque constitui uma solução de compromisso entre o direito à segurança e o direito à privacidade dos cidadãos.

Estes dados são constituídos por informações fornecidas pelos passageiros e recolhidas pelas transportadoras aéreas durante a reserva dos bilhetes, como o nome, a morada, o número de telefone, o número do cartão de crédito, a bagagem, o itinerário da viagem, (há 19 categorias de dados enumeradas num anexo da diretiva).

As novas regras exigem que as transportadoras aéreas transfiram os dados dos passageiros dos voos extra-UE (de um país terceiro para um Estado-Membro da UE ou vice-versa) dos seus sistemas de reserva para uma unidade especializada do Estado-Membro de chegada ou de partida, tendo em vista lutar contra a criminalidade grave e o terrorismo.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem sprejetje tega akta, ki bo omogočal uporabo podatkov iz evidence podatkov o potnikih v letalskem prometu.

Menim, da bodo po sprejetju PNR, življenja naših državljanov varnejša, saj bodo imele varnostno-obveščevalne službe končno na voljo celovite podatke o potnikih, ki so jih do sedaj imele le letalske družbe.

Varnostni organi bodo na podlagi algoritmov potovalnih vzorcev, v povezavi s podatki o uporabi kreditnih kartic, naslovih in kriminalnih datotek potnikov in tako naprej, povezali te informacije v konsistentno analizo situacije ter na podlagi tega lahko sprejeli oceno varnostnega tveganja.

S tem se bo lahko preprečil marsikateri načrtovani teroristični napad. Poleg tega bodo z novim pristopom na radar prišli tudi posamezniki, ki jih še niso povezovali s težjimi oblikami kriminala ali terorizma, pa so vseeno del tega.

#### **8.4. Ochrona tajemnic handlowych przed ich bezprawnym pozyskiwaniem, wykorzystywaniem i ujawnianiem (A8-0199/2015 - Constance Le Grip)**

##### **Suulliset äänestysesitykset**

**Marisa Matias (GUE/NGL)**. – Senhora Presidente, eu acho vergonhoso que, onze dias depois do escândalo do Panamá, dos papéis do Panamá, esta Casa tenha aprovado uma diretiva que torna ainda mais fácil a vida às multinacionais e muito mais difícil a vida aos lançadores de alerta, aos jornalistas e aos cidadãos. É que esta diretiva não só protege mais os interesses específicos das multinacionais, como altera completamente o ónus da prova, colocando esse ónus do lado dos jornalistas e dos lançadores de alerta.

Torna-se também mais difícil o acesso à informação. Portanto, depois do Lux Leaks, Swiss Leaks, do Panamá Papers, poderemos ter, provavelmente nunca mais assistir a nenhum destes escândalos, porque passam a ser criminalizados e a pagar sanções aqueles que transformam aquilo que é informação de utilidade pública em informação pública.

Eu diria, Senhora Presidente: a propriedade intelectual já está salvaguardada. Portanto, não era preciso ir aos segredos comerciais, porque eles têm a ver exclusivamente com informação, e neste sentido nós ficamos um bocadinho mais pobres na nossa democracia.

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Priekšsēdētāj! Gribu teikt, ka komercnoslēpumi ir faktiski jebkura uzņēmuma funkcionēšanas un produktīvas darbības stūrakmens. To var attiecināt arī uz konkrētiem izgudrojumiem, arī uz nepubliskiem finanšu datiem, kurus nav nepieciešams deklarēt jebkādā formātā, un daudz ko citu. Jāatzīmē, ka, tāpat kā privātpersonu gadījumā, kompānijām nenoliedzami ir tiesības uz privātumu un šī ziņojuma kontekstā — to komercnoslēpuma drošību.

Piekrītu, ka komercnoslēpuma aizsardzību pret to nelikumīgu iegūšanu, izmantošanu un izpaušanu nedrīkst attiecināt uz tādām lietām kā plašsaziņas līdzekļu brīvība un plurālisms, sociālo partneru autonomija, kā arī uz informāciju, zināšanām, pieredzi, iemaņām — visu, visu, visu, ko darbinieki ieguvuši iepriekšējās darba vietās. Tas pats attiecas, piemēram, arī uz neatkarīgu līdzīgu atklājumu veikšanu ārpus attiecīgās kompānijas. Bet visā kopumā vērtēju šo dokumentu pozitīvi un, protams, nabalsoju “par”. Paldies!

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, this is indeed a very important piece of legislation because protecting trade secrets is vital and this will deter third parties more effectively from misappropriating and dishonestly exploiting trade secrets within the European Union.

As an Irish MEP, I support the compromise reached on the proposal. A number of Irish comments were taken on board and addressed in the compromise text, for instance with regard to the litigation limitation period. I am also very glad that key compromises were reached on legal redress against the theft and misuse of a trade secret, protecting freedom of expression and information, and preserving workers' mobility.

Dá bhí sin is dóigh liom go bhfuil an-jab déanta againn anseo arís agus is féidir lenár ngnólachtaí a bheith sásta leis.

**Ангел Джамбазки (ECR).** – Г-жо Председател, подкрепих доклада на колегата Лъо Грип, тъй като смятам, че регулирането и защитата на търговските тайни и ноу-хау е от изключително значение за развитието на европейския бизнес и за насърчаването на конкурентоспособността в Европа.

Настоящото предложение е от изключителна важност, тъй като ще обезкуражи промишления шпионаж и нелоялната конкуренция, с които особено малките и средните предприятия трудно се справят. Защитата на мобилността на работната сила, свободата на изразяване и информация и основополагащи гаранции за лицата, подаващи сигнали, са все елементи, които правят предложението изключително стойностно.

### Kirjalliset äänestyslitykset

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – La direttiva ha ad oggetto la tutela del «segreto commerciale», ovvero l'insieme di informazioni e know-how che rappresentano un patrimonio per l'azienda. Nonostante avvertiamo che questa direttiva favorisce la tutela legale il segreto commerciale delle PMI, lo strumento dell'azione legale è, a nostro avviso, facilmente manipolabile. Nello specifico, l'azione legale in questione può danneggiare soggetti che non ledono alcun legittimo interesse aziendale, tra cui giornalisti, lavoratori che voglio cambiare azienda e *whistle-blowers*. Per questi motivi mi sarei astenuta.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel que los informantes y la prensa. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra de este informe debido a que supone una definición arbitraria del secreto industrial que puede revertir en favor de la evasión fiscal, así como dar más poder a la empresa privada en contra de los potenciales informantes. Tras los sucesivos escándalos de Luxemburgo y Panamá, ha quedado demostrado la necesidad de proteger a los informadores que han llevado al público esta información, sin embargo esta propuesta de Directiva no protege a los citados informadores, debido a que no facilitaron información «ilegal». De esta forma esta Directiva da un tremendo poder a las compañías privadas que en nombre de la competitividad pueden emprender todo tipo de acciones legales contra los citados informadores. Por la extrema necesidad de protección de estos héroes contemporáneos en la lucha contra la evasión y elusión fiscal es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing.** – Sinn Fein voted against this controversial bill. In essence the provisions contained within this report effectively criminalise whistle-blowers. Whistle-blowers and journalists could be criminalised if they publish information that companies deem to be secret.

As has been noted by a number of NGOs, the Trade Secrets Protection Act would have potentially criminalised the release of the Panama Papers:

This legislation will make it possible for corporations to define any information they do not want released as a trade secret, and then prosecute journalists or whistle-blowers who release it to the public.

This chilling censorship of freedom of expression is one that must be fought at all times. Freedom of expression is one of the essential foundations of any democratic state. My party knows first-hand the dangers of this fundamental freedom being curtailed. Legislation was introduced in order to censor Sinn Féin.

Such draconian measures seek only to undermine democracy.

Freedom of expression is the basic right to communicate and should be respected by all those who value democracy.

This regressive bill was approved by Parliament and so it will now need to be passed into law by national parliaments across the 28 nations of the EU.

**Eric Andrieu (S&D), par écrit.** – Malgré le travail d'amendements et d'amélioration du texte effectué par mes collègues socialistes, j'ai décidé de ne pas prendre part au vote de cette directive.

Au regard de l'enjeu, il m'a semblé nécessaire de renforcer encore davantage cette proposition législative. Et les révélations «Panama papers» n'ont fait que renforcer mon analyse. Si le projet de directive voté jeudi dernier laisse entrevoir la protection des lanceurs d'alerte, un texte spécifique sur la protection de ces derniers aurait été nécessaire. Aujourd'hui, seuls cinq États membres disposent d'une législation spécifique sur la protection des lanceurs d'alerte; pire, sept États membres ne les protègent pas du tout.

J'ai demandé, à ce titre, le renvoi du texte en commission parlementaire et le report de son vote, afin de conditionner son approbation à celle d'un texte spécifique sur les lanceurs d'alerte, par souci d'équilibre, comme nous l'avons fait en votant simultanément la directive PNR et le paquet données personnelles.

N'ayant pas obtenu gain de cause, j'ai décidé résolument de ne pas prendre part au vote final de la directive secret d'affaires, même si j'ai soutenu l'ensemble des amendements améliorant la proposition initiale de la Commission européenne.

**Pascal Arimont (PPE), schriftlich.** – Die Vorliegende Richtlinie befasst sich mit dem Schutz von vertraulichem Know-how und vertraulicher Geschäftsinformationen vor rechtswidrigem Erwerb sowie rechtswidriger Nutzung und Offenlegung. Kurzum, der Rechtsakt befasst sich mit der Bekämpfung von Wirtschaftsspionage. Aufgrund der Tatsache, dass für viele KMU und Startups diese vertraulichen Informationen einen nahezu existentiellen Wert haben, und sie im Gegensatz zu Großkonzernen weniger Ressourcen haben, um diese durchzusetzen und zu verteidigen, halte ich die Einführung eines EU-weiten Rechtsrahmens, der einen einheitlichen Schutz gewährt für richtig. Allerdings sollten dabei das Recht auf Freiheit der Meinungsäußerung und die Informationsfreiheit nicht eingeschränkt werden, insbesondere was den investigativen Journalismus und die Whistleblowing-Aktivitäten betrifft. Da der vorliegende Text jedoch unzureichend diese Grundrechte schützt, kann ich ihm auch nicht vollends zustimmen. Darüber hinaus bin ich der Auffassung, dass die Thematik der Offenlegung von Geschäftsgeheimnissen im Lichte eines europäischen Whistleblowing-Rechtsakts besprochen werden soll, was hier nicht der Fall ist. Aus diesem Grund habe ich mich auch bei der Abstimmung enthalten.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – This report and legislative resolution concern a directive for the protection of trade secrets. However, as a 'one-size-fits-all' measure, it does not necessarily fit well with the business and employment practices of Member States to ensure protection of innovation.



There has to be a concern that this legislation will favour big business, which has an ability to litigate which its SME colleagues often lack. It also inhibits the ability of highly-qualified workers to be mobile in the labour market; we risk, therefore, workers leaving the European Union to work in other jurisdictions.

I therefore decided to vote against.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, négocié par mon collègue Jean-Marie Cavada, ancien journaliste d'investigation, car il améliore la protection des lanceurs d'alerte, tout en permettant aux acteurs économiques européens de jouir d'un cadre réglementaire stable et unique.

La confidentialité est une composante essentielle du monde des affaires. Beaucoup d'acteurs économiques, des grands laboratoires pharmaceutiques aux petits fabricants de produits du terroir, doivent protéger leurs secrets de fabrication, leurs plans et dessins, leurs droits d'auteur, leur stratégie. Or, l'employé qui décide de s'approprier, pour en tirer un profit personnel, du secret de fabrication de son employeur entraîne un préjudice qui peut conduire à la fermeture d'entreprise et à la destruction d'emplois.

Les révélations récentes, les Panama Papers, LuxLeaks et autres, mettent en évidence le besoin de convergence en matière fiscale, sociale et réglementaire. Telle est l'orientation à suivre pour que l'Europe devienne, à l'heure de la mondialisation, une puissance mondiale et reprenne sa place dans l'Histoire.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, nustatantį naujas taisykles, kurios padės nuo komercinių paslapčių vagystės nukentėjusioms įmonėms lengviau apginti savo teises teisme ir gauti kompensaciją už patirtą žalą. Šios taisyklės papildomos saugikliais, kurie neleis apriboti tiriamosios žurnalistikos veiklos ar sutrukdyti informuoti apie neteisėtą įmonių veiklą. Derindamas minėtas taisykles su ES Taryba EP siekė, kad jos neapribotų žiniasklaidos laisvės, tiriamosios žurnalistikos veiklos bei nepamintų informacinių šaltinių apsaugos. 2015 m. pabaigoje pasiektame susitarime numatyta, kad komercinių paslapčių apsauga negalios tuo atveju, jei siekiant viešojo intereso apsaugos buvo atskleista neteisėta įmonių veikla.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette directive visant à protéger les secrets d'affaires des entreprises européennes, en particulier des PME, contre l'espionnage économique. Cette protection répond à une forte attente des entreprises. La directive organise cette protection en confiant aux autorités judiciaires des États membres le soin de prendre des mesures afin d'empêcher la divulgation illicite d'un secret d'affaires. En outre, cette directive garantit la liberté de la presse et des lanceurs d'alerte lorsque la révélation des secrets d'affaires est d'intérêt général, et n'entrave en rien la libre circulation des travailleurs inter-entreprises. Enfin, cette protection des secrets d'affaires ne saurait restreindre la protection de la santé publique.

Ainsi, rien ne s'opposait à ce que je vote en faveur de ce texte qui protège notre industrie et en particulier les PME, spécialement concernées par le secret d'affaires, qui est souvent leur unique atout face à leurs concurrents.

Il n'y a donc pas lieu de polémiquer, comme certains ont tenté de le faire.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Les députés PS belges se sont abstenus lors de ce vote.

D'une part, nous trouvons ce texte, tel que modifié par le groupe S&D, positif. Il combine en effet la protection du secret des affaires dont ont vraiment besoin les entreprises et notamment les PME afin de contribuer à l'activité économique et à la création d'emplois et à la protection, dans ce cadre, des travailleurs, journalistes et lanceurs d'alerte. Les lanceurs d'alerte et les journalistes sont en effet totalement protégés par l'article 5 tandis que la charge de la preuve est évidemment de la responsabilité de la partie requérante. Le *bashing* dont il a été l'objet est donc incompréhensible pour quiconque en fait une lecture attentive et partage les enjeux susmentionnés!

Pourtant, nous ne l'avons pas approuvé. Nous estimons qu'il convient, a fortiori après la révélation des leaks, de protéger transversalement les lanceurs d'alerte. Au besoin, la commission d'enquête que nous avons obtenue à la suite des révélations des Panama papers ne pourra que démontrer tout l'intérêt de protéger les lanceurs d'alerte.

Voilà pourquoi nous nous sommes abstenus à l'égard d'un texte que nous jugeons utile mais qui aurait dû être accompagné d'une seconde initiative visant à protéger spécifiquement les lanceurs d'alerte.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – Estoy satisfecha con la reciente aprobación de la Directiva de Secretos Comerciales, un texto que favorece la innovación y protege la libertad de información.

La protección jurídica es una herramienta indispensable para favorecer la innovación, sobretodo de las pymes que invierten en I+D+i frente a quienes pretenden aprovecharse de su esfuerzo y talento. La directiva ofrece una protección integral, mejorando la propuesta inicial de la Comisión Europea y favoreciendo una economía competitiva de salarios altos y empleo estable. Supone un alivio para las pequeñas empresas, a menudo desprovistas de los medios financieros necesarios. Votar no habría sido votar a favor de la precariedad.

Además el texto recoge la necesidad de garantizar la protección periodística, otro aspecto del cual sentirse satisfecho. Algunos pedían la inclusión minuciosa de la protección para los *whistleblowers* (alertadores de malas prácticas empresariales). Votaré a favor de una iniciativa así, pero es un asunto diferente que debe legislarse por separado. A pesar de ello, por primera vez en un texto, se menciona la protección de los *whistleblowers*, un asunto en el que sin duda habrá que profundizar en el futuro y que apoyaré sin duda. Lo que carece de sentido es bloquear una directiva que combate la precariedad usando la lucha contra la corrupción como excusa.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Lo sviluppo armonico di un'economia di mercato efficiente richiede che sia realizzato un difficile bilanciamento tra la libertà di circolazione delle informazioni e il diritto alla protezione dei segreti commerciali delle imprese. Per questo motivo oggi ho sostenuto la relazione Le Grip sulla proposta di direttiva sulla protezione del know-how riservato e delle informazioni commerciali riservate contro l'acquisizione, l'utilizzo e la divulgazione illeciti. La direttiva ha l'obiettivo di far convergere le norme nazionali, molto diverse fra loro, prevedendo definizioni comuni, misure e sanzioni capaci di offrire una maggiore certezza giuridica agli operatori e rinforzare il mercato unico europeo. Si tratta di uno strumento efficace che garantirà al contempo la protezione dei diritti dei lavoratori, degli informatori e la libertà di stampa non ostacolando coloro che denunciano pratiche illecite o illegali compiute dalle proprie imprese.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta propuesta de Directiva dirigida a proteger a las empresas del robo de secretos por parte de sus competidores en el mercado. La directiva inicialmente elaborada por la Comisión Europea favorecería claramente la protección de los derechos económicos a costa de los derechos políticos de los ciudadanos. Por desgracia y a pesar de algunas mejoras, el texto resultante de las negociaciones y compromisos interinstitucionales alcanzados posteriormente sigue manteniendo restricciones a los derechos fundamentales que consideramos inaceptables.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution. En effet, si j'étais de prime abord opposé à la directive originale proposée par la Commission, un énorme travail parlementaire a été fourni sur ce texte, lequel a permis au final, grâce au concours des députés ENL notamment, de protéger les secrets d'affaires et ainsi nos PME contre l'espionnage industriel, tout en apportant une garantie nouvelle aux « lanceurs d'alerte ». En effet, le droit de révéler des scandales dans l'intérêt général leur est désormais expressément reconnu. Compte tenu de cette évolution et de la transformation de la directive en un texte de bon sens, j'ai ainsi pu soutenir ce texte.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La presente relazione ben evidenzia come la protezione delle informazioni sensibili nel settore del commercio sia un problema transfrontaliero, che va risolto a livello comunitario. Le nostre aziende hanno bisogno di un sistema di regole e di tutele comune in tutti gli Stati membri, per impedire che vengano rubate informazioni coperte da segreto commerciale, e di uno strumento giuridico per potersi difendere a livello internazionale. Da sempre mi batto per la difesa delle nostre imprese, da qui il mio voto positivo.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel de los informantes y la prensa. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a la Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariama komercinių paslapčių apsauga nuo neteisėto gavimo, naudojimo ir atskleidimo. Siekdamos apsaugoti komercines paslaptis nuo neteisėto pasisavinimo, kai kurios valstybės narės yra priėmusios teisės aktus, tačiau kai kurios valstybės narės neapibrėžė komercinių paslapčių ir neturi privalomų teisės aktų dėl apsaugos nuo neteisėto komercinių paslapčių pasisavinimo. Dėl tokios padėties atsiranda spragų ir kliūčių veiksmingam vidaus rinkos veikimui. Taip pat tikslinga Sąjungos lygmeniu nustatyti, kokiais atvejais komercinės paslapties gavimas, naudojimas ir jos atskleidimas yra teisėtas ar neteisėtas, ir apriboti teisių gynimo procedūrų taikymo laikotarpį, kad būtų galima pasiekti šios direktyvos tikslą užtikrinti nuoseklią komercinių paslapčių apsaugą Europos Sąjungoje. Taigi, todėl svarbu nustatyti vienodą komercinės paslapties apibrėžtį neapribojant objekto, kuris turi būti apsaugotas nuo neteisėto pasisavinimo. Tokia apibrėžtis turėtų būti suformuluota taip, kad apimtų verslo informaciją, technologinę informaciją ir praktinę patirtį, atsižvelgiant ir į teisėtus interesus tokią informaciją laikyti paslapyje, ir į teisėtus lūkesčius, kad toks konfidencialumas bus išsaugotas.

**Simona Bonafè (S&D), per iscritto.** – Il progetto di direttiva approvato oggi segna un passo importante verso la creazione di un quadro giuridico maggiormente uniforme ed efficace, a livello europeo, per la protezione del know-how professionale e delle informazioni commerciali riservate che sono alla base dello sviluppo e della competitività delle nostre aziende. Il Parlamento è riuscito ad apportare considerevoli migliorie alla proposta iniziale della Commissione, approdando a un testo equilibrato, che, è bene sottolinearlo, non mira a difendere condotte illegali o scorrette da parte delle aziende, mascherandole sotto forma di segreti commerciali, ma che ha come obiettivo quello di tutelare il patrimonio immateriale delle imprese europee, in particolare le PMI, garantendo loro pari condizioni e certezza giuridica all'interno di tutti gli Stati membri, a vantaggio del funzionamento del mercato unico europeo. Non solo: siamo riusciti a inserire nel testo finale specifiche eccezioni a tutela della libertà di espressione e di informazione, dei lavoratori, nonché di coloro che diffondono determinate informazioni – non necessariamente relative a condotte illegali, ma anche irregolari o scorrette – nell'interesse pubblico. I cosiddetti «whistle-blowers» risultano quindi protetti dalla direttiva, anche se chiediamo alla Commissione di presentare nuove proposte per trattare nello specifico del regime di garanzie da riservare a questi soggetti.

**Biljana Borzan (S&D), napisan.** – Budući da sam u Odboru za unutarnje tržište i zaštitu potrošača, pratila sam rad na direktivi. Inicijalni prijedlog Komisije nije bio jako dobar, ali sam jako zadovoljna jer su prioriteti moje političke grupe, socijalista i demokrata, usvojeni.

Ti prijedlozi su se odnosili upravo na izuzimanje novinaru i zviždača iz direktive, zaštitu malog i srednjeg poduzetništva te radničkih prava. Uputili smo i formalni prijedlog Komisiji za dodatni zakonodavni prijedlog kojim bi se zaštitili zviždači.

**Mercedes Bresso (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che sia importante, per mantenere l'alto livello di innovazione dell'economia europea, che sia adottata una normativa comune in materia di protezione dei segreti commerciali contro l'acquisizione, l'utilizzo e la divulgazione illeciti che permetta di avere una disciplina uniforme per tutti gli Stati membri. Trovo però che sia necessario trovare un migliore equilibrio tra le esigenze di segretezza e quelle di scambio tra le imprese.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Le imprese e gli istituti di ricerca non a scopo di lucro investono nell'acquisizione, nello sviluppo e nell'applicazione di know-how e informazioni, che sono la moneta di scambio dell'economia della conoscenza e permettono di ottenere un vantaggio competitivo.

È proprio questa capacità di investimento, innovazione ed efficientamento che costituisce il valore aggiunto di gran parte dei prodotti – siano essi beni oppure servizi – realizzati dalle imprese dell'Unione europea: beni e servizi che si contraddistinguono nel mondo per l'alto livello di qualità, per l'avanguardia scientifica e tecnologica, per il grande patrimonio di conoscenze e competenze che ne sono all'origine.

Tali prodotti, per via degli investimenti nel settore della ricerca e dello sviluppo da parte delle imprese che li producono oltre che per l'alto livello di qualità che rappresentano, tendono ad avere un costo fisso iniziale per il produttore sensibilmente più elevato rispetto a prodotti meno evoluti e di minor qualità realizzati in paesi terzi. Per questo è interesse urgente di tutti i paesi membri dell'UE tutelare i segreti commerciali e il know-how delle imprese europee e attuare tutto quanto è necessario per bloccare la divulgazione di informazioni illecite, garantendo inoltre processi equi per tutte le imprese.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution car elle a fait l'objet d'un gros travail parlementaire, auquel des eurodéputés FN ont participé, pour protéger les secrets d'affaires et protéger ainsi nos PME contre l'espionnage économique, tout en apportant une garantie nouvelle aux « lanceurs d'alertes » en leur reconnaissant expressément le droit de révéler des scandales dans l'intérêt général.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – În actuala economie bazată pe cunoaștere, capacitatea întreprinderilor de a inova și de a intra în concurență poate fi grav afectată atunci când informații confidențiale sunt fie furate, fie utilizate în mod abuziv. Astfel că protejarea secretelor comerciale are o importanță deosebită mai ales pentru întreprinderile mai mici din UE, ale căror baze sunt mai puțin solide față de cele ale unei companii mari.

Ținând cont de faptul că în prezent există diferențe la nivelul legislațiilor în vigoare în statele membre în ceea ce privește aspectele legate de secretele comerciale, dar și că în unele state nu există legislație specifică în acest sens, această propunere este cu atât mai importantă. Această fragmentare nu face decât să împiedice prosperitatea economică și dezvoltarea pieței unice a UE. Nu în ultimul rând, îmbunătățirile pe care Parlamentul European a reușit să le aducă textului inițial oferă un cadru solid și, în același timp, echilibrat.

Susținerea protecției europene, a know-how-ului, dar nu în detrimentul transparenței, a distribuirii de informații și a exercitării libertăților fundamentale reprezintă elemente importante care se regăsesc în textul final, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto favorevole. A mio avviso si tratta (per una volta) di un intervento normativo rispettoso dei trattati.

Il problema della protezione dei segreti commerciali è un problema transfrontaliero. I detentori di un segreto commerciale hanno l'esigenza di un sistema di regole e di tutele comuni ai 28 Stati UE. Tutto questo è ancora più importante per uno Stato membro come il nostro che cerca di fare dell'innovazione e del know-how un'eccellenza a livello mondiale.

Proprio per cercare di chiarire alcuni aspetti delicati, al testo sono stati inseriti diversi riferimenti alla necessità di tutelare le libertà fondamentali e garantire il diritto all'informazione. Addirittura, la relatrice afferma che il giornalista francese che ha diffuso le notizie sullo scandalo «LuxLeaks» non sarebbe potuto essere incriminato (dal Lussemburgo) se questo testo fosse stato già in vigore.

Si tenga conto di un dato: nel 2013 un quarto delle aziende europee è stato vittima di almeno un caso di informazioni rubate e le piccole e medie imprese sono le più esposte. Con questo strumento giuridico potrebbero, forse, avere almeno qualche strumento in più per difendersi anche al di fuori dei propri confini nazionali.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel que los informantes y la prensa realizan. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – La confidentialité des secrets d'affaires est d'une importance considérable afin de protéger les entreprises contre le vol de leurs informations et de leurs innovations. Nous ne pouvons pas déceimment demander plus de compétitivité et d'innovation de la part de nos entreprises sans leur offrir un cadre légal adapté à la protection de leurs biens. Beaucoup trop d'entreprises sont encore à ce jour victimes de vols d'informations. Nous devons protéger nos entreprises tout en préservant les droits des journalistes et des lanceurs d'alerte à la liberté d'expression. Dans le contexte actuel, nous voyons à quel point leurs travaux ont été d'une grande utilité pour l'intérêt général particulièrement en matière de fiscalité.

La directive des secrets d'affaires garantit la liberté d'expression prévue par la charte européenne des droits fondamentaux tout en permettant aux entreprises d'innover sans crainte. J'ai voté en faveur de ce texte.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione per aiutare le aziende a ottenere un risarcimento legale contro il furto o l'uso improprio dei loro segreti commerciali. Con una società su cinque che ogni anno è vittima di furto di segreti commerciali, questa armonizzazione dovrebbe consentire la creazione di un ambiente sicuro e affidabile per le imprese europee, che vedranno protetti i loro beni immateriali e il know-how. Insieme ai miei colleghi del gruppo S&D mi sono inoltre battuto per assicurare che le garanzie previste dal testo per proteggere il lavoro dei giornalisti e dei «whistle-blower» siano reali e il meno ambigue possibile.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – Sinn Féin voted against this controversial bill. In essence the provisions contained within this report effectively criminalise whistle-blowers. Whistle-blowers and journalists could be criminalised if they publish information that companies deem to be secret.

As has been noted by a number of NGOs, the Trade Secrets Protection Act would have potentially criminalised the release of the Panama Papers:

This legislation will make it possible for corporations to define any information they do not want released as a trade secret, and then prosecute journalists or whistle-blowers who release it to the public.

This chilling censorship of freedom of expression is one that must be fought at all times. Freedom of expression is one of the essential foundations of any democratic state. My party knows first-hand the dangers of this fundamental freedom being curtailed. Legislation was introduced in order to censor Sinn Féin.

Such draconian measures seek only to undermine democracy.

Freedom of expression is the basic right to communicate and should be respected by all those who value democracy.

This regressive bill was approved by Parliament and so it will now need to be passed into law by national parliaments across the 28 nations of the EU.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because I agree that the information which provides any company with a competitive advantage should be protected under law and any unlawful acquisitions of such information should be punished. I welcome the Commission proposal particularly because it provides a common definition of trade secrets which will help to avoid over- or under-interpretation of rules.

**Jean-Marie Cavada (ALDE)**, *par écrit*. – Je me félicite du vote du projet de directive «secrets d'affaires». De longs mois de négociations ont finalement abouti à un texte équilibré, favorable à l'innovation et protecteur de la liberté d'information.

Dans un environnement concurrentiel complexe, une protection juridique des secrets d'affaires est indispensable à l'innovation. À ce titre, cette directive offre au patrimoine immatériel de l'entreprise une protection intégrale, couvrant toute la phase d'élaboration d'un procédé. Un soulagement pour les start-ups et PME, souvent dépourvues des moyens financiers nécessaires à leur protection.

Nous avons veillé tout au long des négociations à imposer des garde-fous garantissant la protection de l'investigation journalistique et, pour la première fois, la protection des lanceurs d'alerte est explicitement mentionnée dans un texte législatif européen. C'est une première étape décisive.

Il faut dès à présent profiter de cet élan pour ouvrir le débat autour d'un véritable statut européen des lanceurs d'alerte au sein des institutions européennes.

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – EU companies face unfair competition if their knowledge is stolen through industrial espionage and that is why these practices are indeed illegal in EU countries. But this ostensible attempt at bringing EU-wide standards of protection for company secrets has turned into a much broader-reaching piece of legislation which fails to protect insiders who stand to lose their careers, income and face harassment and persecution when they blow the whistle on corrupt and unethical behaviour in their organisations.

There is one single argument which to my mind suffices to reject this legislation. It does nothing to protect the likes of Antoine Deltour, who is being prosecuted for theft of PricewaterhouseCoopers corporate secrets in Luxembourg, because his revelations of tax impropriety shed light on practices that were not illegal, although deeply unscrupulous. I do commend the efforts of progressive colleagues who worked hard to improve the text; for instance, as regards the protection extended to journalists. Still, in the absence of proper safeguards to protect workers who risk everything to tell the truth, this vote should have been postponed until they are brought forward. Because it was not, the directive should have been quashed.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε πως τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, και ειδικότερα ΜΜΕ, και ερευνητικών ιδρυμάτων, εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα ως προς την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία της τεχνολογίας και των επιχειρηματικών πληροφοριών που δεν αποκαλύπτονται (εμπορικών απορρήτων) κατά της παράνομης απόκτησης, χρήσης και αποκάλυψής τους. Είναι προφανές, πως τέτοιου είδους εκθέσεις αφορούν πολύ σημαντικά ζητήματα υγιούς οικονομικής ανάπτυξης, κάτι που σχετίζεται άμεσα με τη διαφάνεια στο εσωτερικό των κρατών, αλλά και με το σεβασμό δικαιωμάτων των πολιτών.

Θεωρώ πως η έκθεση αυτή δεν συμβάλλει στην υιοθέτηση ορθών πολιτικών ελέγχου και προστασίας προς όφελος των πολιτών και των κρατών μελών. Παράλληλα δεν υπερασπίζεται τα συμφέροντα εργαζομένων, ενώ δεν έχει κάποια πρόβλεψη σχετικά με τη προστασία των πληροφοριοδοτών. Για αυτούς τους λόγους αποφάσισα να τη καταψηφίσω.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione inerente ai segreti commerciali in quanto si premura di perseguire un punto a mio avviso fondamentale per lo sviluppo e la crescita dei nostri paesi all'insegna dell'Unione europea. È chiaro, infatti, come in uno spazio di condivisione reciproca delle informazioni commerciali e di cooperazione tra le varie aziende sparse sul territorio sia più facile e veloce lo sviluppo collettivo. È però a mio avviso anche necessario tutelare il cosiddetto «segreto commerciale» che premia l'iniziativa e l'innovazione della singola azienda e permette inoltre di distinguere i vari prodotti tra loro anche all'insegna della qualità, carattere a cui io sono particolarmente sensibile. Per questo mi sono espresso a favore, perché questa relazione intenta ricercare il giusto equilibrio necessario tra questi due elementi con la principale finalità di costruire le fondamenta per un ulteriore motore di sviluppo per l'intera Unione europea garantendo allo stesso tempo, in tale spazio di condivisione, un livello adeguato di difesa contro le pratiche commerciali sleali. Penso infatti che la protezione contro l'acquisizione, la divulgazione e

l'utilizzo illeciti dei segreti commerciali sia fondamentale per assicurare un ambiente commerciale equo per le imprese.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported this report on trade secrets because it offers concrete solutions for fighting industrial espionage, whilst guaranteeing freedom of expression and information – starting with the freedom of the press and the activities of whistle-blowers.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Os segredos comerciais desempenham um papel importante na proteção do intercâmbio de conhecimentos entre as empresas, em especial PME, e as instituições de investigação dentro do mercado interno, no contexto da investigação e desenvolvimento e da inovação. Os segredos comerciais são particularmente importantes para as pequenas e médias empresas (PME) e para as empresas em fase de arranque que, frequentemente, não possuem recursos humanos especializados nem poder financeiro para obter, gerir, aplicar e defender os Direitos de Propriedade Intelectual.

Apoio o Relatório Le Grip por considerar que é legítimo proteger os segredos comerciais e por considerar que este novo instrumento trará clareza jurídica e condições de igualdade a todas as empresas europeias, aumentando o seu interesse no desenvolvimento de atividades de investigação e inovação, dissuadindo a divulgação ilegal de segredos comerciais.

Congratulo-me com o facto de se ter alcançado um texto equilibrado que não prejudica os direitos e as liberdades fundamentais, o interesse público, nomeadamente a segurança pública, a defesa dos consumidores, a saúde pública, a proteção do ambiente, a mobilidade dos trabalhadores e a informação/investigação jornalística.

A figura do denunciante também gozará de proteção adequada.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Questa proposta di direttiva è particolarmente importante perché ha come obiettivo principale quello di individuare delle norme che vadano a migliorare la competitività delle nostre imprese. In particolare, le PMI attribuiscono un grande valore ai segreti commerciali poiché consentono al creatore di trarre profitto dalla sua creazione e dalle sue innovazioni, nonché per investire nella ricerca, nello sviluppo e nell'innovazione. Il nostro obiettivo principale è quello di proteggere le PMI da pratiche fraudolente alle quali sono sempre più esposte, come ad esempio il furto, lo spionaggio economico, la violazione degli obblighi di riservatezza, ovvero tutte quelle pratiche che sono tese all'appropriazione illecita dei segreti commerciali. Senza strumenti giuridici a tutela del segreto commerciale, efficaci e comparabili in tutta Europa, gli incentivi a intraprendere attività e investimenti nella ricerca e nell'innovazione non possono che diminuire. È necessario quindi intervenire sulla frammentazione del sistema giuridico e ravvicinare i sistemi legislativi nazionali, nonché definire a livello europeo le situazioni in cui l'acquisizione, l'utilizzo e la divulgazione di un segreto commerciale sono leciti o illeciti e ridurre il periodo di applicazione delle procedure di ricorso.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – I understand the criticisms made against this proposal. At the same time, European researchers and innovators, especially SMEs and start-ups need protection from the commercial theft of their invention. The proposed directive does not prohibit or inhibit the publication of confidential information where this is in the public interest. It does not prohibit the publication of information such as the Panama Papers, that is information (related to an invention, research or business know-how) the publication of which serves a public interest. But it does prohibit the publication of such information where this is tantamount to commercial theft of trade know-how. Europe has seen companies suffering commercial theft leading to job losses, social difficulties and loss of economic value, as well as instances where start-ups' innovation is stifled through forcible take-over by big companies. I supported this Directive in the Committee on Legal Affairs (JURI) and in plenary to ensure that researchers, innovators and inventors are given a fighting chance of bringing about change in European societies while receiving the recognition they deserve for their work. The proposal protects two very important principles: publication of information in the public interest and recognition of European inventors, innovators and researchers.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe debido a que supone una definición arbitraria del secreto industrial que puede revertir en favor de la evasión fiscal, así como dar más poder a la empresa privada en contra de los potenciales informantes. Tras los sucesivos escándalos de Luxemburgo y Panamá, ha quedado demostrado la necesidad de proteger a los informadores que han llevado al público esta información, sin embargo esta propuesta de Directiva no protege a los citados informadores, debido a que no facilitaron información «ilegal». De esta forma esta Directiva da un tremendo poder a las compañías privadas que en nombre de la competitividad pueden emprender todo tipo de acciones legales contra los citados informadores. Por la extrema necesidad de protección de estos héroes contemporáneos en la lucha contra la evasión y elusión fiscal es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La concorrenza economica è attualmente caratterizzata dall'importanza della conoscenza e dell'innovazione. Il know-how e la cultura della conoscenza sono gli elementi che consentono alle aziende di ottenere un vantaggio competitivo e di distinguersi dai concorrenti. In tal senso, è importante che le imprese e tutte le persone che depositano un brevetto siano garantite affinché la loro esperienza e il loro know-how vengano tutelati legalmente. All'interno dell'UE esistono molte differenze nel modo in cui i brevetti e il know-how sono protetti e non esiste neanche una definizione comune del concetto di segreti commerciali. Per consentire un'armonizzazione delle regole in materia di brevetti e segreti commerciali nell'UE, ho votato a favore della risoluzione legislativa del Parlamento europeo del 14 aprile 2016 sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione del know-how riservato e delle informazioni commerciali riservate (segreti commerciali) contro l'acquisizione, l'utilizzo e la divulgazione illeciti.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Dobândirea, utilizarea și divulgarea ilegală de secrete comerciale reprezintă un factor de risc întrucât acestea duc la comiterea de infracțiuni cum sunt furtul, mita, înșelăciunea.

Fabricarea sau introducerea pe piață a unor mărfuri care încalcă dreptul de proprietate sunt, de asemenea, utilizări ilegale ale secretelor comerciale.

Am votat pentru protecția acestor date, pentru evaluarea acestora în funcție de gradul de corectitudine și aplicabilitate.

Dobândirea sau utilizarea unui secret comercial de către o terță persoană pot avea un impact negativ asupra deținătorului legitim, iar o astfel de măsură vine în sprijinul evitării prejudiciilor morale și financiare.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Wniosek dotyczący dyrektywy ma szczególne znaczenie, ponieważ jego głównym celem jest ustanowienie zbioru reguł mających poprawić konkurencyjność europejskich przedsiębiorstw poprzez innowacyjność, co ma wzmocnić pozycję Europy jako lidera na światowym rynku przemysłowym. W procesie badania i tworzenia nowych pomysłów, produktów lub usług mamy do czynienia z wieloma informacjami mającymi kluczowe znaczenie dla idei konkurencyjności lub biznesu, które nie mieszczą się w zakresie ochrony praw własności intelektualnej. Zatem tajemnice handlowe są komplementarnym instrumentem ochrony tychże informacji, a dla Komisji niezbędne i ważne było uregulowanie na szczeblu UE ich pozyskiwania, wykorzystania lub ujawnienia.

Dyrektywa przewiduje również ramy prawne dla ofiar kradzieży sekretów biznesowych domagających się odszkodowania. Kradzież tajemnic handlowych jest coraz bardziej powszechnym problemem w UE. Mając na uwadze charakter dokumentu, poparłem go w głosowaniu.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport de codécision détermine les mesures, les procédures et les réparations qui devront être mises à la disposition d'un détenteur d'un secret d'affaires, en cas de divulgation illicite de ce secret par un tiers. La directive proposée présente une définition commune du secret d'affaires et établit les principes généraux applicables aux instruments de droit civil, elle fixe un délai d'au moins un an et de deux ans au plus pour former des recours.

Elle impose également aux États membres de prévoir des mécanismes permettant aux autorités judiciaires de protéger le caractère confidentiel des secrets d'affaires divulgués devant une juridiction. Considérant que l'équilibre entre la nécessité de protéger le secret d'affaires des pratiques commerciales déloyales et le respect de la liberté d'expression a été trouvé dans cette proposition, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu le texte sur la protection des secrets d'affaires contre l'obtention, l'utilisation et la divulgation illicites. Ce texte présente un compromis équilibré qui permet de protéger de manière efficace les entreprises contre l'espionnage industriel tout en s'assurant que les libertés fondamentales, et notamment les libertés d'expression et d'information ne soient pas entravées.



Il était nécessaire que l'Union européenne se dote d'un cadre juridique harmonisé afin de renforcer la confiance des entreprises sur le marché européen. Il était toutefois également indispensable de mettre en place des garde-fous adéquats pour protéger la liberté de la presse, ainsi que les lanceurs d'alerte. Aussi, la protection des secrets d'affaires ne devrait dès lors pas s'étendre aux cas où la divulgation d'un secret d'affaires sert l'intérêt public.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this directive because I want to protect businesses and therefore employment in the EU. Businesses are the backbone of our economy and therefore deserve the required protection. In order to protect them, we need to protect their know-how, which they have invested in so heavily to acquire.

There seems to be much confusion with regard to what is actually protected. When referring to trade secrets, the legislator refers to information for which no obligation to disclose exists. In addition, it criminalises theft of our businesses' know-how. It also provides a framework for measures, procedures and remedies if the latter regrettably were to happen. Besides the clear benefits of this directive, there were some concerns that were adequately addressed. One of these was the guarantee of employee mobility and ensuring the legitimate right to information. Finally, the position of SMEs has been taken into account with regard to their capacity to have access to justice.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – La notion de «secrets d'affaires» renvoie aux savoir-faire et aux informations qui confèrent une valeur commerciale et économique à leur détenteur légitime. C'est d'ailleurs cette dénomination qui aurait dû être utilisée.

Bien sûr, l'Union européenne doit veiller à protéger les entreprises, quelle que soit leur taille, quand leur savoir-faire est susceptible d'être affecté. Cette directive offre donc au patrimoine immatériel de l'entreprise une protection, couvrant toute la phase d'élaboration d'un procédé. Ce qui va dans le bon sens pour les start-ups et PME européennes, souvent dépourvues des moyens financiers nécessaires à leur protection.

Et, dans le même temps, l'Union européenne doit garantir que la liberté d'expression et d'information constituent des principes fondamentaux qu'il convient de préserver à tout prix. Ainsi, pour la première fois, la protection des lanceurs d'alerte est explicitement mentionnée dans un texte législatif européen. C'est une première étape qui ouvre enfin la porte à une directive spécifique protégeant les lanceurs d'alerte que nous appelons de nos vœux.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Le Grip sur la protection des secrets d'affaires. J'estime qu'il apporte une réponse forte et concrète en faveur de la lutte contre l'espionnage industriel qui ne cesse de toucher nos entreprises. En effet, 25 % des entreprises européennes ont fait l'objet d'un vol d'informations en 2013! Ainsi, l'adoption de ce rapport va permettre une harmonisation des mesures de protection et de sanction au sein des entreprises européennes, qui verront leur patrimoine immatériel et leur savoir-faire protégés.

À la suite du vote de ce texte, une véritable campagne de désinformation a fleuri un peu partout. Je tiens à rétablir la vérité: cette directive garantit sans ambiguïté les libertés d'expression et d'information, à commencer par la liberté de la presse. Concernant les lanceurs d'alerte, ce texte ne crée pas un statut mais c'est la première fois que la légitimité des lanceurs d'alerte est reconnue dans un texte législatif.

Cette directive porte sur les «secrets d'affaires» et non pas sur les «lanceurs d'alerte». Cependant, mes collègues et moi réclamons depuis plusieurs mois un texte sur le sujet mais la Commission européenne est très frileuse redoutant un dossier trop politique.

**Jean-Paul Denanot (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte parce que je considère qu'il constitue une avancée, sur la protection des entreprises et de leurs savoir-faire, notamment des PME tout en protégeant les journalistes. Dans le cas présent, il ne faut pas raisonner seulement à l'échelle de la France mais aussi en tenant compte de l'ensemble des États membres.

Dans beaucoup de pays de l'Union, c'est un premier pas important en faveur de la liberté de la presse et de la protection des sources. Pour mémoire, la directive ne concernait au départ ni les journalistes ni les lanceurs d'alerte. C'est l'action déterminante du groupe des socialistes et démocrates qui a permis de préciser ces éléments en leur faveur. Cependant, il est aujourd'hui nécessaire de compléter cette directive par un autre texte afin de protéger de façon très officielle et définitive les lanceurs d'alerte. Cette demande a été formellement exprimée par le groupe S&D à la Commission européenne.

**Gérard Deprez (ALDE), par écrit.** – J'ai apporté mon soutien au projet de directive sur les secrets d'affaires parce que je considère qu'au terme d'un très long parcours, le texte sur lequel le Conseil et le Parlement sont finalement arrivés à un accord est à la fois équilibré et raisonnable: il assure la protection du secret des affaires; il protège l'innovation et bénéficie aux PME et aux start-ups, qui ne disposent souvent pas des moyens financiers nécessaires à leur protection; il garantit enfin le respect de la liberté d'expression et la liberté d'information. Plusieurs garde-fous garantissant la protection de l'investigation journalistique ont été introduits dans la directive de manière à ce qu'elle ne soit pas perçue comme un cheval de Troie contre de futurs scandales de type «Luxleaks» et autres «Panama Papers». Enfin, la situation particulière de lanceurs d'alerte est explicitement mentionnée dans le texte. C'est une première étape qui ouvre un futur débat sur cette question spécifique.

**Mireille D'Ornano (ENF), par écrit.** – Cette directive vise à protéger les secrets d'affaires des entreprises européennes, y compris des PME, contre l'espionnage économique. Des amendements ont été déposés, notamment par des députés FN et adoptés pour résoudre les difficultés constatées. Le texte garantit la liberté de la presse et celle des lanceurs d'alerte de divulguer des secrets d'affaires, dans l'intérêt général. En outre, la libre circulation des travailleurs inter-entreprises n'est pas entravée. Au contraire, elle est, elle aussi, garantie. Enfin, la protection de la santé publique ne peut pas être restreinte au nom de la protection des secrets d'affaires. Pour ces raisons, le Front national a pu soutenir ce texte pour lequel j'ai voté favorablement.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito.** – La iniciativa legislativa relativa a la protección de los secretos comerciales se basa en una evaluación de la importancia de estos para la innovación y la competitividad de las empresas, de la medida en que se utilizan, de su papel y su relación con los DPI, de la generación y explotación económica de conocimientos y activos intangibles y del marco jurídico pertinente. El objetivo que se pretende con esta iniciativa es garantizar que la competitividad de las empresas y organismos de investigación europeos que se basan en el saber hacer y en información empresarial no divulgada esté protegida de manera adecuada y, de esta manera, mejorar las condiciones y el marco para el desarrollo y la explotación de la innovación y la transferencia de conocimientos en el mercado interior. Concretamente, lo que se busca es mejorar la eficacia de la protección jurídica de los secretos comerciales contra la apropiación indebida en todo el mercado interior, así como tener un efecto disuasorio respecto a la divulgación ilegal de secretos comerciales sin menoscabo de los derechos y libertades fundamentales o del interés público, como la seguridad pública, la protección de los consumidores, la sanidad pública, la protección medioambiental y la movilidad de los trabajadores.

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – A proteção contra a aquisição, a divulgação e a utilização ilegais de segredos comerciais é fundamental para permitir um ambiente comercial justo para as empresas. No entanto, as empresas mostram-se mais interessadas em partilhar segredos comerciais do que em mantê-los confidenciais. A transparência e o acesso às informações são igualmente necessários para informar políticas públicas importantes, tais como em matéria de ambiente, saúde e proteção do consumidor.

Por isso, considero ser necessário encontrar o justo equilíbrio, para não permitir queixas abusivas de aquisição ou circulação indevida de segredos comerciais e para evitar que as informações que devem ser partilhadas e objeto de intercâmbio sejam mantidas em segredo por meio de uma proteção demasiado ampla.

**Edouard Ferrand (ENF), par écrit.** – Vote pour: vise à protéger les secrets d'affaires des entreprises européennes, y compris des PME, contre l'espionnage économique.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta diretiva visa proteger o conhecimento e os segredos comerciais da utilização, aquisição e divulgação de forma ilegal, nomeadamente proteger as empresas e as instituições não comerciais de investigação. Segundo a proposta, o investimento em capital intelectual gera competitividade e desempenho inovador no mercado e dessa forma potencia retorno financeiro, que é um dos motivos fundamentais da investigação. Se não houver segurança neste processo, argumenta-se, entrava-se a inovação.

Fala-se da proteção às pequenas e médias empresas, quando sabemos que a salvaguarda do segredo comercial e o alargamento do seu âmbito, servem sobretudo os grandes grupos económicos.

Absolutiza-se o segredo comercial, a que tudo se deve subjugar, até a atuação judicial. Tudo na defesa dos supremos interesses do capital. Não se deixa, claro, de referir o papel desta diretiva para a promoção do Mercado Único Digital.

A proposta da Comissão não é melhorada pelas propostas de alteração do Parlamento Europeu que, no essencial, confirmam a lógica de cedência aos interesses económicos e financeiros das grandes empresas, desprezando os direitos, as liberdades e as garantias dos trabalhadores, dos consumidores e dos cidadãos em geral. Nenhuma das posições garante completamente a salvaguarda dos direitos dos trabalhadores, dos denunciante, dos jornalistas. Não asseguram os direitos dos cidadãos, da sua saúde ou do ambiente.

Votámos contra.

**Santiago Fisas Aixelà (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero de mucha relevancia la creación de definiciones y mecanismos que permitan una mejor protección de los secretos comerciales en la Unión. Creo que es un importante paso adelante, ya que los secretos comerciales no gozaban de una protección como tal hasta el momento.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché è fondamentale che venga assicurata la tutela dei propri beni immateriali e del proprio know-how, al fine di garantire efficaci condizioni di sviluppo alle nostre aziende. È da accogliere positivamente, all'interno di un mercato sempre più globale, la definizione a livello comunitario di segreti commerciali, come la stessa armonizzazione normativa nel suo complesso, che mette fine alla differenziazione dei livelli di protezione tra i diversi Stati membri. Inoltre, ritengo importante la tutela prevista del principio «un generale interesse pubblico», ossia il fatto di non applicare le sanzioni previste dalla direttiva quando servano a rivelare frodi e attività illegali che possono rappresentare una minaccia al corretto funzionamento del principio della libera concorrenza.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against as the public will be denied access to vital information.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Predmetná smernica na ochranu obchodného tajomstva si kladie za cieľ poskytnúť ochranu európskym podnikom, ktoré musia čeliť ekonomickej špionáži, či už na úrovni Európskej únie, ale aj na medzinárodnej úrovni. V súčasnosti neexistuje žiadne celoeurópske opatrenie a právne predpisy v jednotlivých členských štátoch sa pohybujú od neexistujúcich až po veľmi striktné. Tento predmetný návrh má vysokú podporu zo strany podnikov vrátane veľkého množstva malých a stredných podnikov. Je potrebné, aby sa našlo také riešenie, ktoré vytvorí primeranú rovnováhu, aby sa neotvoril priestor pre neoprávnené návrhy vo veci podvodného získania či šírenia obchodného tajomstva a aby sa predišlo tomu, že informácie, ktoré by sa mali spoločne využívať a vymieňať, budú vinou príliš široko koncipovanej ochrany utajované.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che cerca di tutelare e difendere anche le aziende da attacchi informatici nell'UE.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την παρούσα έκθεση καθώς θεωρώ ότι η συγκεκριμένη έχει όλα τα αρνητικά εχέγγυα για να λειτουργήσει, μέσω του Άρθρου 9 Τμήμα 2 (Προσωρινά και Ασφαλιστικά Μέτρα), ως άρμα για να διαταράσσει, να καθυστερεί και να παγοποιεί τις καθόλα νόμιμες εμπορικές και επιχειρηματικές δραστηριότητες φυσικών και νομικών προσώπων που μπορούν να χαρακτηρισθούν ως ανταγωνιστές του φερόμενου ως παραβάτη.

Παράλληλα, ήδη η κλοπή, παραβίαση συμβολαίου, σύμβασης, η καταδολίευση, η απάτη κλπ συνιστούν παράνομες πράξεις, έτσι θεωρούμε ότι η συγκεκριμένη έκθεση (πέραν της πληθώρας νομικών κενών) είναι περιττή και άνευ ουσίας.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I strongly believe the Trade Secrets Directive will be fundamental in order to offer protection to European businesses faced with economic espionage, both at EU and international level. Currently, there are No Europe-wide provisions and the legislation in Member States varies from none to high protection of trade secrets.

I welcome the fact that the directive proposes an unprecedented text on the protection of whistle-blowers, which could become a positive precedent. Moreover, it excludes media freedom and freedom of expression in a very clear way from the application of the directive.

Finally, I welcome the fact that it secures strong guarantees on workers' mobility, and workers' right to information and representation, as well as safeguards for disclosure to public authorities.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Minden olyan álláspontot támogatok, amely azon szabályok meghatározásán alapszik, amelyek az innováció révén javítják az európai vállalatok versenyképességét. Továbbá megerősítik a Európa vezető szerepét az ipar globális piacán. Az üzleti titkok megfelelő védelme a kis- és középvállalkozások (kkv-k) számára kulcsfontosságú. Általában nekik kell támaszkodniuk ezekre nagyobb mértékben, mivel a szellemi tulajdon-jogok használata többnyire költséges erőforrással a szellemi tulajdon-jogok kezeléséhez és védelméhez.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que la protección de los secretos comerciales contra la obtención, la utilización y la divulgación ilícitas resulta fundamental para que las empresas puedan beneficiarse de un entorno comercial justo. Sin embargo, es importante recordar que la circulación de los conocimientos y de la información también es esencial para el proceso de innovación y creación. Asimismo, cabe recordar que de acuerdo con el informe aprobado queda protegida en cualquier caso la libertad de prensa, así como la divulgación con el fin de revelar un comportamiento impropio, fraude, irregularidad, fraude o actividad ilícita, siempre que el demandado haya actuado en interés público. Nadie podrá ampararse en la protección de secretos comerciales para actuar de forma opaca o fraudulenta.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado, una vez más, el importante papel que los informantes y la prensa realizan. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de una Directiva que garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, los informantes y la libertad de prensa. Además, se formaliza un marco jurídico claro que garantiza que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en una situación de interés público y general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. Los socialistas también hemos pedido a la Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta y la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel que los informantes y la prensa. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *na piśmie*. – Tajemnice handlowe stanowią cenne aktywa, które posiadają wszystkie przedsiębiorstwa, niezależnie od branży czy wielkości. Informacje te określają zdolność firmy do innowacji, rozwoju i konkutowania na rynku krajowym i międzynarodowym.

Europa ma silną pozycję w dziedzinie nauki i innowacji, dzięki której ma potencjał, by zostać globalnym liderem. Obecnie tajemnice handlowe są prawnie chronione tylko w przypadkach, gdy ktoś uzyskuje informacje poufne w nie- dozwolony sposób. Jedna na pięć firm zgłosiła co najmniej jedną próbę kradzieży jej tajemnic handlowych w ciągu ostatnich dziesięciu lat. Należy zatem poprawić warunki prowadzenia działalności gospodarczej o charakterze innowacyjnym.

Istnieją znaczne różnice w prawodawstwie poszczególnych krajów członkowskich. Tylko niektóre z nich mają w swoich przepisach definicję tajemnic handlowych lub zapisy mające na celu ich ochronę. Oznacza to, że nie są one objęte ochroną w równoważnym stopniu w całej Unii, co prowadzi do rozdrobnienia rynku wewnętrznego w tej dziedzinie i do osłabienia efektu odstraszającego, jaki powinny mieć te przepisy.

W tym kontekście Komisja przyjęła w maju 2011 r. kompleksową strategię w zakresie własności intelektualnej, w ramach której zobowiązała się do analizy kwestii ochrony tajemnic handlowych. Obecny wniosek stanowi kolejny krok w kierunku realizacji tego zobowiązania, polegającego na utworzeniu jednolitego rynku w obszarze własności intelektualnej poprzez wprowadzenie wspólnych definicji i przepisów w tym zakresie.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Der Wissens-und Informationsverkehr eines Unternehmens ist meistens wesentlich für dessen innovative Entwicklung und Fortschritt. Vor diesem Hintergrund betrachtet sind Geschäftsgeheimnisse zu bewahren und Unternehmen vor der Gefahr des rechtswidrigen Erwerbs zu schützen.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta propuesta de Directiva dirigida a proteger a las empresas del robo de secretos por parte de sus competidores en el mercado. La directiva inicialmente elaborada por la Comisión Europea favorecía claramente la protección de los derechos económicos a costa de los derechos políticos de los ciudadanos. Por desgracia y a pesar de algunas mejoras, el texto resultante de las negociaciones y compromisos interinstitucionales alcanzados posteriormente sigue manteniendo restricciones a los derechos fundamentales que consideramos inaceptables.

**Maria Grapini (S&D)**, *în scris*. – Protecția secretelor comerciale împotriva dobândirii, utilizării și divulgării ilegale, a fost o preocupare de-a mea și când am lucrat în domeniul privat și când am fost ministru pentru IMM-uri în țara mea.

Am făcut mai multe amendamente la acest raport și am votat raportul pentru că, prin adoptarea acestuia, se protejează munca și proprietatea intelectuală, se definește și se clarifică ce este un secret comercial și se protejează schimbul de cunoștințe între întreprinderi, în special pentru IMM-uri, instituțiile de cercetare, atât pe piața internă, cât și în afara ei.

Raportul clarifică modul de atribuire a despăgubirilor în cazul divulgării secretelor comerciale de către oricine care nu este împuternicit legal și, în același timp, nu împiedică mobilitatea lucrătorilor.

Am ținut să subliniez necesitatea de a se defini în fiecare companie care sunt secretele comerciale pentru ca lucrătorii să aibă cunoștința și să se prevadă în contractele individuale de muncă o clauză de confidențialitate pentru toți lucrătorii care au acces la secretele comerciale, prin exercitarea funcțiilor sau atribuțiilor de serviciu.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this legislative report because it defends worker mobility and ensures that big corporations cannot hide evidence of wrongdoing or pressure employees into not revealing fraud to the media.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui vise à doter les PME ou grandes entreprises européennes d'un cadre juridique harmonisé qui les protège du vol ou de la divulgation illicite de leurs données à valeur commerciale. Ce texte permettra à nos entreprises de lutter contre l'espionnage industriel et de protéger leur savoir-faire. Cela sera particulièrement utile dans certains secteurs très exposés, tels que la parfumerie.

Cependant, la protection du secret des affaires s'effacera devant le droit à la liberté d'information et celui des lanceurs d'alerte de révéler «une faute, un comportement inapproprié ou une activité illégale», dès lors qu'il s'agit «de protéger l'intérêt public général». Elle n'empiétera pas non plus sur le droit des représentants du personnel dans l'exercice de leur fonction. Le savoir-faire acquis ne pourra pas non plus être invoqué comme un secret des affaires pour s'opposer à la mobilité des travailleurs d'une entreprise à l'autre.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Loin des récentes révélations des «Panama Papers», ce texte permettra de protéger des emplois, des technologies, des investissements, tout en luttant contre l'espionnage industriel: c'est sa raison d'être première. Ce texte vise aussi à garantir une protection aux salariés — du public comme du privé —, aux consultants et aux dirigeants — en interne comme en externe — en renversant notamment la charge de la preuve et en offrant une compensation en cas de représailles de la part de l'entreprise concernée. Ce texte pourra enfin être utile pour protéger les lanceurs d'alerte, qui seront protégés partout en Europe en cas de divulgation de secrets d'affaires «dans l'intérêt public», alors même que seuls cinq États membres disposent d'une législation spécifique sur la protection des lanceurs d'alerte et que sept d'entre eux ne les protègent pas du tout.

C'est donc avec en tête l'ensemble de ces éléments que, plutôt que de rejeter purement et simplement ce texte et de choisir la voie de la simplicité, j'ai soutenu tout le travail de réécriture réalisé par mes collègues pour protéger la liberté d'informer, les journalistes et leurs sources, tout en défendant l'emploi, l'industrie et l'innovation en Europe.

**Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D)**, *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater i Europaparlamentet valde att rösta för betänkandet om direktiv för att skydda företagshemligheter som inte röjts från att olagligen anskaffas, utnyttjas och röjas. Vi har från början ställt oss kritiska till kommissionens ursprungliga förslag men lyckades förhandla fram skrivningar med krav på undantag för visselblåsare och yttrande- och pressfriheten. Vi lyckades även säkra formuleringar om rätten till kollektivavtal, arbetstagares rörlighet och för rapportering till myndigheter. Dessa krav, som parlamentet och rådet gått med på, är för viktiga för oss att äventyra vid en andra behandling då sannolikheten att få majoritet bedöms vara obefintlig.

Vidare anser vi att definitionen av företagshemligheter fortfarande är för bred och kan lämna utrymme för olika tolkningar. Men med tanke på de garantier vi lyckats uppnå i andra viktiga delar av lagtexten, anser vi det som omotiverat att rösta emot förslaget i sin helhet.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Καταψηφίσαμε την έκθεση αφού έχει ελλείψεις όσον αφορά την σημασία που προσδίδει στην υπεράσπιση των συμφερόντων των μεγάλων εταιρειών, την αναιμική ως και απούσα προστασία των πολιτών από μυστικές πρακτικές εταιρειών όταν αυτές οι πρακτικές ταξινομούνται ως εμπορικά μυστικά. Η ίδια πρακτική ισχύει και για την προστασία των «whistle-blowers» αφού ο όρος δεν χρησιμοποιείται καν στο κείμενο που ψηφίστηκε.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this directive, which lays down common measures against unlawful acquisition, use and disclosure of trade secrets, aims at striking the right balance between effective protection of the trade-secret holders' interests and fundamental rights. Trade secrets are particularly important for SMEs and start-ups as these often lack specialised human resources and financial strength to manage and defend their IPRs in which they have invested a great share. Different Member States' legislation creates an uneven level of protection of trade secrets against their unlawful acquisition, thus leading to fragmentation of the internal market for information and know-how. The harmonisation of EU trade secret law will improve conditions for firms to develop, exchange and use innovative knowledge; it will help businesses and innovators to boost confidence through legal certainty.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as the protective measures outlined aid workers when moving jobs whilst also promoting the business within the EU.

**Mary Honeyball (S&D)**, *in writing*. – Labour MEPs voted for the report on the protection of trade secrets against their unlawful acquisition, use and disclosure. When it comes into force, this directive will provide important protections and help boost innovation for British SMEs. Contrary to some claims, whistle-blowers and journalists are explicitly exempt from the scope of this law. Labour MEPs and our Socialists and Democrats Group colleagues have also managed to exclude media freedom and freedom of expression in a very clear way from the application of the directive, and have secured strong guarantees on workers' mobility, workers' right to information and representation, as well as safeguards for disclosure to public authorities. In addition, Labour MEPS are calling for the Commission to bring forward a legislative proposal to further protect whistle-blowers.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Interpellé à de nombreuses reprises au sujet de la proposition de directive relative à la protection des secrets d'affaires, je tiens à clarifier mon vote.

J'ai en effet décidé de soutenir ce texte car j'estime que nous devons arrêter de nous laisser dérober nos savoir-faire et technologies par des individus ou entreprises aux méthodes détestables. Il est urgent de fournir aux entrepreneurs, chercheurs et innovateurs l'arsenal juridique suffisant pour pouvoir se défendre contre ces attaques.

Lorsque l'on sait que 25 % des entreprises européennes ont fait l'objet d'un vol d'informations en 2013 et que la cybercriminalité est devenue une menace constante, je trouve ahurissant que l'on puisse nous reprocher de vouloir défendre nos entreprises et les emplois qui en dépendent.

Contrairement à ce qui est propagé par la campagne de désinformation menée par les Verts, le texte place au cœur de son raisonnement la liberté d'expression et d'information. Ainsi, les journalistes en sont exclus et les « lanceurs d'alerte » peuvent contrevenir à ces règles pour « révéler une faute, un comportement inapproprié ou une activité illégale, à condition que le défendeur ait agi dans le but de protéger l'intérêt public général ».

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report because I believe that it is paramount to protect European businesses that must deal with economic espionage. Also, it is important to note that the directive is compatible with the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu direktive Parlamenta i Vijeća o zaštiti neobjavljenih znanja i iskustva i poslovnih informacija (poslovne tajne) od neovlaštenog prijavljivanja, korištenja ili odavanja jer smatram da je potrebno naći odgovarajuću ravnotežu između zaštite poslovnih tajni i temeljnih prava.

Poslovne tajne od posebnog su značaja za mala i srednja poduzeća te za takozvane startup tvrtke s obzirom na to da iste često nemaju specijalizirane ljudske potencijale i financijske mogućnosti kako bi na prikladan način zaštitile svoja prava intelektualnog vlasništva. Slijedom globalizacije poslovne tajne su sve više na meti prijevара, krađa i špijunaža te postoji sve veća mogućnost da spomenute tajne budu zloupotrijebljene u trećim zemljama.

Smatram da različitosti u zakonodavstvima zemalja članica po tom pitanju dovode do neujednačene razine zaštite poslovnih tajni te nastavno tome i fragmentaciji unutarnjeg tržišta. Držim da će harmonizacija europskog prava koje se odnosi na poslovne tajne unaprijediti uvjete u dotičnom sektoru te stoga podržavam ovo izvješće.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Cette directive vise à protéger les secrets d'affaires des entreprises européennes, y compris des PME, contre l'espionnage économique. Elle reprend la définition du secret d'affaires donnée par « l'accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce » (ADPIC), qui présente l'avantage d'être déjà reconnue internationalement. Il s'agit d'informations commerciales ou de savoir-faire (processus technologiques ou industriels) qui ont une valeur commerciale, ont vocation à être brevetés, et dont la confidentialité doit être garantie en phase de recherche et de développement. Cette protection correspond à une forte attente des entreprises européennes.

Trois problèmes ont été soulevés respectivement par des journalistes (dont Élise Lucet), des syndicats et des professionnels de la santé. Le rapporteur de la commission des affaires juridiques, Constance Le Grip (PPE), les a pris en compte. Des amendements ont été déposés (notamment par Gilles Lebreton et Marie-Christine Boutonnet) et adoptés pour les résoudre. Rien ne s'oppose en définitive à ce que le Front national soutienne ce texte. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce texte.

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D), por escrito.** – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel que los informantes y la prensa. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Petr Ježek (ALDE), in writing.** – Trade secrets and confidential business information are at the core of the competitiveness of any company. Today, one company out of every five is a victim of theft of trade secrets every year. Difficulties with getting redress against misappropriation of trade secrets need to be addressed. Thanks to this directive, trade secrets will share a common definition and same level of protection across all 28 EU Member States. This text will allow the creation of a safe, trustworthy and fair environment for European companies, by better securing their know-how while protecting whistle-blowers and journalists' work. Indeed, for the first time, the protection of whistle-blowers is explicitly mentioned in an EU piece of legislation. This is, I hope, a first step towards a European framework for the protection of whistle-blowers.

**Marc Joulaud (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Constance Le Grip concernant la protection des secrets d'affaires contre l'obtention, l'utilisation et la divulgation illicites. L'utilisation non autorisée d'informations commerciales confidentielles est susceptible de réduire la compétitivité de nos PME et de leur causer un préjudice économique. L'espionnage industriel peut ainsi coûter de nombreux emplois en Europe et favoriser les délocalisations. Cependant, le texte reconnaît des cas où le vol ou la divulgation de secrets d'affaires peut être légitime et ne saurait être entravé ou condamné, comme pour le cas du journalisme d'investigation ou des lanceurs d'alerte. De fortes exceptions sont donc prévues pour protéger ces cas, ce qui garantit l'équilibre général du texte et protège l'intérêt du public à prendre connaissance de certaines informations relevant du secret d'affaires.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce rapport porté par ma collègue Constance Le Grip. L'accord trouvé est un juste équilibre entre la nécessaire protection des savoir-faire, de l'innovation et des informations confidentielles, enjeu essentiel pour les entreprises européennes, et la préservation des libertés fondamentales que sont la liberté d'information et d'expression, essentielles à la démocratie.

Par ailleurs, d'autres pays majeurs sur le plan économique disposent déjà de ce type de législation. L'Union européenne ne peut être le seul espace à ne pas avoir un minimum de convergence juridique et une protection uniforme.

**Jan Keller (S&D), písemně.** – Hlasování o konečném návrhu jsem se zdržel, jelikož ve výsledné podobě poskytuje firmám neadekvátní ochranu a umožňuje jim žalovat kohokoliv, kdo použije nebo zveřejní informace jimi považované za obchodní tajemství. Tato definice je v návrhu směrnice natolik široká, že zahrnuje téměř všechny vnitřní informace. Za prozrazení takto široce pojatého obchodního tajemství hrozí vysoké sankce. Výjimky pro některé skupiny osob (zaměstnanci, novináři, vědci, spotřebitelé a informátoři (whistleblowers)) nezajišťují jejich dostatečnou ochranu. Tato směrnice dle mého názoru mimo jiné ohrožuje schopnost novinářů zveřejňovat informace o nekalých praktikách firem i schopnost zaměstnanců využít všech svých pracovních zkušeností v budování kariéry.



**Bernd Kölmel (ECR),** *schriftlich.* – Der Schutz von Daten, Betriebs- und Handelsgeheimnissen ist für viele Unternehmen aller Größen von entscheidender Bedeutung. Mit dieser Regulierung wird dieser Bereich besser geschützt. Gleichzeitig bleibt über die in Artikel 4 festgeschriebenen Ausnahmen die Aufdeckung von Missständen im öffentlichen Interesse (das sogenannte Whistleblowing) zu Themen wie etwa Korruption oder Menschenrechtsverletzungen weiterhin möglich. In einem gemeinsamen Binnenmarkt ist es sinnvoll, diese Regulierung auf europäischer Ebene zu vollziehen.

Daher habe ich für den Le-Grip-Bericht gestimmt.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL),** *písemně.* – Dnes jsme hlasovali o návrhu směrnice harmonizující právní úpravu obchodního tajemství napříč členskými státy EU. Komise mě však nedokázala přesvědčit o nutnosti takové úpravy a to hned z několika důvodů. Za prvé vycházela sice z veřejné konzultace, do níž se ovšem zapojilo se svými odpověďmi pouze 386 respondentů, což v kontextu celé EU nepředstavuje zvlášť vysoké číslo. Podle zkušeností odborníků na tuto problematiku včetně těch z ČR členské státy dokáží uspokojivě regulovat občanské právo samy, aniž by vznikaly významné překážky pro fungování vnitřního trhu, tudíž o naplnění požadavků principu subsidiarity by se dalo minimálně polemizovat. Dosud navíc nebyl zaznamenán žádný vážnější problém s existující právní úpravou, včetně toho, že by rozdíly v právních rádech členských států představovaly zásadní překážku pro přeshraniční investice v této oblasti. V návrhu dále shledávám řadu rizik – např. nedostatečná ochrana přístupu novinářů k informacím, spíše zanedbatelná ochrana mobility zaměstnanců, kdy zaměstnancům může zaměstnavatel bránit až 6 let od ukončení pracovního poměru, aby si našli práci v totožném oboru u jiného zaměstnavatele, a zejména pak jen minimální nebo spíše žádná ochrana informátorů (*whistleblowers*). Proto jsem nemohla hlasovat pro stávající podobu návrhu směrnice a podpořila jsem zamítavý pozměňovací návrh.

**Giovanni La Via (PPE),** *per iscritto.* – I segreti commerciali, i quali ricomprendono anche la fabbricazione, e i segreti industriali, a differenza dei diritti derivanti da proprietà intellettuale, che conferiscono l'esclusività del possesso di tale diritto, aggiudicano la titolarità a terze parti di poter usufruire e sviluppare liberamente la loro formula, non trattandosi di un diritto esclusivo sulla creazione. È risaputo come il trattamento dei dati sensibili venga consentito esclusivamente dal titolare e non da parte di soggetti terzi estranei ai possessori di tali diritti, ragion per cui la violazione di questi è da considerare come una pratica sleale, ergo, come una violazione di un diritto inalienabile. Nello specifico, la relazione sulla protezione dei segreti commerciali contro l'acquisizione, l'utilizzo e la divulgazione degli illeciti, stabilisce quali strumenti di tutela adottare nel caso in cui questi ultimi vengano acquisiti illegalmente da parte di terzi, come l'assegnazione di un risarcimento danni per il pregiudizio arrecatogli.

**Constance Le Grip (PPE),** *par écrit.* – J'ai bien évidemment voté en faveur du texte de l'accord intervenu en trilogue sur le projet de directive pour la protection des savoir-faire professionnels approuvé par une très large majorité de mes collègues. Cette directive vise à apporter des réponses communes et concrètes pour lutter contre l'espionnage industriel tout en garantissant les libertés d'expression et d'information, à commencer par la liberté de la presse. Elle permettra d'harmoniser les trop disparates règles de protection et de sanction nationales en matière de protection des savoir-faire en constituant un socle juridique commun à tous les États membres propre à instaurer un climat de confiance dans les échanges entre entreprises européennes, en protégeant ainsi leur savoir-faire et leur patrimoine immatériel.

Je me suis battue pour apporter les garanties du plein respect des libertés d'information et d'expression, indispensables au travail des journalistes. Le compromis que nous, parlementaires européens, avons obtenu prévoit également la protection des lanceurs d'alerte par la reconnaissance de leur activité et l'exclusion du champ de la directive de la révélation de fautes, d'actes répréhensibles ou d'activités illégales faite dans le but de protéger l'intérêt général. Enfin, ce texte consacre le droit à la mobilité des travailleurs, qui ne saurait être entravé au prétexte de détention de « secrets d'affaires ».

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL),** *par écrit.* – En considérant comme « secret d'affaires », tout ce qu'une entreprise cherche à cacher, et en permettant de sanctionner toute fuite, la directive « secret d'affaires » permet de museler les travailleurs inquiets des pratiques de leurs entreprises et les journalistes qui les relaient. Par cette approche large elle va donc bien au-delà de la seule protection, nécessaire, de la propriété intellectuelle.

La règle devenant le secret, toute fuite d'un lanceur d'alerte devra désormais être justifiée au nom de «l'intérêt général», sans quoi elle pourra être lourdement sanctionnée.

On assiste donc à un renversement de la charge de la preuve pour les salariés qui voudraient dénoncer des activités de leurs entreprises, procédés illégaux ou dangereux. Ceux-ci devront se justifier devant un tribunal avec pour seule défense un concept juridique extrêmement flou, qui n'est pas le même partout (rappelons le Luxembourg, qui poursuit actuellement Antoine Deltour) et face à des multinationales capables de se payer les meilleurs cabinets d'avocats.

J'ai donc refusé ce texte qui menace les lanceurs d'alerte et les médias qui les relaient. Une protection de la propriété intellectuelle des entreprises est importante, mais elle ne doit pas se faire au dépend de l'information du public et du débat démocratique.

**Marine Le Pen (ENF), par écrit.** – J'ai voté pour le rapport sur la protection des secrets d'affaires contre l'obtention, l'utilisation et la divulgation illicites. Il s'agit d'un texte qui constitue une mesure de protection des entreprises, notamment des PME, contre l'espionnage économique. Il s'agit pour moi de garantir l'innovation des PME et leurs possibilités de développement. La directive laisse aux États membres la capacité d'empêcher l'utilisation et la divulgation illicite des secrets d'affaires et d'en sanctionner l'usage par des décisions concrètes. Dans le même temps, elle apporte désormais assez de garanties aux journalistes et lanceurs d'alerte pour qu'ils puissent rendre compte de ces secrets en cas d'activités illégales ou de fautes professionnelles.

**Gilles Lebreton (ENF), par écrit.** – J'ai voté pour cette résolution car elle a fait l'objet d'un gros travail parlementaire, auquel j'ai participé, pour protéger les secrets d'affaires et protéger ainsi nos PME contre l'espionnage économique, tout en apportant une garantie nouvelle aux «lanceurs d'alerte» en leur reconnaissant expressément le droit de révéler des scandales dans l'intérêt général.

**Philippe Loiseau (ENF), par écrit.** – J'ai voté pour cette résolution car elle a fait l'objet d'un gros travail parlementaire, auquel des eurodéputés FN ont participé, pour protéger les secrets d'affaires et protéger ainsi nos PME contre l'espionnage économique, tout en apportant une garantie nouvelle aux «lanceurs d'alerte» en leur reconnaissant expressément le droit de révéler des scandales dans l'intérêt général.

**Javi López (S&D), por escrito.** – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel que los informantes y la prensa realizan. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito.** – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel que los informantes y la prensa. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe debido a que supone una definición arbitraria del secreto industrial que puede revertir en favor de la evasión fiscal, así como dar más poder a la empresa privada en contra de los potenciales informantes. Tras los sucesivos escándalos de Luxemburgo y Panamá, ha quedado demostrado la necesidad de proteger a los informadores que han llevado al público esta información, sin embargo esta propuesta de Directiva no protege a los citados informadores, debido a que no facilitaron información «ilegal». De esta forma esta Directiva da un tremendo poder a las compañías privadas que en nombre de la competitividad pueden emprender todo tipo de acciones legales contra los citados informadores. Por la extrema necesidad de protección de estos héroes contemporáneos en la lucha contra la evasión y elusión fiscal es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – Desde el Parlamento Europeo y desde la Comisión de Mercado Interior y Protección al Consumidor siempre hemos luchado por garantizar que las empresas interactúen en un entorno comercial justo.

Para garantizar un proceso de innovación y creación entre las empresas resulta imprescindible la circulación de conocimientos e información entre las mismas. No obstante, esta acción no se puede realizar de forma abusiva porque genera un efecto contraproducente. El presente informe pretende establecer un equilibrio para que no surjan pretensiones abusivas en relación a la obtención indebida de secretos comerciales o la circulación de los mismos.

Además, incorpora numerosas ventajas tanto para empresas como para consumidores ya que favorecerá la movilidad de los trabajadores y asegurará procedimientos judiciales justos, en especial para las pequeñas empresas. También se aclarará la definición de «secreto comercial» para que las grandes empresas no se aprovechen de las pequeñas debido a la incertidumbre jurídica del término.

Por todo lo expuesto anteriormente, apoyo este informe.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Trgovačka društva i istraživačke institucije konstantno ulažu financijske resurse i vrijeme u stjecanje, razvoj i primjenu znanja i informacija. Informacije i znanje su ključni za razvoj gospodarstva koje se temelji na znanju i inovacijama te se na taj način ostvaruje prednost nad ostalim konkurentima.

Informacije i dostignuća se mogu zaštititi patentima, autorskim pravima i pravima na dizajn. Uz „vidljive” informacije i postignuća, trgovačka društva mogu posjedovati i takozvane poslovne tajne koje su strogo povjerljive i njihova dostupnost je vrlo ograničena. Poslovne tajne mogu sadržavati informacije o tehnološkim znanjima, podatke o klijentima, poslovne planove, strategije razvijanja i istraživanja tržišta.

Zaštita poslovnih tajni od nezakonitog stjecanja, korištenja ili odavanja ključ je djelovanja u dinamičnom poslovnom okruženju za sva trgovačka društva i istraživačke institucije. Podržala sam ovo izvješće jer definira odgovarajuću razinu obrane i važnost poslovnih tajni u poslovnom okruženju.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Ochrana obchodného tajomstva pred jeho neoprávneným získaním, využitím a sprístupnením.

Obchodné tajomstvo predstavuje pre každý dotknutý subjekt osobitnú majetkovú hodnotu, ktorá zvyšuje jeho konkurencieschopnosť, a teda aj postavenie na trhu. Predložený návrh upravuje inštitút obchodného tajomstva pri výrobkoch a službách. Cieľom návrhu je prostredníctvom precíznejšej úpravy a zvýšenej ochrany obchodného tajomstva posilniť konkurencieschopnosť európskych podnikov a zároveň zabezpečiť ochranu spotrebiteľa. Sprístupnenie obchodného tajomstva je možné len vtedy, keď to dovoľujú predpisy Únie a členského štátu, pričom musí byť zachovaná ochrana práv majiteľa obchodného tajomstva.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit*. – Ce texte a pour objectif la protection des données à des fins commerciales et la lutte contre l'espionnage industriel. Il représente un enjeu essentiel pour l'innovation, la compétitivité des entreprises et donc nos emplois. Cependant, l'intérêt légitime à protéger ces informations ne doit pas remettre en cause le droit tout aussi légitime à l'information sur les pratiques contestables (tarification discriminatoire, optimisation fiscale...).

Le résultat des négociations entre le Parlement européen et le Conseil est particulièrement satisfaisant sur ce dernier point.

Cette nouvelle directive parvient à concilier une meilleure protection du capital stratégique de nos entreprises et le plein exercice du droit à la liberté d'expression et d'information garanti par la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Je vote donc en faveur de ce texte.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Αναφερόμενος στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 13/4/2016, ψηφίζω υπέρ της αναβολής της ψηφοφορίας της έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία της τεχνογνωσίας και των επιχειρηματικών πληροφοριών που δεν αποκαλύπτονται (εμπορικών απορρήτων) κατά της παράνομης απόκτησης, χρήσης και αποκάλυψής τους, συμφωνώντας με τη σχετική πρόταση του εισηγητή.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. En effet, cette résolution a fait l'objet d'un gros travail parlementaire, auquel des eurodéputés FN ont participé, pour protéger les secrets d'affaires et protéger ainsi nos PME contre l'espionnage économique, tout en apportant une garantie nouvelle aux « lanceurs d'alerte » en leur reconnaissant expressément le droit de révéler des scandales dans l'intérêt général.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette directive vise à introduire un système harmonisé de protection des secrets d'affaires et des savoir-faire en Europe. Ainsi «les personnes physiques et morales auront la possibilité d'empêcher que des renseignements licitement sous leur contrôle ne soient divulgués à des tiers ou acquis ou utilisés par eux sans leur consentement et d'une manière contraire aux usages commerciaux honnêtes». Par ce texte qui prétend «protéger le secret d'affaires» on voit qu'il s'agit en fait de conserver aux multinationales des moyens d'attaquer les citoyens qui oseraient dénoncer leurs agissements. Les procès et poursuites contre les lanceurs d'alerte ayant révélé Luxleak, Swissleak, Dieselgate et autres affaires de fraude en sont la preuve.

Enfin, je note que cette directive européenne coïncide justement avec une initiative similaire prise par le gouvernement des États-Unis. Car la protection des secrets commerciaux permettrait aux entreprises européennes et américaines de coopérer plus étroitement en ce qui concerne la recherche et l'innovation, tout ceci dans le cadre du TTIP bien sûr. Je vote contre ce texte.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – La communication de la Commission a été considérablement modifiée. Le rapport voté est une mesure de protection des entreprises, notamment des PME, contre l'espionnage économique. Il s'agit pour nous de garantir l'innovation des PME et leurs possibilités de développement. La directive laisse aux États membres la capacité d'empêcher l'utilisation et la divulgation illicite des secrets d'affaires et d'en sanctionner l'usage par des décisions concrètes. En même temps, elle apporte désormais assez de garanties aux journalistes et aux lanceurs d'alerte pour qu'ils puissent rendre compte de ces secrets en cas d'activités illégales ou de fautes professionnelles. Le communiqué de presse de mon collègue Gilles Lebreton du 19 avril 2016 détaille clairement notre position.

En conséquence, j'ai voté pour.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A Europa dispõe dos trunfos necessários para se converter num líder mundial no plano da ciência e da inovação. Alcançar a qualidade científica não é unicamente o objetivo dos investigadores, é também uma fonte de importantes ganhos tanto para o setor público como o privado. Contudo, o investimento das empresas em investigação e desenvolvimento (I&D) é insuficiente quando comparado com o que se pratica nos seus grandes parceiros comerciais, nomeadamente os Estados Unidos e o Japão. O investimento insuficiente das empresas em I&D prejudica a introdução de novos produtos, processos, serviços e know-how.

Por conseguinte, é desejável melhorar as condições das atividades inovadoras das empresas. No âmbito da sua estratégia mais ampla «Europa 2020», a Comissão comprometeu-se a criar uma União da Inovação destinada a proteger os investimentos na base de conhecimentos, a reduzir a fragmentação dos custos e a tornar a Europa num local mais compensador para a inovação.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I support this proposal as it protects research and business from unlawful exposure of their trade secrets. Crucially the proposal contains important safeguards for the protection of whistle-blowers and journalistic freedoms that will ensure that there will be no redress under this law, if the information in question is used for a public interest.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Nos PME, nos start-ups qui souffrent d'un manque de ressources humaines et financières pour protéger leur propriété intellectuelle, doivent être en mesure de se protéger et de défendre leurs droits devant les tribunaux contre tout espionnage économique et/ou industriel. Elles doivent être en mesure d'obtenir réparation en cas d'utilisation abusive de leurs secrets d'affaires, d'acte de corruption, d'abus de confiance, de vol, etc. Nombreux sont les cas où les entreprises de pays tiers copient un produit européen en toute illégalité. Ceci met à mal nos entreprises, notre économie et nos emplois dans un monde globalisé. Si l'Europe veut devenir leader mondial en matière de recherche et d'innovation, elle a besoin d'un environnement favorable à l'innovation.

Notre objectif premier en votant cette directive a été de créer les conditions nécessaires pour assurer la protection des secrets commerciaux et le dédommagement des entreprises. Il était indispensable d'établir un niveau suffisant et comparable de recours dans tout le marché intérieur en cas d'usage illicite du secret d'affaires. Une protection claire, organisée et uniformisée des secrets d'affaires contre leur appropriation illicite, encourage l'échange, le transfert d'informations commerciales comme de savoir-faire sur le territoire de l'Union, favorise l'économie transfrontière et décourage la concurrence déloyale.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *pisomne*. – Obchodné tajomstvo je osobitná majetková hodnota, ktorá má povahu absolútneho práva, a subjekt, ktorému patrí, s ním môže nakladať podľa svojej vôle a zároveň aj rozhoduje o tom, či a komu ho sprístupní, a určuje aj formu jeho utajenia. Ide o neoddeliteľnú súčasť podnikania, ku ktorej treba pristupovať aj v rámci právnej úpravy veľmi citlivo, pretože nedostatočná alebo nekvalitná úprava môže obmedzovať a ohrozovať podnikateľov. Cieľom predkladaného návrhu je stanoviť dostatočnú a porovnateľnú úroveň nápravy na celom vnútornom trhu v prípade zneužitia obchodného tajomstva. Súčasnú vnútroštátnu pravidlá totiž neposkytujú v EÚ rovnakú úroveň ochrany obchodného tajomstva pred zneužitím, čo ohrozuje hladké fungovanie vnútorného trhu s informáciami a know-how. Legislatívny návrh stanovuje dobré pravidlá, ktoré povedú k zlepšeniu konkurencieschopnosti európskych spoločností. Osobitne oceňujem, že pravidlá sa vzťahujú nielen na obchodné tajomstvo súvisiace s výrobkami, ale aj so službami. Smernica má zároveň za cieľ zabezpečiť ochranu obchodného tajomstva už v procese výskumu a tvorby nových nápadov, čo výrazne ochráni najmä malých a stredných podnikateľov, ktorí majú výrazne obmedzenejšie finančné aj iné prostriedky na ochranu svojich práv ako veľkí podnikatelia.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the directive. It proposes an unprecedented text on the protection of whistle-blowers, which could become a positive precedent. Media freedom and freedom of expression are excluded in a very clear way from the application of the directive. The report presents strong guarantees on workers' mobility and workers' right to information and representation are secured, as well as safeguards for disclosure to public authorities.

**Sorin Moisă (S&D)**, *in writing*. – I voted for the directive on the protection of undisclosed trade secrets because we need to ease as much as we can the burdens faced by our key industrial sectors. We have very innovative and competitive companies that should be channelling their efforts into designing and developing new products rather than wasting resources in fighting against unfair commercial practices coming from third countries.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A tárgyan az EFDD, a Verts/ALE, az S&D, a PPE, az ECR, a GUE/NGL és az ALDE képviselőcsoportok nyújtottak be indítványt állásfoglalásra. A GUE/NGL-en kívül a többi hat képviselőcsoport kompromisszumra jutott és közös tervezetet dolgoztak ki. Szavazatommal ezt a kompromisszumos tervezetet támogattam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – L'espionnage économique est un fléau pour les entreprises françaises et européennes, notamment pour les PME, victimes d'un espionnage économique agressif. Face à cette réalité, les députés européens du Front national ont pris leurs responsabilités et décidé de voter pour l'adoption de la directive relative à la protection des secrets d'affaires. Ils ont ainsi protégé la capacité d'innovation et les possibilités de développement de nos PME.

Simultanément, ils ont profité de cette directive pour veiller à ce que le Parlement européen y inscrive des mesures de protection des lanceurs d'alerte. Avec leur appui, le projet initial de la Commission de Bruxelles a ainsi été profondément modifié pour reconnaître aux lanceurs d'alerte le droit de divulguer des secrets d'affaires «pour révéler une faute, un comportement inapproprié ou une activité illégale» dans un but d'intérêt général. C'est une garantie nouvelle. Si elle avait été adoptée plus tôt, Antoine Deltour et Edouard Perrin, actuellement poursuivis au Luxembourg pour avoir révélé le scandale LuxLeaks, pourraient s'en prévaloir. Cette directive marque donc un progrès dans la protection des lanceurs d'alerte. Le Front national entend ainsi assurer le respect de l'alerte éthique tout en luttant contre l'espionnage économique.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – A proteção do know-how e informações confidenciais têm de ser protegidas, uma vez que proporcionam uma vantagem competitiva para as empresas criadoras ou detentoras do conhecimento.

As empresas valorizam este know-how e as informações confidenciais da mesma forma que valorizam as patentes e outras formas de direitos de propriedade intelectual, e utilizam a confidencialidade como um instrumento de gestão da competitividade empresarial e da inovação na investigação.

Defendo a criação de regras com o objetivo de harmonizar e uniformizar os ordenamentos jurídicos nacionais, de modo a garantir um nível suficiente e consistente de recurso no mercado interno em caso de aquisição, utilização ou divulgação ilegais de um segredo comercial.

Importa salientar que os Estados-Membros devem respeitar as salvaguardas estabelecidas pela presente diretiva, quando da elaboração da conjugação de medidas penais com a vertente civil e comercial, a fim de assegurar um equilíbrio apropriado entre a proteção dos segredos comerciais e as liberdades de empresa, de expressão e de informação.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Trois problèmes avaient été soulevés respectivement par des journalistes, des syndicats et des professionnels de la santé. Le rapporteur de la commission des affaires juridiques les a pris en compte. Des amendements ont été déposés et adoptés pour les résoudre.

Premièrement, la liberté de la presse et des lanceurs d'alerte de divulguer dans l'intérêt général des secrets d'affaires est garantie par les considérants 19 et 20 et par les articles 1, 5 et 18. La directive est en cela plus protectrice que ne l'était la disposition floue (finalement abandonnée) relative au secret d'affaires qui figurait dans le projet de loi ayant débouché sur la loi Macron du 6 août 2015.

Deuxièmement, la libre circulation des travailleurs inter-entreprises n'est pas entravée par la protection des secrets d'affaires; elle est garantie par les considérants 3,13 et 21 et par les articles 1 et 18.

Troisièmement, la protection de la santé publique ne peut pas être restreinte au nom de la protection des secrets d'affaires, ainsi que le précise le considérant 21.

Rien ne s'oppose en définitive à ce que je soutienne ce texte.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report to defend worker mobility and ensure that big corporations cannot hide evidence of wrongdoing or pressure employees into not revealing fraud, etc., to the media. A specific exception was included throughout the text allowing that the uncovering of wrongdoing is not considered to be an infringement of intellectual property, but is instead important in terms of freedom of expression and freedom of the press.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – En 2013, une entreprise européenne sur quatre a fait état d'au moins un cas de vol d'informations, ce qui engendre notamment une perte de chiffre d'affaires dans 56 % des cas et une augmentation des dépenses de protection dans 35 % des cas. Ce texte protège les entreprises contre l'obtention, l'utilisation et la divulgation illicite des informations commerciales non divulguées. Il n'exonère pas les entreprises de leurs obligations légales de transparence et de divulgation.

En outre, la Commission prévoit une exemption pour l'usage légitime de la liberté d'expression et d'information: les journalistes qui divulguent des secrets d'affaires ne pourront pas être sanctionnés. Ce texte présente un équilibre entre la protection des entreprises et la liberté d'information: c'est pourquoi j'ai voté pour.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Constance Le Grip sur la «Protection des savoir-faire et des informations commerciales non divulgués (secrets d'affaires) contre l'obtention, l'utilisation et la divulgation illicites». Toute information commerciale confidentielle qui donne un avantage compétitif à une entreprise peut être considérée comme un secret d'affaires (les secrets d'affaires comprennent les secrets de fabrication, les secrets industriels et les secrets commerciaux). L'utilisation non autorisée de ce type d'informations par une personne autre que le détenteur est considérée comme une pratique déloyale et une violation du secret d'affaires. Le secret d'affaires est substantiellement différent des DPI, qui confèrent une exclusivité. Le titulaire d'un secret d'affaires ne détient pas de droit exclusif sur sa création. Ses concurrents, et d'autres tiers, peuvent donc découvrir, développer et utiliser librement la même formule. La proposition de la Commission détermine les mesures, procédures et réparations qui devraient être mises à la disposition du détenteur d'un secret d'affaires en cas d'obtention, d'utilisation ou de divulgation illicite de ce secret par un tiers.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – La directive relative à la protection des secrets d'affaires que nous avons adoptée offre un cadre plus précis à ce que nous appelons «secret d'affaires». Contrairement aux critiques qui ont pu être émises concernant l'atteinte à la liberté d'information des citoyens, la directive garantit le respect des secrets d'affaires révélés devant les juridictions, mais respecte au mieux l'équilibre avec le droit fondamental à la liberté d'expression. En adoptant une définition commune du secret d'affaires, nous repoussons aussi les risques de vide juridique.

J'ai donc voté en faveur de cette directive, considérant que ses apports étaient non seulement justes, mais essentiels pour assurer en même temps le respect des libertés et l'activité des entreprises.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Az üzleti titok bizalmas információ, amely versenylőnyt biztosíthat bizonyos vállalatok számára – magába foglalhatja az ipari titkokat, gyártási titkokat. Ezek kulcsfontosságú információk a konkurenciaharcban, és kulcselemei a cég konkurenciaelőnyének. Fontos megemlíteni, hogy az üzleti titkot nem hasonlíthatjuk a szellemi tulajdonhoz – az üzleti titok nem élvez kizárólagosságot, nem egy személy kizárólagos tulajdona, ezért szükséges az üzleti titkok használatát, védelmét pontos és célravezető szabályzásba foglalni, hogy az üzleti titok birtokosán kívül más személyek jogosulatlanul hozzá ne juthassanak, jogosulatlanul ne használhassák.

A bizottság javaslata intézkedéseket, eljárásokat és jogorvoslatokat állapít meg az üzleti titok birtokosa számára olyan esetekben, amikor a titok jogosulatlan felhasználásra kerül – esetleg nyilvánosságra hozással, harmadik személyek általi jogosulatlan megszerzéssel és felhasználással.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – Protection against unlawful acquisition, disclosure and use of trade secrets is key to allowing a fair commercial environment for businesses. I voted for this report that should clarify the definition of what should be considered as trade secrets.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut acest raport deoarece consider că protecția secretelor comerciale împotriva dobândirii, utilizării și divulgării ilegale este benefică pentru buna funcționare a pieței interne și pentru asigurarea creșterii economice.

În acest sens, raportul de astăzi prezintă directivele pe care statele membre trebuie să le respecte în vederea ameliorării protecției secretelor comerciale. Apreciez atitudinea raportorului care propune ca viitoarele măsuri care vor fi luate de către statele membre să asigure un raport corect între protecția secretului comercial și libertatea de a desfășura o activitate comercială, între libertatea de exprimare și libertatea de informare, cu o preocupare asupra drepturilor cetățenești fundamentale (siguranța publică, protecția consumatorilor, sănătatea publică sau protecția mediului).

De asemenea, salut această directivă întrucât textul legislativ își propune să nu afecteze libertatea de circulație a lucrătorilor și nici libertatea de stabilire, două drepturi europene fundamentale.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *pisemně*. – Podpořil jsem návrh směrnice, jejímž cílem je poskytnout podnikům odpovídající úroveň ochrany a účinné prostředky nápravy, bylo-li jejich obchodní tajemství odcizeno nebo zneužito. Ochrana obchodního tajemství je zvláště důležitá pro malé, méně zavedené podniky, které jsou na obchodním tajemství mnohem závislejší než větší společnosti – částečně zejména vzhledem k nákladům na získání patentu a ochranu před zneužitím. Ztráta obchodního tajemství a možnost přístupu konkurence ke klíčovým vynálezům tak znamená pro malé a střední podniky obrovské ekonomické riziko. Dostupná data potvrzují, že nová vyšší právní ochrana je velmi potřebná. Při nedávném průzkumu Komise bylo zjištěno, že v posledních deseti letech se každá pátá společnost alespoň jednou stala obětí pokusu o krádež obchodního tajemství. Dle jině studie se dokonce tento počet zvyšuje: v roce 2013 ohlásilo krádež informací 25 % společností, zatímco v roce 2012 to bylo 18 %.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Beim vorliegenden Bericht habe ich mich der Stimme enthalten. Ich sehe zwar einerseits ein, dass Geschäftsgeheimnisse besonderen Schutzes bedürfen, insbesondere in Zeiten steigender Wirtschaftsspionage. Gleichwohl kann ich dem Bericht in der vorliegenden Form nicht zustimmen, da er eventuelle Whistleblower zu sehr unter Druck setzen könnte.

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport porte sur une proposition de directive sur le secret des affaires, introduisant un système harmonisé de protection des secrets d'affaires et des savoir-faire dans l'Union européenne. Les secrets d'affaires sont des instruments légaux qui permettent aux entreprises de protéger certaines de leurs informations professionnelles et de les dissimuler aux parties tierces (journalistes, société civile) mais également d'imposer une confidentialité aux salariés et à leurs représentants.

Les secrets d'affaires ont, par exemple, été régulièrement invoqués aux États-Unis en ce qui concerne la composition des produits utilisés pour l'extraction du gaz de schiste, malgré les risques que ces produits présentent pour l'environnement. De plus, les secrets d'affaires sont souvent invoqués à l'encontre des journalistes, des syndicats ou des lanceurs d'alerte qui publient des informations relatives à des activités illégales d'entreprises, telles que l'évasion fiscale.

Ainsi, avec une telle directive, le curseur de la protection est placé du côté des entreprises et met en danger la liberté d'expression des journalistes et les lanceurs d'alerte qui agissent pour l'intérêt commun. J'ai voté contre ce rapport.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerato che le imprese europee investono molto nell'innovazione e nello sviluppo del know-how; considerato che tali investimenti accrescono la competitività delle imprese e che per difendere le loro scoperte, esse stesse ricorrono a pratiche quali il diritto di proprietà intellettuale e ai segreti commerciali, pratica quest'ultima particolarmente diffusa tra le PMI; considerato, altresì, che il rischio di divulgazione indebita e illecita di dati da parte di soggetti terzi può rappresentare per gli imprenditori europei un deterrente allo sviluppo di nuove idee e progetti; considerato, inoltre, che l'accordo TRIPS contiene già delle norme in materia di segreti commerciali; ritenuto necessario ribadire, in aggiunta, che un approccio integrato a livello europeo non solo renderebbe più efficace la tutela degli imprenditori, ma semplificherebbe la normativa esistente nei vari Stati membri; considerato, infine, che la proposta di direttiva in merito non è in contrasto con le norme UE e nazionali, in particolare quelle che ammettono la divulgazione delle informazioni alle autorità competenti in casi determinati; dato, in ultimo, che la proposta della collega serve anche per rilanciare la concorrenza leale, voterei a favore.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. – The unauthorised use of confidential business information by persons other than the holder is unfair practice and an infringement of trade secrets. Whether through thorough and costly research, long experience, or creativity, companies constantly develop information which can help them to perform better, faster or at lower cost. Since European companies are increasingly exposed to the misappropriation of trade secrets, I support their protection and, therefore, I voted in favour of the report.



**Marijana Petir (PPE)**, *napisan.* – Podržala sam prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti neobjavljenih znanja i iskustva i poslovnih informacija (poslovne tajne) od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja. Pitanje zaštite poslovne tajne ključno je za uspjeh određenog poduzeća na tržištu i njegovu konkurentnost u tržišnoj utakmici, ali istovremeno i izazov, kako za politiku zapošljavanja kvalitetnih radnika tako i njihovo zadržavanje unutar pojedinog poduzeća.

Podupirem prijedlog zajedničke definicije poslovne tajne te postavljanje općih načela primjenjivih na države članice u smislu izvršnih instrumenata kojima bi se trebalo spriječiti odavanje poslovnih tajni. Postupci zaštite ne bi trebali biti administrativno zahtjevni, a tijekom eventualnih parnica također bi trebalo voditi brigu o zaštiti poslovnih tajni.

Na kraju, napominjem kako se zaposlenike ne bi trebalo sprječavati u korištenju stečenog iskustva i vještina pri promjeni posla. Upravo je mobilnost radne snage ključna za konkurentno gospodarstvo EU-a, a razmjena znanja i stjecanje radnog iskustva tijekom profesionalne karijere pridonosi uspjehu pojedinca, ali i poduzeća u kojima je zaposlen.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Prijedlog o zaštiti poslovnih tajni od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja posebno je važan za identificiranje pravila kojima se poboljšava konkurentnost europskih poduzeća kroz inovacije, te šire poboljšanje slike Europske unije kao lidera na svjetskom tržištu u industrijskom sektoru. Tijekom procesa istraživanja i stvaranja novih ideja, proizvoda i usluga, postoji mnogo informacija koje su nužne za maksimiziranje buduće konkurentnosti, stoga je poslovne tajne, njihovo stjecanje, korištenje i objavljivanje, potrebno zaštititi i regulirati na europskoj razini.

Ono što je bitno naglasiti, ovom se direktivom osigurava da države članice poštuju slobodu tiska i medija, ne ugrožavaju ili narušavaju temeljna prava i slobode ili javni interes, kao što su javna sigurnost, zaštita potrošača, javno zdravlje i zaštita okoliša te ni na koji način ne dovodeći u pitanje mobilnost radnika. Zbog svega navedenog, pozdravljam ovu direktivu Europskog parlamenta.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – A diretiva em questão visa proteger o conhecimento e os segredos comerciais da utilização, aquisição e divulgação de forma ilegal, nomeadamente proteger as empresas e as instituições não comerciais de investigação.

Segundo a proposta, o investimento em capital intelectual gera competitividade e desempenho inovador no mercado e dessa forma potencia retorno financeiro que é um dos motivos fundamentais da investigação. Se não houver segurança neste processo, existe, dizem, um entrave à inovação.

Fala-se da proteção às pequenas e médias empresas, quando sabemos que a salvaguarda do segredo comercial e o alargamento do seu âmbito servem, sobretudo, os grandes grupos económicos.

Absolutiza-se o segredo comercial a que tudo se deve subjugar, até a atuação judicial. Tudo na defesa dos supremos interesses do capital. Não se deixa, claro de referir o papel desta diretiva para a promoção do Mercado Único Digital.

A proposta da Comissão não é melhorada pelas propostas de alteração do Parlamento que, no essencial, confirmam a lógica de cedência aos interesses económicos e financeiros das empresas, desprezando os direitos, as liberdades e as garantias dos trabalhadores, dos consumidores e dos cidadãos em geral. Nenhuma das posições garante completamente a salvaguarda dos direitos dos trabalhadores, dos denunciantes, dos jornalistas. Não asseguram os direitos dos cidadãos, da sua saúde ou do ambiente.

Votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *pisemně.* – Ačkoliv zaujímá Evropa přední místo v oblasti vědy a inovací, z hlediska angažovanosti podniků v těchto odvětvích zaostává za jinými obchodními partnery, jako je Japonsko nebo USA. Jako člen Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku velice vítám a podporuji návrh této směrnice, která je zároveň součástí širší strategie Evropa 2020, ve které se Komise zavázala vytvořit Unii inovací. Tato směrnice je dalším krokem k vytvoření lepšího prostředí pro inovační činnost podniků a vytvoření příznivějšího prostředí pro nové projekty. Nutnost přijetí této směrnice vyplývá z rozdílů v ochraně obchodního tajemství mezi jednotlivými členskými státy. Zejména velké nedostatky se nacházejí v definici obchodního tajemství a upřesnění, kdy má být chráněno. Mnoho členských států nemá ani pravidla, která usilují o ochranu obchodního tajemství během soudního procesu, což odrazuje poškozeného od sjednání nápravy u soudu. Proto shledávám tento návrh jako velký přínos pro řešení těchto nedostatků na celounijní úrovni. Rád bych zde zdůraznil, že nejen já, ale i celá skupina S&D jsme přísně dohlíželi na to, aby nedošlo k porušení ochrany oznamovatelů a novinářů, neboť ti jsou zcela jasně vyloučeni z předmětu tohoto zákona.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – L'armonizzazione delle procedure legali e dei mezzi di ricorso contro l'acquisizione, la divulgazione e l'utilizzo illecito dei segreti commerciali a livello dell'UE deve essere accompagnata da una chiara comprensione del campo di applicazione e della definizione della materia in questione. Occorre pertanto chiarire la definizione di segreto commerciale. La nuova direttiva sarà l'unico punto di riferimento a livello di Unione, nel contesto dei negoziati per l'accordo di partenariato transatlantico per il commercio e gli investimenti (TTIP), e assicurerà un livello adeguato di difesa contro le pratiche commerciali sleali. Inoltre, è importante sottolineare che, la protezione dei segreti commerciali non crea diritti di proprietà, ma intende contrastare la natura illecita della loro acquisizione, divulgazione e utilizzo. Ritengo, quindi, giusto votare a favore della nuova direttiva.

**Stanislav Polčák (PPE)**, *písemně*. – Ochranu nezveřejněného know-how a obchodních informací považuji za nezpochybnitelné právo nejruznějších podniků, neziskových výzkumných organizací a jiných společenství, které investují nemalé finanční prostředky do získávání, rozvoje a využívání těchto poznatků, a tak by měla být garantována nedotknutelnost obchodního tajemství na úrovni ochrany soukromého vlastnictví. Současně je třeba vyzdvihnout zavedení právní úpravy, která se zabývá touto problematikou. V současnosti, kdy se věnujeme podpoře udržitelného rozvoje, snižování chudoby, malých a středních podniků, soukromého sektoru a jeho vzájemné spolupráce s veřejným sektorem, je zapotřebí vyzdvihnout význam ochrany obchodního tajemství, neboť to zaručuje samozřejmou konkurenční výhodu držitelům těchto informací a narušení této ochrany by neblaze narušilo jejich ekonomiku. Problematika ochrany obchodního tajemství by měla být aktivně řešena na úrovni jednotlivých členských států, aby bylo ve všech zemích Evropské unie nastaveno kvalitní a přívětivé prostředí pro obchod, podnikání, vědu, výzkum a investice v dalších odvětvích.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'émergence de nouvelles règles qui aideront les entreprises victimes de vol ou d'abus de données relevant du secret des affaires à obtenir réparation. En effet, une entreprise sur cinq est victime de vol de ses secrets d'affaires chaque année. En votant ce texte, le Parlement européen favorise un environnement sûr et fiable pour les entreprises qui doivent voir leur savoir-faire entièrement protégé. Aussi, la liberté d'expression et d'information sont entièrement préservées. Dans ce sens, ce texte ne contrevient pas à la liberté de la presse et le travail des journalistes, en particulier dans les enquêtes qu'ils mènent mais aussi en matière de protection des sources, est protégé.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – A presente diretiva estabelece as regras relativas à proteção contra a aquisição, a utilização e a divulgação ilegais de know-how e informações comerciais confidenciais (segredos comerciais).

As empresas e as instituições não comerciais de investigação investem na aquisição, no desenvolvimento e na aplicação de know-how e informações, que são a moeda da economia do conhecimento e proporcionam uma vantagem competitiva. Este investimento na geração e na aplicação de capital intelectual determina a sua competitividade e o seu desempenho inovador no mercado e, conseqüentemente, o seu retorno sobre o investimento.

Congratulo-me pelo voto positivo nesta diretiva pois, para além do supracitado, não irá afetar a liberdade de circulação dos trabalhadores nem a liberdade de estabelecimento. Afigura-se essencial sensibilizar, especialmente as PME, para a possibilidade de recurso e reparação em caso de aquisição, utilização ou divulgação ilegais de segredos comerciais.

**Dominique Riquet (ALDE)**, *par écrit*. – Contrairement à ce qu'il fut dit sur les réseaux sociaux, cette directive est un texte équilibré qui à la fois garantit une protection supplémentaire pour les PME et protège l'investigation journalistique et les sources des journalistes.

En effet, cette directive entend répondre aux risques croissants auxquels sont exposées les PME (notamment les plus innovantes) du fait de la mondialisation, face à des pratiques déloyales de subtilisation des secrets d'affaires, tout en luttant contre la concurrence inéquitable et en garantissant une plus grande harmonisation et transparence au sein de l'Union.

Mon groupe politique au Parlement a contribué à ce que soient mises en place toutes les dispositions pour garantir et préserver le droit à la liberté d'expression et d'information. C'est d'ailleurs la première fois qu'un texte juridique mentionne et protège spécifiquement les lanceurs d'alerte. Ainsi, la directive garantit aux journalistes une totale protection dès lors que leur action sert à dénoncer une pratique illégale et, plus largement, lorsqu'elle est motivée par la défense de l'intérêt général (sécurité et santé publiques, protection des consommateurs et de l'environnement...).

J'ai voté pour ce texte car il répond à une véritable attente de sécurité pour les PME et garantit les libertés d'expression et d'information dans l'Union.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Apesar de não ser uma diretiva perfeita (a definição de segredos comerciais continua demasiado ampla), o S&D conseguiu introduzir muitos pontos de salvaguarda para a liberdade de expressão dos *media*, a proteção de denunciadores e a aplicação da lei da União ou da lei nacional. É o melhor resultado possível.

Neste ponto, o texto já não poderia ser mudado em plenário. O S&D não conseguiria uma maioria para rejeitar a diretiva e a única alternativa seria uma nova negociação sem o S&D.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel que los informantes y la prensa. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette directive. Alors que la proposition initiale de la Commission européenne était beaucoup trop vague et dangereuse, le groupe Socialiste et Démocrate l'a considérablement améliorée au cours de la discussion. Le texte présenté au Parlement européen constitue donc un compromis satisfaisant et équilibré. Il vise à protéger les entreprises, et notamment les PME, contre l'espionnage industriel tout en garantissant un haut niveau de protection de la liberté d'informer. En excluant la liberté de la presse du champ d'application de cette directive et en y introduisant des garanties pour protéger les lanceurs d'alerte, le Parlement a permis d'équilibrer ce texte qui permettra en réalité d'améliorer la situation de ceux qui agissent pour l'intérêt général dans toute l'Union européenne.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Apoiei a resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa à proteção de know-how e informações comerciais confidenciais (segredos comerciais) contra a sua aquisição, utilização e divulgação ilegais.

Na era da globalização, em que existe uma maior exposição dos segredos comerciais ao roubo, espionagem e outras técnicas de apropriação ilegítima, é importante criar condições de maior proteção dos segredos comerciais, que constituem uma componente extremamente relevante para as pequenas e médias empresas, como ainda junto daquelas que estão na sua fase de arranque e que carecem de proteção dos seus direitos de propriedade intelectual.

De forma mais lata, esta proposta insere-se no compromisso de criar um mercado único da propriedade intelectual, que seja sólido, coerente, eficaz na clareza jurídica e nas condições de igualdade que confere a todas as empresas europeias, defendendo os seus legítimos segredos comerciais de forma mais eficaz em toda a União Europeia, sem fazer perigar o interesse e a segurança pública nem ferir os direitos, as liberdades fundamentais e a defesa dos consumidores.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Come spiegato dalla relazione presentata al Parlamento, alcuni Stati membri possiedono norme di protezione dall'appropriazione illecita dei segreti commerciali, mentre altri non possiedono nemmeno norme che definiscano questo concetto. Tale situazione crea lacune e danneggia il funzionamento del mercato interno, essendo l'Europa una delle aree più all'avanguardia in termini di ricerca e di innovazione. Per questo è stato importante, attraverso il voto del Parlamento, approvare la proposta di direttiva della Commissione europea. Il mio voto favorevole vuole dunque perseguire, nello spirito della direttiva, l'obiettivo di dare alle nostre imprese una garanzia in più per migliorare la loro competitività, offrendo loro un quadro legale chiaro e uniforme a livello europeo, che consenta di stabilire i criteri di confidenzialità su cui un'impresa può fare affidamento nel rapporto con i suoi collaboratori e con le altre imprese. Si rafforza così il mercato europeo all'interno del mercato industriale globale.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta propuesta de Directiva dirigida a proteger a las empresas del robo de secretos por parte de sus competidores en el mercado. La directiva inicialmente elaborada por la Comisión Europea favorecía claramente la protección de los derechos económicos a costa de los derechos políticos de los ciudadanos. Por desgracia y a pesar de algunas mejoras, el texto resultante de las negociaciones y compromisos interinstitucionales alcanzados posteriormente sigue manteniendo restricciones a los derechos fundamentales que consideramos inaceptables.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe debido a que supone una definición arbitraria del secreto industrial que puede revertir en favor de la evasión fiscal, así como dar más poder a la empresa privada en contra de los potenciales informantes. Tras los sucesivos escándalos de Luxemburgo y Panamá, ha quedado demostrado la necesidad de proteger a los informadores que han llevado al público esta información, sin embargo esta propuesta de Directiva no protege a los citados informadores, debido a que no facilitaron información «ilegal». De esta forma esta Directiva da un tremendo poder a las compañías privadas que en nombre de la competitividad pueden emprender todo tipo de acciones legales contra los citados informadores. Por la extrema necesidad de protección de estos héroes contemporáneos en la lucha contra la evasión y elusión fiscal es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – La relazione votata oggi riguardante la proposta di direttiva sulla protezione dei segreti commerciali è intesa ad armonizzare le legislazioni nazionali e proteggere le imprese europee dallo spionaggio industriale. Ho votato a favore perché grazie a questa direttiva ogni Stato membro sarà tenuto a offrire ai detentori di segreti commerciali o di informazioni tecniche riservate una forte tutela giuridica in materia civile contro l'acquisizione, l'utilizzo o la divulgazione illeciti delle loro informazioni segrete. Saranno attuati inoltre una serie di strumenti volti a rimediare all'appropriazione e all'uso illeciti di segreti commerciali. In questo modo, i ricercatori, le società e gli inventori saranno protetti uniformemente a livello europeo dal pericolo derivante dallo spionaggio industriale, che molto spesso purtroppo scoraggia la creazione di start-up e imprese innovative, motori della crescita economica e dell'occupazione.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Labour is working tirelessly at every level of government to defend worker mobility and ensure that big corporations cannot hide evidence of wrongdoing or pressure employees into not revealing illegal activities like fraud. I have joined my Labour colleagues by voting in favour of this legislative report because of my own personal commitment, which is in line with the work of the Labour Party.

**Branislav Škripek (ECR), písomne.** – Existujú mnohé informácie, ktoré sú nevyhnutné pre konkurencieschopnosť nápadu alebo spoločnosti a na ktoré sa nevzťahuje ochrana súvisiaca s právami duševného vlastníctva, a ktoré treba chrániť. Je dôležité a nevyhnutné regulovať na európskej úrovni získavanie, využívanie a sprístupňovanie obchodného tajomstva.

**Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan.** – Prijedlog direktive donosi vrlo široku definiciju poslovnih tajni, a postoji opasnost da određene kriminalne aktivnosti u poslovanju budu zaštićene ovom direktivom. Interes javnosti doveden je u opasnost, jer se nije na adekvatan način zaštitilo zviždače. Ovom direktivom poslovi imaju ekskluzivno pravo na tajnost, čime se dovode u pitanje osnovne slobode naspram zaštite poslovne tajne.

Također, direktiva se miješa u nekoliko područja, poput prava na pristup informacijama, nedovoljna zaštita zviždača, mogućnosti radnika za mijenjanje radnog mjesta zbog mogućeg odavanja poslovne tajne. Prijedlog direktive može se povezati sa skorajšim pregovorima o poslovnim tajnama u sklopu TTIP-a. Postoji inicijativa zaštite poslovne tajne i u SAD-u na federalnoj razini. Prijedlog direktive naišao je na kritike civilnog društva i novinara te je pokrenuta online peticija koja do sada broji više od 150 000 potpisnika s ciljem zaštite zviždača na europskoj razini.

Aktualni skandali, poput LuxLeaksa i Panama Papersa, ukazuju na važnost zviždača i istraživačkog novinarstva za javni interes. Zbog izostanka zaštite zviždača na europskoj razini, ugrožavanja javnog interesa kroz uskraćivanje prava na pristup informacijama i slanja krive političke poruke nakon nedavnog skandala s Panamskim papirima, ne mogu podržati ovaj prijedlog direktive.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Súhlasila som s návrhom smernice o ochrane obchodného tajomstva, keďže sa do nej podarilo pozmeňujúcimi návrhmi zapracovať viacero vylepšení oproti pôvodnému návrhu Komisie. Smernica o ochrane obchodného tajomstva má za cieľ chrániť európske podniky, ktoré môžu byť vystavené ekonomickej špionáži na európskej alebo medzinárodnej úrovni. Doteraz neexistovalo na európskej úrovni žiadne opatrenie, ktoré by túto problematiku nejako upravovalo. Zároveň sa legislatíva v tejto veci líši naprieč členskými štátmi, keďže niektoré majú vysokú mieru ochrany obchodného tajomstva a niektoré vôbec žiadnu. Preto som rada, že sa podarilo dosiahnuť zhodu o legislatíve, ktorá bude chrániť inovatívne prístupy podnikov v súlade s dohodami o duševnom vlastníctve. Takisto vítam skutočnosť, že sa napriek odporu Rady podarilo zachovať ochranu oznamovateľov nekalých praktík, v čom je táto smernica bezprecedentná. Z legislatívneho textu sa Parlamentu tiež podarilo vyňať slobodu médií a slobodu vyjadrovania sa. Zabezpečili sa silné záruky pre mobilitu pracovníkov, právo pracovníkov na informácie a zastúpenie. Celkovo hodnotím aktuálnu podobu návrhu ako vyváženú a domnievam sa, že bude mať pozitívny dosah na širokú škálu obchodných spoločností.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno.** – Poslovna skrivnost obsega dragocene informacije za podjetje (nerazkrito strokovno znanje in izkušnje ter poslovne informacije), ki se jih obravnava kot zaupne, zato podjetje pridobi s tem konkurenčno prednost.

Do sedaj so bile poslovne skrivnosti zaščitene v raznih državah članicah EU s kombinacijo civilnega prava, konkurenčnega prava in/ali delovnega prava.

Komisija je objavila predlog direktive novembra 2013, z namenom uskladitve varovanja poslovnih skrivnosti na ravni EU, da se spodbudi čezmejno trgovino znotraj notranjega trga.

Direktiva bi tako prvič uvedla enotno in harmonizirano zakonodajo o varovanju poslovne skrivnosti na ravni EU. Vendar se predvideva le minimalno raven harmonizacije, zato bi lahko dejansko prišlo do razlik med državami članicami.

Poleg tega je opredelitev poslovne skrivnosti zelo obširna. Izjeme za svobodo izražanja in informiranja, za svobodo tiska/medijev in za varovanje dejavnosti prijave nepravilnosti (whistleblowing) niso zadostne.

Poslovna skrivnost bi postala pravilo, brez zadovoljive garancije za zaščito državljanov, ki razkrivajo informacije v javnem interesu.

Ta direktiva omogoča podjetjem pretiranje pravice do tajnosti, lahko pa bi tudi na račun javne pravice do informacij prišlo do zlorabe brezvestnih družb po vsej Evropi.

V direktivi je med drugim tudi pomanjkanje ravnovesja med temeljnimi svoboščinami, zato sem glasoval proti sprejetju direktive.

**Bart Staes (Verts/ALE),** *schriftelijk.* – Ik ben tegen deze Europese wet die bedrijfsgeheimen beter zou moeten beschermen, omdat het hierdoor voor klokkenluiders moeilijker wordt om misstanden binnen bedrijven aan te kaarten.

Als deze wet er komt, kunnen bedrijven nog gemakkelijker misstanden onder de pet houden. Terwijl klokkenluiders de afgelopen tijd essentieel waren voor onthullingen over sjoemelende autofabrikanten en belastingontwijkende multinationals! Zij verdienen bescherming in plaats van straf. De Groene Fractie in het Europees Parlement vraagt om uitstel van de stemming. Wij willen niet dat het Europees Parlement over de bescherming van bedrijfsgeheimen stemt, voordat er een wetsvoorstel voor de uitgebreide bescherming van klokkenluiders in de Europese Unie op tafel ligt.

**Joachim Starbatty (ECR),** *schriftlich.* – Der Schutz von Daten, Betriebs- und Handelsgeheimnissen ist für viele Unternehmen aller Größen von entscheidender Bedeutung. Mit dieser Regulierung wird dieser Bereich besser geschützt. Gleichzeitig bleibt über die Ausnahmen in Artikel 4 Whistleblowing möglich. In einem gemeinsamen Binnenmarkt ist es sinnvoll, diese Regulierung auf europäischer Ebene zu vollziehen.

Daher habe ich für den Le Grip-Bericht gestimmt.

**Ivan Štefanec (PPE),** *pisomne.* – Každá piata spoločnosť v EÚ je obeťou krádeže dôverných obchodných informácií. Z toho dôvodu je dôležité presadenie nových európskych pravidiel, ktoré majú firmám pomôcť k právnej náhrade v prípade neoprávneného získania alebo využitia ich obchodného tajomstva. Clenské štáty budú preto zaviazané zabezpečiť poškodeným firmám možnosť náhrady škody súdnou cestou.

**Helga Stevens (ECR),** *schriftelijk.* – De N-VA-delegatie heeft dit verslag gesteund. Het is erop gericht om de onrechtmatige verspreiding van bedrijfsgeheimen tegen te gaan. Dergelijke geheimen maken deel uit van het kapitaal van een onderneming en verdienen dus bescherming. Niettemin blijft de N-VA het belangrijk vinden dat journalisten en klokkenluiders nog steeds maatschappelijke problemen aan de kaak kunnen stellen zonder juridische vervolging te vrezen. Een evenwicht werd betracht én bereikt! Zo staat in het allereerste artikel te lezen dat de richtlijn niet van toepassing is op de media. Bovendien wordt bij de uitzonderingen herhaald dat geen afbreuk wordt gedaan aan de vrijheid van informatie. Tenslotte staat ook in de inleidende bepalingen dat de richtlijn geen nadelige gevolgen mag hebben voor de activiteiten van klokkenluiders. Zelfs wanneer onthullingen achteraf gezien legale bedrijfspraktijken uitmaken, kan de rechter ervoor kiezen de klokkenluider te beschermen.

**Davor Ivo Stier (PPE),** *napisan.* – Europa se zalaže za promociju znanosti i inovacija te postoji potencijal da postane svjetski lider u ovom području. Razina istraživanja i razvoja koje provode poduzeća unutar Unije ipak nije dovoljna u usporedbi s nekim glavnim trgovinskim partnerima, naročito SAD-om i Japanom.

Potrebno je poboljšati uvjete za inovativne poslovne aktivnosti, stoga se Komisija u okviru šire strategije Europa 2020. obvezala uspostaviti Uniju inovacija zaštitom ulaganja u temeljna znanja i stvaranjem uvjeta u Europi pogodnih za inovacije. Prava intelektualnog vlasništva ključan su dio inovacijske politike te se njima nastoje zaštititi stvaralački ili kreativni naponi. Za zaštitu netehnoloških inovacija izrazito su važne poslovne tajne.

Međutim, trenutačna neujednačenost i rascjepkanost pravnog okvira o zaštiti poslovne tajne onemogućuje učinkovito funkcioniranje unutarnjeg tržišta. Iznimno je važno poboljšati infrastrukturu intelektualnog vlasništva te preispitati zaštitu poslovne tajne s istovremenim omogućavanjem dostupnosti relevantnih informacija građanima Europske unije. Slijedom navedenog, podržavam ovo izvješće.

**Richard Sulík (ECR),** *pisomne.* – Hlasoval som za návrh a podporujem zlepšenie mechanizmov na ochranu obchodného tajomstva.

**Patricija Šulin (PPE),** *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varovanju nerazkritnega strokovnega znanja in izkušenj ter poslovnih informacij (poslovnih skrivnosti) pred njihovo nepravilno pridobitvijo, uporabo in razkritjem.

Pomemben del intelektualnega kapitala poslovnih subjektov v gospodarstvu so poslovne skrivnosti, ki se pogosto uporabljajo za pridobivanje konkurenčne prednosti ter za izvajanje raziskovalne in razvojne dejavnosti ali inovacije.

S tem predlogom bomo izboljšali konkurenčnost evropskega gospodarstva na podlagi inovacij ter s tem okrepili vodilno vlogo EU na svetovnem industrijskem trgu.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával és felfedésével szembeni védelemről szóló jelentést, mely szabályozási terület meghatározó fontosságú a belső piac működését és az EU versenyképességét tekintve.

Egyetértek azokkal a kiegészítésekkel, melyek kiemelik a kiegyensúlyozott megközelítés fontosságát, hiszen amellet, hogy védelmet kell nyújtanunk az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével szemben, azt is szem előtt kell tartani, hogy a tudás és az információáramlás az innováció alapfeltételei. Szintén támogatom azt a kiegészítést, amely rámutat, hogy amíg egyes tagállamok már rendelkeznek az üzleti titokkal való visszaélés elleni védelmet szolgáló jogi szabályozással, néhány uniós ország még az üzleti titok fogalmát sem határozta meg, és nem vezettek be az üzleti titokkal való visszaélés ellen védelmet nyújtó, kötelező erejű jogszabályt. Ezek az eltérések akadályozzák a belső piac hatékony működését, így valóban szükséges uniós szinten meghatározni azokat a helyzeteket, amelyekben az üzleti titok megszerzése, felhasználása és felfedése jogszerű, illetve jogosulatlan.

Egyúttal azt is támogatom, hogy az irányelvben foglalt intézkedéseket ne lehessen úgy alkalmazni, hogy az tisztességtelenül korlátozza a versenyt vagy akadályozza a munkavállalói mobilitást.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Ochrona przed bezprawnym pozyskiwaniem, ujawnianiem i wykorzystywaniem tajemnic przedsiębiorstwa ma kluczowe znaczenie w zapewnianiu przedsiębiorstwom uczciwych warunków działalności handlowej. Oczywiście należy pamiętać o tym, że obieg wiedzy i informacji ma także ogromne znaczenie dla procesu innowacji i twórczości. Jednak to same firmy powinny decydować kiedy, z kim i jakimi informacjami chcą się podzielić.

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady UE w sprawie ochrony tajemnic handlowych oferuje konkretne rozwiązania mające na celu zwalczanie szpiegostwa przemysłowego. Należy podkreślić, iż zasady dotyczące ochrony tajemnic handlowych znajdowały się do tej pory w wielu różnych aktach prawnych przyjmowanych przez poszczególne państwa członkowskie. Brakowało przede wszystkim europejskiej definicji tajemnicy handlowej, jak również wspólnego katalogu działań, jakie może podjąć poszkodowany podmiot.

Stworzenie wspólnych europejskich ram ochrony tajemnic handlowych w postaci dyrektyw to ważny krok ku budowie bezpiecznego środowiska dla europejskich firm, zapewniającego ochronę ich aktywów niematerialnych i fachowej wiedzy. Jednocześnie należy zaznaczyć, iż przyjęty dokument zawiera odpowiednie mechanizmy, które minimalizują ryzyko napływu nieuzasadnionych roszczeń w sprawie niewłaściwego pozyskiwania lub obiegu tajemnic przedsiębiorstw.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Dezbaterile cu privire la secretele comerciale scot în evidență necesitatea, dar și fragilitatea echilibrului între măsurile de menținere a competitivității europene și protejarea unor drepturi fundamentale. Nu putem vorbi de performanțe economice fără libertatea presei și fără a-i proteja pe cei care semnalează nereguli.

Acestea fiind spuse, mă bucur să observ că grupurile politice au reușit să sintetizeze aceste nevoi într-un text care să pună bazele unui sistem european clar și echitabil. Articolul 1 cu privire la domeniul de aplicare, dar și articolul 5 cu privire la excepții sunt un pas înainte pentru actorii angajați în activități comerciale și un câștig pentru cetățenii europeni.

Deși nu avem încă reglementări la nivel european, iar legislația din statele membre variază foarte mult, textul actual al directivei reprezintă un precedent pozitiv în legislația privind secretele comerciale.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Concernant la directive sur le «secret d'affaires» votée hier, il est nécessaire de protéger les PME, victimes principales de la divulgation abusive d'informations (procédé de fabrication, prototype, liste de clients,...) mettant en péril l'innovation dans les petites entreprises, la compétitivité et l'emploi. Il faut également protéger la liberté d'expression, ainsi que les lanceurs d'alerte et les journalistes grâce à qui sont régulièrement mis au jour des comportements scandaleux tels que les Panama Papers ou Luxleaks. Il est utile de préciser que ce texte porte sur le «secret d'affaires» et contient pour la première fois dans le droit européen des dispositions qui vont protéger les lanceurs d'alerte. C'est un premier pas. Néanmoins, il me semblait indispensable que la Commission s'engage à proposer une législation qui leur est propre; ce qu'elle n'a pas fait!

C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu. Notre volonté est d'encourager les lanceurs d'alerte et les journalistes afin qu'ils puissent continuer leurs travaux d'investigation si utiles à l'intérêt général.

Je regrette qu'une véritable campagne de désinformation ait été menée au sujet du contenu de cette directive; ce qui dessert profondément le citoyen.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – The establishment of European protection of trade secrets has worried many European Union citizens since its adoption last week. The aim of this law is to shield innovative companies against corporate espionage, by protecting their know-how and business information. This is particularly important for SMEs and start-ups, especially in the digital sector, as they have been suffering most from these unlawful activities and do not necessarily have the financial resources to patent their work or use other intellectual rights. Parliament also amended the text initially proposed by the Commission to make sure that our fundamental freedoms, such as freedom of the press and of information, the media's liberty and pluralism, as well as investigative journalism continue being guaranteed. Moreover, this is the first time that the protection of whistle-blowers has been included in a legislative text at EU level.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – Un «secret d'affaires» correspond aux informations que les entreprises protègent pour préserver, par exemple, leurs secrets de fabrication.

Alors que le projet initial présentait des manquements importants, les députés européens ont bataillé pour modifier la directive car le risque de mettre en danger les lanceurs d'alerte existait. Ainsi, le texte définitif introduit de nouveaux droits pour les citoyens et les journalistes.

Pour les journalistes, le texte dispose que la divulgation du secret d'affaires présumé résulte de «l'exercice du droit à la liberté d'expression» et précise que la directive ne peut pas atteindre «le respect de la liberté et du pluralisme des médias».

Pour les lanceurs d'alerte, nous créons également des protections nouvelles: la «révélation d'une faute, d'un comportement inapproprié ou d'une activité illégale» dans le but de «protéger l'intérêt public général» ne peut être considérée comme une atteinte au secret d'affaires.

Ce texte constitue un progrès important. Il protégera les processus de production des entreprises, tout en ouvrant une protection aux lanceurs d'alerte et aux journalistes. Cependant, il reste des zones d'ombre et les socialistes européens appellent la Commission à étendre ces progrès: nous demandons un texte global sur la protection des lanceurs d'alerte!

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam za prijedlog o zaštiti neobjavljenih znanja i iskustva i poslovnih informacija (poslovne tajne) od neovlaštenog pribavljanja, korištenja ili odavanja. Neovisno o njihovoj veličini, poduzeća smatraju da su poslovne tajne jednako vrijedne kao i ostali oblici intelektualnog vlasništva te koriste povjerljivost kao instrument poslovne konkurentnosti i upravljanja istraživačkim inovacijama.

Poslovne tajne su jednako vezane i za mala i velika poduzeća budući da je uporaba prava intelektualnog vlasništva uglavnom skupa, a poduzeća često nemaju dovoljno stručnih resursa za upravljanje pravima intelektualnog vlasništva i njihovom zaštitom. Smatram da je primjereno da se na razini Unije definira situacija u kojima je pribavljanje, korištenje i odavanje poslovne tajne ovlašteno ili neovlašteno te da je potrebno ograničiti razdoblje primjene pravne zaštite kako bi ova direktiva mogla ispunjavati svoju svrhu dosljedne zaštite poslovnih tajni u Europskoj uniji.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Če bi glasovala o Poročilu o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varovanju nerazkritega strokovnega znanja in izkušenj ter poslovnih informacij (poslovnih skrivnosti) pred njihovo neupravičeno pridobitvijo, uporabo in razkritjem, bi ga podprla.

Podjetja in nekomercialne raziskovalne ustanove vlagajo v pridobivanje, razvoj in praktično uporabo strokovnega znanja in izkušenj ter informacij, ki so valuta na znanju temelječega gospodarstva in dajejo konkurenčno prednost.

Te naložbe v ustvarjanje in uporabo intelektualnega kapitala so odločilne za njihovo konkurenčnost in inovacijsko uspešnost na trgu in torej donosnost naložb, kar je osnovna motivacija za poslovne raziskave in razvoj.



Primerno je določiti predpise na ravni Unije za zблиžanje nacionalnih zakonodajnih sistemov, da se za primere neupravičene pridobitve, uporabe ali razkritja poslovne skrivnosti zagotovi zadostna in skladna raven nadomestila na celotnem enotnem trgu.

Za ta namen je treba vzpostaviti enotno opredelitev poslovne skrivnosti, ne da bi se pri tem omejila vsebina, ki jo je treba zavarovati pred protipravno prilastitvijo.

Takšna opredelitev bi morala biti oblikovana tako, da bi zajemala poslovne informacije, tehnološke informacije ter strokovno znanje in izkušnje, kadar obstajata upravičen interes za njihovo zaupnost in upravičeno pričakovanje po ohranitvi takšne zaupnosti.

**Yana Toom (ALDE), in writing.** – In the absence of harmonisation of rules regarding trade secrets, European companies may not be protected from misappropriation in the same way throughout the European Union. This directive establishes legal remedies on a European level in order to guarantee a certain level of protection and a consistent framework.

Concerns were raised as to whether the Directive would infringe on the right to freedom of expression and the right to information, however specific provisions in the Directive ensure that there are safeguards which protect these rights. Through those provisions it is ensured, for example, that journalists and whistle-blowers are protected in addition to the Charter of Fundamental Rights of the European Union.

Due to this well-balanced approach to the protection of rights of companies, the directive has to be supported. Especially in order to ensure the protection of smaller companies, which more often rely on trade secrets than on the IP framework due to the costs involved.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado en contra de esta propuesta de Directiva dirigida a proteger a las empresas del robo de secretos por parte de sus competidores en el mercado. La directiva inicialmente elaborada por la Comisión Europea favorecía claramente la protección de los derechos económicos a costa de los derechos políticos de los ciudadanos. Por desgracia y a pesar de algunas mejoras, el texto resultante de las negociaciones y compromisos interinstitucionales alcanzados posteriormente sigue manteniendo restricciones a los derechos fundamentales que consideramos inaceptables.

**Mylène Troszczynski (ENF), par écrit.** – Cette directive vise à protéger les secrets d'affaires des entreprises européennes, y compris des PME, contre l'espionnage économique.

Le texte proposait une meilleure protection des lanceurs d'alertes que j'ai bien entendu soutenue. Je suis évidemment favorable à une protection accrue de nos entreprises et surtout de nos PME contre l'espionnage économique. La France est performante dans de nombreux domaines de pointe comme l'aviation ou l'informatique et ces entreprises doivent pouvoir exercer leur savoir-faire sans craindre une menace potentielle d'espionnage.

J'ai donc voté pour ce texte.

**István Ujhelyi (S&D), írásban.** – A vállalkozások számára tisztességes üzleti környezet biztosításának egyik kulcsa az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével, felfedésével és felhasználásával szembeni védelem. Fontos azonban emlékeztetni arra, hogy a tudás és az információk áramlása szintén elengedhetetlen az innováció és az alkotófolyamat szempontjából. A vállalkozásoknak gyakran több érdekük fűződik az üzleti titkok megosztásához, mint titokban tartásukhoz. Ugyanakkor az átláthatóság és az információkhoz való hozzáférés fontos közpolitikák – így a környezetvédelem, az egészségügy és a fogyasztóvédelem – tájékozott kialakításához is szükséges. Voksommal támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado en contra de esta propuesta de Directiva dirigida a proteger a las empresas del robo de secretos por parte de sus competidores en el mercado. La directiva inicialmente elaborada por la Comisión Europea favorecía claramente la protección de los derechos económicos a costa de los derechos políticos de los ciudadanos. Por desgracia y a pesar de algunas mejoras, el texto resultante de las negociaciones y compromisos interinstitucionales alcanzados posteriormente sigue manteniendo restricciones a los derechos fundamentales que consideramos inaceptables.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que supone un riesgo excesivo para los informadores, los *whistleblowers* que proporcionan información a la sociedad imprescindible para desatapar comportamientos empresariales inaceptables. Así, Snowden, Deltour, Falciani, entre muchos otros informadores, ya de por sí amenazados por diferentes marcos legales estatales, quedarían excluidos también de la protección de un marco legal europeo.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Hablamos de un asunto que requiere avances a nivel europeo. Es necesario avanzar en la armonización de la protección de los secretos comerciales como lo hace esta propuesta ya que el Mercado Único Europeo necesita una armonización al respecto para evitar la obtención, utilización y divulgación ilícita de los secretos comerciales, sobre todo teniendo en cuenta la creciente importancia y presencia de las tecnologías de la información en nuestra sociedad, que favorecen una creciente interconexión a nivel comunitario. Por todo ello considero necesario votar a favor de dicho informe.

**Elena Valenciano (S&D)**, *por escrito*. – Las recientes revelaciones de los Papeles de Panamá han demostrado una vez más el importante papel que los informantes y la prensa realizan. Es imperativo que los individuos que actúen en aras del interés común se encuentren protegidos por la ley.

Por ello, he votado a favor de esta directiva, porque garantiza la protección de los derechos de los trabajadores, de los informantes y la libertad de prensa, formalizando así un marco jurídico claro, que garantice que aquellos que expongan actividades ilegales o no éticas, en la situación en la que se trate de defender un interés público en general, estén exentos del ámbito de aplicación de esta Directiva. El Grupo S&D ha pedido también a Comisión Europea que presente con carácter urgente nuevas propuestas que garanticen estas medidas.

También se ha logrado garantizar la autonomía de los interlocutores sociales, la exclusión expresa de los impedimentos a la movilidad de los trabajadores que podían derivarse del texto original de la Directiva, el derecho a la información y consulta, así como la protección del derecho a la divulgación de informaciones relativas al funcionamiento de la empresa por parte de los trabajadores a sus representantes, como parte del ejercicio legítimo de las funciones de estos últimos.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit voorstel dat bedrijfsgeheimen wil beschermen. Het is van cruciaal belang voor onze Europese bedrijven dat zij beschermd worden tegen economische spionage.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – En plein scandale des «Panama papers», le Parlement européen a voté à une large majorité pour le «secret d'affaires». Cette directive va permettre aux entreprises de protéger et de dissimuler certaines informations et d'imposer des clauses de confidentialité à leurs employés et représentants.

En d'autres termes, les grandes entreprises vont pouvoir cacher des informations cruciales par exemple en matière sanitaire ou environnemental! À titre d'exemple, la composition chimique des produits utilisés pour l'extraction du gaz de schiste est considérée comme un secret d'affaire aux États-Unis.

Cette directive représente donc une menace directe pour les lanceurs d'alerte, les journalistes, les syndicalistes et les salariés des entreprises.

Le Parlement européen a certes obtenu quelques avancées mais elles demeurent hypothétiques tant qu'un texte protégeant réellement les lanceurs d'alerte ne sera pas adopté. Il a été «promis» par la Commission pour le mois de juin. Le vote des deux textes aurait dû être lié.

J'ai voté contre cette directive.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta legislação representa uma cedência aos interesses económicos e financeiros das empresas. Votamos contra.

Não é claro o significado do segredo comercial. Não estão completamente salvaguardados os direitos dos trabalhadores, dos denunciantes, dos jornalistas. Não está completamente assegurado que os direitos dos cidadãos, da sua saúde, do ambiente, estejam assegurados.

É um projeto que parte essencialmente do interesse económico e despreza os direitos, as liberdades e as garantias dos trabalhadores, dos consumidores e dos cidadãos em geral.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – An sich befürworte ich das Ziel und den Zweck des Berichts, jedoch kann ich einzelne Punkte nicht mittragen.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Le Grip relativo à proteção de know-how e segredos comerciais contra a sua aquisição, utilização e divulgação ilegais que propõe um texto inédito para a proteção dos denunciantes.

Congratulo-me com as propostas avançadas pelo grupo socialista que vieram substancialmente melhorar o texto inicial proposto pela Comissão Europeia, sobretudo no que toca à exclusão da liberdade de imprensa e às garantias alcançadas quanto à mobilidade dos trabalhadores, do direito à informação, bem como salvaguardas quanto à divulgação de informações confidenciais às autoridades públicas.

Sublinho ainda o apelo feito pelo grupo socialista para que a Comissão Europeia proponha com urgência uma diretiva de proteção de denunciantes.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Inovativna podjetja so vse pogosteje izpostavljena nepoštenim praksam, katerih namen je protipravna prisvojitve poslovnih skrivnosti s krajo, nedovoljenim kopiranjem, gospodarskim vohunjenjem ali kršitvijo zahtev glede zaupnosti, ki imajo izvor v Uniji ali zunaj nje.

Zato sem podprl poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varovanju nerazkritega strokovnega znanja in izkušenj ter poslovnih informacij, ker menim, da je potrebno zagotavljati ustrezno varstvo zaupnosti poslovne skrivnosti.

Poslovne skrivnosti imajo namreč pomembno vlogo pri ustvarjanju dobička in ohranjanju poslovne konkurenčnosti.

## 8.5. Preliminarz dochodów i wydatków Parlamentu na rok budżetowy 2017 (A8-0131/2016 - Indrek Tarand)

### Suulliset äänestyselitykset

**Krisztina Morvai (NI)**. – Amikor költségvetésről van szó, európai uniós vagy európai parlamenti költségvetésről, mindig felmerül a kérdés, hogy ki fizeti a révést? És mindig megalázóan néznek ránk, közép- és kelet-európaiakra, szegényebb országokból érkezettekre, meg kapjuk is folyton a megjegyzéseket, hogy – ugye – mi ne dumáljunk, ne hozzunk önálló rendelkezéseket, ne gondolkodjunk önállóan a migráció kérdésében és a többi, mert mi olyan keveset fizetünk be, és bezzeg milyen sokat kapunk.

Nagyon jó lenne most már végre tisztába tenni ezt a kérdést a legkülönbözőbb területeken. Elég, hogy ha csak a termőföldről beszélek. Akárhogy kértük, nem tudtuk eddig elérni, hogy magyar termőföld külföldi kézbe ne kerüljön. Ezek a dolgok, amiket nem számolnak akkor, amikor azt nézik, hogy mi mennyit fizetünk be, mekkora áldozatot hozunk. De most végre elindul egy nagyon komoly mozgalom a csatlakozási szerződés felülvizsgálatáért, azért, hogy külföldi kézbe magyar termőföld soha ne kerülhessen. Köszönöm.

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Priekšsēdētāj! Kā jebkurai iestādei, kas nodarbojas ar visdažādākajiem jautājumiem, protams, finanšu resursi Parlamentam ir nepieciešami, bet jāatzīmē, ka pašreizējā tāme ietver nākamā gada budžeta iespējamu palielināšanos līdz EUR 1 900 873 000, kas ir par 3,4 % vairāk.

Ir skaidrs, ka mums, deputātiem, obligāti jādomā par taupīgu, saimniecisku līdzekļu izmantošanu. Līdz ar to es atbalstīju grozījumus, kas paredzēja, ka nav obligāti deputātiem Eiropas Savienības iekšienē lidot biznesa klasē, deputāti principā var apmaksāt arī stāvvietu Parlamentā — visas šīs idejas man ir dziļi, dziļi simpātiskas. Es ceru, ka mani kolēģi un Parlaments kopumā ļoti vērigi, taupīgi apiesies ar šiem līdzekļiem, un kopumā paziņošu ka, protams, atbalstu šo *Indrek Tarand* ziņojumu. Paldies!

**Seán Kelly (PPE)**. – A Uachtaráin, ba mhaith liom díriú ar dhá phointe. An chéad phointe ná go bhfuil an-áthas orm gur ghlac an Pharlaimint leis na moltaí anseo inniu, agus ceann de na moltaí, baineann sé leis an teanga ina bhfuilim ag labhairt anois – an teanga ársa uasal Ghaelach. Don teanga sin, táimid anois ag cur airgead ar fáil; suas le EUR 3.7 milliún chun seirbhíse Gaeilge a bheith againn sa Pharlaimint agus san Aontas, go háirithe chun aistritheoirí a fhostú chun aistriúcháin a dhéanamh ar dhoiciméid oifigiúla. Taispeánann sé go bhfuil an tAontas i bhfabhar teangacha beaga, an Ghaeilge ach go háirithe, agus go bhfuil siad sásta airgead a chur ar fáil chuige. Dá bhrí sin, mo mhíle buíochas do gach duine as é sin a dhéanamh.

An dara pointe bainneann sé leis an vóta faoin suíomh aonair i Strasbourg nó sa Bhruiséil. Vótáil 474 i bhfabhar agus 118 i gcoinne. Taispeánann sé go bhfuil sé in am dúinn deireadh a chur leis an dá shuíomh.

### **Kirjalliset äänestyselitykset**

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La riduzione dei costi della politica è una battaglia che il Movimento porta avanti in tutte le sedi necessarie. Questo stato di previsione per l'anno 2017 descrive un aumento del 3,9% rispetto al bilancio del 2016. Purtroppo, non si è razionalizzata la spesa per i partiti politici e le fondazioni europee, non si sono ridotte le indennità per i deputati e le varie spese collegate alla loro funzione. Per questi motivi avrei deciso di votare negativamente.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos del Parlamento para 2017 puesto que a mi juicio los recursos con los que cuenta el Parlamento no se están utilizando de manera correcta. Se ha aumentado exponencialmente en gasto en seguridad y ciberseguridad, a la vez que se aumenta también el presupuesto con gastos innecesarios como la renovación de los despachos. Pero por contra, se ha decidido recortar la partida para interpretación y no se ha aceptado la propuesta de introducir el lenguaje de signos. Si fuera necesario hacer recortes, éstos deberían hacerse en el ámbito del salario de los diputados o de los gastos de viaje, puesto que el parlamento continúa pagando vuelos en bussiness para los eurodiputados. Por fin, continuamos con el sempiterno problema del despilfarro que supone mantener las dos sedes del Parlamento Europeo. Por estos motivos he votado absolutamente en contra.

**Louis Aliot (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2017.

Ce rapport prévoit en effet une augmentation globale de 4,3 % par rapport au budget 2016 avec un montant total de 1,9 milliard d'euros! Même si parmi les dépenses principales évoquées on trouve l'accroissement des dépenses de sécurité et de la cyber-sécurité, le renforcement des moyens mis à la disposition des députés dans l'exercice de leur mandat est également d'actualité ainsi que le renforcement de l'attraction du Parlement européen pour le public... Paradoxalement à la hausse faramineuse du budget, ce texte encourage, de la manière la plus hypocrite qu'il soit, à chercher des moyens pour permettre de réaliser des économies.

Le Parlement européen doit évidemment mettre en place de vraies mesures visant à contenir les dépenses, voire à les réduire drastiquement, tout en assurant la protection du site et des personnels rattachés. Ce n'est pas le cas dans cet état prévisionnel des dépenses du Parlement, je me suis donc opposé à ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – Any budgetary increase at all is unacceptable in the current economic climate. I supported various amendments aimed at limiting increases, or at cutting costs. It is disappointing that the amendment to cut MEPs' salaries and expenses was deemed inadmissible.

I voted against the final report.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution, qui ne porte que sur des orientations budgétaires du Parlement européen pour 2017, pas sur le budget définitif qui sera voté à l'automne.

Tout d'abord, je me félicite que l'augmentation des dépenses courantes prévues par le Secrétaire général ait été ramenée de 1,9 % à 1,4 %.

Cependant, l'introduction du gaélique a entraîné un surcoût: il augmente de 0,2 % le niveau des crédits. Je le déplore mais c'est une obligation légale, le gaélique étant l'une des langues officielles de l'Union européenne.

La sécurité représente le plus gros volume d'augmentation. Elle avait fait l'objet d'une dotation exceptionnelle de 15 millions l'année dernière et a été inscrite, cette année, pour un montant de 37 millions rehaussé à 47 millions après les attentats du 22 mars. Du fait des événements, nous n'avons pas obtenu les évaluations justifiant cette augmentation. Les analyses requises devront être effectuées d'ici l'automne. Si les dépenses de sécurité ne sont pas justifiées à ce moment-là, j'en tirerai les conséquences et reconsidérerai ma position.

Enfin, je me réjouis que le Secrétaire général ait pris l'engagement de modifier la présentation du budget du Parlement, en 2018, en séparant les dépenses courantes et d'investissement.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjama Europos Parlamento 2017 finansinių metų įplaukų ir išlaidų sąmata. EP ragina generalinį sekretorių pateikti pasiūlymą dėl biudžeto paskelbimo plačiajai visuomenei, užtikrinant, kad jis būtų išdėstytas išsamiai, suprantamai ir naudotojui patogiu būdu Parlamento interneto svetainėje siekiant, kad visi piliečiai galėtų įgyti didesnę supratimą apie Parlamento veiklą, prioritetus ir atitinkamus išlaidų modelius. Pritariu raginimams pateikti vidutinės trukmės ir ilgalaikį biudžeto planą, įskaitant aiškią informaciją apie išlaidas, susijusias su saugumu ir kibernetiniu saugumu. Taip pat svarbu plėtoti reformas, kuriomis siekiama didesnio efektyvumo, aplinkosauginio tvarumo ir veiksmingumo. Pritariu, kad daug lėšų galėtų būti sutaupyta, jeigu institucija turėtų tik vieną, o ne tris darbo vietas (Briuselis, Strasbūras ir Liuksemburgas).

**Gerard Batten (EFDD), in writing.** – UKIP voted against this resolution as paragraph 7 reaffirmed that the budget for the EU Parliament (which British taxpayers pay for) would increase overall. UKIP supported amendments which called for cuts to EU budgets, staffing and the abolition of the MEP chauffeur service. Whilst public services are being cut in the UK it outrageous for MEPs and EU bureaucrats to receive more money from British taxpayers.

**Nicolas Bay (ENF), par écrit.** – Alors que le Parlement européen ne cesse de prôner une politique d'austérité budgétaire pour répondre à la crise économique actuelle, je ne peux que m'opposer à ce rapport sur l'état provisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2017 qui prévoit une hausse globale du budget du Parlement de 4,3 % par rapport au budget 2016, afin de renforcer la sécurité et l'attraction du Parlement européen pour le public et les visiteurs ou d'augmenter les moyens mis à la disposition des députés pendant leur mandat. Plutôt que de privilégier les augmentations budgétaires, le Parlement doit réaliser des économies dans ses propres dépenses et se montrer ainsi moins dispendieux de l'argent de nos contribuables.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – J'ai approuvé cet état provisionnel pour les recettes 2017 du Parlement. Le rapport souligne que celui-ci doit disposer des moyens suffisants pour exercer sa mission première d'organe législateur et d'autorité budgétaire et que, dans le contexte économique actuel, ces ressources doivent être gérées avec rigueur, pragmatisme et efficacité. Le rapport fait également observer que, si la volonté de garantir un niveau de financement suffisant du Parlement est appropriée pour l'exercice de la démocratie européenne, les efforts visant à chercher des moyens de réaliser des économies et à rendre encore plus efficace l'utilisation des fonds publics sont fortement encouragés.

Il souligne par ailleurs que la majeure partie du budget du Parlement et son indexation annuelle sont fixées par des obligations légales ou contractuelles que le Parlement européen ne peut pas influencer au cours de la procédure budgétaire.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Tarand sullo stato di previsione delle entrate e delle spese per l'esercizio 2017. Si tratta di un testo importante che definisce l'ammontare delle risorse disponibili nel bilancio del Parlamento per garantire ai deputati e al personale il corretto procedere delle attività. Tenendo conto del nuovo contesto di rischio legato agli attentati terroristici, il nuovo bilancio prevede un incremento delle risorse destinate al rafforzamento delle misure di sicurezza e in particolare alla sicurezza informatica. Nel contesto economico attuale rimane forte l'impegno per gestire con rigore ed efficacia le risorse, garantendo un adeguato livello di finanziamento per il Parlamento e la democrazia europea e incoraggiando al contempo gli sforzi per i risparmi e per migliorare l'efficacia nell'uso dei fondi pubblici. La relazione richiede al Segretario generale di formulare una proposta per pubblicare sul sito web del parlamento il bilancio, in maniera dettagliata e leggibile. Questa misura potrà consentire a tutti i cittadini europei di acquisire una migliore comprensione delle attività, delle priorità e delle dinamiche di spesa.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe sobre la previsión de ingresos y gastos del Parlamento Europeo para el ejercicio 2017, porque acogemos positivamente algunas medidas de recortes en gastos superfluos que propone el ponente, las líneas generales en las que se mueve son las correctas, y optamos por dar nuestro apoyo en este punto de la construcción del presupuesto.

Esto no es óbice para que hayamos mostrado nuestra disconformidad con varias afirmaciones de este informe, a las que presentamos sendas enmiendas, ya que consideramos que el presupuesto del Parlamento Europeo, en épocas de crisis como esta, debe dar ejemplo de humildad y austeridad, siempre y cuando estos recortes no sean un inconveniente para la labor legislativa y el trabajo parlamentario y no hagan peligrar puestos de trabajo.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2017. Il rapporte que le secrétariat général du Parlement européen veut porter le budget du Parlement européen à 1,9 milliard d'euros, soit une hausse globale de 4,3 % par rapport au budget 2016! Les raisons invoquées sont les besoins en termes de sécurité, la hausse des moyens accordés aux députés et les besoins du Parlement pour permettre les visites de citoyens.

Paradoxalement, le rapport veut encourager les moyens de réaliser des économies et rendre plus efficace l'utilisation des fonds publics, néanmoins cela est en totale contradiction avec la hausse du budget qu'il opère alors même que l'Union exige des peuples européens une austérité croissante. J'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2017 presenta alcuni spunti interessanti ma manca totalmente di qualunque critica nei confronti delle spese superflue di propaganda che potrebbero essere tagliate con facilità. Non ho quindi inteso sostenere il testo e ho espresso voto contrario.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjama Europos Parlamento 2017 finansinių metų įplaukų ir išlaidų sąmata. Parlamentas pasisako už informacijos ir priimamų sprendimų skaidrumą, prieinamumą ir aiškumą, todėl ragina EP generalinį sekretorių pateikti pasiūlymą dėl biudžeto paskelbimo plačiajai visuomenei, užtikrinant, kad jis būtų išdėstytas išsamiai, suprantamai ir naudotojui patogiu būdu Parlamento interneto svetainėje siekiant, kad visi piliečiai galėtų įgyti didesnę supratimą apie Parlamento veiklą, prioritetus ir atitinkamus išlaidų modelius. Europos Parlamentas mano, kad išsamiai nagrinėjant sąveikos ir lėšų taupymo galimybes reikėtų ir toliau vykdyti struktūrines ir organizacines reformas, kuriomis siekiama didesnio efektyvumo, aplinkosauginio tvarumo ir veiksmingumo. Reikia pažymėti, kad itin daug lėšų galėtų būti sutaupyta, jeigu institucija turėtų tik vieną, o ne tris darbo vietas (Briuselis, Strasbūras ir Liuksemburgas). Šis procesas turėtų būti vykdomas nesukeliant grėsmės Parlamento teisėkūros kompetencijai, biudžeto įgaliojimams ir tikrinimo įgaliojimams arba Parlamento narių, padėjėjų ir darbuotojų darbo sąlygų kokybei. Parlamentas taip pat primygtinai ragina generalinį sekretorių pateikti išsamią ataskaitą apie Parlamento, Regionų komiteto ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto bendradarbiavimo susitarimų administracinių dalių įgyvendinimą ir ja remiantis parengti galimus susitarimus dėl tolesnio administracinio bendradarbiavimo logistikos, infrastruktūros arba saugumo srityse.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Parlament 2017-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló jelentés az Európai Parlament Elnöksége és a Költségvetési Bizottság megállapodását tükrözi a 2017. évi parlamenti költségvetés tervezetéről. A megállapodás főbb pontjai: 47,64 millió euró többletforrást biztosít 2017-ben biztonsági beruházásokra és 3,7 millió eurót az ír nyelv hivatalos nyelvként való bevezetésére; nem számítva a fenti összegeket az egyéb sorokon az Európai Parlament Elnökségének tervezetét csökkenti 20 millió euróval, hogy 2017-ben a költségvetés növekedése 2016-hoz képest ne haladja meg az 1,4%-ot; valamint új költségvetési sor bevezetése az EP költségvetésében az építkezések finanszírozására.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem poročilo o načrtu prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2017.

Kot predlaga generalni sekretar v svojem poročilu, se bo v proračunu za leto 2017 nadaljevala in okrepila politika institucije, ki predvideva varčevanje na vseh področjih, kjer je to mogoče, ne da bi bila ogrožena kakovost delovnega okolja poslancev in zaposlenih.

Predlagani so štirje prednostni cilji: varnost in kibernetika varnost, postopna odprava odstopanja za irski jezik, ki tako postaja polnopravni uradni jezik EU, tekoči ukrepi za podporo poslancem pri opravljanju mandata ter povečanje privlačnosti Evropskega parlamenta za javnost in obiskovalce.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2017 rientri perfettamente nei parametri previsti per il bilancio di esercizio del Parlamento nel quadro del bilancio dell'Unione.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen prévoit un budget d'environ 1,9 milliard d'euros pour l'exercice 2017, soit une augmentation de 4,3 % par rapport à l'année 2016. Cette inflation budgétaire est destinée à financer l'accroissement des dépenses de sécurité et de cybersécurité, à augmenter les moyens mis à la disposition des députés dans l'exercice de leur mandat ou encore à renforcer l'attractivité du Parlement européen. Alors que nos concitoyens subissent au quotidien les cures d'austérité imposées par la Commission aux États membres, les technocrates bruxellois dilapident l'argent des contribuables en augmentant le budget du Parlement européen. C'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport scandaleux.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Obiectivele prioritare ale bugetului Parlamentului European pentru 2017 ar trebui să urmărească întărirea siguranței și securității cibernetice, eficientizarea cheltuielilor, creșterea transparenței activității instituției și a atractivității instituției pentru public și facilitarea activității deputaților în desfășurarea mandatului.

Atacurile recente din Bruxelles au tras un semnal de alarmă serios asupra siguranței personalului și a clădirilor ce aparțin Parlamentului European. Măsuri stricte de securitate și un sistem eficient de control pot preveni posibile tragedii. Inițiativele ce urmăresc înlocuirea hârtiei cu mijloacele digitale, simplificarea metodelor de lucru, precum și reducerea numărului de limbi de lucru ar contribui semnificativ la reducerea cheltuielilor și eficientizarea activităților desfășurate. Sprijinul acordat deputaților ar trebui să cuprindă și măsuri de suport croite pe cerințele specifice activității lor. Regret faptul că uneori soluțiile propuse țin cont mai puțin de eficiența costurilor, iar sugestiile deputaților nu își găsesc implementare.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece sunt convins că siguranța, eficiența și transparența sunt prioritățile bugetului alocat Parlamentului European în 2017.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario alla consueta relazione d'iniziativa che commenta la proposta di bilancio per l'anno venturo.

Il testo contiene anche riferimenti interessanti, ma il tono e il livello di critica sono decisamente insufficienti.

Certi livelli di spesa sono riducibili solamente interventi drastici, specialmente in settori che i grandi gruppi politici non vorranno mai toccare e che sono legati ai progetti di «comunicazione» del Parlamento attraverso iniziative di comunicazione rivolte ai cittadini per meri scopi propagandistici (Parlamentarium, Casa della storia europea, Information Offices). Per non parlare della novità dell'internalizzazione del servizio autisti «per ragioni di sicurezza».

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione in questione per far sì che il Parlamento sia dotato delle risorse necessarie per poter svolgere la sua funzione fondamentale di organo legislativo e di autorità di bilancio. Sottolineo che, nel contesto economico attuale, tali risorse dovrebbero essere gestite con rigore, pragmatismo ed efficacia. Rammento che potrebbero essere realizzati risparmi sostanziali se si passasse da tre sedi (Bruxelles, Strasburgo e Lussemburgo) a una sede unica. Lungo l'asse che divide Bruxelles e Strasburgo si muovono 5 000 persone ogni mese con un costo annuo che grava sulle casse del Parlamento per 200 milioni di euro. Lo spreco economico è aggravato dall'inquinamento degli spostamenti in uno scenario che vede l'UE impegnata a ridurre le emissioni di anidride carbonica del 40% entro il 2030. Ricordo che l'odissea tra Bruxelles e Strasburgo in aereo, treno, auto, camion solo per trasportare ogni volta i documenti del Parlamento costa 19 000 tonnellate di CO<sub>2</sub> l'anno. Se i governi davvero intendono perseguire l'efficienza e la riduzione degli sprechi – in particolare all'interno delle istituzioni dell'UE – una sede unica per il Parlamento europeo è un buon punto di partenza. Questo è ciò che i deputati e i cittadini europei chiedono con forza!

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it affirms that this budget will be a continuation and intensification of the institution's policy of carrying out efficiency gains in all areas where these are possible without compromising the quality of the work environment of the Members and staff. The report sets out four priority objectives, namely: security and cyber-security; phasing out of the derogation for the Irish language; ongoing measures to empower Members in their mandate; and making Parliament attractive to the public and visitors. I believe that Parliament's position is even more poignant when considering that its credibility as one arm of the budgetary authority depends to a large extent on its ability to bring its own spending under control.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – Our Group and myself have voted against the report in order to express disagreement with the lack of transparency and delays in providing of information to the Members by the Parliament Bureau. I do support slight increase in expenditures presented as long as it means reinforcement of security and cyber security measures. On the other hand, I believe the EP should promote financial efficiency and avoid unnecessary spending. That's why I have supported, for instance, the proposal not to reimburse business flights of MEPs when flying in Europe.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε την ανάγκη να παρουσιάζεται με ακρίβεια και διαφάνεια η εξέλιξη του προϋπολογισμού από έτος σε έτος

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση για την οποία ψηφίσαμε αφορά την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2017. Τα τελευταία χρόνια οι επιλογές που έχουν γίνει σε κρατικό αλλά και κοινοτικό επίπεδο, δεν εκφράζουν την ευρωπαϊκή ιδέα καθώς στρέφονται μονίμως εις βάρος των πολιτών, ιδιαίτερα των αδύναμων. Παράλληλα, δεν έχουν γίνει αρκετές προσπάθειες ώστε να δοθούν τα απαραίτητα κονδύλια προς αντιμετώπιση της ανεργίας ή του προσφυγικού ζητήματος. Η έκθεση αυτή δεν εστιάζει στη διόρθωση των λανθασμένων πολιτικών και για αυτό το λόγο επέλεξα να τη καταψηφίσω.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa previsione delle entrate e delle spese del Parlamento perché ritengo sia un ottimo resoconto degli obiettivi finanziari che il Parlamento europeo si è prefissato per il prossimo anno. Sono dell'idea infatti che questa relazione permetta una gestione delle risorse controllata con maggior rigore e più pragmatica all'insegna del risparmio e con lo scopo inoltre di una maggiore efficacia nell'uso dei fondi pubblici. È stato inoltre per me un voto a favore verso un maggiore rispetto di principi fondamentali come trasparenza e leggibilità.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. It earmarks an additional EUR 3.7million for the Irish language in Parliament. It is very important that Irish has full working status in the EU and an improved level of services for those who use our native language. The funding will enable Parliament to employ more Irish language speakers and provide extra Irish-language services.



**Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this resolution as paragraph 7 reaffirmed that the budget for the EU Parliament (which British taxpayers pay for) would increase overall. UKIP supported amendments which called for cuts to EU budgets, staffing and the abolition of the MEP chauffeur service. Whilst public services are being cut in the UK it is outrageous for MEPs and EU bureaucrats to receive more money from British taxpayers.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos del Parlamento para 2017 puesto que a mi juicio los recursos con los que cuenta el Parlamento no se están utilizando de manera correcta. Se ha aumentado exponencialmente en gasto en seguridad y ciberseguridad, a la vez que se aumenta también el presupuesto con gastos innecesarios como la renovación de los despachos. Pero por contra, se ha decidido recortar la partida para interpretación y no se ha aceptado la propuesta de introducir el lenguaje de signos. Si fuera necesario hacer recortes, éstos deberían hacerse en el ámbito del salario de los diputados o de los gastos de viaje, puesto que el parlamento continúa pagando vuelos en bussiness para los eurodiputados. Por fin, continuamos con el sempiterno problema del despilfarro que supone mantener las dos sedes del Parlamento Europeo. Por estos motivos he votado absolutamente en contra.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Având în vedere încetinirea creșterii economice cu care se confruntă statele membre, criteriul principal de referință nu mai este reprezentat de nivelul inflației prognozat pentru anul 2017.

Am votat pentru o transparentizare a bugetului, prin publicarea pe site-ul Parlamentului a acestuia într-un mod detaliat și ușor de utilizat de către toți cetățenii. Având în vedere evenimentele recente, actualizarea conceptului de securitate globală reprezintă o prioritate.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Parlament 2017-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló Tarand-jelentés a Parlament Elnöksége és Költségvetési Bizottsága közötti megállapodást tükrözi a 2017. évi parlamenti költségvetés tervezetéről. A megállapodás többek között 47,64 millió euró többletforrást biztosít 2017-ben biztonsági beruházásokra és 3,7 millió eurót a gél (gaelic) nyelv hivatalos nyelvként való bevezetésére. Nem számítva a fenti összegeket az egyéb sorokon a Parlament Elnökségének tervezetét csökkenti 20 millió euróval, hogy 2017-ben a költségvetés növekedése 2016-hoz képest ne haladja meg az 1,4%-ot; valamint új költségvetési sort vezet be az EP költségvetésében az építkezések finanszírozására.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zgodnie z doroczną procedurą budżetową komisja BUDG przygotowuje projekt sprawozdania zawierający szacunki wydatków Parlamentu na kolejny rok. Sprawozdanie opiera się na wstępnym projekcie wydatków przygotowanym przez Prezydium na podstawie informacji przekazanych przez Sekretarza Generalnego.

Szacunki na rok 2017 przewidują, że całkowity budżet Parlamentu wyniesie 1 910 073 000 EUR. Będzie to wzrost o 3,9% w stosunku do budżetu na rok 2016, a największy wzrost jest przewidywany w związku z nowymi środkami bezpieczeństwa. Priorytety na rok 2017 wskazane przez Sekretarza Generalnego to bezpieczeństwo i cyberbezpieczeństwo, stopniowe wycofywanie derogacji stosowanej w odniesieniu do języka irlandzkiego, wzmocnienie mandatu europosłów i uczynienie Parlamentu bardziej atrakcyjnym dla opinii publicznej i gości. Zagłosowałem za przyjęciem.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d'initiative souligne que l'Union européenne et ses États membres doivent assumer davantage leurs responsabilités en termes de sécurité et de défense. Il invite les États membres à utiliser les outils de politique de sécurité et de défense commune de manière plus efficace. Il est en effet important que le financement des missions civiles de l'Union et des opérations militaires soit adapté aux nouveaux besoins.

Considérant que l'Union européenne connaît aujourd'hui une instabilité sans précédent, et qu'il est nécessaire d'apporter des mesures supplémentaires, j'ai soutenu ce rapport.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *in writing*. – I voted against the resolution on revenue and expenditure for the financial year of 2017 for one very good reason. It lacks transparency with regard to the use of resources. To sum up a few of the problems with regard to this, I follow the comments of Nils Torvalds (ALDE MEP) in the plenary debate, who remarked that: 'There is no differentiation between investments and current expenditure, there is no detailed information on how extraordinary expenditure is used in reality and no control on how different budget lines are used outside the original intention of the budget (Torvalds, 2016).' As an MEP to whom transparency towards the EU citizen is of the utmost importance, I believe that my decision to vote against this resolution needs no further explanation.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Parlament 2017-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló Tarand-jelentés az Európai Parlament Elnökségének és a Költségvetési Bizottság megállapodását tükrözi a 2017. évi parlamenti költségvetés tervezetéről. A megállapodás főbb pontjai: 47,64 millió euró többletforrást biztosít 2017-ben biztonsági beruházásokra és 3,7 millió eurót a gaelic nyelv hivatalos nyelvként való bevezetésére; nem számítva a fenti összegeket az egyéb sorokon az Európai Parlament Elnökségének tervezetét csökkenti 20 millió euróval, hogy 2017-ben a költségvetés növekedése 2016-hoz képest ne haladja meg az 1,4%-ot; valamint új költségvetési sor bevezetése az EP költségvetésében az építkezések finanszírozására.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – Comme la quasi-totalité du groupe ADLE, j'ai voté contre les estimations du budget du Parlement européen pour l'année 2017 et ce pour trois raisons.

Sur le plan de la procédure, il est surprenant que le dernier arbitrage résulte d'un tête-à-tête singulier entre le rapporteur de la commission des budgets (dont je ne conteste pas les compétences) et le Secrétaire général du Parlement sans la moindre implication des rapporteurs fictifs représentant les différents groupes politiques.

Sur le plan du contenu, les réductions retenues ne me paraissent pas opportunes compte tenu du fonctionnement du Parlement. D'autres, d'avantage justifiées, sont par contre passées à la trappe.

Sur le plan de la politique des bâtiments et de la sécurité, aucune information sérieuse n'a été communiquée à la commission des budgets afin de justifier les montants demandés.

Toutes ces raisons justifient, selon moi, à l'évidence mon vote négatif.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport relatif à l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2017 indique que le secrétariat général du Parlement souhaite porter le budget de celui-ci à 1,9 milliard d'euros pour l'année prochaine, soit une hausse de 4,3 % par rapport à 2016. J'ai voté contre ce rapport qui prône la réalisation d'économies et la rationalisation de l'utilisation des fonds publics, tout en prévoyant une augmentation du budget pour 2017 à laquelle je ne souhaite pas être associée. Certes, des coûts relatifs à la sécurité sont invoqués, mais ils s'accompagnent de dépenses visant à renforcer l'attraction du Parlement européen pour le public et les visiteurs, ce qui ne relève aucunement d'un impératif budgétaire.

**Ангел Джамбазки (ЕКР)**, *в писмена форма*. – Не подкрепих доклада на колегата Таранд, защото смятам, че предвиденото увеличение в проектобюджета на ЕП не отразява реалността. Според данните се предвижда увеличение от 3,9% в сравнение с бюджета от миналата година, като най-голям дял от тези 1 910 073 000 евро се предвижда за нови мерки за сигурност.

Съгласен съм, че в днешната ситуация е важно сигурността ни да бъде на ниво, но смятам, че тя трябва да бъде реорганизирана по по-функционален начин, преди да се влягат допълнителни средства в нея. Смятам също така, че средства могат да бъдат спестени, като се оптимизира работата на част от администрацията на Парламента, като се рационализират езиковите и преводаческите услуги.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Parlament 2017-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló Tarand-jelentés az Európai Parlament Elnökségének és a Költségvetési Bizottság megállapodását tükrözi a 2017. évi parlamenti költségvetés tervezetéről. A megállapodás főbb pontjai: 47,64 millió euró többletforrást biztosít 2017-ben biztonsági beruházásokra és 3,7 millió euró a gaelic nyelv hivatalos nyelvként való bevezetésére; nem számítva a fenti összegeket az egyéb sorokon az Európai Parlament Elnökségének tervezetét csökkenti 20 millió euróval, hogy 2017-ben a költségvetés növekedése 2016-hoz képest ne haladja meg az 1,4%-ot; valamint új költségvetési sor bevezetése az EP költségvetésében az építkezések finanszírozására.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Betänkandet innehåller parlamentets övergripande inriktningar gällande parlamentets budget för budgetåret 2017. Jag har valt att rösta minus till hela betänkandet på grund av att processen för framtagandet har varit mycket bristfällig samt för att jag inte anser att det är lämpligt att parlamentet fastslår en så detaljerad position innan det ordinarie budgetförandet ens har satt igång. Jag har av princip valt att stödja skrivningar om att parlamentet ska förlägga allt arbete till en plats, dvs. sluta flytta till Strasbourg 12 gånger per år. Jag har röstat emot att parlamentet ska höja budgeten inför nästa år. Jag har även röstat emot en del mycket detaljerade skrivningar om ersättning för resor m.m. för att jag inte anser att det är relevant att hantera den typen av detaljerade frågor.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A previsão de receitas e despesas do orçamento do Parlamento Europeu para 2017 tem a segurança e a cibersegurança, a supressão gradual da derrogação relativa à língua irlandesa, medidas em curso para dar mais meios aos deputados no exercício do seu mandato e tornar o Parlamento atraente para o público e os visitantes como principais objetivos.

Para a sua realização foi proposto 1 910 073 000 euros, o que representa um aumento global de 3,9 % em relação ao orçamento de 2016, dos quais 1,7 % são considerados despesas ordinárias. O aumento global é ainda justificado pelos investimentos extraordinários adicionais no valor de 47,6 milhões de euros para reforçar a segurança e a cibersegurança, o que corresponde a 2,6 % do aumento global.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Je vote contre car le rapport encourage à chercher des moyens afin de réaliser des économies et à rendre plus efficace l'utilisation des fonds publics sans pour autant trop contester l'augmentation du budget prévue pour 2017.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório insiste na importância do Parlamento Europeu ser eficiente no uso dos recursos públicos e transparente na prestação de contas, preocupação que, assim genericamente enunciada, subscrevemos.

A desmaterialização e digitalização dos processos deverão sempre, contudo, evitar qualquer tipo de exclusão.

Mas não podemos deixar de denunciar, mais uma vez, os efeitos nefastos de cortes em rubricas orçamentais como os serviços de tradução e de interpretação, que prejudicam seriamente as condições de funcionamento e de trabalho na instituição e põem em causa o princípio do multilinguismo.

Somos sensíveis às questões da segurança mas não alimentamos nenhuma deriva securitária, com expressão também aqui no Parlamento. Rejeitamos firmemente os receios relativamente ao serviço de motoristas e à decisão de internalização desses serviços. Defendemos os interesses de quem trabalha. É inaceitável e vergonhoso que o Parlamento promova a precariedade entre os seus trabalhadores. Os motoristas contratados a empresas prestadoras de serviços estão submetidos a uma imensa precariedade e a uma injusta desigualdade e discriminação.

O Parlamento Europeu deve dar o exemplo, respeitando os direitos dos seus trabalhadores e garantindo-lhes condições de estabilidade.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against as I do not agree with the budget.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Τη στιγμή που τα περισσότερα κράτη μέλη της Ένωσης, όπως η Ελλάδα, υπόκεινται σε κατάσταση ακραίας πείνας και οικονομικής εξαθλίωσης, ο Γενικός Γραμματέας προτείνει αύξηση στον προϋπολογισμό των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2017, συνολικού ύψους 3,4% σε σύγκριση με τον προϋπολογισμό του 2016.

Αύξηση που αντιστοιχεί στο ποσό των 1 900 873 000 EUR, και στο οποίο φυσικά δεν ελήφθησαν υπόψη οι οικονομικοί περιορισμοί που αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη.

Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την έκθεση A8-0131/2016.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – During the past legislature, Parliament agreed on a number of political priorities, which gave rise either to moderate budgetary increases or to budgetary savings. For 2016, priority should be given to the reinforcement of parliamentary work, in particular by enhancing Parliament's legislative work as well as its capacity to scrutinise the executive, and the reinforcement of Parliament's security of buildings and cybersecurity.

In order to support the structural and organisational reforms aimed at achieving greater efficiency, environmental sustainability, and effectiveness, I voted in favour of the report.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Parlament 2017-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló Tarand-jelentés az Európai Parlament Elnökségének és a Költségvetési Bizottság megállapodását tükrözi a 2017. évi parlamenti költségvetés tervezetéről. A megállapodás főbb pontjai: 47,64 millió euró többletforrást biztosít 2017-ben biztonsági beruházásokra és 3,7 millió eurót a gaelic nyelv hivatalos nyelvként való bevezetésére; nem számítva a fenti összegeket az egyéb sorokon az Európai Parlament Elnökségének tervezetét csökkenti 20 millió euróval, hogy 2017-ben a költségvetés növekedése 2016-hoz képest ne haladja meg az 1,4%-ot; valamint új költségvetési sor bevezetése az EP költségvetésében az építkezések finanszírozására.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Elfogadtam a Parlament 2017-es pénzügyi évére vonatkozó előirányzat-tervezetet.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe. Debido a la difícil situación económica que está viviendo la UE y muchos de sus Estados miembros, la realidad económica de la Unión debe verse reflejada en sus presupuestos, intentando racionalizar y priorizar sus gastos. Por otro lado, encuentro muy positiva la propuesta de simplificar en la web los presupuestos del Parlamento Europeo, ya que es un buen ejercicio de transparencia.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Der Haushaltsvoranschlag ist ein wichtiger Bestandteil der EU-Haushaltspolitik zur Bestimmung und Überwachung der Verwendung der Finanzmittel. Ich befürworte diesen Beschluss, die Ausgaben und Einnahmen für 2017 zu koordinieren und einen detaillierten Überblick zu erhalten.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe sobre la previsión de ingresos y gastos del Parlamento Europeo para el ejercicio 2017, porque acogemos positivamente algunas medidas de recortes en gastos superfluos que propone el ponente, las líneas generales en las que se mueve son las correctas, y optamos por dar nuestro apoyo en este punto de la construcción del presupuesto.

Esto no es óbice para que hayamos mostrado nuestra disconformidad con varias afirmaciones de este informe, a las que presentamos sendas enmiendas, ya que consideramos que el presupuesto del Parlamento Europeo, en épocas de crisis como esta, debe dar ejemplo de humildad y austeridad, siempre y cuando estos recortes no sean un inconveniente para la labor legislativa y el trabajo parlamentario y no hagan peligrar puestos de trabajo.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted against this report as I fundamentally disagree that the budget of the Parliament should be increased by 3.9%, particularly in this climate of austerity. Some aspects of this report were positive, such as the necessity for security and cybersecurity to be proportionate to the risks and the call for MEPs to be more transparent with their use of the General Expenditures Allowance (something that Labour MEPs already report on).

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Si les efforts pour rendre encore plus efficace l'utilisation des fonds publics est fortement encouragée, j'estime que notre institution a aussi besoin de se doter de moyens à la hauteur de ses responsabilités, qui sont celles d'un colégislateur, en particulier avec le renforcement des équipes en charge des commissions parlementaires et du suivi législatif. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport et de plusieurs amendements visant à apporter plus de transparence dans l'utilisation des fonds publics européens, en particulier l'indemnité de frais généraux des députés.

Je suis également favorable à toutes les dépenses permettant de rendre plus attrayant le Parlement européen pour le public et les visiteurs, notamment au travers des *Parliamentariums* et de la *Maison de l'histoire européenne*. Notre institution doit être accessible à tous, y compris aux citoyens sourds et malentendants, c'est pourquoi je soutiens la création d'une interprétation de nos débats en langue des signes internationale. En raison des menaces terroristes récentes pesant sur les institutions européennes, j'ai soutenu l'enveloppe des dépenses extraordinaires pour les investissements en matière de sécurité. Toutefois, j'émet des réserves concernant la proposition d'internaliser le service de chauffeurs et de remplacer le prestataire externe par des agents contractuels du Parlement.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση βρίσκεται σε αντίθεση με τις πάγιες μας θέσεις. Στηρίζεται στη λογική του γενικού προϋπολογισμού της λιτότητας και των μνημονίων. Για το Κοινοβούλιο εμείς αναδεικνύουμε ζητήματα σπατάλης χρημάτων και βελτίωσης της λειτουργίας του, αλλά δεν συναινούμε με τις λογικές της λιτότητας. Για αυτό και τοποθετηθήκαμε εναντίον της έκθεσης.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution as it is a leading action to be made by the EU on the global stage. These new measures will provide greater procedures for transparency and efficiency. I had no objections to the final report.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam protiv prijedloga rezolucije Europskog parlamenta o procjeni prihoda i rashoda Europskog parlamenta za financijsku godinu 2017. zbog toga što smatram da je od iznimne važnosti da se u ovom procesu podigne razina transparentnosti te da dostupnost informacija bude puno jednostavnija i otvorenija.

Držim da proračunska predviđanja trebaju biti transparentna, u skladu s političkim prioritetima te usredotočena na realno i održivo planiranje. Glasovanje protiv ovog izvješća u skladu je sa stavom ALDE grupe.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport encourage à chercher des moyens afin de réaliser des économies et à rendre plus efficace l'utilisation des fonds publics sans pour autant trop contester l'augmentation délirante du budget prévue pour 2017. Il milite pour une plus grande intelligibilité et accessibilité au public du contenu des budgets de l'Union européenne, notamment sur son évolution d'une année sur l'autre. Plutôt que de privilégier les augmentations budgétaires, le Parlement européen doit réaliser des économies dans ses propres dépenses. J'ai donc voté contre ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this resolution as paragraph 7 reaffirmed that the budget for the EU Parliament (which British taxpayers pay for) would increase overall. UKIP supported amendments which called for cuts to EU budgets, staffing and the abolition of the MEP chauffeur service. Whilst public services are being cut in the UK it outrageous for MEPs and EU bureaucrats to receive more money from British taxpayers.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – I recognise that with the current security situation in Brussels, Parliament needs further appropriations in order to deal with this. However, any further expenditure should be clearly explained and accompanied by justifications of costs.

I agree with Parliament's resolution concerning the internalisation of the chauffeur service. I do not feel it is appropriate to increase the spending on this service and would have concerns if the internalisation led to an increase in costs.

Finally, I echo the remarks in the resolution with regards to the transparency of the European Parliament's budget and the budgetary process. It is important that elected representatives be given an objective overview of estimated costs as well as comparisons with previous budgetary years. I also fully support the proposal to have a user-friendly version of the budget displayed on Parliament's website.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Indrek Tarand concernant l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2017. Ce rapport indique que la priorité doit être accordée à quatre points: améliorer la sécurité et la cyber-sécurité, supprimer des mesures dérogatoires en ce qui concerne la langue irlandaise, conférer davantage de marge de manœuvre aux députés dans l'exercice de leur mandat et rendre le Parlement plus attrayant pour le public.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Tarand qui porte sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2017. Le Bureau du Parlement et la commission des budgets se sont entendus sur un budget 2017 du Parlement de 1 900 873 000 euros, ce qui représente une augmentation de 3,4 % par rapport au budget 2016. Par ailleurs, des dépenses extraordinaires pour la sécurité et la cyber-sécurité sont prévues pour un montant de 47,6 millions d'euros.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – In dem Bericht über den Haushaltsvoranschlag des Parlaments für das Haushaltsjahr 2017 sind gute Ansätze vorhanden. Insbesondere wurden vorrangige Ziele für den Haushaltsplan 2017 vorgeschlagen, darunter auch Sicherheit und Cybersicherheit.

Allerdings weist der Bericht kein Konzept für umfassende Einsparungen im EU-Haushalt auf. Ganz im Gegenteil wird eine Erhöhung des Gesamthaushalts um 1,9 Mrd. EUR vorgeschlagen, was einer Steigerung von 3,4 % im Vergleich zum Vorjahr entspricht. Dies ist aus meiner Sicht völlig unnötig, da es erhebliche Einsparungspotenziale im EU-Haushalt gibt. Dazu gehören beispielsweise Einschnitte in der öffentlichen Finanzierung politischer Parteien und Stiftungen auf europäischer Ebene oder eine Festlegung der Sitze der Organe der Europäischen Union auf einen Standort, was bereits von einer großen Mehrheit im Parlament in mehreren Entschlüssen gefordert wurde.

Deshalb habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Dne 14. 4. 2016 jsme na plenárním hlasování ve Štrasburku hlasovali o každoročním odhadu příjmů a výdajů Parlamentu, tentokrát pro rozpočtový rok 2017. Jako frakce dlouhodobě kritizující úsporná opatření zaváděná tzv. Trojkou v některých členských státech jsme i tentokrát podali několik pozměňovacích návrhů kritizujících neustále bobtnání rozpočtu EP. Na celém hlasování lze najít alespoň jednu pozitivní věc v tom, že prošla podpora pro zřízení pouze jednoho sídla Evropského parlamentu. Tedy kritika neustálého přesouvání mezi Štrasburkem a Brusel. Avšak vzhledem k tomu, že neprošel náš klíčový návrh upozorňující na absurdní situaci, kdy oproti rozpočtu na rok 2016 vzrostl rozpočet na ten nový o 3,4 %, což řádně nezohledňuje hospodářská omezení několika členských států, nemohla jsem tento dokument podpořit. Jsem totiž přesvědčena, že by poslanci měli jít příkladem občanům, kteří se potýkají s katastrofálními důsledky hospodářské krize v řadě členských států.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Il bilancio del Parlamento ha subito un piccolo aumento, rispetto a quello dell'anno precedente, dovuto essenzialmente alle incrementate necessità di sicurezza, sia per i deputati che per la struttura, il personale e i cittadini che ci vengono a trovare. I recenti attacchi terroristici, anche nella città di Bruxelles, rendono evidente il bisogno di maggiore sicurezza, e anche di sicurezza informatica, per proteggere i documenti sensibili da attacchi esterni. Come sempre, queste risorse sono gestite con intransigenza e pragmatismo, al fine di consentire un efficiente svolgimento delle nostre attività e per evitare sprechi o disservizi.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2017, qui rapporte notamment que le secrétariat général de cette institution veut porter le budget du Parlement européen à 1,9 milliard d'euros, soit une hausse globale de 4,3 % par rapport au budget 2016. Le Parlement adopte donc l'adage selon lequel «austérité bien ordonnée commence par les autres». Ceci financerait l'accroissement des dépenses de sécurité et de la sécurité numérique, l'augmentation des moyens mis à la disposition des députés dans l'exercice de leur mandat, et le renforcement de l'attraction du Parlement européen pour le public et les visiteurs. Plutôt que de privilégier les augmentations budgétaires, le Parlement européen devrait réaliser des économies dans ses propres dépenses.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il valide de façon déraisonnable l'augmentation des dépenses du Parlement en 2017 de 4,3 % par rapport à 2016.

L'austérité, c'est bon pour les États membres de l'UE mais pas pour le Parlement européen! C'est ce qui s'appelle ne pas montrer l'exemple... L'oligarchie européiste se coupe encore un peu plus des peuples qu'elle est supposée représenter.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – À l'heure de l'austérité, le secrétariat du Parlement européen ne trouve rien de mieux à faire que d'augmenter pour 2017 de 4,3 % le budget du Parlement européen, qui monterait à 1,9 milliards d'euros. Le motif invoqué est le financement de l'accroissement des dépenses de sécurité, et la cybersécurité, l'augmentation des moyens mis à la disposition des députés dans l'exercice de leur mandat et le renforcement de l'attractivité du Parlement européen pour le public et les visiteurs.

Il est certain qu'en pleine crise, les citoyens européens apprécieront ces mesures. Le Parlement doit réaliser des économies dans ses propres dépenses, raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

**Sander Loones (ECR)**, *schriftelijk*. – In budgettair, economisch en sociaal moeilijke tijden, waarin grote inspanningen worden gevraagd van de Europese burgers, past het elke overheid om het goede voorbeeld te geven. Elke rechtvaardige begroting dient eerst en vooral de eigen uitgaven tegen het licht te houden. En op dit vlak scoort ook dit verslag absoluut ondermaats. De raming van de inkomsten en uitgaven van het Europees Parlement voor het begrotingsjaar 2017 zouden volgens dit verslag niet lager, maar 3,9% hoger liggen dan in 2016. Gezien de terreurdreiging zijn extra veiligheidsmaatregelen inderdaad nodig. Maar het budget daarvoor moet in de eerste plaats binnen de bestaande middelen worden gezocht. Bovendien is een toename van 3,9% volkomen buitenproportioneel. Het Parlement heeft opnieuw onvoldoende onderzocht waar het efficiënter kan werken, en ook bij nieuwe voorstellen werd in het verslag niet op zoek gegaan naar de goedkoopste optie. Zo heeft het Parlement in Brussel helemaal geen nood aan een dure, eigen chauffeursdienst, en moet het reisbureau stoppen met het vergoeden van business class tickets voor vluchten binnen de EU. De Europarlementsleden van de N-VA hebben daarom tegen dit verslag gestemd.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos del Parlamento para 2017 puesto que a mi juicio los recursos con los que cuenta el Parlamento no se están utilizando de manera correcta. Se ha aumentado exponencialmente en gasto en seguridad y ciberseguridad, a la vez que se aumenta también el presupuesto con gastos innecesarios como la renovación de los despachos. Pero por contra, se ha decidido recortar la partida para interpretación y no se ha aceptado la propuesta de introducir el lenguaje de signos. Si fuera necesario hacer recortes, éstos deberían hacerse en el ámbito del salario de los diputados o de los gastos de viaje, puesto que el parlamento continúa pagando vuelos en primera clase para los eurodiputados. Por fin, continuamos con el sempiterno problema del despilfarro que supone mantener las dos sedes del Parlamento Europeo. Por estos motivos he votado absolutamente en contra.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – In dem Bericht über den Haushaltsvoranschlag des Parlaments für das Haushaltsjahr 2017 sind gute Ansätze vorhanden. Insbesondere wurden vorrangige Ziele für den Haushaltsplan 2017 vorgeschlagen, darunter auch Sicherheit und Cybersicherheit.

Allerdings weist der Bericht kein Konzept für umfassende Einsparungen im EU-Haushalt auf. Ganz im Gegenteil wird eine Erhöhung des Gesamthaushalts um 1,9 Mrd. EUR vorgeschlagen, was einer Steigerung von 3,4 % im Vergleich zum Vorjahr entspricht. Dies ist aus meiner Sicht völlig unnötig, da es erhebliche Einsparungspotenziale im EU-Haushalt gibt. Dazu gehören beispielsweise Einschnitte in der öffentlichen Finanzierung politischer Parteien und Stiftungen auf europäischer Ebene oder eine Festlegung der Sitze der Organe der Europäischen Union auf einen Standort, was bereits von einer großen Mehrheit im Parlament in mehreren Entschlüssen gefordert wurde.

Deshalb habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Nakon otkrivanja manipulacija nad referentnim vrijednostima od strane LIBOR-a, EU je unio promjene u Direktivi o zlouporabi tržišta za zaštitu od manipulacije indeksima kao referentnim vrijednostima u financijskim instrumentima i ugovorima. U izvješću se napominje kako trenutne izmjene nisu dovoljne i ističe se potreba za dodatnim ojačavanjem još tri područja. Prema izvješću, trebaju se ojačati javna uprava i njen utjecaj na tržište, transparentnost i efikasnost prema krajnjim korisnicima i usuglasiti zahtjeve tržišta sa zahtjevima država.

Izvjėsće predlaže pružanje dodatnih mjera za osiguranje referentnih vrijednosti i uređivanje njihove primjene, osiguranje stabilnosti referentnih vrijednosti i njihovu transparentnost. Integritet referentnih vrijednosti je ključan za određivanje tržišnih cijena i financijskih instrumenata poput zajmova, kredita, pravnih ugovora i kamatnih stopa, stoga sam podržala izvješće.

**Νότης Μαρίας (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2017, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 13/4/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, par écrit. – J'ai voté contre ce texte.

Il s'agit d'une proposition de hausse du budget européen pour 2017 de 1,9 milliard d'euros! Cette augmentation serait justifiée par les dépenses de sécurité et de cybersécurité, mais aussi par davantage de moyens accordés aux députés dans l'exercice de leurs mandats ainsi que par les frais liés aux accueils de visiteurs.

À l'heure de la rigueur budgétaire, le groupe Europe des Nations et des Libertés préconise, de son côté, des économies de fonctionnement des instances européennes.

**Barbara Matera (PPE)**, per iscritto. – Oggi il Parlamento europeo ha votato le linee guida del bilancio di previsione 2017. I punti elencati nella relazione porteranno sicuramente a un dibattito molto proficuo nella prossima sessione di bilancio. In un momento di crisi economica persistente il Parlamento europeo e tutte le istituzioni devono dare il buon esempio utilizzando in maniera efficiente le loro risorse economiche. Per questo ho votato a favore.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – Ce rapport fixe les orientations pour la préparation du budget 2017 du Parlement. Une fois de plus, la majorité parlementaire qui soutient la contraction générale des budgets européens et nationaux trouve normal que le budget du Parlement augmente de 3,9 % en 2017, après une hausse de 3 % en 2016. Le budget du Parlement continue d'augmenter plus vite que l'inflation sans que l'on voie quelle avancée démocratique il en résulte. Pour justifier cette nouvelle hausse, c'est désormais la sécurité qui est invoquée. Le rapport demande d'entériner à l'aveugle un doublement du budget de sécurité, tout en avouant ne pas avoir d'informations sur les dépenses envisagées pour cela!

Sur beaucoup d'autres sujets, comme la politique immobilière somptuaire du Parlement, ce rapport continue d'appeler désespérément à la transparence, le détail du prix de plusieurs opérations n'étant toujours pas connu en dépit de demandes réitérées. Les efforts positifs du rapporteur Vert pour soutenir «davantage d'aliments bio» dans les cantines et la traduction des séances en langue des signes ne suffisent pas à rattraper l'errance bureaucratique de cette institution pas plus démocratique que le reste du système institutionnel de l'Union européenne.

Je vote contre.

**Joëlle Mélin (ENF)**, par écrit. – Le rapport sur les finances du Parlement ne se distingue pas des propositions du secrétariat. Je m'oppose à ce que les dépenses qu'ils préconisent, déjà importantes, soient réévaluées de 4,3 %. Je trouve un tel budget en bonne partie superfétatoire.

En conséquence j'ai voté contre le rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, por escrito. – O orçamento para 2017 proposto no relatório do Secretário-Geral é marcado pela continuação e intensificação da política da instituição de efetuar ganhos de eficiência em todos os domínios em que tal seja possível sem comprometer a qualidade do ambiente de trabalho dos deputados e do pessoal.

São propostos pelo Secretário-Geral quatro objetivos prioritários para o orçamento de 2017, a saber: segurança e cibersegurança, supressão gradual da derrogação relativa à língua irlandesa, medidas em curso para dar mais meios aos deputados no exercício do seu mandato e tornar o Parlamento atraente para o público e os visitantes.

No atual contexto político e de segurança decorrente dos ataques terroristas na Europa, o processo orçamental para 2017 deve resultar no aumento da segurança e da cibersegurança do Parlamento.



Temos assim que encontrar as melhores soluções para atingir os objetivos propostos, para podermos manter a excelência da legislação e os compromissos assumidos com todos os cidadãos europeus.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it reflects the fact that the Treaty of Lisbon established the Parliament as a true co-legislator. The report also notes the necessity to improve Parliament's IT security infrastructure to ensure the maximum possible level of protection.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Pokiaľ ide o otázky týkajúce sa finančných aspektov chodu Európskeho parlamentu, domnievam sa, že je potrebné, aby boli občania vždy dôsledne a zrozumiteľne informovaní o cieľoch, prioritách a štruktúre výdavkov. Každý rozpočtový rok je nutné pripravovať s maximálnou presnosťou a transparentnosťou, keďže ide o prostriedky európskych občanov. V súvislosti s výdavkami na moje aktivity ako poslanca EP a na chod mojej kancelárie v EP sa vždy snažím postupovať s maximálnou racionalitou, obozretnosťou, zodpovednosťou a šetrnosťou a rovnaký prístup očakávam aj od svojich parlamentných kolegov. Predkladaný návrh považujem za rozumný, keďže okrem iného pomerne podrobne rieši politiku EP v oblasti nehnuteľností, kde dbá na racionalnosť a šetrnosť pri vynakladaní finančných prostriedkov, ako aj pri chode celej inštitúcie, jej personálu či poslancov. Návrhu preto vyjadrujem svoju podporu a hlasujem za správu v predložennom znení.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I am in agreement with the report on Parliament's estimates of revenue and expenditure for the financial year 2017. That is why I have voted in favour.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Költségvetési Bizottság elkészítette és benyújtotta az Európai Parlament 2017-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló költségvetési javaslattervezetét. A javaslatot támogattam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório merece globalmente o meu voto favorável pelo exposto, destacando apenas com duas notas o seguinte: o atual contexto político e de segurança decorrente dos ataques terroristas na Europa obriga a um aumento de segurança e da cibersegurança do Parlamento no processo orçamental de 2017; e destaco a importância do Parlamento Europeu ter a capacidade de controlar as suas próprias despesas, de forma a credibilizar-se perante as instituições e os cidadãos.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport encourage à chercher des moyens afin de réaliser des économies et à rendre plus efficace l'utilisation des fonds publics sans pour autant trop contester l'augmentation délirante du budget prévue pour 2017. Il milite pour une plus grande intelligibilité et accessibilité au public du contenu des budgets de l'UE, notamment sur son évolution d'une année sur l'autre.

Plutôt que de privilégier les augmentations budgétaires, le Parlement européen doit réaliser des économies dans ses propres dépenses. Je vote donc contre ce rapport qui en est très loin.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – Le Bureau du Parlement et la commission des budgets se sont entendus sur un budget 2017 du Parlement de 1 900 873 000 euros. Ce rapport dresse un état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2017 et marque des priorités, comme notamment la sécurité et la cyber-sécurité de l'institution. J'ai donc voté pour.

Cependant je me suis opposée à un amendement qui était favorable à un lieu de travail unique pour le Parlement européen. Le maintien du siège de Strasbourg, prévu par les traités, est essentiel au maintien d'une Europe plus proche des citoyens, aux institutions équitablement réparties entre les États membres.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – Dans la recherche de sécurité, de visibilité et d'action renforcée des députés européens, le Parlement a décidé d'augmenter son budget pour répondre aux priorités que nous nous sommes fixées. Compte tenu de l'importance de notre travail au sein du Parlement européen, mais aussi de la nécessité de rendre l'Union européenne encore plus attractive pour nos concitoyens, j'ai bien évidemment voté en faveur du texte.

En revanche, il apparaît crucial de réaffirmer notre attachement au siège du Parlement européen situé à Strasbourg. Je regrette que la majorité du Parlement européen se détourne de ce pilier de la construction européenne, et j'invite chacun de mes collègues français à manifester leur attachement au respect des traités et à la ville de Strasbourg comme siège officiel du Parlement européen.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – A 2017 – es évi költségvetés véleményem szerint felelősségteljesen lett összeállítva, figyelembe véve bizonyos területeken szükséges intézkedéseket a kiadások csökkentése érdekében. Ezért támogattam a jelentést.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – The Commission proposed during the previous legislative procedure the regulation on benchmarks, but due to the fact that the procedure was not finalised, it had to be started again from scratch with a new negotiating team. I have voted against this report on estimates of revenue and expenditure for the next financial year.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Vorschlag gestimmt, da er wie auch in den Vorjahren zu einer weiteren Ausdehnung des Brüsseler Wasserkopfes führt – in Zahlen nämlich zu einer Zunahme des Finanzbudgets von knapp vier Prozent. Das ist in Zeiten überall knapper Kassen und der Ineffizienz der EU bei der Lösung drängender Probleme niemandem zu vermitteln.

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport budgétaire porte sur les estimations des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice budgétaire 2017. Un tel budget doit avoir trois priorités: sauvegarder la démocratie européenne, faire face aux défis de sécurité, et surtout assurer l'exemplarité budgétaire.

Sur ce dernier point, j'estime qu'un certain nombre de dépenses ne sont pas utiles, que ce soit le transport des députés, l'augmentation des enveloppes d'assistance parlementaire ou le renouvellement des bureaux. Je m'oppose également à la coupe effectuée dans les services d'interprétation, et ce malgré l'adoption de mon amendement sur l'introduction de l'interprétation en langue des signes internationale pour les débats en plénière. Au regard de ces éléments, j'ai voté contre le rapport.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this resolution as paragraph 7 reaffirmed that the budget for the EU Parliament (which British taxpayers pay for) would increase overall. UKIP supported amendments which called for cuts to EU budgets, staffing and the abolition of the MEP chauffeur service. Whilst public services are being cut in the UK it outrageous for MEPs and EU bureaucrats to receive more money from British taxpayers.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerato che il bilancio per il 2017, come proposto nella relazione del Segretario generale, sarebbe caratterizzato dal proseguimento e dalla intensificazione della politica finalizzata ad una maggiore efficienza in tutti i settori; considerata la necessità di rivedere alcune voci del bilancio, in base alle nuove esigenze di volta in volta riscontrate; considerato che è fondamentale garantire trasparenza e intervenire in favore della sicurezza informatica, intenderei votare a favore.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Izvješće je kao i sam proračun za 2017. obilježeno nastavkom i jačanjem politike institucije o povećanju učinkovitosti gdje god je to moguće, a da se pritom ne smanji kvaliteta radnog okruženja zastupnika i osoblja. Parlament bi trebao imati na raspolaganju dostatna sredstva za izvršavanje svih svojih ovlasti i pravilno funkcioniranje.

Pritom se mora paziti na učinkovitost u korištenju javnog novca. Proračun treba biti transparentan i razumljiv korisnicima kako bismo svi bolje razumjeli način trošenja novca Parlamenta. Sigurnost i kibersigurnost osobito su važni u svjetlu nedavnih terorističkih napada i potrebno je izraditi sveobuhvatnu evaluaciju predviđenih sigurnosnih mjera i evaluaciju njihova učinka na proračun.

Podupiranje zastupnika u obnašanju mandata i pokrivanje troškova zastupnika trebalo bi ostati na razinama iz 2016. te smatram da nema potrebe za njegovim povećanjem. Upravljanje nekretninama, broj osoblja, usluge prijevoza te komunikacija važne su stavke proračuna Parlamenta. Treba ih maksimalno racionalizirati uz istovremeno efikasno korištenje tomu namijenjenih sredstava.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório salienta importância da eficiência no uso dos recursos públicos e da necessidade de completa transparência na prestação de contas. A desmaterialização e digitalização dos processos deverá sempre, contudo, evitar qualquer tipo de exclusão. Não acompanhamos a sistemática abordagem da austeridade, prosseguindo a redução de custos sempre nas mesmas rubricas, como não subscrevemos a deriva securitária em curso que também chega ao PE e que fortifica e cerra acessos a uma casa que deveria estar aberta. Quem não deve, não teme, costuma dizer-se. E esta casa tem muito a dever. Incompreensível a diminuição de pessoal quando os defensores deste projeto afirmam uma suposta cada vez maior importância e centralidade do PE (não mais que fumaça). Isto a par do cada vez maior recurso a empresas de prestação de serviços e precarização do trabalho também no Parlamento

Europeu diz bem das opções da maioria de direita e da social-democracia no que aos trabalhadores e seus direitos diz respeito.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Zgodnie z doroczną procedurą budżetową komisja BUDG przygotowuje projekt sprawozdania zawierającego szacunki wydatków Parlamentu na kolejny rok. Sprawozdanie opiera się na wstępnym projekcie wydatków przygotowanym przez Prezydium PE na podstawie informacji przekazanych przez Sekretarza Generalnego.

Według szacunków na rok 2017 całkowity budżet Parlamentu wyniesie 1 910 073 000 EUR, co stanowi wzrost o 3,9% w stosunku do budżetu 2016, przy czym największy wzrost przewiduje się w wydatkach na nowe środki bezpieczeństwa. Priorytety na rok 2017 wskazane przez Sekretarza Generalnego to bezpieczeństwo i cyberbezpieczeństwo, stopniowe zniesienie odstępstwa stosowanego w odniesieniu do języka irlandzkiego, wzmocnienie mandatu posłów do PE i uatrakcyjnienie Parlamentu dla społeczeństwa i odwiedzających. Niniejszym popieram to sprawozdanie.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Les députés européens sont appelés à se prononcer sur la gestion du Parlement européen en tant qu'institution. Ainsi, l'adoption du rapport sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2017 permet d'identifier plusieurs priorités comme le renforcement de la sécurité ou encore l'accroissement de l'attractivité de l'institution au public et aux visiteurs. Aussi, les députés européens ayant voté pour ce rapport ont demandé au Bureau du Parlement une plus grande transparence dans l'utilisation de l'enveloppe dite des «frais généraux».

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this resolution as paragraph 7 reaffirmed that the budget for the EU Parliament (which British taxpayers pay for) would increase overall. UKIP supported amendments which called for cuts to EU budgets, staffing and the abolition of the MEP chauffeur service. Whilst public services are being cut in the UK it outrageous for MEPs and EU bureaucrats to receive more money from British taxpayers.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – O orçamento do Parlamento para 2017 foi estabelecido pelo Secretário-Geral e integra a segurança e cibersegurança, supressão gradual da derrogação relativa à língua irlandesa, medidas em curso para dar mais meios aos deputados no exercício do seu mandato e tornar o Parlamento atraente para o público e os visitantes. No entanto, e considerando o atual contexto político e de segurança decorrente dos ataques terroristas na Europa, o processo orçamental para 2017 deverá proporcionar o reforço da segurança e da cibersegurança do Parlamento.

Este relatório considera, no entanto, que, tendo em conta o abrandamento económico registado nos Estados-Membros, o nível da inflação prevista para 2017 não deve ser considerado o principal indicador para os aumentos das despesas correntes. Assim, o relatório fixa o nível global da sua previsão de receitas e despesas para 2017 em 1 900 873 000 EUR, o que corresponde a um aumento total de 3,4 % em relação ao orçamento de 2016, tendo obtido o meu voto positivo.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté le rapport sur le budget rectificatif 1/2016 de l'Union et les premiers financements au titre du nouvel instrument destiné à fournir une aide d'urgence au sein de l'Union pour soulager les pays, comme la Grèce, qui connaissent un afflux massif de réfugiés et de migrants. Le PE a ainsi approuvé le redéploiement au sein de la rubrique 3 (sécurité) du cadre financier pluriannuel de 100 millions d'euros en crédits d'engagement pour les besoins de financement immédiats au titre de ce nouveau mécanisme d'aide humanitaire sur le territoire de l'Union. De manière générale, les eurodéputés ont aussi plaidé pour un cadre juridique et budgétaire plus durable afin, à l'avenir, de pouvoir mobiliser l'aide humanitaire au sein de l'Union lorsque les circonstances l'exigent. Le vote de ce budget rectificatif permet aussi de renforcer les effectifs du Centre européen de la lutte contre le terrorisme au sein d'Europol et de prévoir les crédits d'engagement et de paiement correspondants pour un montant de 2 millions d'euros provenant d'un redéploiement à partir du Fonds pour la sécurité intérieure.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe sobre la previsión de ingresos y gastos del Parlamento Europeo para el ejercicio 2017, porque acogemos positivamente algunas medidas de recortes en gastos superfluos que propone el ponente, las líneas generales en las que se mueve son las correctas, y optamos por dar nuestro apoyo en este punto de la construcción del presupuesto.

Esto no es óbice para que hayamos mostrado nuestra disconformidad con varias afirmaciones de este informe, a las que presentamos sendas enmiendas, ya que consideramos que el presupuesto del Parlamento Europeo, en épocas de crisis como esta, debe dar ejemplo de humildad y austeridad, siempre y cuando estos recortes no sean un inconveniente para la labor legislativa y el trabajo parlamentario y no hagan peligrar puestos de trabajo.

**Christel Schaldemose (S&D),** *skriftlig.* – Europa-Parlamentet hverken kan eller skal undtages fra de generelle sparekrav, der for tiden gælder i hele Europa. Derfor skæres der, som i de foregående år, fortsat ned på antallet af ansatte og på administrative omkostninger over en bred kam i Europa-Parlamentet. Denne tilgang støtter vi og fastholder, at EU-budgettet ikke bør stige.

I kølvandet på den række af terrorangreb, vi har set i Europa, står det imidlertid klart, at der er behov for en væsentlig opgradering af sikkerhedsforanstaltningerne omkring institutioner som Europa-Parlamentet. Derfor støtter vi de stigninger i budgettet, der relaterer sig til øget sikkerhed. Vi påpeger samtidig, at disse øgede sikkerhedstiltag er vedtaget med bred politisk opbakning i Europa-Parlamentets præsidium.

Vi fastholder vores krav om, at der udvikles mere gennemsigtige regler for revision med parlamentets udgifter, herunder de midler der stilles til rådighed for medlemmerne, og vi understreger at der skal gælde ens, klare og effektive regler herfor. Vi ønsker ikke at komplicere eller fordyre systemet yderligere ved at tilskynde til en knopskydning af forskellige systemer for revision. Slutteligt understreger vi, at både medlemmer og ansatte altid bør rejse på den samlet set billigst mulige måde. For MEP'erne er dette typisk de billigste flexbilletter af hensyn til skiftende mødekalendre.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL),** *por escrito.* – He votado en contra de la previsión de gastos del Parlamento para 2017 puesto que a mi juicio los recursos con los que cuenta el Parlamento no se están utilizando de manera correcta. Se ha aumentado exponencialmente en gasto en seguridad y ciberseguridad, a la vez que se aumenta también el presupuesto con gastos innecesarios como la renovación de los despachos. Pero por contra, se ha decidido recortar la partida para interpretación y no se ha aceptado la propuesta de introducir el lenguaje de signos. Si fuera necesario hacer recortes, éstos deberían hacerse en el ámbito del salario de los diputados o de los gastos de viaje, puesto que el parlamento continúa pagando vuelos en *bussiness* para los eurodiputados. Por fin, continuamos con el sempiterno problema del despilfarro que supone mantener las dos sedes del Parlamento Europeo. Por estos motivos he votado absolutamente en contra.

**Davor Škrlec (Verts/ALE),** *napisan.* – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D),** *písomne.* – Správu o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rok 2017 som podporila, keďže sa v rozpočte podarilo reagovať na výzvy, ktorým EÚ v súčasnosti čelí. Navýšenie rozpočtu v porovnaní s rokom 2016 predstavuje 3,9 percenta, z čoho je však až 2,6 % investovaného do posilnenia bezpečnosti a kybernetickej bezpečnosti EP. Medzi hlavné priority rozpočtu na rok 2017 zaradil generálny tajomník popri bezpečnosti aj postupné zrušenie výnimky pre írsky jazyk, opatrenia na posilnenie postavenia poslancov v rámci ich mandátu a zatriaktivnenie Parlamentu pre verejnosť a návštevníkov. Takisto vítam, že sa Parlament snaží o sprístupnenie svojich dokumentov s čo najväčšou mierou transparentnosti, prístupnosti a zrozumiteľnosti. Rozpočet by preto mal byť prezentovaný širokej verejnosti s dostatočnou podrobnosťou a v prístupnej forme na stránkach Parlamentu. Občanom by sa tak malo umožniť, aby lepšie pochopili činnosti, priority a zodpovedajúcu štruktúru výdavkov inštitúcie. Preto dúfam, že tento prístup otvorenosti bude verejnosťou vnímaný kladne a zverejňovanie rozpočtu prispeje aj k väčšej miere dôvery v európske inštitúcie.

**Igor Šoltes (Verts/ALE),** *pisno.* – V proračunu za leto 2017 se bo nadaljevala in okrepila politika institucije, ki predvideva varčevanje na vseh področjih, kjer je to mogoče, ne da bi bila ob tem ogrožena kakovost delovnega okolja poslancev in zaposlenih.

Skupna raven ocenjenih odhodkov za leto 2017 bo znašala 1.900.873.000 EUR, kar je 3,4 % več kot v proračunu za leto 2016.

Da bo tudi irščina postala uradni jezik, so zahtevani izredni odhodki glede na proračun za leto 2016, in sicer 0,2 % več. Zaradi sedanjih političnih in varnostnih razmer (teroristični napadi v Evropi) je treba zagotoviti večjo varnost in kibernetsko varnost Parlamenta (+ 2,6 % glede na proračun 2016). V zvezi z varnostjo se predvideva prenova vhodov in namestitvev neprebojnih zasteklitev, obstaja tudi predlog za internalizacijo šoferske službe z ustvarjanjem več kot sto novih pogodbenih delovnih mest.

Zanimivi elementi poročila so sledeči: preglednost in dostopnost proračuna, identifikacija raznih področij za varčevanje, „zelenější“ vozni park in okrepitev zelenih javnih naročil. Zaradi navedenega sem glasoval za sprejetje poročila.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schrifilich*. – In dem Bericht über den Haushaltsvoranschlag des Parlaments für das Haushaltsjahr 2017 sind gute Ansätze vorhanden. Insbesondere wurden vorrangige Ziele für den Haushaltsplan 2017 vorgeschlagen, darunter auch Sicherheit und Cybersicherheit.

Allerdings weist der Bericht kein Konzept für umfassende Einsparungen im EU-Haushalt auf. Ganz im Gegenteil wird eine Erhöhung des Gesamthaushalts um 1,9 Mrd. EUR vorgeschlagen, was einer Steigerung von 3,4 % im Vergleich zum Vorjahr entspricht. Dies ist aus meiner Sicht völlig unnötig, da es erhebliche Einsparungspotenziale im EU-Haushalt gibt. Dazu gehören beispielsweise Einschnitte in der öffentlichen Finanzierung politischer Parteien und Stiftungen auf europäischer Ebene oder eine Festlegung der Sitze der Organe der Europäischen Union auf einen Standort, was bereits von einer großen Mehrheit im Parlament in mehreren Entschlüssen gefordert wurde.

Deshalb habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Európsky parlament v súčasnej hospodárskej situácii kladie dôraz na pragmatické, transparentné a efektívne využívanie zdrojov určených na vykonávanie svojej základnej úlohy. Medzi najdôležitejšie úlohy sa považujú všeobecná a kybernetická bezpečnosť a podpora poslancov pri výkone mandátu. EP poukazuje na to, že zabezpečenie primeranej úrovne financovania Parlamentu síce zodpovedá uplatňovaniu európskej demokracie, ale odporúča sa hľadať možné úspory a ďalej zvyšovať efektívnosť využívania verejných finančných prostriedkov.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Ovo je drugi cjelovit proračunski postupak koji se provodi u novom zakonodavnom sazivu i riječ je o četvrtom postupku u sklopu višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje 2014. – 2020. Glavni tajnik je predložio četiri prioriteta cilja za proračun za 2017., točnije: sigurnost i kibersigurnost, postupno ukidanje izuzeća za irski jezik, trajne mjere za podupiranje zastupnika u obnašanju njihova mandata te povećanje privlačnosti Parlamenta javnosti i posjetiteljima.

U trenutnom političkom i sigurnosnom kontekstu koji proizlazi iz terorističkih napada u Europi, proračunski postupak za 2017. bi trebao rezultirati povećanjem sigurnosti i kibersigurnosti Parlamenta. Pozdravljam proširenje digitalnog portala za zastupnike (e-Portala), međutim, pozvao bih glavnog tajnika da, s obzirom na inicijativu za radno okruženje „bez papira“, poboljša trenutačni sustav u kojem se zastupnicima šalju papirnate preslike potvrda o plaći kako bi se taj sustav konačno ukinuo do kraja 2017. godine.

Također, smatram da bi e-Portal svim zastupnicima trebao automatski pružati tu uslugu elektroničkim putem, što bi rezultiralo znatnim vremenskim i novčanim uštedama. Pozdravljam sve veću kvalitetu savjetovanja i istraživanja koja su na raspolaganju zastupnicima i odborima, te podržavam ovo izvješće.

**Richard Sulík (ECR)**, *pisomne*. – Správu som podporil a plne súhlasím s tým, že Európsky parlament má obrovský priestor na zefektívnenie využívania peňazí daňovníkov. Jedným z prvých krokov k úsporám by malo byť jednotné sídlo pre Európsky parlament, ktoré podporujem už dlhodobo.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o načrtu prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2017.

Poročilo med drugim tudi poudarja, da mora imeti Parlament dovolj sredstev za izvajanje svoje osnovne funkcije sozakonodajnega in proračunskega organa. To je tudi osnovna naloga Parlamenta, ki jo moramo ves čas krepiti.

Seveda pa moramo v trenutnih razmerah s sredstvi ravnati vestno in učinkovito. Ker imamo v zadnjih letih velik problem z zaupanjem državljanov v institucije, prav tako podpiram, da se proračun na jasn način objavi na spletnih straneh Evropskega parlamenta.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς.** – Η έκθεση στηριζόταν στη λογική του γενικού προϋπολογισμού λιτότητας και μνημονίων. Οι θέσεις μας αναφορικά με αυτόν είναι ξεκάθαρα εναντίον. Συγκεκριμένα για το Κοινοβούλιο αναδεικνύουμε ζητήματα σπατάλης χρημάτων και βελτίωσης της λειτουργίας του, αλλά δεν συναινούμε με τις λογικές της λιτότητας.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam a Parlament 2017-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló jelentést. Egyetértek a jelentés fizikai és kiberbiztonság fontosságát kiemelő részeivel, valamint azzal a kéréssel, hogy a főtitkár nyújtson részletes információkat a jelenlegi és jövőbeli biztonsági és kiberbiztonsági intézkedésekről, valamint azok költségeinek megoszlásáról. A jelentéstevővel egyetértve, úgy vélem, hogy minden biztonságot érintő intézkedést a Parlament szükségleteinek egyértelmű értékelésére kell alapozni, és hogy az intézkedéseknek arányosnak kell lenniük a felmerülő kockázatokkal.

Helyeslem továbbá a parlamenti honlappal kapcsolatos megjegyzést, miszerint informatívabbá és felhasználóbarátabbá kellene tenni azt az állampolgárok számára.

Ezenfelül üdvözlöm a papírmentesítési kezdeményezés jegyében tett javaslatokat, mely nem csak növeli a munkahatékonytságot, de gazdasági szempontból is kedvező hatású.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – J'ai suivi l'avis de mon collègue Tarand. La part du budget du Parlement en 2017 devrait être maintenue sous les 20 % de la rubrique 5. Je relève que le niveau de l'avant-projet d'état prévisionnel pour 2017, tel qu'adopté par le Bureau le 7 mars 2016, correspond à 19,26 %, taux inférieur à celui de 2016 (19,39 %) et deuxième taux le plus bas depuis huit ans pour la rubrique 5. Sa part est encore réduite dans la rubrique 5 pour atteindre 19,17 % pour 2017. Cependant, compte tenu du ralentissement de l'activité économique dans les États membres, le taux d'inflation prévu pour 2017 ne devrait pas être considéré comme la principale référence pour les hausses des dépenses ordinaires.

**Pavel Telička (ALDE), in writing.** – I voted in favour of this resolution, but I firmly opposed the measure concerning the internalisation of the chauffeur service. I do not feel it is appropriate to increase the spending on this service and would have concerns if the internalisation led to an increase in costs. It is premature at this stage and in this condition to consider this evolution of the car service.

**Ruža Tomašić (ECR), napisan.** – Proračun za 2017. godinu bi trebao biti obilježen nastavkom i jačanjem politike institucije o povećanju učinkovitosti, a da se pritom ne smanji kvaliteta radnog okruženja zastupnika i osoblja. Predložena su četiri prioritetna cilja za proračun 2017. godine, zbog kojih su potrebna izvanredna ulaganja te povećanje proračuna za 2017. godinu od 3,9 posto u odnosu na proračun 2016. godine. Budući da nije prihvaćen niz prijedloga kojima bi se iznos proračuna mogao razumno smanjiti, glasovala sam protiv ovog izvješća.

**Romana Tomc (PPE), pisno.** – Načrt prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2017 bi podprla, če bi glasovala, ob upoštevanju predloga načrta prihodkov in odhodkov, ki ga je pripravil Odbor za proračun v skladu s členom 96(2) Poslovnika.

Generalni sekretar za proračun za leto 2017 predlagal štiri prednostne cilje, in sicer: varnost in kibernetiko varnost, postopno odpravo odstopanja za irščino, potekajoče ukrepe za podporo poslancem pri opravljanju mandata ter povečanje privlačnosti Parlamenta za javnost in obiskovalce.

Sama redno sprejemam obiskovalce in organizirane skupine iz Slovenije, ter jih pri tem tudi podpiram, zato se mi zadnja točka prednostnih ciljev zelo pomembna. Največji poudarek pa dajem prvi, varnosti.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado A FAVOR de este informe sobre la previsión de ingresos y gastos del Parlamento Europeo para el ejercicio 2017, porque acogemos positivamente algunas medidas de recortes en gastos superfluos que propone el ponente, las líneas generales en las que se mueve son las correctas, y optamos por dar nuestro apoyo en este punto de la construcción del presupuesto.

Esto no es óbice para que hayamos mostrado nuestra disconformidad con varias afirmaciones de este informe, a las que presentamos sendas enmiendas, ya que consideramos que el presupuesto del Parlamento Europeo, en épocas de crisis como esta, debe dar ejemplo de humildad y austeridad, siempre y cuando estos recortes no sean un inconveniente para la labor legislativa y el trabajo parlamentario y no hagan peligrar puestos de trabajo.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I voted against this recommendation for the Parliament expenditure for 2017 for lack of transparency between EP investment cost and normal functioning cost. The real decisions are made behind doors by the Secretary General of this house. Neither the Bureau nor the Budget committee have full access to information when requested. The lack in transparency in the process is very unfortunate and should be corrected.

I am against the internalisation of the car service and chauffeurs, as the cost estimate for this is 3.6 million. The transparency of the increase in security costs from 37 million to 47 million is not clear as well. The cost for refurbishing new buildings, in particular the new building on the other side of Rue Belliard in Brussels, is not clear.

In these times of economic crisis and difficult times for many families and SMEs, the EU institutions, in particular the house of European democracy, has to set an example. We should be very rigorous.

These are only recommendations; the real vote on budget will take place in October.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport souligne que le secrétariat général du Parlement européen souhaite augmenter les dépenses de 4,3 % par rapport à l'année 2016, et ainsi pousser ce budget à 1,9 milliards d'euros.

Le parlement adopte donc l'adage selon lequel «austérité bien ordonnée commence par les autres». Plutôt que de privilégier les augmentations budgétaires, le Parlement européen devrait réaliser des économies dans ses propres dépenses.

Je vote contre ce texte.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Az Európában elkövetett terrortámadások jellemezte jelenlegi politikai és biztonsági helyzet tükrében a 2017. évi költségvetési eljárás során fokozni kell a Parlament biztonságát és kiberbiztonságát. Ez megmutatkozik a további, egyéb okból szorgalmazott büdzséalakításokat is tartalmazó javaslatban. Bizonyos pontoktól és módosításoktól eltekintve támogattam a csomagot.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe sobre la previsión de ingresos y gastos del Parlamento Europeo para el ejercicio 2017, porque acogemos positivamente algunas medidas de recortes en gastos superfluos que propone el ponente, las líneas generales en las que se mueve son las correctas, y optamos por dar nuestro apoyo en este punto de la construcción del presupuesto.

Esto no es óbice para que hayamos mostrado nuestra disconformidad con varias afirmaciones de este informe, a las que presentamos sendas enmiendas, ya que consideramos que el presupuesto del Parlamento Europeo, en épocas de crisis como esta, debe dar ejemplo de humildad y austeridad, siempre y cuando estos recortes no sean un inconveniente para la labor legislativa y el trabajo parlamentario y no hagan peligrar puestos de trabajo.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on Parliament's estimates of revenue and expenditure for the financial year 2017. The report outlines the expected monetary flow of the European Parliament, analysing its revenues and expenditures for the coming year. There will be provisions aimed at achieving substantial savings and, in light of the recent terrorist attacks in Brussels, provisions aimed at reinforcing security of the Parliament's premises, in order to guarantee the safety of Members and all employees.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Si bien el presupuesto para el ejercicio 2017 será adoptado finalmente mediante el procedimiento normal durante el mes de otoño, este informe recoge varios de los compromisos de gran importancia que ya se han alcanzado en la última conciliación, por lo que creo conveniente votar a su favor.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – At a time when austerity is often a key part of national conversations it seemed to me unfair that there should be an increase in the European Parliament budget of 3.9% that was proposed by the Secretary-General of Parliament. There were specific aspects of the report that were positive such as the necessity for security and cybersecurity to be proportionate to the risks. Given the recent attacks in Brussels it is clear that there is a real and present threat to the parliament. I also noted Tarand's call for increased accountability in the general expenses allowance, which notes the increasing number of MEPs including us in the Labour Party who are publishing their spending records. As public representatives, we have a clear responsibility to use the public's money correctly and transparently in our work. While I also welcome Tarand's call for budgetary restraint and the consideration of below 1.7% increases as it is not an overall cut, I felt that I could not in all good conscience back this report at a time when my colleagues in the Welsh Assembly and local Councillors in my area are grappling with massive cuts that have been imposed upon them.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze resolutie. Al mag de internalisering van de chauffeursdienst niet leiden tot een stijging van de kosten.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Registamos neste relatório a importância de sermos eficientes no uso dos recursos públicos e completamente transparentes na prestação de contas. A desmaterialização e digitalização dos processos deverão sempre, contudo, evitar qualquer tipo de exclusão.

O que não acompanhamos é esta moda da austeridade que impõe sempre uma redução de custos que se faz sempre sentir nas mesmas rubricas. Somos sensíveis à questão da segurança, mas não alimentamos esta deriva securitária que faz com que esta casa se assemelhe cada vez mais a uma prisão ou uma fortaleza.

Não compreendemos esta redução de pessoal ao mesmo tempo que se pretende dar cada vez mais importância e centralidade ao Parlamento Europeu.

Tal como também não acompanhamos os receios relativamente ao serviço de motoristas. Tal como defendemos os interesses de quem trabalha, queremos também que esta casa dê o exemplo, dando estabilidade aos seus trabalhadores.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Haushaltsvoranschlag des Parlaments für das Haushaltsjahr 2017 sieht ein Budget von 1 910 073 000 EUR vor. Das bedeutet im Vergleich zum Haushaltsplan 2016 eine Steigerung von 3,9 Prozent. Daher ist der Bericht abzulehnen.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zum Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben des Europäischen Parlaments für das Haushaltsjahr 2017 habe ich nicht zugestimmt.

Der Bericht setzt den Gesamtumfang seines Haushaltsvoranschlags für 2017 auf 1 900 873 000 EUR fest, was einer Erhöhung von insgesamt 3,4 % gegenüber dem Haushaltsplan 2016 entspricht. Trotz einiger Sparvorschläge und einer eher kritischen Grundhaltung des Parlaments sind Ausgaben von 1,9 Milliarden Euro schlicht zu viel. Das Europäische Parlament hat kein Gesetzgebungsinitiativrecht und ist deshalb auch kein echtes Gesetzgebungsorgan. Zudem leistet es sich Überflüssiges wie das Parlamentarium, das überdies noch eine Zweigstelle in Berlin bekommen soll.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o načrtu prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2017.

Parlament sredstva porabi za izvajanje svoje osnovne funkcije zakonodajnega in proračunskega organa. Menim, da je potrebno, da se v trenutnih gospodarskih in socialnih razmerah sredstva uporablja vestno, pragmatično in učinkovito.

## 8.6. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Turcji (B8-0442/2016)

Kirjalliset äänestysesitykset



**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La Turchia ha presentato domanda di adesione nel 1987 ed è stata dichiarata paese candidato nel 1999. Ad oggi, però, persistono ancora numerosi dubbi in merito all'ingresso della Turchia in Europa. Il rapporto Piri, infatti, ben evidenzia i limiti di tale acquisizione, in virtù delle violazioni dello Stato di diritto, oltre che dei diritti e delle libertà fondamentali, e delle continue repressioni perpetrate, soprattutto ai danni della comunità curda, abilmente celate col pretesto della lotta al terrorismo. Considerando le ultime vicende, particolare attenzione viene riservata alla questione migratoria. La relazione, a tal proposito, prende atto degli sforzi effettuati dal governo turco e dei loro risultati, a mio avviso, non così evidenti. Per queste ragioni, mi sarei astenuta, in virtù delle forti perplessità manifestate sulla questione migratoria anche dall'UNHCR.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe da la bienvenida al acuerdo entre Turquía y la UE sobre migración, al cual nos oponemos. Además, subraya «la gran contribución humanitaria de Turquía» por su papel de acogida de los refugiados, cuando en realidad está haciendo a refugiados, que huyen de la guerra, en campos de concentración de personas incluidas mujeres y menores, sin cumplir las condiciones básicas de higiene y violando los DDHH más fundamentales.

Con el acuerdo UE-Turquía y los fondos dados a Turquía para convertirla en una cárcel para los refugiados que desean pedir asilo a Europa continúa en la línea de una política exterior agresiva y contraria a los DDHH, y como en este informe se aclama este acuerdo, decidí votar en contra.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report deals with the process of Turkey's accession to the EU. It highlights many of the problems Turkey faces, including human rights abuses, democratic rights and the ongoing mistreatment of refugees. We supported a number of amendments, including those calling for better treatment of refugees, and the removal of the PKK from the terror list, as a necessary step towards peace between Turkey and the Kurds.

However, the report welcomes the inclusion of Turkey on the list of so-called 'safe countries of origin' for refugees. Despite the many problems Turkey faces, and without a resolution of the matter of Cyprus, the report is still supportive of further steps towards Turkey's accession to the EU. We therefore abstained on the report.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport. Je déplore le recul des libertés en Turquie, notamment la liberté d'expression. La Turquie est le pays au monde qui maintient le plus de journalistes en prison et c'est inacceptable. Il y a un besoin urgent de réformes dans le domaine de la justice et des droits et libertés fondamentaux. Nous appelons au rétablissement de la séparation des pouvoirs, et à l'élaboration d'une constitution inclusive.

Nous demandons, en outre, la reprise immédiate des négociations de paix avec le PKK dont nous condamnons le retour à la violence, comme la conduite des autorités turques qui s'apparente à une punition collective. La Turquie doit lever les couvre-feux, respecter les droits de l'homme et juger les responsables d'exactions (notamment les membres des forces spéciales, dont l'action est consternante). À ce titre, il est fondamental que l'Union joue un rôle dans la reprise des pourparlers.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ενταξιακή πορεία της Τουρκίας επισημαίνει σε πολλά σημεία την οπισθοχώρηση που έχει παρατηρηθεί στους τομείς των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της ανεξαρτησίας της δικαιοσύνης και της ελευθερίας του τύπου. Επίσης, καλεί την Τουρκική Κυβέρνηση να σταματήσει τις πολεμικές επιχειρήσεις στην Νοτιανατολική Τουρκία, να άρει το καθεστώς πολιορκίας αρκετών πόλεων της περιοχής και να συνεχίσει τις ειρηνευτικές συνομιλίες με τους Κούρδους.

Επίσης η έκθεση καταδικάζει την παραβίαση του Ελληνικού εναέριου χώρου και των ελληνικών χωρικών υδάτων από την Τουρκία, ζητάει τον σεβασμό των θρησκευτικών, εθνικών και περιουσιακών δικαιωμάτων της Ελληνικής μειονότητας και τον σεβασμό του οικουμενικού χαρακτήρα του Οικουμενικού Πατριαρχείου. Αν και δεν είχε συμπεριληφθεί στο αρχικό κείμενο, μετά από παρέμβαση μου και τροπολογία που κατατέθηκε στην Ολομέλεια, καταδικάζεται και η μη άρση από την Τουρκία του casus belli εναντίον της Ελλάδας.

Τέλος, αν και υπάρχει διαχωρισμός της ενταξιακής διαδικασίας από την πρόσφατη συμφωνία για το προσφυγικό αποφάσισα να απέχω από την τελική ψηφοφορία καθώς υπήρχε σαφής έκκληση για άνοιγμα νέων διαπραγματευτικών κεφαλαίων παρά την επιδείνωση της γενικότερης κατάστασης στην Τουρκία.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den vorliegenden Text gestimmt. Zwar ist es richtig und gut, die Menschenrechtsverletzungen sowie die Verletzungen der Pressefreiheit in der Türkei durch eine klare Stellungnahme zu brandmarken. Allerdings darf dies nicht mit einer Fortführung der Beitrittsverhandlungen verbunden werden – der Text greift die Öffnung weiterer Verhandlungskapitel auf. Ich spreche mich aber grundsätzlich gegen einen Beitritt der Türkei zur Europäischen Union aus. Wenn wir unsere Funktionsweise und die ursprüngliche Idee Europas nicht gefährden wollen, darf die Europäische Union nicht unbegrenzt erweitert werden. Eine gesteigerte Zusammenarbeit mit der Türkei ist durchaus im Sinne der EU, etwa was die Ursachenbekämpfung der aktuellen Flüchtlingskrise oder eine effektivere Bekämpfung des islamistischen Terrors angeht. Allerdings fehlen wichtige Vertrauensbeweise. Die Verhandlungen mit der Türkei dauern nun bereits über zehn Jahre an, ohne dass es auf dem Gebiet der Meinungsfreiheit oder der Justiz wirkliche Fortschritte gegeben hätte. Das Gegenteil ist der Fall.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I do not believe in further EU expansion, and therefore had no option but to vote against this progress report.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią ataskaitą, kurioje aptariama Turkijos pažanga siekiant narystės Europos Sąjungoje. Nerimą vis dar kelia žiniasklaidos laisvės padėtis, pagarba teisės viršenybės principui, o taip pat su kurdų mažuma susijusi padėtis šalies pietryčiuose. Pritariu, kad bendradarbiavimas dėl migracijos neturėtų būti siejamas su stojimo derybomis. Turkija turi atitikti narystės kriterijus. Ir tai negali būti derybų objektas mainais už bendradarbiavimą migracijos srityje.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Le 18 mars dernier, la chancelière Merkel et les autres soi-disant «négociateurs» de cet accord avec la Turquie ont en fait cédé à toutes les exigences du sultan Erdoğan.

Éternels dindons de la farce néo-ottomane, les dirigeants qui président aux destinées de notre continent à la dérive ont signé un nouveau chèque en blanc au pompier pyromane turc. Les 3 milliards d'euros précédemment alloués à la Turquie ont ainsi été doublés, tout ça aux frais de nos contribuables.

Pire, malgré les liens obscurs qu'entretiennent les Turcs avec les barbares de l'État islamique et bien que la Turquie laisse prospérer la mafia des passeurs, on a décidé d'accorder à ses 80 millions de citoyens un accès sans restriction à l'espace Schengen.

Quel funeste marché de dupes !

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport sur la Turquie car il me paraissait équilibré.

D'une part, il souligne le recul en matière de respect de la démocratie et de l'état de droit en Turquie, qui l'éloigne des critères de Copenhague, dont le respect conditionne tout accès à l'Union.

D'autre part, il rappelle que la Turquie est un partenaire stratégique clé pour l'Union européenne et que des négociations actives et crédibles constitueraient un cadre approprié pour exploiter tout le potentiel des relations entre l'Union européenne et la Turquie. À cet égard, le rapport prend acte de la relance du processus de négociation par l'Union et espère que l'ouverture de nouveaux chapitres pourra entraîner la réalisation d'avancées concrètes. De même, il soutient fermement un dialogue politique de haut niveau structuré, plus fréquent et plus ouvert sur des questions clés d'intérêt commun, telles que la migration, la lutte contre le terrorisme, l'énergie, l'économie et le commerce.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – El Informe 2015 sobre Turquía se caracteriza por el mantenimiento de las buenas relaciones bilaterales al mismo tiempo que exige al Gobierno turco avanzar en diferentes capítulos de las negociaciones de adhesión y condena el deterioro de la democracia y los derechos humanos que se ha producido en los últimos años.

He votado a favor porque creo en una Turquía europea, a la vez que tengo una postura firme en que la adhesión sólo puede llegar si Turquía cumple con los Criterios de Copenhague.

También he rechazado algunas enmiendas de GUE/NGL por su visión parcial en favor de los intereses y postulados del PKK. No estoy de acuerdo con su propuesta de eliminar al PKK de la lista de organizaciones terroristas de la UE. Los últimos actos terroristas demuestran que al menos un sector importante sigue apostando por la lucha armada como solución del conflicto.

En materia de inmigración y asilo, defiendo la aplicación de nuestra política común de asilo en línea con la Convención de Ginebra. Nuestras obligaciones jamás pueden externalizarse a Turquía, un país que ha demostrado no ser seguro para los refugiados. En ningún caso los acuerdos alcanzados con Turquía pueden ligarse al proceso de adhesión.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – La Turchia rappresenta da anni un partner strategico fondamentale per l'Unione europea. Candidatasi nel 1987 all'ingresso nell'allora CEE, la Turchia ha avuto rapporti continui e complicati con l'Unione, avviando negli anni processi virtuosi di riforma ma anche numerose marce indietro che hanno compromesso l'affermazione dello Stato di diritto all'interno dei suoi confini. In questo particolare momento storico, caratterizzato dalla presenza del conflitto in Siria, dalle violenze esercitate da Daesh e dalla collegata crisi dei migranti, la Turchia si trova al centro dell'attenzione internazionale. I 2,7 milioni di rifugiati accolti nel territorio turco dimostrano l'alto senso di ospitalità della repubblica che si scontra, in altri frangenti, con le restrizioni della libertà di espressione, l'incarceramento di giornalisti e l'accesso limitato ad Internet. Ho votato a favore della relazione 2015 sulla Turchia perché credo che essa sostenga gli sforzi dell'UE per favorire il rispetto dei diritti dei cittadini turchi e la cooperazione economica e politica. Solo lavorando insieme l'Unione europea e la Turchia potranno risolvere la crisi legata alla gestione dei flussi migratori e garantire finalmente oltre alla soluzione della questione cipriota, il superamento dello stallo nel processo di adesione.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en un texto que es adecuadamente duro en la denuncia de la violación de los derechos humanos llevada a cabo de manera sistemática por el gobierno turco contra minorías, opositores políticos y periodistas, exigente en cuanto a los criterios y condiciones de acceso de Turquía a la UE pero absolutamente contrario a la responsabilidad política y jurídica en lo tocante a la gestión migratoria y la protección de los derechos de las personas en situación de movilidad forzada.

**Joëlle Bergeron (EFDD)**, *par écrit*. – Trois milliards d'euros. Voilà le prix que notre Europe, sous l'égide de M<sup>me</sup> Merkel, a accepté de payer à Ankara pour soulager notre bonne conscience vis-à-vis des réfugiés qui fuient la Syrie. C'est le prix que M. Erdoğan nous a fait payer pour que nous considérions son pays comme un «pays sûr», et même un pays qui remplit les critères pour devenir un jour le plus grand État membre de l'Union européenne. Quelle hypocrisie ! Faut-il rappeler les persécutions dont sont victimes les Kurdes turcs depuis des décennies? Faut-il rappeler les innombrables emprisonnements de journalistes critiques à l'encontre de régime de M. Erdoğan? Faut-il rappeler l'occupation de Chypre? Faut-il rappeler la régression de l'État laïc construit par Atatürk?

Quel pitoyable esprit de Munich! Quand bien même ce rapport énumère les violations des droits de l'homme en Turquie, les chefs d'État continuent, au nom d'une *realpolitik* qui n'ose pas dire son nom, à se voiler la face, même si des rapports nous parviennent qu'Ankara ne tient pas sa parole et ose refouler des réfugiés que la Turquie est censée héberger en échange de la manne que nous lui versons.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport 2015 sur la Turquie est en fait une manière de soutenir son adhésion à l'Union. Le rapport tente aussi de présenter une politique étrangère commune de l'Union à laquelle la Turquie devrait se conformer alors même que les États membres, souverains, ont leur politique étrangère. La Turquie n'a pas sa place dans l'Union ni par sa géographie, ni par ses valeurs, ni encore son niveau de vie, car nous serions tout simplement incapables, dans le contexte austéritaire actuel, de financer massivement la Turquie par les fonds européens. Enfin, nous ne pouvons accepter qu'un pays dont le régime prend un tournant autoritaire et bafoue la liberté d'expression, les droits fondamentaux et les droits des minorités adhère à l'Union. Je rappelle aussi que la Turquie refuse toujours de reconnaître le génocide arménien de 1915.

Enfin, je tiens à souligner que la Turquie cherche déjà à ponctionner l'Union pour gérer sa situation des migrants alors même qu'elle reçoit des fonds conséquents de pré-adhésion et qu'elle reste la principale porte d'entrée des migrants dans l'Union, voire le principal lien pour permettre à l'État islamique d'exporter son pétrole à l'étranger. J'ai donc naturellement voté contre ce texte.

**Mara Bizzotto (ENF), per iscritto.** – La relazione 2015 sulla Turchia è decisamente faziosa e fa richieste folli come l'ammissione del turco tra le lingue ufficiali dell'UE. Nessun riferimento al genocidio degli armeni, che dopo un secolo la Turchia si ostina ancora a negare. La situazione in Turchia non è positiva quanto l'Unione europea vuole farci credere; al contrario, le libertà di stampa ed espressione sono sempre più minacciate. Ho quindi espresso voto negativo nei confronti di questa relazione.

**Malin Björk (GUE/NGL), skriftlig.** – Jag avstod i omröstningen.

Resolutionen riktar stark kritik mot Turkiet, inte minst i frågan om demokratiska fri- och rättigheter, kvinnors rättigheter och HBTQI-frågor, angreppen mot fria medier, landets roll visavi IS och Syrienkriget. Den uppmanar till fortsatta samtal när det gäller frågan om Cypern. Vad gäller kurdfrågan efterlyser resolutionen omedelbar vapenvila i sydöstra Turkiet och återupptagandet av fredsprocessen men utnämner tyvärr PKK som en terroristorganisation. Resolutionen tar inte heller avstånd från EU-Turkiet-avtalets deporterande av flyktingar.

Sammantaget valde jag därför att avstå i slutomröstningen. Jag vill också förtydliga att Vänsterpartiet kräver ett erkännande av folkmordet på armenier, men jag röstade inte för ett sådant ändringsförslag, eftersom det var extremhögern som lagt fram det.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kurioje nagrinėjama Turkijos 2015 m. pažangos ataskaita. Europos Parlamentas palankiai vertina nemažą pažangą, pasiektą derybose dėl Kipro susijungimo, kurias veda Jungtinės Tautos. Jis palankiai vertina 2014 m. vasario 11 d. dviejų vadovų bendrą deklaraciją kaip susitarimo sudarymo pagrindą bei pritarią tam, kad Kipro Respublika taptų dviejų bendruomenių ir dviejų zonų federacija, turinčia vieną aukščiausiąją valdžią, vieną tarptautinį teisės subjekto statusą ir vieną pilietybę. Kad abi bendruomenės ir zonos būtų politiškai lygios ir suteiktų vienodas galimybes visiems gyventojams, iš anksto nesusidarant nuomonės dėl galutinio susitarimo ir laikantis atitinkamų JT Saugumo Tarybos rezoliucijų bei tarptautinės teisės nuostatų. Be to, Parlamentas palankiai vertina konstruktyvų tiek graikų kilmės kipriečių, tiek turkų kilmės kipriečių salos bendruomenių lyderių požiūrį, jų ryžtą ir nenuilstamas pastangas kuo greičiau surasti teisingą, visapusišką ir perspektyvų sprendimą. Reikia pabrėžti dešimtmečius trukusios Kipro problemos sprendimo svarbą visam regionui ir Europai bei Europos Sąjungai, todėl džiaugiasi dėl galimybės surengti naują referendumą dėl susijungimo ir ragina visas šalis prisidėti siekiant teigiamo rezultato.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – Gazdasági, stratégiai elhelyezkedése és a régióban betöltött jelentős szerepe miatt Törökország az Unió stratégiai partnere, hangsúlyozza a ma megszavazott jelentés Törökország tárgyában, amely az ország által a 2005-ben megkezdődött európai csatlakozási tárgyalások tekintetében elért eredményeket tárgyalja. Továbbá a dokumentum a török hatóságoknak a reformok iránti elkötelezettségét vizsgálja, valamint ezek végrehajtását az igazságszolgáltatás, a jogállamiság, az alapvető jogok és szabadságok terén.

A dokumentum külön kiemeli az ország fontosságát a menekült- és migrációs válság kezelésében. Bár támogatja a két fél közötti megújult politikai együttműködést a válság tekintetében, azt is hangsúlyozza, hogy az EU és a Törökország közötti migrációval kapcsolatos együttműködést nem szabad a csatlakozási tárgyalások folyamatához kötni.

Törökországban sürgető szükség van az igazságszolgáltatás, a jogállamiság és az emberi jogok terén végrehajtandó reformokra. A jelentés szerint Törökországnak az európai értékekkel összhangban tiszteletben kell tartania az európai csatlakozást szolgáló vállalásait, garantálnia kell az alapvető jogokat, biztosítania kell a kurd nemzeti közösség kulturális, szociális és politikai jogait. Ezen érvek fényében szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Biljana Borzan (S&D), napisan.** – Podržavam ovo Izvješće o Turskoj za 2015. koje, između ostaloga, govori o tome kako treba odvojiti migracijsku suradnju od procesa pristupnih pregovora EU-a.

Turska zasluđuje sve moguće pohvale za zadržavanje najveće imigracijske populacije na svijetu, ali isto tako zemlja koja je glavni strateški partner za ulazak u EU treba ostvariti napredak na području vladavine prava i temeljnih vrijednosti kao preduvjet ulasku u EU.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la Turchia sia un partner strategico per l'Unione europea su tanti fronti, come quelli della crisi migratoria o dello Stato Islamico. Ritengo però altresì che l'involuzione della Turchia per quel che riguarda il rispetto dei diritti umani sia qualcosa di cui l'UE si deve preoccupare utilizzando la propria influenza.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Sono passati oltre dieci anni dall'inizio dei negoziati formali di adesione della Turchia all'Unione europea. Da allora, quest'ultima ha compiuto importanti progressi, avvicinandosi notevolmente all'ottemperamento dei criteri di Copenaghen e assimilando buona parte dell'*acquis communautaire*. Nel corso degli ultimi mesi il ritmo delle riforme è tuttavia considerevolmente diminuito. Stiamo inoltre assistendo a una crescente e preoccupante involuzione rispetto alla tutela della libertà di espressione e associazione, nonché a una situazione sempre più instabile caratterizzata dal non rispetto dei diritti delle minoranze etnico-religiose e della comunità LGBT.

Nonostante un importante impegno rispetto, ad esempio, all'accoglienza dei rifugiati, la Turchia si colloca tra i paesi con il maggior numero di giornalisti detenuti in carcere al mondo, presentando inoltre un livello critico di corruzione. Una Turchia europea, democratica, trasparente, dotata di un sistema giuridico indipendente e rispettosa delle minoranze che la compongono potrebbe costituire un importante tramite con il mondo mediorientale e musulmano, in grado di favorire la stabilità dell'intera regione. In questo senso, occorre continuare a lavorare e dialogare per fare in modo che questo fondamentale processo di integrazione vada a compimento.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Il voto contrario alla risoluzione è dato, oltre che per i soliti motivi, anche dal fatto che si chiede che il turco diventi lingua ufficiale dell'UE; non c'è ancora alcun riferimento al genocidio degli armeni.

La risoluzione prevede che la cooperazione Ue-Turchia sui migranti sia separata dal negoziato in corso sull'adesione della stessa Turchia all'Unione europea. Il testo loda la Turchia perché sta ospitando la quantità di profughi più grande al mondo e sottolinea che rimane «un partner strategico chiave per l'Unione europea». Tuttavia si chiedono «progressi sullo Stato di diritto e sul rispetto dei valori fondamentali» e un «dialogo più strutturato e frequente su questioni chiave». Il ritmo generale delle riforme in Turchia non solo ha rallentato, ma in alcuni settori, come la libertà di espressione e l'indipendenza della magistratura, ci sono stati passi indietro. Il piano d'azione congiunto UE-Turchia sui rifugiati e la gestione della migrazione dovrebbe essere attuato immediatamente. Si ribadisce la necessità urgente delle riforme del sistema giudiziario, della giustizia, della libertà e della sicurezza.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe anual de progreso de Turquía.

El informe alaba que Turquía sea el país del mundo que mayor población de refugiados acoge. Hoy en día la UE y Turquía se enfrentan a muchos desafíos comunes y nos necesitamos unos a otros con el fin de encontrar soluciones conjuntas.

A la vez el informe es crítico y pone de manifiesto que este año se ha producido un retroceso democrático importante, especialmente en los ámbitos de la libertad de expresión, la libertad de prensa, el estado de derecho y los derechos de las minorías. El informe insta a Turquía a reanudar otra vez las reformas democratizadoras, alineándose con los valores de la UE y apuesta porque el proceso de adhesión pueda acelerar estos cambios necesarios.

El informe aborda la situación en el sureste de Turquía, donde se está viviendo la ola de violencia más importante de los últimos 20 años. Hace un llamamiento para un alto el fuego inmediato y para la reanudación del proceso de paz, puesto que no existe una solución militar a la cuestión kurda. Un conflicto que tiene a decenas de miles de desplazados.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – Le texte de la résolution sur le rapport sur la Turquie de 2015 est, en l'état, inacceptable. Certains paragraphes de la résolution appellent à un renforcement des relations entre l'Union européenne et la Turquie à travers la reprise des négociations d'adhésion et l'ouverture des chapitres 23 (appareil judiciaire et droits fondamentaux) et 24 (justice, liberté et sécurité). Je suis résolument opposé à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Je considère qu'en continuant à négocier avec ce pays, nous mentons au peuple turc en lui faisant espérer un jour d'en faire partie. Je rappelle que la procédure d'adhésion nécessite un accord unanime des États membres. J'ai voté contre cette résolution.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione 2015 sulla Turchia. Il paese rimane un partner strategico per l'UE. Con l'avvio del piano d'azione UE-Turchia per contrastare la crisi dei rifugiati, Ankara è chiamata a svolgere un compito fondamentale per la risoluzione di una delle più gravi emergenze degli ultimi decenni. Tuttavia, la Turchia è chiamata ad impegnarsi molto di più per soddisfare i criteri di Copenaghen. È arrivato il momento di procedere ad un allineamento ai parametri dell'UE che passa necessariamente attraverso l'attuazione di riforme adeguate ed efficaci. Gli sforzi che siamo sicuri la Turchia saprà compiere nel portare avanti il piano d'azione UE-Turchia deve essere pari allo sforzo per il rafforzamento delle istituzioni e del processo di democratizzazione e modernizzazione del paese.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report deals with the process of Turkey's accession to the EU. It highlights many of the problems Turkey faces, including human rights abuses, democratic rights and the ongoing mistreatment of refugees. I supported a number of amendments, including those calling for better treatment of refugees, and the removal of the PKK from the terror list as a necessary step towards peace between Turkey and the Kurds.

However, the report welcomes the inclusion of Turkey on the list of so-called 'safe countries of origin' for refugees. Despite the many problems Turkey faces, and without a resolution of the matter of Cyprus, the report is still supportive of further steps towards Turkey's accession to the EU. I therefore abstained on the report.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – Turkey is a key strategic partner of the European Union and the ongoing dialogue is important in order to keep our good relations. I do have concerns about freedom of expression and assembly in Turkey, as well as human rights, and I believe that these matters need to remain on our radar. In parallel, I believe that cooperation with Turkey in different areas such as energy security – and especially the refugee crisis – is needed, and I therefore voted in favour of this resolution.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *písemně*. – Podpořila jsem tuto zprávu, která je oproti předchozím letům vůči Turecku mnohem více kritická. Poukazuje na přetrvávající problémy z hlediska respektování základních svobod, svobody slova, kdy jsou stále vězněni za své názory novináři a akademici, či svobody shromažďování, dále také z pohledu zastavení mírového procesu s kurdskou menšinou a nárůstu násilí na jihovýchodě země. Rovněž vítám, že se ve zprávě jasně podařilo oddělit pozici Turecka v rámci aktuálního řešení uprchlické krize od přístupového procesu, který je veden už od roku 2005. Turecku musí být jasné, že EU ve svých kritériích neustoupí, i když jeho vyjednávací pozice se v rámci současného dění může zdát výhodnější.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Η Τουρκία συνεχίζει την οπισθοδρόμηση στο θέμα του σεβασμού της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Ο ρυθμός των μεταρρυθμίσεων στην Τουρκία έχει επιβραδυνθεί σημαντικά τα τελευταία χρόνια, ενώ σε ορισμένους βασικούς τομείς παρατηρείται οπισθοχώρηση και ολόένα μεγαλύτερη απομάκρυνση από την εκπλήρωση των κριτηρίων της Κοπεγχάγης.

Όσον αφορά τις Κυπριογενείς υποχρεώσεις της Τουρκίας, τονίζουμε ότι η μη διευθέτηση του κυπριακού ζητήματος επηρεάζει την ανάπτυξη των σχέσεων ΕΕ-Τουρκίας. Καλούμε την Τουρκία να εκπληρώσει στο ακέραιο την υποχρέωσή της για πλήρη και χωρίς διακρίσεις εφαρμογή του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας έναντι όλων των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένης της Κυπριακής Δημοκρατίας, στοιχείο που θα μπορούσε να δώσει σημαντική ώθηση στη διαπραγματευτική διαδικασία.

Διαφωνούμε με οποιαδήποτε προσπάθεια ανοίγματος ενταξιακών κεφαλαίων για την Τουρκία χωρίς να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της έναντι της Κύπρου και της Ε.Ε.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Η έκθεση περιέχει αρκετά θετικά στοιχεία, αφού επισημαίνει τις παραβιάσεις θεμελιωδών δικαιωμάτων και στοιχειωδών δημοκρατικών αρχών στην υποψήφια για ένταξη Τουρκία, οι οποίες τεκμηριώνουν την οπισθοδρόμηση της χώρας. Ωστόσο, θεωρώ ότι όλα αυτά έπρεπε να έχουν τονισθεί περισσότερο, δεδομένου ότι στη χώρα αυτή έχει επιβληθεί ένα ημιαυταρχικό καθεστώς που ρέπει ολοένα περισσότερο προς τον απροκάλυπτο αυταρχισμό στο εσωτερικό και δρα ως διεθνής ταραξίας στο εξωτερικό.

Ακόμη, θα έπρεπε να τεθεί ως σαφής προϋπόθεση της παραπέρα ενταξιακής πορείας της Τουρκίας η αναγνώριση του ιστορικού παρελθόντος, σε ό,τι αφορά τις γενοκτονίες χριστιανικών πληθυσμών στη διάρκεια του πρώτου παγκοσμίου πολέμου και μετά από αυτόν.

Εφόσον η έκθεση παραλείπει τέτοιες αναφορές, αισθάνθηκα ηθικά υποχρεωμένος να την καταψηφίσω.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione soprattutto tenendo conto del particolare periodo storico-politico in cui ci troviamo, in cui è necessario rafforzare la cooperazione tra Unione europea e Turchia. L'intento è quello di offrire sostegno alla Turchia per cessare le ostilità in Siria e fornire aiuti umanitari alle persone bisognose. Penso inoltre che sia fondamentale non dimenticare l'importanza strategica della Turchia per la sicurezza energetica dell'Unione europea e per questo è necessario stimolare la cooperazione affinché da questa relazione si possano trarre crescita e sviluppo per entrambe le parti.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – Turkey has been linked to the EU by an Association Agreement since 1964 and a customs union was established in 1995. The European Council granted the status of candidate country to Turkey in December 1999 and accession negotiations were opened in October 2005.

Within the framework of accession negotiations, 14 chapters have been opened so far and one of these was provisionally closed. Preparations started for the opening of chapter 17-economic and monetary policy which would underpin the envisaged high level economic dialogue with Turkey.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Vi com muito agrado diversas disposições nesta resolução que apontam os problemas reais que existem na adesão da Turquia à UE.

A resolução aponta o indesmentível retrocesso em matéria de respeito pela Democracia e pelo Estado de Direito, deplora os retrocessos no domínio da liberdade de expressão e de opinião, sublinha que a Turquia é o país que detém o recorde do número de jornalistas detidos, preocupa-se com o aumento da corrupção (assinalado pela Transparência Internacional), condena a utilização da legislação antiterrorista para ajustes de contas e pressão ilegítima sobre as oposições e assusta-se face aos elevados níveis de violência contra as mulheres, entre muitos outros aspetos.

Ainda assim, a resolução expressa uma visão otimista sobre a possibilidade de a Turquia aceder à UE, o que neste momento não posso acompanhar, pelo que me abstenho na votação final.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn die Türkei ist für die EU ein entscheidender strategischer Partner. Grundlage für diese strategische Partnerschaft ist ein intensiver politischer Dialog zwischen der EU und der Türkei, dies gilt angesichts der gegenwärtigen Situation gerade im Bereich der Außen- und Sicherheitspolitik.

Eine Partnerschaft muss auf denselben Werten fundieren. Der Bericht zeigt die Rückschritte und den Stillstand der Reformen in den Bereichen Justiz und Grundrechte auf. Es liegt nun an der Türkei, als Partner der EU konkrete Fortschritte und aktives Engagement zur Achtung unserer Grundwerte zu leisten.

**Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – Each candidate country will be judged on its own merits. For me, respect for the rule of law is at the core of the negotiation process, including in particular the separation of powers, freedom of expression and of the media, human rights and democracy.

I am concerned that the overall pace of reforms in Turkey has slowed down considerably in recent years. This is highlighted in the report, as is the concern on the independence of the judiciary, freedom of assembly and freedom of expression.

In this sense, there has been a regression moving increasingly away from meeting the Copenhagen criteria to which candidate countries must adhere.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe da la bienvenida al acuerdo entre Turquía y la UE sobre migración, al cual nos oponemos. Además, subraya «la gran contribución humanitaria de Turquía» por su papel de acogida de los refugiados, cuando en realidad está hacinando a refugiados, que huyen de la guerra, en campos de concentración de personas incluidas mujeres y menores, sin cumplir las condiciones básicas de higiene y violando los DDHH más fundamentales.

Con el acuerdo UE-Turquía y los fondos dados a Turquía para convertirla en una cárcel para los refugiados que desean pedir asilo a Europa continúa en la línea de una política exterior agresiva y contraria a los DDHH, y como en este informe se aclama este acuerdo, decidí votar en contra.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – W 1987 r. Turcja zgłosiła chęć przystąpienia do Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej, natomiast w 1997 r. ogłoszono, że kraj ten spełnia warunki członkostwa w UE. Negocjacje akcesyjne rozpoczęto w 2005 r., jednak dopóki Turcja nie zgodzi się na stosowanie w odniesieniu do Cypru dodatkowego protokołu do układu o stowarzyszeniu z Ankary, osiem rozdziałów negocjacyjnych nie zostanie otwartych i żaden rozdział nie zostanie tymczasowo zamknięty.

Mimo że w Turcji funkcjonuje gospodarka rynkowa, a kraj ten coraz bardziej dostosowuje swoje przepisy do dorobku prawnego UE, ogólne tempo reform w zakresie kryteriów politycznych znacznie spadło, a w niektórych obszarach, takich jak niezależność wymiaru sprawiedliwości, praworządność, wolność słowa i mediów, odnotowano regres. Sytuacja w zakresie bezpieczeństwa w Turcji szybko ulega pogorszeniu z uwagi na coraz częstsze akty przemocy, do jakich dochodzi między Kurdami a turecką armią oraz liczne ataki terrorystyczne przypisywane Państwu Islamskiemu.

W sprawozdaniu zwrócono uwagę na wznowienie procesu negocjacyjnego po przyjęciu wspólnego planu działania w sprawie migracji, jednak podkreślono, że współpraca UE i Turcji w zakresie migracji nie powinna być uzależniona od treści, kalendarza i uwarunkowań procesu negocjacji akcesyjnych. Mając na uwadze wiele wątpliwości, jakie towarzyszyły sprawozdaniu, wstrzymałem się od głosu.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Dans sa proposition de résolution, le Parlement souligne que la Turquie est un partenaire stratégique pour l'Union et que des négociations actives et crédibles fourniraient un cadre approprié pour exploiter le plein potentiel des relations UE-Turquie. Soulignant le ralentissement considérable du rythme des réformes en Turquie au cours des dernières années et la régression dans certains domaines clés tels que l'indépendance du pouvoir judiciaire, la liberté de réunion, la liberté d'expression, le respect des droits de l'homme et la primauté du droit, une majorité de députés se dit pourtant prête à la réouverture de certains chapitres de négociation en vue d'une éventuelle adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Opposé à la réouverture de ces négociations et dans la droite ligne de la position de la France, je me suis prononcé en défaveur de cette résolution avec mes collègues de la délégation française du PPE, considérant que des valeurs fondamentales de l'Union ne sont pas respectées en Turquie.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur la Turquie pour l'année 2015. En effet, je suis fermement opposée à toute nouvelle ouverture de chapitres de négociations en vue de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. L'Union européenne doit faire preuve de franchise vis-à-vis de la Turquie. Cessons de faire croire à la Turquie qu'elle intégrera l'Union européenne et mettons en place les bases d'un partenariat solide. C'est de cette manière que l'Union pourra continuer à accompagner la Turquie dans ses nécessaires réformes structurelles. Il est également indispensable qu'un dialogue régulier soit entretenu pour faire face ensemble aux défis communs d'ampleur que sont notamment la migration et le terrorisme.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *in writing*. – I endorse the motion of the resolution because I cannot ignore the problems that the Turkish citizens are currently facing. The government continuously disregards the rule of law, human rights and democratic values. Corruption is thriving and the independence of the media is under threat. With regard to the latter, the violent takeover of the Turkish newspaper Zaman (and others) was illegal and contrary to the values that the EU (or any other democracy) stands for. In addition, its anti-terrorism laws seem to be in violation of the ECHR, which needs to be respected by Turkey. In addition, the resolution calls upon peace and stability in the Kurdish region and expresses over recent developments with regard to these populations. However, Turkey remains our partner, both on economic terms and politically. In this regard, the resolution recognises its efforts in countering ISIL and other areas of cooperation between us. With regard to the refugee crisis, I would have very much liked to see an EU solution to the refugee



crisis. Since we have chosen not to, I can now, at least, welcome the call for closely monitoring that the EU funds to Turkey of EUR 3 billion, are properly spent.

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** – On assiste depuis deux ans en Turquie à un grave recul des libertés de parole, d'expression et d'opinion, que ce soit en ligne ou non. De telles restrictions des droits fondamentaux et violations de l'état de droit doivent conduire l'Union à réagir fermement, notamment en conditionnant les aides qu'elle octroie à Istanbul au respect des principes démocratiques.

Il est par ailleurs inconcevable que la coopération entre l'Union et la Turquie en ce qui concerne l'accueil des réfugiés, ou des migrants, soit subordonnée à l'ouverture de nouveaux chapitres dans le cadre de la candidature de la Turquie à l'Union européenne.

Plus généralement, l'Union a besoin de faire une pause dans son processus d'élargissement afin de consolider ce qui a été réalisé à 28. Pour nous, l'adhésion de la Turquie à l'Union ne doit pas être à l'ordre du jour du calendrier européen. C'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

**Angélique Delahaye (PPE), par écrit.** – Notre ligne a toujours été de nous opposer à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Cette résolution mentionne notamment la participation croissante du ministre des affaires étrangères turc aux réunions du Conseil des affaires étrangères européen, ce qui me semble parfaitement inacceptable puisque soit on est dans l'Union et, dans ce cas, on a droit à un siège, soit on n'y est pas et, dans ce cas, on n'y participe pas. C'est lancer un message faussé à nos partenaires turcs comme aux citoyens européens. Pour les mêmes raisons, je m'oppose à l'inscription de la langue turque en tant que langue officielle de l'Union. Je suis pour que la Turquie soit un partenaire privilégié, mais pas un État membre de l'Union, et c'est pourquoi j'ai choisi de m'opposer à ce processus en votant contre cette résolution et en refusant donc l'ouverture de nouveaux chapitres de négociations.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – Gazdasági, stratégiai elhelyezkedése és a régióban betöltött jelentős szerepe miatt Törökország az Unió stratégiai partnere, hangsúlyozza a ma megszavazott jelentés Törökország tárgyában, amely az ország által a 2005-ben megkezdődött európai csatlakozási tárgyalások tekintetében elért eredményeket tárgyalja. Továbbá a dokumentum a török hatóságoknak a reformok iránti elkötelezettségét vizsgálja, valamint ezek végrehajtását az igazságszolgáltatás, a jogállamiság, az alapvető jogok és szabadságok terén.

A dokumentum külön kiemeli az ország fontosságát a menekült- és migrációs válság kezelésében. Bár támogatja a két fél közötti megújult politikai együttműködést a válság tekintetében, azt is hangsúlyozza, hogy az EU és a Törökország közötti migrációval kapcsolatos együttműködést nem szabad a csatlakozási tárgyalások folyamatához kötni.

Törökországban sürgető szükség van az igazságszolgáltatás, a jogállamiság és az emberi jogok terén végrehajtandó reformokra. Fel kell szólítanunk Törökországot arra, hogy az európai értékekkel összhangban tartsa tiszteletben az európai csatlakozást szolgáló vállalásait, garantálja az alapvető jogokat, biztosítsa a kurd nemzeti közösség kulturális, szociális és politikai jogait, és szembenézve saját múltjával, hivatalosan ismerje el és tegye jóvá az örmény népirtást. Ezen érvek fényében szavazatommal támogattam a jelentést.

**Jean-Paul Denanot (S&D), par écrit.** – Ce rapport proposé par Kati Piri est sans concession sur la situation déplorable que connaissent les libertés en Turquie. La Turquie est le pays au monde qui maintient le plus de journalistes en prison. Il y a un besoin urgent de réformes dans le domaine de la justice et des droits et libertés fondamentaux. Le texte appelle au rétablissement de la séparation des pouvoirs, et à l'élaboration d'une constitution inclusive. Par ailleurs, il demande la reprise immédiate des négociations de paix avec le PKK. Il condamne le retour à la violence de ce dernier, comme la conduite des autorités turques qui s'apparente à une punition collective. Là encore, les choses sont claires. Elles le sont enfin sur la nécessité de ne pas mêler le processus d'adhésion à la question des migrations (où il est précisé que la soustraitance de la crise des réfugiés n'est pas une solution crédible à long terme et où il est demandé un mécanisme de contrôle pour s'assurer de la bonne utilisation des trois milliards). Comme ma collègue, je souhaite l'ouverture des chapitres 23 (appareil judiciaire et droits fondamentaux) et 24 (justice, liberté et sécurité). C'est, à mon sens, le meilleur moyen d'obtenir de la Turquie des progrès dans le domaine des droits de l'homme.

**Ангел Джамбазки (ЕСР), в писмена форма.** – Гласувах против резолюцията за напредъка на Турция, защото съм категорично несъгласен със становищата, заложили в нея.

Не приветствам факта, турският език да стане официален език! Не приветствам споразумението между Турция и ЕС! Турция извива ръцете на ЕС и самата тя управлява бежанските потоци! Не смятам, че Турция е достатъчно ангажирана в борбата срещу ИДИЛ. Напротив, Турция подпомага ИДИЛ.

**Norbert Erdős (PPE), írásban.** – Gazdasági, stratégiai elhelyezkedése és a régióban betöltött jelentős szerepe miatt Törökország az Unió stratégiai partnere, hangsúlyozza a ma megszavazott jelentés Törökország tárgyában, amely az ország által a 2005-ben megkezdődött európai csatlakozási tárgyalások tekintetében elért eredményeket tárgyalja. Továbbá a dokumentum a török hatóságoknak a reformok iránti elkötelezettségét vizsgálja, valamint ezek végrehajtását az igazságszolgáltatás, a jogállamiság, az alapvető jogok és szabadságok terén.

A dokumentum külön kiemeli az ország fontosságát a menekült- és migrációs válság kezelésében. Bár támogatja a két fél közötti megújult politikai együttműködést a válság tekintetében, azt is hangsúlyozza, hogy az EU és a Törökország közötti migrációval kapcsolatos együttműködést nem szabad a csatlakozási tárgyalások folyamatához kötni.

Törökországban sürgető szükség van az igazságszolgáltatás, a jogállamiság és az emberi jogok terén végrehajtandó reformokra. Fel kell szólítanunk Törökországot arra, hogy az európai értékekkel összhangban tartsa tiszteletben az európai csatlakozást szolgáló vállalásait, garantálja az alapvető jogokat, biztosítsa a kurd nemzeti közösség kulturális, szociális és politikai jogait, és szembenézve saját múltjával, hivatalosan ismerje el és tegye jóvá az örmény népirtást. Ezen érvek fényében szavazatommal támogattam a jelentést.

**Fredrick Federley (ALDE), skriftlig.** – Betänkandet är parlamentets kommentar om kommissionens Turkiet-rapport. Avtalet med Turkiet om migrationsfrågor satte tydlig färg på resolutionen, liksom de förnyade EU-medlemskapsförhandlingarna. Jag var genom sättest jag röstade på tydlig med vilka krav vi ställer på Turkiet, nämligen att trots avtalet måste Turkiet visa tydliga förbättringar på det humanitära området och att EU inte får sluta ta sitt ansvar i migrationsfrågor. Ska Turkiet närma sig EU måste man vara tydlig med sitt arbete mot att uppfylla EU:s stadga om de grundläggande rättigheterna. Det är viktigt att vi ställer krav på Turkiet vad gäller demokrati, mångfald och mänskliga rättigheter.

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – As negociações de adesão com a Turquia foram encetadas em 3 de outubro de 2005, mas o seu desfecho continua em aberto. O país comprometeu-se a respeitar os critérios de Copenhaga, a empreender reformas adequadas e eficazes e a proceder a um alinhamento progressivo com o acervo da UE.

No entanto, o relatório dá conta do retrocesso verificado em matéria de respeito da democracia e do Estado de direito na Turquia, do abrandamento considerável do ritmo global das reformas nos últimos anos e do retrocesso em determinados domínios, como a independência do poder judicial, a liberdade de reunião e de expressão e o respeito pelos direitos humanos.

Considero, por isso, necessário que a Comissão proceda a uma reavaliação da forma como as negociações foram conduzidas até à data, bem como do modo como as relações e a cooperação entre a UE e a Turquia poderão ser melhoradas e intensificadas.

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – Registamos neste relatório o tom mais cuidadoso e subtil com que o processo de adesão é abordado. Uma demonstração da hipocrisia com que uns e outros são tratados em função da sua relevância geoestratégica e política.

Cuidados que não serão alheios ao recente e criminoso acordo assinado entre a UE e a Turquia, numa desumana resposta à crise humanitária de refugiados e migrantes da UE. Esta resolução elogia-o e aceita-o, branqueando-o com aparentes «preocupações». Recordamos que o avanço nestas negociações serviu de moeda de troca para a celebração do acordo.

Um acordo que se implementa com ações criminosas quer da UE quer da Turquia, em claro confronto com o Direito internacional. O texto omite questões como o terrorismo de Estado, o conflito com os Curdos, ou o apoio ao chamado Estado Islâmico na Síria.

A resolução aponta, porém, algumas linhas orientadoras para a necessidade da resolução do conflito em Chipre, que mantém parte do seu território ocupado por forças militares turcas, perspectiva que poderá contribuir para a necessária e esperada reunificação de Chipre, e que apoiamos e valorizamos. Apesar disso, em face das restantes disposições do relatório, votámos contra.

**Santiago Fisas Aixelà (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor ya que, como muchos en esta Cámara, estoy preocupado por la regresión que Turquía ha sufrido en los últimos años, en lo que respecta a la protección de los Derechos Humanos y el Estado de Derecho.

Considero necesario hacer un llamamiento a Turquía para llegar a un alto al fuego inmediato y reanudar las negociaciones de paz en lo que respecta al problema con los Kurdos, y también a que firme y ratifique la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Európska únia a Turecko musia pokračovať v zmysluplných rokovaníach, ktoré budú aj naďalej dôveryhodné, a otvorenie jednotlivých kapitol povedie ku konkrétnemu pokroku v rôznych oblastiach. Turecko musí bezodkladne zakročiť proti zastrašovaniu novinárov vo všetkých formách a vysvetliť nezákonné prevzatie niektorých novín. V posledných dvoch rokoch môžeme takisto pozorovať zhoršenie situácie v oblasti slobody prejavu a názoru. Turecko sa musí jasne prikloniť k budovaniu právneho štátu, reformovať súdnictvo a zlepšiť bezpečnostnú situáciu v krajine. Znepokojujúca je aj situácia v juhovýchodnom Turecku, kde stále neprišlo k obnoveniu mierového procesu. Samostatnou kapitolou by mal byť proces vyjednávania v rámci dohody medzi Európskou úniou a Tureckom v oblasti migrácie, kde Turecko predstavuje najvýznamnejšieho partnera pre Európsku úniu, pretože momentálne sa na jeho území nachádza najpočetnejšia populácia migrantov.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione che tra le altre cose chiede che il turco diventi lingua ufficiale dell'Unione europea.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση Β8-0442/2016 καθώς αναγνωρίζει ότι στην Τουρκία καταπιέζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, η ελευθερία της έκφρασης, τα δικαιώματα των μειονοτήτων (συμπεριλαμβανομένου και των Ελλήνων), ότι συλλαμβάνονται άτομα για έκφραση απόψεων.

Το ψήφισμα χαρακτηρίζεται από άνευ προηγουμένου φιλοτουρκικές απόψεις οι οποίες δεν στηρίζονται σε κανένα απολύτως γεγονός.

Τέλος, στο συγκεκριμένο κείμενο εκφράζονται απόψεις υπέρ της κατάλυσης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της αντικατάστασης της με ένα μόρφωμα το οποίο θα βασιζέται σε ρατσιστικές πολιτικές και θα καταστρατηγεί τα δικαιώματα των Ελλήνων της Κύπρου και παράλληλα θα νομιμοποιεί την παράνομη εισβολή και συνεχιζόμενη κατοχή.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I believe active and credible negotiations provide a suitable framework for exploiting the full potential of EU-TR relations and I hope that the opening of chapters will lead to concrete progress.

Turkey should act against intimidation of journalists in all its forms, condemn the violent and illegal take-over of several newspapers and stop serious backsliding, as over the past two years, on freedom of speech, expression and opinion, both on-line and off-line.

I support the call for an immediate ceasefire in south-east Turkey and the resumption of the peace process, and urge the Turkish government to shoulder its responsibility to resume negotiations for a negotiated, comprehensive and sustainable solution to the Kurdish issue. The Kurdistan Workers' Party (PKK), should lay down its arms, abandon terrorist tactics and use peaceful and legal means to voice its expectations.

EU-Turkey cooperation on migration should be uncoupled from the EU accession negotiating process. Turkey is hosting the largest refugee population in the world, and is a key strategic partner for the EU, but we must have a more structured and frequent political dialogue on key thematic issues.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Gazdasági, stratégiai elhelyezkedése és a régióban betöltött jelentős szerepe miatt Törökország az Unió stratégiai partnere, hangsúlyozza a ma megszavazott jelentés Törökország tárgyában, amely az ország által a 2005-ben megkezdődött európai csatlakozási tárgyalások tekintetében elért eredményeket tárgyalja. Továbbá a dokumentum a török hatóságoknak a reformok iránti elkötelezettségét vizsgálja, valamint ezek végrehajtását az igazságszolgáltatás, a jogállamiság, az alapvető jogok és szabadságok terén.

A dokumentum külön kiemeli az ország fontosságát a menekült- és migrációs válság kezelésében. Bár támogatja a két fél közötti megújult politikai együttműködést a válság tekintetében, azt is hangsúlyozza, hogy az EU és a Törökország közötti migrációval kapcsolatos együttműködést nem szabad a csatlakozási tárgyalások folyamatához kötni.

Törökországban sürgető szükség van az igazságszolgáltatás, a jogállamiság és az emberi jogok terén végrehajtandó reformokra. Fel kell szólítanunk Törökországot arra, hogy az európai értékekkel összhangban tartsa tiszteletben az európai csatlakozást szolgáló vállalásait, garantálja az alapvető jogokat, biztosítsa a kurd nemzeti közösség kulturális, szociális és politikai jogait, és szembenézve saját múltjával, hivatalosan ismerje el és tegye jóvá az örmény népirtást. Ezen érvek fényében szavazatommal támogattam a jelentést.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Gazdasági, stratégiai elhelyezkedése és a régióban betöltött jelentős szerepe miatt Törökország az Unió stratégiai partnere, hangsúlyozza a ma megszavazott jelentés Törökország tárgyában, amely az ország által a 2005-ben megkezdődött európai csatlakozási tárgyalások tekintetében elért eredményeket tárgyalja. Továbbá a dokumentum a török hatóságoknak a reformok iránti elkötelezettségét vizsgálja, valamint ezek végrehajtását az igazságszolgáltatás, a jogállamiság, az alapvető jogok és szabadságok terén.

A dokumentum külön kiemeli az ország fontosságát a menekült- és migrációs válság kezelésében. Bár támogatja a két fél közötti megújult politikai együttműködést a válság tekintetében, azt is hangsúlyozza, hogy az EU és a Törökország közötti migrációval kapcsolatos együttműködést nem szabad a csatlakozási tárgyalások folyamatához kötni.

Törökországban sürgető szükség van az igazságszolgáltatás, a jogállamiság és az emberi jogok terén végrehajtandó reformokra. Fel kell szólítanunk Törökországot arra, hogy az európai értékekkel összhangban tartsa tiszteletben az európai csatlakozást szolgáló vállalásait, garantálja az alapvető jogokat, biztosítsa a kurd nemzeti közösség kulturális, szociális és politikai jogait, és szembenézve saját múltjával, hivatalosan ismerje el és tegye jóvá az örmény népirtást. Ezen érvek fényében szavazatommal támogattam a jelentést.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – Turquía es un socio estratégico clave para la UE, más considerando que es un país candidato desde el año 2005. Por ello, pese a ser crítico con las formas y el fondo del acuerdo con la UE en la gestión de la crisis de refugiados, he votado a favor del informe de situación sobre Turquía y la insto a seguir trabajando conjuntamente con la Unión Europea en el camino que, el Gobierno turco, debe continuar para asegurar el ritmo de las negociaciones y comprometerse de forma inequívoca a respetar los valores y principios democráticos fundamentales de la Unión.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe anual de progreso de Turquía.

El informe reconoce que Turquía sea el país que mayor población de refugiados acoge. Hoy en día, la UE y Turquía afrontan desafíos comunes y los dos socios se necesitan recíprocamente con el objetivo de encontrar soluciones conjuntas.

Al mismo tiempo, el informe lamenta que este año se haya producido un retroceso democrático importante, en particular en los ámbitos de la libertad de expresión, la libertad de prensa, el Estado de derecho y los derechos de las minorías. El informe insta a Turquía a que reanude las reformas democráticas y apuesta porque el proceso de adhesión a la UE pueda acelerar estos cambios necesarios.

El informe también aborda la situación en el sureste de Turquía, donde se está viviendo la ola de violencia más importante de los últimos 20 años. En este sentido, se pide un alto el fuego inmediato y la reanudación del proceso de paz, debido a que no existe una solución militar a la cuestión kurda. Un conflicto que ha causado decenas de miles de desplazados.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe anual de progreso de Turquía.

El informe alaba que Turquía sea el país del mundo que mayor población de refugiados acoge. Hoy en día la UE y Turquía se enfrentan a muchos desafíos comunes y nos necesitamos unos a otros con el fin de encontrar soluciones conjuntas.

A la vez el informe es crítico y pone de manifiesto que este año se ha producido un retroceso democrático importante, especialmente en los ámbitos de la libertad de expresión, la libertad de prensa, el estado de derecho y los derechos de las minorías. El informe insta a Turquía a reanudar otra vez las reformas democratizadoras, alineándose con los valores de la UE y apuesta por que el proceso de adhesión pueda acelerar estos cambios necesarios.

El informe aborda la situación en el sureste de Turquía, donde se está viviendo la ola de violencia más importante de los últimos 20 años. Hace un llamamiento para un alto el fuego inmediato y para la reanudación del proceso de paz, puesto que no existe una solución militar a la cuestión kurda. Un conflicto que tiene a decenas de miles de desplazados.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla relazione 2015 sulla Turchia perché sostengo la necessità di imprimere una maggiore spinta democratica nel paese, specialmente nell'ambito della libertà di espressione, libertà dei media, Stato di diritto e diritti delle minoranze. Oggi l'Unione europea e la Turchia hanno di fronte numerose sfide che ancora trovano soluzioni poco efficaci, dall'immigrazione al rispetto dei diritti umani, e soprattutto rispetto alla libertà di espressione dei giornalisti. Non ci sono dubbi sul fatto che la Turchia rappresenta un partner imprescindibile nella soluzione della crisi dei migranti, ma bisogna garantire allo stesso tempo che i diritti dei richiedenti asilo vengano rispettati pienamente. Inoltre, con questa risoluzione il Parlamento europeo intende condannare fortemente le intimidazioni rivolte all'ambiente dei mezzi di comunicazione e concordo nell'esprimere la mia profonda preoccupazione per il deterioramento negli ultimi due anni della situazione riguardante la libertà di parola, di espressione e di opinione nel paese. È fondamentale, per proseguire sul cammino d'integrazione nel contesto europeo, che la Turchia si allinei pienamente ai valori, ai principi e ai criteri europei: sono queste condizioni non negoziabili per il Gruppo dei Socialisti e Democratici del Parlamento europeo.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Die Bewertung des inneren Zustandes der Türkei ist angesichts des gerade geschlossenen Abkommens zur Bewältigung der Flüchtlingskrise von enormer Bedeutung. Es ist wichtig, über die innerstaatlichen Angelegenheiten seiner Handelspartner Kenntnis zu haben. Auch der Aspekt der Anerkennung der Republik Zypern als eigenständiges Land und EU-Mitglied spielt für uns eine entscheidende Rolle.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en un texto que es adecuadamente duro en la denuncia de la violación de los derechos humanos llevada a cabo de manera sistemática por el gobierno turco contra minorías, opositores políticos y periodistas, exigente en cuanto a los criterios y condiciones de acceso de Turquía a la UE pero absolutamente contrario a la responsabilidad política y jurídica en lo tocante a la gestión migratoria y la protección de los derechos de las personas en situación de movilidad forzada.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this motion as it correctly identifies that a lot of progress remains to be made with Turkey on important matters such as rule of law, freedom of press and fundamental values. Turkey is a vitally important partner for the EU and this relationship must continue to develop in a positive manner than is in line with EU fundamental values.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – Jeudi 14 avril, j'ai rejeté un rapport relatif aux mesures d'urgence que doit prendre la Turquie, et qui se prononçait en faveur de la poursuite des négociations d'adhésion. En effet, je considère que la coopération UE-Turquie en matière de migration doit être découplée du processus d'adhésion à l'Union. Nous ne pouvons pas accepter que la Turquie utilise les migrants pour monnayer son adhésion à l'Union, adhésion à laquelle nous sommes de toute façon opposés. Ce rapport souligne également le recul de l'état de droit et des valeurs fondamentales dans le pays, où l'on constate une régression inquiétante de la liberté d'expression et de l'indépendance du système judiciaire.

**Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D)**, *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater vill understryka att vi stöder kravet på att Turkiet ska erkänna folkmordet på armenier.

Vi vill också understryka att vi välkomnar alla ansträngningar som görs för att komma vidare i försoningsprocessen i Cypern, för att parterna ska kunna nå en uppgörelse i frågan i enlighet med avsiktsförklaringen från 2014.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – Gazdasági, stratégiai elhelyezkedése és a régióban betöltött jelentős szerepe miatt Törökország az Unió stratégiai partnere, hangsúlyozza a ma megszavazott jelentés Törökország tárgyában, amely az ország által a 2005-ben megkezdődött európai csatlakozási tárgyalások tekintetében elért eredményeket tárgyalja. Továbbá a dokumentum a török hatóságoknak a reformok iránti elkötelezettségét vizsgálja, valamint ezek végrehajtását az igazságszolgáltatás, a jogállamiság, az alapvető jogok és szabadságok terén.

A dokumentum külön kiemeli az ország fontosságát a menekült- és migrációs válság kezelésében. Bár támogatja a két fél közötti megújult politikai együttműködést a válság tekintetében, azt is hangsúlyozza, hogy az EU és a Törökország közötti migrációval kapcsolatos együttműködést nem szabad a csatlakozási tárgyalások folyamatához kötni.

Törökországban sürgető szükség van az igazságszolgáltatás, a jogállamiság és az emberi jogok terén végrehajtandó reformokra. Fel kell szólítanunk Törökországot arra, hogy az európai értékekkel összhangban tartsa tiszteletben az európai csatlakozást szolgáló vállalásait, garantálja az alapvető jogokat, biztosítsa a kurd nemzeti közösség kulturális, szociális és politikai jogait, és szembenézve saját múltjával. Ezen érvek fényében szavazatommal támogattam a jelentést.

**Tάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση προόδου για την Τουρκία σωστά αναδεικνύει την οπισθοδρόμηση που παρατηρείται σε όλους σχεδόν τους τομείς στη χώρα. Οι παραβιάσεις θεμελιωδών δικαιωμάτων, η διάλυση του κράτους δικαίου και οι διώξεις εναντίων των Κούρδων, των δημοσιογράφων και των ακαδημαϊκών στην Τουρκία αποτελούν ζητήματα που στην έκθεση αναλύονται διεξοδικά και καλείται η Τουρκία να προχωρήσει άμεσα σε μέτρα που θα αλλάζουν αυτή την κατάσταση.

Gια το Κυπριακό υπάρχουν πολύ θετικές αναφορές με την συμπεριληψη των βασικών παραμέτρων της μορφής της λύσης που επιδιώκουμε. Λύση που θα είναι αποτέλεσμα της μετεξέλιξης της Κυπριακής Δημοκρατίας σε ΔΔΟ με μία κυριαρχία, μία διεθνή προσωπικότητα και μία ιδιγένεια, στη βάση του διεθνούς δικαίου και των σχετικών ψηφισμάτων του ΟΗΕ. Τονίζεται η ανάγκη για αποχώρηση των τουρκικών στρατευμάτων, επιστροφή της Αμμοχώστου και άνοιγμα αρχείων που θα οδηγήσει στην εξακρίβωση της τύχης των αγνοουμένων. Επίσης, καταδικάζεται η πολιτική επικοινωνίας.

Στην έκθεση υπάρχουν και κάποια αρνητικά όπως η αναφορά στο άνοιγμα ενταξιακών κεφαλαίων, η υποστήριξη προς την συμφωνία ΕΕ-Τουρκίας για το μεταναστευτικό και την εμπλοκή του ΝΑΤΟ στο Αιγαίο. Για αυτούς τους λόγους τηρήσαμε αποχή.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I supported this report as I am in favour of continuing talks with Turkey.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – Gazdasági, stratégiai elhelyezkedése és a régióban betöltött jelentős szerepe miatt Törökország az Unió stratégiai partnere, hangsúlyozza a ma megszavazott jelentés Törökország tárgyában, amely az ország által a 2005-ben megkezdődött európai csatlakozási tárgyalások tekintetében elért eredményeket tárgyalja. A dokumentum a török hatóságoknak a reformok iránti elkötelezettségét is vizsgálja, valamint ezek végrehajtását az igazságszolgáltatás, a jogállamiság, az alapvető jogok és szabadságok terén.

A dokumentum külön kiemeli az ország fontosságát a menekült- és migrációs válság kezelésében. Bár támogatja a két fél közötti megújult politikai együttműködést a válság tekintetében, azt is hangsúlyozza, hogy az EU és a Törökország közötti migrációval kapcsolatos együttműködést nem szabad a csatlakozási tárgyalások folyamatához kötni.

Törökországban sürgető szükség van az igazságszolgáltatás, a jogállamiság és az emberi jogok terén végrehajtandó reformokra. Fel kell szólítanunk Törökországot arra, hogy az európai értékekkel összhangban tartsa tiszteletben az európai csatlakozást szolgáló vállalásait, garantálja az alapvető jogokat, biztosítsa a kurd nemzeti közösség kulturális, szociális és politikai jogait, és szembenézve saját múltjával, hivatalosan ismerje el és tegye jóvá az örmény népirtást. Ezen érvek fényében szavazatommal támogattam a jelentést.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur la Turquie, qui marque une évolution inquiétante de la position du Parlement européen par rapport à la candidature d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne.

Ma position est constante et je tiens à la réitérer: oui à la Turquie en tant que partenaire privilégié de l'Union, non à son adhésion qui, compte tenu de l'embourbement des négociations concernant les chapitres déjà ouverts, n'est pas près d'arriver.

Je suis inquiet de voir que les prises de position de certains groupes politiques au Parlement encouragent l'institutionnalisation de la participation du ministre des affaires étrangères turc aux réunions du Conseil des affaires étrangères européen, ou l'inscription de la langue turque comme langue officielle de l'Union. C'est la voie déguisée vers l'adhésion.

Or, les peuples européens sont très clairs sur ce sujet: la Turquie, qui partage ses frontières avec la Syrie, l'Irak, l'Iran, la Géorgie – c'est-à-dire une région fortement instable –, n'a pas vocation à entrer dans l'Union.

Nous avons aujourd'hui un travail de titan à effectuer pour rétablir le contrôle de nos propres frontières extérieures. Pousserions-nous l'absurdité jusqu'à confier cette tâche à un pays dont on critique dans le même temps les atteintes aux libertés ?

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I believe that the EU should praise Turkey for hosting such a tremendous amount of refugees. Turkey has become the largest refugee host in the world. As such, the EU should provide a significant economic package in order to take some of the strain off the Turkish economy. However, I firmly believe that EU-Turkey cooperation on migration should not be tied to Turkey's EU accession negotiating process.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Rezoluciju Europskog parlamenta o izvješću Komisije o Turskoj za 2015. s obzirom na to da odražava i moje stavove.

Postoji problem nazadovanja proteklih godina u pogledu poštovanja demokracije i vladavine prava i znatno usporene provedbe reformi. Odgoda je izvješća Komisije o napretku za 2015. nakon turskih izbora u studenome 2015. bila pogrešna jer se time stvorio dojam da je EU voljna prijeći preko kršenja temeljnih prava u zamjenu za suradnju turske vlade u pogledu izbjeglica. Pozitivno je jačanje političkog dijaloga između EU-a i Turske u području vanjske i sigurnosne politike.

Turskoj su hitno potrebne reforme pravosuđa te u području ljudskih prava, pravde i slobode. Ozbiljno je nazadovanje zabilježeno u protekle dvije godine u pogledu slobode govora, izražavanja i mišljenja kako na internetu tako i u tradicionalnim medijima.

Poziva se Tursku da nastavi blisko surađivati s Europskom komisijom na novom zakonodavstvu u pripremi i na provedbi postojećih zakona kako bi se zajamčila usklađenost s pravnom stečevinom EU-a. Oštro se osuđuje terorističke napade koji su se dogodili u Turskoj te izražava solidarnost sa žrtvama te s građanima Turske.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport va entièrement à l'encontre de notre position de toujours, qui est celle du refus, par tous les moyens possibles, de l'ingérence de la Turquie dans les affaires de l'Union européenne. Les éléments abordés dans ce texte démontrent une fois de plus la soumission des instances européennes à l'État turc, qui tente de mener la danse dans les échanges avec l'Union. Par ailleurs, la volonté d'encourager l'introduction de la langue turque en tant que langue officielle de l'Union européenne est une aberration à laquelle je m'oppose fermement. Mon vote s'est évidemment porté contre ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de ma collègue Kati Piri concernant le rapport sur la Turquie 2015. Indépendamment du fait que la Turquie n'est pas européenne, géographiquement ou culturellement, les politiques engagées par la Turquie en matière d'indépendance de la justice, de liberté d'expression, de respect des droits de l'homme et de l'état de droit continuent de l'éloigner des standards européens. Si la coopération entre la Turquie et l'Union doit légitimement être renforcée au niveau de la sécurité énergétique, de la lutte contre le terrorisme, ou encore de la crise des réfugiés, c'est un mensonge irresponsable envers les citoyens, européens comme turcs, que d'entretenir à tort l'illusion que la Turquie a vocation à rentrer dans l'Union européenne.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui contient des parties inacceptables. Il propose l'ouverture de nouveaux chapitres d'adhésion (les n° 23 et 24), or je suis contre l'adhésion de la Turquie à l'Union. Le rapport salue également une initiative visant à faire du turc une langue officielle de l'Union, alors même que la question chypriote n'est pas encore réglée. Enfin, il propose que le ministre turc des affaires étrangères puisse participer au Conseil des ministres européens quand cela est justifié.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht fordert eine engere Kooperation mit der Türkei, zeigt nur wenig Kritik am vorherrschenden System, und die Zypern-Frage wird in den seltenen Textstellen des Berichts nur zögerlich und aus meiner Sicht völlig unzureichend betrachtet. Insgesamt spricht sich der Bericht für einen Beitritt der Türkei aus, weshalb ich gegen den Bericht stimme.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Der Statusbericht 2015 über die Türkei stellt richtig fest, dass die Türkei bei den Menschenrechten, der inneren Sicherheit, der Presse- und Meinungsfreiheit, der Versammlungsfreiheit oder der Demokratisierung Rückschritte gemacht hat. All diese zivilisatorischen Errungenschaften finden sich in den Kopenhagener Kriterien von 1993, die als Grundlage für die Aufnahme von neuen Mitgliedern in die EU dienen. Gerade angesichts dieser Fehlleistungen der Türkei ist aus meiner Sicht eine Wiederaufnahme der Beitrittsverhandlungen nicht akzeptabel. Leider wird die Wiedereröffnung einzelner Kapitel der Verhandlungen akzeptiert, um das Flüchtlingsabkommen mit der Türkei nicht zu gefährden. Diese Position wird damit erklärt, dass man sich durch die Verhandlungen einen Wandel in der Türkei erhofft.

Ich bin mit dieser Analyse nicht einverstanden, sondern habe den Bericht abgelehnt, weil die Türkei und namentlich Präsident Erdoğan sich durch ihre besondere Rolle in der Migrationskrise innenpolitisch freie Hand versprechen, ohne bei Demokratisierung und Menschenrechten liefern zu müssen.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Gazdasági, stratégiai elhelyezkedése és a régióban betöltött jelentős szerepe miatt Törökország az Unió stratégiai partnere, hangsúlyozza a ma megszavazott jelentés Törökország tárgyában, amely az ország által a 2005-ben megkezdődött európai csatlakozási tárgyalások tekintetében elért eredményeket tárgyalja. Továbbá a dokumentum a török hatóságoknak a reformok iránti elkötelezettségét vizsgálja, valamint ezek végrehajtását az igazságszolgáltatás, a jogállamiság, az alapvető jogok és szabadságok terén.

A dokumentum külön kiemeli az ország fontosságát a menekült- és migrációs válság kezelésében. Bár támogatja a két fél közötti megújult politikai együttműködést a válság tekintetében, azt is hangsúlyozza, hogy az EU és a Törökország közötti migrációval kapcsolatos együttműködést nem szabad a csatlakozási tárgyalások folyamatához kötni.

Törökországban sürgető szükség van az igazságszolgáltatás, a jogállamiság és az emberi jogok terén végrehajtandó reformokra. Fel kell szólítanunk Törökországot arra, hogy az európai értékekkel összhangban tartsa tiszteletben az európai csatlakozást szolgáló vállalásait, garantálja az alapvető jogokat, biztosítsa a kurd nemzeti közösség kulturális, szociális és politikai jogait, és szembenézve saját múltjával, hivatalosan ismerje el és tegye jóvá az örmény népirtást. Ezen érvek fényében szavazatommal támogattam a jelentést.



**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – The report was quite critical of latest in events in Turkey, especially concerning democratic rights and freedom. However, the fact that the rapporteur wants to deepen relations with Turkey without Turkey meeting Copenhagen criteria is something that I cannot support.

There is still a lot to be done from Turkey, before we could say that Turkey is respecting all freedoms and rights. This is why I voted abstention.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – I have supported the report because Turkey is not only a candidate country for EU membership, but also our strategic partner. It is important to note that in recent years Turkey has been hit by one of the deadliest waves of terrorism in our time, while at the same time the country has been hosting the largest refugee population in the world and has been experiencing instability from the ongoing conflict in neighbouring Syria. Namely in the context of a complicated security situation, we should acknowledge Turkey's commitment for reforms and alienation with the acquis. Although in slow pace, progress has been achieved in the areas of company law, financial services, financial control, the customs union and trans-European networks. In this regard, Turkey's continual commitment to the fulfilment of the Copenhagen criteria should be viewed as an opportunity for Turkey to strengthen its institutions and continue its process of democratisation and modernisation.

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution adoptée par le Parlement sur la situation de la Turquie en 2015. À travers ce rejet, nous avons, nous, les Républicains, réaffirmé nos profondes réserves sur le contenu de l'accord bâclé, précipité et déséquilibré conclu entre l'Union européenne et la Turquie. Au prétexte qu'il nous faut pouvoir compter sur la coopération de l'État turc pour stopper le flot des migrants illégaux et des réfugiés qui passent par la «route des Balkans» ou traversent la Méditerranée depuis le rivage turc, pour casser les réseaux criminels de passeurs, dont on sait qu'ils sont de plus en plus liés au groupe «État islamique», nous ne pouvons tergiverser sur la question des droits de l'homme, de la liberté de la presse, du droit des minorités et passer par les fourches caudines de la Sublime porte! J'ai par ailleurs rappelé par ce vote mon absolue opposition à l'ouverture de chapitres de négociation en vue de l'adhésion éventuelle de la Turquie à l'Union européenne, et tout particulièrement à la condition de levée de l'obligation de visas pour les ressortissants turcs souhaitant voyager vers l'Union posée par le gouvernement turc: il n'est pas question pour nous, les Républicains, de céder au chantage turc!

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport annuel sur la Turquie. Même si ce texte comporte une série impressionnante de points fondamentalement critiques sur le gouvernement turc, il se situe toujours dans la logique de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. L'amendement du groupe Europe des nations et des libertés condamnant la reprise des négociations d'adhésion a été rejeté, alors que la Turquie ne répond nullement aux conditions pour pouvoir continuer à négocier. L'idée de l'adhésion turque est contraire aux intérêts des nations européennes. Elle est massivement rejetée par les Français et les autres peuples européens. C'est pourquoi il faut mettre un terme au processus d'adhésion de la Turquie.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, car il soutient le processus d'adhésion à l'Union de la Turquie malgré les relations troubles entretenues par cet État avec le groupe «État islamique». L'amendement du groupe ENL qui proposait d'arrêter les négociations d'adhésion a été repoussé par 551 voix contre 80!

Un autre amendement du groupe ENL demandant la reconnaissance du génocide arménien a aussi été repoussé, mais a tout de même obtenu 159 voix.

Cerise sur le gâteau: ce rapport envisage de faire du turc une langue officielle de l'Union!

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe anual de progreso de Turquía.

El informe alaba que Turquía sea el país del mundo que mayor población de refugiados acoge. Hoy en día la UE y Turquía se enfrentan a muchos desafíos comunes y nos necesitamos unos a otros con el fin de encontrar soluciones conjuntas.

A la vez el informe es crítico y pone de manifiesto que este año se ha producido un retroceso democrático importante, especialmente en los ámbitos de la libertad de expresión, la libertad de prensa, el estado de derecho y los derechos de las minorías. El informe insta a Turquía a reanudar otra vez las reformas democratizadoras, alineándose con los valores de la UE y apuesta porque el proceso de adhesión pueda acelerar estos cambios necesarios.

El informe aborda la situación en el sureste de Turquía, donde se está viviendo la ola de violencia más importante de los últimos 20 años. Hace un llamamiento para un alto el fuego inmediato y para la reanudación del proceso de paz, puesto que no existe una solución militar a la cuestión kurda. Un conflicto que tiene a decenas de miles de desplazados.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe da la bienvenida al acuerdo entre Turquía y la UE sobre migración, al cual nos oponemos. Además, subraya «la gran contribución humanitaria de Turquía» por su papel de acogida de los refugiados, cuando en realidad está hacinando a refugiados, que huyen de la guerra, en campos de concentración de personas incluidas mujeres y menores, sin cumplir las condiciones básicas de higiene y violando los DDHH más fundamentales.

Con el acuerdo UE-Turquía y los fondos dados a Turquía para convertirla en una cárcel para los refugiados que desean pedir asilo a Europa continúa en la línea de una política exterior agresiva y contraria a los DDHH, y como en este informe se aclama este acuerdo, decidí votar en contra.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Pristupni pregovori s Turskom otvoreni su 2005. i oni su temeljno polazište za dugotrajn i vremenski neograničen proces koji se temelji na striktnim uvjetima, motiviranošću za reformama i poštivanju pravnoga okvira. Danas Turska i dalje ima status kandidatkinje, a cijeli proces pridruživanja usporen je zbog implementacije zakonodavstva EU-a. U nekim područjima kao što je sloboda izražavanja i sloboda javnog okupljanja došlo je do znatnog nazadovanja i samim time sigurnosna situacija u Turskoj postala je vrlo upitna.

Pregovori i suradnja između EU-a i Turske moraju se poboljšati. Stoga Unija treba uložiti veće napore u stabilizaciji Turske, naročito u vremenu migrantske krize. Turska kao potencijalni partner ima ključnu ulogu u području energetike, trgovine i pojedinih industrijskih proizvoda.

Podržala sam izvješće o Turskoj jer smatram da je Turska vrlo bitan i strateški partner za Uniju.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. – Esmu spiests ar nožēlu konstatēt, ka pēdējo gadu laikā demokrātijas attīstības līmenis Turcijā krietni pazeminājies. Vairākās reformas un dažādi citi jaunievedumi, masu mediju, minoritāšu un armijas apspiešana, kā arī nopietna politiskā polarizācija nesola neko labu nedz pēc fakta, nedz perspektīvā.

Nav arī iespējams konstatēt būtisku progresu sarunās ar Eiropas Savienību. Un varbūt pats galvenais, runājot par Turcijas ārlietām, — neieskaitot pozitīvas attiecības ar Azerbaidžānu un Ziemeļkipru, faktiski visos pārējos gadījumos tās variē no neitrālām līdz negatīvām, kas attiecas arī uz reģionu kopumā.

Vairāk par to — Sīrijas un Irākas gadījumos Ankara vispār neinteresējas par šo valstu robežu suverenitāti. Paralēli pastāv visai nopietnas bažas, ka Turcijas izlūkdienesti sadarbojas ar Islāma Valsti tās pašās nelegālās naftas tirdzniecības ziņā, kā arī sekmē migrantu un bēgļu krīzes uzplaukumu Eiropā.

Kamēr es nenoliedzami atbalstu produktīvu un konstruktīvu attiecību attīstību ar Turciju, jebkura veida sarunās ar to vienmēr jāatceras par tās iekšienē un arī ārienē notiekušo. Citādāk normāls dialogs un rezultāti nebūs panākami. Par visu kopumā balsoju atturoties.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Riešenie problémov dodržiavania zásad právneho štátu, demokracie, dodržiavania a ochrany ľudských práv a slobôd je pre Turecko naďalej výzvou, ktorá si vyžaduje prijatie reforiem. Turecko prešlo výrazným hospodárskym rastom, často však na úkor životného prostredia. Je naďalej potrebné vo všetkých sférach zvyšovať transparentnosť, odstraňovať korupciu, zvýšiť kvalitu súdnictva, odstraňovať diskrimináciu a rešpektovať náboženskú rôznosť, etnickú a rodovú rovnosť. Na tento účel musí Turecko nielen prijímať potrebné právne predpisy, ale musí zabezpečiť aj ich rešpektovanie a dodržiavanie.

Napriek mnohým politickým a vnútorným problémom je pre riešenie problémov migračnej a utečeneckej krízy spolupráca EÚ s Tureckom jednou z kľúčových.

Pokladám za nevyhnutné, aby Komisia priebežne sledovala použitie finančných prostriedkov vyčlenených Úniou pre Turecko na riešenie tejto krízy tak, aby tieto prostriedky boli použité transparentne, účelne a efektívne a aby nedošlo k ich zneužitiu.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την έκθεση του 2015 για την Τουρκία για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 13/4/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – Ce rapport sur l'état d'avancement des négociations d'adhésion avec la Turquie tombe en pleine crise des migrants. L'Union a offert 6 milliards pour qu'elle «garde» les réfugiés syriens, alors même que la bienveillance de la Turquie à l'égard du groupe «État islamique» n'est plus à démontrer. En sus, c'est un véritable *satisfecit* donné au gouvernement d'Erdoğan alors qu'il poursuit son agenda autoritaire. La résolution note bien ce durcissement contre l'indépendance du pouvoir judiciaire, la liberté de réunion, la liberté d'expression. Elle invite par ailleurs à des solutions pacifiques au conflit kurde et aux violations du territoire chypriote. Mais la «poursuite de l'élargissement» demeure. La Turquie peut donc continuer tranquillement ses agissements, notamment contre les seules forces locales, notamment kurdes, qui combattent le groupe «État islamique». Le Parlement propose même d'offrir de nouveaux droits d'importation à la Turquie en matière de produits agricoles, services et marchés publics. Il demande à prendre en compte l'avis de la Turquie dans les négociations sur le TAFTA. La Turquie est donc pratiquement membre de l'Union, de fait. Je vote contre.

**Joëlle Mélin (ENF)**, par écrit. – Ce rapport favorable à une coopération avec la Turquie soutient en définitive son adhésion. Je constate que la Turquie mène un jeu géopolitique trouble que nous feignons de ne pas comprendre. Suite à ses réclamations, notons que les financements importants qui lui ont été octroyés ont été encaissés, sans résultats. Enfin, je m'oppose à l'esprit de ce texte, qui milite pour une Europe toujours plus large.

En conséquence, j'ai voté contre le texte.

**Roberta Metsola (PPE)**, in writing. – I supported this report as it presents a balanced view of the situation in Turkey, commending its efforts in the fight against the so-called Islamic State whilst also stressing the need for protection of rights.

**Louis Michel (ALDE)**, par écrit. – L'élargissement est un mécanisme qui sert directement à l'émergence de l'Union en tant que puissance mondiale. Pour être crédible, l'Union doit développer une approche juste envers l'adhésion de ce pays dont l'importance pour assurer la stabilité régionale et, au-delà, mondiale, est une réalité. Aujourd'hui, l'Union et la Turquie ont tissé une relation stratégique qui leur permet de développer une coopération renforcée pour faire face ensemble à de nombreux défis. Toutefois, les préoccupations en matière de respect des droits de l'homme, de liberté de la presse et de réunion, d'égalité des genres et de minorités (c'est-à-dire les Roms, les Kurdes, les chrétiens et les juifs), entre autres, sont bien réelles et ne peuvent être passées sous silence. On ne peut cautionner l'impunité de la police, ni la modification de la loi sur l'internet, ni la violation des droits des personnes LGBTI. On ne peut accepter les entorses au principe de la séparation des pouvoirs. Un processus d'adhésion crédible nécessite le retour à la confiance entre des partenaires soucieux de développer un dialogue politique constructif.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, písomne. – Turecko je bez pochyby našim dôležitým susedom a partnerom v mnohých oblastiach, ako je napr. energetika a s ňou spojená realizácia projektov spoločného záujmu (južný plynový koridor) ako súčasť stratégie EÚ diverzifikovať energetické zdroje. Význam Turecka je evidentný taktiež pri riešení migračnej krízy. V tomto kontexte sa však ostro zasadzujem o to, aby nedávno podpísaná dohoda za žiadnych okolností nepredstavovala vstupnú bránu Turecka k otváraniu nových kapitol v rámci prístupového procesu. Toto privilégium musí byť postavené výlučne na objektívnom a transparentnom plnení kodanských kriérií a nesmie byť prísľubom spojeným s riešením humanitárnej krízy. Turecko má vážne nedostatky v oblasti dodržiavania ľudských práv a slobôd, zásad právneho štátu, slobody, demokracie, spravodlivosti či bezpečnosti (riešenie kurdskej otázky), pričom tento stav sa namiesto zlepšovania naďalej prehľbuje. Sloboda slova, nezávislosť médií či náboženská sloboda sú princípy, pri ktorých nemôžeme robiť kompromisy a ktoré naši medzinárodní spojenci musia striktno dodržiavať, pokiaľ majú záujem postúpiť na tzv. európskej ceste. Ťaživé postavenie kresťanských komunit, ktoré dlhodobo bojujú o priznanie právnej subjektivity a márne sa dovolávajú základných práv, ako je získanie stavebného povolenia na výstavbu adekvátneho miesta na združovanie sa, nemá nič spoločné s postavením, ktoré Turkom prináleží v členských krajinách Únie. A takýto vysoko nerecipročný stav nemôžeme ďalej akceptovať.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the progress report on Turkey since the negotiation process must continue and be accelerated. There is a need for more democracy, especially in the areas of freedom of expression, freedom of media, the rule of law and the rights of minorities. The resolution calls on Turkish authorities to fully adopt European values and the Copenhagen criteria.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Bizottság benyújtotta a Törökországról szóló 2015.évi jelentését. A Külügyi Bizottságnak az előterjesztésről szóló jelentése emlékeztet arra, hogy Törökország elkötelezte magát a koppenhágai kritériumok teljesítése, megfelelő és hatékony reformok végrehajtása és az Unió vívmányokhoz való fokozatos közeledés iránt. Ehhez képest viszont a politikai kritériumok tekintetében a reformok üteme lelassult, és jelentős visszalépés történt a véleménynyilvánítás szabadsága és a gyülekezési szabadság terén. A világon még mindig Törökországban van a legtöbb bebörtönzött újságíró és a sajtó- és médiaszabadságot figyelő Freedom House által készített besorolás szerint Törökország még mindig olyan országnak minősül, ahol nincs sajtószabadság, és az országban csak részben érvényesül az internet szabadsága. A jelentés sorra veszi a csatlakozási tárgyalások legfontosabb szempontjait: jogállamiság, a demokrácia, az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartását, a kurd békefolyamatot és a Törökország délkeleti részén fennálló helyzetet, az EU és Törökország között a menekült- és migrációs válság területén folytatott együttműködést és a ciprusi újraegyesítésről szóló tárgyalások előrehaladását. Az előterjesztést támogattam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – A Turquia, nos últimos meses, tem sido um alvo permanente de diversos ataques terroristas, perpetrados pelo autoproclamado Estado Islâmico. A contínua guerra na Síria tem provocado um afluxo constante de refugiados ao país, que torna necessária uma política estruturada face aos mesmos.

Segundo dados do ACNUR, a Turquia alberga neste momento a maior população de refugiados a nível mundial, cerca de 2,7 milhões. Esta solidariedade e esforço devem ser partilhados por todos os países e deve ser alcançada, a nível multilateral, uma política de integração apropriada à vulnerabilidade dos refugiados.

Apesar da importância do papel da Turquia na tentativa de alcançar uma certa estabilidade na região, registo certos retrocessos em matéria de respeito pela Democracia e Estado de Direito, respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais. Acredito que o diálogo entre a União e a Turquia deve continuar apelando aos esforços necessários para garantir a aplicação de um Estado de Direito que respeite a dignidade humana e propicie o adequado desenvolvimento humano.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – Je me suis opposée au vote de cette résolution, qui prévoyait l'ouverture de nouveaux chapitres de négociation pour l'adhésion de la Turquie dans l'Union européenne, demandait que la langue turque devienne une langue officielle de l'Union européenne à court terme et proposait que le ministre turc des affaires étrangères soit invité systématiquement au Conseil. La Turquie ne fait partie ni géographiquement, ni historiquement, ni culturellement de l'Union européenne. Elle n'a donc pas vocation à y adhérer.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre les paragraphes qui avaient pour objectif d'aller plus loin dans les négociations pour l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne.

La Turquie est un très grand pays que je respecte. C'est justement pour cela que nous devons arrêter de mentir au peuple turc: l'Europe n'a pas vocation à s'étendre indéfiniment. Nous devons construire un partenariat privilégié avec notre voisin le plus proche, mais pour cela il faut arrêter de nous focaliser sur le faux débat de leur adhésion. L'Europe et la Turquie ont un avenir à construire ensemble, mais l'avenir de la Turquie n'est pas de devenir membre de l'Union européenne.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – La Turquie constitue un partenaire essentiel pour l'Union européenne, notamment dans la gestion des flux migratoires vers les pays européens. Son engagement en faveur de la lutte contre le terrorisme est également bienvenu, et je soutiens la décision du gouvernement turc de permettre aux forces de la coalition d'avoir recours à ses bases militaires. Néanmoins, je ne peux accepter que la Turquie instrumentalise la crise actuelle pour obtenir du Parlement la poursuite du processus d'adhésion à l'Union européenne. Alors que la Turquie est loin de respecter les critères de convergence pour envisager une adhésion, alors même que le pays est un acteur majeur du Moyen-Orient et non de l'Europe, ma position demeure inchangée. J'ai donc voté contre la résolution et tiens à exprimer ma déception de voir le Parlement européen concéder ce qui, pour l'heure, ne devrait pas l'être.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Törökország kétségkívül az Unió legfontosabb stratégiai partnere, ezért üdvözlöm az állásfoglalási indítványt, mely kihangsúlyozza az aktív és hiteles tárgyalások nélkülözhetetlenségét, ezeknek megfelelő keretet próbál biztosítani az Unió és Törökország viszonyának kiaknázása érdekében. Egyetértek a jelentésben megfogalmazott aggodalommal, melyre Törökország reformintézkedései ütemének drasztikus lelassulása adnak okot, legfőképpen olyan kulcsfontosságú területeken, mint az emberi jogok tiszteletben tartása, a bírói testület függetlensége, véleménynyilvánítás szabadsága vagy a jogállamiság. Úgy vélem, Törökország túlzottan magabiztosan viselkedik, ezért fontos megőrizni az Unió jelentős stratégiai pozícióját. A migránskérdés nem adhat okot Törökország számára egy zsarolási pozíció kialakításához, ám tudomásul kell vennünk Törökország jelentős szerepét a migránsválságban. Kulcsfontosságú számomra rámutatni a kurd kérdés aktualitására is, melyet sokszor a török fél háttérbe próbál helyezni.

A jelentés beszél a Ciprusi Köztársaság elnökének arra irányuló kezdeményezéséről, hogy a török nyelv az Unió hivatalos nyelvává váljon. Ezt csak azután látom időszerűnek bevezetni, ha majd Ciprus újra egyesül.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report on Turkey following the conclusion drawn by my political group after a debate in which two big questions were raised regarding the good implementation and monitoring of the use of the money.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut prin vot acest raport întrucât cred că Uniunea Europeană trebuie să continue, în actualul context politic, sprijinirea partenerilor săi externi cu care are aceleași priorități: asigurarea păcii, democrației, securității și prosperității.

În acest sens, raportul de astăzi prezintă stadiul relațiilor, progresele, dar și regresele Turciei în vederea aderării la Uniunea Europeană.

Este corect faptul că este evidențiată dezvoltarea economică a Turciei, buna cooperare și angajamentul acestei țări în privința luptei împotriva terorismului, dar și în privința găzduirii de migranți, Turcia fiind țara cu numărul cel mai mare de refugiați.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht gestimmt, da der Bericht dem gegenwärtigen Zustand der Türkei nicht ausreichend Rechnung trägt. Gravierende rechtsstaatliche Probleme wie die Freiheit von Medien und Presse oder die Zypernproblematik werden nicht oder nicht hinreichend thematisiert. Ferner trägt der Bericht auch nicht dem Umstand Rechnung, dass es derzeit keine EU-Beitrittsperspektive für die Türkei gibt.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση αναγνωρίζει την Τουρκία ως «βασικό στρατηγικό εταίρο», στήριγμα των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων της ΕΕ στην περιοχή της Ν.Α. Μεσογείου.

Οι συστάσεις «ρουτίνας» για «ενίσχυση των σχέσεων καλής γειτονίας», τερματισμό των παραβιάσεων του ελληνικού εναέριου και θαλάσσιου χώρου αυτοαναίρουνται, καθώς η έκθεση τις αναγορεύει απλώς σε «διμερείς διαφορές» με την Ελλάδα, δίνοντας έτσι υπόσταση στις τουρκικές διεκδικήσεις.

Οι επιμέρους κριτικές που αφορούν πλευρές της ενδοαστικής διαμάχης στην Τουρκία δεν μπορούν να κρύψουν ότι η έκθεση ενισχύει ουσιαστικά την επιθετικότητα της τουρκικής αστικής τάξης, αφού: τάσσεται υπέρ του ανοίγματος κεφαλαίων της ενταξιακής διαπραγμάτευσης, χαιρετίζει την επικίνδυνη συμφωνία ΕΕ-Τουρκίας για τους πρόσφυγες, χαιρετίζει τη συμμετοχή της στον ιμπεριαλιστικό πόλεμο στη Συρία, «αναγνωρίζει» το νόμιμο δικαίωμα της Τουρκίας να πατάξει την τρομοκρατία ως πρόσχημα των στρατιωτικών επιχειρήσεων ενάντια στο κουρδικό πληθυσμό.

Η ΕΕ προωθεί ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις, αξιοποιώντας τις αντιδραστικές, αντιλαϊκές κυβερνήσεις χωρών, όπως η Τουρκία. Η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ με την ενεργό συμμετοχή της σε αυτούς τους επικίνδυνους σχεδιασμούς εμπλέκει το λαό μας σε ανυπολόγιστους κινδύνους γενικευμένης σύρραξης, «γκριζαρίσματος», συνδιαχείρισης του Αιγαίου υπό ευρωενωσιακή ομπρέλα.

Ο λαός να βάλει εμπόδια με την πάλη του στα σχέδια των ιμπεριαλιστών, των μονοπωλίων και των ενώσεων τους.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerato che nel 2005 la Commissione ha avviato i negoziati per l'adesione della Turchia nell'Unione Europea; considerato che, in base all'articolo 49 del trattato sull'Unione europea, ogni Stato europeo che rispetti i valori dell'UE e si impegni a promuoverli può presentare domanda di adesione e che, a tal fine, la Turchia ha già intrapreso la strada delle riforme economiche e democratiche per allinearsi ai principi e ai valori fondanti l'Unione europea; considerato, però, che nel paese molte libertà fondamentali non vengono ancora garantite e che si registra, anzi, un'involuzione nel rispetto della democrazia; considerato, inoltre, che nelle ultime settimane la Turchia ha visto fortemente minate la propria sicurezza e stabilità territoriale; considerato, infine, che è stato da poco concluso un accordo tra l'UE e il governo turco riguardo alla crisi dei migranti; considerato, in ultimo, che sulla base delle osservazioni finora espresse, una maggiore collaborazione UE-Turchia è necessaria, voterei a favore.

**Alojz Peterle (PPE)**, *in writing*. – I consider the report is able to convey the necessary ambition on how the EU and Member States should continue to endeavour in relations with Turkey. I positively assess the relations as more sincere and straight to the point, especially in mutually understanding what can be shared and what will remain for the political elites of the future. I think the report was also able to reflect the important role Turkey is playing in the refugee crisis and correctly portray the distinction between the Turkish state, as a country, with its citizens and its invaluable culture, and the government of Turkey. In this sense, further negotiations and opening of chapters can keep on fostering the right frame for constructive dialogue and guidance.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovu rezoluciju jer su u njoj pravilno uočeni svi ključni problemi, a preporuke koje su u njoj iznesene smatram pravim preporukama za napredak turske demokracije, ali i suradnje EU-a s Turskom te turskog približavanja EU-u. Turska mora osnažiti svoje institucije i nastaviti s procesom demokratizacije i modernizacije.

Kada govorimo o suradnji EU-a i Turske u pogledu izbjegličke krize, mislim da je važno odvojiti pregovarački proces od zajedničkog sporazuma Turske i EU-a. U tom smislu željela bih naglasiti da Turska mora poštovati svoje obveze i izbjeći bilo kakvo prisilno nezakonito vraćanje izbjeglica u Siriju. Prema Amnesty Internationalu neki incidenti te vrste su uočeni uključujući prisilno vraćanje žena i djece.

Kao što je istaknuto i u rezoluciji, smatram da bi Turska trebala koristiti tri milijarde eura koji joj stoje na raspolaganju iz Instrumenta za izbjeglice na odgovarajući način. Također, zaštita ljudskih prava od presudne je važnosti, posebno prava žena i djece, kao i zaštita vjerskih manjina.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Izražavam zabrinutost zbog toga što je u svjetlu nazadovanja zabilježenog proteklih godina u pogledu poštovanja demokracije i vladavine prava u Turskoj općenito i znatno usporena provedba reformi tijekom proteklih godina. Pozitivno ocjenjujem jačanje političkog dijaloga između EU-a i Turske u području vanjske i sigurnosne politike te činjenicu da je 2015. Turska povećala svoju usklađenost s izjavama EU-a i odlukama Vijeća.

Borba protiv korupcije bi trebala biti jedan od prioriteta Turske. Turskoj je potrebna obnova strategija i akcijski plan protiv korupcije, neovisno tijelo za borbu protiv korupcije i pouzdana evidencija istraga, sudskih postupaka i presuda, pa i za slučajeve na visokoj razini.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Registamos neste relatório o tom mais cuidadoso e subtil com que o processo de adesão é abordado, demonstração da hipocrisia com que uns e outros são tratados em função da sua relevância geoestratégica e política.

Cuidados que não serão alheios ao recente e criminoso acordo assinado com a Turquia, numa inaceitável resposta à crise humanitária de refugiados e migrantes da UE. Esta resolução elogia-o e aceita-o, branqueando-o com aparentes «preocupações». Recordamos que o avanço nestas negociações serviu de moeda de troca para a celebração do hediondo acordo.

Um acordo que se implementa com ações criminosas quer da UE quer da Turquia em claro confronto com o Direito Internacional. O texto omite-o, mas não esquecemos a postura repressiva do poder na Turquia, o terrorismo de Estado que perpetra, o conflito com os Curdos, ou o apoio ao chamado Estado Islâmico na Síria.

A resolução aponta, porém, algumas linhas orientadoras para a necessidade da resolução do conflito em Chipre, que mantém parte do seu território ocupado por forças militares turcas, perspectiva que poderá contribuir para a necessária e esperada reunificação de Chipre, e que apoiamos e valorizamos.

Votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Podporuji přijetí této roční zprávy o Turecku, která se zaměřuje na současný stav vztahů mezi EU a Tureckem a vnitřní situaci v této zemi. Považuji však za velice znepokojivé, že Turecko jako kandidátská země nevyvíjí větší úsilí ve zlepšení dodržování zásad demokracie a právního státu, a to i přes deklarovanou snahu otevřít další kapitoly v přístupovém jednání. Jako neakceptovatelný zejména vnímám turecký přístup ke svobodě projevu, vzhledem ke stále vysokému počtu vězněných novinářů, ale také kvůli postupnému znárodnění médií a cenzuře internetu. Velice znepokojivé je také hodnocení organizace Transparency International o rostoucí míře korupce. V této souvislosti je nutné, aby Turecko přijalo nezbytné reformy v oblasti základních práv, spravedlnosti, svobody a bezpečnosti. Zároveň však uznávám, že je Turecko hlavně ve světle uprchlické krize našim strategickým partnerem a je nutné s ním v této oblasti kooperovat. Chci ovšem zdůraznit, že spolupráce na řešení migrační krize nemůže mít za dopad jakékoli úlevy či snížení požadavků při vyjednávání o vstupu Turecka do EU či o bezvízovém styku. Mezi další otázky společného zájmu také patří boj proti terorismu, hospodářství, obchod a energetika. Proto je nutné i nadále posilovat dobré sousedské vztahy a zintenzivnit strukturované politické dialogy.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur le rapport 2015 sur la Turquie, présenté par la Commission européenne en novembre 2015. Je tiens à rappeler que la coopération actuelle entre l'Union et la Turquie dans le cadre de la gestion de la crise migratoire doit être dissociée du processus de négociation d'adhésion du pays à l'Union. Précisément, bien que la Turquie soit un «partenaire stratégique clé» pour l'Union européenne, le rythme global des réformes dans le pays a décéléré sur la période récente, avec des régressions inquiétantes en matière de liberté d'expression, ou encore d'indépendance du système judiciaire. Le rapport 2015 sur la Turquie indique également que le processus de paix kurde est une question majeure. Les négociations sur la réunification de Chypre sont par ailleurs liées à la politique de la Turquie. Si une évolution positive devait avoir lieu dans les relations entre Chypre et la Turquie, cela ne changerait absolument rien au fait que je reste opposé à l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – As negociações de adesão com a Turquia foram encetadas em 3 de outubro de 2005 e a abertura dessas negociações foi o ponto de partida de um longo processo, cujo desfecho continua em aberto. O relatório afirma que a UE deve continuar a ser a âncora das reformas na Turquia, dado o poder transformador das negociações de adesão e do processo de alargamento.

No entanto, tendo em conta o recuo verificado em matéria de respeito da democracia e do Estado de direito na Turquia, o relatório manifesta profunda preocupação face ao abrandamento considerável do ritmo global das reformas na Turquia nos últimos anos e ao facto de se verificar um retrocesso em determinados domínios, como a independência do poder judicial, a liberdade de reunião e de expressão e o respeito pelos direitos humanos e o Estado de direito, afastando-se cada vez mais do cumprimento dos critérios aos quais os países candidatos à adesão devem aderir.

O relatório salienta, porém, que a Turquia é um importante parceiro estratégico para a UE e que negociações ativas e credíveis proporcionarão um quadro adequado para aproveitar todo o potencial das relações entre as duas partes. Votei a favor.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Este relatório manifesta, à luz do retrocesso verificado em matéria de respeito da democracia e do Estado de direito na Turquia, a sua profunda preocupação face ao abrandamento considerável do ritmo global das reformas neste país nos últimos anos, verificando-se um retrocesso substancial em determinados domínios, como a independência do poder judicial, a liberdade de reunião e de expressão e o respeito pelos direitos humanos e o Estado de direito, afastando-se cada vez mais do cumprimento dos critérios de Copenhaga aos quais os países candidatos à adesão devem aderir.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – El presente informe insta a Turquía a actuar contra la intimidación de periodistas en todas sus formas, condena gravemente la toma de posesión violenta e ilegal de varios periódicos y pone de manifiesto los retrocesos en cuanto a libertad de expresión y opinión que se están produciendo en el país.

La UE, en consecuencia con su férreo compromiso con la defensa del Estado de Derecho y de las libertades fundamentales, hace un llamamiento a que Turquía emprenda las reformas necesarias en materias tales como la justicia, la seguridad y libertades. Asimismo apela a la búsqueda de un acuerdo de alto al fuego en el sureste de Turquía y a la reanudación del proceso de paz para lograr una solución negociada, integral y sostenible para la cuestión kurda.

Por otro lado, me congratulo de los importantes pasos que se están dando para la reunificación de Chipre y doy todo mi apoyo a una pronta solución para ese país.

En consecuencia, he votado a favor del presente informe por considerar que expone y demanda de Turquía tanto los progresos realizados como los próximos pasos que el país debe dar para garantizar una buena calidad democrática y una paz duradera en su territorio

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai choisi de m'abstenir sur le vote final de ce rapport sur la Turquie en 2015, qui souligne que la Turquie est un partenaire stratégique clé pour l'Union européenne et que des négociations actives et crédibles constitueraient un cadre approprié pour exploiter tout le potentiel des relations entre l'Europe et la Turquie, et qui espère que l'ouverture de nouveaux chapitres de négociations pourra entraîner la réalisation d'avancées concrètes.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione 2015 del Parlamento europeo sulla Turchia e sull'avanzamento dello Stato di diritto in questo paese soffre, oggi, di una situazione delicata. Il Parlamento, da un lato, non può evitare di sottolineare le gravi mancanze che ancora si riscontrano in Turchia per quel che riguarda il rispetto dei diritti umani fondamentali, in particolare delle minoranze, della libertà dei media e dell'indipendenza del potere giudiziario. D'altro canto, la Turchia è oggi incontestabilmente un partner strategico dell'Unione europea nell'affrontare la crisi migratoria che perdura da diversi anni e che ha portato all'importante accordo del 2016. Tale accordo garantisce oggi una gestione dei flussi migratori verso l'Europa che l'Europa stessa, da sola, non sarebbe capace di fronteggiare. Ho votato a favore della proposta di risoluzione presentata poiché essa trova un giusto equilibrio fra le istanze che oggi dominano il panorama dei rapporti UE-Turchia, sollecitando il governo di Ankara a una presa di coscienza del proprio deficit democratico e chiedendo che l'avanzamento nella cooperazione e nei rapporti bilaterali fra i due paesi sia condizionato al rispetto delle condizioni poste dall'Europa in questo senso.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en un texto que es adecuadamente duro en la denuncia de la violación de los derechos humanos llevada a cabo de manera sistemática por el gobierno turco contra minorías, opositores políticos y periodistas, exigente en cuanto a los criterios y condiciones de acceso de Turquía a la UE pero absolutamente contrario a la responsabilidad política y jurídica en lo tocante a la co-gestión migratoria y la protección de los derechos de las personas en situación de movilidad forzada.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich konnte dem Fortschrittsbericht zur Türkei 2015 zustimmen. Er setzt sich kritisch mit der politischen Lage in der Türkei auseinander und zeigt die vielen Defizite des Landes auch in Sachen Demokratie auf.



**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe da la bienvenida al acuerdo entre Turquía y la UE sobre migración, al cual nos oponemos. Además, subraya «la gran contribución humanitaria de Turquía» por su papel de acogida de los refugiados, cuando en realidad está hacinando a refugiados, que huyen de la guerra, en campos de concentración de personas incluidas mujeres y menores, sin cumplir las condiciones básicas de higiene y violando los DDHH más fundamentales.

Con el acuerdo UE-Turquía y los fondos dados a Turquía para convertirla en una cárcel para los refugiados que desean pedir asilo a Europa continúa en la línea de una política exterior agresiva y contraria a los DDHH, y como en este informe se aclama este acuerdo, decidí votar en contra.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Turkey remains a key strategic partner for the EU, and I supported this motion because it rightly identifies that there is a lot of progress that is needed on important matters such as rule of law, freedom of press and fundamental values. And I agree with report when it says that the EU-Turkey cooperation on migration should be uncoupled from the EU accession negotiating process. But I must stress that I welcome the fact that Turkey is hosting the largest refugee population in the world.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. – V prípade uznesenia Európskeho parlamentu o Turecku som hlasoval proti jeho schváleniu. Turecko predstavuje významného partnera pre Európu, avšak nie je členom EÚ. Taktiež jeho ekonomické a geopolitické postavenie nemožno prehliadnuť, preto je nutné s ním neustále rozvíjať dialóg. Tento dialóg však musí byť vedený zodpovedne a sebedovome zo strany EÚ, a nie spôsobom, ktorý zatvára oči pred politickým nátlakom pri úsilí Turecka o členstvo v Európskej únii. Taktiež nemôže demokratická Európa prehliadať policajné razie, obťažovanie a zastrasovanie osôb angažujúcich sa v spoločnosti, ktoré sú len jedným z mnohých prejavov agresívnej tureckej štátnej moci. Nemôžem sa stotožniť s takýmto prístupom EÚ, ktorý opomína hrubé porušovanie náboženských slobôd, ľudských práv a slobody slova v tejto krajine.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Podržao sam Prijedlog rezolucije — izvješće o Turskoj za 2015., budući da je potrebno daljnje približavanje Turske po pitanju članstva u Uniji. Turska je 2015. godine osigurala pomoć za više od 2 milijuna izbjeglica iz Sirije i Iraka, a akcijski plan za izbjeglice i migrante pozdravljen je od strane Europskog vijeća. Rast broja izbjeglica izazov je za tursku ekonomiju koja je potrošila preko 6,7 milijardi eura za njihovo zbrinjavanje.

Tempo reformi je oslabio, ponajviše zbog dugih i kompleksnih izbora. Turska vlada pokušava osnažiti proces pristupanja Europskoj uniji, no neke politike usvojene 2015., poput vladavine prave, slobode izražavanja i okupljanja, kose se s europskim standardima. Reforme u javnoj administraciji su umjerene, pravni sustav je pod velikim političkim pritiskom, korupcija je veoma raširena. U borbi protiv organiziranog kriminala financijske istrage i zamrzavanje sredstava još uvijek se premalo koriste.

Civilno društvo je nastavilo rasti, ali potrebno je usvojiti sveobuhvatni zakonski okvir za jačanje prava žena, LGBT zajednice i socijalnu uključenost Roma. Treba poboljšati slobodu izražavanja i okupljanja. Zakon o internetu kojim se dopušta blokiranje sadržaja bez sudskog naloga potrebno je promijeniti u skladu s europskim standardima. Izostanak progressa u normalizaciji bilateralnih odnosa sa Ciprom također je jedan od političkih problema turskih vlasti.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Správa o Turecku za rok 2015 je veľmi kritická, pretože aj keď je Turecko kľúčovým strategickým partnerom predovšetkým v súčasnosti pri riešení migračnej krízy, nemôžeme zatvárať oči pred posunom späť v oblasti dodržiavania demokracie a zásad právneho štátu vnútri Turecka. Celkové tempo reforiem v Turecku sa výrazne spomalilo v uplynulých rokoch a v niektorých kľúčových oblastiach, ako je nezávislosť súdnictva, sloboda zhromažďovania, sloboda prejavu, rešpektovanie ľudských práv a zásad právneho štátu, dochádza k závažnému zhoršeniu a stále väčšiemu odchyľovaniu sa od plnenia kodanských kritérií, ktoré kandidátske krajiny musia dodržiavať. V uznesení sme vyjadrili veľké poľutovanie nad zastrasovaním a sťaháním viac ako 1000 akademických pracovníkov, ktorí podpísali petíciu za mier. Odsúdili sme násilné a nezákonné prevzatie niekoľkých tureckých novinárů vrátane najnovšieho prípadu novinárů Zaman, preto sme vyzvali tureckú vládu, aby ukončila politický a ekonomický nátlak na nezávislé médiá, blokovanie webových stránok a sociálnych sietí.

**Csaba Sógor (PPE)**, *in writing*. – While recognizing Turkey's enormous humanitarian contribution in hosting the largest refugee population in the world and its vital role in countering Daesh and ending hostilities in Syria, I remain very concerned about the recent backsliding of the country in its respect for democracy and the rule of law.

My greatest concern is the disproportionate response of the Turkish authorities to internal terrorism that recently led to the death of hundreds of civilians and the destruction of entire towns in the south-east of the country, a situation from which all sides can only lose.

Another grave worry is the serious regression over the past years in freedom of speech, the lack of a free press and the imprisonment of the highest number of journalists in the world, a situation which also branches out to Europe with the recent attempt of president Erdogan to silence critical voices in German media. I hope that, despite our interests related to the vital strategic partnership between the EU and Turkey, we can stay critical of these worrying developments and address them properly for the benefit of all Turkish citizens.

**Michaela Šojdrová (PPE)**, *písemně*. – Přestože se domnívám, že Turecko je náš strategický partner – v NATO i z pohledu řešení migrační krize –, hlasovala jsem proti zprávě Evropského parlamentu o hodnocení tureckého procesu přistupování za rok 2015.

Tato zpráva totiž jednoznačně předjímá vstup Turecka do EU a obsahuje kontroverzní bod o tom, že by se turečtina již nyní měla stát oficiálním jazykem EU, byť v kontextu sjednocení Kypru. Vyjednávání s Tureckem musí probíhat tak, aby bylo jasné, že na jejich konci nemusí být členství, ale spíše privilegované partnerství. A zmínka o turečtině coby oficiálním jazyku Kypru a EU do této zprávy nepatří. Tato vsuvka učinila z textu spíše technické povahy velké politikum. Turecko má své historické, kulturní i náboženské kořeny, které jsou velmi odlišné od našich evropských. Proto nepodporuji vstup Turecka do EU. Podporuji privilegované partnerství obou zemí a přeji si, abychom měli ty nejlepší vztahy, včetně ekonomických a obchodních.

Zpráva ale také správně uznává, že Turecko nese velkou tíži uprchlické krize a obsahuje také zásadní výzvy vůči Turecku, se kterými souhlasím: respekt ke svobodě slova, propuštění novinářů a dosažení mírového řešení vztahů s Kurdy. Zpráva dále apeluje na Turecko, aby uznalo Kyperskou republiku a ukončilo osidlování okupovaných území Kypru tureckými občany.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Komisija vsako leto objavlja poročila o napredku vseh držav kandidatk za širitev EU.

Pristopna pogajanja s Turčijo so se začela 3. oktobra 2005, kar predstavlja izhodiščno točko dolgotrajnega in odprtega procesa. EU in Turčija se danes soočata s skupnimi, velikimi težavami, kot so na primer boj proti ISIS/Daiš in upravljanje razseljenih Sircev.

V pogajalskem procesu so izjemno pomembna načela pravne države, predvsem delitev oblasti, svoboda izražanja in svoboda medijev, človekove pravice in demokracija.

Poročilo obsega razne tematike: stanje odnosov med EU in Turčijo, spoštovanje pravne države, demokracije, človekovih pravic in temeljnih svoboščin, kurdski mirovni proces in razmere na jugovzhodu Turčije, sodelovanje med EU in Turčijo na področju begunske/migracijske krize, napredek pri pogovorih o ponovni združitvi Cipra.

Ugotavlja se, da je v okviru režima Erdogana prišlo do nazadovanja pri demokratičnih načelih, kot sta svoboda izražanja in medijev. Kritizira se nasilje in ustrahovanje med parlamentarnimi volitvami ter visoko stopnjo korupcije. Pozitivno je sodelovanje Turčije v globalni koaliciji za boj proti Islamski državi. Cilj za EU mora biti, da se zagotovi mir v Turčiji.

Zaradi navedenega sem glasoval za predlog resolucije o poročilu o Turčiji.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, *schriftelijk*. – De relatie tussen de Europese Unie en Turkije was nooit eenvoudig. De houding van sommige EU-lidstaten ten aanzien van Turkije is op zijn minst ambigu, soms zelfs vijandig te noemen. In het verleden stonden verscheidene EU-lidstaten op de rem ten aanzien van een toetreding van Turkije tot de EU. Dit terwyl Turkije in die periode expliciet toenadering zocht en aanzienlijke vooruitgang boekte op juridisch en economisch vlak en in de relatie met de Koerden.

Recentelijk is de verhouding met Turkije echter complexer geworden.

Turkije evolueert in ijtempo in de richting van een autoritair regime, met georganiseerd geweld tegen de oppositie, het muilkorven van journalisten en andere schendingen van de fundamentele vrijheden. Turkije misbruikt de vluchtelingencrisis en chanteert de Europese Unie.

De Groenen zijn verontwaardigd over deze grove schendingen en het steeds autoritairder optreden van het Erdogan-regime. De Groenen scharen zich achter het voortgangsverlag over Turkije. Het bepleit een moeilijk evenwicht tussen de verdere ondersteuning van het Turkse toetredingsproces en het is tegelijkertijd uitgesproken kritisch over de binnenlandse ontwikkelingen. Zoals Turkije nu reilt en zeilt, is een toetreding tot de Unie volledig uitgesloten. Het land beantwoordt geenszins aan de toetredingscriteria.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Der Statusbericht 2015 über die Türkei stellt richtig fest, dass die Türkei bei den Menschenrechten, der inneren Sicherheit, der Presse- und Meinungsfreiheit, der Versammlungsfreiheit oder der Demokratisierung Rückschritte macht. All diese zivilisatorischen Errungenschaften finden sich in den Kopenhagener Kriterien, die als Grundlage für die Aufnahme von neuen Mitgliedern in die EU dienen. Aufgrund dieser Fehlleistungen der Türkei ist aus meiner Sicht eine Wiederaufnahme der Beitrittsverhandlungen nicht akzeptabel. Leider wird die Wiedereröffnung einzelner Kapitel der Verhandlungen akzeptiert, um den Flüchtlingshandel mit der Türkei nicht zu gefährden. Diese Position wird damit erklärt, dass man sich durch die Verhandlungen einen Wandel in der Türkei erhofft.

Ich bin mit dieser Analyse nicht einverstanden, sondern habe den Bericht abgelehnt, weil die Türkei und namentlich Präsident Erdoğan sich durch ihre besondere Rolle in der Migrationskrise innenpolitisch freie Hand versprechen, ohne bei Demokratisierung und Menschenrechten liefern zu müssen.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písomne*. – Turecko je kandidátska krajina, a preto je nevyhnutné sledovať jej vývoj. Dôraz sa musí klásť na rešpektovanie základných demokratických hodnôt, slobodu médií a zásad právneho štátu. Európsky parlament prostredníctvom svojej správy chce Turecku vyslať signál, že spolupráca v oblasti migrácie by sa nemala spájať s prístupovými rokovaniaми, pre ktoré platia jasné kritériá.

**Jaromír Štětina (PPE)**, *písemně*. – Evropský parlament přijal usnesení o zprávě o Turecku za rok 2015, kterou vydává každoročně Evropská komise v rámci hodnocení přístupového procesu s Tureckem. EP zde například konstatuje znepokojení nad zpomalením reformem a vyzývá k prosazování právního státu, které tvoří klíčovou součástí evropských hodnot.

Já si osobně cením Turecka jako našeho spojence v NATO a cením si i tureckých iniciativ při řešení otázky uprchlíků. Nicméně zásadně protestuji proti násilí, kterého se Turecko dopouští vůči Kurdům. Spirálu vzájemné nenávisti rozvíjí i Strana kurdských pracujících (PKK), jejíž teror odmítám. Často je ale kurdský teror reakcí na teror tureckých ozbrojených sil. Usnesení, které jsem svým hlasem podpořil, dle mého názoru pojednává o kurdské otázce a o situaci na jihovýchodě Turecka vyváženě. EP vyzývá tureckou vládu, aby převzala odpovědnost za obnovení jednání k nalezení komplexního a udržitelného řešení kurdské otázky a aby překonala své výhrady vůči účasti Kurdů na mírových rozhovorech v Ženevě. Vyjadřuje také znepokojení nad situací ve městech Cizre a Sur/Diyarbakir a zásadně odsuzuje zabíjení a zraňování civilistů. Považuji též za předčasné ustanovit turečtinu jako jednací jazyk EU v souvislosti s jednáním o znovusjednocení Kypru.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Pristupni pregovori s Turskom otvoreni su 3. listopada 2005. i otvaranje tih pregovora polazište je za dugotrajan i vremenski neograničen proces utemeljen na poštenim i strogim uvjetima i predanosti reformama. EU je i dalje predan daljnem proširenju kao ključnoj politici za promicanje mira, demokracije, sigurnosti i blagostanja u Europi.

Izrazio bih zabrinutost zbog toga što je u svjetlu nazadovanja zabilježenog proteklih godina u pogledu poštovanja demokracije i vladavine prava u Turskoj općenito znatno usporena provedba reformi. U nekim ključnim područjima, kao što su neovisnost pravosuđa i sloboda okupljanja, sloboda izražavanja te poštovanje ljudskih prava i vladavine prava, došlo je do nazadovanja čime se Turska znatno udaljava od ispunjenja kriterija iz Kopenhagena kojih se zemlje kandidatkinje moraju pridržavati. Zalažem se za strukturirani te češći i otvoreniji politički dijalog na visokoj razini o ključnim tematskim pitanjima od zajedničkog interesa kao što su migracije, borba protiv terorizma, energetika, gospodarstvo i trgovina.

Turska bi također trebala dodatno uskladiti svoju vanjsku politiku s vanjskom politikom EU-a, u skladu s odredbama pregovaračkog okvira. Pozvao bih Tursku da poveća napore kako bi riješila tekuća bilateralna pitanja, uključujući neriješene pravne obveze i sporove s neposrednim susjedima oko kopnenih i morskih granica te zračnog prostora u skladu s odredbama Povelje UN-a i međunarodnim pravom.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – Pristupni pregovori s Turskom za ulazak u EU započeli su još 2005. godine. Pregovori su usporili zbog implementacije zakonodavstva EU-a. Suradnja i pregovori se moraju poboljšati zbog bitne uloge Turske za EU, posebice u gospodarstvu i energetici. Potreban je i intenzivan dijalog između EU-a i Turske o migracijama.

Podržavam izvješće o Turskoj za 2015. godinu. Smatram da je Turska bitan strateški partner EU-a prvenstveno zbog svog jedinstvenog geografskog položaja. Turska je tranzitna država bitna za sigurnost cijele Europe i ključna za rješavanje izbjegličke krize u Europi. Podržavam i financijska sredstva koja su dana Turskoj za suočavanje s problemom izbjeglica. Smatram da se Turskoj mora pomoći u izbjegličkoj krizi jer je to bitno pitanje koje se tiče cijele Europske unije.

**Richard Sulík (ECR), písomne.** – Hlasoval som proti návrhu. Vítam pokrok Turecka v oblasti dodržiavania demokratických princípov a ľudských práv, ale mám závažné pochybnosti o tom, či dohoda medzi EÚ a Tureckom týkajúca sa presídlenia utečencov naplní očakávania.

**Patricija Šulin (PPE), pisno.** – Glasovala sem za poročilo o Turčiji za leto 2015.

Turčijo čaka še veliko dela, da sprejme vrednote Evropske unije. Ne glede na begunsko oz. migrantsko krizo ter dogovor, ki smo ga sklenili s Turčijo, ne smemo imeti nobenih popustov za Turčijo.

Vztrajati moramo pri zahtevah za izboljšanje razmer glede svobode tiska in svobode združevanja, saj je le ta močno okrnjena. Prav tako so problematični ukrepi vlade v sodstvu, konflikt s Kurdi ter stopnjevanje nasilja na jugovzhodu.

Turčija mora bistveno izboljšati omenjena področja in pri tem moramo vztrajati. Ne glede na vse.

**Pavel Svoboda (PPE), písenně.** – Podpořil jsem dnes zprávu o Turecku za rok 2015, jelikož je dle mého názoru celkově vyvážená a kritizuje to, co je kritizovatelné, a oceňuje to, co možno ocenit je. Zpráva odsuzuje diskriminaci a stíhání novinářů nebo akademiků, kteří veřejně kritizovali kroky tureckého prezidenta, upozorňuje na možné zneužívání terorismu k porušování občanských svobod a práv či na potřebu dalších reforem v oblasti justice. Zpráva oceňuje kroky Turecka, které přispěly ke zmírnění migrační krize v Řecku, a pomoc, které Turecko poskytuje uprchlíkům na svém území. Pokud jde o vízovou liberalizaci, uvádí se, že zavedení bezvízového styku je možné pouze při splnění podmínek již dříve daných. To je, domnívám se, odpovídající postoj.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς.** – Σωστά στο ψήφισμα καταγγέλλονται οι παραβιάσεις θεμελιωδών δικαιωμάτων, η διάλυση του κράτους δικαίου και οι διώξεις εναντίων των Κούρδων, των δημοσιογράφων και των ακαδημαϊκών στην Τουρκία.

Θετική είναι επίσης η συμπερίληψη βασικών παραμέτρων της μορφής της λύσης που επιδιώκουμε. Δηλαδή, λύση που θα οδηγεί στη μετεξέλιξη της Κυπριακής Δημοκρατίας σε ΔΔΟ με μία κυριαρχία, μία διεθνή προσωπικότητα και μία ιθαγένεια, στη βάση του διεθνούς δικαίου και των σχετικών ψηφισμάτων του ΟΗΕ. Η καταδίκη του εθνικισμού, το κάλεσμα προς την Τουρκία να ανοίξει τα αρχεία που θα υποβοηθήσουν στη διακρίβωση της τύχης των αγνοουμένων, να εφαρμόσει το ψήφισμα 550 για την Αμμόχωστο, να άρει την στρατιωτική της παρουσία στην Κύπρο και να στηρίξει ενεργά τη διαπραγματευτική διαδικασία συνθέτουν μια θετική εικόνα στα περί Κυπριακού ζητήματα που θίγει η έκθεση.

Εν τούτοις, η έκθεση περιλαμβάνει και αρνητικές αναφορές τις οποίες δεν μπορούμε να αγνοήσουμε. Χαιρετίζει την अपαράδεχτη συμφωνία ΕΕ- Τουρκίας, η οποία καταπατά τη διεθνή νομιμότητα και αντίκειται σε διεθνείς συμβάσεις για τους πρόσφυγες. Επίσης, ασκούνται πιέσεις για άνοιγμα των ενταξιακών κεφαλαίων 23 και 24 της Τουρκίας, παρόλο που η Τουρκία αρνείται να υλοποιήσει τις κυπρογενείς της υποχρεώσεις και καταπατά καθημερινά τα ανθρώπινα δικαιώματα του λαού της.

Για τους λόγους αυτούς τηρήσαμε αποχή.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, γραπτώς. – Η Τουρκία δεν αποτελεί ευρωπαϊκή χώρα και οποιαδήποτε προσέγγιση της ΕΕ με αυτήν πρέπει να γίνεται με επιφύλαξη και προσοχή. Είναι απαράδεκτο το γεγονός να καθοδηγείται η οποιαδήποτε επαφή με την Τουρκία μόνο με βάση οικονομικά κριτήρια και μικροπολιτικές επιδιώξεις. Δεν είναι αποδεκτή οποιαδήποτε βελτίωση των σχέσεων με αυτήν καθόσον κατέχει παράνομα το βόρειο μέρος της Κύπρου και παραβιάζει συνεχώς τον Ελληνικό εναέριο χώρο.

**Tibor Szanyi (S&D)**, írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, egyetértve annak kritikussal, az európai demokratikus értékek szigorú szem előtt tartásával megfogalmazott értékelésével. Rámutat többek között arra a tényre, hogy az EU és Törökország között több mint egy évtizede folyó csatlakozási tárgyalások alatt romlott a koppenhágai kritériumok értelmében vett demokratikus jogállamiság. Jelenleg is súlyos sérelmet szenvednek a nemzeti és egyéb kisebbségek, a nők, a politikai ellenzék, és a legutóbbi időben különösen a kormányzattal szemben kritikus sajtó jogai, sőt képviselőinek személyes biztonsága. Ezzel együtt elfogadom, hogy hosszabb kihagyás után ez az éves jelentés állást foglal a 23. és 24. csatlakozási tárgyalási fejezet megnyitása mellett, mert ezek keretében éppen a belső jogrend és igazságszolgáltatás számos hiányosságát lehet felvetni. A jelentés korrekt képet ad arról a fontos szerepről is, amelyet Törökország játszik a jelenlegi menekültválság kezelésében és méltatja az EU-val kialakult együttműködést ezen a téren. Ugyanakkor egyetérték azzal a konklúzióval is, hogy ennek okán az Unió részéről nem szabad szemeltetnünk a demokrácia, a jogállamiság és az integrációs felkészülés terén tapasztalt török hiányosságok felett.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, na piśmie. – W 2005 roku Unia Europejska rozpoczęła negocjacje akcesyjne z Turcją, stanowiące punkt wyjścia do długotrwałego i otwartego procesu opartego na sprawiedliwych i rygorystycznych warunkach i na zobowiązaniu do przeprowadzenia reform. Każdy kraj, który pragnie przystąpić do UE musi bowiem spełnić kryteria ustanowione przez Wspólnotę, takie jak przestrzeganie zasad demokracji i państwa prawa, wolności słowa i mediów, zwalczanie korupcji i przestępczości zorganizowanej itp.

Niestety, w ostatnich latach tempo reform politycznych w Turcji uległo znacznemu spowolnieniu oraz doszło do wyraźnego regresu w obszarze wolności słowa i wolności zgromadzeń. Ponadto Turcja odnotowała spadek w rankingach dotyczących poziomu korupcji, wolności mediów i prowadzenia działalności gospodarczej.

Koniecznym jest, aby ten kraj powrócił na ścieżkę demokratycznych reform, w innym bowiem wypadku tempo procesu akcesyjnego pozostanie na obecnym, niskim poziomie. Turcja jest dla Unii kluczowym partnerem strategicznym, a dalsze zbliżenie partnerów będzie korzystne dla obu stron. Dlatego też zawarte w sprawozdaniu postulaty są jak najbardziej słuszne i powinny stać się asumptem do dalszych reform Turcji.

**Claudia Tapardel (S&D)**, in writing. – It is very important to understand the importance of EU relations with Turkey and to implement more measures which will lead to concrete progress.

This report urges Turkey to act against intimidation of journalists and condemn the violent takeover of several newspapers. The European Union strongly supports the freedom of speech, expression and opinion, both online and offline. To match the EU's commitment to the rule of law and fundamental freedoms, which are core European values, reforms of the judiciary, freedom and security are urgently needed in Turkey.

Regarding EU-Turkey cooperation on migration, I think this should be uncoupled from the EU accession negotiating process. The active and credible negotiations provide a suitable framework for exploiting the full potential of international relations.

Turkey remains a key partner for the EU, but needs strong progress on rule of law and fundamental values. For this reason I support this report.

**Marc Tarabella (S&D)**, par écrit. – Le Parlement a voulu, par cette résolution, faire part de sa préoccupation, compte tenu du recul en matière de respect de la démocratie et de l'état de droit en Turquie, du ralentissement considérable du rythme global des réformes en Turquie ces dernières années et de la régression observée dans certains domaines essentiels tels que l'indépendance du pouvoir judiciaire, la liberté de réunion, la liberté d'expression et le respect des droits de l'homme et de l'état de droit, qui éloigne de plus en plus la perspective de la réalisation des critères de Copenhague que les pays candidats doivent respecter.

Le Parlement souligne également que la Turquie est un partenaire stratégique clé pour l'Union européenne et que des négociations actives et crédibles constitueraient un cadre approprié pour exploiter tout le potentiel des relations entre l'Union européenne et la Turquie. Nous voulons des progrès tangibles et un engagement réel de la part de la Turquie. Nous soutenons fermement un dialogue politique de haut niveau structuré, plus fréquent et plus ouvert sur des questions clés d'intérêt commun, telles que la migration, la lutte contre le terrorisme, l'énergie, l'économie et le commerce.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted today in favour of the Turkey progress report for 2015 as it calls on the Commission and Council to reassess the whole strategy behind the accession process negotiations with Ankara. With this vote, I also questioned the opening of new chapters, especially in light of recent domestic developments. It is simply unacceptable to open new chapters when, at the same time, freedom of the media in Turkey is being restricted dramatically every day. Instead, Europe and Turkey urgently need an enhanced positive agenda with a focus on energy, foreign policy, civil society dialogue, trade and visa liberalisation.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – La Turchia è un partner strategico fondamentale per l'Unione europea. Ritengo sia di reciproco vantaggio l'intensificazione del dialogo politico tra l'Unione europea e la Turchia in materia di politica estera e di sicurezza, di lotta al terrorismo e di gestione dei flussi migratori. La minaccia di Daesh e del terrorismo è una minaccia comune che si riuscirà a sconfiggere meglio e più velocemente se affrontata insieme. L'accordo firmato fra Unione europea e Turchia sui migranti è un primo passo per una gestione comune delle frontiere e dei flussi migratori, ma molto resta ancora da fare. La difesa dei diritti umani, la tutela delle minoranze e il mantenimento dello Stato di diritto non possono essere messi in secondo piano. Insieme possiamo fare molto, occorre però impegno reciproco.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o Turčiji za leto 2015 bi podprla, ker EU ostaja predana nadaljnji širitvi kot osrednji politiki za spodbujanje miru, demokracije, varnosti in blaginje v Evropi.

Vsak država kandidatka bo ocenjena na podlagi lastnih dosežkov. V pogajalskem procesu so izjemno pomembna načela pravne države, predvsem delitev oblasti, svoboda izražanja in svoboda medijev, človekove pravice in demokracija, boj proti korupciji in organiziranemu kriminalu, dobri sosedski odnosi, svoboda veroizpovedi, svoboda zbiranja in miroljubnega protestiranja, pravice manjšin in žensk ter boj proti diskriminaciji zoper ranljive skupine.

**Yana Toom (ALDE)**, *kirjalikult*. – Aruanne ei olnud piisavalt kriitiline seal maal valitseva inimõiguste olukorra suhtes, eriti arvestades praegu käimasolevat sõjalist tegevust regioonides, kus elavad kurdid. Peale selle ei vähendanud aruanne minu murelikkust „põgenike tehingu” üle – Euroopa ei peaks seadma ennast sõltuvusse sellisest ebausaldusväärsest partnerist, nagu seda on president Erdoğan, ja pakkuma viisavaba korda neile, kes ilmselgelt ei ole valmis vastama kõikidele kriteeriumidele.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en un texto que es adecuadamente duro en la denuncia de la violación de los derechos humanos llevada a cabo de manera sistemática por el gobierno turco contra minorías, opositores políticos y periodistas, exigente en cuanto a los criterios y condiciones de acceso de Turquía a la UE pero absolutamente contrario a la responsabilidad política y jurídica en lo tocante a la gestión migratoria y la protección de los derechos de las personas en situación de movilidad forzada.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Der Statusbericht 2015 über die Türkei stellt richtig fest, dass die Türkei bei den Menschenrechten, der inneren Sicherheit, der Presse- und Meinungsfreiheit, der Versammlungsfreiheit oder der Demokratisierung Rückschritte macht. All diese zivilisatorischen Errungenschaften finden sich in den Kopenhagener Kriterien, die als Grundlage für die Aufnahme von neuen Mitgliedern in die EU dienen. Aufgrund dieser Fehlleistungen der Türkei ist aus meiner Sicht eine Wiederaufnahme der Beitrittsverhandlungen nicht akzeptabel. Leider wird die Wiedereröffnung einzelner Kapitel der Verhandlungen akzeptiert, um den Flüchtlingshandel mit der Türkei nicht zu gefährden. Diese Position wird damit erklärt, dass man sich durch die Verhandlungen einen Wandel in der Türkei erhofft.

Ich bin mit dieser Analyse nicht einverstanden, sondern habe den Bericht abgelehnt, weil die Türkei und namentlich Präsident Erdoğan sich durch ihre besondere Rolle in der Migrationskrise innenpolitisch freie Hand versprechen, ohne bei Demokratisierung und Menschenrechten liefern zu müssen.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I have voted against this resolution as I consider that it takes a weak approach to Turkey's relation to the EU and to the protection of its minorities and human rights. Moreover, big questions remain on the way that Turkey is complying with its international obligations regarding the deal with the EU.

At this stage, it is not possible to give a positive stance on Turkey's EU integration.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – 2005. október 3-án megkezdődtek a Törökországgal folytatott csatlakozási tárgyalások, és e tárgyalások megnyitása egy hosszú és nyitott kimenetelű, méltányos és szigorú feltételeességen, valamint a reformok iránti elkötelezettségen alapuló folyamat kezdete. A politikai kritériumok tekintetében a reformok üteme lelassult, és jelentős visszalépés történt a véleménynyilvánítás szabadsága és a gyülekezési szabadság terén. Voksommal az S&D-frakció álláspontját támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en un texto que es adecuadamente duro en la denuncia de la violación de los derechos humanos llevada a cabo de manera sistemática por el gobierno turco contra minorías, opositores políticos y periodistas, exigente en cuanto a los criterios y condiciones de acceso de Turquía a la UE pero absolutamente contrario a la responsabilidad política y jurídica en lo tocante a la gestión migratoria y la protección de los derechos de las personas en situación de movilidad forzada.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the 2015 report on Turkey. In light of recent developments in Europe, this year the resolution calls on the Commission and the Council to reassess the whole strategy behind the accession process negotiations with Ankara. I have always been a keen supporter of Turkey's European aspirations, but recent events in the country raise concern about the full respect of the rule of law and most importantly about freedom of the media and freedom of expression. Additionally, I do share the opinion expressed in the text that Turkey's accession process should not be linked to the refugee crisis: the country should be judged on its own merits and its cooperation with the EU on urgent migration issues should remain a separate matter.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento Europeo destaca la importancia de Turquía como socio estratégico para la Unión Europea. El informe destaca ciertas áreas en las que el país debería avanzar como la independencia del poder judicial, la libertad de reunión, la libertad de expresión, la seguridad jurídica o el respeto de los derechos humanos. El informe trata asimismo temas de gran importancia en relación a la seguridad energética europea, los avances en la reunificación de Chipre, la participación de Turquía en la gran coalición para luchar contra el Daesh o el papel de Turquía en la gestión de la actual crisis migratoria. Hablamos en definitiva de un informe completo que trata con acierto los temas que están sobre la mesa en relación a este país. Por todo ello considero necesario votar a su favor.

**Elena Valenciano (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe anual de progreso de Turquía. Turquía es uno de los países del mundo que mayor población de refugiados acoge en este momento. La UE y Turquía se enfrentan a muchos desafíos comunes y debemos encontrar soluciones conjuntas.

El informe es crítico y pone de manifiesto que este año se ha producido un retroceso democrático importante, especialmente en los ámbitos de la libertad de expresión, la libertad de prensa, el estado de derecho y los derechos de las minorías. El informe insta a Turquía a reanudar otra vez las reformas democratizadoras, alineándose con los valores de la UE y apuesta porque el proceso de adhesión pueda acelerar estos cambios necesarios.

El informe aborda también la situación en el sureste de Turquía, donde se está viviendo la ola de violencia más importante de los últimos 20 años. Hace un llamamiento para un alto el fuego inmediato y para la reanudación del proceso de paz, puesto que no existe una solución militar a la cuestión kurda. Un conflicto que tiene a decenas de miles de desplazados.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – Turkey represents one of, if not the, most important partners for the EU in the coming years. On migration, energy and security, both north towards Russia and east towards the continuing violence in Syria and northern Iraq, as well as in resolving the frozen conflict in the Caucasus between Armenia and Azerbaijan, Turkey is an important partner, and it is vital to recognise this.

That said I would agree with the report's view on a number of areas relating to human rights. There have been worrying signs that progress has not only stalled but is in danger of going into reverse, in particular with regard to journalistic freedoms. To build our partnership with Turkey further I would hope to see reform looking towards the upholding of fundamental human rights by the Turkish Government. It is important going forward that we work closely with Turkey on the migration crisis while recognising the work that Turkey has already done to help settle refugees as well as in the ongoing struggle against the terrorist group Daesh in Syria. I therefore voted in favour of this report.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor het voortgangsverslag 2015 over Turkije, omdat het de Europese Commissie en de Raad van de Europese Unie oproept om de hele strategie achter de toetredingsonderhandelingen met Ankara opnieuw te beoordelen. Het is simpelweg onaanvaardbaar om nieuwe hoofdstukken in het toetredingsproces te openen, wanneer op hetzelfde moment de persvrijheid in Turkije drastisch aan banden wordt gelegd.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Comme chaque année, le Parlement a adopté un rapport sur la situation en Turquie dans le cadre de sa demande d'adhésion à l'Union.

Dans ce texte, le Parlement déplore avec une rare fermeté les reculs en matière de respect de la démocratie et de l'état de droit et les régressions observées dans certains domaines (indépendance du pouvoir judiciaire, liberté d'expression, respect des droits de l'homme à l'encontre d'universitaires, journalistes et militants du HDP...). La question kurde, notamment, y est largement traitée: les exactions des forces de sécurité sont dénoncées et le gouvernement turc est appelé à prendre ses responsabilités pour reprendre les négociations en vue de parvenir à une solution durable. Dont acte.

Mais, parallèlement, le texte adopte une position médiane parfois absurde, notamment dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. Il est rappelé que le PKK figure sur la liste des organisations terroristes de l'Union, ce qui justifie l'injustifiable. 113 députés ont voté l'amendement que j'ai déposé pour demander le retrait du PKK de cette liste.

En outre, la dimension commerciale est bien présente, avec un appel à «tenir compte des intérêts turcs» dans les négociations du PTCL.

Enfin l'accord Union-Turquie sur les migrants est salué. Curieux jeu d'équilibriste qui m'a conduit à m'abstenir.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório é ambíguo. Por um lado, critica-se a situação da Turquia em várias questões de violações de direitos fundamentais. Por outro lado, elogiam-se medidas que são profundamente negativas.

Nós não podemos concordar com diversos aspetos. São deles exemplos a política migratória e de refugiados, a situação dos curdos e os ataques que os turcos têm feito, a política de vizinhança e a abordagem turca à guerra da Síria, o financiamento de grupos terroristas, a política seguida para a situação cipriota.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Im Bericht wird eine engere Kooperation mit der Türkei gefordert. Da der Bericht wenige kritische Ansätze hat und die Zypernproblematik fast sogar naiv angegangen wird, habe ich gegen den Bericht gestimmt.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione della relazione 2015 sulla Turchia. La relazione evidenzia che concreti e credibili negoziati possano porre le basi per sfruttare a pieno le relazioni UE-Turchia. Sono convinto che la cooperazione con la Turchia sulla migrazione non debba essere correlata alle negoziazioni di adesione e che sia necessario un più strutturato e frequente dialogo politico.



**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Den Entschließungsantrag des Europäischen Parlaments zu dem Bericht über die Türkei habe ich abgelehnt.

Dieser Bericht verdient nichts anderes als ein klares Nein. Der Text fordert gutnachbarliche Beziehungen zwischen der EU und der Türkei und fordert die Türkei auf, weiterhin eng mit der Kommission zusammenzuarbeiten. Dies ist nichts anderes als eine Vorbereitung des EU-Beitritts der Türkei. Zu dieser Taktik im Hinblick auf den EU-Beitritt der Türkei sollten wir die Völker der Mitgliedstaaten direkt befragen. Der Beitritt der EU zur Türkei öffnet allen Ländern des Mittelmeerraums den Weg in die EU. Und das ist nicht akzeptabel. Nicht nur ist die Türkei historisch und geopolitisch kein Teil der breiteren europäischen Landschaft, sondern auch grundsätzlich verschieden in Bezug auf die gemeinsamen Werte. Ich lehne diesen Bericht ganz klar ab.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – I echo the grave concern expressed in this report about the worsening of human rights violations by Turkish authorities, as seen with the taking over of newspapers, oppression and harassment of journalists, persecution of the Kurdish minority, and violations of the rights of refugees in the country.

The EU's dialogue with Turkey must centre on putting these wrongs to right. Any agreement between the EU with the Turkish Government must uphold human rights and humanitarian norms, including the rights of refugees and the principle of non-refoulement.

**Flavio Zanonato (S&D)**, *per iscritto*. – Il recente accordo stipulato dal Consiglio europeo con la Turchia ha trovato il sostegno del Parlamento ma pone alcune importanti questioni. Da un lato, è innegabile il ruolo strategico della Turchia nell'affrontare la crisi dei profughi, considerato che solo nel 2015 ha accolto due milioni e 700 mila siriani. Dall'altro, il gruppo dei Socialisti e Democratici si interroga sull'attuale situazione politica in Turchia, dove non è pienamente garantita la libertà di espressione e di stampa e dove rimane irrisolto il conflitto curdo, e sulla conseguente opportunità di stringere accordi politici con essa. In linea con il gruppo, ho dunque votato la relazione presentata dalla collega socialista Kati Piri. Con questa relazione si impegnano le istituzioni europee a vigilare sullo stato della democrazia in Turchia e a impegnarsi per un cessate il fuoco sul confine curdo. Solo a partire dal rispetto dei diritti umani fondamentali sarà possibile avviare negoziati per integrare la Turchia nel quadro di unificazione europea.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Se zprávou Evropského parlamentu o Turecku jsem se rozhodl nesouhlasit. Jsem si vědom faktu, že Turecko představuje pro EU strategického partnera, nicméně osobně jsem hluboce znepokojen velmi pomalým tempem reform a poklesem úrovně dodržování zásad demokracie a právního státu. Jako problém vidím pochybnou nezávislost soudnictví, ohroženou svobodu shromažďování a projevu či dodržování lidských práv a zásad právního státu. Turecko se tím neustále vzdaluje od splnění kodaňských kritérií. V neposlední řadě mne také od podpoření zprávy odrazuje nedořešená situace s Kyprem. Domnívám se tedy, že bychom měli debatu o vstupu Turecka do EU změnit na debatu o strategickém partnerství s Tureckem.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písemne*. – V hlasovaní o správe o stave Turecka za rok 2015 som sa zdržala. Správa kriticky zhodnotila mnohé problémy, ktorým Turecko v súčasnosti čelí, a to najmä zhoršujúcu sa situáciu v oblasti ľudských práv, väznenie novinárov, potlačanie slobody prejavu a celkové spomalenie tempa potrebných reforiem. Na druhej strane však Parlament v správe ocenil pohostinnosť Turecka voči veľkému počtu utečencov, ktorých má momentálne na svojom území, a vyjadril znepokojenie nad neustále sa stupňujúcim nebezpečenstvom teroristickej hrozby v Turecku. V súvislosti s utečeneckou krízou však správa obsahovala niekoľko odkazov na relokačný systém obsahujúci povinné kvóty pre členské štáty, s ktorými nesúhlasím, čo napokon spôsobilo, že som sa v záverečnom hlasovaní rozhodla zdržať.

**Kosma Złotowski (ECR)**, *na piśmie*. – Turcja to bardzo ważne państwo w najbliższym sąsiedztwie Unii Europejskiej, które już w latach 80. zgłosiło swoje aspiracje do członkostwa we Wspólnocie. Jednak mimo trwających od wielu lat rozmów i negocjacji perspektywa pełnego członkostwa Ankary w UE wciąż się oddala. Mimo wielu sukcesów, zwłaszcza na arenie gospodarczej, Turcja wciąż mierzy się z wieloma problemami politycznymi, które uniemożliwiają sfinalizowanie procesu akcesyjnego. Chodzi nie tylko o tłące się od wielu lat konflikty i spory, takie jak kwestia podziału Cypru czy brak normalizacji w relacjach z Armenią, ale także o nowe problemy, szczególnie podejmowanie działań zbrojnych przeciwko Kurdom w Syrii i Iraku oraz niewystarczające zaangażowanie w walkę z Państwem Islamskim.

Na pochwałę zasługuje aktywne włączenie się Turcji w walkę z procederem nielegalnej imigracji do Europy, ale tylko czas pokaże, czy i w jakim stopniu zaangażowanie to jest szczerze i skuteczne.

Popieram europejskie ambicje Turcji, ale chciałbym zobaczyć większe zaangażowanie władz z Ankary w rozwiązywanie najważniejszych wyzwań dla bezpieczeństwa Europy. Zgadzam się w pełni z wezwaniem, które znalazło się w tym sprawozdaniu, o zwiększenie przez Turcję wysiłków na rzecz ochrony mniejszości religijnych i etnicznych, przede wszystkim chrześcijan i jazydów. Niestety to sprawozdanie zawiera także wiele sformułowań, pod którymi nie mogę się podpisać, dlatego wstrzymałem się od głosu.

**Milan Zver (PPE), pismo.** – Poročiło o Turčiji za leto 2015 sem podprl.

Politično sodelovanje EU in Turčije pri geopolitičnih izzivih je intenzivno. Turčija je en pomembna strateška partnerica EU, zato je potrebno, da se spodbuja miren in pravičen politični dialog o ključnih vprašanjih v skupnem interesu, kot so migracija, boj proti terorizmu, energija, gospodarstvo in trgovina.

Zaskrblijujoče pa so ugotovitve, ki opozarjajo na upočasnevanje izvajanja demokratičnih reform, spoštovanja načel pravne države in človekovih pravic.

## 8.7. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Albanii (B8-0440/2016)

### Kirjalliset äänestysseilytykset

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – L'Albania ha presentato la sua richiesta di adesione all'Unione europea nel 2009, anche se già ufficialmente riconosciuta dalla Commissione europea come potenziale candidato. La relazione 2015 presentata sull'Albania mette sicuramente in luce gli sforzi e le migliori apportate dal paese, quali ad esempio una maggior cooperazione tra governo ed opposizione e l'adozione di una legge che interdice i condannati dalle cariche politiche. Al contempo, però, la relazione evidenzia importanti punti critici, soprattutto in riferimento alla necessaria riforma del sistema giudiziario, alla lotta alla corruzione e alla criminalità organizzata. Aspetti, questi, che il sistema albanese deve ancora provvedere a migliorare secondo gli standard europei. Avrei espresso voto favorevole, in virtù del lavoro di analisi e di denuncia effettuato nella relazione.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – No he podido votar a favor de esta resolución puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

La Resolución sometida a votación pretende además incidir en la correlación de fuerzas políticas que participan en el sistema albanés. Dicho aspecto depende única y exclusivamente de la voluntad de los albaneses.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing.** – This report provides an update on Albania's efforts to meet the hurdles required for EU membership. The report highlights some of the key problems facing Albania, including high unemployment and poverty rates, corruption, organised crime, child trafficking, freedom of the press, rule of law and judicial independence, and references the need for an improved political process, which is currently endangered by a lack of dialogue between parties.

However, it welcomes Albania's inclusion on the list of so-called 'safe countries of origin' for refugees, as well as welcoming Albania's full alignment with the EU foreign and security policy, and economic structural reforms. As a result, I abstained on this report.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – I do not believe in further EU expansion, and therefore had no option but to vote against this progress report.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kurioje aptariama 2015 m. ataskaita dėl Albanijos. Parlamentas palankiai vertina tai, kad Albanija nuolat daro pažangą, vykdydama penkias svarbiausias prioritėtines reformas. Tačiau ragina visas politines partijas dėti daugiau pastangų ištraukti į konstruktyvesnę ir tikresnę politinį dialogą, kuris sudarytų sąlygas svarbiausioms reformoms patvirtinti ir įgyvendinti. Tvarus valdančiųjų ir opozicijos bendradarbiavimas parlamente yra labai svarbus Albanijos stojimo į ES procesui ir siekiamas atitikti stojimo kriterijus. Labai svarbu laikytis įsipareigojimų kurti demokratinę politinę kultūrą, be kita ko, užtikrinti atvirumą dialogui, deryboms ir kompromisui ir visiškai atsakyti boikotų ir radikalizmo.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport, qui reste dans l'optique de l'adhésion de l'Albanie à l'Union européenne, multiplie les tentatives d'ingérence dans les politiques territoriales ou énergétiques du pays. Par ailleurs, il note tous les points – puissance du crime organisé, travail des enfants, censure des journaux albanais, etc – pour lesquels l'adhésion de ce pays à l'Union m'apparaît plus que jamais compromise.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – L'élargissement de l'Union européenne doit être compris comme une chance d'offrir une stabilité politique et des relations pacifiques aussi bien aux futurs nouveaux entrants qu'aux États membres actuels. Cette intégration européenne demande une série de réformes conformes à l'identité démocratique, notamment un respect strict de l'état de droit et une lutte contre la corruption et la criminalité organisée.

J'ai voté en faveur de ce rapport parce que l'Albanie mène progressivement les réformes adéquates et je ne peux que saluer cette détermination vers une transition démocratique qui offre, et offrira encore à l'avenir, un bien-être à la collectivité albanaise. Il est important que les autorités publiques du pays ne relâchent pas ce rythme, voire l'accélèrent à la vue de la forte implantation de la corruption dans les administrations et du manque d'indépendance médiatique, qui sont des obstacles sérieux à une éventuelle entrée au sein de l'Union.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe 2015 sobre Albania por su ecuanimidad y visión europeísta sobre la situación y el futuro de Albania.

El documento muestra los progresos que se han realizado en el país con el fin de lograr los compromisos establecidos en el Acuerdo de Estabilización y Asociación. Al mismo tiempo, recuerda la posición tan retrasada desde la que parte como consecuencia del crimen organizado, el deficiente sistema judicial, la discriminación hacia las minorías y las mujeres, el desempleo, etc.

Me parece especialmente preocupante la trata de niños que existe en el país. Muchos niños son explotados por sus familias hasta el punto de depender económicamente del sustento que consiguen en las calles. Albania es el país de Europa con mayor mendicidad infantil. Mientras los niños albaneses sean esclavos de esta situación, la sociedad estará condenada a no salir del subdesarrollo al hipotecar la vida de las nuevas generaciones que debieran ser el motor del progreso del país.

También soy escéptica con la inclusión de Albania como tercer país seguro. En mi opinión, Albania no cumple de forma clara los criterios que establece la Directiva 2013/32/UE. En 2014 sólo aceptó el 7.8% de solicitudes de asilo que recibió.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Nel 2009, insieme all'ingresso nella NATO, la Repubblica d'Albania ha presentato domanda di adesione all'Unione europea facendo seguito al largo sostegno delle forze politiche albanesi, e dell'opinione pubblica, verso il processo di integrazione europea. Nel corso di questi anni, il paese ha compiuto notevoli sforzi nel processo di riforma, che si sono concretizzati nei piani e nelle strategie per la riforma della pubblica amministrazione e per la gestione dei finanziamenti pubblici. Ho votato a favore della relazione 2015 sull'Albania perché credo che sia fondamentale sostenere il suo percorso di cambiamento e rafforzamento del sistema democratico. La corruzione rimane sempre uno dei grandi problemi che affliggono il paese, ma il governo e le opposizioni hanno avviato percorsi efficaci che potranno concretizzarsi in una riforma sistematica del sistema giudiziario, volta a rafforzare l'indipendenza delle autorità e la cooperazione fra di esse. Servono sforzi maggiori nel campo della tutela della minoranza, nella creazione di una adeguata legislazione ambientale e per affrontare il tema delle disuguaglianze di genere, ma la Repubblica d'Albania sembra avviarsi positivamente verso una futura adesione all'UE.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, a pesar de que la propuesta de resolución avanza en sintonía con la perspectiva de integración de los países de los Balcanes, por dos motivos: la posición que mantiene respecto a las reformas económicas que se le pide a Albania y porque la propuesta de resolución contempla una posición sobre cómo luchar contra el terrorismo que no compartimos.

Adicionalmente, esta propuesta es bastante imprecisa en la orientación en la lucha contra el crimen organizado de alto nivel, el tratamiento de la minoría gitana y sobre el tratamiento en la lucha contra la violencia de género. El informe recoge aspectos positivos que valoramos en su conjunto, por lo que votaremos abstención.

**Dominique Bilde (ENF), par écrit.** – Ce rapport 2015 sur l'Albanie a encore pour but de soutenir le processus d'adhésion du pays à l'Union. Le 10 octobre 2010, la Commission recommandait d'accorder à l'Albanie le statut de pays candidat à l'Union. En mai 2010, elle autorisait déjà les citoyens d'Albanie (comme ceux de Bosnie-Herzégovine) à se rendre dans les pays de l'espace Schengen avec un passeport biométrique et sans visa, encourageant ainsi un peu plus l'immigration vers les pays d'Europe de l'Ouest, comme le mien, la France. De plus, l'Albanie souffre de graves problèmes internes et est une plaque tournante de l'Union pour différents trafics. Son administration publique et son système judiciaire sont gangrenés et la criminalité organisée et la corruption présentes à tous les étages. Les droits fondamentaux, notamment des minorités, sont rarement respectés. J'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF), per iscritto.** – Non posso che felicitarmi con l'Albania per il suo impegno nella lotta contro la diffusione del terrorismo di matrice islamica. Approvo la raccomandazione del relatore che sollecita il paese a condividere con più prontezza le sue informazioni con gli Stati membri dell'UE. Tuttavia la condivisione della lotta contro i terroristi non può costituire ed essere richiamata come presupposto per l'ennesimo allargamento dell'UE. Per questo motivo ho espresso voto contrario.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kurioje aptariama 2015 m. ataskaita dėl Albanijos. Parlamentas palankiai vertina tai, kad Albanija nuolat daro pažangą, vykdydama penkias svarbiausias prioritetines reformas, kurios yra būtinos norint pradėti stojimo derybas. Jis ragina vyriausybę, parlamentą ir politines partijas išlaikyti reformų siekius ir sparčiau įgyvendinti reformas bei sparčiai vykdyti esminę teismų reformą, nes labai svarbu tinkamai ir laiku įgyvendinti šias reformas. Europos Parlamentas teigiamai vertina tai, kad tiek valdančiosios, tiek opozicijos partijos konstruktyviai bendradarbiauja ir parlamente vienbalsiai priėmė teisės aktą dėl draudimo skirti ir rinkti kriminalinius nusikaltėlius į valstybines pareigas (vadinamasis dekriminalizavimo įstatymas). Be to, palankiai vertina Albanijos išpareigojimą vykdyti visapusišką ir nuodugnią teisingumo sistemos reformą ir labai skatina Albanijos valdžios institucijas skubiai tęsti pasiruošimo šiai esmei reformai darbus, siekiant skatinti piliečių ir verslininkų pasitikėjimą teisingumo sistema. Taip pat teigiamai vertina glaudų bendradarbiavimą su Venecijos komisija ir skatina toliau laikytis bendradarbiavimo požiūrio, kol reforma bus patvirtinta.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – Véleményem szerint Albánia folyamatos lépéseket tett az elmúlt időszakban a csatlakozási tárgyalások sikeres megkezdése érdekében. Ugyancsak figyelemre méltó, hogy az ország fokozta erőfeszítéseit a szervezett bűnözés, a drogkereskedelem, valamint az emberkereskedelem elleni harcban. A kormányzat azon felismerése, hogy a civil közösség elengedhetetlen a demokratikus társadalom létrejöttéhez és fejlődéséhez, pozitív hatással lehet a politikai és társadalmi folyamatok irányításában. További lépéseket várunk a tulajdonjog és büntetőeljárások területén, valamint aktív tevékenységet az iszlám szélsőségesek megfékezése vonatkozásában. Fontos továbbá kihangsúlyozni, hogy országnak fokoznia kell szerepét a regionális együttműködési folyamatok segítésében. Mindezek alapján támogatam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE), pisno.** – Podprl sem poročilo o Albaniji za leto 2015, saj je zelo uravnoteženo in tudi kakovostno pripravljeno.

Tisti, ki poznamo Albanijo in smo jo spremljali tudi v preteklosti, lahko mirno priznamo, da je naredila zelo velik napredek in da se je iz ene najbolj zaprtih komunističnih držav relativno hitro preobrazila v državo, ki ima pravilno usmeritev, usmeritev proti parlamentarni demokraciji in spoštovanju evropskih vrednot.

Strinjam se tudi s tistimi, ki opozarjajo na velike težave, ki so še v Albaniji, predvsem na področju korupcije, organiziranega kriminala in prav je, da se skozi takšna poročila in skozi priporočila Evropske komisije na poti proti Evropski uniji, takšne stvari odpravijo.

Zelo pomembno pa je, da Albaniji omogočimo gospodarski razvoj, da mladi Albanci ne bodo iskali perspektive povsod po Evropi, ampak da jo bodo našli doma.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan.* – Podržavam ovo izvješće te pozdravljam stalni napredak Albanije u ispunjavanju ključnih prioriteta za otvaranje pristupnih pregovora.

Potrebni su dodatni naponi, naročito u području reforme pravosuđa te pozivam sve političke stranke u Albaniji na konsenzus oko ovih pitanja.

Smatram kako bi otvaranje pristupnih pregovora u najskorijem mogućem roku dalo još jači poticaj za pozitivne transformacije zemlje.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *per iscritto.* – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che i progressi compiuti dall'Albania in materia di Stato di diritto, riforma del sistema giudiziario, lotta alla corruzione e alla criminalità organizzata, riforma della pubblica amministrazione e diritti fondamentali siano estremamente positivi e che il governo e la classe politica e dirigente del paese debbano essere incoraggiati e sostenuti, da parte dell'Unione, nel proseguimento di questo cammino.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto.* – L'Albania negli ultimi mesi ha compiuto importanti e costanti progressi sulla via della futura adesione all'Unione europea. In questo senso, importanti passi in avanti sono stati fatti o previsti in molti settori chiave: si pensi all'adozione della strategia di riforma della pubblica amministrazione 2015-2020, della strategia di riforma della gestione dei finanziamenti pubblici 2014-2020 o ancora della strategia nazionale anticorruzione 2015-2020 e del piano di azione 2015-2017. Tuttavia, affinché si possano effettivamente avviare i negoziati di adesione, il processo di riforma va incoraggiato e amplificato a tutti quei settori in cui l'Albania riscontra ancora importanti limiti o difficoltà di riforma. Occorre infatti risolvere le attuali carenze nel funzionamento del sistema giudiziario, promuovendo una maggiore indipendenza e trasparenza dello stesso, combattere fermamente la corruzione, i frequenti maltrattamenti dei sospettati da parte delle forze dell'ordine, le discriminazioni sessuali, nonché il traffico di stupefacenti e la criminalità organizzata, il tutto favorendo la creazione di programmi di inserimento efficaci in grado di abbassare l'elevata disoccupazione, in particolare quella giovanile.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris.* – Am votat în favoarea rezoluției Parlamentului European referitoare la raportul pe 2015 privind Albania, deoarece apreciez că au fost înregistrate progrese importante în ceea ce privește parcursul aderării Albaniei la Uniunea Europeană.

Încă din luna iunie a anului 2014 i-a fost acordat statutul de stat candidat la UE tocmai pentru a încuraja progresele înregistrate de acest stat balcanic în lupta împotriva corupției și crimei organizate. Din păcate, fără structuri democratice, fără un stat de drept, fără independența media și a justiției, dar și fără o luptă consistentă împotriva corupției, nu poate avea loc aderarea la UE.

Astfel, este nevoie de o intensificare mai mare a eforturilor de reformă în aceste domenii cheie, în vederea deschiderii negocierilor de aderare și consolidării tranziției sale democratice.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto.* – In Albania sono in corso riforme politiche e amministrative necessarie, ma non hanno ancora raggiunto una fase in cui negoziati di adesione all'UE potrebbero iniziare. Voto contrario.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito.* – El único punto controvertido del informe ha sido el cambio de procedimiento para la nominación del director de la televisión pública estatal. Se considera que el informe es equilibrado y satisfactorio.

Se valora positivamente el progreso conseguido por Albania en 2015, y se pide al Gobierno que mantenga los esfuerzos de reformas y apoya la perspectiva europea de Albania. Considera que la apertura de las negociaciones para la adhesión lo antes posible será un incentivo tangible para la transformación positiva del país.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione 2015 sull'Albania perché con la concessione all'Albania dello status di paese candidato all'adesione, sono stati riconosciuti i progressi fatti da Tirana negli ultimi anni, ma dovranno proseguire le riforme in alcune aree chiave. Il paese si trova in una fase di forte tensione politica. Per proseguire il cammino verso l'UE è necessaria la collaborazione di tutte le forze politiche, opposizione compresa. Governo e opposizione devono avviare un dialogo politico in Parlamento. Aumentare la cooperazione tra i partiti rimane essenziale per la realizzazione di un processo di riforme sostenibile. Oggi la situazione in Albania è profondamente cambiata. La vera sfida per l'Albania è quella di facilitare il cammino del paese verso una maggiore stabilità economica e sociale.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report provides an update on Albania's efforts to meet the hurdles required for EU membership. The report highlights some of the key problems facing Albania, including high unemployment and poverty rates, corruption, organised crime, child trafficking, freedom of the press, rule of law and judicial independence, and references the need for an improved political process, which is currently endangered by a lack of dialogue between parties.

However, it welcomes Albania's inclusion on the list of so-called 'safe countries of origin' for refugees, as well as welcoming Albania's full alignment with the EU foreign and security policy, and economic structural reforms. As a result, I abstained on this report.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Questa relazione intende rafforzare il dialogo tra Unione europea e Albania evidenziando gli ambiti dove è necessario un miglioramento e quindi un maggiore investimento di risorse. È mio compito cercare di accorciare il più possibile le distanze non solo tra le Istituzioni e i singoli Stati membri, ma anche con gli altri paesi che ci sono vicini. Non bisogna dimenticare, infatti, che tali dialoghi possono portare a occasioni di crescita e sviluppo reciproci e per questo mi sono espresso a favore. Sono fermamente convinto che una cooperazione sostenibile tra governo e opposizione in seno al Parlamento sia essenziale per il processo di adesione all'UE dell'Albania e per il rispetto dei criteri di adesione. Sono inoltre completamente d'accordo con l'importanza che essi onorino il proprio impegno a costruire una cultura politica democratica che includa l'apertura al dialogo, al negoziato e al compromesso.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – In June 2014, the European Council granted Albania candidate status. In the past year, Albania has implemented smoothly its obligations under the Stabilisation and Association Agreement (SAA). Regular political and economic dialogue between the EU and Albania has continued through the relevant structures under the SAA. The government engaged in EU-related reforms and in addressing the five key priorities identified for the opening of accession negotiations. Albania continued to actively participate in high-level dialogue meetings, as well as in the related joint working groups on the five key priorities.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Considero o relatório sobre os progressos da Albânia bem feito e equilibrado.

O relatório assinala os progressos feitos na reforma do sistema judicial, na estratégia para a modernização da administração pública, no combate à criminalidade organizada e na tolerância religiosa.

O relatório assinala também, porém, a corrupção generalizada na educação, nos cuidados de saúde, no sistema judicial, nos concursos públicos, no ordenamento do território e na administração pública, os problemas com o sistema eleitoral (assinalados pela OSCE/ODIHR) e os maus-tratos de que são vítimas os suspeitos nas esquadras da polícia, entre muitos outros aspetos.

Não posso, porém, dar o meu voto favorável a um relatório que vê com algum otimismo a possibilidade de a Albânia entrar na UE, pelo que me abstenho na votação final.

**Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – I support the call for protection of religious freedom and the rule of law as these are fundamental values of the European Union, and emphasise the need for constructive and sustainable political dialogue between political forces on EU-related reforms.

This is essential to making further progress in the EU accession process; whereby fair play, constructive dialogue, cooperation and willingness to compromise between government and opposition is vital for a successful and sustainable reform process.

It is of utmost importance for Albania to strengthen their efforts in the fight against the production and trafficking of drugs and narcotics, including by stepping up international and regional cooperation on human trafficking, better protection of and redress for victims, and an improved track record as regards investigation.

**Javier Couso Permyu (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta resolución puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

La Resolución sometida a votación pretende además incidir en la correlación de fuerzas políticas que participan en el sistema albanés. Dicho aspecto depende única y exclusivamente de la voluntad de los albaneses.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Sprawozdanie roczne w sprawie postępów Albanii na drodze do akcesji UE wykazuje stały postęp w kwestii kluczowych reform systemowych niezbędnych do rozpoczęcia negocjacji akcesyjnych. Niemniej jednak przed Albanią stoją takie wyzwania jak nieprawidłowości w funkcjonowaniu systemu sądowego, ogólne upolitycznienie procesu wyborczego, powszechna korupcja, przestępczość zorganizowana z niską liczbą prawomocnych wyroków, brak profesjonalnych, niezależnych i pluralistycznych mediów publicznych i prywatnych, wzrost islamskiej radykalizacji w społeczeństwie itp. Pomimo wszystko, z zadowoleniem przyjmuję postępy Albanii na drodze do integracji z UE. Zagłosowałam za.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Dans cette résolution, le Parlement salue les progrès réguliers accomplis par l'Albanie dans les réformes qu'elle mène autour des objectifs prioritaires, tout en encourageant le parlement et les partis politiques à ne pas relâcher le rythme des réformes. Le Parlement souligne les lacunes dans le fonctionnement de la justice et appelle à l'accélération des efforts pour pallier l'ingérence du politique, la justice sélective, la corruption et le manque de moyens. Il recommande à la Commission de suivre de près les progrès de la réforme de la justice et l'encourage à tenir compte des progrès réalisés par l'Albanie dans les cinq domaines prioritaires lorsqu'elle examinera l'opportunité d'ouvrir des négociations d'adhésion. Considérant que l'Albanie a fait de réels progrès en matière de réformes, et qu'il faut l'encourager à poursuivre ces développements, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution sur le rapport 2015 sur l'Albanie. Par cette résolution, le Parlement européen rappelle la nécessité d'éradiquer la corruption et salue l'adoption de la stratégie nationale de lutte contre la corruption pour 2015 à 2020 et du plan d'action pour 2015 à 2017. Il est également indispensable que l'Albanie poursuive l'élaboration d'une politique efficace contre la radicalisation. Je rappelle toutefois qu'il est nécessaire que l'Union européenne fasse une pause durable dans sa politique d'élargissement.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – Albánia folyamatos lépéseket tett a csatlakozási tárgyalások megkezdése érdekében. Ugyancsak figyelemre méltó, hogy az ország fokozta erőfeszítéseit a szervezett bűnözés, a drogkereskedelem, valamint az emberkereskedelem elleni harcban. A kormányzat azon felismerése, hogy a civil közösség elengedhetetlen a demokratikus társadalom létrejöttéhez és fejlődéséhez, pozitív hatással lehet a politikai és társadalmi folyamatok irányításában. További lépéseket várunk a tulajdonjog és büntetőeljárások területén, valamint aktív tevékenységet az iszlám szélsőségesek megfékezése vonatkozásában. Fontos továbbá kihangsúlyozni, hogy országnak fokoznia kell szerepét a regionális együttműködési folyamatok segítésében.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих резолюцията за напредъка на Албания, защото смятам, че тази държава постига истински напредък в процеса на присъединяване към ЕС, провеждайки много реформи в ключови сфери. Но подкрепата ми не е безусловна. Албания трябва да признае българското малцинство, живеещо в областите Мала Преспа, Голо бърдо и Гора, с което ще спечели изцяло моята подкрепа.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Os ecos que chegam dão conta da existência de um consenso político e um amplo apoio do público relativamente ao processo de adesão na Albânia que precisa de que o processo de reformas avance de forma sustentada, em especial nos domínios do Estado de direito, da reforma do sistema judicial e do combate à corrupção e ao crime organizado, da reforma administrativa e do sistema eleitoral, bem como dos direitos humanos.

O relatório dá conta dos progressos continuados feitos pela Albânia no que respeita a reformas nas principais prioridades necessárias para a abertura das negociações de adesão, devendo, por isso, o governo, o parlamento e os partidos políticos manter a dinâmica de reformas e acelerar a implementação das reformas.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório repete o habitual conjunto de considerações sobre os processos de integração na UE, no caso, para tratar da adesão da Albânia. Como habitualmente, são identificadas as condicionantes à adesão, adota-se uma atitude de ingerência e de limitação da soberania dos países e povos candidatos à adesão à UE, insistindo na imposição de reformas ditas estruturais, em particular em questões como a justiça, a administração pública, o sistema eleitoral, a governação económica, ou o combate à corrupção e ao crime organizado. Exige-se o alinhamento das posições daquele país com as da UE, nomeadamente no que à política externa e de fronteiras diz respeito.

Consideramos inaceitável a postura sobranceira com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país. Os povos têm o legítimo direito de decidir sobre o seu futuro e de escolher de forma livre e soberana se querem ou não aderir à UE, assim como de decidir sobre as respetivas estratégias de desenvolvimento económico e social. A UE não tem o direito de impor políticas que são contrárias aos interesses e anseios dos povos. Votámos contra.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I abstained on the report because I am critical about the imposition of reforms by the EU, in particular in the economic and social areas.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – Európsky parlament víta pokrok, ktorý dosiahlo Albánsko pri plnení kľúčových priorít na začatie prístupových rokovaní. Je potrebné, aby všetky politické sily a strany v krajine pristupovali konštruktívne k realizácii potrebných reforiem najmä v oblasti súdnictva. Začatie prístupových rokovaní v čo najkratšom možnom čase môže mať za následok pozitívnu transformáciu v krajine. Víтам preto prijatie stratégie reformy verejnej správy na roky 2015-2020 a jej akčného plánu na roky 2015-2017, ako aj stratégie reformy riadenia verejných financií na roky 2014-2020, rovnako ako prijatie decentralizačnej stratégie na roky 2015-2020 a zákona o miestnej samospráve, čo zvyšuje administratívne a finančné kapacity jednotiek miestnej samosprávy a zabezpečuje konzultácie medzi centrálnou vládou a miestnou samosprávou.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario in quanto non sono favorevole a nuovi allargamenti dell'Unione europea, soprattutto per paesi che mostrano ancora notevoli distanze in alcuni temi.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Η Αλβανία εκφράζει με τον πλέον επίσημο τρόπο επεκτατικές βλέψεις εις βάρος των γειτόνων χωρών.

Συνειδητά αποφεύγει να ελέγξει τα σύνορα με αποτέλεσμα να εισρέουν στην Ελλάδα ναρκωτικά, όπλα και λαθρομετανάστες.

Καταπιέζει εδώ και δεκαετίες, με ρυθμό αμείωτο, τα ανθρώπινα δικαιώματα των Ελλήνων της Βορείου Ηπείρου. Καταστρέφει εκκλησίες και παράνομα παραβιάζει την περιουσία της Ελληνορθόδοξης εκκλησίας.

Με λίγα λόγια ουδεμία πρόοδος δεν υπήρξε στην Αλβανία, γεγονός το οποίο αποφεύγει να αναφέρει η έκθεση, για αυτό και καταψηφίζω την έκθεση του 2015 για την Αλβανία.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I welcome the steady progress in meeting the key priorities for opening accession negotiations and I support the call on all political parties to work constructively together for the implementation of the reforms. Further efforts are needed, in particular in the field of judicial reform. The success of the reform process depends on the existence of a democratic political environment. To secure the sustainability of the integration process all political parties need to cooperate and work constructively together.



I support the call on the Commission to monitor closely the progress and to report to Parliament and the Council as soon as Albania has sufficiently advanced with the judicial reform, with a view to opening accession negotiations. I believe that the opening of accession negotiations, as soon as possible, will provide a tangible incentive for the positive transformation of the country.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Jóváhagytam a Parlament állásfoglalására irányuló indítványt a 2015-ös albán országjelentésről. Albánia folyamatos előrelépést tett az uniós csatlakozáshoz vezető úton. Üdvözlöm az ország erőfeszítéseit a kulcsfontosságú területek reformja terén. Ezekhez tartozik a közigazgatás reformja és a sérülékeny csoportok diszkriminációja ellen tett erőfeszítések. Az igazságszolgáltatás lényegi reformját azonban végre kell hajtaniuk. Albániát minden lehetséges eszközünkkel támogatnunk kell, mert a cél az uniós csatlakozás elérése, amely a Nyugat-Balkán további stabilitásához vezet. Mindenekelőtt, a reformok végrehajtásához felszólítunk minden politikai pártot, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a konstruktívabb és valódi politikai párbeszéd megindítása érdekében.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe ante los avances realizados por Albania en relación con las reformas clave indispensables para la apertura de negociaciones de adhesión a la UE. No obstante, Albania debe continuar manteniendo el impulso reformista y acelerar la aplicación de las reformas. Del mismo modo, Albania debe tomar las decisiones oportunas para continuar y reforzar la lucha contra el crimen organizado. No hay duda de que el Parlamento Europeo apoyará a Albania en estos procesos.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa del Parlamento europeo, presentata a seguito di dichiarazioni del Consiglio e della Commissione a norma dell'articolo 123 del regolamento sulla relazione 2015 sull'Albania. Il piccolo Stato che si affaccia sull'Adriatico ha, infatti, compiuto negli ultimi anni importanti e costanti passi in avanti sulla strada dell'adesione all'Unione europea, nonostante permangano ancora numerose sfide e problematiche da risolvere con rapidità e nella maniera più efficace possibile. Per l'avvio ufficiale dei negoziati per l'adesione all'UE è, infatti, indispensabile che l'Albania dimostri di saper implementare un quadro giuridico efficace ed efficiente e che proceda sulla via delle riforme, che sono lo strumento necessario per modernizzare il paese. Condivido la necessità di garantire la libertà dei mezzi d'informazione e la protezione dei giornalisti che svolgono il proprio lavoro e che sono talvolta stati soggetti a minacce e ad aggressioni, oltre che il pieno rispetto dei diritti umani e dei principi di democrazia. Plaudo, infine, agli sforzi dell'Albania per migliorare le relazioni con la Serbia e per promuovere l'impegno alla cooperazione e alla stabilità dell'intera regione, in modo da stabilire stabili relazioni di buon vicinato.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, a pesar de que la propuesta de resolución avanza en sintonía con la perspectiva de integración de los países de los Balcanes, por dos motivos: la posición que mantiene respecto a las reformas económicas que se le pide a Albania y porque la propuesta de resolución contempla una posición sobre cómo luchar contra el terrorismo que no compartimos.

Adicionalmente, esta propuesta es bastante imprecisa en la orientación en la lucha contra el crimen organizado de alto nivel, el tratamiento de la minoría gitana y sobre el tratamiento en la lucha contra la violencia de género. El informe recoge aspectos positivos que valoramos en su conjunto, por lo que votaremos abstención.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτός*. – Η Αλβανία είναι από τις φτωχότερες χώρες στην Ευρώπη. Στην έκθεση προόδου προωθούνται πολιτικές που μας βρίσκουν αντίθετους. Ενώ η χώρα ταλανίζεται από σοβαρότατα προβλήματα διαφθοράς και πολιτικής πόλωσης καλείται να προχωρήσει σε οικονομικά μοντέλα που δυσχεραίνουν περεταίρω τη θέση των απλών ανθρώπων. Είναι γι αυτούς τους λόγους που, ενώ στηρίζουμε την ενταξιακή διαδικασία της χώρας και την θέληση των πολιτών της για ένταξη στην Ένωση, τηρήσαμε θέση αποχής στην έκθεση.

**Krzysztof Hetman (PPE)**, *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania na temat Albanii za rok 2015.

Cieszy mnie, że Albania wykazuje rokrocznie stabilny postęp we wdrażaniu reform i podejmuje wysiłki na rzecz zbliżenia z Unią Europejską. Za warte pochwały uważam między innymi działania rządu w zakresie zwalczania przestępczości oraz przyjęcie planu reformy administracji i wysiłki na rzecz konsolidacji finansów publicznych.

Należy podkreślić w tym kontekście fakt, że rząd albański zaczyna prowadzić dialog z różnymi siłami politycznymi i partnerami społecznymi. Silne społeczeństwo obywatelskie to ważny filar demokracji i tylko przy jego wsparciu można efektywnie wprowadzić niezbędne reformy.

Oczywiście przed naszym albańskim sąsiadem wciąż pozostaje wiele wyzwań. Komisja słusznie zwróciła uwagę, iż szczególnie dużo pracy czeka jeszcze Tiranę w zakresie reformy wymiaru sprawiedliwości i zwalczania korupcji.

Uważam, że Unia Europejska nie powinna ustawać we wspieraniu ważnych reform i procesów przemian zachodzących w Albanii. W naszym interesie jest posiadanie w naszym najbliższym sąsiedztwie stabilnej, dobrze rozwijającej się demokracji, która w dalszej perspektywie będzie gotowa na członkostwo we Wspólnocie.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – Albania has made significant progress with regard to its European integration process. However, the country still has important reforms to make in the judicial field. I look forward to Albania's ongoing progress with a view to opening EU accession negotiations.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije podnesen nakon izjava Vijeća i Komisije u skladu s člankom 123. stavkom 2. Poslovnika o izvješću o Albaniji za 2015. (2015/2896(RSP)) s obzirom da postoji vidljivi napredak u provođenju reformi.

Ono što zabrinjava je još uvijek nedostatak istinskog i konstruktivnog političkog dijaloga. Potrebno je zadržati predanost izgradnji demokratske političke kulture koja podrazumijeva otvorenost za dijalog, pregovore i kompromise te u kojoj nema mjesta za bojkot i radikalizam. U tom smislu postoji problem izostanka suradnje i kompromisa u albanskom izaslanstvu što otežava smisleni rasprava u Parlamentarnom odboru EU-a i Albanije za stabilizaciju i pridruživanje.

Pohvalna je predanost reformi pravosuđa i javne uprave, poboljšanju suradnje između državnog sektora i civilnog društva, atmosferi vjerske tolerancije, borbi protiv radikalizacije i preaktivnoj ulozi Albanije u regionalnoj suradnji. S druge strane ostaju problemi korupcije, organiziranog kriminala, slabe brige za okoliš, nedovoljno razvijeno tržišno gospodarstvo, uplitanje u uredničku autonomiju kod medija i raširena autocenzura.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est similaire au rapport sur la Turquie. Étant naturellement opposé à l'élargissement de l'Union, j'ai voté contre ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de 2015 de mon collègue Knut Fleckenstein sur l'Albanie. Je salue les progrès réguliers accomplis par l'Albanie dans les réformes qu'elle mène autour des objectifs prioritaires. Toutefois, il faut mettre l'accent sur la nécessité de travailler sur les problèmes qui affectent actuellement le fonctionnement de la justice, tels que la corruption et le manque d'efficacité des mécanismes de contrôle, l'ingérence du politique, la faible responsabilisation et la justice sélective. Par ailleurs, il faut souligner l'importance de la liberté des médias et exiger que la mise en œuvre de la loi sur les médias audiovisuels soit renforcée.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui souligne les derniers progrès réalisés par l'Albanie en matière de réformes. De plus, le rapport accueille favorablement le projet de réforme de la justice, qui devrait aider à lutter contre un problème persistant dans le pays, celui de la corruption.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme gegen die Entschließung. Nicht nur werden viele wichtige Punkte ignoriert, es werden daraus auch die falschen Schlussfolgerungen gezogen und Maßnahmen gefordert, die massive Einschnitte in die Souveränität des Landes bedeuten.

**Jaromír Kohlíček (GUE/NGL)**, *pisemně*. – Albánie je velmi kontroverzní stát Balkánu. Vysoké demografické přírůsty v kombinaci se zaostalou infrastrukturou, velmi špatným stavem průmyslu a zemědělství spolu s historickými koncepcemi „Velké Albánie“ a doslova tragickým stavem korupce doplňují obraz jednoho z nových členských států NATO.

Zpráva obtížně hledá pozitivní kroky v činnosti vlády a za úspěch považuje náboženskou toleranci. Země má počínaje Ochrickým jezerem přes kouzelné hory s divokou, dosud zachovanou přírodou až po zajímavé pobřeží spoustu předpokladů pro rozvoj cestovního ruchu, je zde i zajímavé přírodní bohatství (mimo jiné i ložiska přírodního asfaltu). Tragický stav soudnictví i aplikace přijatých nových zákonů je ve zprávě naznačen velmi opatrně. Nedomnívám se, že ochrana práv a svobod komunity LGBTI má mít přednost před národnostními právy menšin a zlepšením vztahů se sousedními státy. Rovněž rozvoj obnovitelných zdrojů energie a ochrany životního prostředí nemohou mít stejnou důležitost jako rozvoj zaměstnanosti v průmyslu a zemědělství. Také další atributy moderní společnosti (kromě široce zakořeněné korupce) jsou v plenkách. Výrazné dotace nevládním organizacím vytvářejí bohužel pouze další zdroj možné korupce. Celý možný obraz dotváří špatný stav infrastruktury.

Zpráva bohužel čtenáře nikterak nenaplnuje historickým optimismem a správně zdůrazňuje nutnost další intenzivní všestranné pomoci v provádění dohodnutých opatření. Doporučuji proto vzít zprávu na vědomí.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'Albanie, qui se situe dans la logique de l'adhésion de ce pays à l'Union européenne. L'amendement du groupe Europe des nations et des libertés s'opposant aux négociations d'adhésion a été rejeté, alors que l'Albanie ne répond pas aux conditions pour pouvoir négocier. L'idée de l'élargissement systématique de l'Union européenne est contraire aux intérêts des nations européennes. Elle est massivement rejetée par les Français et les autres peuples européens. C'est pourquoi il faut mettre un terme à ce processus.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il se place dans l'optique de l'adhésion future de l'Albanie. Or, je suis hostile, par principe, à tout élargissement de l'UE.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor de esta resolución puesto que continúa en la línea de las opiniones del Parlamento hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

La Resolución sometida a votación pretende además incidir en la correlación de fuerzas políticas que participan en el sistema albanés. Dicho aspecto depende única y exclusivamente de la voluntad de los albaneses.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Pred Albanijom je puno posla vezano uz unaprjeđenje vladavine prava, reforme pravosuđa i javne uprave. U albanskom pravu postoje jasne odredbe o zaštiti ljudskih prava, ali ona nisu uvijek poštivana i često prava manjina nisu zaštićena. Također, Albanija se mora dodatno posvetiti razvijanju i jačanju svoje ekonomije, naročito fiskalne konsolidacije, konkurentnosti i poticanja rasta gospodarstva.

Podržala sam Izvješće o Albaniji jer je vidljiv napredak u reformama, ali Albanija ima još puno posla u reformi pravosuđa i poticanju gospodarstva.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. – Esmu visai gandarīts, ka pāris pēdējo gadu laikā Albānija spējusi tik tālu paviņzīties uz priekšu sarunās ar Eiropas Savienību. Cerams, ka arī turpmāk tā turpinās realizēt visas nepieciešamās un plānotās reformas — it īpaši tiesu varas neatkarības, korupcijas un organizētas noziedzības apkarošanas ziņā — lai maksimāli uzlabotu savu pārvaldes sistēmas modeli. Tas pats attiecas arī uz izglītības sistēmas, ekonomikas un sociālās sfēras reformām.

Domājams, ka galvenajai idejai šeit jābūt tieši savu iedzīvotāju dzīves kvalitātes uzlabošanai, nevis integrācijai Eiropas Savienībā kā tādai, jo otrs lielā mērā loģiski izriet no pirmā.

Pievēršot uzmanību plašākam kontekstam, ļoti ceru, kā nākotnē — un jo agrāk, jo labāk — albāņi, pamatojoties uz savstarpēju saprašanos, spēš attīstīt pēc iespējas produktīvākas un labvēlīgākas attiecības ar saviem kaimiņiem, īpaši serbiem, jo tieši tās pašlaik izraisa galvenās bažas, piemēram, ņemot vērā to pašu neseno incidentu UEFA Eiropas Čempionāta 2016. gada kvalifikācijas mača laikā.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne*. – Albānisko patrí k najchudobnejším krajinám v Európe, má slabý hospodársky rast, nerozvinutú infraštruktúru, čo má dosah na všetky odvetvia priemyslu a cestovného ruchu. Práve nedostatocná infraštruktra výrazne oslabuje inak pomerne silný potenciál Albánska v oblasti cestovného ruchu. Politikú situáciu ovplyvnil rozpad albánskeho štátu v roku 1997 a aj kríza v Kosove. Na ďalší pokrok v integračnom procese musí Albánsko vykonať zásadné reformy v súdnictve, vo verejnej správe, volebnom systéme, pri odstraňovaní korupcie, v boji proti trestnej činnosti a terorizmu, ale aj v oblasti sociálnych vecí, zdravotníctva a vzdelávania.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Αντιτίθεμαι στην πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την έκθεση του 2015 για την Αλβανία για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 13/4/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I supported this report that welcomes Albania's progress, thus far, in reforms as part of the accession process. The report outlines the key priorities that Albania must address in order to construct a democratic political structure.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport sur l'Albanie est relativement équilibré et se concentre sur les enjeux clés pour le développement du pays: corruption endémique, chômage, criminalité organisée, trafic de drogue... La résolution salue les améliorations apportées dans ces domaines. Mais c'est pour mieux imposer un rythme de réforme à l'Albanie en vue d'une éventuelle adhésion à l'Union. Ainsi, la résolution appelle à «ne pas relâcher le rythme des réformes, et même à l'accélérer», que ce soit pour le renforcement de l'état de droit ou pour les privatisations, l'objectif étant l'avènement de la sacro-sainte «économie de marché». D'autres politiques seraient pourtant plus profitables à la population, dans un pays qui n'a plus connu d'investissements dans ses infrastructures publiques depuis la fin d'Enver Hoxha. Je vote contre ce prêchi-prêcha à propos d'un pays à gouvernance agressivement antiserbe.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est similaire à celui sur la Turquie. Étant opposée à l'élargissement de l'Union, j'ai voté contre ce texte.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported this resolution regarding the progress that Albania made in 2015. The resolution comments on the need to improve Albania's record of investigations, prosecutions and convictions at all levels, as this will contribute to the country's efforts to combat organised crime. Lastly, the resolution also notes the positive steps that Albania has made in relation to religious tolerance.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Je me réjouis des efforts fournis par l'Albanie en vue d'entrer dans l'Union européenne. Je salue tout particulièrement l'adoption par le pouvoir d'un plan d'action contre la corruption, qui envoie un signal fort. Elle témoigne tant d'une prise de conscience que d'une volonté politique quant à l'incompatibilité existant entre ces pratiques et les valeurs et acquis européens. Toutefois, il reste à l'Albanie à persévérer dans la lutte contre la corruption et la criminalité organisée et à progresser sur la voie menant à l'établissement d'un état de droit en poursuivant la réforme du système judiciaire, en défendant la liberté de presse et en préservant les droits de l'homme et de l'enfant. J'encourage l'Albanie à également prendre la protection environnementale en considération et l'appelle à envisager les conséquences du déploiement de centrales hydroélectriques et à consulter les populations potentiellement concernées.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on the progress in Albania, which urges the government to keep to the reform efforts and supports Albania's European perspective. It believes that the opening of accession negotiations, as soon as possible, will provide a tangible incentive for the positive transformation of the country.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Külügyi Bizottságnak az Albániáról szóló 2015. évi jelentésről készített előterjesztése leszögezi, hogy bár Albánia folyamatos előrelépést tett az uniós csatlakozáshoz vezető úton, továbbra is fennállnak problémák, amelyeket a további előrelépés érdekében gyorsan és hatékonyan meg kell oldani. Sürgeti mindenekelőtt a jogállamiság, az igazságügyi reform, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelem, a közigazgatási reform és az alapvető jogok területén a reformokra irányuló erőfeszítések fokozását. Megállapítja, hogy az uniós csatlakozási folyamat tekintetében politikai konszenzus áll fenn, és az a lakosság széles körű támogatását élvezzi Albániában. Üdvözli az átfogó és mélyreható igazságügyi reform iránti elkötelezettséget, valamint a közigazgatás és államháztartási gazdálkodás reform-

stratégiájának elfogadását. Továbbra is aggasztónak tartja a széles körben elterjedt korrupciót, elítéli a gyanúsítottakkal való rossz bánásmódot a rendőrségeken, a börtönök túlszűfoaltságát, valamint a nem megfelelő orvosi ellátást és rossz körülményeket a fogva tartási intézményekben, és figyelmeztet arra, hogy a gyermekek jogainak védelmére szolgáló intézményi mechanizmusok továbbra is elégtelenek. Hangsúlyozza, hogy a professzionális, független és sokoldalú közszolgálati műsorszolgáltató és magántulajdonú média kiemelt jelentőséggel bír; aggasztónak találja az újságírók között széles körben elterjedt öncenzúrát, akiket néha fizikailag akadályoznak abban, hogy bizonyos eseményekről tudósítsanak. Az előterjesztést megszavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O estatuto de país candidato à adesão à UE foi concedido à Albânia em Junho de 2014, tendo desde então este país envidado esforços no sentido de alcançar as necessárias reformas definidas, centradas em cinco áreas prioritárias: o sistema judiciário, a administração pública, a corrupção, o crime organizado e os direitos humanos.

Apesar dos esforços empreendidos no sentido da concretização das reformas, persistem alguns desafios a que a Albânia terá de atender para que haja lugar à abertura das negociações de adesão, nomeadamente, a promoção de um diálogo político mais construtivo quer nas relações interpartidárias quer no âmbito das relações interinstitucionais, a defesa dos direitos fundamentais, a proteção das minorias étnicas, a liberdade de imprensa, a transparência do sistema eleitoral, o combate à corrupção, a melhoria do sistema de ensino, o reforço da proteção dos direitos humanos e o combate à radicalização e ao terrorismo.

Neste sentido, voto favoravelmente, pois considero ser importante a monitorização da implementação das reformas pelo Estado albanês, em virtude de o sucesso da sua implementação ser essencial para que haja lugar à abertura das negociações de adesão à UE.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui note que l'Albanie fait des progrès dans les réformes qu'elle mène autour des objectifs prioritaires fixés pour l'ouverture des négociations d'adhésion, mais qu'elle doit prendre des engagements importants, notamment en matière d'état de droit et de démocratie ainsi que de lutte contre la corruption et la criminalité. L'Union européenne doit faire preuve de la plus grande vigilance sur le respect de tous les chapitres de négociation avant d'accepter un nouvel élargissement.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – L'Albanie a su s'engager sur la voie des réformes et de la culture politique démocratique, et doit être saluée à ce titre. Il est aujourd'hui primordial de renforcer l'indépendance et le bon fonctionnement de la justice ainsi que la transparence politique, et de garantir les libertés fondamentales dans le pays. Je tiens également à féliciter le gouvernement pour la mise en place de mesures de lutte contre le fléau de la criminalité organisée, qui mine l'économie et met en danger les structures sociales. Il est de notre intérêt commun de soutenir l'Albanie dans son processus de réforme et de développement; j'ai donc évidemment voté en faveur de la résolution.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report on Albania that monitors the steady progress made by Albania with respect to the key priority reforms required for opening accession negotiations.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in writing*. – I endorse this resolution as it remains crucial to stability and prosperity in Europe that the EU continues to support the Western Balkans and Albania's democratic transition towards EU membership by holding candidate and potential candidate countries to account for their reform progress or lack thereof.

This resolution sets out those specific areas in which Albania still has a lot of work to do in order to meet the requirements of the EU Enlargement Policy. The lack of independence of the judiciary from political branches, high unemployment rates, a flawed child protection system, excessive corruption particularly in education, healthcare and the judiciary, and socio-economic discrimination against Roma and Egyptian minorities, are particularly concerning in this regard. However, the resolution also stresses positive developments as evident in the strategy and law on decentralisation of governance to local governments, the spread and consolidation of religious tolerance and the willingness of the parliament to cooperate with civil society organisations.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht gestimmt, da er die gegenwärtigen Probleme des Landes, insbesondere die Minderheitenproblematik und das Problem der organisierten Kriminalität, nur halbherzig anspricht.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – In merito alla proposta del relatore Knut Fleckenstein, intenderei esprimere un voto favorevole in quanto l'Albania ha già fatto importanti passi avanti nelle riforme necessarie per la sua adesione all'UE. Ciononostante, ulteriori progressi sono auspicabili, soprattutto nel sistema della pubblica amministrazione e nel sistema giudiziario. Allo stesso modo, maggiori sforzi sono richiesti, soprattutto in materia di tutela dei diritti umani, e a tal proposito una collaborazione tra tutti i partiti politici albanesi va incoraggiata.

**Alojz Peterle (PPE)**, *in writing*. – I welcome Albania's progress concerning the reforms on key priorities, but at the same time I encourage the political parties to maintain the reform momentum and focus on advancing steadily on many fronts. The current state of the Balkans needs stronger EU support for candidates individually, and also for the entire region, to avoid big asymmetries in the progress of different candidates. Member States should build understanding about the risk of asymmetric situations.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovu rezoluciju jer ona prepoznaje napredak koji je Albanija ostvarila i potiče daljnje napore koji će dovesti Albaniju bliže europskim standardima. Vjerujem da je važno pružiti dodatnu potporu Albaniji. Podsjećam kako je politički dijalog među strankama jako bitan, a bojkot parlamenta nije učinkovit niti za jednu stranu, a najmanje za građane. Zato pozdravljam činjenicu da su nadvladani svi nesporazumi u ovom smislu te i oporba i vlada uspješno surađuju s Venecijanskom komisijom. Iako su albanski zakoni u skladu s pravnom stečevinom EU-a, albanske vlasti trebaju se jače usredotočiti na njihovu provedbu, što je također navedeno u rezoluciji.

Želim naglasiti da je borba protiv organiziranog kriminala i korupcije od esencijalnog značenja za napredak Albanije, ali i za stabilnosti cijele regije. U tom smislu pozdravljam činjenicu da je Albanija usvojila strategiju za borbu protiv korupcije i pojačala međunarodnu policijsku suradnju. Nadam se da će Albanija nastaviti raditi na svojih pet prioritarnih reformi i da će se dalje posvetiti europskim integracijama.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Pozdravljam kontinuirani napredak Albanije u provođenju reformi povezanih s pet ključnih prioriteta koje su neophodne za početak pristupnih pregovora. Pohvaljujem Albaniju za to što je i dalje konstruktivan partner u regiji i proaktivan sudionik u regionalnoj suradnji. Izrazito je važno očuvanja dobrosusjedskih odnosa koji su i dalje ključni.

Izražavam zabrinutost zbog raširene korupcije, osobito u obrazovanju, zdravstvu, pravosuđu, javnoj nabavi, koncesijama javno-privatnog partnerstva, graditeljstvu i prostornom planiranju, lokalnoj vlasti i javnim službama; potrebno je jačanje lokalnih vlasti. Pozdravljam donošenje nacionalne strategije za borbu protiv korupcije za razdoblje 2015. – 2020.

Drago mi je da izvješće po prvi put obuhvaća amandman koji sam podnio, a odnosi se na problem gospodarenja otpadom, posebice morskim otpadom.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório replica o tradicional conjunto de considerações sobre os processos de integração na UE, no caso, a Albânia. Prossegue a identificação de condicionantes à adesão, na forma da ingerência e perda de soberania impostos aos países e povos no processo de adesão à UE, insistindo na implementação de reformas estruturais, em particular em questões como a justiça, a administração pública, o sistema eleitoral, a governação económica, ou o combate à corrupção e ao crime organizado. Exige-se o alinhamento das posições daquele país com os da UE, nomeadamente no que à política externa e de fronteiras diz respeito.

Consideramos inaceitável a postura soberceira com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país. Aos povos retira-se o legítimo direito de decidir do seu futuro, onde se inscreve a escolha livre e soberana da adesão à UE, mas também as estratégias de desenvolvimento económico e social.

Assim é a matriz da UE. Uma em que se distancia dos cidadãos a capacidade de decisão, para poder impor políticas que são contrárias aos seus interesses e anseios. Por estas razões, votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D), písemně.** – Podporuji přijetí této zprávy o Albánii za rok 2015. Velice vítám pokrok, kterého Albánie dosáhla při reformách prioritních oblastí, které byly podmínkou pro otevření jednání o přistoupení. Je třeba však učinit i další kroky v oblasti soudnictví, veřejné správy, v boji proti korupci a organizovanému zločinu a v neposlední řadě v oblasti právního státu. Jedině tak Albánie konsoliduje svůj přechod k demokracii. Jsem si jistý, že učiněný pokrok ve zmíněných oblastech bude správným impulsem dávajícím najevo ochotu Albánie stát se dalším členem Evropské unie. Velice také vítám pokroky Albánie v boji proti organizovanému zločinu, výsledkem čehož je řada úspěšných rozsáhlých operací donucovacích orgánů, a to i ve spolupráci s orgány sousedních zemí a členských států EU. Také oceňuji snahu této země zlepšit vztahy se Srbskem a vytvořit tak dobré sousedské vztahy.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto.** – L'Albania ha compiuto progressi costanti sulla via dell'adesione all'UE in relazione alle riforme sulle priorità chiave, richieste per l'avvio dei negoziati. L'Albania si è impegnata in una completa e profonda riforma del sistema giudiziario e della pubblica amministrazione 2015-2020, sulla strategia di riforma della gestione dei finanziamenti pubblici 2014-2020 e nella lotta alla corruzione e alla criminalità organizzata. Ha, inoltre, assunto un forte impegno nella lotta contro la radicalizzazione e il terrorismo e nell'adozione di strategie di sicurezza. Per tutto ciò ho votato a favore della relazione.

**Franck Proust (PPE), par écrit.** – J'ai approuvé le rapport de 2015 sur l'Albanie, qui fait état de certains progrès effectués par le pays, à l'image de la réforme de son système judiciaire. Toutefois, j'exprime de réelles préoccupations au regard de l'ampleur de la corruption et de la criminalité organisée dans le pays et appelle à un respect total de l'état de droit, principe élémentaire des démocraties de l'Union européenne.

**Julia Reid (EFDD), in writing.** – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Sofia Ribeiro (PPE), por escrito.** – A Albânia tem progredido de forma constante rumo à adesão da UE e este relatório incentiva o governo, o parlamento e os partidos políticos a acelerarem a dinâmica e implementação de reformas, instando também o governo a avançar rapidamente com uma reforma profunda do sistema judicial e a aplicar estas reformas de forma correta e atempadamente.

O relatório exalta ainda alguns fatores importantes para a adesão à UE, como a importância de todas as forças políticas se empenharem num diálogo político mais construtivo e genuíno que permita a adoção e a execução das principais reformas, através de uma cultura política democrática que inclua a abertura ao diálogo, a negociação, o compromisso e a exclusão total de boicotes e do radicalismo.

O documento afirma ainda que é essencial uma cooperação sustentável no parlamento entre o governo e a oposição para cumprirem os critérios de adesão. Votei a favor.

**Claude Rolin (PPE), par écrit.** – Dans le texte de ce rapport, qui a été adopté, le Parlement salue les progrès réguliers accomplis par l'Albanie dans les réformes qu'elle mène autour des objectifs prioritaires, tout en encourageant le Parlement albanais et les partis politiques à ne pas relâcher le rythme des réformes. Le texte voté attire l'attention sur le fait que, sur la durée, un dialogue constructif entre les forces politiques est essentiel pour le processus d'adhésion à l'Union européenne, mais également pour l'adoption et la mise en œuvre des principales réformes, tout en insistant vivement sur l'importance du maintien de leur engagement à construire une culture politique démocratique, caractérisée notamment par l'ouverture au dialogue, à la négociation et au compromis, et par l'exclusion totale du boycott et du radicalisme. Le Parlement européen met également l'accent sur la nécessité de s'attaquer aux lacunes qui affectent actuellement le fonctionnement de la justice, telles que l'ingérence du politique, la forte corruption, l'inefficacité des mécanismes de contrôle, etc. tout en encourageant la Commission européenne à tenir compte des progrès réalisés par l'Albanie dans les cinq domaines prioritaires, lorsqu'elle examinera l'opportunité de recommander l'ouverture de négociations d'adhésion. J'ai choisi de m'abstenir sur ce rapport.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport de suivi de l'Albanie.

S'il s'agit de souligner l'engagement de l'Albanie dans le processus de négociation, il est nécessaire que le pays accélère son rythme de réformes, tout particulièrement dans les domaines concernant l'état de droit, le système judiciaire, la lutte contre la corruption, ou encore la criminalité organisée. Il est essentiel de prendre des mesures afin de renforcer les droits de l'homme.

J'ai soutenu ce texte parce qu'il appelle également l'Albanie à poursuivre ses réformes économiques afin d'endiguer l'économie souterraine. Enfin, il s'agit de saluer le rôle constructif que joue l'Albanie dans la région et sa volonté d'améliorer les relations avec la Serbie.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, a pesar de que la propuesta de resolución avanza en sintonía con la perspectiva de integración de los países de los Balcanes, por dos motivos: la posición que mantiene respecto a las reformas económicas que se le pide a Albania y porque la propuesta de resolución contempla una posición sobre cómo luchar contra el terrorismo que no compartimos.

Adicionalmente, esta propuesta es bastante imprecisa en la orientación en la lucha contra el crimen organizado de alto nivel, el tratamiento de la minoría gitana y sobre el tratamiento en la lucha contra la violencia de género. El informe recoge aspectos positivos que valoramos en su conjunto, por lo que votaremos abstención.

**Jasenko Selimovic (ALDE)**, *skriftlig*. – Jag stöder denna resolution som påpekar att Albanien har genomfört ett betydelsefullt reformarbete för att främja demokrati, rättsstatens principer och de mänskliga rättigheterna. Regeringen bör uppmanas att genomföra ytterligare reformer för att fortsätta på denna väg mot ett framtida EU-medlemskap.

Att närma sig EU handlar dock inte bara om att lösa sina interna problem. Den europeiska integrationen och det regionala samarbetet är tätt sammanflätade. Albanien har spelat en mer konstruktiv roll i främjandet av regional stabilitet och fred på västra Balkan, och detta bör fortsättas. I en kontext av spända relationer mellan kosovoalbaner och kosovoserber i Kosovo, med hänvisning till de demonstrationer som ägt rum, bör Albanien fortsätta ta ett större ansvar för att bidra till fredligare förhållanden mellan dessa två grupper.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de la Resolución sobre el Informe de 2015 sobre Albania puesto que está dirigida principalmente a alentar el proceso de integración de este país en la UE exigiéndole todo tipo de reformas socioeconómicas estructurales que implican el recorte de los derechos sociales y laborales de las clases populares así como del gasto público estatal.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report on Albania which highlights my shared enthusiasm and delight over how much Albania has achieved in 2015, considering its apparent stagnation in previous years. The report also encourages the government of Albania to keep up these reform efforts, which the Albanian people cannot be kept waiting for any longer. Furthermore, I support the opening of accession negotiations with Albania as soon as possible, if not for the conditionality incentives and pressures that would transform the country in a positive way.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Albánsko na svojej ceste k pristúpeniu do EÚ napreduje aj vďaka širokému politickému konsenzu a podpory širokej verejnosti v krajine. Značný pokrok sa dosiahol v oblasti právneho štátu, reformy súdnicstva, boja proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti, reformy verejnej správy a základných práv, ale Albánsko musí v týchto oblastiach naďalej zintenzívňovať svoje reformné úsilie. V správe sa veľmi pozitívne hodnotí konštruktívna spolupráca vládnych aj opozičných strán za to, že v parlamente sa prijal zákon, ktorý znemožňuje vymenovanie a zvolenie páchatelov trestných činov do verejných funkcií. Vláda Albánska sa angažuje aj v boji proti organizovanej trestnej činnosti, ktorá viedla k niekoľkým úspešným operáciám veľkého rozsahu v oblasti presadzovania práva, a to aj v spolupráci s orgánmi susedných krajín a členských štátov EÚ. Pozitívne hodnotenie dostalo Albánsko aj za skutočnosť, že parlament prijal uznesenie o úlohe občianskej spoločnosti pri demokratickom rozvoji krajiny a poukazuje na zlepšovanie spolupráce medzi štátnymi inštitúciami a organizáciami občianskej spoločnosti vrátane ich účasti na zasadnutiach Národnej rady pre európsku integráciu. Správa pozitívne oceňuje aj angažovanosť Albánska v boji proti radikalizácii a terorizmu, naopak, kritiku dostalo za to, že doposiaľ nebolo zabezpečené presadzovanie vlastníckych práv a proces registrácie majetku.



**Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno.** – Junija 2014 je Albanija dobila status kandidatke. Od takrat dalje mora Albanija obravnavati pet ključnih prioritet: reforma javne uprave, krepitev sodstva, boj proti korupciji in organiziranemu kriminalu ter varstvo človekovih pravic. Izpolnitev le-teh bo utrla pot za začetek pristopnih pogajanj EU.

Poročilo je dobro napisano, politično uravnoteženo in tudi usmerjeno v prihodnost, kar jasno spodbuja perspektivo članstva v EU Albanije. Albanija stalno napreduje na svoji poti k pristopu k EU. Se je pa potrebno zavedati, da kljub temu številni izzivi še vedno obstajajo in jih je potrebno hitro ter učinkovito obravnavati, predvsem zato, da bo Albanija ostala na tej uspešno in ciljno usmerjeni poti do članstva v EU.

Menim, da so reforme nujno potrebne predvsem na področju pravnega sistema, saj je bistvenega pomena da je le-ta kar se le da neodvisen od vseh morebitnih zunanjih vplivov.

Potrebno je izpostaviti tudi problematiko korupcije in tudi dejstvo, da obstoječi mehanizmi za preprečevanje le-te niso uspešni.

Pozitivno je, da je v besedilu vključen tudi okoljevarstveni vidik. Izgradnja hidroelektrarn v zaščitenem okolišju reke Vjose je v konfliktu z evropskimi okoljskimi standardi in zakoni.

Ker se mi zdi besedilo resolucije uravnoteženo in dobro napisano, sem resolucijo podprl in glasoval za njeno sprejetje.

**Ivan Štefanec (PPE), písomne.** – Albánsko dosiahlo pokrok v klíčových politických a administratívnych reformách, zatiaľ však nedosiahlo bod, v ktorom by sa mohli začať prístupové rokovania. Významnou súčasťou je aj justičná reforma, ktorá má za úlohu riešiť najkritickejšie obavy občanov, ako je korupcia či organizovaná trestná činnosť. Toto sú spolu s rozšírenou autocenzúrou novinárov, korupciou v oblasti vzdelávania, zdravotnej starostlivosti a súdnictva hlavné dôvody, ktoré znepokojujú európskych poslancov a bránia Albánsku na ceste k členstvu EÚ.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – Albanija je 2006. godine potpisala Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju. Nakon što je pristupila NATO-u i predala zahtjev za pristupanje Europskoj uniji, 26. lipnja 2014. Albaniji je dodijeljen status kandidata. Nakon napretka u pregovorima i provedbi reformi, Albanija je osnovala Nacionalno vijeće za europske integracije koje bi trebalo dodatno olakšati provedbu reformi. Prvenstveno se očekuje provedba reforme pravosuđa koja je prioritet za pozitivnu ocjenu u izvješću za 2016. godinu. Javljaju se i problemi korupcije, ljudskih prava i organiziranog kriminala koji bi se trebali čim prije riješiti.

Podržavam Prijedlog resolucije o izvješću o Albaniji za 2015. godinu. Smatram da Albanija neprestano napreduje u pogledu članstva u EU-u te pozdravljam dobru suradnju političkog vrha u Albaniji s institucijama EU-a. Za Hrvatsku je pristup Albanije od iznimne važnosti jer je Albanija ključna za daljnju stabilizaciju čitave regije. Također, stručnost i iskustvo Hrvatske mogu uvelike doprinijeti Albaniji na njenom putu približavanja EU-u.

**Patricija Šulin (PPE), pisno.** – Glasovala sem za poročilo o Albaniji za leto 2015.

Albanija je v zadnjem času napredovala in postala zanesljiv partner Evropske unije. Če želijo še bolj napredovati, se morajo zavedati, da bo to mogoče le s sodelovanje vseh političnih sil v državi.

Zelo pomembna je reforma sodstva za okrepitev vladavine prava v državi. So pa še druga področja, kjer bi morali napredovati: boj proti korupciji, reforma javne uprave, medijev ter volilna reforma, ki bi jo morali izpeljati do volitev v letu 2017.

Albanija mora postopoma sprejeti vrednote EU na vseh področjih, zelo pomembno področje so volitve, ki morajo biti demokratične, svobodne in poštene.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem přijetí usnesení o zprávě o Albánii za rok 2015, jelikož text zprávy důrazně upozorňuje na nutnost urychlit zejména reformu justičního systému Albánie. Řádně ustavené a fungující instituce jsou předpokladem pro dobré fungování státu v dalších oblastech a EU má samozřejmě zájem na tom, aby Albánie jako stát fungovala a byla EU užitečným partnerem při řešení problémů ve strategicky důležitém regionu tzv. západního Balkánu. Příslib členství v EU je motivací k ustavení fungujícího státu a pouze takový stát se poté může stát členským státem EU. K plnění podmínek členství je třeba Albánii poskytnout pomoc a spravedlivé hodnocení je prvním krokem v rámci této pomoci.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Albániáról szóló éves jelentés elfogadását, külön méltányolva azt, hogy a Nyugat-Balkán Európai Unió csatlakozási folyamatán belül Albánia talán a legtávolabbról indult, és ma már tagjelöltként egyik legígéretesebb partnerünk. Véleményem szerint az Európai Parlament jelentéstevőjének munkája éppen azt a felelős megközelítést tükrözi, amely az albán eredmények visszaigazolásával, az ország előtt álló integrációs feladatok igényes, korrekt kijelölésével alkalmas a partnerország motiválására. Erre manapság nagy szükségünk van az EU bővítési folyamat dinamizálása, hitelességének megújítása érdekében.

A jelentésben külön hangsúlyt kapott területek közül a jogállam megerősítése, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni harc gyakorlatilag mindegyik nyugat-balkáni országban elsődleges feladat a csatlakozási feltételek teljesítéséhez, ugyanakkor a magam részéről lehetőséget látok arra, hogy éppen Albánia biztató előrehaladását pozitív példaként használhassuk a többi ország vonatkozásában.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *in writing*. – Considering Albania's achievements in its European integration process, we should positively encourage its steady progress in 2015 in meeting the key priorities for opening accession negotiations. I think the European Parliament should call on all political parties to work constructively together for the implementation of the reforms.

This resolution urges the Albanian Government to keep up the reform efforts and supports the country's European perspective. The rapporteur believes that the opening of accession negotiations will provide an incentive for the positive transformation of the country. Further efforts are needed, in particular, in the field of judicial reform.

Also, the Commission needs to monitor progress closely and to report to Parliament and the Council as soon as Albania has sufficiently advanced with the necessary reforms, with a view to opening accession negotiations. I fully support this approach.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Par cette résolution, le Parlement a salué les progrès réguliers accomplis par l'Albanie dans les réformes qu'elle mène autour des objectifs prioritaires fixés pour l'ouverture des négociations d'adhésion. Il encourage le gouvernement, le parlement et les partis politiques à ne pas relâcher le rythme des réformes, voire à l'accélérer, et les invite à engager rapidement une vaste réforme de la justice; il insiste par ailleurs sur l'importance d'appliquer ces réformes correctement et sans retard.

Nous demandons à tous les partis politiques de poursuivre leurs efforts pour instaurer un dialogue politique plus constructif et plus authentique afin de permettre l'adoption et l'application des réformes essentielles.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on Albania, as I agree that considerable progress has been made with respect to the five key priorities required for opening accession negotiations. However, real progress in certain areas is still urgently needed. The full independence of the judicial system from political power, the fight against corruption and organised crime remain the greatest challenges. Another notable element is a more democratic political culture, including respect for human rights, and the protection and equal treatment of minorities. Moreover, Albania will need to make efforts in ensuring true media independence.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Provođenje reformi u Albaniji povezano je s pet ključnih prioriteta koji su neophodni za početak pristupnih pregovora, a koji obuhvaćaju temeljitu reformu pravosuđa, poticanje vlade, parlamenta i političkih stranaka Albanije da održe provođenje započetih reformi.

Budući da u Albaniji postoji politički konsenzus o postupku pristupanja Europskoj uniji koji uživa široku potporu javnosti, odnos između Europske unije i Albanije sadrži konstruktivan dijalog koji je neophodan za uspješne i održive procese reformi.

Pozdravljam donošenje nacionalne strategije za borbu protiv korupcije za razdoblje od 2015. do 2020. godine i akcijski plan za razdoblje od 2015. do 2017. godine te vjerujem da će napredak u reformi pravosuđa znatno poboljšati borbu protiv korupcije i organiziranog kriminala.

S obzirom na veliki napredak Albanije potaknut brojnim reformama, podržala sam ovo izvješće.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o Albaniji za leto 2015 bi podprla, če bi glasovala, ker Albanija stalno napreduje na svoji poti k pristopu k EU.

Vse (potencialne) države kandidatke se ocenjujejo glede na njihove dosežke, časovni načrt za pristop pa se določa glede na kakovost potrebnih reform. Izzivi ostajajo in se je treba z njimi spoprijeti hitro in učinkovito, da bi dosegli nadaljnji napredek na poti k pristopu k EU.

Stalni napredek zlasti na področjih pravne države, pravosodne reforme, boja proti korupciji in organiziranemu kriminalu, reforme javne uprave ter temeljnih pravic je ključen za proces reform.

Albanija mora okrepiti prizadevanja za reforme na teh področjih in pri drugih ključnih prednostnih nalogah, da bi lahko začela pristopna pogajanja in utrdila svoj prehod v demokracijo.

EU je pravno državo postavila v osrčje svojega procesa širitve in poleg tega poudarila, da je treba okrepiti ekonomsko upravljanje in javno upravo v vseh državah Zahodnega Balkana.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, a pesar de que la propuesta de resolución avanza en sintonía con la perspectiva de integración de los países de los Balcanes, por dos motivos: la posición que mantiene respecto a las reformas económicas que se le pide a Albania y porque la propuesta de resolución contempla una posición sobre cómo luchar contra el terrorismo que no compartimos.

Adicionalmente, esta propuesta es bastante imprecisa en la orientación en la lucha contra el crimen organizado de alto nivel, el tratamiento de la minoría gitana y sobre el tratamiento en la lucha contra la violencia de género. El informe recoge aspectos positivos que valoramos en su conjunto, por lo que votaremos abstención.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Albánia folyamatos előrelépést tett az uniós csatlakozáshoz vezető úton. Ugyanakkor a jelentés megállapítása szerint továbbra is fennállnak problémák, amelyeket az uniós csatlakozás felé vezető úton történt további előrelépés érdekében gyorsan és hatékonyan meg kell oldani. Voksommal az S&D-frakció álláspontját támogatam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, a pesar de que la propuesta de resolución avanza en sintonía con la perspectiva de integración de los países de los Balcanes, por dos motivos: la posición que mantiene respecto a las reformas económicas que se le pide a Albania y porque la propuesta de resolución contempla una posición sobre cómo luchar contra el terrorismo que no compartimos.

Adicionalmente, esta propuesta es bastante imprecisa en la orientación en la lucha contra el crimen organizado de alto nivel, el tratamiento de la minoría gitana y sobre el tratamiento en la lucha contra la violencia de género. El informe recoge aspectos positivos que valoramos en su conjunto, por lo que votaremos abstención.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the 2105 report on Albania, as the country is looking to be on the right track towards EU membership. The planned ambitious judiciary reform will be of great help in the fight against corruption, which remains a cause of serious concern. Albania must keep focusing on implementing reforms in a series of key areas such as the rule of law, fundamental rights, public administration and the fight against organised crime.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento Europeo resalta la importancia de seguir avanzando en un diálogo constructivo y sostenible entre las fuerzas políticas así como la implementación de reformas básicas en el sistema judicial, la transparencia financiera, el control financiero de los partidos políticos, la lucha contra el crimen organizado, la protección de los derechos de las minorías o la importancia de la libertad de prensa. Hablamos en definitiva de un informe completo que trata con acierto los temas que están sobre la mesa en relación a este país. Por todo ello considero necesario votar a su favor.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor het verlag over Albanië, aangezien er aanzienlijke vooruitgang is geboekt met betrekking tot de vijf hoofdprioriteiten voor het openen van toetredingsonderhandelingen. Uiteraard is er op bepaalde gebieden nog verdere vooruitgang noodzakelijk, zoals in de strijd tegen corruptie en de onafhankelijkheid van het rechterlijk systeem.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A presente proposta de resolução tece um amplo conjunto de considerandos sobre o processo de integração da Albânia na UE. Bem para além da avaliação do processo, aponta um vasto conjunto de condicionalismos com vista à adesão, que confirmam a extensão da ingerência e perda de soberania impostas aos países e povos no processo de adesão à UE, em particular em questões como a justiça, a administração pública, a exigência do alinhamento das posições daquele país com os da UE, nomeadamente no que à política externa e de fronteiras diz respeito.

Consideramos inaceitável a postura senhorial com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país, retirando aos povos o legítimo direito de decidir o seu futuro, onde se inscreve a escolha livre e soberana da adesão à UE, mas também as estratégias de desenvolvimento económico e social. Por estas razões, votámos contra.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Wegen der unzureichenden Kritik an der im Lande herrschenden organisierten Kriminalität habe ich gegen diesen Entschließungsantrag gestimmt.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione 2015 sull'Albania. La relazione esamina il processo di integrazione europea dell'Albania, sottolineando i progressi fatti per poter iniziare le negoziazioni di adesione. Nonostante ciò, ulteriori riforme, soprattutto del sistema giuridico, sono necessarie. È importante che il governo albanese proceda con queste riforme e supporti una prospettiva europea. Sono fermamente convinto che iniziare le negoziazioni di adesione il prima possibile sarà un incentivo tangibile per migliorare la situazione del paese.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des Europäischen Parlaments über den Bericht 2015 über Albanien habe ich nicht zugestimmt.

Ich bin gegen die Erweiterung der EU um weitere Mitgliedstaaten. Die EU hat eine so große Zahl interner Probleme, die erst gelöst werden müssen, bevor sie weitere Mitglieder aufnimmt. Bisher ist die EU den gleichzeitigen Weg der Vertiefung und der Erweiterung gegangen. Das hat sich jedoch als Sackgasse erwiesen. Die daraus resultierenden Probleme erweisen sich als Last für die europäische Zusammenarbeit. Erst muss die EU grundlegend reformiert werden, bevor auch nur entfernt über die Erweiterung nachgedacht werden kann.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Se zprávou o Albánii souhlasím a vítám pokrok, kterého Albánie dosáhla při reformách klíčových prioritních oblastí, které byly podmínkou pro otevření jednání o přistoupení. Pevně věřím, že země tento nastolený trend udrží a přistoupí také k zásadní reformě soudnictví. Ilegální obchod s drogami a se zbraněmi je pro Albánii i nadále zásadním problémem, avšak osobně oceňuji závazek albánské vlády k boji proti organizovanému zločinu, jehož výsledkem je řada úspěšných operací, a to i ve spolupráci s orgány sousedních zemí a členských států EU. Za důležité také považuji to, aby se albánská vláda začala věnovat zlepšení vyhlídek mladých lidí a začala investovat do modernizace školství. Cílem by dle mého názoru mělo být zlepšit vyhlídky mladých lidí na získání zaměstnání a profesní uplatnění a zabránit tak odlivu mozků ze země.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o Albaniji za leto 2015 sem podprl.

Pozdravljam stalni napredek Albanije na področjih pravne države, pravosodne reforme, boja proti korupciji in organiziranemu kriminalu, reforme javne uprave ter temeljnih pravic.

Pomembno je, da Albanija ostane konstruktivna partnerica v regiji in proaktivna v regionalnem sodelovanju.

## 8.8. Sprawozdanie za 2015 r. w sprawie Bośni i Hercegowiny (B8-0441/2016)

Kirjalliset äänestyselitykset

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Nel giugno 2008, UE e Bosnia-Erzegovina hanno concluso l'Accordo di stabilizzazione e associazione, completando così il primo passo nel processo per l'integrazione europea. Condizione indispensabile per l'ingresso nell'Unione è il rispetto dei valori e dei principi fondamentali siglati nei trattati istitutivi e nella legislazione europea. Il sistema bosniaco, purtroppo, riporta in diversi settori ancora importanti lacune, quali l'instabilità politica, la ridotta tutela delle libertà fondamentali e infine l'iniquo sistema giudiziario. La relazione, però, sembra negare a priori e, a mio avviso, senza giusta ragione, il referendum della Repubblica Srpska, concentrandosi al contrario sul rispetto degli impegni commerciali presi. Mi sarei astenuta dalla votazione, confidando in un futuro miglioramento della relazione presentata, magari riservando maggior attenzione all'importanza del referendum, in quanto libera espressione del diritto di autodeterminazione dei popoli.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este es un informe triunfalista que no se corresponde con la realidad del país. En el informe no hay reconocimiento de las protestas ciudadanas de 2014, que germinaron la semilla del auténtico cambio político y social del país y de su modernización.

Se sigue intentando trabajar con un país y una sociedad rotas. Y no hay que olvidar que ha sido la misma UE la que ha contribuido a que Bosnia sea un país de pequeños caciques locales. Las potencias occidentales prefirieron el sectarismo étnico antes que respetar la voluntad ciudadana.

En 2014 tuvieron una gran oportunidad de rectificar, cuando los bosnios salieron a las calles en todo el país pidiendo que se les tratara como ciudadanos, y no como cifras en un censo étnico; pidiendo más empleo y menos orgullos nacionales.

Este año siguen teniendo esa oportunidad, pero el ponente se empeña en obviar esa realidad.

Sin embargo, la decisión de ingresar en la UE es un punto de acuerdo entre las comunidades bosnias y una voluntad de sus instituciones, por lo que me he abstenido en el voto final.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report calls on Bosnia-Herzegovina to engage in various reforms, particularly against corruption and organised crime, human trafficking, the rule of law, discrimination on the basis of gender or sexuality, and reform of public administration. It also highlights some of the shortcomings of Bosnia-Herzegovina in the establishment of a democratic, multi-ethnic and stable state.

Despite these and other issues, the report strongly supports EU integration and the accession of Bosnia and Herzegovina to the EU. I therefore abstained on this report.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ως μέλος της πολιτικής ομάδας των σοσιαλιστών και δημοκρατών του ΕΚ εκφράζω την ικανοποίησή μου για την αίτηση ένταξης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στην Ε.Ε., με την οποία παρουσιάζεται μία μοναδική ευκαιρία. Στην έκθεση, που υπερψήφισα, ενθαρρύνεται η πολιτική ηγεσία να συνεχίσει την υλοποίηση των μεταρρυθμίσεων και να καταστήσει τη χώρα πιο λειτουργική και αποδοτική στο δρόμο προς την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I do not believe in further EU expansion, and therefore had no option but to vote against this progress report.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport. La Bosnie-Herzégovine a encore des efforts à faire en matière de lutte contre la corruption et de respect de l'état de droit, mais nous devons garder à l'esprit que tout rapprochement avec l'Union conduira à davantage de stabilité et de prospérité dans toute la région des Balkans occidentaux. Je tiens également à préciser que je m'oppose à tout élargissement de l'Union.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kurioje aptariama 2015 m. ataskaita dėl Bosnijos ir Hercegovinos. Pritariu raginimams šalies valdžios institucijoms pademonstruoti ryžtą vykdant reformas ir darant nuolatinę pažangą integracijos į ES procese bei užtikrinti reformų planavimo ir įgyvendinimo proceso skaidrumą. Labai svarbu tęsti konstitucines, teisines ir politines reformas, kurios padėtų Bosniją ir Hercegoviną pertvarkyti į visapusiškai veiksmingą, įtraukią ir veikiančią valstybę, kuri užtikrintų visų ją sudarančių tautų ir piliečių lygybę ir demokratinį atstovavimą jiems, nepaisant jų etninės kilmės ir religijos.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la «perspective européenne» de la Bosnie, sans un mot pour le traitement défavorable que subit l'importante minorité – historique – des Serbes de Bosnie. Sont aussi à noter les tentatives d'ingérences diverses et variées du Parlement dans la politique intérieure du pays, au niveau énergétique ou écologique. J'ai bien sûr voté contre ce rapport qui prépare le terrain à l'adhésion de ce pays à l'Union.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – La Bosnie-Herzégovine a présenté sa candidature à l'adhésion à l'Union européenne le 15 février 2016. Cette initiative devrait rendre le pays plus démocratique et impulser une réelle volonté d'intégration européenne en ces temps d'eurosepticisme au sein des États membres de l'Union.

J'ai voté en faveur de ce rapport, car il illustre les avancées et retards d'un pays en forte transition – transition qui permettra, notamment, de renforcer l'État de droit et la question des libertés fondamentales. À l'heure actuelle, il est particulièrement préoccupant de constater la polarisation de la société bosniaque dans des tentations nationalistes et séparatistes, ou encore la présence de la corruption au plus haut niveau de l'État. La Bosnie-Herzégovine doit mener les réformes nécessaires et je serai ravi de lire le prochain rapport sur cette question.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que apuesta por seguir estrechando las relaciones con Bosnia y Herzegovina. El texto también celebra la solicitud de adhesión a la UE así como los avances efectuados por las autoridades bosnias en la consecución de los objetivos establecidos en el Acuerdo de Estabilización y Asociación.

Considero que la europeización de los Balcanes Occidentales es una meta a alcanzar que repercutirá en una mejora de la calidad democrática de todos los países, así como en un afianzamiento de la estabilidad política e institucional.

Sin embargo, no se puede obviar que este objetivo supone a la vez un reto para la Unión en una región donde las grandes divisiones políticas y étnicas siguen estando presentes, los estándares socioeconómicos permanecen muy por debajo de los comunitarios, y otros actores internacionales como Rusia buscan influir en estos países por su importancia geoestratégica.

En este sentido, la UE debe demostrar su liderazgo en esta región. Estamos ante una oportunidad para influir en la plena estabilidad en los Balcanes Occidentales con su progresiva integración en las instituciones europeas.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – A vent'anni dalla fine del terribile conflitto in Bosnia-Erzegovina, l'avvio del processo di adesione del paese all'Unione rappresenta un momento importante sia dal punto di vista politico sia da quello simbolico. Il mio sostegno alla relazione 2015 sulla Bosnia-Erzegovina muove proprio dalla consapevolezza dell'importanza della sfida che tale richiesta rappresenta. È un dato oggettivo che in materia di rafforzamento dello Stato di diritto e della democrazia, il processo in atto sta costituendo un forte motore di miglioramento e sviluppo. Come è stato opportunamente evidenziato dalla relazione, la Bosnia, pur avendo ancora al suo interno forte spinte polarizzatrici di stampo secessionistico, si è impegnata a portare avanti un serio dialogo politico per realizzare quelle riforme costituzionali, politiche e giuridiche che renderebbero più solido il sistema istituzionale. Problemi economici, criminalità organizzata e corruzione restano questioni gravi che devono essere affrontate ma senza dubbio sarà possibile farlo in maniera più efficace incrementando la collaborazione e i legami tra l'UE e il paese balcanico.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en esta resolución, porque pese a tener partes positivas sigue insistiendo en la necesidad de la UE de injerir en la política de Bosnia como por ejemplo condenando la consulta al pueblo de la Republika Srpska sobre su soberanía.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution qui est un monument de mépris à l'égard de la Bosnie-Herzégovine et de ses peuples, et ce, par pure soumission à l'idéologie eurofédéraliste d'un élargissement sans limite de l'UE.

Les parlementaires rédacteurs de ce rapport osent sans vergogne donner des instructions d'orientations politiques aux responsables politiques et religieux de Bosnie-Herzégovine: apparemment, il est insupportable pour les eurobéats de Bruxelles qu'on puisse rester attaché à l'idée de nation.

La démocratie est, elle aussi, clouée au pilori dans ce rapport puisqu'il est clairement demandé au président de la République Serbe de Bosnie d'ajourner le référendum prévu dans sur le système judiciaire au niveau de l'État de Bosnie-Herzégovine; quant aux parlementaires de la République Serbe de Bosnie, ils sont clairement réprimandés pour oser, en tant que représentants du peuple, prendre des décisions souveraines sur leur destin et qui sont contraires aux desiderata de Bruxelles.

Enfin, les liens de la République Serbe de Bosnie avec la Russie sont quasiment assimilés à une déclaration de guerre, ce territoire n'ayant apparemment pas le droit d'établir des relations bilatérales en matière de politique étrangère au mieux de ses intérêts stratégiques.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – L'Unione europea non dovrebbe intromettersi negli affari interni di paesi terzi come l'indizione di un referendum nella Repubblica di Bosnia-Erzegovina. I popoli di questo paese hanno il diritto di esprimersi liberamente senza l'ingiusta pressione dell'Unione europea. Ho quindi votato contro questa risoluzione.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kurioje nagrinėjama 2015 m. ataskaita dėl Bosnijos ir Hercegovinos. Europos Parlamentas pabrėžia svarbų pilietinės visuomenės vaidmenį ginant ir skatinant mažumų teises šalyje, taip pat puoselėjant darną ir toleranciją visuomenėje bei didinant žmonių supratimą apie įvairovės teikiamą naudą. Jis ragina ateityje įtraukti pilietinę visuomenę sprendžiant etninės atskirties problemas, siekiant priartinti šalį prie narystės ES. Taip pat ragina geriau koordinuoti kompetentingų institucijų ir pilietinės visuomenės organizacijų veiksmus siekiant užtikrinti geresnį mažumų įstatymo įgyvendinimą. Parlamentas pabrėžia, kad švietimas yra esminis aspektas kuriant ir skatinant tolerantišką ir įtraukią visuomenę, taip pat skatinant bendradarbiavimą ir sanglaudą nepaisant kultūrinių, religinių ir etninių skirtumų, todėl ragina priimti konkrečias priemones ir pradėti šalinti švietimo sistemos segregaciją. Be to, būtina dėti daug pastangų, siekiant pagerinti suskaidytos švietimo sistemos veiksmingumą tuo pačiu užtikrinant teisę turėti lygias galimybes įgyti išsilavinimą visomis Bosnijos ir Hercegovinos kalbomis ir kiekvienos bendruomenės teisę vaikus lavinti jų gimtąja kalba. Parlamentas ragina valdžios institucijas užtikrinti veiksmingą įtraukaus švietimo principų įgyvendinimą, be kita ko, vaikų su negalia atžvilgiu.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Véleményem szerint lényeges tény, hogy a megkezdett reformok központjában Bosznia-Hercegovina polgárai állnak. A reformok folytatása elengedhetetlen annak érdekében, hogy az ország kitartson az EU felé vezető úton. Megkezdődött a koordinációs mechanizmusok teljes mértékű integrálása is. Ugyancsak folyamatban van a korrupció elleni akcióterv elfogadása is, amely nyilvánvalóan bizonyítja az ország elszántságát annak érdekében, hogy leszámoljon ezzel a jelenséggel. Aktív lépések történtek az illegális fegyverkereskedelem, valami a szervezett bűnözés elleni küzdelem területén is. Mindezek fényében meggyőződésem, hogy minden nehézség ellenére az EU intézményeinek tovább kell segíteniük Boszniát és Hercegovinát a demokratizálódás és a jogállamiság fejlesztése tekintetében, amely nemcsak az EU integráció szempontjából fontos, hanem ugyancsak lényeges az ország polgárai számára, valamint a balkáni térség stabilitása szempontjából is. Fontos, hogy az ország vezetése következetesen fellépjen a szélsőséges iszlám nézetek terjedése ellen. Ezek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Z glasovanjem za sem podprl predlog resolucije o poročilu o Bosni in Hercegovini za leto 2015, ki ga je pripravil Cristian Dan Preda v imenu Odbora za zunanje zadeve.

Rad bi čestital Bosni in Hercegovini, ker je vložila vlogo za pristop k Evropski uniji in sporočil, da podpiram to odločitev, saj s tem jasno kaže svojo proevropsko usmerjenost.

Potreben je močan gospodarski razvoj, na drugi strani pa zaustavitev vzpona radikalizma in ekstremizma, ki je bil v zadnjem letu v vzponu v Bosni in Hercegovini.

V tako revni državi, kjer vlada veliko nezadovoljstvo, imamo tudi največ borcev ISIS na število prebivalcev. Tudi proti temu se borimo s tem, ko se Bosna in Hercegovina priključuje Evropski uniji.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che sia importante che l'Unione europea e i suoi Stati membri si sforzino per sostenere e aiutare la Bosnia-Erzegovina nel suo cammino di riforma perché raggiunga degli standard di democrazia e Stato di diritto soddisfacenti e, un giorno, possa diventare membro dell'UE.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Le istituzioni europee devono continuare a incoraggiare il processo di riforma in Bosnia-Erzegovina per una futura adesione del paese balcanico all'UE, in quanto importante fattore motore di stabilità e di coesione territoriale nazionale. Alcune riforme finalizzate a facilitare il futuro ingresso e ad armonizzare la legislazione nazionale con l'*acquis communautaire* sono già state realizzate (si pensi ad esempio all'istituzione di un meccanismo nazionale di coordinamento sulle questioni relative all'UE o ancora all'adozione della posizione di negoziato per l'adeguamento dell'ASA) o sono in cantiere. Occorre tuttavia intensificare e amplificare tale processo a tutti quei settori che presentano ancora importanti elementi di inconciliabilità con la prospettiva della futura adesione. Penso in particolare alla pressante necessità di garantire il pluralismo e la libertà dei mezzi di informazione, all'urgenza di un'effettiva applicazione di tutte le sentenze CEDU, così come dell'approvazione di riforme volte a diminuire la corruzione e garantire un lo sviluppo di sistema giudiziario efficiente, trasparente e indipendente. Una particolare attenzione va poi rivolta al monitoraggio di preoccupanti fenomeni quali l'elevata presenza, sul territorio bosniaco, di *foreign fighters* e di armi da fuoco, nonché di una diffusa e pericolosa retorica nazionalistica in grado di minare la sicurezza e la stabilità della regione.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – M-am exprimat în favoarea propunerii de rezoluție referitoare la raportul pe 2015 privind Bosnia și Herțegovina ținând cont atât de progresele înregistrate de această țară, cât și de pașii pe care trebuie să îi urmeze pentru a putea deține statutul de stat membru al UE.

Uniunea Europeană a inițiat o abordare reînnoită față de Bosnia și Herțegovina, pentru ca această țară să realizeze progrese în ceea ce privește aderarea la UE, dar și pentru a soluționa problemele din domeniul socio-economic și din domeniul statului de drept. În acest sens, Comisia Europeană va alocă în următorii trei ani un miliard și jumătate de euro pentru sprijinirea reformelor din Bosnia și Herțegovina și pentru dezvoltarea infrastructurii.

Din păcate, însă, această țară are de-a face cu provocări în ceea ce privește drepturile omului și protecția minorităților. Cadrul legal și instituțional pentru supravegherea respectării drepturilor omului cere îmbunătățiri substanțiale și o legislație corespunzătoare care să fie implementată efectiv.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario. Nella risoluzione si invita il Consiglio ad esaminare l'adesione della Bosnia-Erzegovina all'UE il più presto possibile.

La risoluzione condanna l'idea di tenere un referendum in Bosnia-Erzegovina perché, si dice, questa sfida la coesione, la sovranità e l'integrità del paese. Il voto negativo è dato anche dalla mia sostanziale contrarietà ad ulteriori allargamenti dell'UE.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – La resolución da la bienvenida a la presentación de una solicitud de adhesión a la UE por parte de Bosnia y Herzegovina. Después de un largo período de estancamiento, se observa cierto progreso positivo, que alienta al país y a su dirección política para intensificar los esfuerzos de reforma con el fin de hacer más eficiente el estado funcional en su camino hacia la UE. Se subraya el mensaje positivo de que la solicitud de adhesión a la UE presenta una oportunidad única para que los políticos y todos los ciudadanos del país dejen de lado las divisiones de carácter nacional y trabajen juntos por un futuro común dentro de la UE.



**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione 2015 sulla Bosnia-Erzegovina perché dopo anni di continui rimandi qualcosa si muove. Il paese ha presentato ufficialmente la domanda di adesione all'Unione europea. Ora, per ottenere il via libera nei diversi passaggi dell'adesione, il paese balcanico dovrà portare avanti riforme impegnative, anche costituzionali. In un paese che non ha mai smesso di sentirsi europeo, l'Europa è vista come la migliore soluzione per riassetare un'economia disastrosa, indebolita da privatizzazioni avventate e da una disoccupazione giovanile vicina al 60%. Il nostro ruolo deve essere quello di agevolare questo processo di integrazione europea e allo stesso tempo chiedere di affrontare in maniera decisa e diretta le riforme sistemiche e socio-economiche necessarie per continuare a percorrere la strada del cambiamento e dell'avvicinamento agli standard europei.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report calls on Bosnia-Herzegovina to engage in various reforms, particularly against corruption and organised crime, human trafficking, the rule of law, discrimination on the basis of gender or sexuality, and reform of public administration. It also highlights some of the shortcomings of Bosnia-Herzegovina in the establishment of a democratic, multi-ethnic and stable state.

Despite these and other issues, the report strongly supports EU integration and the accession of Bosnia and Herzegovina to the EU. I therefore abstained on this report.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Mi sono espresso a favore di questa relazione in quanto, come le precedenti, si premura di creare un dialogo con uno dei paesi vicini alla nostra Unione e che in futuro potrebbe anche farne parte. È nostro compito cercare quindi di avvicinare la Bosnia-Erzegovina il più possibile al rispetto dei nostri valori. Con questo voto ho voluto sostenere un'Unione più inclusiva e partecipe delle problematiche attuali, anche se queste non la toccano in maniera diretta, e ho voluto sottolineare la necessità di portare avanti cambiamenti tali da garantire uno Stato di diritto promotore di valori come l'uguaglianza e la rappresentanza democratica. Rimango sempre dell'idea, infatti, che la costituzione di tali legami di cooperazione stabili e funzionanti non possa che portare vantaggi economici e sociali a entrambe le parti.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – The EU initiated in December 2014 a new approach to Bosnia and Herzegovina, which provides for the re-sequencing of the conditionalities in order for the country to progress towards the EU and address the outstanding socio-economic challenges it faces. This led to the entry into force of the Stabilisation and Association Agreement (SAA) between Bosnia and Herzegovina and the EU on 1 June 2015. It replaced the Interim Agreement (IA) which had been in force since 2008. In July, the country adopted a reform agenda aimed at tackling the difficult socio-economic situation and advancing the judicial and public administration reforms. Its implementation has started.

**Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – Democratic elections cannot be achieved unless a wide range of other human rights and fundamental freedoms can be exercised on an ongoing basis without discrimination.

In democratic processes, grassroots civil society plays an important role in peace-building, conflict resolution and reconciliation. Particularly youth participation in intercultural dialogue and exchange, as well as in the political sphere, are also of vital importance.

I commend the adoption of the 2015-2019 anti-corruption strategy and action plan which now needs to be implemented through the backing of a proper budget allocation.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este es un informe triunfalista que no se corresponde con la realidad del país. En el informe no hay reconocimiento de las protestas ciudadanas de 2014, que germinaron la semilla del auténtico cambio político y social del país y de su modernización.

Se sigue intentando trabajar con un país y una sociedad rotas. Y no hay que olvidar que ha sido la misma UE la que ha contribuido a que Bosnia sea un país de pequeños caciques locales. Las potencias occidentales prefirieron el sectarismo étnico antes que respetar la voluntad ciudadana.

En 2014 tuvieron una gran oportunidad de rectificar, cuando los bosnios salieron a las calles en todo el país pidiendo que se les tratara como ciudadanos, y no como cifras en un censo étnico; pidiendo más empleo y menos orgullos nacionales.

Este año siguen teniendo esa oportunidad, pero el ponente se empeña en obviar esa realidad.

Sin embargo, la decisión de ingresar en la UE es un punto de acuerdo entre las comunidades bosnias y una voluntad de sus instituciones, por lo que me he abstenido en el voto final.

**Edward Czesak (ECR), na piśmie.** – Sprawozdanie z postępów Bośni i Hercegowiny jest częścią pakietu rozszerzeniowego przyjętego przez Komisję Europejską w listopadzie 2015 roku. Komisja stwierdziła, że jeśli chodzi o wybory, które miały miejsce w październiku 2014 roku, były one przeprowadzone wystarczająco sprawnie. Wyłonione w nich Zgromadzenie Parlamentarne zaczęło funkcjonować i realizować niezbędne reformy.

Bośnia i Hercegowina boryka się z wieloma trudnościami w dziedzinie przestrzegania praw człowieka oraz mniejszości. Co się tyczy kryterium ekonomicznego, Bośnia i Hercegowina jest na wczesnym etapie wdrażania działającej gospodarki rynkowej. Trudna sytuacja na rynku pracy nie uległa zmianie, a bezrobocie wzrosło z 27,6% do 62,7% wśród ludzi młodych. Wszystkie te problemy znalazły swoje odzwierciedlenie w sprawozdaniu, które z jednej strony krytykuje brak konkretnych postępów, z drugiej zaś podkreśla wsparcie UE dla niezbędnych zmian w kraju. Mając na uwadze wysiłki Bośni i Hercegowiny w kwestiach unormowania sytuacji wewnętrznej, zagłosowałem za.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – Cette proposition de résolution considère qu'un mécanisme de coordination efficace des questions relatives à l'Union entre les différents niveaux de gouvernement est indispensable afin d'assurer une meilleure interaction avec l'Union. Le Parlement invite aussi la délégation de la Bosnie-Herzégovine auprès de la commission parlementaire de stabilisation et d'association (CPSA) à progresser de manière constructive vers l'adoption du règlement intérieur lors de la prochaine réunion de la CPSA. Le Parlement regrette que la corruption reste un phénomène répandu et invite les autorités à améliorer le bilan de l'efficacité des enquêtes et des poursuites dans les affaires de corruption de haut niveau. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur de cette résolution.

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** – J'ai soutenu cette résolution sur le rapport 2015 sur la Bosnie-Herzégovine. Par cette résolution, le Parlement européen rappelle que la Bosnie-Herzégovine est sérieusement touchée par le phénomène des combattants étrangers et qu'il est nécessaire que soient mis en œuvre, de toute urgence, des programmes efficaces de déradicalisation. Je salue l'adoption par la Bosnie-Herzégovine d'un plan d'action pour la lutte contre la traite des êtres humains, pour la période 2016-2019, mais je rappelle toutefois la nécessité d'avoir une mise en œuvre rapide et effective.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – Lényeges tény, hogy a megkezdett reformok központjában Bosznia-Hercegovina polgárai állnak. A reformok folytatása elengedhetetlen annak érdekében, hogy az ország kitartson az EU felé vezető úton. Megkezdődött a koordinációs mechanizmusok teljes mértékű integrálása is. Ugyancsak folyamatban van a 2015-2019 időszakra vonatkozó korrupcióelleni akcióterv elfogadása is, amely nyilvánvalóan bizonyítja az ország elszántságát annak érdekében, hogy leszámoljon ezzel a jelenséggel. Ugyancsak aktív lépések történtek az illegális fegyverkereskedelem, valami a szervezet bűnözés elleni küzdelem területén is. Ugyanakkor szükséges még a Sejdić-Finci- és a Zornić-ítélet végrehajtása, továbbá az ország népei és a föderális egységek közötti kiegyensúlyozottabb kapcsolat fejlesztése is.

Mindezek fényében meggyőződésem, hogy minden nehézség ellenére az EU intézményeinek tovább kell segítenie Boszniát és Hercegovinát a demokratizálódás és a jogállamiság fejlesztése tekintetében, amely nemcsak az EU integráció szempontjából fontos, hanem ugyancsak lényeges az ország polgárai számára is.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих резолюцията за напредъка на Босна и Херцеговина, защото в текста са заложени много важни препоръки към държавата с оглед на процеса на присъединяване. Има известен напредък в реформата на съдебната система и борбата с организираната престъпност и корупцията, но все още са нужни реални резултати в тези сфери. Освен това, Босна и Херцеговина е изправена пред много предизвикателства по отношение на правата на човека и защитата на малцинствата. В заключение искам да заявя, че Босна и Херцеговина е изключително сложна държава и трябва много внимателно да премерваме всички наши препоръки.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Segundo o relatório, continuam a existir 84 500 deslocados internos, bem como um número enorme de refugiados da Bósnia-Herzegovina em países vizinhos, por toda a Europa e em todo o mundo. Uma situação que deve estar presente nos desafios e progressos feitos pelo país rumo à futura adesão.

Um forte apoio político é um fator essencial para tornar o quadro institucional do país mais eficaz e, por isso, as autoridades devem demonstrar a sua determinação no que diz respeito à prossecução das reformas institucionais, económicas e sociais.

Um aspeto que o poder político bósnio não deve descuidar prende-se com o papel importante da sociedade civil na consolidação da paz e reconciliação e da participação dos jovens no diálogo e no intercâmbio interculturais. Os contributos significativos de ativistas culturais, artistas, escritores e académicos são importantes para a promoção do diálogo e da compreensão entre os diferentes grupos da sociedade.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório replica o habitual conjunto de considerações sobre os processos de integração na UE, no caso referindo-se à Bósnia-Herzegovina. Identifica condicionantes à adesão, numa postura de clara ingerência e desrespeito pela soberania dos países e povos candidatos à adesão à UE, insistindo na implementação de reformas estruturais, em particular em questões como a justiça, a administração pública, o sistema eleitoral, a governação económica, ou o combate à corrupção e ao crime organizado.

O relatório exige o alinhamento das posições daquele país com os da UE, nomeadamente com as políticas externa e de fronteiras, bem como com as políticas de segurança e defesa. Consideramos inaceitável a postura sobranceira com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país.

Os povos têm o legítimo direito de decidir sobre o seu futuro e de escolher de forma livre e soberana se querem ou não aderir à UE, assim como de decidir sobre as respetivas estratégias de desenvolvimento económico e social. A UE não tem o direito de impor políticas que são contrárias aos interesses e anseios dos povos. Votámos contra.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I would be critical of the reform process which is linked to privatisation and liberalisation and ignores the social problems linked to this process. I reject the recommendations on foreign and security policy. I voted against.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Vítam predloženie žiadosti o členstvo v Európskej únii zo strany Bosny a Hercegoviny, pretože už dlhší čas rokovania uviazli v určitej patovej situácii, a preto oceňujem, že prišlo k pozitívnemu pokroku, čo by však nemalo zastaviť napredovanie potrebných reforiem, ktoré krajine pomôžu na ceste do Európskej únie. Európska únia sa musí jasne prihlásiť k európskej perspektíve Bosny a Hercegoviny. Žiadosť o členstvo v Európskej únii predstavuje pre Bosnu a Hercegovinu príležitosť zjednotiť sa okolo spoločného cieľa a odštartovať tak dlhodobý proces, ktorý bude vyžadovať mnohé reformy a záväzky, preto musia politickí predstavitelia pohotovo a konštruktívne reagovať.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario in quanto non sono favorevole a nuovi e immediati allargamenti dell'Unione europea.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτός*. – Το συγκεκριμένο κείμενο είναι προσβολή προς την δημοκρατία, καθώς χαρακτηρίζει το δημοψήφισμα ως πρόκληση για την συνοχή.

Παράλληλα αδυνατεί να αναγνωρίσει τους ιστορικούς, θρησκευτικούς και πολιτισμικούς θεσμούς που ενώνουν τους Σέρβους με τους Ρώσους ζητώντας από τους πρώτους απορρίψουν την ιστορία τους.

Γενικά, το όλο κείμενο χαρακτηρίζεται από αντισεργβικά αισθήματα. Το πιο αξιοσημείωτο είναι το γεγονός ότι κατηγορεί την Σερβική Δημοκρατία για υποτιθέμενες πρακτικές που εφαρμόζει, ενώ όταν οι ίδιες - σε μεγαλύτερη κλίμακα - εφαρμόζονται από την Τουρκία, το Κοινοβούλιο αποφεύγει να το επισημάνει.

Για αυτό και καταψηφίζω την έκθεση του 2015 για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I welcome the presentation of an EU membership application by Bosnia and Herzegovina. After a long period of stalemate, there is some positive progress and I therefore encourage the country and its political leadership to intensify the reform efforts with a view to making the state more efficiently functional on its way towards the EU.

The EU has to be unequivocally committed to the European perspective of Bosnia and Herzegovina, stressing the need for the country to implement the Stabilisation and Association Agreement to make the EU membership application a success.

The EU membership application of Bosnia and Herzegovina presents a unique opportunity for the country to unify around a common goal. The political leaders of the country need to work together constructively to respond to and fulfil the European aspirations of all Bosnia and Herzegovina citizens.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Támogattam a Parlament állásfoglalására irányuló indítványt a 2015-ös országjelentést Bosznia-Hercegovináról. A Nyugat-Balkán stabilitása stratégiai szempont, és ennek tekintetében Bosznia kulcsfontosságú. Üdvözlöm az EU új megközelítését annak érdekében, hogy az ország további eredményeket érjen el az uniós csatlakozás felé. Ennek sarkalatos pontja a stabilizációs és társulási megállapodás 2015-ös hatályba lépése. Az EU-nak elkötelezettnek kell lennie Bosznia-Hercegovina európai kilátásaival kapcsolatban, azonban ez egy kétoldalú folyamat, és a boszniai államigazgatási szerveknek is hajlandóságot kell tanúsítaniuk. Folytatni kell azokat az alkotmányos és politikai reformokat, amelyek Bosznia-Hercegovinát hatékony és teljes mértékben működőképes állammá alakítják át, az európai normáknak megfelelően.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe considerando que Bosnia y Herzegovina debe trabajar para solucionar el prolongado estancamiento político, que representa un grave impedimento para la estabilización y el desarrollo del país. Del mismo modo debe comprometerse a realizar las reformas institucionales, económicas y sociales necesarias para mejorar las condiciones de vida de los ciudadanos del país y avanzar en el camino hacia la adhesión a la UE. La lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción es fundamental. No hay duda de que abordar las necesidades socioeconómicas de los ciudadanos debe constituir la prioridad para las autoridades. Bosnia y Herzegovina tiene por delante un largo camino en su proceso de formar parte de la UE, pero desde el Parlamento Europeo y el resto de instituciones de la UE debemos apoyar al país en el necesario programa de reformas.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione presentata a seguito di dichiarazioni del Consiglio e della Commissione a norma dell'articolo 123 del regolamento sulla relazione 2015 sulla Bosnia-Erzegovina perché sono fermamente convinta della necessità di integrare il paese balcanico nel contesto europeo. La Bosnia-Erzegovina è in questo momento un candidato potenziale all'adesione all'Unione europea e per garantire il pieno status di paese candidato è necessario insistere sulla strada delle riforme costituzionali, giuridiche e politiche. Nonostante lievi miglioramenti, permangono tuttavia numerose criticità, come le tensioni sociali, religiose e politiche all'interno della comunità bosniaca che certo non giovano al processo di riconciliazione della società dopo la drammatica guerra civile negli anni Novanta. Anche la corruzione a tutti i livelli continua ad essere motivo di forte preoccupazione, innanzitutto per il suo grado di diffusione, anche negli alti uffici, e la debolezza del quadro giuridico si manifesta nella politicizzazione delle nomine dei magistrati. Rilevo, infine, la necessità di rafforzare il quadro istituzionale per la protezione e il rispetto dei diritti umani e dei principi di democrazia, di garantire la libertà di espressione e di credo religioso e a proteggere i diritti dei disabili, delle minoranze etniche e delle persone LGBTI.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Seit Jahren gibt es in der Bevölkerung von Bosnien und Herzegowina eine breite Mehrheit für eine EU-Mitgliedschaft. Für dieses Ziel sind noch weitere Reformen in den Bereichen der Rechtsstaatlichkeit, Wirtschaft, Korruptionsbekämpfung und Sozialpolitik notwendig.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en esta resolución, porque pese a tener partes positivas sigue insistiendo en la necesidad de la UE de injerir en la política de Bosnia como por ejemplo condeñando la consulta al pueblo de la Republika Srpska sobre su soberanía.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Δεν εναντιωνόμαστε στη θέληση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για στενότερη σχέση με την ΕΕ και τελικά την ένταξη στην Ένωση. Ωστόσο, διαφωνούμε με τις οικονομικές πολιτικές που προωθούνται από την ΕΕ στην χώρα, με τις διαδικασίες ιδιωτικοποιήσεων κλπ. Είναι για αυτούς τους λόγους που τηρήσαμε θέση αποχής στην συγκεκριμένη έκθεση.

**Krzysztof Hetman (PPE)**, *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania na temat Bośni i Hercegowiny za rok 2015. Kontynuacja reform prawnych i społeczno-gospodarczych w tym kraju jest niewątpliwie elementem kluczowym dla postępów na drodze do integracji z Unią Europejską. Uważam jednak, że takie przemiany nie mogą się w pełni dokonać bez efektywnej walki z korupcją, której wysoki poziom jest niepokojący. W tym kontekście niezbędne jest utworzenie struktur zapobiegających korupcji, jak również zwiększenie skuteczności jej ścigania i skazywania winnych prawomocnymi wyrokami sądu.

Za niezmiernie istotną uważam też intensyfikację działań w zakresie tworzenia i promowania tolerancyjnego i integracyjnego społeczeństwa, jak również zapewnienia trwałości procesu pojednania po wojnie. W tym aspekcie niewątpliwie ważna jest edukacja wspierająca jedność i wzajemne zrozumienie. Należy również położyć większy nacisk na działania związane z powrotem osób wewnętrznie przesiedlonych oraz uchodźców, których w dalszym ciągu ogromna liczba nie wróciła do swoich domów przed wojny.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I would like to congratulate Bosnia and Herzegovina on its progress in the last year. I hope this positive effort will continue with the country's EU membership application.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije podnesen nakon izjava Vijeća i Komisije u skladu s člankom 123. stavkom 2. Poslovnika o izvješću o Bosni i Hercegovini za 2015. s obzirom na ostvarene napretke u pogledu eurointegracijskih procesa te s obzirom na to da se izražava nedvosmislena predanost europskoj perspektivi BiH.

Pozdravlja se zahtjev za članstvo u EU-u koji je BiH podnijela 15. veljače 2016. te očekujem da će europske institucije brzo djelovati po tom zahtjevu. U tom smislu važno je što je Vijeće ministara BiH 26. siječnja 2016. donijelo odluku o uspostavi koordinacijskog mehanizma za pitanja EU-a.

Potrebno je nastaviti s ustavnim, pravnim i političkim reformama koje bi preobrazile BiH u potpuno djelotvornu i funkcionalnu državu. BiH ima još uvijek velikih problema s korupcijom, problema u pravosuđu, gospodarskih problema i visoku nezaposlenost, osobito trajnu nezaposlenost i nezaposlenost mladih. U BiH postoji još uvijek nedovoljna suradnja vlasti i nevladinog sektora, pravni i institucionalni okvir za poštivanje ljudskih prava zahtijeva poboljšanja.

Podržavam odluku Komisije o odobrenju izvoza mlijeka i mliječnih proizvoda iz BiH u EU, kao i sudjelovanje BiH u programu EU-a Erasmus. Smatram da je potrebna još veća potpora europskih institucija europskom putu BiH.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte est une ingénierie bien-pensante dans les affaires serbes qui entend les conformer à la vision de l'Union. En conséquence, j'ai voté contre ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de 2015 de mon collègue Cristian Dan Preda sur la Bosnie-Herzégovine. Dans la perspective de l'intégration européenne de la Bosnie-Herzégovine, un mécanisme de coordination est indispensable afin d'assurer une meilleure interaction avec l'Union. Néanmoins, la corruption demeure encore un phénomène répandu. Il faut aussi insister sur l'indépendance des médias et la tenue d'élections libres et autonomes.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui évalue chaque année les progrès accomplis par les pays candidats ou candidats potentiels. Si le rapport souligne les avancées réalisées par la Bosnie-Herzégovine ces derniers mois, il s'inquiète de la corruption généralisée dans le pays.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme gegen die Entschließung. Nicht nur werden viele wichtige Punkte ignoriert, es werden daraus auch die falschen Schlussfolgerungen gezogen und Maßnahmen gefordert, die massive Einschnitte in die Souveränität des Landes bedeuten.

**Илхан Ключук (ALDE)**, *в писмена форма*. – Вече 21 години от подписването на Дейтънското мирно споразумение сме свидетели как Босна и Херцеговина се люлее в своята демокрация и трудно постига напредък по пътя си към Европейския съюз. Сложният етнорелигиозен състав на страната продължава да бъде основен акцент в политическото противопоставяне и представлява основна пречка за намиране на консенсус относно програмата за реформи.

Въпреки че Европейският съюз прие нов подход по отношение на Босна и Херцеговина, съгласно който Споразумението за стабилизиране и асоцииране влезе в сила на 1 юни 2015 г., властите в страната трябва да продължат да демонстрират решимост при осъществяването на институционалните и социално-икономическите реформи. Одобрителна стъпка в това отношение е подаването на молба за членство в Европейския Съюз и първият положителен доклад на Комисията за Босна и Херцеговина.

Ето защо считам, че страната трябва да използва по най-добрия начин настоящата възможност. Вярвам, че Европейският съюз е единствения актьор, който може да даде необходимия импулс за развитие. Сега е моментът политическите и религиозни лидери да се въздържат от разединяваща националистка реторика, която поляризира обществото. Трябва да продължат политическия диалог и правителството ясно да демонстрира своето желание да постави гражданите на страната в центъра на реформите.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la Bosnie-Herzégovine, qui se situe dans la logique de l'adhésion de ce pays à l'Union européenne. L'idée de l'élargissement systématique de l'Union européenne est contraire aux intérêts des nations européennes. Elle est massivement rejetée par les Français et les autres peuples européens. C'est pourquoi il faut mettre un terme à ce processus. La teneur antiserbe du texte n'est pas pour le rendre plus acceptable.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il soutient la «perspective européenne» de la Bosnie. Or, je suis hostile, par principe, à toute nouvelle adhésion à l'UE.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este es un informe triunfalista que no se corresponde con la realidad del país. En el informe no hay reconocimiento de las protestas ciudadanas de 2014, que germinaron la semilla del auténtico cambio político y social del país y de su modernización.

Se sigue intentando trabajar con un país y una sociedad rotas. Y no hay que olvidar que ha sido la misma UE la que ha contribuido a que Bosnia sea un país de pequeños caciques locales. Las potencias occidentales prefirieron el sectarismo étnico antes que respetar la voluntad ciudadana.

En 2014 tuvieron una gran oportunidad de rectificar, cuando los bosnios salieron a las calles en todo el país pidiendo que se les tratara como ciudadanos, y no como cifras en un censo étnico; pidiendo más empleo y menos orgullos nacionales.

Este año siguen teniendo esa oportunidad, pero el ponente se empeña en obviar esa realidad.

Sin embargo, la decisión de ingresar en la UE es un punto de acuerdo entre las comunidades bosnias y una voluntad de sus instituciones, por lo que me he abstenido en el voto final.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Bosna i Hercegovina predala je službeni zahtjev za članstvom u EU-u. Ovaj događaj jasan je pokazatelj europskog usmjerenja BiH. Pred njom je sada zahtjevan zadatak usklađivanja nacionalnog s europskim zakonodavstvom. Prije svega nužno je donijeti Program reformi gdje će građani BiH biti u fokusu društvenih, ekonomskih i institucionalnih reformi, a sva tri naroda jednakopravna. BiH treba učinkovit mehanizam koji će koordinirati sva ključna pitanja vezana za EU.

Uz odgovore na ključna pitanja, mehanizam bi trebao što bolje usklađivati nacionalno zakonodavstvo sa zakonodavstvom Unije, njegovu provedbu i uspješno izvršavanje. Bosna i Hercegovina treba snažnu političku potporu u svrhu boljeg institucionalnog ustroja. Ključno je da BiH nastavi s pravnim, političkim i ustavnim reformama koje će pomoći funkcionalnom i demokratskom oblikovanju države. Podržala sam ovo izvješće jer BiH treba podršku na putu ka punopravnom članstvu.

**Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski.** – Līdz ar pirmo pozitīvo Eiropas Komisijas ziņojumu par Bosniju un Hercegovinu un neseno tās oficiālā pietiekuma iesniegšanu, lai iestātos Eiropas Savienībā, vēlētos apsveikt Sarajevu ar panākto progresu. Fakts, ka paliek nereti milzīgas ar etnisko un reliģisko piederību saistītas problēmas, asa pārvaldes sistēmas fragmentācija, izplatīta korupcija, tiesu varas neatkarības trūkums, kā arī pašas valsts kā visai negatīva netiešā nelegālo ieroču avota loma tālākai izplatīšanai Eiropā.

Kaut gan palicis vēl ilgs ceļš un vairākas reformas, esmu gandarīts, ka pakāpeniski — tomēr bieži vien ar ārējo palīdzību — pagātnes problēmas aiziet nebūtībā, kamēr Bosnijā un Hercegovinā dzīvojošās tautas periodiski realizē centienus nivelēt savas domstarpības un kopā tiekies pie gaišas nākotnes. Un vienīgie, kas varēs īsti determinēt šī gaišuma pakāpi, ir paši Bosnijas un Hercegovinas iedzīvotāji, neviens cits.

Papildus gribētu atzīmēt, ka, tāpat kā šodien jau apskatītajai Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai ir absolūti nepieciešams turpināt pūles uzlabot attiecības ar saviem kaimiņiem, pirmkārt ar Serbiju. Ceļš uz Eiropas Savienību nav iespējams bez kvalitatīvas ilglaicīgas reģionālās samierināšanās. Ir laiks pielikt punktu balkānizācijas procesam!

**Vladimír Maňka (S&D), písomne.** – Bosna a Hercegovina predložila vo februári 2016 žiadost' o členstvo v EÚ. Krajina prešla zložitým vývojom, poznamenali ju dlhodobé vnútorné etnické konflikty, ktoré pretrvávajú.

V procese integrácie musí Bosna a Hercegovina naďalej pokračovať v realizácii politických a ekonomických reforiem, ktorých plnenie je predpokladom prijatia krajiny do Európskej únie.

**Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς.** – Αντιτίθεμαι στην πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την έκθεση του 2015 για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 13/4/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Mairead McGuinness (PPE), in writing.** – I supported this report, which acknowledges the necessary criteria of the accession process. Notably, the report demarcates the need for independent media and the necessity to tackle corruption in order to become a democratic society.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit.** – La Bosnie-Herzégovine a demandé officiellement le statut de candidat à l'intégration européenne le 15 février dernier. Depuis son indépendance, la Bosnie ne parvient pas à dépasser ses enjeux premiers: chômage de masse, corruption endémique, justice partielle et surtout une architecture constitutionnelle et institutionnelle basée sur la reconnaissance d'ethnies constitutives (musulmans bosniens, serbes bosniens et croates). Comme l'a encore souligné récemment la Cour européenne des droits de l'homme, il apparaît comme particulièrement problématique de ne pas pouvoir se déclarer simple «citoyen de Bosnie-Herzégovine» sans affiliation ethnique, pour pouvoir se porter candidat à une élection. Mais pour le Parlement, le rapprochement avec l'Union européenne et son orthodoxie néolibérale vont résoudre naturellement ces problèmes. D'ailleurs, le Royaume-Uni et l'Allemagne poussent aussi depuis toujours à mettre de côté les révisions constitutionnelles au profit d'une intégration européenne et d'une énième vague de dumping social et fiscal. Les inquiétudes du rapport se portent ainsi sur l'absence de zone économique unique unifiée sur le territoire, «ce qui nuit à l'environnement des entreprises». Je vote résolument contre. La priorité du pays est la stabilisation politique de ses entités fédérées et non l'adhésion européenne.

**Joëlle Mélin (ENF), par écrit.** – Ce texte est une ingérence bien-pensante dans les affaires serbes qui entend les conformer à la vision de l'Union européenne.

En conséquence, j'ai voté contre ce texte.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it urges political leaders in Bosnia and Herzegovina to continue along the path of institutional, economic and social reform that will lead to EU membership.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Je me réjouis de constater les avancées démocratiques de la Bosnie Herzégovine (BH), 20 ans après l'accord de Dayton. Il faut encourager cette dernière à poursuivre ses efforts sur la voie de l'intégration européenne. L'adhésion à l'Union européenne amène avec elle l'obligation de respecter les valeurs européennes contenues dans les critères de Copenhague. L'un des acquis communautaires le plus important est la non-discrimination. Il est donc essentiel pour le gouvernement bosniaque d'appliquer une politique inclusive, incluant tous ses citoyens, respectant et promouvant les droits des minorités présentes dans le pays. Cependant, beaucoup de progrès restent à faire vu la complexité institutionnelle et politique interne du pays. Afin d'amorcer une stabilisation politique et démocratique en accord avec le modèle européen, il est nécessaire que la BH poursuive son développement en accord avec les réformes conseillées par l'Union; notamment sur la lutte contre la corruption, le dialogue social, les droits de l'homme, l'indépendance de la justice, la lutte contre le terrorisme, l'économie sociale, etc.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Bizottság benyújtotta a Bosznia-Hercegovináról szóló 2015. évi jelentését. A Külügyi Bizottság erről szóló állásfoglalás-tervezete üdvözli, hogy Bosznia-Hercegovina 2016. február 15-én benyújtotta uniós tagság iránti kérelmét. Sürgeti azoknak az alkotmányos és politikai reformokat a folytatását, amelyek Bosznia-Hercegovinát hatékony, inkluzív és teljes mértékben működőképes állammá alakítják át, és amelyek valamennyi államalkotó nép és polgár számára – etnikai vagy vallási háttérétől függetlenül – egyenlőséget és demokratikus képviselést biztosítanak. Felszólítja a politikai és vallási vezetőket, hogy tartózkodjanak a társadalmat polarizáló, nacionalista és szeparatista retorikától, valamint folytassák a politikai párbeszédet és azon tevékenységeket, amelyek célja a kölcsönös tisztelet, a konszenzus és a legitim politikai képviselők közötti együttműködés kialakítása, továbbá a társadalom sokszínűségének védelme.

Aggodalmát fejezi ki a boszniai Szerb Köztársaságnak az állami szintű politika aláadására alkalmas független kül- és biztonságpolitikája miatt, és elítéli a boszniai Szerb Köztársaságban még mindig hatályos, közrendről szóló törvényt, amely aláassa a gyülekezési szabadsághoz, az egyesülési szabadsághoz és a médiaszabadsághoz kapcsolódó alapvető demokratikus jogokat.

A Külügyi Bizottság jelentését támogattam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Desde 1999 que a União Europeia tem estabelecido relações estreitas com os países da região dos Balcãs Ocidentais no quadro da sua política de Estabilização e de Associação, com base em Acordos de Estabilização e de Associação que antecipam os processos de adesão dos países desta região, como é o caso do acordo celebrado entre as Comunidades Europeias, os seus Estados-Membros e a Bósnia-Herzegovina.

A Bósnia-Herzegovina formalizou a candidatura à adesão à UE em Fevereiro de 2016. O compromisso de adesão implica a adoção de reformas institucionais, económicas e sociais, no sentido de aproximar a sua realidade aos padrões da UE, nomeadamente a aproximação do nível socioeconómico e do respeito pelos princípios do Estado de Direito, a fim de garantir uma melhor integração.

Neste sentido, voto a favor, pois considero crucial a definição de um programa de reformas, bem como o seu acompanhamento, para que a Bósnia-Herzegovina reúna os critérios necessários para uma maior integração.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – La Bosnie-Herzégovine a présenté sa candidature à l'adhésion à l'Union européenne le 15 février 2016. Cette résolution salue la volonté de réforme des autorités de ce pays, qui s'illustre notamment par la mise en œuvre du programme de réformes 2015-2018. Cependant, la Bosnie doit encore faire des progrès en matière d'état de droit, de démocratie, de lutte anticorruption et de réforme du système judiciaire, avant de pouvoir adhérer à l'Union européenne, laquelle doit faire preuve de la plus grande vigilance sur le respect de tous les chapitres de négociation avant d'accepter un nouvel élargissement.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la Bosnie-Herzégovine car celle-ci présente un état des lieux clair concernant la situation du pays. Notamment, nous rappelons que l'adhésion à l'Union européenne est conditionnée, qu'un système judiciaire stable est nécessaire, et que les libertés fondamentales doivent être garanties. La Bosnie-Herzégovine s'est engagée sur la voie des réformes et ses efforts doivent être salués. Ainsi la résolution présente un premier rapport positif et j'encourage, en soutenant cette résolution, la poursuite des réformes par le gouvernement.



**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report on Bosnia and Herzegovina that reiterates the need for the authorities to show determination in pursuing institutional and socio-economic reforms with their effective implementation, thus taking steady steps towards an EU integration.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in writing*. – The membership application submitted by Bosnia and Herzegovina in February this year shows that the country is taking important steps towards gaining EU membership. However, for Bosnia and Herzegovina to integrate into the European community as a democratic and functional state, further constitutional, political and legal reform is much needed.

The resolution stresses, amongst other things, that corruption, growing radicalisation amongst youth and the decreasing space of independent media are of particular concern. It further highlights that there are still structural problems causing societal division and preventing integration, the 'two schools under one roof' being an example hereof. Therefore, it is as important as ever that the EU continues to encourage reform in Bosnia and Herzegovina, which is essential for fostering societal and political stability in the Western Balkans region. It is for these reasons that I support this resolution.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Bosnien und Herzegowina sieht sich derzeit mit erheblichen Problemen im Bereich des fundamentalistischen (politischen) Islam konfrontiert. Daher halte ich es für fatal, dem Land gerade jetzt weitere Versprechungen in Sachen EU-Mitgliedschaft zu machen. Leider geht der Bericht genau in diese Richtung, weshalb ich ihm die Zustimmung verweigert habe.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Con riferimento alla proposta del collega Cristian Dan Preda, voterei in maniera positiva. La conclusione dell'Accordo di stabilizzazione e associazione con la Bosnia-Erzegovina, insieme alla domanda di adesione presentata dal governo di Sarajevo lo scorso febbraio, testimoniano la volontà dell'UE di favorire il coinvolgimento della Bosnia-Erzegovina in una prospettiva europea. Ciò necessita, però, anche l'impegno delle autorità nazionali nell'attuare riforme sostanziali in campo economico, politico e giuridico che permetterebbero alla Bosnia-Erzegovina di rispettare i criteri di Copenaghen e fare proprio l'acquis comunitario. Pertanto, voterei a favore.

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. — Prošnja Bosne in Hercegovine za članstvo v Evropski zvezi izraža jasno ambicijo te evropske države. Gre za prvo ugodnejše poročilo Evropske komisije o BiH.

Država je naredila občuten napredek v zvezi z usklajevalnim mehanizmom za vprašanja povezana z Evropsko zvezo. Sedaj pa je ključnega pomena implementacija, ki je nujna za verodostojnost prošnje za članstvo.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Pozdravljam jasno izražen stav koji traži jamstvo jednakosti i demokratskog zastupanja svih triju konstitutivnih naroda u Bosni i Hercegovini. Nažalost, Hrvati su konstitutivan narod samo na papiru, a njihova politička, građanska, socijalna i ljudska prava sustavno se krše. Također pozdravljam stav kojim se pozivaju sve razine vlasti u BiH da učine sve što mogu na vraćanju raseljenih osoba i izbjeglica uvođenjem nužnih i provedbom svih potrebnih zakonodavnih i administrativnih mjera, a što sam naglasila i u jednom od svojih amandmana.

Posebno mi je drago da je u završnom tekstu rezolucije uključen i tekst amandmana koji sam predložila još za vrijeme rasprave u Odboru za vanjsku politiku Europskog parlamenta o potrebi usklađenog pravnog okvira za zaštitu okoliša i djelovanje protiv klimatskih promjena, uključujući prekogranično onečišćenje prouzročeno radom rafinerije nafte u Bosanskom Brodu.

Pozdravljam također dio izvješća koji poziva na poduzimanje koraka kojima bi se zajamčio pluralizam u medijima i emitiranje programa na svim službenim jezicima, pa tako i na hrvatskom jeziku. Hrvati su jedini konstitutivan narod u BiH koji nemaju program na svom jeziku na nacionalnoj televiziji. Na kraju, žalim što dio teksta nije izrijekom usmjeren na osudu govora mržnje koji vodi diskriminaciji Hrvata kao jednog od triju konstitutivnih naroda.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Svakako želim pohvaliti rad izvjestitelja g. Prede. Rezultat je kvalitetno i objektivno izvješće o napretku BiH u protekloj godini koja je u mnogočemu bila posebna za tu zemlju. Godinu napretka BiH formalno je zaključila predajom kandidature za punopravno članstvo. To doživljam kao važan doprinos toliko potrebnom izlasku iz dejtonske u briselsku fazu te zemlje. Izvješće registrira napredak, ali navodi i niz područja u kojima su potrebni pravi rezultati kako bi se aplikacija za članstvo mogla ocijeniti uspješnom.

Očekujemo konačan dogovor o uspostavi učinkovitog mehanizma koordinacije. Druga dva ključna preduvjeta za napredak, cjelovita implementacija reformske agende i adaptacija Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju, tek se trebaju dogoditi. Paralelno s tim, potrebno je pripremati rad na budućim političkim, izbornim i ustavnim reformama koje će BiH oblikovati u funkcionalnu, inkluzivnu i efikasnu državu temeljenu na načelima federalizma, supsidijarnosti, ravnopravnosti i jednakopravnosti svih njenih naroda i građana.

Kao voditelju izaslanstva EP-a za odnose sa BiH, žao mi je zbog neuspjelog konstituiranja zajedničkog parlamentarnog tijela Skupštine BiH i EP-a. Ali nismo mogli dopustiti pokušaj prenošenja u zajednički poslovnik odredbi koje uključuju etnički cenzus. Nadam se da ćemo na sljedećem sastanku usvojiti zajednički poslovnik i svojim radom doprinijeti našem zajedničkom cilju – europskoj budućnosti BiH.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório replica o habitual conjunto de considerações sobre os processos de integração na UE, no caso, da Bósnia-Herzegovina. Prossegue a identificação de condicionantes à adesão, na forma da ingerência e perda de soberania impostas aos países e povos no processo de adesão à UE, insistindo na implementação de reformas estruturais, em particular em questões como a justiça, a administração pública, o sistema eleitoral, a governação económica, ou o combate à corrupção e ao crime organizado.

Exige-se o alinhamento das posições daquele país com os da UE, nomeadamente com a política externa e de fronteiras, bem como com as políticas de segurança e defesa. Consideramos inaceitável a postura sobranceira com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país.

Aos povos retira-se o legítimo direito de decidir do seu futuro, onde se inscreve a escolha livre e soberana da adesão à UE, mas também as estratégias de desenvolvimento económico e social. Assim é a matriz da UE. Uma em que se distancia dos cidadãos a capacidade de decisão, para poder impor políticas que são contrárias aos seus interesses e anseios. Por estas razões, votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Úvodem bych rád jednoznačně podpořil rozhodnutí představitelů Bosny a Hercegoviny podat dne 15. února 2016 žádost o členství v EU. Avšak k samotnému členství je stále dlouhá cesta. Je potřeba pokračovat v ústavních, právních a politických reformách, které z Bosny a Hercegoviny učiní účinný a plně funkční stát podporující začlenění, zaručí rovnost a demokratické zastoupení všech jejích ustavujících národů a občanů neohledně na jejich etnickou příslušnost nebo náboženské vyznání. Je při tom nutné vypracovat změny ve volebním zákoně Bosny a Hercegoviny, aby položily základ pro skutečně demokratické volby, jež budou odrážet svrchovanost země. Jako sociální demokrat podporuji vyšší angažovanost občanské společnosti při ochraně a podpoře práv menšin v této zemi i při posílení sociální harmonie, tolerance a porozumění. Jsem velmi rád, že po dlouhé době je zpráva za rok 2015 optimistická a že obyvatelé a státníci v Bosně a Hercegovině směřují svou zem do evropské rodiny.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai approuvé le rapport de 2015 sur la Bosnie-Herzégovine. Il fait état de progrès réalisés par le pays et encourage les autorités nationales à poursuivre sur la voie de la conformité aux règles fondamentales des démocraties européennes. Cependant, de nombreux aspects illustrent encore les différences notoires entre ce pays et les États membres de l'Union européenne, qui ne permettent pas d'envisager une adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'Union. À cet égard, ma position est très claire: il n'y aura pas d'élargissement de l'Union dans les années à venir.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP is against the further expansion of the EU. The system of annual reports on the progress of candidate and potential candidate countries towards alignment with the *acquis communautaire* is part of this process. As such we voted against.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Este relatório saúda a apresentação da candidatura da Bósnia-Herzegovina à adesão à UE, em 15 de fevereiro de 2016. No entanto, afirma ser necessário prosseguir igualmente as reformas constitucionais, jurídicas e políticas que transformem a Bósnia-Herzegovina num Estado plenamente eficaz, inclusivo e funcional, garantindo a igualdade e a representação democrática de todos os povos e cidadãos que o compõem.

Para além disso, salienta que é importante garantir que todos os cidadãos se possam candidatar, ser eleitos e desempenhar funções a todos os níveis políticos, em igualdade de circunstâncias e independentemente das suas origens étnicas ou religiosas.

Importa salientar que as autoridades devem promover de forma ativa não só os princípios da representação legítima, do federalismo, da descentralização e da subsidiariedade, mas também os valores europeus e a importância da perspetiva europeia. Votei a favor.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Esta resolución da la bienvenida a la presentación de la solicitud de adhesión a la UE por parte de Bosnia y Herzegovina. Después de un largo período de estancamiento, se observa cierto progreso positivo, que alienta al país y a su dirección política para intensificar los esfuerzos de reforma con el fin de hacer de Bosnia y Herzegovina un Estado incluyente, eficaz y funcional.

Con esta resolución, reiteramos el compromiso inequívoco de la UE con la perspectiva europea de Bosnia y Herzegovina, haciendo hincapié en la necesidad de que el país ponga en práctica el Acuerdo de Estabilización y Asociación y todas las reformas necesarias para hacer que la solicitud de adhesión a la UE sea un éxito.

Asimismo, se insta a los líderes políticos a que se abstengan de la división retórica nacionalista y secesionista que polarizó a la sociedad, las necesidades socioeconómicas de los ciudadanos deben ser la prioridad.

Por todo esto, apoyo esta resolución y la solicitud de adhesión de Bosnia y Herzegovina a la UE. Esta oportunidad no debe perderse. Garantizar una vida mejor para los ciudadanos tiene que ser la prioridad política de Bosnia y Herzegovina en el marco de su proceso de integración europea.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Le texte adopté accueille favorablement le premier rapport plus positif sur la Bosnie-Herzégovine et la demande d'adhésion à l'Union européenne présentée par ce pays le 15 février 2016. Dans le texte voté, le Parlement est d'avis qu'un mécanisme de coordination efficace des questions relatives à l'Union entre les différents niveaux de gouvernement est indispensable afin d'assurer une meilleure interaction avec l'Union, et se félicite, dans le même temps, que le Conseil des ministres de la Bosnie-Herzégovine ait adopté la décision concernant un système de coordination vis-à-vis de l'intégration européenne de la Bosnie-Herzégovine. J'ai choisi de m'abstenir lors du vote final de ce rapport.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la Bosnie-Herzégovine.

Ce texte se félicite du volontarisme bosniaque mais souligne cependant que la Bosnie doit poursuivre la mise en œuvre d'importantes réformes. En effet, il est primordial que les autorités bosniaques poursuivent les réformes juridiques, socio-économiques, politiques et constitutionnelles. Il est de plus regrettable que le pays n'ait pas mis en conformité sa Constitution avec des arrêts rendus par la Cour européenne des droits de l'homme.

La priorité de l'action européenne en Bosnie-Herzégovine doit être la lutte contre la corruption et l'indépendance de la justice.

Enfin, le texte appelle également à la mise en œuvre intégrale de l'accord de stabilisation et d'association (ASA).

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en esta resolución, porque pese a tener partes positivas sigue insistiendo en la necesidad de la UE de injerir en la política de Bosnia como por ejemplo condeñando la consulta al pueblo de la Republika Srpska sobre su soberanía.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra de la Resolución sobre el Informe de 2015 sobre Bosnia y Herzegovina puesto que está dirigida principalmente a alentar el proceso de integración de este país en la UE exigiéndole todo tipo de reformas socioeconómicas estructurales que implican el recorte de los derechos sociales y laborales de las clases populares así como del gasto público estatal.

Asimismo, la resolución critica con un grave tono injerencista la división política y administrativa de Bosnia y Herzegovina y no respeta el derecho inalienable de todos los pueblos del mundo a la autodeterminación.

**Siôn Simon (S&D), in writing.** – This report on Bosnia and Herzegovina gives a great overview of what improvements the country has made in the last year. I welcome the EU membership application and hope that this will be a positive step towards a better political situation in the country. The long process towards accession will require full commitment and enhanced reforms, both democratic and economic. While corruption and press freedoms are generally improving, as well as their commitment to a freer market, there is still much to do and reports like this remind us that the reform process is long, but also show an optimistic light on the development of a country which was embroiled with such violence only two decades ago.

**Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan.** – Podržao sam Prijedlog rezolucije o izvješću o Bosni i Hercegovini za 2015. Programom reformi započetim 1. srpnja 2015. godine, BiH je počela rješavati tešku socioekonomsku situaciju i vidljiv je napredak po pitanju pravnih i administrativnih promjena, što je važno za početak ispunjavanja prijave za članstvo BiH u Uniji.

Potrebno je unaprijediti suradnju između parlamenata na državnoj, općinskoj i Brčko Distrikt razini. Ustav BiH je potrebno mijenjati jer krši Europsku konvenciju o ljudskim pravima te je stvorio kompleksnu mješavinu institucija čije se uloge često preispituju. Potrebne su daljnje reforme po pitanju sustava javne uprave i pravnog sustava. Mjere protiv korupcije su usvojene, no potrebno je provoditi donesene mjere koje još uvijek ne dobivaju dovoljno političkog prostora što rezultira negativnim utjecajem na građane i institucije.

Također, potrebna je snažnija borba protiv organiziranog kriminala te poboljšanje zakonskog i institucionalnog okvira za zaštitu ljudskih prava općenito, a posebno za ugrožene skupine poput LGBT zajednice koja je pod konstantnim prijetnjama i napadima. U poklapanju s europskim standardima, BiH je u vrlo ranom stadiju. Potrebno je više financijske kontrole, procesiranje popisa stanovništva iz 2013., poboljšanje uvjeta za malo i srednje poduzetništvo, poljoprivredu, energiju, politike klimatskih promjena te u području informacija i medija.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Bosna a Hercegovina predložila 15. februára 2016 žiadosť o členstvo v EÚ, preto majú predstavitelia tohto štátu pred sebou nie jednoduchú úlohu, aby krajina mohla dosiahnuť pokrok v integračnom procese do EÚ. Bosna a Hercegovina musí preukázať odhodlanie v snahe o vykonanie inštitucionálnych a socioekonomických reforiem vrátane ich účinnej implementácie a tiež dosahovanie stáleho pokroku v integračnom procese do EÚ. Je potrebné naďalej pokračovať s ústavnými a politickými reformami, ktoré by Bosnu a Hercegovinu premenili na účinný, inkluzívny a plne fungujúci štát a pritom zaručili rovnosť a demokratické zastúpenie všetkých jej štátotvorných národov a občanov bez ohľadu na etnickú alebo náboženskú príslušnosť. Významnú úlohu pritom musí mať občianska spoločnosť, najmä zapájanie mládeže do medzikultúrneho dialógu, ako aj do politickej sféry. Veľkým problémom v súčasnosti je korupcia vrátane korupcie na najvyššej úrovni. Pre Bosnu a Hercegovinu je dôležité, aby mala funkčné a stabilné súdnictvo, je neprípustné politické zasahovanie do súdnych konaní, politizácia postupov vymenúvania v oblasti súdnictva, ako aj absencia a objektívny systém posudzovania odborných kvalít sudcov. Pred Bosnou a Hercegovinou sú aj ďalšie výzvy, a to prijatie celoštátnych odvetvových stratégií v oblasti dopravy, energetiky a životného prostredia.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno.** – BiH je država, ki se sooča z veliko težavami in problemi: korupcija, organiziran kriminal, pomanjkanje svobode medijev in izražanja. Visoka stopnja brezposelnosti in slabe ekonomske situacije v državi, kar posledično vodi do bega možganov, saj izobražene osebe ne dobijo služb in so tako primorane priložnosti iskati v tujini.

Pozitivno je, da je BiH februarja letos predložila uradno prošnjo za članstvo v EU. Menim, da se kljub težavam, s spodbudo in pomočjo EU lahko situacija v BiH izboljša in popravi. Vendar jih tu ne smemo pustiti na cedilu, ampak jim ponuditi roko pomoči.

V določenih pogledih nisem zadovoljen z besedilom resolucije. Najbolj problematično se mi zdi predvsem poudarjanje in poziv k okrepitvi etničnega principa v državi, ki je že tako preveč razdeljena in razdrobljena. Ne sme se delati razlik med konstitutivnimi narodi in ostalimi državljani BiH.

Omenjeno se mi zdi kontradiktorno s sodbama Sejdić-Finci in Zorić, ki ju je sprejelo Evropsko sodišče za človekove pravice. Menim, da morajo inštitucije BiH prevzeti dolžnost reševanja omenjenega vprašanja, pri tem pa jim morajo ob strani stati in jih podpreti Evropske institucije, kar pa vsekakor ni mogoče če se podpira etnični pristop.

Ker se mi zdi omenjena tema zelo problematična, resolucije nisem podprl in glasoval proti sprejetju le-te.

**Ivan Štefanec (PPE), písomne.** – Európsky parlament je rozhodnutý podporit' Bosnu a Hercegovinu na ceste do Európy a vyzýva krajinu, aby pokračovala na ceste reformiem. Za najdôležitejšie považuje ústavné, právne a politické reformy a dosahovanie stáleho pokroku v integračnom procese, ako aj boj proti korupcii. Znepokojujúce je však navrhované referendum v Republike srbskej o celoštátnom systéme súdництва Bosny a Hercegoviny, ktoré podľa poslancov spochybňuje súdržnosť, zvrchovanosť a celistosť krajiny.

**Davor Ivo Stier (PPE), napisan.** – Pristupanje EU-u sveobuhvatan je proces koji zahtijeva konsenzus o Programu reformi u kojem građani BiH moraju biti u središtu institucionalnih, gospodarskih i društvenih reformi. EU je iniciralo novi pristup prema BiH kako bi ta zemlja napredovala prema EU-u i suočila se s iznimnim socioekonomskim izazovima te izazovima u pogledu vladavine prava, omogućujući joj da se pripremi za buduće članstvo te je, sukladno tom pristupu, Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju stupio na snagu 1. lipnja 2015.

Istaknuo bih važnost uloge civilnog društva na lokalnoj razini u procesu izgradnje mira i pomirenja, a posebice sudjelovanja mladih u međukulturnom dijalogu i razmjeni, kao i u politici. Izražavam duboku zabrinutost zbog izjava ministra unutarnjih poslova Republike Srpske o budućoj obuci jedinica specijalne policije Republike Srpske u Ruskoj Federaciji te o produbljivanju suradnje posebice u vezi s razmjenom informacija te namjeri kupovine ruske vojne opreme. Izborni zakon i izborni sustav moraju pružiti mogućnost svim trima konstitutivnim narodima i svim ostalim građanima da slobodno i autonomno izabiru svoje legitimne političke predstavnike institucija i vlasti.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – 1. lipnja 2015. godine Bosna i Hercegovina potpisala je Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju s Europskim zajednicama i njihovim državama članicama. Nakon brojnih pozitivnih pomaka prema Europskoj uniji, BiH je 15. veljače 2016. godine podnijela Zahtjev o pristupanju EU-u te je time dobila status potencijalnog kandidata. Postoji nekoliko većih problema, uključujući reformu pravosuđa i ustavnu reformu, koji se moraju provesti u cijelosti kako bi kandidatura bila pozitivno ocijenjena. Isto tako, postoje razni politički pritisci na medije, problem slobode govora i korupcije, što je ključno za uspješnu demokraciju.

Podržavam Prijedlog resolucije o izvješću o Bosni i Hercegovini za 2015. godinu. Smatram da približavanje Bosne i Hercegovine EU-u jamči koheziju i funkcionalnost zemlje, osigurava stabilnost i sprječava dezintegracijske trendove. U dogleđno vrijeme potrebno je pristupiti ustavnoj reformi koja će jamčiti ravnopravnost konstitutivnih naroda, osobito Hrvata kao najmalobrojnijeg. Smatram da bi BiH kroz pregovore s Europskom komisijom morala osigurati prilagodbu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju kako bi se zadržala tradicionalna trgovina između Hrvatske i BiH.

**Patricija Šulin (PPE), písno.** – Glasovala sem za poročilo o Bosni in Hercegovini za leto 2015.

Besedilo je uravnoteženo in dobro odraža stanje v državi, zlasti kar se tiče vprašanja reform ter reševanja odprtih vprašanj na poti v Evropsko unijo.

V preteklih letih je Bosna in Hercegovina že sprejela nekaj pomembnih popravkov zakonodaje ter nekaj strategij, zato se morajo reforme nadaljevati, če želijo stopiti korak naprej proti EU.

Velik problem je brezposelnost mladih, kjer mora Bosna in Hercegovina narediti odločnejše korake.

Veliko izzivov še čaka to državo, vendar je na dobri poti.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *písemně*. – Hlasoval jsem pro přijetí zprávy o Bosně a Hercegovině za rok 2015, která vítá první více pozitivní hodnotící zprávu Bosny a Hercegoviny a také její přihlášku k členství v EU, která byla podána 15. února 2016. Zpráva správně upozorňuje na to, že prvním předpokladem dalšího pozitivního vývoje je vnitřní stabilita a ustavení funkčních orgánů reflektujících správní a etnické rozdělení země. Evropský parlament zde apeluje na odpovědné činitele Bosny a Hercegoviny, aby k tomuto cíli směřovali. Jen tak je možno dále pracovat na zlepšení justičního systému, bojovat s organizovaným zločinem a korupcí, což jsou cíle, jejichž naplnění je primární podmínkou možného budoucího členství v EU.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, értékelve azt is, hogy az EU bővítési politika újjáélesztése, ezen belül a nyugat-balkáni csatlakozási folyamat dinamizálása szempontjából jó hírt tartalmaz: a Bizottság hosszú idő óta először alapvetően kedvező értékelést adott a Bosznia-Hercegovinai demokratizálási és reform-folyamatokról, és ennek nyomán az ország két hónappal ezelőtt beadta formális EU csatlakozási kérelmét. A jelentés, illetve a boszniai-hercegovinai fejlemények értékelése során szem előtt tartottam azt a tényt is, hogy a politikai és történelmi okokból legbonyolultabb helyzetben lévő nyugat-balkáni partnerünk integrációs képességének elősegítése, csatlakozási folyamatának felgyorsítása és felzárkózása a régió többi országához az Unió érdeke is.

A jelentés jól tükrözi ebben az EP hagyományosan támogató, konstruktív hozzáállását. Remélem, hogy az Európai Parlament állásfoglalása alkalmasnak bizonyul arra is, hogy felhívja a Bizottság illetékeseinek figyelmét: a bosnyák csatlakozási dosszié kezelése, a felkészülés remélt sikere fontos teszt lesz az EU bővítési politikája hitelességének visszazserzése szempontjából is.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *in writing*. – This resolution notes some positive progress and encourages Bosnia and Herzegovina and its political leadership to intensify the reform efforts with a view to making the state more efficiently functional on its way towards the EU.

The European Parliament welcomes the presentation of an EU membership application by Bosnia and Herzegovina, which presents a unique opportunity for the country to unify around a common goal. This is the beginning of an important process that will require commitment and enhanced reform efforts. The political leaders of the country need to work together constructively to respond to and fulfil the EU aspirations of all Bosnia and Herzegovina citizens.

The EU strategy, and especially this resolution, presents a unique opportunity for the politicians and all citizens of the country to leave aside the divisions along national lines and work together for a common future within the EU. I support the adoption of this report.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Par cette résolution, le Parlement européen voulait saluer le premier rapport plus positif de la Commission sur la Bosnie-Herzégovine et rappelle son attachement sans équivoque à la perspective européenne de la Bosnie-Herzégovine. Nous invitons les autorités à montrer leur détermination à poursuivre les réformes institutionnelles et socio-économiques, y compris leur mise en œuvre effective, et à accomplir des progrès réguliers en direction de l'Union. Nous appelons également à la transparence dans le processus de planification et de mise en œuvre des réformes en Bosnie-Herzégovine.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – Bosnia and Herzegovina has made efforts recently and it is now back on the path towards European integration. I welcome its efforts and the submission of its application for EU membership. This is why I voted in favour of this report.

However, the country will still need to make significant reforms to make this application successful. The areas that need most improvement are the full implementation and respect for the rule of law, the fight against corruption, and the resolution of socio-economic challenges. Moreover, reforming the public administration and getting public institutions to function efficiently in favour of the citizens remain a priority. A major focus should also be set on security, and combatting the phenomenon of returning foreign fighters.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o Bosni in Hercegovini za leto 2015 bi podprla, če bi glasovala.

Pristop k EU je vključujoč proces, ki zahteva soglasje o programu reform. Državljeni Bosne in Hercegovine morajo biti v središču institucionalnih, gospodarskih in socialnih reform. EU je začela do Bosne in Hercegovine uporabljati nov pristop, da bi ta napredovala na poti k EU in se lotila reševanja odprtih socialnih in gospodarskih izzivov ter izzivov, povezanih s pravno državo, s čimer je tej državi omogočila, da se bo lahko pripravila na prihodnje članstvo.

V skladu s tem pristopom je 1. junija 2015 začel veljati stabilizacijsko-pridružitveni sporazum. Potreben je učinkovit mehanizem za usklajevanje evropskih zadev med različnimi ravnmi upravljanja, da bi zagotovili boljšo interakcijo z EU ter olajšali usklajevanje, izvajanje in izvrševanje zakonodaje EU, pa tudi za to, da bi bilo prošnji Bosne in Hercegovine za članstvo v EU ugodeno.

Svet ministrov Bosne in Hercegovine je 26. januarja 2016 sprejel sklep o usklajevalnem sistemu v procesu evropske integracije v Bosni in Hercegovini. Napredek na tem področju ji bo omogočil, da bo lahko dodobra izkoristila finančna sredstva EU.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en esta resolución, porque pese a tener partes positivas sigue insistiendo en la necesidad de la UE de injerir en la política de Bosnia como por ejemplo condenando la consulta al pueblo de la República Srbska sobre su soberanía.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Az EU továbbra is elkötelezett Bosznia-Hercegovina európai kilátásaival, területi integritásával, szuverenitásával és egységével kapcsolatban. Az EU Bosznia-Hercegovina tekintetében új megközelítést kezdeményezett annak érdekében, hogy az ország további eredményeket érjen el az uniós csatlakozás felé, és megfeleljen a még fennálló társadalmi-gazdasági és jogállamisági kihívásoknak, lehetővé téve ezáltal az ország számára a jövőbeni uniós tagságra való felkészülést. Ezen megközelítés mentén haladva a stabilizációs és társulási megállapodás 2015. június 1-jén hatályba lépett. Voksommal az S&D-frakció álláspontját támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención en esta resolución, porque pese a tener partes positivas sigue insistiendo en la necesidad de la UE de injerir en la política de Bosnia como por ejemplo condenando la consulta al pueblo de la República Srbska sobre su soberanía.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the 2015 Report on Bosnia and Herzegovina. The country submitted its formal application for EU membership on 15 February 2016 and the European Parliament strongly backed its European aspirations with this resolution, in particular calling on the Council to examine its membership application as early as possible. The authorities in Bosnia and Herzegovina will nevertheless have to continue constitutional, legal and political reforms, as rampant corruption and increased pressure on the judiciary by political players remain issues of serious concern.

**Ramón Luis Valcarcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento se congratula de que Bosnia y Herzegovina presentara la solicitud para acceder a la UE el pasado 15 de febrero de 2016. Asimismo destaca la necesidad de llevar a cabo reformas para tener un poder judicial funcional y estable que asegure el cumplimiento de las leyes y luchar de manera más decidida contra la corrupción, así como llevar a cabo reformas en el sistema electoral que favorezcan la representatividad de todos los ciudadanos del país. Hablamos en definitiva de un informe completo que trata con acierto los temas que están sobre la mesa en relación a este país. Por todo ello considero necesario votar a su favor.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. It was very positive to see Bosnia's formal submission of an EU membership application; this is a vital step on the road to further reform and the piecing together of a nation and society that has suffered far too much in the Yugoslav wars. While those scars will always be there, it is important to recognise that Bosnia-Herzegovina has come a long way since the end of the war in 1995, and we must maintain this very positive momentum going forward to ensure that Bosnia sees full and proper reform of both government and civil society.

It is important that the path towards EU membership is a broad and inclusive process for the whole of society providing opportunities for Bosnians. It also represents a vital opportunity to build the spirit of amity in the Balkans. Where before there was only recrimination and violence there are now the first beginnings of accord and perhaps even understanding. We look forward to a year of significant reforms in Bosnia-Herzegovina for the benefit of all Bosnians.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag. Dit verslag wijst op de positieve vooruitgang en moedigt Bosnië en Herzegovina samen met haar politieke leiders aan om de hervormingsplannen nog verder te intensiveren.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A presente proposta de resolução tece um amplo conjunto de considerandos sobre o processo de integração da Bósnia-Herzegovina na UE. Bem para além da avaliação do processo, aponta um vasto conjunto de condicionalismos com vista à adesão, que confirmam a extensão da ingerência e perda de soberania impostas aos países e povos no processo de adesão à UE, em particular em questões como a justiça, a organização interna e política do país, a imposição de reformas como o Pacto para o Crescimento e o Emprego - e sabemos bem o que está por detrás destes pactos de agressão -, a exigência do alinhamento das posições daquele país com as da UE.

Consideramos inaceitável a postura senhorial com que são expostos os considerandos e as condições exigidas para satisfazer os preceitos referentes à integração do país, retirando aos povos o legítimo direito de decidir o seu futuro, onde se inscreve a escolha livre e soberana da adesão à UE, mas também as estratégias de desenvolvimento económico e social. Por estas razões, votámos contra.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Da der Bericht nicht auf die herrschende Problematik in Bosnien und Herzegovina eingeht, habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione 2015 sulla Bosnia ed Erzegovina. La relazione evidenzia i progressi positivi compiuti dal paese e incoraggia il governo a intensificare le riforme. Sono fortemente a favore dell'inizio delle negoziazioni di adesione da parte della Bosnia ed Erzegovina, che rappresenta un'unica opportunità per il paese di essere unito sotto un comune obiettivo. Nonostante ciò, il processo di negoziazione sarà lungo e richiederà un prolungato impegno per attuare le riforme necessarie. Per questo motivo, i leader politici del paese devono lavorare insieme costruttivamente per soddisfare i requisiti dell'Europa.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des Europäischen Parlaments zum Bericht 2015 über Bosnien und Herzegowina habe ich nicht zugestimmt.

Ich bin gegen die Erweiterung der EU um weitere Mitgliedstaaten. Die EU hat eine so große Zahl interner Probleme, die erst gelöst werden müssen, bevor sie weitere Mitglieder aufnimmt. Bisher ist die EU den gleichzeitigen Weg der Vertiefung und der Erweiterung gegangen. Das hat sich jedoch als Sackgasse erwiesen. Die daraus resultierenden Probleme erweisen sich als Last für die europäische Zusammenarbeit. Erst muss die EU grundlegend reformiert werden, bevor auch nur entfernt über die Erweiterung nachgedacht werden kann.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – I welcome the country's formal submission of an EU membership application. Bosnia-Herzegovina has come a long way since the end of the war in 1995 with its terrible legacy of ethnic violence, and so we must keep this positive momentum alive. It is important that the path towards EU membership is a broad and inclusive process for the whole of society. I look forward to a year of significant reforms in Bosnia-Herzegovina for the benefit of all Bosnians and in particular the country's youth.

As a member of the delegation for relations with Bosnia and Herzegovina, I have made a commitment to developing a deep relationship with grassroots civil society organisations and, in particular, young people. I have made several visits to the country in order to get to know and build long-lasting trusting relationships with young people, who I believe hold the future of this country in their hands: they must not be let down. I believe that the EU must, in its relations with third countries, encourage and allow people-to-people contacts and give more consideration to the power of civil society. I have been particularly supportive of an EU-funded arts and democracy project, The Complete Freedom of Truth, which won the European Citizens Award last year.



**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Tuto zprávu Evropského parlamentu jsem se rozhodl podpořit. Kladně vítám skutečnost, že dne 15. února 2016 podala Bosna a Hercegovina žádost o členství v EU. Jsem si však vědom faktu, že je potřeba pokračovat v ústavních, právních a politických reformách, které z Bosny a Hercegoviny učiní funkční stát zaručující rovnost a demokratické zastoupení všech jejích ustavujících národů a občanů, nehlédě na jejich etnickou příslušnost nebo náboženské vyznání. Jsem přesvědčen, že je také nezbytné ustanovit plně funkční a stabilní soudnictví, které je nanejvýš důležité pro zajištění právního státu v zemi a jejího dalšího pokroku směrem k EU. Osobně pak vítám aktivní zapojení Bosny a Hercegoviny do platformy pro vzdělávání a odbornou přípravu na západním Balkáně i její pokračující účast v programu Erasmus+, který je velmi důležitý v boji proti velmi vysoké nezaměstnanosti mladých lidí v zemi.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem poročilo o Bosni in Hercegovini za leto 2015.

Vesel sem, da je Bosna in Hercegovina vložila prošnjo za članstvo v EU. Želim, da bi BiH uspešno nadaljevala ustavne in politične reforme, da se bo preoblikovala v sodobno in učinkovito državo.

## 8.9. Osiągnięcie celu przeciwdziałania ubóstwu w świetle rosnących kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe (A8-0040/2016 - Tamás Meszerics)

**Kirjalliset äänestyslitykset**

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – L'UE si sta sempre più allontanando dall'obiettivo della lotta alla povertà fissato dalla strategia Europa 2020 e la relazione nel complesso presenta degli aspetti positivi per il raggiungimento di questo obiettivo di lotta contro la povertà alla luce dell'aumento delle spese delle famiglie. Condivido che la strada da seguire sia quella di ridurre le spese principali sostenute dalle famiglie povere per i consumi privati, indirizzando i progetti esistenti in materia di fonti di energia rinnovabili ed efficienza energetica verso le famiglie esposte a precarietà energetica. Sono favorevole a introdurre un reddito minimo per garantire una vita dignitosa a tutti i cittadini europei e inoltre a riconoscere il diritto all'acqua potabile e pulita quale diritto fondamentale. Ciò premesso, avrei espresso voto positivo al testo.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El informe apoya los elementos básicos con los que desarrollar un plan global de lucha contra la pobreza: la garantía de acceso a servicios básicos (energía, agua, salud, educación, vivienda...) frente a la lógica depredadora del mercado; la mejora de las condiciones laborales y salariales de las que depende el bienestar de la mayoría trabajadora y un sistema de rentas mínimas que complemente la protección social para garantizar, de manera individualizada y efectiva, un ingreso y una vida dignas. En consecuencia, he votado a favor.

**Louis Aliot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport, qui vise à remplir l'objectif de lutte contre la pauvreté, s'inscrit dans la stratégie Europe 2020 qui prévoit de faire sortir 20 millions de personnes de la pauvreté d'ici à cette date.

Deux grands axes y sont ainsi décrits: favoriser l'augmentation des revenus des ménages pauvres ainsi que diminuer les dépenses, notamment à travers une meilleure affectation des fonds européens.

Je me suis opposé à ce texte car dans le domaine de la lutte contre la pauvreté, les mesures telles le salaire minimum ou le virage fiscal relèvent clairement de la compétence des États membres. De plus, une aide européenne commune serait inefficace car le «type» de pauvreté varie d'un pays à l'autre. La seule réponse possible est une réponse ciblée de chaque État membre sur son territoire. Enfin, la crise migratoire et l'enlisement de la crise économique sont des maux qu'aucune initiative européenne n'arrive à maîtriser.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραφτώς*. – Η συγκεκριμένη έκθεση αναφέρεται στα επίπεδα φτώχειας στην Ένωση, τα οποία είναι απαράδεκτα υψηλά και συνδέονται άμεσα με τις πολιτικές λιτότητας και την οικονομική κρίση.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη καλούνται να καταβάλουν περισσότερες προσπάθειες για την αντιμετώπιση της φτώχειας, όπως πχ τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου Ενέργειας, την αναστολή διακοπής της θέρμανσης για νοικοκυριά σε δεινή οικονομική θέση και πρόβλεψη για ελάχιστο εισόδημα πάνω από το 60% του μέσου εθνικού εισοδήματος όλων των κρατών μελών.

Για τους παραπάνω λόγους υπερψήφισα την έκθεση.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – Whilst I sympathise with the aims of this report, I felt that I had little option but to vote against a report which considers that such matters are best dealt with by the European Union, further integration and legislation at an inappropriate level.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui tend à remplir l'objectif de lutte contre la pauvreté de la stratégie Europe 2020. L'établissement d'une harmonisation des normes sociales permettra à l'Union d'élever l'intégration au niveau supérieur et d'aider à résorber les inégalités qui se creusent depuis l'éclatement de la crise.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama padėti sumažinti skurstančių šeimų išlaidas šildymui. 2008-2013 m. žmonių, kuriems gresia skurdas ar socialinė atskirtis, skaičius ES padidėjo nuo 117 iki 122,6 mln. Be to, 10 proc. ES piliečių 2015 m. buvo nesumokėję visos sąskaitų už komunalines paslaugas sumos (37 proc. valstybėje narėje, kurioje padėtis blogiausia), 12 proc. ES piliečių 2014 m. neišgalėjo pakankamai šildyti savo namų (60 proc. valstybėje narėje, kurioje padėtis blogiausia), 16 proc. ES gyventojų 2014 m. gyveno būste su kiauru stogu ir drėgnomis sienomis (33 proc. valstybėje narėje, kurioje padėtis blogiausia). ES valstybės turi pasirašyti šildymo atjungimo žiemos metu moratoriumą, kuris neleis žiemą nė vienam namų ūkiui nutraukti energijos tiekimo. Siekiant kovoti su skurdu, siūlyme raginama didinti paramą skurstančioms šeimoms bei investuoti į energijos efektyvumo projektus, galinčius sumažinti šildymo sąskaitas. Pritariu, kad ES tolsta nuo 2020 m. tikslo skurstančiųjų skaičių ES sumažinti bent 20 mln. Savo ruožtu Europos Komisija turi įvertinti, ar minimalių pajamų sistemos gali patenkinti pagrindinius namų ūkio poreikius. 2008-2013 m. žmonių, kuriems gresia skurdas ar socialinė atskirtis, skaičius ES padidėjo nuo 117 iki 122,6 mln.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-binding and non-legislative report. It called for the EU to create a definition for 'energy poverty', calls for investigating the possibility of an EU wide minimum income, wants an EU pillar of social rights and use of various EU funds. While UKIP supports more action to help those suffering poverty, it should be done by our own accountable national government, not by unelected bureaucrats in Brussels. If we left the EU we would have more money to help solve these problems and not be constrained by EU legislation which is making the situation worse.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport, conçu dans le cadre de la stratégie Europe 2020 qui prévoit de faire sortir 20 millions de personnes de la pauvreté d'ici 2020, se concentre sur la pauvreté des familles dans un contexte d'augmentation du coût du logement, de l'énergie et de l'éducation, avec pour projet de favoriser l'augmentation des revenus des ménages pauvres par la mise en place d'un salaire minimal et de favoriser la diminution de leurs dépenses par l'établissement d'un virage fiscal visant les industries à forte densité énergétique ou des subventions accordées par les fonds européens. Outre les atteintes aux compétences des États souverains que représentent de telles mesures fiscales, elles sont inappropriées en ce que les types de pauvreté varient en fonction des États. La meilleure solution reste une intervention ciblée de chaque État membre et c'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai bien entendu soutenu cette résolution qui invite la Commission et les États membres à investir pleinement dans la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale et à adopter une approche intégrée pour lutter contre les diverses formes de pauvreté au moyen d'une approche globale regroupant les politiques économiques, les politiques d'éducation, les politiques d'emploi, les politiques d'énergie, les politiques de transports et les politiques sociales sur la base des meilleures pratiques.

La lutte contre la pauvreté doit évidemment figurer au rang de nos priorités premières lorsqu'on sait que plus de 120 millions d'Européens sont actuellement concernés par cette situation de précarisation encore accentuée par les politiques d'austérité déployées en Europe à la suite de la crise libérale et bancaire de 2008.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Lo scoppio della crisi economica internazionale ha inciso fortemente sulle condizioni economiche e sociali delle famiglie europee. La contrazione dei redditi, l'aumento della disoccupazione e l'incremento dei prezzi di beni e servizi base sono stati all'origine di un movimento verso il basso che ha portato nella fascia di rischio sociale un numero impressionante di cittadini: 122,6 milioni. La strategia Europa 2020, approvata dall'Unione, si era data come obiettivo strategico quello di ridurre di 20 milioni, entro il 2020, il numero di persone che nel nostro continente vivono in condizioni di povertà ed esclusione sociale, ma questo proposito richiede di essere adattato alle nuove condizioni. Serve un intervento straordinario da parte della Commissione e degli Stati membri per mettere in campo tutte le misure necessario per far fronte alla portata del problema. Lo sviluppo di nuove politiche per

gli alloggi, più efficaci politiche energetiche, l'introduzione di sistemi pensionistici sostenibili e sistemi di reddito minimo possono essere strumenti adeguati per combattere una sfida di questa portata. Sebbene a causa di un problema tecnico con la registrazione non sia riuscito ad esprimere il mio voto, ho comunque comunicato la mia intenzione di sostenere la relazione Meszerics.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe ya que se centra en analizar los gastos en los hogares y los objetivos de la Estrategia Europa 2020 que tiene como reto reducir en 20 millones las personas en riesgo de exclusión social.

El Informe ha incorporado cuatro aspectos, dos recogidos en sus recomendaciones generales, muy positivas. En primer lugar, referencias a la necesidad de incrementar la inversión en energías renovables y eficiencia energética para atajar la pobreza son interesantes en tanto en cuanto se vinculan con políticas de empleo, transición energética, vivienda de calidad y asequible y reducción del gasto en sanidad. En segundo lugar el texto hace referencias a una renta mínima adecuada superior al umbral de la pobreza que representa el 60% de la renta nacional media en todos los Estados Miembros. En tercer lugar, un llamamiento a un mejor uso, difusión e información sobre los fondos europeos así como ampliación más allá del 2020 al FEAD es destacable y positivo. Por último, la referencia a una moratoria contra los recortes de calefacción en invierno para garantizar que ningún hogar se quede sin suministro, es fundamental para inclinar nuestro voto a favor.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – La stratégie Europe 2020 prévoit de faire sortir 20 millions de personnes de la pauvreté d'ici 2020. Afin de se rapprocher de cet objectif, certaines actions sont envisagées au niveau européen. Ce texte se concentre en particulier sur la pauvreté des familles dans le cadre de l'augmentation du coût du logement, de l'énergie, et de l'éducation. Malheureusement, même si l'objectif est louable, les moyens et les méthodes ne sont pas du tout adaptés à la situation.

Une approche européenne de la situation n'est déjà pas possible et, de même, rien n'est mentionné concernant la crise et la politique d'austérité en Europe ni même sur l'arrivée de migrants.

L'utilisation des fonds européens n'a qu'une incidence limitée sur les politiques engagées par les États membres et les propositions comme le salaire minimum ou l'harmonisation fiscale doivent relever des États et non de l'Union européenne.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – 22 milioni di disoccupati, dei quali 17 all'interno dell'Eurozona, 5 milioni di nuovi poveri e quasi 22 milioni di famiglie che faticano a riscaldare casa. Se nel 2010 la Commissione aveva previsto di poter risolvere in cinque anni il problema della povertà, i dati parlano invece di un aumento del numero dei cittadini europei in difficoltà. Pur presentando qualche elemento positivo, la relazione nel complesso indica come antidoto per i problemi presenti la stessa ricetta che li ha creati, l'UE. Per tutti questi motivi occorre non sostenere il testo, con un voto di astensione.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šio pranešimo, siekiant kovoti su energetiniu skurdu ir sumažinti namų ūkio išlaidas. Reikia pažymėti, kad Europos Sąjunga tolsta nuo strategijos „Europa 2020“ kovos su skurdu tikslo, nors ES turi atitinkamą nerealizuotą potencialą sumažinti dideles skurstančių namų ūkių vartojimo išlaidas, tikslingai skiriant esamus atsinaujinančiųjų energijos išteklių ir energijos vartojimo efektyvumo projektus energijos nepriteklų patiriantiems namų ūkiams, tikslo realizuoti strategijos „Europa 2020“ siekį ir taip pat įgyvendinti energijos vartojimo efektyvumo, išlankų ir atsinaujinančiųjų energijos išteklių siekius. Įvairūs veikėjai raginami imtis tolesnių veiksmų, pasiūlydami įvairias priemones, bet ta pačia linkme. Komisijos komunikatas yra pirmasis žingsnis Europos socialinių teisių ramsčio link siekiant stiprinti Europos socialinį aspektą laikantis integruoto požiūrio, modernizuojant galiojančius teisės aktus ir svarstant naujas priemones, kad laikui bėgant būtų remiamas didesnis jų suderinamumas. Daugiau socialinių ES įsipareigojimų – ilgalaikis nerealizuotas politinis pažadas, todėl sukurdamas minimalių pajamų sistemą ir toliau gerindama socialines ir darbo teises ir kovos su diskriminacija teisės aktus, ES gali siekti pareiti į kitą integracijos lygmenį. Skurstančių namų ūkių pajamų didinimas yra vienas iš svarbiausių sėkmingos strategijos „Europa 2020“ ir kovos su skurdu aspektų dėl dviejų toliau pateiktų priežasčių. Nuo krizės pradžios nelygybė ES vis didėja ir vis dar vienas iš šešių ES piliečių gyvena skurde arba susiduria su tikimybe jį patirti.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – A jelentés a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolva megállapítja: csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsiköltségek csökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért örvendetes, hogy a jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

A jelentés azt is kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyobb rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani.

A jelentés arra is felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – például a szigeteléssel, a napenergiával és az energiahatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat.

A Néppárttal összhangban szavaztam, támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE), pisno.** – Podprl sem predlog resolucije Evropskega parlamenta o uresničevanju cilja o zmanjšanju revščine glede na vse večje gospodinjске stroške.

Osrednji del poročila je raziskava o tem, kako energijska politika in potrošniške cene vplivajo na revščino, zlasti pri prikrajšanih skupinah ljudi.

Poročilo nas seznani s prednostnimi nalogami pri iskanju najboljših možnih načinov za reševanje finančnih težav v gospodinjstvih, ki se soočajo z revščino, in predlaga sprejetje določenih ukrepov za boj proti njej.

**Renata Briano (S&D), per iscritto.** – Nel corso degli ultimi anni, complice la crisi economica iniziata nel 2008, il numero di cittadini europei a rischio povertà e di quelli che patiscono situazioni di importanti privazioni materiali è in preoccupante e continuo aumento, fenomeno quest'ultimo che mette a serio rischio il raggiungimento dell'ambizioso obiettivo previsto nel quadro della strategia Orizzonte 2020 di far uscire dalla povertà venti milioni di persone.

Per rispondere adeguatamente a questa situazione di crisi ed affinché l'intenzione della Commissione di dotarsi di una «tripla A sociale» non resti lettera morta, occorre rilanciare al più presto il dibattito circa la possibile adozione di una direttiva-quadro sull'introduzione di un reddito minimo adeguato superiore alla soglia di povertà, nonché circa l'introduzione di nuove forme di imposizione delle grandi industrie ad alta intensità energetica allo scopo di reperire nuove risorse per finanziare misure di contrasto alla povertà più incisive, disincentivando, al contempo, fenomeni di inefficienza energetica.

In quest'ottica, una particolare attenzione va inoltre rivolta alle persone, spesso anziane o giovani, che si trovano in situazione di precarietà, promuovendo, ad esempio, come il progetto di risoluzione in questione propone, una moratoria contro il taglio del riscaldamento nei mesi invernali, facilitando l'utilizzo dei meccanismi di finanziamento incrociati tra i vari fondi europei.

**Steeve Briois (ENF), par écrit.** – Ce rapport qui s'inscrit dans la stratégie Europe 2020, prévoit de faire sortir 20 millions de personnes de la pauvreté d'ici 2020.

Deux grands axes y sont ainsi décrits: favoriser l'augmentation des revenus des ménages pauvres et diminuer les dépenses, notamment grâce à une meilleure affectation des fonds européens.

Je me suis opposé à ce texte car une approche commune européenne en matière de lutte contre la pauvreté est inappropriée, tant les divergences macroéconomiques entre les États membres sont importantes. La seule solution adéquate à ce fléau est une réponse ciblée de chaque gouvernement national sur son territoire. La crise migratoire et l'enlisement de la crise économique sont d'ailleurs des maux qu'aucune initiative européenne n'arrive à maîtriser. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

**Daniel Buda (PPE), în scris.** – Stagnarea economică și scăderea competitivității economiilor naționale înregistrate în ultima perioadă au însemnat scăderea drastică a consumului și creșterea vizibilă a cheltuielilor, ceea ce implicit a condus la creșterea nivelului sărăciei.

Cu toate că economia globală se află într-un proces de redresare după criza financiară, predicțiile FMI de creștere economică pentru anul 2016 rămân rezervate, cu o rată anuală de numai 3,4%. Economia globală se confruntă cu un ritm de creștere foarte redus pentru o perioadă îndelungată de timp, iar schimburile internaționale se lovesc de numeroase obstacole din cauza tergiversărilor definitivării acordurilor internaționale privind schimburile comerciale. Lupta împotriva combaterii sărăciei la nivelul UE trebuie să aibă sprijinul susținut al tuturor statelor membre, astfel încât prin implementarea unor măsuri coordonate să poată fi stabilit un venit minim peste pragul sărăciei pentru a contracara efectele negative pe termen lung.

Consider că trebuie să acordăm o prioritate deosebită problemelor circumstanțiale care conduc la creșterea gradului de sărăcie și, implicit, a excluziunii sociale. M-am exprimat în favoarea acestei rezoluții deoarece sunt convins că, prin acțiuni ferme și imediate, putem contribui concret la contracararea fenomenului sărăciei.

**Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto.** – Mi sono astenuto. 5 milioni di nuovi poveri, 22 milioni di disoccupati dei quali 17 appartenenti all'eurozona: si tratta di cifre che da sole descrivono eloquentemente il dramma di molti cittadini europei, riassumendo il fallimento del progetto «Europa» e di tutte le sue strategie di mera propaganda.

Il testo, insistendo su misure di assistenzialismo, da introdurre sempre e soprattutto a beneficio delle categorie vulnerabili secondo il dogma comunitario, cioè non tutti i cittadini, ma solo rom, profughi, migranti, ecc., invoca come paradossale soluzione per risolvere quei disagi che l'UE stessa ha creato, la solita ricetta di «più Europa», auspicando addirittura un maggior coinvolgimento obbligatorio dell'UE nelle politiche sociali dei paesi dell'eurozona.

La lotta alla povertà, intesa come sradicamento di un problema cronico e strutturale che condiziona pesantemente il futuro delle nuove generazioni, molte della quali già «perdute», passa soprattutto attraverso un intervento economico in grado di incidere positivamente sul medio e lungo termine. Per questo servono misure per aumentare l'offerta di lavoro e il reddito da lavoro nell'UE, serve rilanciare la competitività del nostro sistema produttivo, urge abbandonare immediatamente l'euro e sostenere in tutti i modi l'avvicinamento tra formazione e mercato del lavoro.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE), în scris.** – În zilele noastre sărăcia reprezintă realitatea nefastă în care trăiesc milioane de copii din societățile europene, deteriorând astfel șansele de viitor ale acestora.

Criza economico-financiară care a început în 2008 s-a răsfânt asupra copiilor și familiilor din întreaga Europă, având impact și asupra ocupării forței de muncă și a sistemelor de ajutor social. Creșterea cheltuielilor pentru locuință, alimente, utilități, transport, cheltuieli medicale sau cheltuieli legate de educație îngreunează în continuare situația familiilor, cărora, datorită scăderii nivelului de trai, le este tot mai greu să se descurce.

Atingerea obiectivului UE de reducere a sărăciei va necesita o cumulare a tuturor eforturilor și instrumentelor atât la nivel UE, cât și la nivel național. Conform strategiei Europa 2020, statele membre și Uniunea s-au angajat să reducă nivelul de sărăcie și excluziune socială cu cel puțin 20 de milioane de persoane în următorul deceniu. În acest sens consider că identificând indicatori privind sărăcia se pot elabora obiective naționale complementare privind excluziunea socială pentru toate cele 28 de state membre.

O calitate înaltă a vieții populației ar trebui să constituie scopul eforturilor de dezvoltare socială și ar trebui să dea măsura progresului social.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Informe porque supone un salto cualitativo del Parlamento en la lucha contra la pobreza, la desigualdad y la exclusión social.

Esta resolución aúna políticas de protección social, derecho a una vivienda digna y lucha contra la pobreza energética, en un compendio de recomendaciones que actualizan y elevan de forma innovadora las posiciones del Parlamento europeo en la lucha contra la pobreza.

Después de ocho años de crisis económica y financiera los datos de desigualdad y pobreza en Europa, no sólo no han remitido sino que han empeorado sobre todo en los países del sur, como España, dónde las condiciones de desigualdad son peor que en cualquier otro país del continente después de cuatro años de gobierno del Partido Popular. Por eso se destaca la necesidad de actuar con políticas innovadoras, como la moratoria contra la desconexión de la calefacción en los meses de inviernos, el establecimiento de un sistema de rentas mínimas por países que garantice unos ingresos dignos, aunque en este caso los grupos liberales y conservadores de la cámara hayan puesto matices a este extremo.

**Enrique Calvet Chambon (ALDE)**, *por escrito*. – En conciencia voto en contra del párrafo 19 de este informe porque está exageradamente fuera del tema importantísimo que la propuesta quiere combatir. Traer permanentemente a colación ideas generales que no apuntan a la concreción del tema, en mi opinión no ayudan ni a concentrarse en la tragedia de la pobreza ni a la causa feminista porque la banaliza y la convierte en un leitmotiv rutinario, me considero tan defensor de la igualdad ontológica entre sexos como el que más y es por querer ser más eficiente también en esa lucha que voto en contra de dicho párrafo.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul raggiungimento dell'obiettivo di lotta contro la povertà alla luce dell'aumento delle spese delle famiglie perché in Europa sono 17 i paesi che hanno più di un quinto della loro popolazione che fa parte della categoria dei poveri, 43 milioni di cittadini europei, tra cui molti bambini che quotidianamente non possono contare sul nutrimento necessario. Sono molto preoccupato per la valutazione della Commissione secondo cui l'obiettivo di lotta alla povertà del 2020 «sembra fuori portata. È necessario invece impegnarsi per mettere in campo una strategia integrata di lotta alla povertà dell'UE basata su indicatori oggettivi e con una tempistica di realizzazione precisa per far sì che siano rispettati gli obiettivi della strategia Europa 2020.»

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as I support measures to prevent energy poverty in European households. However, there are some principles we should keep in mind, such as that these measures should not be abused. That is why I could not agree with that part of the text declaring a right to receive energy without actually paying for it.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Dal 2008 il numero di persone esposte al rischio di povertà o di esclusione sociale è gradualmente aumentato nella maggior parte degli Stati membri. Nel 2014, una persona su quattro residente nel territorio dell'UE si trovava in condizioni di grave rischio di povertà, e tra le categorie più a rischio donne, bambini, giovani con basso livello di istruzione e migranti.

La causa della crescita della povertà è senza dubbio la crisi economica e le conseguenti politiche di austerità non hanno certo aiutato la già difficile ripresa.

L'impegno degli Stati membri e della Commissione deve essere inequivocabile: occorre intervenire con misure per aiutare le famiglie più vulnerabili a superare dignitosamente il momento di difficoltà. Non è pensabile né più accettabile che in Europa vi siano numerosi nuclei familiari impossibilitati a far fronte alle spese per il riscaldamento del proprio alloggio.

Occorre una dimensione sociale anche nella politica energetica: la lotta dell'Unione contro l'indigenza e la povertà passa anche dalla riduzione delle spese per i consumi energetici che costituiscono la voce più importante nel bilancio familiare.

Gli investimenti per l'efficiamento energetico degli alloggi e dell'edilizia popolare e lo sviluppo delle fonti rinnovabili dovranno essere una priorità per gli Stati e per la Commissione. Per tali motivi ho votato a favore.

**Ole Christensen (S&D)**, *skriftlig*. – Alle husstande i Europa bør have adgang til varme og energi året rundt. Det er vi som socialdemokrater enige i. Hvordan adgang til varme og energi for husstandene finansieres er imidlertid et nationalt anliggende, eftersom udformning af socialpolitik generelt er medlemsstatskompetence ifølge traktaten. Derfor bør Europa-Parlamentet ikke tage stilling til, om de private husstande selv eller det offentlige har ansvar for omkostningerne forbundet med varme og energi. Vi har følgelig undladt at stemme for eller imod, at omkostningerne forbundet med energi i vinterperioden er det offentliges ansvar, samt at Kommissionen bør reducere energiomkostninger for fattige husholdninger. Det er medlemsstatskompetence at træffe beslutning herom.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Questa relazione è un chiaro esempio di politica a favore della lotta contro la povertà e per questo ho votato a favore. I dati che ci vengono presentati oggi sono allarmanti e quindi ritengo necessaria una risposta concreta il prima possibile da parte della politica. Questa relazione pone le basi in tal senso, puntando sulle forme di energia rinnovabile e sull'efficienza energetica per le famiglie esposte a precarietà energetica. Inoltre, cerca di reindirizzare i vari fondi verso le famiglie più vulnerabili con l'ulteriore intento di eliminare gli ostacoli all'accesso di tali risorse. È chiaro come l'energia e le politiche dei prezzi al consumo possano avere un impatto sulla povertà in particolare per quanto riguarda i gruppi svantaggiati e per questo ritengo che per avvicinarsi agli obiettivi che questa relazione mette in evidenza sia necessaria una cooperazione di tutti gli Stati membri.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – This own-initiative report aims to build bridges between social policy and energy policy in the European debate by stressing that the EU is getting further from the EU 2020 anti-poverty target, while the EU has relevant unmet potential for reducing major household costs of poor households through targeting existing renewable and energy efficiency projects on energy poor households. The report aims to meet the EU 2020 anti-poverty target and also meet energy efficiency, emission and renewable targets, and calls on multiple actors to take further steps with the help of various instruments but in the same direction

**Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-binding and non-legislative report. It called for the EU to create a definition for 'energy poverty', calls for investigating the possibility of an EU wide minimum income, wants an EU pillar of social rights and use of various EU funds. While UKIP supports more action to help those suffering poverty, it should be done by our own accountable national government, not by unelected bureaucrats in Brussels. If we left the EU we would have more money to help solve these problems and not be constrained by EU legislation which is making the situation worse.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – I support the call for more efficient, targeted and more carefully monitored use of the European Structural and Investment Funds so as to ensure that these effectively address living costs, social exclusion, housing deprivation, and the insufficient quality of the housing stock.

I am also concerned with the gender gaps in remuneration, working hours and duration of working lives that women face during their working lives which, as the report correctly points out, have a direct effect on their lives as pensioners.

I also support greater flexibility for access to European funding by anti-poverty associations without adding administrative burdens for them. This should be linked to the active labour market policies aimed at assisting unemployed people to return to the labour market and find dignified jobs.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El informe apoya los elementos básicos con los que desarrollar un plan global de lucha contra la pobreza: la garantía de acceso a servicios básicos (energía, agua, salud, educación, vivienda...) frente a la lógica depredadora del mercado; la mejora de las condiciones laborales y salariales de las que depende el bienestar de la mayoría trabajadora y un sistema de rentas mínimas que complementa la protección social para garantizar, de manera individualizada y efectiva, un ingreso y una vida dignas. En consecuencia, he votado a favor.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Considero l'obiettivo della lotta alla povertà una priorità assoluta per tutti gli Stati membri, in linea con la strategia Europa 2020. Negli ultimi anni, il costo crescente della vita, la crisi economica e la disoccupazione giovanile hanno creato condizioni favorevoli per il proliferare della povertà, in tutti i suoi aspetti, nonché un circolo vizioso dal quale è sempre più difficile uscire. In particolare, è evidente che gli elevati costi di alloggio in presenza di bassi redditi e, al contempo, il diritto non sempre garantito all'accesso ad un alloggio salubre sono questioni che hanno un impatto negativo sulla vita dei cittadini europei e sulla ripresa economica negli Stati membri. Tramite il mio voto, quindi, intendo sostenere l'adozione di una strategia europea per porre fine ai problemi dell'indigenza, della povertà energetica e dell'esclusione sociale, che combini l'intervento della Commissione, diversificato a seconda dei contesti socio-economici specifici di ciascuno Stato, con l'azione degli Stati membri per un utilizzo più efficace dei fondi europei e per la prestazione continua di servizi sociali, come i regimi di reddito minimo, la riduzione dei costi dell'energia per le famiglie, e l'accesso equo ad un alloggio adeguato e all'assistenza sanitaria.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – De la începutul crizei, inegalitatea din UE se agravează, iar unul din șase cetățeni europeni este expus riscului de sărăcie.

Am votat pentru modernizarea legislației și elaborarea de noi măsuri astfel încât obiectivul de combatere a sărăciei stabilit în Strategia UE 2020 să fie îndeplinit.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – A szegénység elleni küzdelemről a rezsiköltségek fényében szóló parlamenti jelentés a magas tagállami rezsiköltségeket veszi górcső alá, és megállapítja, hogy csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. A jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét a helyzet javítása érdekében.

A jelentés kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyobb rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani. Továbbá, felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – pl. szigeteléssel, napenergiával és energia-hatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat.

Az energiaszegénység uniós meghatározását (34.§) a néppárt elvetette, mivel nincs szükség újabb, nem objektív szegénységi mutatóra. Fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen volna a jelenlegi – részben önbevalláson alapuló – felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet (pl. lakástulajdon megléte, tartozások nagysága) figyelembevételével. Támogattam a jelentést.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Niniejsze sprawozdanie zmierza do stworzenia powiązań między polityką społeczną a polityką energetyczną, podkreślając, że UE oddała się od celu strategii Europa 2020, jakim jest zmniejszenie ubóstwa. Sprawozdanie domaga się zaangażowania społecznego ze strony UE poprzez ramy dotyczące dochodu minimalnego oraz dalsze zmiany w zakresie praw socjalnych i praw pracowniczych, a także przepisy antydyskryminacyjne. W sprawozdaniu zachęca się Komisję do oszacowania środków zapewnienia odpowiedniego dochodu minimalnego powyżej progu ubóstwa, wynoszącego 60% krajowej mediany dochodu we wszystkich państwach członkowskich.

Kolejnym filarem przeciwdziałania ubóstwu jest zmniejszenie kosztów gospodarstw domowych za pomocą ukierunkowanych funduszy unijnych. Sprawozdanie wprowadza koncepcję europejskiego moratorium na odcinanie ogrzewania w okresie zimowym, chcąc zadbać o to, by w zimie przez ustalony okres żadne gospodarstwo domowe nie mogło zostać pozbawione dopływu energii, a tym, które są w takiej sytuacji został przywrócony dopływ energii, z podkreśleniem, że poniesienie związanych z tym kosztów jest – zgodnie ze sprawozdaniem – obowiązkiem władzy publicznej.

Niestety pomimo wagi problemu nie mogłem poprzeć tego sprawozdania, które proponuje inicjowanie debat przy opracowywaniu strategii politycznych, interwencje organów publicznych oraz zwiększenie wydatków publicznych, nie przedstawiając jednak żadnych trwałych i zrównoważonych rozwiązań mających oparcie w usprawnionym rynku pracy i edukacji oraz lepszych usługach publicznych. Wstrzymałem się od głosu.

**Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Combaterea sărăciei constituie unul din cele cinci obiective măsurabile propuse pentru EU 2020, aceasta încurajând adoptarea de politici naționale de protejare a femeilor, în special, față de riscul sărăciei.



În acest context, consider importantă reformarea politicilor macroeconomice, sociale și a celor privind piața muncii în concordanță cu politicile privind egalitatea de gen, deoarece obiectivele de combatere a sărăciei nu pot fi îndeplinite fără a combate sărăcia femeilor.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d'initiative s'intéresse aux répercussions possibles des politiques en matière d'énergie et des prix à la consommation sur la pauvreté, en particulier pour les groupes défavorisés. Le rapport entend trouver la meilleure manière d'aider les ménages confrontés à la pauvreté et examine les mesures qui pourraient être prises pour lutter contre la pauvreté en tant que telle. Considérant que l'Union s'éloigne de son objectif de la stratégie 2020 visant à réduire la pauvreté d'au moins 20 millions de personnes en Europe, et qu'il est nécessaire de développer une stratégie pour que tous les ménages puissent répondre à leurs besoins, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui permet d'analyser les répercussions possibles des politiques en matière d'énergie et des prix à la consommation sur la pauvreté. Il propose des solutions en vue de réaliser l'objectif de lutte contre la pauvreté inscrit dans la stratégie Europe 2020, telles que le développement de l'emploi et la garantie d'un revenu permettant de vivre décemment.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *in writing*. – I abstained from voting on this resolution. The objective of the initiative is righteous and a target to work to. Household incomes should increase and the fight against poverty is a continuous concern of us all. For all of these reasons, I did not vote against the resolution.

However, I do not believe that the proposals made will reach this objective. They go against the free market principle and offer therefore only short-term solutions for which we will pay a high price in the long run. In sum, my goal is to reduce poverty and to increase household income. In addition, I completely agree that renewable energy should play a more prominent role in our lives. However, the only way to achieve these goals is research and development which will lead to employment. This requires large sums of investment that can only be attracted by creating an investor-friendly environment in a free market economy.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – J'ai choisi de voter en faveur du rapport intitulé «Remplir l'objectif de lutte contre la pauvreté dans le contexte de l'augmentation des coûts des ménages», car il est aujourd'hui indispensable de lutter plus efficacement contre la pauvreté. C'est d'ailleurs un objectif de l'Union européenne pour 2020, en réduisant de 20 millions le nombre de personnes touchées ou menacées par la pauvreté. Dans ce contexte, il m'est apparu important de soutenir une définition européenne de la précarité énergétique. En effet, sans une telle définition, il me semble difficile de lutter efficacement contre. En revanche, il revient pour moi aux États membres de fixer les revenus minimums nationaux et non à la Commission européenne, c'est pourquoi je me suis opposée à cette idée.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – A jelentés a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolva megállapítja: csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsicsökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért öröndetes, hogy a jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

A jelentés azt is kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyon rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani.

A jelentés arra is felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – például a szigeteléssel, a napenergiával és az energiahatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat. Hazámban, Magyarországon idén is folytatódik az Otthon Melege program, amellyel a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium 2016. július 1-jétől 5 milliárd forint keretösszeggel induló, vissza nem térítendő támogatást biztosít családi házak energetikai korszerűsítésére és felújítására.

Az energiaszegénység uniós meghatározására a néppárt nemet mondott, mert nincs szükség újabb, nem objektív szegénységi mutatóra. Fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen volna a jelenlegi – részben önbevalláson alapuló – felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet figyelembevétele.

A Néppárttal összhangban szavaztam, támogattam a jelentést egészét.

**Martina Dlabajová (ALDE)**, *in writing*. – Fighting poverty is important. EU Member States have in place the world's best systems which protect the poorest and allow them, according to certain criteria, to benefit from minimum income schemes.

This report, however, goes beyond this objective. It steps into Member States' competences to provide adequate support according to national practices. It also refrains from suggesting measures and incentives to re-integrate the most vulnerable parts of society into the labour market.

This is why I decided to vote against this report.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Гласувах против този доклад, защото той създава връзка между бедността и енергията, при пълно незачитане на другите фактори, които трябва да бъдат взети предвид. В действителност се изискват незабавни действия, без да се предлагат трайни решения, насочени към по-голямата картина. На всичко отгоре се предлага минимална рамка за доходите, като в същото време очевидно се пренебрегват специфични особености на различните държави членки, което прави невъзможно прилагането на един и същи минимален стандарт за целия ЕС.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – A jelentés a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolva megállítja: csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsicsökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért öröndetes, hogy a jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

A jelentés azt is kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyon rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani.

A jelentés arra is felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – például a szigeteléssel, a napenergiával és az energiahatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat. Hazámban, Magyarországon idén is folytatódik az Otthon Melege program, amellyel a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium 2016. július 1-jétől 5 milliárd forint keretösszeggel induló vissza nem térítendő támogatást biztosít családi házak energetikai korszerűsítésére és felújítására.

Az energiaszegénység uniós meghatározására (34.§) a néppárt nemet mondott, mert nincs szükség újabb, nem objektív szegénységi mutatóra. Fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen volna a jelenlegi – részben önbevalláson alapuló – felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet (pl. lakástulajdon megléte, tartozások nagysága) figyelembevétele.

A Néppárttal összhangban szavaztam, támogattam a jelentést egészét.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. – El objetivo principal del proyecto de informe es ver cómo las políticas y los precios del consumo de energía pueden tener un impacto sobre la pobreza, especialmente en lo que respecta a los grupos desfavorecidos. El informe también apunta a encontrar la mejor manera de abordar las dificultades de los hogares en situación de pobreza y considera las medidas que podrían tomarse para luchar contra esta. Se han respetado los principios de subsidiariedad en materias como el ingreso y el salario mínimo, el derecho a la vivienda, el control de los alquileres y el precio de la energía y, por tanto, ha resultado un importante informe de acuerdo con los principios de la UE.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O número de pessoas em risco de pobreza ou de exclusão social na UE tem vindo a aumentar nos últimos anos, situando-se em 122,6 milhões de pessoas.

Em 2013, 16,7 % da população da UE estava em risco de pobreza após as transferências sociais, 9,6 % estava em situação de privação material severa e 10,7 % dos agregados familiares pertenciam à categoria «intensidade laboral muito baixa».

Ainda segundo o relatório, 10% dos cidadãos da UE tinham pagamentos em atraso das suas faturas dos serviços de utilidade pública, 12 % dos cidadãos da UE não conseguiram manter a sua casa adequadamente quente e 16% da população da UE vivia em habitações cujos telhados deixavam passar água e com humidade nas paredes.

Concordo que deva ser adotada uma estratégia integrada de luta contra as diversas manifestações da pobreza, através de uma abordagem holística que estabeleça elos de ligação entre as políticas económica, de trabalho, de educação, de energia e de transportes e as políticas sociais com base nas melhores práticas.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: la meilleure solution au problème serait une intervention ciblée de chaque État membre.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O aumento em 5 milhões do número de pessoas em risco de pobreza entre 2008 e 2013, para um total de 122,6 milhões de pessoas em toda a União Europeia, é muito significativo. O número de pessoas com graves privações materiais aumentou para 45 milhões, bem como o número de pessoas que não podem fazer face a despesas inesperadas.

O relatório centra-se, neste contexto, nas privações com que os agregados familiares se confrontam, não conseguindo fazer face aos encargos domésticos, onde se destaca a eletricidade, o gás e a água, bens que aumentaram significativamente nos últimos anos, como consequência da privatização destes setores, da sua liberalização e da desregulação.

Situação que tem particular impacto junto de idosos e crianças, pela incapacidade de certos agregados pagarem aquecimento, com as nefastas consequências que daí advêm.

O relatório sugere uma série de medidas de apoio: a redução da fatura energética e o investimento em medidas de poupança; a garantia de um rendimento mínimo para cada pessoa; o reforço dos fundos da UE para a luta contra a pobreza e a inclusão social. Refere ainda a importância do acesso aos serviços públicos e o direito inalienável à água.

Não obstante um enquadramento que não se demarca das políticas macroeconómicas da UE, o relatório tem aspetos essencialmente positivos.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against as I believe the EU through the ECB is actually causing poverty.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – V rokoch 2008 až 2013 sa počet chudobných ľudí v Európskej únii zvýšil zo 117 miliónov na viac ako 122 miliónov. Viac ako 16 % populácie je ohrozených chudobou po sociálnych transferoch, 9,6 % bolo v situácii vážnej materiálnej deprivácie a 10,7 % domácností bolo označených s veľmi nízkou intenzitou práce. Chudobné domácnosti minú najväčšiu časť svojho príjmu na bývanie, pomôcky a potraviny. Podľa štatistik Európskej únie o príjmoch a životných podmienkach malo 10 % občanov nedoplatky za účty v roku 2015, 12 % nebolo schopných udržať svoj domov a primerane vykurovať v roku 2014, zatiaľ čo 16 % obyvateľov žilo v bytoch s presakujúcou strechou. Členské štáty by sa mali viac zamerať na projekty v oblasti energetickej účinnosti a pomáhať takýmto spôsobom znevýhodneným domácnostiam. Európska komisia a členské štáty musia vyvinúť väčšie úsilie na dosiahnutie cieľov boja proti chudobe. Finančne zraniteľné domácnosti potrebujú lepšiu ochranu proti energetickej chudobe a väčšiu podporu s cieľom zlepšiť ich energetickú účinnosť.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Mi astengo perchè, nonostante alcuni punti chiari e positivi, in altre parti della relazione non si intravedono misure efficaci per contrastare l'aumento della povertà e della disoccupazione.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφπώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την επίτευξη του στόχου κατά της φτώχειας δεδομένων των αυξανόμενων εξόδων των νοικοκυριών. Παρότι η καταπολέμηση της φτώχειας αποτελεί υψίστη προτεραιότητα για το Κίνημα μας, εντούτοις διαφωνώ κάθιστα με την προσέγγιση της Ένωσης όσον αφορά τις προτεινόμενες λύσεις και δεν θεωρώ πως με αυτές τις ενέργειες θα επιτευχθούν αποτελέσματα. Αντιθέτως, απαιτείται μια ριζοσπαστικότερη προσέγγιση την οποία, όμως, η Ένωση δεν είναι σε θέση να αποδεχθεί και να εφαρμόσει.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – Poverty levels in the Union are unacceptably high. Clearly, the increase in poverty is directly linked to the financial crisis and the subsequent austerity policies. I believe the Commission and the Member States must make more efforts to reach the anti-poverty targets, and that a minimum income scheme above the 60% national median income in all Member States, a European Energy Observatory and a winter heating disconnection moratorium are essential tools in this respect. Moreover, I believe financially vulnerable households need better protection against energy poverty and more support to improve their energy efficiency.

I therefore support the call for a winter heating disconnection moratorium, to prevent energy cuts during winter months in case of financially vulnerable households, the call for an EU summit dedicated to the reduction of poverty and the support for a stronger role for consumers and for stronger consumer protection.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – A jelentés a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolva megállapítja: csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsicsökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért öröndetes, hogy a jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

A jelentés azt is kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyon rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani.

A jelentés arra is felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – például a szigeteléssel, a napenergiával és az energiahatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat. Hazámban, Magyarországon idén is folytatódik az Otthon Melege program, amellyel a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium 2016. július 1-jétől 5 milliárd forint keretösszeggel induló vissza nem térítendő támogatást biztosít családi házak energetikai korszerűsítésére és felújítására.

Az energiaszegénység uniós meghatározására (34.§) a néppárt nemet mondott, mert nincs szükség újabb, nem objektív szegénységi mutatóra. Fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen volna a jelenlegi – részben önbevalláson alapuló – felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet (pl. lakástulajdon megléte, tartozások nagysága) figyelembevétele.

A Néppárttal összhangban szavaztam, támogattam a jelentést egészét.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – A jelentés a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolva megállapítja: csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsicsökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért öröndetes, hogy a jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

A jelentés azt is kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyon rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani.

A jelentés arra is felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – például a szigeteléssel, a napenergiával és az energiahatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat. Hazámban, Magyarországon idén is folytatódik az Otthon Melege program, amellyel a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium 2016. július 1-jétől 5 milliárd forint keretösszeggel induló vissza nem térítendő támogatást biztosít családi házak energetikai korszerűsítésére és felújítására.

Az energiaszegénység uniós meghatározására (34.§) a néppárt nemet mondott, mert nincs szükség újabb, nem objektív szegénységi mutatóra. Fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen volna a jelenlegi – részben önbevalláson alapuló – felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet (pl. lakástulajdon megléte, tartozások nagysága) figyelembevétele.

A Néppárttal összhangban szavaztam, támogattam a jelentést egészét.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor del informe ante la constatación de que la UE se está alejando cada vez más del objetivo de lucha contra la pobreza fijado en la Estrategia Europa 2020. Debemos trabajar con el objetivo de garantizar de un mayor compromiso social por parte de la UE. El aumento de la renta de los hogares pobres es uno de los elementos fundamentales del éxito de la Estrategia Europa 2020 y de la lucha contra la pobreza, más teniendo en cuenta que la desigualdad en la UE ha ido en aumento desde el inicio de la crisis. Desde el Parlamento Europeo debemos trabajar para que ningún ciudadano quede relegado en la pobreza y la exclusión social.

**Iratxe García Pérez (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este informe porque supone un salto cualitativo del Parlamento en la lucha contra la pobreza, la desigualdad y la exclusión social.

Esta resolución, a través de un conjunto de recomendaciones que actualizan y elevan de forma innovadora las posiciones del Parlamento Europeo en la lucha contra la pobreza, reivindica políticas de protección social, el derecho a una vivienda digna y la lucha contra la pobreza energética.

Después de ocho años de crisis económica y financiera, las estadísticas sobre desigualdad y pobreza en Europa han empeorado sobre todo en los países del sur, en particular en España, donde las condiciones de desigualdad son peores que en cualquier otro país del continente después de cuatro años de gobierno del Partido Popular. Por ello, se destaca la necesidad de actuar con políticas innovadoras, tales como la moratoria contra la desconexión de la calefacción en los meses de inviernos y el establecimiento de un sistema de rentas mínimas por países que garantice unos ingresos dignos, si bien en este caso los liberales y conservadores de la Eurocámara han puesto matices a este extremo.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Informe porque supone un salto cualitativo del Parlamento en la lucha contra la pobreza, la desigualdad y la exclusión social.

Esta resolución aúna políticas de protección social, derecho a una vivienda digna y lucha contra la pobreza energética, en un compendio de recomendaciones que actualizan y elevan de forma innovadora las posiciones del Parlamento europeo en la lucha contra la pobreza.

Después de ocho años de crisis económica y financiera los datos de desigualdad y pobreza en Europa, no sólo no han remitido sino que han empeorado sobre todo en los países del sur, como España, donde las condiciones de desigualdad son peor que en cualquier otro país del continente después de cuatro años de gobierno del Partido Popular. Por eso se destaca la necesidad de actuar con políticas innovadoras, como la moratoria contra la desconexión de la calefacción en los meses de inviernos, el establecimiento de un sistema de rentas mínimas por países que garantice unos ingresos dignos, aunque en este caso los grupos liberales y conservadores de la cámara hayan puesto matices a este extremo.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Armut ist noch immer ein Problem innerhalb der EU. Dieses müssen wir weiterhin bekämpfen. Ich setzte mich für diese Maßnahmen ein, um einer wachsenden Ungleichheit in der Bevölkerung vorzubeugen.

**Sylvie Goddyn (ENF)**, *par écrit*. – Compte tenu des disparités structurelles entre les États membres, il paraît inenvisageable de chercher à uniformiser et homogénéiser les politiques sociales en matière de lutte contre la pauvreté. Chacun des États membres souffre de types de pauvretés différents, dont les causes et les réponses sont fatalement différentes.

Il existe en revanche quelques origines communes à la pauvreté des citoyens des États membres de l'Union européenne: délocalisations encouragées par l'ultra-libéralisme, dumping organisé dont l'immigration de masse est l'instrument... Rien dans ce texte ne s'attaque à ces problèmes de fond, vecteurs de précarisation dans l'ensemble de l'Union. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe ya que se centra en analizar los gastos en los hogares y los objetivos de la Estrategia Europa 2020 que tiene como reto reducir en 20 millones las personas en riesgo de exclusión social.

El Informe ha incorporado cuatro aspectos, dos recogidos en sus recomendaciones generales, muy positivas. En primer lugar, referencias a la necesidad de incrementar la inversión en energías renovables y eficiencia energética para atajar la pobreza son interesantes en tanto en cuanto se vinculan con políticas de empleo, transición energética, vivienda de calidad y asequible y reducción del gasto en sanidad. En segundo lugar el texto hace referencias a una renta mínima adecuada superior al umbral de la pobreza que representa el 60% de la renta nacional media en todos los Estados Miembros. En tercer lugar, un llamamiento a un mejor uso, difusión e información sobre los fondos europeos así como ampliación más allá del 2020 al FEAD es destacable y positivo. Por último, la referencia a una moratoria contra los recortes de calefacción en invierno para garantizar que ningún hogar se quede sin suministro, es fundamental para inclinar nuestro voto a favor.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – 1 in 5 of the UK population live below the poverty line. We urgently need to address this problem in a comprehensive manner and that is why I support this report

**András Gyürk (PPE), írásban.** – A jelentés a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolva megállapítja: csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsicsökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért öröndetes, hogy a jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

A jelentés azt is kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyobb rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani.

A jelentés arra is felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – például a szigeteléssel, a napenergiával és az energiahatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat.

Az energiaszegénység uniós meghatározására (34.§) a néppárt nemet mondott, mert nincs szükség újabb, nem objektív szegénységi mutatóra. Fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen volna a jelenlegi – részben önbevalláson alapuló – felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet (pl. lakástulajdon megléte, tartozások nagysága) figyelembevétele.

A Néppárttal összhangban támogattam a jelentést egészét.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς.** – Τηρήσαμε αποχή αφού η έκθεση αντιμετωπίζει επιφανειακά τα προβλήματα της αυξανόμενης αύξησης του κόστους ζωής/κατοικίας, ειδικότερα όσον αφορά τα δύο κομβικά ζητήματα του ελάχιστου εισοδήματος και της θέσπισης μορατόριουμ για την αποκοπή του ηλεκτρικού ρεύματος από τα νοικοκυριά.

**Marian Harkin (ALDE), in writing.** – I was pleased to support this important report which highlights the fact that one in six Europeans live in poverty, or are at risk of poverty – in Ireland that figure is 16% and 3 out of every 10 children suffer deprivation - stark figures. We are all aware that poorer households spend a higher portion of their incomes on household costs such as food, compared with other more affluent households. The report highlights concrete measures that can be taken in order to try and meet the EU 2020 anti-poverty targets such as a winter heating disconnection moratorium, a possibility to extend the Fund for Aid to the Most Deprived, and measures to reduce energy poverty such as micro-loans to invest in energy efficiency. I also believe that a minimum income which takes into account the economic and social circumstances in each Member State and which is based on a life-cycle approach, can act as a safety net for those families at risk of, or living in, poverty.

**Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie.** – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania w sprawie osiągnięcia celu przeciwdziałania ubóstwu w świetle rosnących kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe. Niestety postęp w realizacji jednego z celów strategii Europa 2020, jakim jest zmniejszenie liczby osób zagrożonych ubóstwem i wykluczeniem społecznym jest niewystarczający.

Sprawozdanie na temat przeciwdziałania ubóstwu w świetle rosnących kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe porusza szereg istotnych kwestii, które mogą przybliżyć nas do rozwiązania tego problemu. Zgadzam się ze sprawozdawcą, że istnieją powiązania między polityką społeczną i energetyczną. Zwiększenie efektywności energetycznej gospodarstw domowych, a także lepsze wykorzystanie nowoczesnych i odnawialnych źródeł energii pozwoli zmniejszyć poziom ubóstwa energetycznego, doświadczanego wciąż przez wiele gospodarstw domowych w Unii.

Ze względu na wzajemne zależności temat ten wymaga całościowego podejścia. Dlatego też jestem zdania, iż w tym obszarze szczególnie istotne jest wprowadzenie synergii między różnymi istniejącymi funduszami i efektywne zarządzanie środkami na te cele zarówno na poziomie Komisji i państw członkowskich, jak i lokalnym.

**György Hölvényi (PPE), írásban.** – A jelentés a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolva megállapítja: csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsicsökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért öröndetes, hogy a jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

A jelentés azt is kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyobb rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani.

A jelentés arra is felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – például a szigeteléssel, a napenergiával és az energiahatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat. Hazámban, Magyarországon idén is folytatódik az Otthon Melege program, amellyel a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium 2016. július 1-jétől 5 milliárd forint keretösszeggel induló vissza nem térítendő támogatást biztosít családi házak energetikai korszerűsítésére és felújítására.

Az energiaszegénység uniós meghatározására (34.§) a néppárt nemet mondott, mert nincs szükség újabb, nem objektív szegénységi mutatóra. Fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen volna a jelenlegi – részben önbevalláson alapuló – felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet (pl. lakástulajdon megléte, tartozások nagysága) figyelembevétele.

A Néppárttal összhangban szavaztam, támogattam a jelentést egészét.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – It is absolutely unacceptable for poverty to increase in the Union. The Commission and the Member States must make greater efforts in order to meet anti-poverty targets. Minimum income schemes and a winter heating disconnection moratorium are first steps. Disadvantaged households need better protection against energy poverty.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o ostvarenju cilja borbe protiv siromaštva u svjetlu rastućih troškova za kućanstva, zbog toga što smatram da je potrebno ojačati društvenu dimenziju Europe kroz integrirani pristup te kroz modernizaciju postojećeg zakonodavstva. Nejednakost u Europskoj uniji raste te je stopa građana koji žive na rubu siromaštva još uvijek prevelika. Stoga, smatram da je podizanje prihoda siromašnih kućanstava jedan od ključnih prioriteta strategije Europa 2020. i borbe protiv siromaštva.

U tom kontekstu, kako bi se smanjilo siromaštvo, osobito krajnje siromaštvo, potrebno je na učinkovit način smanjiti troškove kućanstava kroz bolje upravljanje fondovima koji su tome namijenjeni. Držim, također, da je od posebnog značaja inzistirati na uključenje raznih aktera i mjera u ovaj proces kako bi se koordinirano djelovalo u borbi protiv siromaštva te u dostizanju ciljeva energetske učinkovitosti i obnovljivih izvora energije.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – La stratégie Europe 2020 prévoit de faire sortir 20 millions de personnes de la pauvreté d'ici 2020. Afin de se rapprocher de cet objectif, certaines actions sont envisagées au niveau européen. Ce texte se concentre en particulier sur la pauvreté des familles dans le cadre de l'augmentation du coût du logement, de l'énergie et de l'éducation. La pauvreté ne cesse de croître à mesure que la crise s'enlise, et est toujours plus aggravée par l'arrivée des migrants, mais aucune initiative européenne n'est à même d'inverser la tendance... Les fonds européens n'ont qu'une incidence mineure sur les politiques engagées par les États membres, et les politiques telles que l'établissement d'un salaire minimum ou bien le virage fiscal relèvent clairement des compétences nationales. Bien évidemment les «types» de pauvreté et les causes de pauvreté varient d'un État membre à l'autre, c'est pourquoi une approche commune européenne est peu adaptée. La meilleure solution serait une intervention ciblée de chaque État membre, pour remédier à la pauvreté sur son territoire. J'ai donc voté en défaveur de ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-binding and non-legislative report. It called for the EU to create a definition for 'energy poverty', calls for investigating the possibility of an EU wide minimum income, wants an EU pillar of social rights and use of various EU funds. While UKIP supports more action to help those suffering poverty, it should be done by our own accountable national government, not by unelected bureaucrats in Brussels. If we left the EU we would have more money to help solve these problems and not be constrained by EU legislation which is making the situation worse.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, qui est l'un des cinq objectifs de l'Union européenne pour 2020. L'Union s'est fixé pour but de réduire d'au moins 20 millions le nombre de personnes touchées ou menacées par la pauvreté.

Malheureusement, nous sommes encore loin de cet objectif. Ce rapport entend donc faire des propositions pour y parvenir.

**Barbara Kappel (ENF)**, *szriftlich*. – Diesem Bericht stimme ich nicht zu. Der Berichtersteller zielt mit seinen Vorschlägen auf eine Transferunion ab, welche ich ablehne.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, as it calls for a holistic approach on poverty and social exclusion on the basis of best practices. 1 in 5 of the UK population live below the poverty line. Therefore, we urgently need to address this problem in a comprehensive manner.

**Jeppe Kofod (S&D)**, *skriftlig*. – Alle husstande i Europa bør have adgang til varme og energi året rundt. Det er vi som socialdemokrater enige i. Hvordan adgang til varme og energi for husstandene finansieres er imidlertid et nationalt anliggende, eftersom udformning af socialpolitik generelt er medlemsstatskompetence ifølge traktaten. Derfor bør Europa-Parlamentet ikke tage stilling til, om de private husstande selv eller det offentlige har ansvar for omkostningerne forbundet med varme og energi. Vi har følgelig undladt at stemme for eller imod, at omkostningerne forbundet med energi i vinterperioden er det offentliges ansvar, samt at Kommissionen bør reducere energiomkostninger for fattige husholdninger. Det er medlemsstatskompetence at træffe beslutning herom.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *szriftlich*. – Der Meszerics-Bericht stellt in der EU steigende Lebenshaltungskosten, insbesondere bei den Energiepreisen, fest und leitet daraus einen Anspruch der EU ab, mit einem Ausbau der sozialen Transferleistungen und anderer Maßnahmen die Ziele der Strategie Europa 2020 zu erreichen. Die Analyse ist aufgrund des aktuell sehr niedrigen Ölpreises und des deflatorischen ökonomischen Umfeldes zweifelhaft. Die Lösungsansätze im Bericht verordnen mehr Regulierung, insbesondere durch nationale Regelungen zu Mindestlöhnen und Mindesteinkommen oder das Recht auf Energieversorgung im Winter. Grundlegende ökonomische Fragestellungen kommen zu kurz. Es wird weder aufgezeigt, wie die Ansprüche finanziert werden können noch wie die von der Euro-Krise betroffenen Länder ihre Schwierigkeiten überwinden sollen.

Diesen allgemeinen Wunschkatalog nach mehr Transfers und Sozialleistungen habe ich folglich abgelehnt.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *přsemně*. – Vzhledem k tomu, že mezi roky 2008 a 2013 se v EU zvýšil počet osob ohrožených chudobou nebo sociálním vyloučením ze 117 na 122,6 milionu, byla jsem velmi potěšena zprávou kolegy Meszericse, kterému se podařilo napsat sociálně citlivé usnesení o naplňování cílů snižování chudoby s ohledem na zvyšování nákladů na domácnost. Domnívám se, že člověk, kterému skutečně leží na srdci budoucnost méně majetných a sociálně znevýhodněných, nemohl mít s touto zprávou sebemenší problémy. Usnesení totiž například konstatuje, že privatizace vodohospodářských služeb má nepříznivý dopad na domácnosti trpící nebo ohrožené chudobou. To sice chápu, že se pravicově smýšlejícím českým poslancům EP nemusí líbit, ale na druhou stranu nechápu, jak mohou mít problém s daty od OSN, kterými byla informace podložena. Jak někdo může mít problém s vymycováním chudoby, energetické chudoby, se zajišťováním dostupnosti vody a bydlení za ekonomicky dostupných podmínek? Bylo pro mě proto skutečně šokujícím zjištěním, že proti této zprávě hlasovali tito čeští poslanci a poslankyně EP – Dita Charanzová, Martina Dlabajová, Petr Ježek, Petr Mach, Pavel Telička, Evžen Tošenovský, Jan Zahradil a Jaromír Štětina. Všichni až na kolegu Macha se v hlasování vzepřeli svým politickým skupinám a já nechápu, proč tak učili zrovna u zprávy, která se věnovala tak citlivým tématům.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A jelentés a szegénység elleni küzdelem miatt a magas rezsiköltségeket okolva megállapítja: csak néhány tagállamban javultak a szegénységgel kapcsolatos mutatók. Magyarország – köszönhetően a rezsicsökkentés sikerének – ezek között az országok között van, ezért örvendetes, hogy a jelentés szorgalmazza az uniós országok közt már bevált gyakorlatok cseréjét.

A jelentés azt is kéri, hogy az Európai Bizottság biztosítson nagyobb rugalmasságot a tagállamoknak az európai strukturális és beruházási alapok felhasználása terén, hogy azok az uniós forrásokat célzottabban tudják az energiaszegénység csökkentésére vagy a lakáskörülmények javítására fordítani.

A jelentés arra is felszólítja a tagállamokat, hogy támogassák a megújuló energiaforrásokkal vagy energiahatékonysággal – például a szigeteléssel, a napenergiával és az energiahatékony berendezésekkel – kapcsolatos beruházásokat. Hazámban, Magyarországon, idén is folytatódik az Otthon melege program, amellyel a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium 2016. július 1-jétől 5 milliárd forint keretösszeggel induló, vissza nem térítendő támogatást biztosít családi házak energetikai korszerűsítésére és felújítására.



Az energiaszegénység uniós meghatározására (34. bekezdés) a néppárt nemet mondott, mert nincs szükség újabb, nem objektív szegénységi mutatóra. Fontos, hogy a Bizottság objektív adatok alapján dolgozzon, amelyhez elengedhetetlen volna a jelenlegi – részben önbevalláson alapuló – felmérések helyett a tényleges vagyoni helyzet (pl. lakástulajdon megléte, tartozások nagysága) figyelembevétele.

A néppárttal összhangban szavaztam, támogattam a jelentést egészét.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the text because one of the five headline targets of Europe 2020 is to reduce poverty by lifting at least 20 million people out of the risk of poverty or social exclusion by 2020. In order to achieve these goals, firstly we should work to increase the incomes of poor households by improving the effectiveness of social and employment policies. Secondly, we should effectively reduce the household costs of poor households; in particular we should fight energy poverty through targeting existing renewable and energy efficiency projects on energy poor households.

In light of this, we should work to make energy affordable to all EU citizens. I believe that the fight against poverty in practice is a fight for the future of the EU and millions of Europeans, thereby it is our moral duty to lead it to successful end.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio parere positivo su questa proposta dopo aver, con successo, raggiunto dei compromessi su alcuni punti che creavano discordanze fra i diversi gruppi. La nobile proposta fissa come obiettivo quello di considerare in quali misure le politiche energetiche e i prezzi sul consumo possono avere un impatto positivo sulla povertà e sulle famiglie più disagiate. Considerando l'aumento della percentuale sulla povertà energetica e alla luce del ruolo dell'Unione di fornire soluzioni efficaci e sostenibili per l'agevolazione dei consumatori più vulnerabili, sembra opportuna ed essenziale la creazione di un sistema che renda accessibili a tutti i costi energetici. L'aiuto alle famiglie in difficoltà deve essere una priorità della nostra azione politica, sia come sostegno al reddito che come agevolazioni in materia di consumi. Ho, pertanto, sostenuto la presente relazione e il suo impegno nella direzione di una seria lotta contro la povertà.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il est hypocrite. L'UE y fait mine de lutter avec acharnement contre la pauvreté alors que les sommes qu'elle y consacre sont dérisoires. Le rapport occulte en outre la sinistre réalité, à savoir que la pauvreté trouve ses causes essentielles dans la politique ultra-libérale de l'UE. Le passage qui demande à la Commission de Bruxelles de lutter contre le travail précaire est, de ce point de vue, totalement surréaliste!

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis prononcé contre. Effectivement, dans le cadre de la stratégie Europe 2020, l'Union européenne a mis en place deux axes pour atteindre l'objectif fixé, à savoir sortir 20 millions de personnes de la pauvreté d'ici 2020. Il s'agirait donc de favoriser l'augmentation des revenus des ménages pauvres et de favoriser la diminution des dépenses. De prime abord, ces mesures semblent être un bon remède à la pauvreté qui s'aggrave. Or, c'est bien la crise qui s'enlise et s'intensifie avec l'arrivée en masse des migrants qui augmente la pauvreté. L'Union européenne a une attitude lâche en ne s'attaquant pas frontalement à ce problème. En outre, c'est à chaque État membre souverain de résoudre la pauvreté des familles et de trouver un moyen de leur procurer un logement, de l'énergie et l'accès à l'éducation.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Informe porque supone un salto cualitativo del Parlamento en la lucha contra la pobreza, la desigualdad y la exclusión social.

Esta resolución aúna políticas de protección social, derecho a una vivienda digna y lucha contra la pobreza energética, en un compendio de recomendaciones que actualizan y elevan de forma innovadora las posiciones del Parlamento europeo en la lucha contra la pobreza.

Después de ocho años de crisis económica y financiera los datos de desigualdad y pobreza en Europa, no sólo no han remitido sino que han empeorado sobre todo en los países del sur, como España, donde las condiciones de desigualdad son peor que en cualquier otro país del continente después de cuatro años de gobierno del Partido Popular. Por eso se destaca la necesidad de actuar con políticas innovadoras, como la moratoria contra la desconexión de la calefacción en los meses de inviernos, el establecimiento de un sistema de rentas mínimas por países que garantice unos ingresos dignos, aunque en este caso los grupos liberales y conservadores de la cámara hayan puesto matices a este extremo.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** – El informe apoya los elementos básicos con los que desarrollar un plan global de lucha contra la pobreza: la garantía de acceso a servicios básicos (energía, agua, salud, educación, vivienda...) frente a la lógica depredadora del mercado; la mejora de las condiciones laborales y salariales de las que depende el bienestar de la mayoría trabajadora y un sistema de rentas mínimas que complemente la protección social para garantizar, de manera individualizada y efectiva, un ingreso y una vida dignas. En consecuencia, he votado a favor.

**Ivana Maletić (PPE), napisan.** – Europska unija, u svom naumu reduciranja siromaštva, sve je dalje od postavljenih ciljeva u strategiji EU2020. Siromaštvo i socijalna isključenost ključne su odrednice stanja gospodarstva i pokazatelji životnih uvjeta neke zemlje. U Uniji 11% stanovništva troši više od 40% raspoloživog dohotka na troškove stanovanja, 10,8% stanovništva suočava se s teškim uvjetima održavanja zagrijanosti kućanstva te u siromaštvu živi 12 milijuna više žena nego muškaraca.

Stanje socijalne isključenosti i siromaštva dodatno se pogoršalo utjecajem krize koja je zahvatila sva kućanstva i prisililo države članice da smanje mjere za socijalna izdavanja i orijentiraju se ekonomskim ciljevima. Podržala sam ovo izvješće jer ukazuje na gorući problem siromaštva i nužnost definiranja minimalnog dohotka kao instrumenta u reduciranju i sprječavanju siromaštva.

**Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski.** – Eiropas Savienība ir viena no attīstītākajām un bagātākajām vietām pasaulē, bet diemžēl ne visur arī tajā cilvēkiem ir iespēja dzīvot pienācīgi, atbilstoši savām prasmēm un vēlmēm. Kā var secināt, 2013. gadā ES 122,6 miljoni cilvēku jeb 16,7 % no visiem tās iedzīvotājiem bija pakļauti nabadzības riskam. 2008. gadā tādu bija 117 miljoni. Ņemot vērā pēdējo pāris gadu tendences, nedomāju, ka statistika varētu būt kļuvusi pozitīvāka.

Lai gan stratēģijā “Eiropa 2020” tiek izvirzīts mērķis līdz desmitgades beigām samazināt tādu cilvēku skaitu par 20 miljoniem, ne jau tam jābūt galvenajam, jo nepieciešamas pūles jāiesteno pēc fakta, stratēģija vienkārši dod orientieri.

Viennozīmīgi pievienojos aicinājumam Komisijai un it īpaši pašām dalībvalstīm, lai tās darītu visu iespējamo un no tām atkarīgo, lai pēc iespējas efektīvāk cīnītos ar nabadzību un sociālo atstumtību Eiropā. Pie mums pastāvošo sabiedrisko sistēmu ietvaros, kas tīri pēc fakta ir patālu no liberālisma un valdības maksimālas neiejaukšanās, valstis tā vai citādi ir atbildīgas par sociālo politiku, veselības aizsardzību un atbalstu nabadzīgajiem.

Pieejai tīram ūdenim, ziemas apkurināšanas resursiem, kā arī — kas ir principiāli svarīgi — mūsu veco ļaužu atbalstam, vismaz ar taisnīgu pensiju palīdzību, jāatrodas jebkuras dalībvalsts sociālās politikas centrā. Ir taču valstis, kur tieši pensionāri atrodas vissliktākajā finansiālajā stāvoklī salīdzinājumā ar pārējiem sabiedrības slāņiem. Nav iespējams efektīvi celt nākotni, nedomājot par tiem, kas palīdzēja celt tagadni.

**Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς.** – Επιπλέον, επισημαίνω ότι για την καταπολέμηση της φτώχειας και τους κοινωνικού αποκλεισμού την Ευρώπη πρέπει να εγκαταλειφτεί η πολιτική της μερκελικής λιτότητας και να καθιερωθούν το ευρωπαϊκό ελάχιστο εισόδημα, ο ευρωπαϊκός ελάχιστος μισθός και το ευρωπαϊκό επίδομα ανεργίας.

Κατά τα λοιπά στηρίζω την έκθεση σχετικά με την επίτευξη του στόχου κατά της φτώχειας υπό το πρίσμα των αυξανόμενων εξόδων των νοικοκυριών.

**Dominique Martin (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre ce texte.

Il s'agit d'une proposition de hausse du budget européen pour 2017 de 1,9 milliard d'euros! Cette augmentation serait justifiée par les dépenses de sécurité et de cybersécurité, mais aussi par davantage de moyens accordés aux députés dans l'exercice de leurs mandats ainsi que par les frais liés aux accueils de visiteurs.

À l'heure de la rigueur budgétaire, le groupe «Europe des nations et des libertés» préconise, de son côté, des économies de fonctionnement des instances européennes.

**Mairead McGuinness (PPE), in writing.** – I voted in favour of this report that looks at how energy and consumer prices can have an impact on poverty levels, and the report identifies measures which can combat this.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit.** – Ce rapport nous dépeint la sombre situation de la pauvreté en Europe.

Entre 2008 et 2013, le nombre de personnes menacées de pauvreté ou d'exclusion sociale dans l'Union européenne est passé de 117 millions à 122,6 millions.

Pour remplir l'objectif de lutte contre la pauvreté de la stratégie Europe 2020 ainsi que les objectifs d'amélioration de l'efficacité énergétique, de réduction des émissions de gaz à effet de serre et d'utilisation des énergies renouvelables, le rapport axe l'action de l'Union sur l'accès au logement et la lutte contre la précarité énergétique.

Le rapport demande ainsi aux États membres «d'appliquer des politiques locatives raisonnables». Il propose également un moratoire européen sur les coupures de chauffage en hiver «de façon à garantir qu'aucun ménage ne puisse être privé d'énergie pendant une période hivernale définie». Pas un mot sur la responsabilité du désastre économique qui engendre la pauvreté! Du blabla bienveillant. Je vote néanmoins pour ce texte.

**Joëlle Mélin (ENF), par écrit.** – Je désapprouve les moyens utilisés par l'Union européenne pour atteindre ses objectifs Europe 2020. Le minimum fiscal qui est préconisé relève de la compétence des États. La pauvreté diffère d'un État à l'autre. Aussi, une approche européenne commune manquerait de pragmatisme. Je crois que le moyen le plus pertinent serait une politique ciblée de chaque État sur son territoire.

En conséquence, j'ai voté contre ce texte.

**Roberta Metsola (PPE), in writing.** – I supported this report as it highlights the need to close the gap between the Union's social policy and its energy policy, helping citizens across the EU to rise out of poverty while also contributing to achieving our European Union energy targets.

**Louis Michel (ALDE), schriftelijk.** – Europa heeft zichzelf ambitieuze energie- doelstellingen opgelegd. Om zowel de internationale milieufspraken te halen en tegelijk minder afhankelijk te worden van de aanvoer van energie uit de buurlanden wil de EU het gebruik van hernieuwbare energiebronnen opvoeren, de energie- efficiëntie optimaliseren en de broeikasgassen afbouwen. In het streven naar deze doelstellingen kunnen we die andere ambitie van Europa niet uit het oog verliezen, namelijk het waarborgen van fatsoenlijke leefomstandigheden voor alle Europese burgers. En daarom moeten er bruggen gebouwd worden tussen het energiebeleid en het sociaal beleid van de EU. Het invoeren van een Europees moratorium op het afsluiten van de verwarming tijdens de winter kan kwetsbare gezinnen behouden voor maatschappelijke uitsluiting. Maar om het risico op energiearmoede te beperken is de steun aan structurele maatregelen, zoals het energie-efficiënt maken van woningen, nodig. Als iedereen gelijke toegang heeft tot energie en ook gelijke toegang heeft tot de voordelen van energie-efficiëntie en op die manier het fenomeen van de energiearmoede teruggedrongen wordt, zal het voor de EU en de lidstaten ook gemakkelijker zijn om de ambitieuze energie- en klimaatdoelstellingen te halen.

**Marlene Mizzi (S&D), in writing.** – I have voted in favour of the report on the anti-poverty target in the light of increasing household costs, since poverty levels in the Union are unacceptably high. The increase in poverty is directly linked to the financial crisis and the subsequent austerity policies. The Commission and the Member States must make more efforts to reach the anti-poverty targets. Minimum income schemes above the 60% national median income in all Member States, a European Energy Observatory and a winter heating disconnection moratorium are essential tools in this respect. Financially vulnerable households need better protection against energy poverty and more support to improve their energy efficiency.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentése összeköti a szociális politikát és az energiapolitikát. Az Európa 2020 stratégia szegénységellenes céljai megvalósításának fontos eleme lehet az energiaszegénység fölszámolása, vagy legalábbis mérséklése, hiszen az Unió jelentős kiaknázatlan potenciállal rendelkezik a szegény háztartások fő háztartási költségének csökkentésére a már létező, a megújuló energiaforrásokra és energiahatékonyságra irányuló projektek keretében. Az energiahatékonysággal, a kibocsátásokkal és a megújuló energiaforrásokkal kapcsolatos célkitűzések hozzásegíthetnek az Európa 2020 stratégia szegénységellenes céljai eléréséhez is. A szegénység, különösen a mélyszegénység elleni küzdelemnek ugyanis fontos eszköze a háztartási költségek hatékony csökkentése azáltal, hogy a különböző alapokat célzottabban a legveszélyeztetettebb háztartások megsegítésére fordítják, valamint megszüntetik a hatékony erőforrás-felhasználás előtt álló akadályokat. Az Európa 2020 stratégia célja, hogy 2020-ra a megújuló energiaforrások a fogyasztás 20%-át tegyék ki, az energiahatékonyság 20%-kal növekedjen és az üvegházhatású gázok kibocsátása (1990-hez képest) 20%-kal csökkenjen. Az uniós alapoknak az energiaszegénységgel küzdő háztartások támogatására irányuló célzottabb felhasználása közelebb visz ezekhez a célokhoz.

A jelentés elfogadását támogattam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – L'objectif de la stratégie Europe 2020 est de faire sortir 20 millions de personnes de la pauvreté d'ici 2020.

Deux axes sont donc proposés.

Tout d'abord, favoriser l'augmentation des revenus des ménages pauvres en encadrant les revenus minimums et en renforçant les droits sociaux afin de garantir des aides d'État suffisantes.

Puis, favoriser la diminution des dépenses des ménages pauvres, notamment en assurant une meilleure affectation des fonds européens.

Un des problèmes de ce rapport est qu'il ne s'intéresse pas à la question des migrants qui est une des causes de l'appauvrissement des populations européennes.

Par ailleurs, les solutions qu'il préconise vont à l'encontre de la souveraineté des États membres.

Nous votons donc contre.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O custo de bens e de serviços básicos e essenciais tem aumentado rapidamente nos últimos anos, em muitos países da UE, resultando num aumento das despesas gerais dos agregados familiares.

Existem grupos mais vulneráveis a este aumento, tais como as famílias monoparentais, as mulheres idosas, as mulheres migrantes e as pessoas com deficiência.

É importante salientar que o número de pessoas em risco ou em situação de pobreza ou exclusão social aumentou, apesar de o objetivo da estratégia Europa 2020 ser a redução em 20 milhões, no mínimo, do número de pessoas nesta categoria.

Defendo que a UE, assim como os Estados-Membros, deveria redobrar esforços na luta contra a pobreza e a exclusão social, criando uma estratégia uniforme, de caráter holístico, contra as diversas manifestações da pobreza.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – La pauvreté ne cesse de croître à mesure que la crise s'enlise, et est toujours plus aggravée par l'arrivée des migrants, mais aucune initiative européenne n'est à même d'inverser la tendance... Les fonds européens n'ont qu'une incidence mineure sur les politiques engagées par les États membres, et les politiques telles que l'établissement d'un salaire minimum ou bien le virage fiscal relèvent clairement des compétences nationales.

Bien évidemment les «types» de pauvreté et les causes de pauvreté varient d'un État membre à l'autre, c'est pourquoi une approche commune européenne est peu adaptée.

La meilleure solution serait une intervention ciblée de chaque État membre, pour remédier à la pauvreté sur son territoire. Je vote donc contre ce texte.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – 1 in 5 of the UK population live below the poverty line. We urgently need to address this problem in a comprehensive manner and that is why I support this report.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – La lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale est l'une des cinq priorités de l'Union européenne pour 2020. Dans ce cadre, elle s'est fixé comme objectif de réduire d'au moins 20 millions le nombre de personnes touchées ou menacées par la pauvreté. Ce rapport formule des propositions pour atteindre ces objectifs, dans un contexte économique difficile dans de nombreux États membres. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car l'Europe doit plus que jamais montrer son attachement à sa valeur fondatrice: la solidarité.

120 millions d'Européens risquent de basculer dans la pauvreté, ce constat est intenable. C'est pourquoi, en votant ce rapport, j'ai défendu mon attachement à la pérennisation du Fonds européen d'aide aux plus démunis et du Fonds social européen qui doit être augmenté pour faire face à ce défi.

Dans la lutte contre la pauvreté, nul ne peut se résigner.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Accogliamo con vivo interesse e assoluto consenso la relazione di Meszerics, il cui obbiettivo principale è la lotta contro la povertà, avvicinando la politica sociale e la politica energetica nel quadro del dibattito europeo. Considerando che le disuguaglianze nell'Unione europea sono in aumento a causa, principalmente, della crisi e il rischio che un cittadino europeo possa essere esposto a rischi di povertà, risulta chiaro che adeguate contromisure debbano essere trovate in tempi stretti. Crediamo, quindi, che la proposta di introdurre un quadro di riferimento sul reddito minimo e un miglioramento dei diritti sociali del lavoro siano strumenti necessari per permettere all'Unione europea di progredire nel proprio impegno sociale. Crediamo, inoltre, che per diminuire il livello di povertà sia necessario ridurre la spesa familiare attraverso un migliore orientamento dei vari fondi verso le famiglie più vulnerabili e l'eliminazione degli ostacoli all'accesso alle risorse. Confidiamo in un migliore indirizzo dei fondi dell'Unione europea alle famiglie in condizioni di precarietà energetica possa essere la chiave per raggiungere più velocemente questo obbiettivo. Infine, l'iniziativa introduce il concetto di moratoria europea sulla sospensione del servizio di riscaldamento durante i mesi invernali, per proteggere le famiglie più in difficoltà per precarietà energetica oppure a rischio di interruzione del riscaldamento per mancato pagamento delle bollette.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif aux objectifs de lutte contre la pauvreté dans le contexte de l'augmentation des coûts des ménages, celui-ci permettant une analyse des conséquences des politiques en œuvre pour assurer une protection renforcée des ménages, notamment les plus défavorisés. La définition de la précarité énergétique apportée par le rapport est également bienvenue, permettant une clarification des enjeux auxquels nous faisons face.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – A közös Európa évekkel ezelőtt sokunk számára egy ideál volt, egy álom, melyet együtt sikerült megvalósítanunk. A közös egységes piac, emberi jogok védelme, közös európai értékek, kulturális sokrétűség, szabad utazás és még rengeteg más vívmánya Európának gazdagította életünket. Ezek ellenére azonban a szegénység Európa szinten is komoly méreteket ölt, amit otthon, Szlovákiában is tapasztalunk. Úgy vélem, az európai integráció egyik kihívása a szegénység leküzdése. Egy olyan Európa kialakítása, ahol vívmányaink az életszínvonal bebiztosításához adnak megfelelő alapot, egy Európa, ahol elképzelhetetlen lesz, hogy az Unió polgárai éhezzenek, és mélyszegénységben éljenek. Ezért üdvözlöm a kezdeményezést, mely a szegénység leküzdésének fontosságára mutat rá, és az ehhez szükséges politikákat és intézkedéseket sorolja fel.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that aims to build bridges between energy policy and social policy in a European debate by stressing that the EU is getting further from the EU 2020 anti-poverty target. Amongst the main pillars to fight against poverty is the effective reduction of household costs.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece problema sărăciei în contextul creșterii cheltuielilor curente ale gospodăriilor este extrem de actuală și mai des întâlnită, mai mult de 120 de milioane de cetățeni europeni fiind, după statisticile oficiale, în pragul sărăciei și excluziunii sociale.

Raportul adoptat astăzi propune astfel o serie de măsuri pe care statele membre le pot utiliza în scopul atingerii obiectivului Strategiei Europa 2020, acela de a diminua cu cel puțin 20% numărul persoanelor aflate în prag de sărăcie. Este important ca executivul european să colaboreze cu statele membre pentru adoptarea și promovarea unei strategii integrate de combatere a sărăciei. Este în mare parte vorba despre adoptarea de legi economice, sociale, de ocupare a forței de muncă, de educație în scopul dezvoltării economice și, implicit, al combaterii sărăciei.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht gestimmt, da er die Kompetenzen der EU weit überdehnt und den mitgliedstaatlichen Gestaltungsspielraum weiter einschränkt. Überdies ist er Zeugnis eines allzu interventionistischen Politikverständnisses, das ich strikt ablehne.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-binding and non-legislative report. It called for the EU to create a definition for ‘energy poverty’, calls for investigating the possibility of an EU wide minimum income, wants an EU pillar of social rights and use of various EU funds. While UKIP supports more action to help those suffering poverty, it should be done by our own accountable national government, not by unelected bureaucrats in Brussels. If we left the EU we would have more money to help solve these problems and not be constrained by EU legislation which is making the situation worse.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerato che i principi di sussidiarietà e proporzionalità, sanciti all’articolo 5 del TFUE, sono principi fondamentali dell’Unione europea, considerato che il necessario maggiore coinvolgimento degli Stati membri nella definizione delle politiche europee deve essere sempre in linea con i suddetti principi, e che in alcuni casi la definizione degli stessi e la ripartizione delle competenze tra gli Stati membri e l’UE è motivo di confusione, e considerato che un maggiore dialogo tra i parlamenti nazionali e le Istituzioni europee può contribuire al rispetto di tali principi e ridurre i così si ricorso al cosiddetto «cartellino giallo», intenderei esprimere un voto favorevole.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. – The number of people at risk of poverty or social exclusion has increased in most Member States, Bulgaria being one of them. Overall, 24.5 % of the EU population were at risk of poverty or social exclusion in 2013. The primary aim of the report is to see how energy policies and consumer prices can have impact on poverty, especially with regard to disadvantaged groups. There is no doubt that reducing, and even abolishing, poverty should be on top of our agendas. Hence, I vote in favour of the report.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog uvođenja konkretnih mjera kojima bi se spriječilo daljnje povećanje siromaštva. Prag siromaštva premašio je sve granice i stanje je neodrživo. Poseban naglasak stavljam na nezaposlenost među mladima u EU-u koja iz dana u dan raste. Također, zabrinjava me položaj i broj žena koji je daleko veći u odnosu na broj muškaraca koji žive u siromaštvu.

Stoga pozdravljam isticanje važnosti obrazovanja žena i djevojaka koje bi osnažili njihovu ulogu na kulturnoj, socijalnoj i političkoj razini te im pružili dostojanstven život. Podržavam mjeru kojom bi svaka država članica svojim građanima pružila adekvatnu potporu koja bi obuhvaćala minimalni prihod te im pružila nužnu pomoć za suzbijanje siromaštva.

Posebno se zalažem za uvođenje minimalne mirovine koja ne smije biti niža od praga siromaštva jer se pokazalo da samo u Hrvatskoj gotovo pola milijuna umirovljenika živi u siromaštvu te nema sredstva za osnovne životne potrebe. Bitna je činjenica da siromaštvo i socijalna isključenost imaju međugeneracijsku sastavnicu i, u skladu s time, potrebno je osigurati pristup obrazovanju djeci, stoga podupirem politiku usmjerenu na sprečavanje ranog napuštanja škole.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – Il livello di povertà in Europa è intollerabilmente alto. Tra il 2008 e il 2013, a causa della crisi economica e della politica di *austerità* che ne è seguita, il numero dei poveri nell’Unione europea è salito da 117 a più di 122 milioni. Le famiglie povere spendono gran parte del loro reddito per pagare alloggio, bollette e cibo. Secondo le statistiche dell’Unione europea, nel 2015, il 10% dei cittadini aveva bollette arretrate da pagare e, nel 2014, il 12% non riusciva a riscaldare la propria casa in maniera adeguata, mentre il 16% viveva in alloggi umidi a causa d’infiltrazioni d’acqua. In una situazione del genere e con i prezzi delle case che continuano a crescere, l’UE deve fare molto di più se vuole raggiungere gli obiettivi prefissati di lotta alla povertà. In particolare, gli Stati membri dovrebbero concentrarsi maggiormente su progetti di efficienza energetica (cosa che l’Italia sta già facendo) per aiutare le famiglie svantaggiate e, allo stesso tempo, promuovere modelli di sostenibilità ambientale. Un’altra misura altrettanto importante, prevista dalla relazione, è l’approvazione di una moratoria invernale, per evitare i tagli della fornitura d’energia alle famiglie in difficoltà. Infine, sono a favore anche della creazione di un Osservatorio europeo sull’energia.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Između 2008. i 2013. broj ljudi u opasnosti od siromaštva ili socijalne isključenosti u EU-u narastao je sa 117 milijuna na 122,6 milijuna. Prag opasnosti od siromaštva postavljen je na 60 % nacionalne srednje vrijednosti ekvivalentnog raspoloživog prihoda te u EU-u u siromaštvu živi 12 milijuna više žena nego muškaraca. Faktori koji doprinose toj nejednakosti jesu razlika u plaćama i mirovinama među spolovima, velik broj žena s nesigurnim radnim mjestima i činjenica da su žene često prisiljene dulje biti gospodarski neaktivne zbog nepristupačne cijene brige o djeci.

Izražavam žaljenje što je broj ljudi u opasnosti od siromaštva ili socijalne isključenosti narastao iako je cilj strategije Europa 2020. smanjenje broja u toj kategoriji za barem 20 milijuna. Države članice trebaju pružiti adekvatnu potporu do koje je lako doći, što obuhvaća minimalni prihod iznad praga siromaštva tijekom života koliko god dugo je potrebno i različite vrste naknada nužnih za rješavanje pitanja siromaštva.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – O aumento em 5 milhões do número de pessoas em risco de pobreza entre 2008 e 2013, para um total de 122,6 milhões de pessoas em toda a União Europeia, é muito significativo. O número de pessoas com graves privações materiais aumentou para 45 milhões, bem como o número de pessoas que não podem fazer face a despesas inesperadas.

O relatório centra-se, neste contexto, nas privações com que os agregados familiares se confrontam, não conseguindo fazer face aos encargos domésticos – onde se destaca eletricidade, o gás e a água, bens que aumentaram significativamente nos últimos anos, como consequência da privatização dos setores, da sua liberalização e da desregulação.

Situação que tem particular impacto junto de idosos e crianças, pela incapacidade de certos agregados pagarem aquecimento, com as nefastas consequências que daí advêm.

O relatório sugere uma série de medidas de apoio: a redução da despesa energética e o investimento em medidas de poupança; a garantia de um rendimento mínimo para cada pessoa; o reforço dos fundos da UE para a luta contra a pobreza e inclusão social. Refere ainda a importância do acesso aos serviços públicos e o direito inalienável à água.

Não obstante um enquadramento alinhado com a macropolítica económica da UE, o relatório tem fatores essencialmente positivos.

Votámos a favor.

**Miroslav Poche (S&D)**, *pisemně.* – Pro mě jako pro sociálního demokrata je důležité, aby se naplnil cíl snižování chudoby vytyčený ve strategii 2020. Vzhledem k tomu, že se EU tomuto cíli neustále vzdaluje, jsem rád přijal tuto zprávu, která se snaží na tento problém upozornit a zároveň překlenuje mezeru mezi sociální a energetickou politikou v evropské diskuzi. Zpráva o naplňování cíle snižování chudoby s ohledem na zvyšování nákladů na domácnost se zaměřuje především na významné nedostatky ve snaze snižovat vysoké náklady v chudých domácnostech. Za tímto účelem navrhuje zacílení stávajících projektů v oblasti obnovitelných zdrojů energie a energetické účinnosti na chudé domácnosti. Snižování nákladů pro chudé a nejvíce ohrožené domácnosti a odstranění překážek efektivního využívání zdrojů je jedním ze základních pilířů EU zaměřeným na boj proti chudobě. Za důležité zejména považuji správné zacílení evropských fondů na domácnosti, které se nacházejí v energetické chudobě. Vzhledem k tomu, že mezi lety 2008 až 2013 došlo k výraznému nárůstu počtu osob ohrožených chudobou nebo sociálním vyloučením, je nutné investovat více energie do nalezení řešení této otázky. Je proto nutné na tyto lidi v nouzi nezapomínat a i nadále upozorňovat a podnikat kroky v boji s chudobou.

**Stanislav Polčák (PPE)**, *pisemně.* – Problém chudoby a sociálního vyloučení je třeba v rámci Evropské unie jakožto vyspělého společenství aktivně řešit a vyvíjet veškeré úsilí pro eliminaci tohoto rizika a na podporu dosažení alespoň minimálních životních standardů co největším procentem obyvatel jednotlivých členských států. Tyto problémy nejsou řešitelné s okamžitou účinností, ale je třeba neustále vyvíjet maximální snahu a vytvářet optimální podmínky pro snižování rizika chudoby a sociálního vyloučení. Klíčovou rolí v tomto směru hrají jednotlivé členské státy, u kterých by se měla očekávat jejich ochota při naplňování společného cíle Evropské unie a zvyšování životní úrovně svých občanů, a proto by měly tyto státy disponovat i vlastními národními strategiemi řešení tohoto problému, s jejímž vytvářením by jim měla být plně nápomocna Evropská komise. Významným podpůrným prostředkem pro snižování chudoby jsou bezesporu evropské sociální a investiční fondy, které mají být a priori využívány právě k financování investic vedoucích k naplňování sociálního prospěchu.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Niniejsze sprawozdanie z własnej inicjatywy zmierza do stworzenia powiązań między polityką społeczną a polityką energetyczną, a zarazem podkreśla, że UE oddala się od celu strategii „Europa 2020”, jakim jest zmniejszenie ubóstwa. Sprawozdawca domaga się zaangażowania społecznego ze strony UE za pośrednictwem ram dotyczących dochodu minimalnego oraz dalszych zmian w zakresie praw socjalnych i praw pracowniczych, a także przepisów antydyskryminacyjnych. Ze sprawozdania wynika, że dochód minimalny jest zasadniczym instrumentem, który powinien zostać wprowadzony w celu zapewnienia poszanowania podstawowego prawa do godziwych warunków życia. Kolejnym filarem przeciwdziałania ubóstwu jest zmniejszenie kosztów ponoszonych przez gospodarstwa domowe za pomocą ukierunkowanych funduszy unijnych.

Sprawozdanie to obejmuje opisy ubóstwa oraz proponuje inicjowanie debat przy opracowywaniu strategii politycznych, interwencje organów publicznych oraz zwiększenie wydatków publicznych, nie przedstawiając jednak żadnych trwałych i zrównoważonych rozwiązań mających oparcie w usprawnionym rynku pracy i edukacji oraz lepszych usług publicznych. Niniejszym wstrzymuję się od głosu.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – La lutte contre la pauvreté est un combat de tous les instants. En 2013, environ 16 % de la population européenne était considérée comme en risque de pauvreté après transferts sociaux. Parallèlement, l'Union européenne, dans sa stratégie Europe 2020, a fixé comme objectif de réduire d'au moins 20 millions le nombre de personnes touchées ou menacées par la pauvreté ou l'exclusion sociale. Par exemple, l'accès à l'énergie, et particulièrement le chauffage, est un levier que nous pouvons utiliser. À cet égard, la résolution que j'ai votée demande aux États membres de signer un moratoire sur les coupures de chauffage en hiver pour garantir qu'aucun ménage ne puisse être privé d'énergie pendant l'hiver. Plus globalement, la Commission européenne a aussi été invitée à effectuer une analyse d'impact sur les régimes de revenus minimum dans les États membres, pour que leurs niveaux soient notamment au-dessus du seuil de pauvreté fixé à 60 % du revenu médian national. Enfin, les États membres devront veiller à ce que les autorités, aux différents échelons territoriaux, mobilisent efficacement les fonds européens pouvant contribuer à la lutte contre la précarité énergétique, l'exclusion sociale ou encore la mauvaise qualité des logements.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-binding and non-legislative report. It called for the EU to create a definition for 'energy poverty', calls for investigating the possibility of an EU wide minimum income, wants an EU pillar of social rights and use of various EU funds. While UKIP supports more action to help those suffering poverty, it should be done by our own accountable national government, not by unelected bureaucrats in Brussels. If we left the EU we would have more money to help solve these problems and not be constrained by EU legislation which is making the situation worse.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Entre 2008 e 2013, o número de pessoas em risco de pobreza ou de exclusão social na UE aumentou de 117 para 122,6 milhões de pessoas.

Este relatório afirma que uma das formas de contribuir para a resolução do problema é através da poupança energética e da melhoria da eficiência nas habitações. Em 2015, 10% dos cidadãos da UE tinham pagamentos em atraso das suas faturas dos serviços de utilidade pública; em 2014, 12 % dos cidadãos da UE não conseguiram manter a sua casa adequadamente quente e 16% da população da UE vivia em habitações cujos telhados deixavam passar água e com humidade nas paredes.

Este relatório convida a Comissão a realizar uma avaliação de impacto sobre os sistemas de rendimento mínimo na UE e a ponderar outras medidas tendo em conta as circunstâncias económicas e sociais de cada Estado-Membro. Para além disso, pretende que se assegure uma utilização mais eficaz dos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento pelas autoridades nacionais, regionais e locais, e convida a Comissão e os Estados-Membros a consagrarem uma cimeira à redução da pobreza, à pobreza extrema, à exclusão social e ao acesso a uma vida digna.

Dei o meu voto favorável.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Os níveis de pobreza na UE são inaceitavelmente altos. O aumento da pobreza está diretamente ligado à crise financeira e consequentes políticas de austeridade.

A Comissão e os Estados-Membros devem agora envidar esforços para alcançar os objetivos anti-pobreza. Um rendimento mínimo acima dos 60% do salário médio nacional em todos os Estados-Membros e um observatório da energia (para a pobreza energética) são algumas das medidas previstas.



**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – El papel del sector privado en el terreno del desarrollo ha sido, y continúa siendo, un tema muy discutido. Sin embargo, de forma casi unánime, se reconoce el papel que puede, y debe, jugar en materia de desarrollo el sector privado.

Es importante destacar la importancia de las medidas llevadas a cabo gracias a la ayuda europea encaminadas a apoyar al sector privado local y a potenciar la responsabilidad social de las empresas en los países en desarrollo. No debemos olvidar que es el sector privado el que provee casi el 90 % de los empleos en los países en desarrollo y que, por lo tanto, debería ser un socio prioritario para la lucha contra la pobreza y para la difusión de los valores de democracia y derechos humanos que caracterizan a la Unión.

Debido a su importancia, es también una pieza clave para compartir conocimiento entre países, para la transferencia de tecnología y para la inversión en estos países.

La apuesta que se hace en este informe por seguir fomentado las asociaciones público-privadas de buenas prácticas y colaboración es lo que me ha llevado a votar a favor del presente informe.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – La lutte contre la pauvreté sous toutes ses formes mérite que nous dépassions les clivages partisans. Elle doit être une priorité pour des raisons éthiques et humaines, mais aussi parce que la pauvreté représente un véritable gâchis économique. Les outils principaux dans cette lutte sont le développement de l'emploi et la garantie d'un revenu permettant de vivre décemment. Les objectifs d'UE 2020 sont loin d'être atteints. Si l'Union européenne veut mériter son «triple A social», il faut absolument inverser cette tendance. Il nous faut être conscients que les ménages pauvres sont particulièrement impactés par différents types de coûts. C'est le cas pour l'énergie ou le logement, mais aussi pour l'alimentation, les soins de santé ou les services publics. Nous avons besoin de politiques cohérentes qui intègrent tous les facteurs de pauvreté. Les familles qui vivent dans la pauvreté n'ont pas besoin de discours; elles ont besoin d'actions concrètes et pratiques. Je fais le vœu que ce rapport d'initiative soit entendu par la Commission et par les États membres comme un appel à l'action.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – La lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale fait partie des cinq objectifs que s'est fixée l'Union européenne pour 2020, avec notamment cet objectif de réduire de 20 millions le nombre de personnes touchées ou menacées par la pauvreté.

La situation est actuellement préoccupante et nous nous trouvons très loin de cet objectif: entre 2008 et 2013, le nombre de personnes menacées de pauvreté ou d'exclusion sociale dans l'Union européenne est passé de 117 millions à 122,6 millions. En 2013, 16,7 % de la population de l'Union européenne était en situation de risque de pauvreté après transferts sociaux, 9,6 % était dans une situation de privation matérielle grave et 10,7 % des ménages étaient considérés comme étant à très faible intensité de travail.

J'ai soutenu ce texte qui appelle à investir davantage dans la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale et à adopter une approche intégrée. Nous devons agir au plus vite et développer une véritable solidarité face à ces situations alarmantes.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe ya que se centra en analizar los gastos en los hogares y los objetivos de la Estrategia Europa 2020 que tiene como reto reducir en 20 millones las personas en riesgo de exclusión social.

El Informe ha incorporado cuatro aspectos, dos recogidos en sus recomendaciones generales, muy positivas. En primer lugar, referencias a la necesidad de incrementar la inversión en energías renovables y eficiencia energética para atajar la pobreza son interesantes en tanto en cuanto se vinculan con políticas de empleo, transición energética, vivienda de calidad y asequible y reducción del gasto en sanidad. En segundo lugar el texto hace referencias a una renta mínima adecuada superior al umbral de la pobreza que representa el 60% de la renta nacional media en todos los Estados Miembros. En tercer lugar, un llamamiento a un mejor uso, difusión e información sobre los fondos europeos así como ampliación más allá del 2020 al FEAD es destacable y positivo. Por último, la referencia a una moratoria contra los recortes de calefacción en invierno para garantizar que ningún hogar se quede sin suministro, es fundamental para inclinar nuestro voto a favor.

**Christel Schaldemose (S&D)**, *skriftlig*. – Alle husstande i Europa bør have adgang til varme og energi året rundt. Det er vi som socialdemokrater enige i. Hvordan adgang til varme og energi for husstandene finansieres er imidlertid et nationalt anliggende, eftersom udformning af socialpolitik generelt er medlemsstatskompetence ifølge traktaten. Derfor bør Europa-Parlamentet ikke tage stilling til, om de private husstande selv eller det offentlige har ansvar for omkostningerne forbundet med varme og energi. Vi har følgelig undladt at stemme for eller imod, at omkostningerne forbundet med energi i vinterperioden er det offentliges ansvar, samt at Kommissionen bør reducere energiomkostninger for fattige husholdninger. Det er medlemsstatskompetence at træffe beslutning herom.

**Sven Schulze (PPE)**, *skriftlich*. – Ich konnte dem Bericht zur Verwirklichung der Armutsbekämpfungsziele bei steigenden Haushaltskosten zustimmen. Der Initiativbericht zielt darauf ab, eine Brücke zwischen der Sozial- und der Energiepolitik zu schlagen. Es wird geprüft, inwieweit die EU von der Verwirklichung ihres 2020-Ziels der Armutsreduzierung entfernt ist. Der Bericht sieht ein großes, nicht ausgeschöpftes Potenzial, die Ausgaben armer Haushalte wesentlich zu senken, indem beispielsweise bestehende Projekte für erneuerbare Energien und Energieeffizienz auf energiearme Haushalte ausgerichtet werden.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. – Míra chudoby v EU je nepřijatelně vysoká a měli bychom se opětovně vrátit k cíli snižování chudoby, který byl vtyčen ve strategii EU 2020. Statistiky totiž dokazují, že většina z příjmů domácností je vynaložena na náklady spojené s bydlením, kdy přibližně 11 % obyvatelstva EU vynakládá více než 40 % disponibilního příjmu na bydlení. Komise a členské státy musí vyvinout větší úsilí k dosažení cílů boje proti chudobě. Proto tuto zprávu, která zahrnuje řadu důležitých doporučení v této oblasti, podporuji.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El informe apoya los elementos básicos con los que desarrollar un plan global de lucha contra la pobreza: la garantía de acceso a servicios básicos (energía, agua, salud, educación, vivienda...) frente a la lógica depredadora del mercado; la mejora de las condiciones laborales y salariales de las que depende el bienestar de la mayoría trabajadora y un sistema de rentas mínimas que complemente la protección social para garantizar, de manera individualizada y efectiva, un ingreso y una vida dignas. En consecuencia, he votado a favor.

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie*. – Często zwraca się uwagę na rozmaite gospodarcze i handlowe konsekwencje obecnego kryzysu, który dotyka niemal wszystkich sektorów gospodarki, rzadziej jednak poruszane są kwestie społeczne. Kryzys oraz towarzyszące mu zjawiska i przemiany prowadzą często do wzrostu wydatków gospodarstw domowych na media (prąd, woda) i inne koszty mieszkaniowe, opiekę medyczną, edukację i doskonalenie zawodowe. Tego rodzaju tendencje są niezwykle niebezpieczne, gdyż prowadzą do nasilenia się problemu ubóstwa i zagrożenia wykluczeniem społecznym. Taka sytuacja uderza zwłaszcza w osoby zagrożone wykluczeniem społecznym oraz grupy wrażliwe.

Szczególną uwagę należy też zwrócić na przeciwdziałanie negatywnym skutkom kryzysu społecznego i niedostatecznych dochodów gospodarstw domowych na obszarach wiejskich, gdzie często efektem jest wyludnianie. Po przekroczeniu pewnej granicy, jak i po całkowitym odpływie ludności z danego obszaru bardzo trudno jest ponownie skłonić ludzi do jego zasiedlenia. Wspieranie pozytywnych tendencji gospodarczych i społecznych na obszarach wiejskich jest sposobem na ograniczanie bezrobocia przez promocję samozatrudnienia w rolnictwie i innych usługach. Wspieranie ludzi młodych rozważających zajęcie się rolnictwem ma natomiast kluczowe znaczenie dla długofalowego rozwoju obszarów wiejskich w Europie.

Szczególną ochroną należy objąć bezrobotnych, rodziny niepełne, osoby niepełnosprawne, osoby chore i starsze, niepełnoletnie oraz z różnych powodów w większym stopniu zagrożone wykluczeniem społecznym i ubóstwem. Na uwagę i wypracowanie odpowiedniego podejścia zasługują również jednoosobowe gospodarstwa domowe, których liczba w Europie rośnie.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – 20% of the UK population lives below the poverty line and we need urgent action to address this problem. This needs to be comprehensive and effective, which is why I have supported this report today. The UK, and other Member States, must make more efforts to reach the anti-poverty targets: meeting minimum income schemes above 60% of the national median income in all Member States, a European Energy Observatory and a winter heating disconnection moratorium are all essential tools in this respect.

**Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan.** – Podržao sam Izvješće o ostvarenju cilja borbe protiv siromaštva u svjetlu rastućih troškova za kućanstva, s obzirom na to da donosi određene promjene u trenutno neodrživi sustav rasipanja energije i orijentirano je na ulaganja u održive izvore energije i energetske učinkovitost što će za posledicu imati poboljšanje životnih uvjeta i smanjenje troškova kućanstva te poticanje ulaganja na regionalnoj i lokalnoj razini.

Od 2008. do 2013. godine broj ljudi u opasnosti od siromaštva i socijalne isključenosti u EU27 je u stalnom porastu i cijene na europskom tržištu energije se međusobno približavaju, iako kupovna moć ne prati isti ritam rasta. Direktiva o energetske učinkovitosti iz 2012. godine, poziva države članice na razvijanje programa koji bi podigli osvijestjenost o energetske učinkovitosti. Izvješće ističe kako države članice moraju donijeti integrirane okvire za borbu protiv energetske siromaštva, prihvatiti europski moratorij na isključivanje grijanja zimi, ciljano koristiti sredstva iz europskih strukturnih i investicijskih fondova na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini.

Također, izvješće predlaže iskorištavanje poreznih prihoda od industrijskih potrošača energije za mjere kojima bi se pomoglo kućanstvima s niskim dohodcima, koje uključuju mjere usmjerene na energetske učinkovitost i financiranja sustava socijalne sigurnosti, što može dovesti do manjeg opterećenja na cijenu radne snage.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – EÚ si stanovila päť ambiciózných cieľov v oblasti zamestnanosti, inovácií, vzdelávania, sociálneho začlenenia a energetiky, či boja proti zmenám klímy, ktoré sa majú dosiahnuť do roku 2020. Osobne považujem za mimoriadne dôležitý cieľ stratégie Európa 2020 — zníženie počtu ľudí ohrozených alebo trpiacich chudobou alebo sociálnym vylúčením aspoň o 20 miliónov. Žiaľ, zvýšenie rodinných výdavkov spojených s nákladmi na bývanie, stravovanie, služby (elektrina, plyn, voda), dopravu, zdravotnú starostlivosť, alebo aj náklady spojené so vzdelávaním spôsobujú vážny problém dosiahnutia cieľa znížiť chudobu stanoveného v stratégii Európa 2020. Podporila som uznesenie, lebo verím, že vďaka navrhovaným opatreniam a odporúčaniam sa podarí dosiahnuť lepšie výsledky ako doteraz. Zároveň očakávam, že v záujme plnenia cieľa v oblasti boja proti chudobe jednotlivé členské štáty v spolupráci s vnútroštátnymi regionálnymi a miestnymi orgánmi zabezpečia účelnejšie, cielenejšie a dôkladnejšie využívanie európskych štrukturálnych a investičných fondov.

**Michaela Šojdrová (PPE), písomně.** – Podpořila jsem zprávu výboru EMPL vypracovanou z vlastního podnětu, která se zaměřuje na snižování chudoby s ohledem na zvyšující se náklady na bydlení a v kontextu energetické chudoby. Je bohužel realitou, že řada lidí v EU žije v těžkých podmínkách, a proto jsem uvítala zprávu, která se snaží na tento problém upozornit a cílí na jeho zmírnění.

Nicméně jsem měla výhrady proti řadě prostředků, které tato zpráva k dosažení cílů nabízí. Tyto věci řešíme dlouhodobě, není mi tedy jasné, co konkrétního by, kromě dalšího upozornění na tuto situaci, například přinesl navrhovaný summit věnovaný snižování chudoby. Ze svého pohledu si také nemyslím, že bychom v tuto chvíli měli apelovat na členské státy, aby chudobu řešily zvyšováním dávek, minimálních příjmů či dotací na bydlení. Tak jednoduché řešení zkrátka problém chudoby nemá. Takovou strategii tudíž nepovažuji za účelnou, a proto jsem v řadě dílčích hlasování o této zprávě hlasovala proti.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), písno.** – Število ljudi, ki jim grozi revščina ali socialna izključenost, se je med letoma 2008 in 2013 v EU povečalo s 117 na 122,6 milijonov.

10 % državljanov EU je v letu 2015 zaostajalo s plačilom računov za komunalne storitve, 12 % državljanov EU pa v letu 2014 ni moglo ustrezno ogrevati svojega stanovanja.

Težko bo doseči cilje strategije Evropa 2020 za zmanjšanje revščine brez sprememb v energetskih in socialnih politikah. Poročilo vsebuje različna priporočila, prav tako pa tudi poziva Komisijo in države članice, naj sprejmejo celovit pristop v boju proti revščini in socialni izključenosti, s povezavo politik na področju gospodarstva, zaposlovanja, prenosa energije in socialne politike.

Poziva se jih tudi, naj podpišejo moratorij za odklop zimskega ogrevanja in naj zagotovijo potrebne vnaprejšnje investicije za zmanjšanje stroškov energije revnih gospodinjstev. Spodbuja se k evropskemu okviru za minimalni dohodek in k organizaciji foruma za zmanjševanje revščine.

Zaskrbnjuje je, da se več kot 50 milijonov ljudi po vsej Evropi danes sooča s pomanjkanjem energije, skupaj z naraščajočo neenakostjo in odvisnostjo od porabe energij, zato sem poročilo podprl.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Der Meszerics-Bericht stellt in der EU steigende Lebenshaltungskosten, insbesondere bei den Energiepreisen, fest und leitet daraus einen Anspruch der EU ab, mit einem Ausbau der sozialen Transferleistungen und anderer Maßnahmen die Ziele der Strategie Europa 2020 zu erreichen. Die Analyse ist aufgrund des aktuell sehr niedrigen Ölpreises und des deflatorischen ökonomischen Umfeldes zweifelhaft. Die Lösungsansätze im Bericht verordnen mehr Regulierung, insbesondere durch nationale Regelungen zu Mindestlöhnen und Mindesteinkommen oder das Recht auf Energieversorgung im Winter. Grundlegende ökonomische Fragestellungen kommen zu kurz. Es wird weder aufgezeigt, wie die Ansprüche finanziert werden können noch wie die von der Euro-Krise betroffenen Länder ihre Schwierigkeiten überwinden sollen.

Diesen allgemeinen Wunschkatalog nach mehr Transfers und Sozialleistungen habe ich folglich abgelehnt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Energia je nevyhnutná komodita, na ktorej je naša spoločnosť závislá. Zároveň je podstatným výdavkom európskych spotrebiteľov, pričom 10 % domácností malo v roku 2015 nedoplatky za energiu. V rámci boja proti chudobe Európsky parlament vyzýva členské štáty na vyhlásenie moratória na odstavenie kúrenia počas zimných mesiacov, čo povedie k zníženiu počtu úmrtí a vážnych zdravotných následkov. Zároveň by mali byť spotrebiteľia lepšie informovaní o svojej energetickej spotrebe a o spôsoboch, ako znížiť spotrebu a zvýšiť efektivitu v rámci znižovania nákladov na energiu.

**Jaromír Štětina (PPE)**, *pisemně*. – Boj proti chudobě je jistě významným tématem, které zasluhuje naši pozornost, nevnímám však jako přínosné, aby se tato problematika řešila v iniciativní a právně nezávazné zprávě Evropského parlamentu, jejíž projednávání vyústilo v soubor těžko uchopitelných, mnohdy protichůdných a nereálných doporučení nereflektujících národní specifika a sociální systémy jednotlivých členských států. Opatření pro snižování chudoby, pomoc potřebným a další sociální témata by měly prostřednictvím svých kompetentních orgánů na národní i regionální a místní úrovni řešit členské štáty tak, aby bylo možné co nejlépe zohlednit odlišné podmínky a potřeby dotčených skupin občanů v jednotlivých státech. Zprávu o naplňování cíle snižování chudoby s ohledem na zvyšování nákladů na domácnost jsem proto jako celek nepodpořil a hodnotím ji jako zbytečné a kontraproduktivní zasahování do vnitrostátních sociálních politik členských států.

**Helga Stevens (ECR)**, *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie steunt ten volle de Europese strijd tegen armoede, maar betreurt de aanpak waarin het verslag voorziet. Zij onthield zich daarom van stemming. De N-VA meent dat lidstaten Europese armoedebestrijdingsdoelstellingen moeten bereiken, en de Unie hierin een ondersteunende rol heeft. Het subsidiariteitsbeginsel vereist echter dat lidstaten vrij worden gelaten in hoe zij deze doelstellingen bereiken. Daarom kan de N-VA een Europese minimuminkomensregeling niet steunen. Het verslag kiest overigens voor een redelijk eenzijdige invalshoek gericht op het optrekken van overheidsuitgaven, zonder dat bijvoorbeeld aandacht gaat naar het vermijden van de 'werkloosheidsval'. Ook op het vlak van energiearmoede wordt er geen rekening gehouden met het bredere kader en met alternatieve mogelijkheden om personen in armoede efficiënter te doen omgaan met energie. Het is zaak mensen zelfredzaam te maken in plaats van uitkeringsafhankelijk; uitkeringen moeten gaan naar degenen die deze echt nodig hebben.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Jedan od ciljeva strategije Europa 2020. smanjivanje je broja ljudi u opasnosti od siromaštva i socijalne isključenosti za 20 milijuna. Zasad je to teško dostižno jer je taj broj između 2008. i 2013. narastao sa 117 na 122 milijuna ljudi.

Veliki pomak donio bi napredak u uštedi energije te smanjio broj ljudi u opasnosti od siromaštva. Od početka krize narasla je i nezaposlenost među mladima koja je sad na 20 %. Podržavam Izvješće o ostvarenju cilja borbe protiv siromaštva u svjetlu rastućih troškova za kućanstva.

Smatram da je pristup stanovanju temeljno ljudsko pravo iz kojeg proizlaze mnoga druga prava. Vrlo često u kućanstvima diljem EU-a pristup stanovanju i porast obiteljske potrošnje najveći su izdatak te je potrebna politička volja svih zemalja članica i institucija EU-a da se ovaj problem riješi.

**Richard Sulík (ECR)**, *pisomne*. – Hlasoval som proti návrhu. Chudobu a rastúce náklady domácností považujem za vážne problémy, no predstavené riešenia by z dlhodobého hľadiska tieto problémy ešte viac zosilnili. Skutočným riešením proti chudobe a rastúcim nákladom domácností je len znižovanie regulačného a daňovo-odvodového zaťaženia v spojení so zodpovednou monetárnou politikou.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o uresničevanju cilja o zmanjšanju revščine glede na vse večje gospodinjne stroške.

Uradni podatki, ki kažejo, da se revščina povečuje, kar je tudi v nasprotju s strateškim ciljem EU iz strategije Evropa 2020, so zaskrbljujoči, zato potrebujemo hitre in učinkovite ukrepe.

Poročilo sem podprla, ker med drugim Evropsko komisijo in države članice poziva, naj si v boju proti revščini in socialni izključenosti prizadevajo po svojih najboljših močeh ter naj sprejmejo celovit pristop za boj proti njenim različnim oblikam.

Pri ukrepih glede revščine ne smemo omahovati, temveč moramo biti proaktivni.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Criza financiară care a afectat Uniunea Europeană în ultimii ani și politica de austeritate practică de o serie de state membre au condus la creșterea ponderii populației afectate de sărăcie la nivelul Uniunii, de la 117 milioane de oameni în 2008 la 122 de milioane în 2013.

Acest fenomen este reflectat de ponderea mare ocupată de cheltuielile privind asigurarea hranei, a unei locuințe și a utilităților. În privința cheltuielilor curente ale gospodăriilor, aproximativ 10% din populația UE nu își poate achita facturile la utilități, 12% nu beneficiază de o încălzire corespunzătoare, iar 16% locuiesc în spații insalubre. Împotriva acestor fenomene îngrijorătoare instituțiile europene au conceput proiecte de reabilitare termică a locuințelor, care sunt un progres important. Este nevoie, însă, de mai multe măsuri în acest sens, cum ar fi adoptarea unui moratoriu la nivel european pentru interzicerea debransării celor care nu pot achita facturile în timpul iernii, stabilirea unui venit minim garantat european de 60% din salariul mediu la nivelul UE, organizarea unui summit european pentru combaterea sărăciei, protejarea mai eficientă a intereselor consumatorilor.

Consider că este vorba despre un document foarte important, de aceea susțin adoptarea sa, ca prim pas către o strategie europeană mai elaborată împotriva sărăciei.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur du texte qui invite la Commission et les États membres à investir pleinement dans la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale et à adopter une approche intégrée pour lutter contre ses diverses formes au moyen d'une approche globale regroupant les politiques économiques, les politiques d'éducation, les politiques d'emploi, les politiques d'énergie, les politiques des transports et les politiques sociales sur la base des meilleures pratiques.

Nous demandons, entre autres choses, aux États membres de signer un moratoire sur les coupures de chauffage en hiver de façon à garantir qu'aucun ménage ne puisse être privé d'énergie pendant une période hivernale définie et que ceux qui en sont privés soient reconnectés, en soulignant que les coûts qui en découlent relèvent par nature de la responsabilité publique puisque les politiques sociales relèvent avant tout de la responsabilité des autorités. Les États doivent aussi évaluer les mesures nécessaires pour respecter les normes de confort thermique fixées par l'Organisation mondiale de la santé.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – Between 2008 and 2013, the number of people at risk of poverty or social exclusion in the EU increased from 117 million to 122.6 million. This development runs counter to the strategic objective of the EU that is defined in its Europe 2020 Strategy and which aims to reduce the number of people in or at risk of poverty and social exclusion by at least 20 million by 2020. Nevertheless, I voted against this report as I believe the measures proposed will not help in solving this situation. I also believe that some of the recommendations are purely national competences and that the EU should not legislate on such matters.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – La politica sociale e la politica energetica dovrebbero essere strettamente correlate. L'Unione europea si sta sempre più allontanando dall'obiettivo della lotta alla povertà fissato dalla strategia Europa 2020. Occorre ridurre le spese principali sostenute dalle famiglie povere per i consumi privati indirizzando i progetti esistenti in materia di fonti di energia rinnovabili ed efficienza energetica verso le famiglie colpite dalla povertà energetica. L'aumento del reddito delle famiglie più povere è alla base di una ripresa economica robusta e duratura. Vorrei inoltre porre l'attenzione sul fatto che il numero delle donne che vivono in condizioni di povertà supera di 12 milioni quello degli uomini e che in tutta l'Unione le donne e che i figli a loro carico sono esposti in misura spropositata al rischio di povertà o di esclusione sociale.

**Valdemar Tomaševski (ECR), raštu.** – Pone Pirmininke, aš parėmiau Europos Parlamento nario Meszericso pranešimą, nes jame keliami skurdo problema yra viena iš tų, kurios reikalauja ryžtingų veiksmų. Remiantis duomenimis, 2008-2013 metais žmonių skaičius, kuriems gresia skurdas ar socialinė atskirtis, Europos Sąjungoje išaugo nuo 117 iki 122,6 mln. – tai didelis skaičius. Todėl ES institucijos negali likti neutralios šiuo klausimu. Komisija turėtų paraginti valstybes nares visapusiškai įsitraukti į kovą su skurdu ir socialine atskirtimi ir priimti integruotą kovos su įvairiomis skurdo apraiškomis strategiją. Tuo tarpu Europos lygmenyje reikia visapusiško metodo, labiau siejančio ekonominę politiką, užimtumo politiką, švietimo energetikos ir transporto politiką su socialine politika, grindžiama geriausia praktika per pastaruosius metus. Europos Sąjunga turėtų ypač remti naujas valstybes nares, pavyzdžiui, Lietuvą, tam, kad kuo įmanoma greičiau sulyginai skirtumus tarp senosios ir naujosios Sąjungos socialinių ir ekonominių ryšių sferose.

**Romana Tomc (PPE), pismo.** – Poročila o uresničevanju cilja o zmanjšanju revščine glede na vse večje gospodinjске stroške bi podprla, če bi glasovala.

Namen samoiniciativnega poročila je v evropski razpravi zgraditi most med socialno in energetske politiko ter poudariti, da se EU oddaljuje od svojega cilja o zmanjšanju revščine do leta 2020, hkrati pa je v EU veliko neizkoriščenih možnosti za znižanje večjih stroškov revnih gospodinjstev z usmerjanjem obstojęćih projektov za obnovljive vire in energetske učinkovitost v gospodinjstvu, ki trpijo pomanjkanje energije.

Da bi dosegli cilj EU za leto 2020 o zmanjšanju revščine in cilje glede energetske učinkovitosti, emisij in obnovljivih virov, je potrebno ukrepanje številnih akterjev s pomočjo različnih instrumentov, vendar v isto smer.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado a favor de este informe ya que se centra en analizar los gastos en los hogares y los objetivos de la Estrategia Europa 2020 que tiene como reto reducir en 20 millones las personas en riesgo de exclusión social.

El Informe ha incorporado cuatro aspectos, dos recogidos en sus recomendaciones generales, muy positivas. En primer lugar, referencias a la necesidad de incrementar la inversión en energías renovables y eficiencia energética para atajar la pobreza son interesantes en tanto en cuanto se vinculan con políticas de empleo, transición energética, vivienda de calidad y asequible y reducción del gasto en sanidad. En segundo lugar el texto hace referencias a una renta mínima adecuada superior al umbral de la pobreza que representa el 60% de la renta nacional media en todos los Estados Miembros. En tercer lugar, un llamamiento a un mejor uso, difusión e información sobre los fondos europeos así como ampliación más allá del 2020 al FEAD es destacable y positivo. Por último, la referencia a una moratoria contra los recortes de calefacción en invierno para garantizar que ningún hogar se quede sin suministro, es fundamental para inclinar nuestro voto a favor.

**Ulrike Trebesius (ECR), schriftlich.** – Der Meszerics-Bericht stellt in der EU steigende Lebenshaltungskosten, insbesondere bei den Energiepreisen, fest und leitet daraus einen Anspruch der EU ab, mit einem Ausbau der sozialen Transferleistungen und anderer Maßnahmen die Ziele der Strategie Europa 2020 zu erreichen. Die Analyse ist aufgrund des aktuell sehr niedrigen Ölpreises und des deflatorischen ökonomischen Umfeldes zweifelhaft. Die Lösungsansätze im Bericht verordnen mehr Regulierung, insbesondere durch nationale Regelungen zu Mindestlöhnen und Mindesteinkommen oder das Recht auf Energieversorgung im Winter. Grundlegende ökonomische Fragestellungen kommen zu kurz. Es wird weder aufgezeigt, wie die Ansprüche finanziert werden können noch wie die von der Euro-Krise betroffenen Länder ihre Schwierigkeiten überwinden sollen.

Diesen allgemeinen Wunschkatalog nach mehr Transfers und Sozialleistungen habe ich folglich abgelehnt.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing.** – I completely support this resolution, particularly regarding the moratorium on cutting energy services to families that, due to their complicated financial situation, cannot pay for it.

In this regard, I hope that the Spanish Government reacts and follows this recommendation, as until now its only reaction has been to block the efforts of the Catalan Government to stop energy poverty by declaring its actions unconstitutional.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – La stratégie Europe 2020 prévoit de faire sortir 20 millions de personnes de la pauvreté d'ici 2020. Afin de se rapprocher de cet objectif, certaines actions sont envisagées au niveau européen. Ce texte se concentre en particulier sur la pauvreté des familles dans le cadre de l'augmentation du coût du logement, de l'énergie, et de l'éducation.

Chaque État est responsable des politiques qu'il mène contre la pauvreté. Ainsi, l'Union européenne n'a pas les prérogatives pour instaurer un salaire minimum. Selon les principes de subsidiarité et de proportionnalité, l'Union n'a pas à mener des politiques contre la pauvreté dans les pays membres.

La meilleure solution serait une intervention ciblée de chaque État membre, pour remédier à la pauvreté sur son territoire.

J'ai donc voté contre ce projet.

**Mihai Țurcanu (PPE)**, *în scris*. – Între 2008 și 2013, numărul persoanelor amenințate de sărăcie în UE a trecut de la 117 milioane la 122,6 milioane. Această evoluție este contrară obiectivului strategic al UE definit în Strategia Europa 2020, care vizează reducerea cu 20 de milioane a numărului de persoane atinse sau amenințate de sărăcie și de excluziune socială până în 2020.

În această perspectivă, prezentul raport stabilește o legătură între sărăcia energetică și sărăcia generală și subliniază faptul că aceasta este rezultatul unei serii de condiții subiacente, inclusiv prețuri mari la energie, probleme legate de sănătate și de handicap, tipul de sistem de încălzire utilizat în locuințe și calitatea și performanța energetică a fondului locativ. Raportul propune, ca și soluție, acordarea de microcredite sau împrumuturi cu rate mici ale dobânzii, de exemplu prin intermediul Băncii Europene de Investiții, familiilor cu venituri mici, pentru a le sprijini investițiile în energii regenerabile și în eficiența energetică. Un alt aspect propus este legat de creșterea investițiilor în eficiența energetică a locuințelor sociale, prin fondurile europene, și garantarea accesului tuturor, în special al celor mai defavorizate persoane, la o locuință adecvată.

Prin urmare, am votat în favoarea Raportului referitor la combaterea sărăciei în contextul creșterii cheltuielilor curente ale gospodăriilor.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se centra en analizar los gastos en los hogares y los objetivos de la Estrategia Europa 2020 que tiene como reto reducir en 20 millones las personas en riesgo de exclusión social.

El Informe ha incorporado cuatro aspectos, dos recogidos en sus recomendaciones generales, muy positivas. En primer lugar, referencias a la necesidad de incrementar la inversión en energías renovables y eficiencia energética para atajar la pobreza son interesantes en tanto en cuanto se vinculan con políticas de empleo, transición energética, vivienda de calidad y asequible y reducción del gasto en sanidad. En segundo lugar el texto hace referencias a una renta mínima adecuada superior al umbral de la pobreza que representa el 60 % de la renta nacional media en todos los Estados Miembros. En tercer lugar, un llamamiento a un mejor uso, difusión e información sobre los fondos europeos así como ampliación más allá del 2020 al FEAD es destacable y positivo. Por último, la referencia a una moratoria contra los recortes de calefacción en invierno para garantizar que ningún hogar se quede sin suministro, es fundamental para inclinar nuestro voto a favor.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe redactado por un compañero del grupo verde que sitúa por primera vez la lucha contra la pobreza energética como una prioridad.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Este informe tiene como objetivo principal analizar el impacto de las políticas energéticas y de los precios al consumidor y su incidencia en el incremento de la pobreza sobre los grupos más desfavorecidos socialmente. El informe pretende encontrar el mejor modo para hacer frente a las dificultades de las unidades familiares que se enfrentan a la pobreza y establece una serie de medidas necesarias para poder luchar contra la pobreza. Por ello considero necesario votar a su favor.

**Elena Valenciano (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Informe porque supone un salto cualitativo del Parlamento en la lucha contra la pobreza, la desigualdad y la exclusión social.

Esta resolución aúna políticas de protección social, derecho a una vivienda digna y lucha contra la pobreza energética, en un compendio de recomendaciones que actualizan y elevan de forma innovadora las posiciones del Parlamento europeo en la lucha contra la pobreza.

Después de ocho años de crisis económica y financiera los datos de desigualdad y pobreza en Europa, no sólo no han remitido sino que han empeorado sobre todo en los países del sur, como España, dónde las condiciones de desigualdad son peor que en cualquier otro país del continente después de cuatro años de gobierno del Partido Popular. Por eso se destaca la necesidad de actuar con políticas innovadoras, como la moratoria contra la desconexión de la calefacción en los meses de inviernos, el establecimiento de un sistema de rentas mínimas por países que garantice unos ingresos dignos, aunque en este caso los grupos liberales y conservadores de la cámara hayan puesto matices a este extremo.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Het invoeren van een Europees moratorium op het afsluiten van de verwarming tijdens de wintermaanden kan kwetsbare gezinnen behoeden voor maatschappelijke uitsluiting. Maar om het risico op energiearmoede te beperken, is steun aan structurele maatregelen, zoals het energie-efficiënt maken van woningen, noodzakelijk. Op die manier kan er een brug tussen het energiebeleid en het sociaal beleid van de Europese Unie gebouwd worden. Daarom stemde ik voor dit verslag.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Entre 2008 et 2013, le nombre de personnes menacées de pauvreté ou d'exclusion sociale dans l'Union européenne est passé de 117 millions à 122,6 millions, soit 16,7 % de la population. Cette évolution va à l'encontre de l'objectif défini dans la stratégie Europe 2020 visant à réduire d'au moins 20 millions le nombre de personnes touchées ou menacées par la pauvreté d'ici 2020.

Le rapport adopté invite notamment la Commission et les États membres à adopter une approche globale pour lutter contre la pauvreté en regroupant les politiques sociales, économiques, d'éducation, d'emploi, d'énergie, de transport, et à signer un moratoire sur les coupures de chauffage en hiver. Il préconise aussi d'effectuer une analyse d'impact sur les régimes de revenu minimum dans l'Union européenne et de mieux utiliser les fonds structurels.

Ce rapport d'initiative fait une assez bonne analyse de la situation. Il est dommage que ce ne soit qu'un vœu pieux qui ne remet pas en cause l'origine même de cette évolution: les politiques d'austérité.

J'ai voté en faveur du rapport.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório centra-se, no atual contexto de pobreza, nas privações com que os agregados familiares se veem confrontados, não conseguindo fazer face aos gastos com as habitações — onde se destaca a eletricidade, o gás e a água (que têm vindo a aumentar, fruto da práticas de privatização e desregulação).

O relatório, nesse sentido, promove uma série de medidas de apoio: à redução da despesa energética e ao investimento em medidas de poupança; à garantia de um rendimento mínimo para cada pessoa; e a um reforço dos fundos da UE para a luta contra a pobreza e a inclusão social. Refere, ainda, a importância do acesso aos serviços públicos e o direito à água como algo alienável.

Considera-se, assim, que o relatório tem fatores essencialmente positivos, não obstante o enquadramento (Europa 2020, Semestre Europeu), mas que não valorizado enquanto tal ao longo do mesmo. O grupo propõe o voto a favor, e propõe-se que se vote igualmente a favor.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht zielt auf Bereiche ab, die weit außerhalb der vertraglich zugesicherten Kompetenzen der EU liegen. Deshalb ist er abzulehnen.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – As an anti-austerity politician, I am delighted by the adoption of this report setting out a programme to tackle poverty and rising household costs across Europe. The report represents a step towards the European pillar of social rights, and affirms that there can be no fight against poverty without a fight against gender inequality.

As a lead on the report on behalf of the Women's Rights Committee, I particularly welcome the inclusion of a strong gender perspective. The financial crisis and subsequent austerity measures can be seen to negatively affect women more than men, causing a feminisation of poverty.



When women do not have enough money to pay the bills, it is their dependents who also suffer, particularly children and elderly relatives. Women are more likely to be in precarious employment, so managing household budgets to ensure that children are warm, clothed and fed can be very challenging when energy and other utility costs are high. The U.K. is the world's 6th richest country and it is scandalous that so many of our youngest citizens are living in poverty. When a child goes to school hungry they cannot concentrate so their education suffers. That is why a holistic approach to energy policy is required.

**Anna Záborská (PPE)**, *písomne*. – Únia má len málo kompetencií v sociálnej oblasti. Preto sú jej opatrenia proti chudobe málo účinné. Sociálne systémy mnohých členských štátov vychádzajú zo životného minima, ktoré by malo pokryť náklady na ubytovanie, stravu, energiu, lieky a podobne. Ale suma vypočítaná úradníkmi niekedy nestačí na zachovanie ľudskej dôstojnosti tých, ktorí žijú v chudobe.

Riešením nie je rozdeľovanie chudoby na energetickú, potravnú, zdravotnú a iné, ako to robí aj táto správa. Treba zmeniť rozmyšľanie o sociálnej politike. Stanoviť minimálne štandardy pre dôstojný život. Aby mal každý občan EÚ strechu nad hlavou, jedlo, šaty a nevyhnutnú zdravotnú starostlivosť. Keď to vieme zabezpečiť pre chudobných ľudí zo Sýrie, tak sa musíme vedieť postarať aj o vlastných občanov.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – Uno de los grandes retos de la Estrategia Europa 2020 es reducir la desigualdad, mejorar los derechos sociales y laborales y reforzar la legislación contra la discriminación. Todos estos fenómenos se han visto potenciados desde el comienzo de la crisis y continúan aumentando. Actualmente, uno de cada seis ciudadanos europeos vive en la pobreza o en riesgo de pobreza.

Por todo ello, apoyo este informe, que estudia el impacto de las políticas energéticas y los precios del consumo en la pobreza y cuyo objetivo es analizar cuál es la mejor forma de combatir las dificultades que atraviesa este perfil de hogares y aplicar las medidas óptimas para ello.

**Flavio Zanonato (S&D)**, *per iscritto*. – Reputo fondamentale la relazione sulla lotta alla povertà. Dall'inizio della crisi, in Europa il numero delle persone in stato di povertà è aumentato da 117 milioni a 122 milioni. Questi dati di larga scala si riflettono in piccolo anche nella città da cui provengo, Padova: si pensi ad esempio al fatto che negli ultimi due anni il numero di utenti della Caritas è aumentato del 39%. Combattere la povertà è un impegno politico. Per questo ho attivamente partecipato alla stesura del testo, presentato dal collega del gruppo S&D Ruza Tomasic, presentando una serie di emendamenti. In particolare, sottolineo l'importanza degli articoli dedicati alla casa, che impegnano Stati membri e istituzioni europee a formulare delle proposte concrete per risolvere il grave problema della residenzialità pubblica. Troppe famiglie, infatti, vivono oggi in condizioni di disagio a causa di abitazioni troppo piccole o poco salubri. Il gruppo dei Socialisti e Democratici vigilerà sia a livello europeo che nei vari Stati membri affinché vengano rispettati tali impegni.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o uresničevanju cilja o zmanjšanju revščine glede na vse večje gospodinske stroške, ki sem ga podprl, ugotavlja, da neprimerno stanovanje in nezadostno ogrevanje škodljivo vplivata na zdravje ljudi, izobraževanje ter vključenost v družbo in na trg dela, zlasti najranljivejših oseb.

Revščino in socialno izključenost je potrebno reševati celostno, s sodelovanjem politik na področju gospodarstva, zaposlovanja, prenosa energije in socialne politike, z upoštevanjem že uveljavljene dobre prakse.

## 8.10. Sektor prywatny i rozwój (A8-0043/2016 - Nirj Deva)

Kirjalliset äänestyselitykset

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La relazione in oggetto affronta uno dei gangli nevralgici delle politiche di sviluppo: il ruolo del settore privato nel quadro delle suddette politiche. Questa relazione è, a nostro avviso, estremamente sbilanciata a favore del settore privato e dell'utile d'impresa, descritto come la panacea di tutti i mali. Questa visione dell'economia tocca anche settori come i servizi pubblici essenziali. Per l'incompatibilità di queste posizioni con il nostro programma politico avrei deciso di votare contro.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe sobre el sector privado y el desarrollo. Entre otros puntos que rechazamos, el informe pide a la Comisión Europea que apoye y financie políticas de cooperación al desarrollo que otorgan al sector privado un rol predominante a través de las conocidas como alianzas público-privadas.

Estamos una vez más ante una defensa de la privatización de las políticas para el desarrollo utilizando los fondos que la UE destina a cooperación como instrumentos para posibilitar nuevos campos de negocio al sector privado con dinero público.

A pesar de que el informe recoge algunas enmiendas presentadas por nuestro grupo político exigiendo la participación y consulta de las organizaciones de la sociedad civil o la necesidad de que los Estados miembros implementen en su planes nacionales los Principios Rectores de la ONU sobre Derechos Humanos y Empresas, rechazamos frontalmente que la cooperación al desarrollo se oriente a la consecución de beneficios por parte del sector privado.

**Louis Aliot (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis prononcé contre cette proposition de résolution sur le secteur privé et le développement.

Je suis en effet profondément opposé au partenariat public-privé dans le cadre du développement. Je considère qu'il existe dans cette configuration un niveau élevé de corruption et par conséquent que ces apports ne constituent pas une aide à la population bénéficiaire. Ce texte est de plus complètement déconnecté des réalités puisque, en plus de vouloir augmenter considérablement les fonds qui sont déjà élevés, la vision est ici de plaquer le schéma économique européen dans les pays en développement alors qu'on connaît le faible niveau de résultats de celui-ci.

En outre, le texte omet de parler des principaux problèmes de développement comme les ressources naturelles, qui sont un enjeu de taille dans ce cadre, l'expropriation financière, la souveraineté des États concernés. Je me suis donc opposé à ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – Whilst I support the principle of international development and recognise the role which the private sector can play in creating progress, this report leans far too heavily on the Commission to achieve this goal and I therefore voted against the final resolution. However, I supported some amendments, specifically those respecting the sovereign rights of nations and the amendment on the need to improve the financial sector in developing nations.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car j'estime que le rôle du secteur privé dans le développement doit être réévalué. Il est important d'intégrer les entreprises dans l'aide au développement, car la croissance démographique et l'augmentation des revenus dans les pays concernés devraient entraîner une forte croissance de la classe moyenne mondiale et de fait, une hausse significative du niveau de consommation.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl privačiojo sektoriaus ir vystymosi. Besivystančiose šalyse gyventojų skaičius ir pajamų didėjimas turėtų paskatinti pasaulinį vidurinio sluoksnio gyventojų skaičiaus augimą, kuris, kaip manoma, iki 2030 metų turėtų pasiekti 5 milijardus gyventojų, ir dėl to žymiai išaugs vartojimo lygis. Prognozuojama, kad 2030 metais maisto, vandens ir energijos poreikis išaugs atitinkamai 50 proc., 40 proc. ir 30 procentų. Vienas svarbiausių ES pridėtinės vertės aspektų privačiojo sektoriaus darbotvarkės atžvilgiu yra jos politinis svoris ir gerą reputaciją turinčios dialogo galimybės su šalių partnerių vyriausybėmis ir vietos valdžios institucijomis. Nors komunikacija vis dar yra neaiški išipareigojimų, kuriuos ketinama priimti, lygmenyje, tačiau šalies strategijos dokumentai, nacionalinės orientacinės programos ir parama biudžetui gali būti vertingiausiomis priemonėmis inicijuojant verslo aplinkos reformas šalyse partnerėse.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – This report is something UKIP supports in essence and would advocate on a national level. The increase in the private sector in developing nations has led to positive results for the poorest nations and people. Unfortunately, due to a matter of principle we cannot support this report because of the heavy inclusion of the Commission and the EU which UKIP are principally against.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport qui enjoint aux États membres de l'Union européenne de déboursier plus de deux milliards de dollars d'aides pour développer le secteur privé en Afrique, dont le rôle dans le développement est jugé crucial. Outre le poids de cette aide pour les contribuables européens, le rapport est axé sur un concept de croissance illimitée dont nous sommes bien placés pour savoir qu'il n'est qu'un leurre. De plus, le rapport ne prévoit rien pour répondre aux aléas engendrés par une croissance économique conséquente, telle l'augmentation des demandes en eau ou en énergie. Enfin, rien n'est dit des problèmes particuliers à l'Afrique, comme l'expropriation foncière ou la corruption. Ce texte, tentative d'ingérence vis-à-vis des États africains, ne vise qu'à plaquer sur ces pays en voie de développement le schéma économique occidental, à l'heure où l'Occident en perçoit les limites.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui souligne que les investissements du secteur privé dans le développement peuvent contribuer à la réalisation des objectifs de développement durable des Nations unies. Mais le rapport estime également qu'à cet effet, le secteur privé devrait prendre des engagements au regard de la bonne gouvernance, de la réduction de la pauvreté et de la création de richesses par des investissements durables, de la réduction des inégalités ainsi que de l'action en faveur des droits de l'homme, des normes environnementales et de l'autonomisation des économies locales.

Le rapport souligne par ailleurs l'importance de soutenir le secteur privé local des pays en développement grâce, par exemple, à l'accès au financement et à l'action en faveur de l'entrepreneuriat.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Deva sul settore privato e sviluppo. Si tratta di un testo importante che sottolinea efficacemente il forte e positivo legame che esiste tra investimenti pubblici, investimenti privati e sviluppo in molti contesti internazionali. La piena realizzazione dei nuovi Obiettivi di sviluppo sostenibile, presentati dalla Nazioni Unite nel 2015, costituisce un banco di prova importante per dimostrare come una collaborazione virtuosa tra realtà pubbliche e private possa garantire una riduzione dell'indice di povertà e una crescita positiva delle piccole e medie imprese. L'Unione europea può fare molto in questo contesto grazie all'esperienza maturata negli anni nel sostegno al mondo imprenditoriale. Il lancio di partenariati tra settore pubblico e privato a livello locale e regionale nel settore agroalimentare, nei programmi di formazione e in quelli di assistenza sanitaria professionale può essere un modello per molti paesi poveri che si avviano nella strada dello sviluppo. Attraverso le sue esperienze l'UE può svolgere in molti contesti un ruolo fondamentale di facilitazione e mediazione, predisponendo opportune piattaforme settoriali e multilaterali che, coinvolgendo ONG, governi, imprese e società civile, possano superare le difficoltà involontarie che possono generarsi nella collaborazione tra le diverse realtà.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado EN CONTRA de este Informe por diversos motivos. El informe da la bienvenida a la iniciativa de la Comisión que aprueba que el sector privado se convierta en un socio importante en el logro del desarrollo, mientras que reconoce que la inversión del sector privado en los países en desarrollo puede contribuir a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (ODS).

Por otra parte, el informe pide a la Comisión que promueva el apoyo y la financiación del mecanismo de desarrollo orientada al sector privado, mezclando a éste con el sector público, con el fin de aprovechar los flujos privados con dinero público. Estos mecanismos están orientados al beneficio, no alineados con los principios de eficacia del desarrollo y no inciden en la reducción de la pobreza y en la consecución de los ODS.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est basé sur le rôle du secteur privé dans le développement des pays d'Afrique, notamment, et il estime que les aides nécessaires devraient être supérieures à plus de 2 milliards de dollars des États-Unis provenant potentiellement des caisses de nos États, sauf si l'on développe davantage les partenariats public-privé.

L'option principale proposée est une croissance sans frein alors que la situation économique ou écologique rend cela impossible et qu'une courbe continuellement ascendante n'est guère probable. On pense que les secteurs de développement propices au développement sont principalement l'énergie, l'électricité ou le transport. Le texte insiste aussi sur les problèmes de bureaucratie ou sur des questions importantes comme le développement durable, or ce dernier ne suffit pas au développement des pays concernés bien évidemment.

Ce texte cherche en réalité à calquer un modèle de gouvernance mondialisé et des politiques qui n'ont pas fonctionné à d'autres pays (quid de la souveraineté des États?) mais oublie par exemple de traiter des problèmes de corruption ou des ressources naturelles. J'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione sul settore privato e lo sviluppo, pur risultando in alcun passaggi del tutto condivisibile, risulta nel complesso poco trasparente. Mancano, infatti, tutti i dettagli su ruoli, competenze e poteri dei diversi attori chiave nei progetti di interesse per i nostri territori. Per questo e altri passi poco chiari ho preferito astenermi dal voto.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjamas privatusis sektorius ir vystymasis. Besivystančiose šalyse gyventojų skaičius ir pajamų didėjimas turėtų paskatinti pasaulinį vidurinio sluoksnio gyventojų skaičiaus augimą, kuris, kaip manoma, iki 2030 metų turėtų pasiekti 5 milijardus gyventojų, ir dėl to žymiai išaugs vartojimo lygis. Prognozuojama, kad 2030 metais maisto, vandens ir energijos poreikis išaugs atitinkamai 50 proc., 40 proc. ir 30 procentų. Šiame sektoriuje bendra vertė vis dažniau yra laikoma ne filantropijos išraiška, bet būdu susilaukti ekonominės sėkmės. Numatoma, kad besivystančiose šalyse privačiojo sektoriaus investicijos energetikos, elektros energijos ir transporto projektuose dažniausiai generuos dviženklį pelną.

Mažos, vidutinės ir labai mažos įmonės besivystančiose šalyse susiduria su daug griežtesne nei ES reguliavimo našta, dažnai veikia šešėlinėje ekonomikoje ir joms trūksta teisinės apsaugos. Remiantis 2014 m. Pasaulio banko ataskaita „Veršlas“, skurdžiausiose šalyse yra didžiausia reguliavimo našta. Siekiant, kad įmonės klestėtų, pirmenybė turėtų būti skiriama ne tik biurokratijos mažinimui ir bendros verslo aplinkos gerinimui, bet taip pat ir privačioms iniciatyvoms palankios aplinkos sukūrimui, mažų, vidutinių ir labai mažų įmonių įtraukimui ir išlaikymui oficialiojoje ekonomikoje.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékát a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejlő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai keretű elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban. Ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem tudi Poročilo o zasebnem sektorju in razvoju, ki ga je pripravil Odbor za razvoj.

Zasebni sektor zagotavlja približno 90 % delovnih mest v državah v razvoju. Zato je pomemben partner v boju proti revščini. S potrebnimi inovacijami na področju nizkoogljičnih rešitev, ki gospodarno in trajnostno izkoriščajo vire, bo odigral pomembno vlogo pri trajnostni rasti zelenega gospodarstva v državah v razvoju.

Evropska komisija daje poseben poudarek na krepitvi lokalnih mikro, malih in srednjih podjetij. Zagotavlja znatna nepovratna finančna sredstva za številne dejavnosti in storitve ter skrbi z ustreznimi reformami za krepitev in razvoj zasebnega sektorja.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo Izješće o privatnom sektoru i razvoju. Uloga privatnog sektora u razvoju se povećava posljednjih godina, a s ciljem da dođe do rasta srednje klase u zemljama u razvoju.

U novim globalnim izazovima, kao što su klimatske promjene, privatni sektor može odigrati ključnu ulogu s obzirom da privatnici mogu donijeti stručnost, inovacije i učinkovitost u razvoju politika.

Međutim, uloga privatnog sektora je isto tako puna odgovornosti i razvojni ciljevi ne smiju biti iskrivljeni.

**Steeve Briois (ENF), par écrit.** – Je me suis prononcé contre cette proposition de résolution sur le secteur privé et le développement.

Je suis en effet profondément opposé au partenariat public-privé dans le cadre du développement. Je considère qu'il existe, dans cette configuration, un niveau élevé de corruption et par conséquent que ces apports ne constituent pas une aide à la population bénéficiaire. Ce texte est, par ailleurs, complètement déconnecté des réalités puisque, en plus de vouloir augmenter considérablement les fonds qui sont déjà élevés, la vision est ici de plaquer le schéma économique européen dans les pays en développement alors qu'on connaît le faible niveau de résultats de celui-ci.

En outre, le texte omet de parler des principaux problèmes de développement comme les ressources naturelles, qui sont un enjeu de taille, l'expropriation financière et la souveraineté des États concernés. Je me suis donc opposé à ce texte.

**Daniel Buda (PPE), în scris.** – Investițiile private în sectorul public contribuie la creșterea eficienței investițiilor publice. Parteneriatele public-private în domeniul dezvoltării au contribuit cu succes la reducerea sărăciei persoanelor celor mai marginalizate.

Sprijinul acordat parteneriatelor în domeniul dezvoltării printr-o coordonare a statelor membre cu organizațiile internaționale și mediul privat constituie un imbold important asupra economiilor țărilor în curs de dezvoltare.

Microîntreprinderile pot juca un rol esențial în cadrul strategiilor de dezvoltare datorită caracteristicilor acestora de a se adapta mai ușor la nevoile pieței. Am votat în favoarea acestui raport deoarece sunt convins că promovarea inițiativelor private în țările în curs de dezvoltare creează un mediu atractiv pentru investiții.

**Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto.** – La relazione sottolinea diversi aspetti, in parte anche condivisibili, dell'importanza del settore privato all'interno delle iniziative e dei progetti di sviluppo e di cooperazione dell'UE; è sostenibile in larga parte il passaggio che riguarda il settore agricolo (con lo specifico richiamo al coinvolgimento preventivo delle popolazioni residenti) e quello sullo sviluppo dei servizi sociali; troppo «generali» l'invito e le modalità di coinvolgimento della BEI (Banca europea per gli investimenti) della cui attività effettiva non si hanno molti riscontri e l'ennesimo richiamo alla cooperazione da parte dei paesi in via di sviluppo, ancora troppo debole.

Mancando, tuttavia, il presupposto necessario sul bilancio delle attività in essere (relegato a poche righe in premessa) che possa giustificare un nuovo impulso riguardo al coinvolgimento del settore privato, mi sono astenuto.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE), în scris.** – Este necesar să se identifice noi instrumente sustenabile și eficiente pentru a investi în creșterea și dezvoltarea oamenilor și a întreprinderilor, industrializarea reprezentând un motor al bunăstării și dezvoltării.

Susțin extinderea sectorului privat în scopul asigurării libertății individuale și a eficienței economice. Securitatea sau insecuritatea socială sunt considerate probleme sociale fundamentale. Din punct de vedere economic, securitatea indivizilor este influențată de independența financiară a acestora, cu alte cuvinte, lipsa unor venituri, starea de sărăcie atrag automat și sentimentul de nesiguranță. Este recunoscut pe scară largă faptul că a avea un loc de muncă decent este cea mai bună modalitate de a ieși din sărăcie. Sectorul privat furnizează aproximativ 90% din locurile de muncă din țările în curs de dezvoltare și este, prin urmare, un partener esențial în lupta împotriva sărăciei.

Ocuparea integrală și productivă a forței de muncă, precum și munca decentă, inclusiv punerea în aplicare a standardelor de muncă sunt esențiale pentru abordarea inegalității și a excluziunii sociale. Noua agendă ar trebui să vizeze eradicarea sărăciei în toate formele sale și să realizeze o dezvoltare durabilă într-un mod echilibrat și integrat.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione per garantire un ruolo più incisivo del settore privato nella cooperazione allo sviluppo. Accolgo con favore l'iniziativa della Commissione di appoggiare il settore privato nel divenire, insieme ad altre organizzazioni di sviluppo governative e non governative e ai modelli imprenditoriali inclusivi come le imprese cooperative e sociali, un partner importante nel raggiungimento di uno sviluppo inclusivo e sostenibile nel quadro degli Obiettivi di sviluppo del Millennio delle Nazioni Unite, il che presuppone un impegno da parte del settore privato a favore del buon governo, la riduzione della povertà e la creazione di ricchezza attraverso investimenti sostenibili, nonché la riduzione delle disuguaglianze, la promozione dei diritti umani e delle norme ambientali e la responsabilizzazione delle economie locali. Sottolineo la necessità di verificare in che modo il settore privato può essere ulteriormente coinvolto nel quadro della politica europea di vicinato, per contribuire a creare crescita economica e posti di lavoro nel vicinato dell'Europa, ad esempio attraverso l'accesso al capitale. Ritengo che i settori pubblico e privato siano maggiormente efficienti quando collaborano per creare un ambiente sano per gli investimenti e l'attività delle imprese e gettano le basi della crescita economica.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Non ho potuto che essere d'accordo con il contenuto di questa relazione, soprattutto consapevole dell'importanza che il settore privato ha nei confronti dello sviluppo dei paesi terzi e che apporta numerosi vantaggi nei più disparati settori (dall'occupazione alla produzione agricola), diventando partner essenziale nella lotta contro la povertà. L'intento di questa relazione è quello di determinare un quadro d'azione tale da dare un ruolo più forte al settore privato nei paesi in via di sviluppo e per renderlo maggiormente protagonista della crescita economica e sociale di questi paesi. Sono totalmente d'accordo quindi, soprattutto quando le premesse di questo documento sono di mirare a una crescita inclusiva e di creare occupazione dignitosa. Sono dell'idea, infatti, che coinvolgere il settore imprenditoriale europeo e internazionale sia la premessa fondamentale per raggiungere uno sviluppo sostenibile.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – The private sector can be an engine of inclusive growth by generating decent jobs, contributing public revenue and providing affordable goods and services. If it invests in suitable innovation and business models, it can also improve poor people's lives by boosting their productive activities. The Commission assists developing countries in their economic reforms and private sector development initiatives.

**Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – This report is something UKIP supports in essence and would advocate on a national level. The increase in the private sector in developing nations has led to positive results for the poorest nations and people. Unfortunately, due to a matter of principle we cannot support this report because of the heavy inclusion of the Commission and the EU which UKIP are principally against.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The cooperative sector worldwide has about 800 million members in over 100 countries and is estimated to account for more than 100 million jobs around the world.

I believe that all partnerships and alliances with the private sector must focus on shared value priorities that align business goals with the EU's development objectives. In this respect, the EU has a fundamental role as a facilitator and coordinator. We need to strengthen the role of the private sector in implementing the future Sustainable Development Goals, based on the aid effectiveness principle supported through EU added value towards achieving these same goals.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe sobre el sector privado y el desarrollo. Entre otros puntos que rechazamos, el informe pide a la Comisión Europea que apoye y financie políticas de cooperación al desarrollo que otorgan al sector privado un rol predominante a través de las conocidas como alianzas público-privadas.

Estamos una vez más ante una defensa de la privatización de las políticas para el desarrollo utilizando los fondos que la UE destina a cooperación como instrumentos para posibilitar nuevos campos de negocio al sector privado con dinero público.

A pesar de que el informe recoge algunas enmiendas presentadas por nuestro grupo político exigiendo la participación y consulta de las organizaciones de la sociedad civil o la necesidad de que los Estados miembros implementen en su planes nacionales los Principios Rectores de la ONU sobre Derechos Humanos y Empresas, rechazamos frontalmente que la cooperación al desarrollo se oriente a la consecución de beneficios por parte del sector privado.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Il settore pubblico fornisce oggi una parte importante degli aiuti concessi al fine di promuovere l'economia sostenibile nei paesi in via di sviluppo. Tuttavia, in questi paesi il settore privato rappresenta il 90% dei posti di lavoro e la stessa percentuale di stipendi. Quindi, anche se gli interventi emananti dai governi rimangono un importante strumento della politica di sviluppo, sarebbe opportuno considerare ulteriormente il ruolo del settore privato. Ad esempio, in questi paesi, sarebbe utile promuovere i partenariati basati sulla cooperazione tra attori privati e pubblici. Tuttavia, sebbene gli attori privati abbiano giocato e continuano a giocare un ruolo chiave nell'economia di questi paesi, tali attori dovrebbero garantire un modello economico ecologicamente sostenibile e un modello che favorisce l'emancipazione economica delle donne. La risoluzione del Parlamento europeo sul settore privato e lo sviluppo riconosce e incoraggia, da una parte, il ruolo degli attori privati nella politica di sviluppo ma, dall'altra, determina le condizioni da rispettare per un maggior coordinamento con gli attori privati. Reputando importanti tali raccomandazioni, ho votato a favore della risoluzione sul settore privato e lo sviluppo.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – La nivel global, nu există niciun proiect semnificativ care să nu fi fost făcut într-un parteneriat public-privat.

Am votat pentru susținerea IMM-urilor din țările în curs de dezvoltare care se confruntă cu constrângeri mai mari decât cele din interiorul Uniunii Europene. Crearea unui mediu propice, precum și menținerea acestora în economia formală, reprezintă o prioritate.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Sprawozdanie jest odpowiedzią na komunikat Komisji „Większa rola sektora prywatnego w osiągnięciu trwałego wzrostu gospodarczego sprzyjającego włączeniu społecznemu w krajach rozwijających się” przyjęty w dniu 13 maja 2014 r. Dokument podkreśla zasadniczą rolę, jaką może odegrać sektor prywatny w osiągnięciu celów naszej strategii rozwojowej w sytuacji, gdy szacowana wysokość środków potrzebnych rocznie w krajach rozwijających się przewyższa o 2,4 mld USD kwoty wydawane obecnie. Sektor prywatny napędza dobrobyt i wzrost gospodarczy w każdej gospodarce rynkowej oraz tworzy 90% miejsc pracy i dochodu, a także wytwarza 84% PKB w krajach rozwijających się. Sprawozdanie koncentruje się przede wszystkim na potencjalnych partnerstwach publiczno-prywatnych w dziedzinach od infrastruktury, energii i gospodarki wodnej po inne sektory, w których środki publiczne okazują się niewystarczające, takie jak opieka zdrowotna czy edukacja, na wsparciu dla lokalnego sektora prywatnego w krajach rozwijających się oraz rozszerzaniu upoważnienia Europejskiego Banku Inwestycyjnego w zakresie udzielania pożyczek państwom trzecim i łączenia unijnych instrumentów finansowania w ogóle. Mając powyższe na uwadze, poparłem w głosowaniu sprawozdanie.

**Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Deoarece sectorul privat constituie motorul creșterii economice în toate economiile de piață, consider că este necesar să se analizeze modul în care acesta poate fi implicat într-o mai mare măsură în sectoare precum agricultura, educația, tehnologiile ecologice, cercetarea și inovarea, serviciile medicale și drepturile de proprietate, sectoare care în mare măsură rămân neexploatate.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d'initiative met en place un cadre d'action pour renforcer le rôle du secteur privé dans les pays en développement, en vue de parvenir à une croissance inclusive et durable. Considérant que le secteur privé a un rôle clé dans le développement et la croissance des États, et en particulier des pays en développement, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur le secteur privé et le développement car il vise, notamment, à renforcer les capacités des coopératives, des microentreprises et des PME locales et à les associer au dialogue sur les politiques à suivre. Le rapport note également l'importance de mettre en place des mesures anti-corruption, d'assurer la bonne gouvernance et l'état de droit et ainsi de permettre le développement du secteur privé.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékát a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejlő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai keretternv elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада на моя колега Дева, защото и аз като него мисля, че частната инициатива е основният двигател за развитието на една икономика. Подкрепата за него в развиващите се страни ще доведе до ускорено излизане на тези държави от списъка на развиващите се страни и влизането им в списъка на развитите страни.

Тук е отбелязан и проблемът, че почти винаги помощта се получава от големите фирми, а МСП обикновено са изложени на повече регулации и натиск, а в същото време те дават работа на повече от половината заети в тези страни, което е проблем, на който трябва да се обърне сериозно внимание. Показан е и един пример как може да се привлекат инвестиции в тези страни, а именно чрез публично-частни партньорства – начин, който е показал ефективността си. Надявам се с мерките в доклада да помогнем на тези страни.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékát a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejlő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai keretternv elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – As micro, pequenas e médias empresas (MPME) constituem a espinha dorsal de todas as economias de mercado, mas enfrentam encargos regulamentares muito mais pesados nos países em desenvolvimento do que na União Europeia.

O setor privado é o motor da criação de riqueza e do crescimento económico em todas as economias de mercado, gerando 90 % dos postos de trabalho e dos rendimentos nos países em desenvolvimento; representa ainda 84 % do PIB dos países em desenvolvimento e tem capacidade para criar uma base sustentável para a mobilização de recursos internos, reduzindo as desigualdades.

Concordo, por isso, que o investimento privado nos países em desenvolvimento, se for devidamente regulamentado, pode contribuir para a concretização dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável da ONU, devendo a Comissão continuar empenhada nos debates sobre a Agenda 2030, reconhecendo simultaneamente a diversidade do setor privado e os desafios que se colocam à redução da pobreza dos mais marginalizados e dos mais difíceis de alcançar.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No geral, o relatório evidencia maior preocupação em criar condições vantajosas para as empresas nos países em desenvolvimento do que em apoiar um desenvolvimento soberano e livre de constrangimentos da «mão estendida».

Há também uma indisfarçável visão neocolonialista e neoliberal. As Parcerias Público-Privadas (PPP) surgem como uma inevitabilidade, afirmando-se a necessidade de as alargar a mais setores de atividade.

Ou seja, a ideia é exportar (impor?) um modelo de desenvolvimento assente nas políticas antissociais e neoliberais implementadas na União Europeia.

Pesem embora algumas melhorias introduzidas ao longo do processo de discussão do relatório, este é um relatório mau.

Eis algumas das ideias que contém:



— As PME enfrentam encargos regulamentares demasiadamente pesados nos países em desenvolvimento (acrescentamos nós: comprometendo oportunidades de negócio para as empresas europeias);

— As PPP têm estado concentradas nos setores energético, das infraestruturas e das telecomunicações, «enquanto o potencial de setores como a agricultura, a educação, as tecnologias verdes, a investigação e a inovação, os cuidados de saúde e os direitos de propriedade continua, em geral, por explorar»;

— Claro e injustificado privilégio do setor privado face ao setor público, nomeadamente no que se refere a apoios da UE,

— Defesa da «modernização» dos quadros regulamentares, criando um ambiente favorável às iniciativas privadas.

Entre outros aspetos negativos.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole all'implementazione di un ruolo più incisivo del settore privato per la crescita dei paesi in via di sviluppo. Non esiste attualmente un singolo progetto di sviluppo significativo in tutto il mondo che non si consulti e lavori con investitori privati. Inoltre, stime recenti mostrano chiaramente che gli investimenti del settore privato nei paesi in via di sviluppo spesso raggiungono elevati tassi di rendimento in energia e progetti di trasporto. In particolare, vi è un potenziale straordinario nel coinvolgere il settore privato nello sviluppo di soluzioni basate sul mercato per le sfide agricole e per la sicurezza alimentare, come ad esempio la formazione degli agricoltori locali per il miglioramento delle tecniche di coltivazione, aumentando il loro accesso ai finanziamenti. Ritengo che sostenere il settore privato sia una strategia di sviluppo vincente per l'Unione europea.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against as the report is neoliberal in its thinking.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Úloha súkromného sektora pri rozvoji sa zvýšila v posledných rokoch a postupne je jeho úloha prehodnocovaná. Populácia a rast príjmov v rozvojových krajinách je nastavený tak, že vytvára silnú svetovú populáciu strednej triedy, ktorá bude vyžadovať podstatne vyššiu úroveň spotreby. Okrem toho by v rámci naďalej klesajúcich zdrojov nových globálnych výziev, ako je zmena klímy, súkromný sektor mohol hrať kľúčovú úlohu, pretože táto vrstva môže priniesť inovácie, odbornosť a efektívnosť do rozvojovej politiky. Úlohy súkromného sektora v oblasti vývoja by mali byť jasne zadané tak, aby zabezpečili plnú zodpovednosť a nenarušovanie rozvojových cieľov.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Mi astengo perché, nonostante alcuni punti positivi, ci sono solo deboli richiami e progetti per il futuro.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τον ιδιωτικό τομέα και την ανάπτυξη, καθώς δεν είναι δυνατόν η Ένωση να θέλει να επιτύχει την ανάπτυξη σε τρίτες χώρες και να διαθέτει κονδύλια για αυτό, την ίδια στιγμή που κράτη-μέλη βρίσκονται κυριολεκτικά ένα βήμα πριν την καταστροφή και εκατομμύρια Ευρωπαίοι Πολίτες είναι κάτω από το όριο της φτώχειας.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – In the context of aid resources declining and new global challenges, such as climate change, the private sector will play a key role since these donors can bring innovation, expertise and effectiveness in development policy. However, the role of the private sector in development should be well-defined to ensure that there is full accountability and that development goals are not distorted.

I would like to express my satisfaction for the outcome of the negotiations; this is a very-balanced report in which the crucial role of the private sector in development is recognised and positively assessed without ignoring the need to frame their work and to ensure that poverty reduction is their main goal when involved in development.

I am especially in favour of supporting efforts to better frame the methodology and services that can be covered by public-private partnerships (PPPs), ensuring access to PPPs to firms not only from donor countries, and avoiding the risk of supporting EU companies through EU development funding.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékát a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejlő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai keretrev elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékát a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejlő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai keretrev elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado favorablemente al informe teniendo en cuenta que pese a la complicada situación financiera que atraviesas muchos de los Estados miembros, la UE debe seguir apostando por el desarrollo y contribuir al mismo. No obstante, para lograr este alto objetivo en las actuales circunstancias, debemos valorar la importancia de incluir al sector privado en el mismo. La asociación de la ayuda privada y pública ya es un hecho en múltiples sectores económicos en los países en desarrollo, por lo que debemos de continuar legislando para garantizar la máxima transparencia y la consecución de los objetivos de desarrollo.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Der Anteil des privaten Sektors beträgt in den Entwicklungsländern etwa 80 %. Wir müssen diesen für die Entwicklung von Wohlstand, Handel, wirtschaftlicher Entwicklung und Innovationen in den Ländern stärker nutzen.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este Informe por diversos motivos. El informe da la bienvenida a la iniciativa de la Comisión que aprueba que el sector privado se convierta en un socio importante en el logro del desarrollo, mientras que reconoce que la inversión del sector privado en los países en desarrollo puede contribuir a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (ODS).

Por otra parte, el informe pide a la Comisión que promueva el apoyo y la financiación del mecanismo de desarrollo orientada al sector privado, mezclando a éste con el sector público, con el fin de aprovechar los flujos privados con dinero público. Estos mecanismos están orientados al beneficio, no alineados con los principios de eficacia del desarrollo y no inciden en la reducción de la pobreza y en la consecución de los ODS.

**Maria Grapini (S&D)**, *în scris*. – Sectorul privat constituie coloana vertebrală a economiei și politicile publice trebuie gândite pentru dezvoltarea sectorului privat, în mod deosebit a IMM-urilor. Conform indicelui de sărăcie umană al Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare, 1,2 miliarde de persoane câștigă mai puțin de 1,25 USD pe zi și acest lucru trebuie să ne îngrijoreze pe toți. Ieșirea din sărăcie se poate face doar din dezvoltare economică și, în mod deosebit, din dezvoltarea sectorului privat.

Am votat acest raport deoarece susțin dezvoltarea sectorului privat, în mod deosebit a IMM-urilor. Salut prevederea prin care se reiterează că UE are răspunderea de a sprijini un regim fiscal mondial echitabil, instituirea unor cerințe obligatorii privind raportarea publică pentru fiecare țară în parte a corporațiilor transnaționale, care în prezent creează o concurență neloială IMM-urilor în multe cazuri. Raportul cuprinde multe propuneri care pot aduce creșterea economică și dezvoltarea IMM-urilor, creșterea locurilor de muncă și creșterea veniturilor fiecărui cetățean.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – In the context of the Sustainable Development Goals signed last year at the UN, the world has put forward an ambitious development agenda for the next 15 years with the intention of eliminating poverty and ensuring that no-one gets left behind. I voted in favour of this report because the private sector can and should play a greater role in development in order to help bridge the gap between national development aid and the needs of developing countries. The involvement must be well regulated and ensure that that poverty reduction is the main goal of private companies when involved in development.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékát a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejlő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai kerettern elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφτικώς*. – Ο ρόλος του ιδιωτικού τομέα στην ανάπτυξη έχει αυξηθεί σημαντικά τα τελευταία χρόνια. Ωστόσο, τοποθετώντας την ιδιωτική χρηματοδότηση στο επίκεντρο της ατζέντας για την ανάπτυξη είναι μια σημαντική αιτία ανησυχίας, χωρίς ισότιμη έμφαση στην οικοδόμηση ισχυρού και αποτελεσματικού κανονιστικού περιβάλλοντος.

Γι αυτούς τους λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – The private sector generates 90 % of jobs and income in developing countries and is the engine of wealth creation and economic growth in all market economies. According to the United Nations, the private sector accounts for 84% of GDP in developing countries and has the capacity to provide a sustainable base for domestic resource mobilisation, leading to less aid dependency, as long as it is properly regulated. Private sector investment in developing countries could contribute to achieving the UN Sustainable Development Goals if properly regulated. To this effect, the private sector should commit to ensuring good governance, poverty reduction and wealth creation through sustainable investment, as well as to reducing inequalities, promoting human rights and environmental standards and empowering local economies. The EU should promote the local private sector in developing countries, e. g. through access to finance and by promoting entrepreneurship. For these reason I voted for the resolution.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékát a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejlő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai kerettern elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o privatnom sektoru i razvoju (2014/2205(INI)), s obzirom na činjenicu da je privatni sektor pokretač stvaranja bogatstva i gospodarskog rasta te je zaslužan za 90 % radnih mjesta i dohotka u zemljama u razvoju, a prema podacima UN-a privatni sektor zaslužan je za 84 % BDP-a u zemljama u razvoju. EU treba imati vodeću svjetsku ulogu u borbi protiv siromaštva i održivom razvoju te je uloga privatnog sektora sve važnija s obzirom na smanjenja proračuna za potporu.

Osim javnih bespovratnih ulaganja i suradnje s javnim sektorom zemalja u razvoju, potrebno je stvarati uvjete za privatna ulaganja, javno privatna partnerstva, uključiti bankarski sektor EU-a te stvarati uvjete za razvoj privatnog sektora u zemljama u razvoju te jačanje organizacija civilnog društva. Podržavam navedene korake iz izvješća koje treba poduzeti kako bi privatni sektor postao održiv partner u razvojnoj politici.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport est basé sur le rôle du secteur privé dans le développement de pays d'Afrique notamment. Il estime que les aides nécessaires devraient être supérieures à plus de 2 milliards de dollars, qui tous sortiraient potentiellement des caisses de nos États, à moins que l'on développe davantage les partenariats public-privé. Il est précisé que les contribuables ne seraient probablement pas enclins à payer cela... Le rapport est axé complètement sur le concept de croissance illimitée, avec, en corollaire, l'augmentation des demandes en énergie, en nourriture, en eau, sans indiquer bien sûr de recette pour répondre à ces gravissimes questions. La seule option à priori proposée est la «croissance» perpétuelle et la réussite économique, à coups d'investissements privés, le but absolu étant une croissance sans freins, alors que l'on sait que c'est impossible... J'ai naturellement voté contre ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. – This report is something UKIP supports in essence and would advocate on a national level. The increase in the private sector in developing nations has led to positive results for the poorest nations and people. Unfortunately, due to a matter of principle we cannot support this report because of the heavy inclusion of the Commission and the EU which UKIP are principally against.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which calls for new innovative ways to mobilise private capital in the fight against global poverty as part of a broader approach to development. Estimates of the incremental global spending needed in developing countries reach USD 2.4 trillion per year more than what is currently being spent. I believe the private sector has a crucial role to play in helping people to lift themselves out of poverty. It is the key to sustainable growth and wealth creation. For this purpose, we have to help developing countries create an environment friendly for private initiatives by cutting red tape and improving the general business climate.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui fait suite à la communication de la Commission qui propose un cadre d'action pour renforcer le rôle du secteur privé dans les pays en développement.

Le secteur privé fournit 90 % des emplois dans les pays en développement, il constitue donc un partenaire essentiel dans la lutte contre la pauvreté. Il a également un rôle à jouer en tant qu'investisseur dans la production agricole durable afin de relever le défi de nourrir 9 milliards de personnes d'ici 2050.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme diesem Bericht zu. Der Berichterstatter räumt den Marktkräften eine aufwertende und damit wichtigere Rolle in der Entwicklungszusammenarbeit ein.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported the report. In the context of the Sustainable Development Goals signed last year at the UN, the world has put forward an ambitious development agenda for the next 15 years with the intention of eliminating poverty and ensuring that no-one gets left behind.

However, there is a gap between the amount of money that is needed in order to make this agenda a success and the amount that the public sector is able to give in the form of development aid. The private sector can and should play a greater role in development in order to help bridge the gap between national development aid and the needs of developing countries. The involvement must be well regulated and ensure that poverty reduction is the main goal of private companies when involved in development.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Je tragikomické, jak se autoři některých zpráv snaží zakrýt skutečný význam textu tím, že vynechají jedno důležité slovo. Např. Nirj Deva ve svém návrhu usnesení Evropského parlamentu o soukromém sektoru a rozvoji mluví o tom, kterak je nutné pomoci rozvojovým zemím, a to zejména podporou rozvoje podnikání. V textu to sice nikde napsáno přesně není, ale je jasné, že řeč je zejména o nadnárodních korporacích, které se však tentokrát budou chovat k místním obyvatelům a zájmům rozvojových zemí s respektem a citem. Pak, že lidé na levici věří v utopii. Nirj Deva také nezmiňuje slovo privatizace. Přečtěte si však pozorně tuto část jeho textu: „Vzhledem k tomu, že v rozvojových zemích se v současnosti partnerství veřejného a soukromého sektoru vytvářejí zatím z největší části v odvětví energetiky, infrastruktury a telekomunikací, zatímco potenciál v odvětvích jako zemědělství, vodohospodářství, hygiena, vzdělávání, zelené technologie, výzkum a inovace, zdravotní péče či vlastnická práva je i nadále z velké části nevyužit.“ Celý text na mě působí dojmem, že budeme znovu ničit přírodní bohatství rozvojových zemí a naplno využívat jejich lidské zdroje, ale tentokrát už nebudeme tak zlí a nenasytní. Ovšem stále jim budeme tvrdit, že je to pro jejich dobro. Hlasovala jsem proti usnesení.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékát a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejlő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai keretű elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – I voted for the resolution because it clearly recognises the importance of the private sector in development and the primary objective of EU development cooperation in reducing poverty. The private sector has the potential to contribute to a sustainable, efficient and long-term development, because economic development is a key to eradicating poverty. Of course, this aim could be completed only by promoting human rights and by strengthening democracy, good governance and the rule of law. The European Union should strengthen corporate social responsibility, and the public-private partnerships within the post-2015 development agenda should have a strong focus on poverty reduction.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Dopo aver raggiunto dei compromessi su determinati punti della risoluzione, manifesto il mio supporto sul sistema proposto dalla Commissione di valorizzare il settore privato nei paesi in via di sviluppo. Ad oggi il 90% dei lavori in questi paesi vengono offerti da privati che contribuiscono ad una crescita sostenibile del paese, fenomeno che rende così possibile la lotta contro la povertà. Per le motivazioni sopracitate, il settore privato continua a crescere creando accordi con governi, sponsor e organizzazioni non governative (ONG). A seguito dei risultati ottenuti, possiamo ritenere positivo lo sforzo fatto finora dalla Commissione e voto quindi a favore della realizzazione di nuovi progetti più strategici che contribuiscono alla creazione di posti di lavoro e alla formazione di uno sviluppo inclusivo e sostenibile.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il est obnubilé par les partenariats public-privé (PPP). Or, je suis hostile aux PPP, qui sont presque toujours des aubaines pour les grands groupes privés, au détriment d'une saine gestion des deniers publics.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe sobre el sector privado y el desarrollo. Entre otros puntos que rechazamos, el informe pide a la Comisión Europea que apoye y financie políticas de cooperación al desarrollo que otorgan al sector privado un rol predominante a través de las conocidas como alianzas público-privadas.

Estamos una vez más ante una defensa de la privatización de las políticas para el desarrollo utilizando los fondos que la UE destina a cooperación como instrumentos para posibilitar nuevos campos de negocio al sector privado con dinero público.

A pesar de que el informe recoge algunas enmiendas presentadas por nuestro grupo político exigiendo la participación y consulta de las organizaciones de la sociedad civil o la necesidad de que los Estados miembros implementen en su planes nacionales los Principios Rectores de la ONU sobre Derechos Humanos y Empresas, rechazamos frontalmente que la cooperación al desarrollo se oriente a la consecución de beneficios por parte del sector privado.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – Este informe nace para crear una estrategia dirigida al sector privado. Debemos destacar que el sector privado crea el 90 % de los puestos de trabajo de los países socios, además de representar el 84 % del PIB y proporcionar una base sostenible para la movilización de los recursos internos.

De igual manera, cabe destacar que las inversiones del sector privado en los países en desarrollo han alcanzado unas tasas elevadas de rendimiento.

El informe insiste en que las asociaciones público-privadas se deberían explotar en una mayor medida en sectores como la agricultura, la educación, la asistencia sanitaria y los derechos de propiedad, entre otros.

Finalmente, pide al Banco Europeo de Inversiones y a las delegaciones de la UE que utilicen su experiencia y conocimientos en materia de colaboración con empresas privadas para lograr una política de desarrollo que cuente el compromiso del sector empresarial europeo.

Personalmente, considero que el informe debería aprobarse ya que trabajar con el sector privado resulta imprescindible para el desarrollo.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Privatni sektor bitan je pokretač stvaranja nacionalnog bogatstva i gospodarskog rasta u svim tržišno orijentiranim ekonomijama. On je zaslužan za postizanje dugoročnog održivog razvoja. No, održivi razvoj nije moguće ostvariti kad postoje administrativne barijere i razne regulacije kao što je to u slučaju zemalja u razvoju. Osim prisutnih prepreka malim i srednji poduzetnicima u zemljama u razvoju nedostaje pravna zaštita koja će omogućiti njihovo nesmetano poslovanje na tržištu.

Ključno je stvaranje povoljnog poslovnog okruženja bez nepotrebnih administrativnih i regulatornih prepreka kako bi se mali i srednji poduzetnici uključili u tzv. formalni sektor ekonomije što bi potaknulo daljnji rast privatnog sektora. To se može samo učiniti uz učinkovito i dobro osmišljena javno-privatna partnerstva koja čine dostupnima privatne i javne financije. Stvaranjem javno-privatnih partnerstva lakše se odgovara na makroekonomske izazove i rizike, političke rizike i ostvaruje održivi razvoj.

Podržala sam ovo izvješće jer koje ukazuje na važnost malih i srednjih poduzetnika i njihov utjecaj na gospodarstvo. Oni čine okosnicu svih tržišnih gospodarstava prema rastu blagostanja i realizaciji održivog razvoja, stoga je uklanjanje birokratskih prepreka i sklapanje javno-privatnih partnerstva ključno za daljnji razvoj privatnog sektora u zemljama u razvoju.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. – Tā kā privātais sektors attīstības valstīs sastāda ap 84 % no IKP, sniedzot jebkādu Eiropas Savienības atbalstu šādiem reģioniem, kopā ar pārējo jautājumu risināšanu visciešākā uzmanība jāpievērš tieši šai jomai, kurā parasti — bet ne vienmēr — tiek nodarbināts arī vairākums no visiem vietējiem strādniekiem.

MMVU (mikro-, mazie un vidējie uzņēmumi) attīstības valstīs bieži vien ir valsts ekonomikas un sabiedrības stūrakmens, jo sniedz iespēju gan apgādāt savu ģimeni, gan stiprināt sociālās saiknes un tādējādi sekmēt sabiedrisko integrāciju. Līdz ar to jautājums par piekļuvi finansējumam (teiksim, mikrokrēdītiem, kas sevi lieliski apliecinājuši vairākās valstīs, īpaši Bangladešā), nodarbinātību un attiecīgi sociālās politikas reformēšanu, kā arī par banku sfēras un nodokļu politikas modernizāciju ES viennozīmīgi varētu dalīties pieredzē, kas sevi jau pozitīvi apliecinājuši vairākos gadījumos visā pasaulē.

Piekrītu, ka principiāli svarīgi ir arī veicināt pozitīvu un produktīvu privātā un publiskā sektora sadarbību. Tas pakāpeniski varēs garantēt arī efektīvas izmaiņas izglītībā, veselības aizsardzībā, kā arī lauksaimniecībā un inovācijas sfērā, kur bez šādām simbiotiskām attiecībām īsts progress nav iespējams.

Visai svarīgi, protams, ir vienmēr ņemt vērā vietējās īpatnības, kuras izmantojot kā sava veida pamatu, arī būtu iespējams sekmēt kvalitatīvu attīstību.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Súkromný sektor môže za dodržania určitých pravidiel zohrať významnú úlohu v boji proti chudobe a pri rozvoji spoločnosti.

Zvyšujúci sa počet obyvateľstva v rozvojových krajinách dosiahne v roku 2030 nárast strednej triedy na 5 miliárd obyvateľov. Zvýši sa tak tlak na stupňujúce sa nároky na spotrebu a zdroje energie, kde sa predpokladá, že dopyt po potravinách vzrastie o 50 %, vode o 40 % a energiách o 30 %. Toto všetko si bude vyžadovať hľadanie nových inovatívnych riešení. V tomto procese je potrebné využiť potenciál súkromného sektora ako zdroja osobitných skúseností a základu mobilizácie domácich zdrojov. Súkromný sektor predstavuje v súčasnosti podľa štatistík OSN v partnerských krajinách 84 % HDP a poskytuje prácu 90 % zamestnaného obyvateľstva. Preto je nutné hľadať všetky cesty na uľahčenie podnikania a vytváranie verejno-súkromných partnerstiev.

**Νότης Μαρίας (ECR)**, *γραπτώς*. – Αντιτίθεμαι στην έκθεση για τον ιδιωτικό τομέα και την ανάπτυξη για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 14/4/2016 καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce rapport vise à promouvoir le rôle du secteur privé dans le développement de pays les moins développés (PMA). Il souligne certains obstacles structurels, comme la bureaucratie, voire la corruption. Il prône cependant, des objectifs difficilement réalisables en termes d'aides publiques aux PMA. En outre, le projet de rapport préconise un recours accru aux organismes intergouvernementaux, ce qui n'est pas une solution appropriée.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted to support this report that outlines the significant role that the private sector has in providing jobs and in helping to combat poverty in developing countries.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le rapport part d'un constat biaisé. Le secteur privé générerait 90 % des emplois et des revenus dans les pays en développement. Mais quels emplois et à quel prix? Le rapport constate la faiblesse des ressources publiques, jugulées par les prêts du FMI. Plutôt que de favoriser de vraies politiques publiques dans ces pays, il fait donc l'apologie des partenariats public-privé. Ces contrats confient à un opérateur privé la maîtrise d'ouvrage et l'exploitation d'un équipement collectif. Derrière la nouveauté juridique, se cache un outil puissant d'expropriation des citoyens et de la puissance publique. Pire, le rapport invite le privé à participer à la conception des politiques publiques de développement. Enfin, le rapport demande aux diplomates sur place de se former, tels des VRP, pour vendre le concept aux pays africains. Au final, nous en sommes à espérer que le secteur privé réduira l'accapement des terres. Je vote contre.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport prévoit une aide de plus de 2 milliards d'euros pour le secteur privé des pays d'Afrique. Par ailleurs le dogme de la croissance (illimitée) est réaffirmé, lié à celui du développement durable. La croissance sans fin est un mythe libéral, notre désir infini se heurtera à la finitude de nos ressources. De plus, je crois que le développement durable est une formule incantatoire qui maquille la folie et les dégâts du projet. Enfin, le panel qui a chapeauté le programme de recherche et de développement comprend 250 multinationales, qui n'ont pas beaucoup d'autres règles que celle de faire du profit.

En conséquence, j'ai voté contre ce texte.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which assesses the role of the private sector in development overseas. Private investment in developing countries, and support for local private sector initiatives, are crucial in the eradication of poverty and stabilising democracy.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report since the role of the private sector in development has increased in the last years and is progressively being debated. Population and income growth in developing countries is set to drive a growing global middle-class population who will demand significantly higher levels of consumption. Furthermore, in the context of aid resources declining and new global challenges, such as climate change, the private sector might play a key role since these donors can bring innovation, expertise and effectiveness in development policy. However, the role of the private sector role in development should be well-defined to ensure that there is full accountability and that development goals are not distorted.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport estime que les aides nécessaires au développement des pays d'Afrique devraient être supérieures à 2 milliards de dollars et financées par des partenariats public-privé.

Or le développement visé est purement illusoire et aucun investissement pour résoudre les problèmes graves (nourriture, eau, énergie) n'est proposé.

Nous votons contre ce texte qui appelle à financer des projets qui ne seront profitables qu'aux multinationales, et qui ne feront qu'amplifier les problèmes d'expropriation foncière, de corruption et de perte de souveraineté des États africains.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O principal objetivo da cooperação para o desenvolvimento da UE, ao abrigo do artigo 208.º do TFUE, consiste em erradicar a pobreza e deve ser conduzido no quadro dos princípios e dos objetivos da ação externa da União.

O Tratado da União Europeia, no seu artigo 3.º, n.º 5, dispõe que o objetivo da UE nas suas relações com o mundo exterior passa por contribuir para o desenvolvimento sustentável, a solidariedade e o respeito mútuo, o comércio livre e justo, a erradicação da pobreza e a proteção dos direitos humanos, e que o setor privado tem potencial para contribuir no sentido de um desenvolvimento sustentável e eficiente a longo prazo.

O desenvolvimento é, primeiramente, da responsabilidade do Estado, o quadro da ajuda ao desenvolvimento deve ser definido pelos governos e esta tarefa compete, sobretudo, ao setor público, mas importa sublinhar que o combate à pobreza exige políticas públicas, assim como o envolvimento do setor privado, uma vez que exerce uma influência importante na sociedade e no desenvolvimento.

Defendo o aumento do envolvimento do setor privado na política e nos projetos de desenvolvimento da UE.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est incomplet: rien sur les ressources naturelles, enjeux importants pour les pays développés et des multinationales, très peu est dit sur l'expropriation foncière ou la corruption, etc. Je vote donc contre ce texte.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because the private sector can and should play a greater role in development in order to help bridge the gap between national development aid and the needs of developing countries. The involvement must be well regulated and ensure that that poverty reduction is the main goal of private companies when involved in development.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport propose des mesures afin d'associer les secteurs publics et privés dans le développement des pays en développement. J'ai voté pour.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Deva sur le secteur privé et le développement. Le secteur privé fournit 90 % des emplois dans les pays en développement. Il constitue donc un partenaire essentiel dans la lutte contre la pauvreté. Il a également un rôle à jouer en tant qu'investisseur dans la production agricole durable afin de relever le défi de nourrir 9 milliards de personnes d'ici 2050.

Compte tenu de la capacité du secteur privé à générer une croissance inclusive et durable dans les pays en développement, notamment les entreprises, les associations et les organisations d'employeurs et de travailleurs jouent un rôle de plus en plus actif dans le domaine du développement, à la fois en tant que source de financement et en tant que partenaires des autorités publiques, des organisations non gouvernementales (ONG).



Une évaluation récente de l'aide de l'Union au développement du secteur privé entre 2004 et 2010 a confirmé la contribution importante de la Commission au développement du secteur privé dans les pays partenaires et a permis de recenser les moyens d'améliorer les futurs programmes et stratégies, en vue notamment de mettre l'accent sur la création d'emplois décents et d'intégrer la participation du secteur privé dans l'ensemble des activités d'appui de l'UE.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Accogliamo con favore la relazione sul settore private e lo sviluppo. È necessario infatti che l'Unione europea sia capace di stimolare maggiormente l'investimento di fondi privati nell'economia comunitaria. Questo perché, già oggi, permane un deficit di investimenti pubblici e il coinvolgimento del settore privato appare come la soluzione più opportuna. La Commissione europea, guidata dal Presidente Juncker, ha lanciato nel 2014 un Fondo strategico per gli investimenti che, già nel 2015, è stato capace di generare un effetto leva notevole, aumentando così la quantità di investimenti operati nell'Unione. È altresì nota la capacità degli investimenti, specialmente quelli nel settore manifatturiero, nel ridurre la povertà legata al mercato, creando occupazione e benessere tra i cittadini lavoratori. Nei prossimi decenni, la crescita della popolazione globale e l'aumento del reddito nei paesi oggi in via di sviluppo genererà maggiori consumi di cibo, acqua ed energia. Per questa ragione è necessario che gli attori comunitari concentrino parte dei loro investimenti nei paesi in via di sviluppo, dove seppur permane una maggiore volatilità e incertezza, i rendimenti dei capitali sono sorprendentemente alti e garantiscono alle popolazioni indigene benessere e occupazione, soprattutto se orientati alla creazione di un benessere sostenibile.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. – Le secteur privé est, nous le savons, essentiel au développement. Il assure la majeure partie de l'activité économique de par son rôle d'investisseur et de créateur d'emplois. Dans les pays en développement, le secteur privé fournit près de 90 % des emplois et constitue un partenaire important des autorités publiques, des ONG et des bailleurs de fonds. J'ai donc voté en faveur de ce texte pour soutenir le travail du Parlement européen en matière d'aide au développement et permettre la mise en place du cadre stratégique proposé pour renforcer le rôle du secteur privé, et ainsi parvenir à une croissance inclusive et durable.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that will engage European and international enterprise sectors in order to achieve sustainable development in areas such as agriculture, land tenure and property rights, sustainable energy and green sectors, education, healthcare and sanitation.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport care are ca preocupare crearea unor condiții de dezvoltare pentru sectorul privat, la nivelul statelor membre.

Mă bucur că Parlamentul European încearcă să stimuleze un sector ce joacă un rol principal în ceea ce privește creșterea economică, firmele private contribuind cu un procent de aproximativ 80% la PIB-ul țărilor membre, fiind și o sursă creatoare de locuri de muncă. În acest sens, raportul votat astăzi propune o serie de măsuri pe care Uniunea Europeană și statele membre trebuie să le promoveze cu scopul dezvoltării sectorului privat. Este primordial pentru guvernele naționale să adopte strategii de dezvoltare axate pe cooperative, IMM-uri și mici producători, aceasta fiind una din prevederile acestui document.

De asemenea, salut propunerea raportului de a încuraja la nivelul strategiilor statelor membre conceptul femeii antreprenoare, prin propunerea de programe de formare și cu scopul îmbunătățirii unui obiectiv de lungă durată al Uniunii Europene: egalitatea de gen.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, da er tatsächlich neue Impulse für die Entwicklungszusammenarbeit setzen kann und insbesondere auch neue Finanzierungsmöglichkeiten aufzeigen kann.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – This report is something UKIP supports in essence and would advocate on a national level. The increase in the private sector in developing nations has led to positive results for the poorest nations and people. Unfortunately, due to a matter of principle we cannot support this report because of the heavy inclusion of the Commission and the EU which UKIP are principally against.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerato che la crescita della popolazione nei paesi in via di sviluppo richiederà maggiori investimenti a sostegno dello sviluppo nei prossimi anni, considerato che, secondo alcune stime, gli investimenti del settore privato nei PVS sono spesso associati a tassi di rendimento elevati, considerato, inoltre, che il coinvolgimento degli investitori privati nello sviluppo agricolo potrebbe rappresentare uno stimolo per lo sviluppo delle tecniche di coltivazione, incoraggiare l'occupazione e promuovere uno sviluppo sostenibile, considerato, infine, che una maggiore collaborazione tra pubblico e privato può rivelarsi vantaggiosa per questi paesi, vorrei votare a favore della proposta di risoluzione.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan.* – Podržavam mjere kojima bi se uveo red i poboljšalo funkcioniranje privatnog sektora. Znamo da je privatni sektor pokretač stvaranja bogatstva i gospodarskog rasta u svim tržišnim ekonomijama, isto tako, zaslužan je za 90% radnih mjesta u zemljama u razvoju. Vjerujem da pravedno i progresivno oporezivanje u kombinaciji s kriterijima blagostanja i socijalne pravde ima ključnu ulogu u smanjivanju nejednakosti preko redistribucije bogatstva od građana s višim dohotkom na potrebite u zemlji.

Javno-privatno partnerstvo po uzoru na poslovanja razvijenih zemalja rezultiralo bi većom stopom zaposlenosti i boljim životom naših građana. Pozdravljam prijedlog o pojačanju napora oko promicanja ekonomskog osnaživanja žena te uspostavu mehanizma potpore za poduzetnice. Tim više, što pristup financijskom uključivanju žena vođen uštedama ima dokazan uspjeh.

Vjerujem da bi usklađivanjem dobrog upravljanja, vladavine prava, antikorupcijskih mjera, javnog financijskog upravljanja i učinkovitih javnih institucija zabilježili napredak u privatnom sektoru, što znači da bi građani bolje živjeli.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Uloga javnog sektora je ključna za ostvarivanje ciljeva održivog razvoja. Privatni sektor je pokretač stvaranja bogatstva i gospodarskog rasta u svim tržišnim ekonomijama te je zaslužan za 90% radnih mjesta i dohotka u zemljama u razvoju. Pravedno i progresivno oporezivanje u kombinaciji s kriterijima blagostanja i socijalne pravde ima ključnu ulogu u smanjivanju nejednakosti preko redistribucije bogatstva od građana s višim dohotkom na najpotrebitije u zemlji.

Potrebno je više javnih ulaganja u javne usluge dostupne svima, posebno u pogledu prometnog sektora, pristupa vodi za ljudsku potrošnju, zdravstva i obrazovanja. Pozdravljam ulogu koju ulaganje inozemnog privatnog sektora u zemlje u razvoju ima za ubrzanje domaćeg razvoja. Dodatno ističem važnost poticanja odgovornog ulaganja kojim se podupiru lokalna tržišta i pomaže smanjiti siromaštvo.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – No geral, o relatório evidencia maior preocupação em criar condições vantajosas para as empresas nos países em desenvolvimento do que em apoiar um desenvolvimento soberano e livre de constrangimentos da «mão estendida».

Há também uma indistigável visão neocolonialista e neoliberal. As Parcerias Público-Privadas (PPP) surgem como uma inevitabilidade, afirmando-se a necessidade de as alargar a mais setores de atividade.

Ou seja, a ideia é exportar (impor?) um modelo de desenvolvimento assente nas políticas antissociais e neoliberais implementadas na União Europeia.

Pesem embora algumas melhorias introduzidas ao longo do processo de discussão do relatório, este é um relatório mau.

Eis algumas das ideias que contém:

— As PME enfrentam encargos regulamentares demasiadamente pesados nos países em desenvolvimento (acrescentamos nós: comprometendo oportunidades de negócio para as empresas europeias);

— As PPP têm estado concentradas nos setores energético, das infraestruturas e das telecomunicações, «enquanto o potencial de setores como a agricultura, a educação, as tecnologias verdes, a investigação e a inovação, os cuidados de saúde e os direitos de propriedade continua, em geral, por explorar»;

— Claro e injustificado privilégio do setor privado face ao setor público, nomeadamente no que se refere a apoios da EU;

— Defesa da «modernização» dos quadros regulamentares, criando um ambiente favorável às iniciativas privadas.

Entre outros aspetos negativos.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Il settore privato fornisce il 90% dei posti di lavoro nei paesi in via di sviluppo e pertanto costituisce un interlocutore fondamentale nella lotta alla povertà e alla fame. La relazione definisce un quadro strategico che garantisce che gli investimenti fatti dalle imprese private siano a beneficio di tutta la società, in particolare delle donne, dei giovani e degli indigenti. È necessario, quindi, che gli investimenti abbiano come priorità la creazione di posti di lavoro duraturi, specialmente per le fasce sociali più deboli, e che favoriscano il passaggio progressivo da un'economia informale ad una formale. Garantendo un ambiente più favorevole e sicuro per le imprese, queste potranno investire di più e in maniera più responsabile e ogni individuo potrà beneficiare delle opportunità economiche create dal settore privato. Ho votato a favore di questa relazione perché solo rendendo il settore privato partner attivo della cooperazione allo sviluppo, l'Unione europea sarà in grado di tenere fede al suo impegno per la promozione della giustizia e della pace nel mondo.

**Stanislav Polčák (PPE)**, *písemně*. – Posilování role soukromého sektoru je bezesporu důležitou aktivitou, která přispěje k rozvoji méně vyspělých zemích a podpoře udržitelného rozvoje. Partnerství se soukromým sektorem při plnohodnotném si uvědomování závazku k řádné správě ze strany soukromého sektoru může prokazatelně přispět ke snížení chudoby a nerovností, vytváření bohatství prostřednictvím udržitelných investic a podpoře lidských práv, naplňování environmentálního prospěchu a posilování místního hospodářství. Pro posilování životní úrovně a konkurenceschopnosti a maximální podporu udržitelného rozvoje budou klíčové především soukromé investice v oblastech dopravy, přístupu k pitné vodě, zdraví a vzdělávání. Jakákoliv podpora efektivní spolupráce soukromého a veřejného sektoru je tak žádoucí a zasluhuje si plnou podporu, přičemž je třeba lpět na transparentnosti tohoto společného přístupu a naplňování rozvojových cílů Evropské unie. Do budoucna bude třeba vyvinout rovněž maximální úsilí v eliminaci veškerých překážek, se kterými se malé a střední podniky i mikropodniky bohužel neustále potýkají. Velkou obezřetnost je třeba věnovat spolupráci mezi soukromým a veřejným sektorem v oblasti zemědělství, neboť toto partnerství si bude vyžadovat kvalitní a čitelnou legislativu nastavující jasná pravidla.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui précise l'importance des acteurs du secteur privé pour le développement, et particulièrement dans des pays au-delà des frontières européennes. Précisément, les dépenses mondiales annuelles dans les pays en développement ne sont pas assez élevées et jusqu'à présent trop soutenues par le contribuable. Participer au développement dans des zones qui en ont besoin est gagnant pour tous: pour les populations et les États qui ne sont pas encore suffisamment insérés dans l'économie mondiale, mais aussi pour nos entreprises européennes qui trouveront de nouveaux leviers de croissance dans les pays en développement. Enfin, le rôle de la Banque européenne d'investissement (BEI) doit être souligné pour que celle-ci participe davantage à l'effort de financement de projets.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – This report is something UKIP supports in essence and would advocate on a national level. The increase in the private sector in developing nations has led to positive results for the poorest nations and people. Unfortunately, due to a matter of principle we cannot support this report because of the heavy inclusion of the Commission and the EU which UKIP are principally against.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – O setor privado é o motor da criação de riqueza e do crescimento económico em todas as economias de mercado, gerando 90% dos postos de trabalho e dos rendimentos nos países em desenvolvimento, o que representa 84% do PIB.

Este relatório reconhece que o investimento privado nos países em desenvolvimento, se for devidamente regulamentado, pode contribuir para a concretização dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável da ONU.

Desta forma, este relatório insta a UE e os Estados-Membros a desenvolverem uma estratégia concreta para assegurar o alinhamento do setor privado com as prioridades de desenvolvimento dos governos nacionais e da sociedade civil dos países em desenvolvimento.

O documento pede às instituições e aos órgãos europeus que estabeleçam um quadro claro, estruturado, transparente e responsável, que regule as parcerias e as alianças com o setor privado nos países em desenvolvimento.

Paralelamente, apela à criação, ao nível da UE, de plataformas setoriais e multilaterais que reúnam o setor privado, as OSC, as ONG, os grupos de reflexão, os governos parceiros, os doadores, as organizações cooperativas, as empresas sociais e outras partes interessadas para superar a falta de confiança entre parceiros e resolver os desafios que surgem das intervenções colaborativas a favor do desenvolvimento.

Dei o meu voto positivo.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – É aqui reconhecido o papel crucial do setor privado no desenvolvimento e avaliado de forma positiva, mas sem ignorar a necessidade de enquadrar o seu trabalho e de assegurar que a redução da pobreza é o seu principal objetivo quando envolvido no desenvolvimento.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport que j'ai voté, reprend une communication de la Commission et propose un cadre d'action pour renforcer le rôle du secteur privé dans les pays en développement. Le secteur privé fournit en effet 90 % des emplois dans les pays en développement et constitue, à ce titre, un partenaire essentiel dans la lutte contre la pauvreté. Le secteur privé joue également un rôle essentiel en tant qu'investisseur dans la production agricole durable (et tenter ainsi de relever le défi de nourrir 9 milliards de personnes d'ici 2050...).

Une évaluation récente de l'aide de l'Union au développement du secteur privé entre 2004 et 2010 a confirmé la contribution importante de la Commission au développement du secteur privé dans les pays partenaires et a permis de recenser les moyens d'améliorer les futurs programmes et stratégies, en vue notamment de mettre l'accent sur la création d'emplois décentes et d'intégrer la participation du secteur privé dans l'ensemble des activités d'appui de l'UE.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui met en évidence le lien entre le secteur privé et la politique de développement. Il est fondamental de rappeler que le secteur privé représente 84 % du PIB des pays en développement et est donc un acteur incontournable de la politique du développement et de la lutte contre la pauvreté. Ce texte recommande l'élaboration d'une stratégie de long terme avec le secteur privé, particulièrement afin de stimuler et d'augmenter les investissements. Ces partenariats avec le secteur privé devraient reposer sur des valeurs et des priorités communes, des objectifs de développement précis et être gérés en coopération avec les pays partenaires.

Un deuxième axe que développe ce rapport est le soutien au secteur privé local dans les pays en développement en appuyant les microentreprises qui sont souvent confrontées à d'importantes contraintes réglementaires.

Il s'agit d'encourager les entreprises européennes et internationales à contribuer aux objectifs de développement durable et à la mise en œuvre des normes établies au niveau international.

J'ai soutenu ce texte puisqu'il précise que les partenariats public-privé établis dans un cadre précis, structurés, transparents et assortis d'une répartition claire des responsabilités constituent d'importantes opportunités pour le développement des pays partenaires, particulièrement en termes d'emploi et d'investissement.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado EN CONTRA de este Informe por diversos motivos. El informe da la bienvenida a la iniciativa de la Comisión que aprueba que el sector privado se convierta en un socio importante en el logro del desarrollo, mientras que reconoce que la inversión del sector privado en los países en desarrollo puede contribuir a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (ODS).

Por otra parte, el informe pide a la Comisión que promueva el apoyo y la financiación del mecanismo de desarrollo orientada al sector privado, mezclando a éste con el sector público, con el fin de aprovechar los flujos privados con dinero público. Estos mecanismos están orientados al beneficio, no alineados con los principios de eficacia del desarrollo y no inciden en la reducción de la pobreza y en la consecución de los ODS.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe sobre el sector privado y el desarrollo. Entre otros puntos que rechazamos, el informe pide a la Comisión Europea que apoye y financie políticas de cooperación al desarrollo que otorgan al sector privado un rol predominante a través de las conocidas como alianzas público-privadas.

Estamos una vez más ante una defensa de la privatización de las políticas para el desarrollo utilizando los fondos que la UE destina a cooperación como instrumentos para posibilitar nuevos campos de negocio al sector privado con dinero público.

A pesar de que el informe recoge algunas enmiendas presentadas por nuestro grupo político exigiendo la participación y consulta de las organizaciones de la sociedad civil o la necesidad de que los Estados miembros implementen en sus planes nacionales los Principios Rectores de la ONU sobre Derechos Humanos y Empresas, rechazamos frontalmente que la cooperación al desarrollo se oriente a la consecución de beneficios por parte del sector privado.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – In the context of the Sustainable Development Goals which were signed at the UN last year, the EU – and moreover the world – has committed itself to an ambitious development agenda for the next fifteen years, with the intention of eliminating poverty and ensuring that no-one gets left behind.

I am very much in support of this report, which echoes this commitment made at the UN, and it highlights the gap between the amount of money that is needed to make this agenda a reality and the amount of money that the public sector is actually able to give in the form of development aid.

Which is why, in lieu of comprehensive public sector involvement, I support the notion that the private sector can and should play a greater role in the development towards bridging the gap between national development aid and the needs of those countries who are still developing. This involvement needs to be extremely well regulated, to avoid misuse of money, and it needs to ensure that poverty reduction is the main goal of private companies when they are involved in development projects across the world.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Odlučio sam biti suzdržan prema ovom Izvješću, a ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Súkromný sektor považujem za kľúčový hnací motor hospodárskeho rastu a myslím si, že v čase znižovania rozpočtov zohráva v oblasti rozvoja ešte významnejšiu úlohu, pokiaľ ide o podporu politických priorít. Podporila som uznesenie, lebo verím, že prijatými opatreniami pomôžeme zabezpečiť dosahovanie trvalo udržateľného hospodárskeho rastu, znižovanie chudoby a vyššej životnej úrovne. Tento sektor by sme mali výraznejšie podporiť aj preto, že dlhodobو prispieva k udržateľnému, účinnému a dlhodobému rozvoju a vo všetkých trhových hospodárstvach a v rozvojových krajinách vytvára až 90 % pracovných miest a príjmov. Mrzí ma, že napriek tomu, že sa každoročne v rozvojových krajinách zamestná až 45 miliónov uchádzačov o pracovné miesta, až 34 % firiem v 41 krajinách priznáva, že nevedia nájsť potrebných pracovníkov. Som presvedčená, že iba silný súkromný sektor dosahujúci hospodársky rast môže zabezpečiť trvalo udržateľné rozvojové ciele, ktoré prispievajú k spoločnému pokroku. Za nevyhnutné však považujem podporiť zodpovedné investície, ktoré pomôžu stimulovať miestne trhy, kvalitnejšie pracovné miesta, vyššie mzdy a lepšie a dostupnejšie tovary a služby.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Zasebni sektor predstavlja 84 % BDP-ja v državah v razvoju in ima sposobnost, da zagotovi trajnostno podlago za domačo mobilizacijo virov, kar lahko vodi k manjši odvisnosti od drugih pomoči.

Poročilo ugotavlja, da lahko naložbe zasebnega sektorja v državah v razvoju, če so ustrezno urejene, prispevajo k doseganju trajnostnih razvojnih ciljev Združenih narodov.

Potrebno je podpreti lokalni zasebni sektor v državah v razvoju, ker se lahko mikro, mala in srednje velika podjetja soočajo z veliko težjimi regulatornimi obremenitvami kot v EU ter nimajo pravne zaščite in lastninskih pravic. Preusmerja se pozornost na ureditev in uskladitev strategije zasebnega sektorja k trajnostnim razvojnim ciljem in na doseganje ciljev lastne razvojne strategije državah v razvoju.

Poročilo vsebuje več spornih odstavkov, ki so povezani z javno-zasebnimi partnerstvi, tako imenovanimi Public-Private Partnership, in vključujejo izobraževanje, kmetijstvo in druga področja ter tudi z vlogo Komisije v podporo zasebnemu sektorju v državah v razvoju. Tudi dejstvo, da se pojmuje zasebni sektor kot akter za razvoj, je lahko sporno.

Zaradi navedenega nisem na plenarnem zasedanju poročila podprl, ampak sem se vzdržal.

**Bart Staes (Verts/ALE),** *schrijftelijk.* – De toenemende druk op de publieke financiën en de nood aan extra middelen om globale uitdagingen aan te pakken zorgt ervoor dat de Europese beleidsmakers de private sector steeds meer zien als een mede-ontwikkelingsactor. In het verlengde hiervan roept dit verslag op tot meer publiek-private samenwerking en het creëren van een interessant investeringsklimaat in ontwikkelingslanden. Als Groenen geloven we echter niet blind in de private sector en het *trickle-down* effect van private investeringen in de ontwikkelingssector.

Private financiering kan nuttig zijn, maar mag nooit ter vervanging dienen van publieke ontwikkelingsgelden. Publieke middelen en publiek-publieke partnerschappen moeten de eerste optie blijven van de Europese Unie-inspanningen op ontwikkelingsgebied. Enkel als tweede optie en onder strikte voorwaarden mag de Commissie een beroep doen op de private sector. De inzet van private middelen moet transparant gebeuren en bijdragen aan de centrale doelstellingen van het Europese ontwikkelingsbeleid. Mensenrechtenschendingen en belastingontduiking moeten te allen tijde vermeden worden.

Dankzij een alternatieve meerderheid hebben we het *pro-business* discours van dit verslag aanzienlijk bijgesteld. Het houdt nu rekening met de gevaren van de private betrokkenheid en voorziet in de nodige veiligheidsmechanismen. Enkel onder deze voorwaarden zien we een rol weggelegd voor de private sector.

**Ivan Štefanec (PPE),** *pisomne.* – Dlhodobá podpora súkromného sektora je veľmi dôležitá na dosiahnutie cieľov v oblasti udržateľného rozvoja regiónov. Súkromný sektor je hybnou silou tvorby bohatstva a hospodárskeho rastu vo všetkých trhových hospodárstvach a v rozvojových krajinách vytvára 90 % pracovných miest a príjmov a predstavuje 84 % HDP. EÚ považuje súkromný a verejný sektor za najúčinnejší, keď spolupracujú v záujme vytvorenia zdravého prostredia pre investície, podnikateľskú činnosť a základy hospodárskeho rastu. EÚ zdôrazňuje, že všetky partnerstvá a zväzky so súkromným sektorom sa musia sústreďovať na priority týkajúce sa spoločnej hodnoty, v ktorých sa spájajú ciele v oblasti podnikania s cieľmi EÚ v oblasti rozvoja.

**Richard Sulík (ECR),** *pisomne.* – Návrh som podporil a plne súhlasím s významom, aký má súkromný sektor v oblasti rozvojovej pomoci.

**Patricija Šulin (PPE),** *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o zasebnem sektorju in razvoju.

Zasebni sektor že igra zelo pomembno vlogo pri odpravljanju posledic krize, lahko pa igra v prihodnosti še pomembnejšo vlogo. Bistvena je ustrezno regulacija, ki bo spodbujala vlaganja zasebnega sektorja v državah v razvoju. Tako se bo hitreje doseglo cilje trajnostnega razvoja Združenih narodov.

Kljub temu je v poročilu jasno opozorilo, da mora uradna razvojna pomoč ostati ključno sredstvo za izkoreninjanje vseh oblik revščine in za zadovoljevanje osnovnih socialnih potreb v državah v razvoju ter da je ni mogoče nadomestiti z zasebnim financiranjem.

**József Szájer (PPE),** *írásban.* – A fejlődő országokban a munkahelyek körülbelül 90 százalékat a magánszektor biztosítja, ezért szerepe a szegénység elleni harcban alapvető fontosságú. Emellett kiemelkedő szerep jut számára a fenntartható mezőgazdasági termelés szempontjából is, különös tekintettel arra, hogy 2050-re 9 milliárd ember ellátásáról kell majd gondoskodni. Mivel a magánszektorban rejltő lehetőségek a fenntartható fejlődést ösztönzik a fejlődő országokban, a magánszektor szereplőinek feladata egyre fontosabb tényezővé válik a nemzetközi fejlesztés területén is.

Tekintve, hogy – egy, a közelmúltban a Bizottság által készített értékelés szerint – a 2004 és 2010 közötti időszakban az EU-támogatás jelentősen hozzájárult a magánszektor erősödéséhez a fejlődő országokban, a Bizottság e sikerekre alapozva egy stratégiai keret elfogadását javasolja, amely tovább erősítheti a magánszektor szerepét abban, hogy hozzájáruljon a fenntartható fejlődés hosszú távú stratégiájához az említett partnerországokban.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Aby rozwój lokalnych gospodarek i dalsze zmniejszenie ubóstwa były możliwe, potrzebny jest ogromny zastrzyk kapitału. Jego obecny niedobór może być wypełniony jedynie przy większym zaangażowaniu sektora prywatnego. I tu ważne jest zaangażowanie Unii Europejskiej, która powinna zapewnić techniczne wsparcie w odniesieniu do europejskich przedsiębiorstw publicznych w krajach partnerskich. Cieszę się, że sprawozdanie Parlamentu tak jednoznacznie poparło promowanie partnerstwa publiczno-prywatnego (PPP), bowiem to właśnie ten typ aktywności może doprowadzić do długoterminowego rozwoju opartego o nowe i innowacyjne technologie. Jeśli chcemy zapewnić godną pracę milionom ludzi żyjącym w ubóstwie, to musimy widzieć w tym obopólną szansę, a nie problem.

Przyjęty dokument słusznie podkreśla potrzebę ustanowienia na szczeblu unijnym wielostronnej platformy dialogu, gdzie sektor prywatny, organizacje pozarządowe, ośrodki analityczne, darczyńcy, rządy i inni interesariusze mogliby łatwiej współpracować w dziedzinie rozwoju i skuteczniej budować wzajemne zaufanie. Często zdarza się bowiem, że pomoc rozwojowa nie jest właściwie dopasowana do potrzeb bądź jest powielana przez wiele podmiotów.

Nie ulega wątpliwości, że sektor prywatny powinien odgrywać większą i ważniejszą rolę we współpracy rozwojowej i działaniach mających na celu zmniejszenie nierówności i ubóstwa. To bowiem ten sektor stanowi podstawę rozwoju każdej gospodarki, a cele biznesowe i rozwojowe nie stoją w sprzeczności, tylko wzajemnie się uzupełniają.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Ajutorul financiar oferit de Uniunea Europeană pentru dezvoltarea țărilor sărace din întreaga lume reprezintă un instrument semnificativ care a permis realizarea unor progrese remarcabile în multe domenii de interes, cum ar fi sănătatea, educația și agricultura. Totuși, asistența oferită de instituțiile europene și statele membre nu poate acoperi toate nevoile de investiții pe care le presupun țările în curs de dezvoltare.

De aceea este necesară implicarea partenerilor privați în proiectele existente, întrucât acest lucru poate genera un influx suplimentar de resurse financiare sau de altă natură. Realizarea de parteneriate public-private poate constitui o soluție pentru realizarea Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului, însă doar în măsura în care ele respectă reglementările de transparență și răspundere existente în domeniu, evitând promovarea unor interese private care pot fi contrare atingerii obiectivelor publice de dezvoltare. Din acest punct de vedere, apreciez contribuția sectorului privat la dezvoltarea țărilor sărace ale lumii, prin expertiza de care dispune, prin spiritul de inovație și eficiență.

Consider, însă, că toate acestea trebuie puse în serviciul atingerii obiectivelor de dezvoltare asumate la nivel internațional de Uniunea Europeană, concomitent cu respectarea standardelor existente și cu evitarea subvențiilor mascate. Raportul de față este doar un prim pas în direcția bună.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le texte. En effet, alors que nous commençons à réévaluer nos engagements à l'étranger, le rôle du secteur privé dans le développement occupe une place de plus en plus importante dans les débats. En dépit des nombreux succès remportés, on estime que les dépenses mondiales annuelles dans les pays en développement devraient être 2,4 billions d'USD plus élevées qu'elles ne le sont actuellement – une charge que le contribuable, déjà fortement sollicité, ne sera probablement pas enclin à supporter. Aussi imparfait que puisse être un partenariat public-privé, il n'existe actuellement aucun projet de développement dans le monde qui ne soit mis en œuvre en consultation et en coopération avec des investisseurs privés.

De plus, la croissance démographique et l'augmentation des revenus dans les pays en développement devraient entraîner une forte croissance de la classe moyenne mondiale, estimée à 5 milliards de personnes d'ici à 2030, entraînant une hausse significative du niveau de consommation. La demande en nourriture, en eau et en énergie devrait augmenter respectivement de 50 %, 40 % et 30 % d'ici à 2030. Il est temps d'agir.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – The role of the public sector can be fundamental to the achievement of Sustainable Development Goals (SDGs), and therefore needs to be encouraged. This is why I voted in favour of this text. The private sector generates 90% of jobs and income in developing countries. Investing in the development of the private sector can lessen dependency on aid, reduce poverty, increase tax income and create sustainable wealth. The support of local micro, small and medium-sized enterprises (SMMEs) should particularly be encouraged, to unleash their wealth creation potential. In fact, although they represent 60% of jobs in the developing countries, they are often burdened by heavy regulation, lack legal protection and frequently operate in the informal economy due their small size. However, support of the private sector must be carried out while making sure that it is properly regulated, transparent and respectful of all labour laws, and that the support is carried out without distorting local market conditions

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – L'Unione europea deve adoperarsi per promuovere un'economia sostenibile nel mondo per garantire lo sviluppo di una società più equa e democratica. Occorre prestare particolare attenzione al modello cooperativo che da sempre promuove un'economia attenta e rispettosa dei territori in cui i soci fanno vivere l'impresa. Il movimento cooperativo gioca una parte attiva nei processi di cooperazione allo sviluppo e non possiamo non tenerne conto. È necessario valorizzare e sostenere uno sviluppo durevole nel rispetto degli usi e tradizioni locali nei settori del credito, alimentare, rurale, agroalimentare, della pesca, dell'ambiente, dell'acquicoltura e nel campo dei servizi sociali.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o zasebnim sektorju in razvoju bi podprla, če bi glasovala.

Ko ponovno vrednotimo svoje čezmorske zaveze, vse bolj razpravljamo o vlogi zasebnega sektorja v razvoju. Kljub mnogim nespornim uspehom držav v razvoju te po ocenah potrebujejo za 2,4 bilijona USD/leto več sredstev, kot se sedaj porabijo na svetovni ravni – breme, ki ga že tako obremenjeni davkoplačevalci verjetno ne bodo pripravljene prevzeti.

Čeprav je partnerstvo v obliki zasebne in javne pomoči nepopolno, na svetu ni nobenega pomembnega razvojnega projekta, ki ne bi vključeval posvetovanja in sodelovanja z zasebnimi vlagatelji.

Skupina na visoki ravni, ki svetuje generalnemu sekretarju Združenih narodov Ban Ki Munu v zvezi z razvojno agendo za obdobje po letu 2015, se je posvetovala z izvršnimi direktorji 250 podjetij iz 30 držav in sklenila, da je treba v strategije podjetij vključiti trajnost, da bi se izkoristile tržne priložnosti za trajnostno rast.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. –

Hemos votado EN CONTRA de este Informe por diversos motivos. El informe da la bienvenida a la iniciativa de la Comisión que aprueba que el sector privado se convierta en un socio importante en el logro del desarrollo, mientras que reconoce que la inversión del sector privado en los países en desarrollo puede contribuir a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (ODS).

Por otra parte, el informe pide a la Comisión que promueva el apoyo y la financiación del mecanismo de desarrollo orientada al sector privado, mezclando a éste con el sector público, con el fin de aprovechar los flujos privados con dinero público. Estos mecanismos están orientados al beneficio, no alineados con los principios de eficacia del desarrollo y no inciden en la reducción de la pobreza y en la consecución de los ODS.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport aborde la question de l'aide au développement de l'Afrique par le secteur privé.

Il précise que les conséquences de ces investissements devraient être une croissance pour le secteur privé. Cette croissance serait alors illimitée et c'est ce qui sous-tend tout le dossier.

La volonté du texte est en fait de copier le modèle économique européen en Afrique et je connais toutes les conséquences néfastes que cela peut entraîner.

Je suis donc la démarche de mon collègue Louis Aliot qui a voté contre en commission en votant contre à mon tour.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este Informe por diversos motivos. El informe da la bienvenida a la iniciativa de la Comisión que aprueba que el sector privado se convierta en un socio importante en el logro del desarrollo, mientras que reconoce que la inversión del sector privado en los países en desarrollo puede contribuir a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (ODS).

Por otra parte, el informe pide a la Comisión que promueva el apoyo y la financiación del mecanismo de desarrollo orientada al sector privado, mezclando a éste con el sector público, con el fin de aprovechar los flujos privados con dinero público. Estos mecanismos están orientados al beneficio, no alineados con los principios de eficacia del desarrollo y no inciden en la reducción de la pobreza y en la consecución de los ODS.



**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – El informe propone que el sector privado tome mayor protagonismo en los países en vías de desarrollo, ya que el sector privado es el responsable del 90 % de los empleos en países en vías de desarrollo y es por lo tanto un socio esencial en la lucha contra la pobreza. Es importante promover este sector en los países en vías de desarrollo por lo que considero necesario votar a favor de este informe.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat de doelstelling heeft om op nieuwe innovatieve manieren privaat kapitaal te mobiliseren in de strijd tegen armoede in de wereld, en dit als onderdeel van een bredere aanpak van de ontwikkeling.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La gestion de l'aide «publique» au développement (APD) est de plus en plus transférée au secteur privé en raison des sacro-saintes contraintes budgétaires. On livre de fait, de plus en plus, les politiques de développement aux intérêts d'investisseurs privés.

Bien que ce rapport demande notamment l'augmentation des investissements publics en matière d'éducation, d'accès à l'eau potable ou de santé, on pousse au développement des partenariats public-privé (PPP). On va même jusqu'à se féliciter de ces partenariats dans le domaine de l'éducation alors qu'ils doivent être «rentables» et qu'il n'est plus besoin de rappeler les dérives et les dommages de ces pratiques.

On va même jusqu'à proposer de renforcer l'aide technique publique au secteur privé pour la mise en place de ces PPP en préconisant de former les délégations de l'Union européenne sur place à cet effet.

Intégrer le secteur privé et la logique néolibérale dans la conception de l'aide publique au développement est pour le moins dangereux pour les pays bénéficiaires. Les États développés feraient mieux de remplir leurs engagements (0,7 % du RNB) vieux de 45 ans et toujours pas atteints, à de rares exceptions près.

J'ai voté contre ce rapport.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este é mais um relatório destinado a ilibar as verdadeiras causas da pobreza e do desenvolvimento, que residem fundamentalmente na natureza do capitalismo e na sua essência predadora.

Ao fazer a apologia da iniciativa privada e das parcerias publico privadas, está no essencial a garantir a manutenção de um sistema que não é capaz de dar resposta às necessidades e aos anseios da humanidade.

Só o derrubamento deste sistema, com a sua substituição por uma economia mista, planificada e ao serviço do ser humano, ou seja, da sociedade socialista, será capaz de inverter este rumo de subdesenvolvimento, de guerra e de dependência.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die im Bericht angestrebte Forderung und Einräumung einer wichtigeren Rolle von Marktkräften in der Entwicklungszusammenarbeit, um somit eine tatsächliche Veränderung für die Leute vor Ort zu schaffen, ist lobenswert.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Die Anstrengungen des Berichterstatters zum Thema Privatsektor und Entwicklung erkenne ich an. Man erkennt durchaus sein stringentes Bemühen, den Schwerpunkt auf funktionierende Maßnahmen zu beschränken, die wirklich das Wohlergehen und den Wohlstand in den Entwicklungsländern positiv beeinflussen können. Namentlich geht es dem Berichterstatter also um private, marktwirtschaftliche und subsidiär durchgeführte Hilfsmaßnahmen.

Freilich, aber das ist dem Berichterstatter nicht vorzuwerfen, handelt es sich hierbei um ein Thema, das die EU nichts angeht. Welches soziale Verhalten wirtschaftliche Akteure an den Tag legen, sollte kein Thema für ein Parlament sein. Parlamente bestimmen den ordnungspolitischen Rahmen, innerhalb dessen sich wirtschaftliche Aktivität abspielt. Sonderregeln zum Thema Entwicklungshilfe setzen einen anderen, verschiedenen Rahmen, und den braucht es nicht. Schließlich müssen diese Regeln auch nicht durch die EU vereinheitlicht werden, sodass hier ein Verstoß gegen das Subsidiaritätsprinzip vorliegt. Es ist wirklich überflüssig, dass die Kommission hier Dinge wie eine Agenda für nachhaltige Entwicklung nach 2030 erdenkt.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – In the context of the Sustainable Development Goals signed last year at the UN, the global community has put forward an ambitious development agenda for the next 15 years with the intention of eliminating poverty and ensuring that no-one gets left behind. However, there is a gap between the amount of money that is needed in order to ensure this agenda is successful and the amount that the public sector is able to give in the form of development aid.

The private sector can and should play a greater role in development in order to help bridge the gap between national development aid and the needs of developing countries. However, the recent Panama papers revelations on the facilitation of tax avoidance practices by EU Member States have shown that there must be protections in place to stop the exploitation of developing countries by foreign investors.

Labour MEPs voted to support a report calling on greater investment from the private sector in international development but only if this investment is well regulated and serves development goals, chief amongst which is poverty reduction.

**Anna Záborská (PPE)**, *pisomne*. – Vítam túto správu, pretože verím, že prosperita krajiny je výsledkom snahy jej občanov o lepší život. Európska únia má dnes nástroje, ktorými môže vo vzťahu k rozvojovým krajinám takéto snaženie ľudí významne podporiť. Vo vzájomnom dialógu ich postupne vylepšujeme, či už ide o oficiálnu rozvojovú pomoc, alebo odstraňovanie bariér v prístupe na európsky trh.

Do budúcnosti by sme však mohli venovať väčšiu pozornosť rodinnému podnikaniu. V tradičných kultúrach ide o formu ekonomickej aktivity, ktorá najviac pomáha prekonávať chudobu. Viacgeneračný rozmer rodinných podnikov je zároveň zárukou spoločenskej zodpovednosti a prispieva k trvalo udržateľnému rozvoju viac než iné formy podnikania.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – El sector privado tiene una importancia cada vez mayor en los países en desarrollo, donde ya es fuente de un 90 % de los empleos y, con ello, un pilar clave en la lucha contra la pobreza.

Por otro lado, este sector es de vital importancia para la inversión en producción agrícola sostenible, más aún si tenemos en cuenta las previsiones realizadas para 2050, cuando se espera que la población mundial alcance los 9 000 millones.

Teniendo en cuenta estos dos argumentos, confío en la vital importancia del sector privado y en que hay que potenciarlo, por lo que apoyo este informe.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *pisemně*. – Hlasoval jsem pro tuto zprávu, protože si jsem plně vědom potenciálu soukromého sektoru na dosahování dlouhodobě udržitelného rozvoje. Osobně se domnívám, že soukromý a veřejný sektor fungují neefektivněji, když spolupracují na vytvoření zdravého prostředí pro investice, obchodní aktivity a budování základů pro hospodářský růst. Státy EU by měly i nadále podporovat rozvojové země při získávání vlastních zdrojů, např. prostřednictvím vnitrostátních daňových systémů, a v boji proti nezákonným finančním tokům a korupci, neboť kvůli nim tyto země přicházejí o několik set miliard EUR ročně. V tomto ohledu považuji za nezbytné ustanovení efektivních mezinárodních pravidel proti vyhýbání se daňovým povinnostem a daňovým únikům.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o zasebnem sektorju in razvoju, ki sem ga podprl, ugotavlja, da je vloga javnega sektorja bistvena za doseganje ciljev trajnostnega razvoja, saj ustvari kar 90 % delovnih mest.

Strinjam se s priporočilom, da je potrebno ustvariti pravni okvir in dolgoročno strategijo za ukrepe, ki dajejo večjo vlogo zasebnemu sektorju v državah v razvoju.

## 9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokól

*(The sitting was suspended at 14.00 and resumed at 15.05)*

**PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI***Wiceprzewodniczący***10. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół****11. Wpływ kryzysu imigracyjnego na sektor transportu w UE (debata)**

**Przewodniczący.** – Kolejnym punktem porządku dnia jest oświadczenie Komisji w sprawie wpływu kryzysu imigracyjnego na sektor transportu w UE (2016/2653(RSP)).

**Marianne Thyssen, Member of the Commission.** – Mr President, I welcome the opportunity to address with you the impact of the immigration crisis on the transport sector in the European Union. As you are all well aware, given the unprecedented inflow of refugees, several Member States have introduced internal border controls. Though temporary, they hamper the proper functioning of the Schengen area. Because of current security threats, controls are, in addition, being applied to certain means of transportation as well as at borders.

The transport sector is particularly sensitive to these measures. Consequently, the reintroduction of internal border controls on a broader and more permanent basis would not only impede the mobility of citizens in the Schengen countries, it would also undermine the timelessness and seamlessness of the free exchange of goods within the European Union. This currently accounts for more than EUR 2 800 billion in value and 1 700 million tons in volume.

The Commission has analysed the consequences of a systematic reintroduction of border controls at internal borders. First results show that, in the short term, increased waiting times at borders and terminals would affect passengers and trade. In the long run, reduced traffic and trade volumes would severely affect the economy. Document checking procedures would entail additional expenses for Member States' budgets for equipment, personnel and new facilities. The road freight sector would be particularly exposed, as prompt delivery is one of the important parameters for competitive advantage, and small and medium-sized enterprises, the backbone of the road transport industry, would be the most affected. With many operating on very small profit margins, any increased costs would either be passed to the end consumers or put the survival of many transport companies in jeopardy.

Expressed in numbers, the Commission estimates that full re-establishment of border controls to monitor the movement of people within the Schengen area would generate immediate direct costs to the European Union economy ranging between EUR 5 billion and 18 billion a year. Long-term and indirect effects are more difficult to quantify, but available evidence suggests that re-establishing internal border controls would have substantial negative effects on the whole European economy. The volume of intra-European trade would go down, whereas related costs would go up, chiefly affecting Member States highly dependent on intra-EU trade. 1.7 billion citizens working across borders would be affected, in particular in those Member States such as Slovakia, Estonia, Hungary and Belgium where cross-border commuting is very important. The good functioning of the cross-border labour market could thus be hampered.

I believe that these initial estimates clearly demonstrate the serious negative impact of a possible suspension of free movement without internal border controls in the Schengen area, which is an essential element for economic growth in the European Union and, in particular, for the performance of the transport sector. Therefore, closing borders between Member States should be only a temporary measure, and controls should be lifted as soon as possible.

In its communication of 4 March entitled 'Back to Schengen, a Roadmap' the Commission has outlined its plan and schedule for getting back to a normally-functioning Schengen by the end of 2016. The longer internal border controls remain in place, the more difficult and costly it will be to restore the favourable business environment which the Schengen area aims to provide. As economic actors adapt to the new reality, a return to the previous situation will not be immediate or guaranteed.

Please let me assure you that we will work hard to get the Schengen system and the internal market functioning normally again by the end of this year. I am looking forward to hearing your views on the matter and on how we can best work together to safeguard the single market.

**Stanislav Polčák**, *za skupinu PPE*. – Já bych chtěl úvodem sdělit, že migrační krize je skutečně záležitostí všech zemí EU, to je pochopitelné. Je velká chyba, pokud si někteří představitelé států EU myslí, že se této migrační krizi mohou jakkoli vyhnout. Myslím si, že následky jejich rozhodování ponese my všichni.

Velice mě zaujalo vystoupení paní komisařky, protože čísla, která uváděla, odpovídají i dalším nezávislým studiím a myslím si, že je velká škoda, že zejména představitelé některých frakcí ode mne napravo zde vůbec nejsou zastoupeni. Myslím si, že pokud oni volají po zavření hranic EU, tak by měli tato čísla slyšet. Měli by si vyslechnout to, co všechno pronesla paní komisařka a co odpovídá i nezávislým studiím právě v případě zavření hranic Schengenu tak, jak oni po tom volají.

Myslím si, že ztráta hlavního výdobytku evropské integrace – volného pohybu osob a zboží – může být skutečně nenahraditelná. Vytvoření prostoru bez vnitřních hranic, který umožňuje volný pohyb osob a zboží, přineslo značný prospěch firmám nejen v Evropě, ale samozřejmě i ve styku se třetími státy. Schengen je tak jeden z hlavních prostředků, díky kterému mohou evropští občané požívat svých svobod a vnitřní trh prosperuje a rozvíjí se. Bohužel vlivem následku migrační vlny, se kterou se zatím EU jako celek nedokázala vyrovnat, je tento systém v ohrožení. S ním přirozeně i koncept dopravy na tomto systému založený. Kontroly na hranicích a omezení dopravy negativně ovlivňují transport jak na silnicích, tak i železnicích, obchod a dopravu jako celek.

Vidím tudíž nyní jako naprostou prioritu v oblasti dopravního odvětví vyrovnat se s těmito problémy. Naším cílem musí být v první řadě odstranění závažných nedostatků na vnějších hranicích. Dalším úkolem je pak udržení funkčního Schengenu, jelikož jeho ztráta by byla skutečně obrovská, jak naznačila i paní komisařka.

**Ismail Ertug**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin, Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte direkt zu Anfang nochmal klarstellen, dass es sich hier keinesfalls um eine reine Migrationskrise handelt, sondern um eine handfeste europapolitische Krise. Das sehen wir, wenn wir uns die letzten Wochen und Monate anschauen.

Wie sieht die Sachlage aus? 28 Mitgliedstaaten scheitern kläglich daran, eine humanitäre Notlage zu lösen, die, wenn man sie auf EU-Ebene gemeinschaftlich und ernsthaft koordiniert angehen würde, mehr als machbar wäre auf einem wirtschaftlich wie politisch stabilen Kontinent wie Europa.

Aber ich möchte als verkehrspolitischer Sprecher der sozialistischen Fraktion bei dieser Debatte auf die Auswirkungen auf den europäischen Verkehr eingehen. Anstatt eine gemeinsame Lösung zu finden, fangen nun einige Mitgliedstaaten an, ihr eigenes Süppchen zu kochen. Dabei fällt den meisten nichts Besseres ein, als ihre nationalen Grenzen wieder hochzuziehen und damit einen der größten Vorzüge der Europäischen Union, den sogenannten Schengen-Raum, aufzulösen. Nicht nur, dass man damit keine Lösungen für das Problem findet, sondern man beeinträchtigt den europäischen Verkehr und die Reisefreiheit der über 400 Millionen Menschen in der Europäischen Union, die einen Nutzen davon haben, die jährlich 1,25 Milliarden Reisen unternehmen.

Auch die Wirtschaft schlägt längst Alarm, denn Grenzkontrollen – wie bereits von Kollegen erwähnt – verzögern Lieferzeiten, erschweren die Arbeitszeiten von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern und schaden letztendlich den Konsumenten – also uns allen, weil wir dann dafür mehr bezahlen müssen und weil wir letztendlich auch länger darauf warten müssen.

Ich möchte ein anschauliches Beispiel anführen, sehr geehrte Frau Kommissarin, wie die negativen Auswirkungen der nationalen Grenzkontrollen sich abbilden am Beispiel der Logistik. Logistikexperten rechnen mit Zusatzkosten von etwa 50 Euro pro Stunde und pro Lkw, die durch zusätzliche Wartezeiten aufgrund von Grenzkontrollen entstehen. Dies würde am Beispiel der deutsch-österreichischen Grenze, an der jährlich in beide Richtungen circa 8 Millionen mautpflichtige Fahrzeuge hin und her fahren, rund 400 Millionen Euro zusätzliche Kosten bedeuten. Szenarien wie diese würden sich bei einem Ende des Schengen-Raums summieren, und laut einer Studie der Bertelsmann-Stiftung würde die gesamte Europäische Union im Zeitraum bis 2025 einen Verlust von 407 Milliarden Euro beim Bruttoinlandsprodukt verkraften müssen.

Deswegen nochmal die Botschaft an die Kommission, an die Mitgliedstaaten und den Rat: Eine Rückkehr zu einem Europa mit Grenzen ist keine Lösung, und sie löst auch keine humanitäre Notlage.

**Kosma Złotowski**, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Transport to krwiobieg europejskiej gospodarki. Każde poważne zaburzenie prawidłowego funkcjonowania tego sektora przynosi straty przedsiębiorcom, powoduje opóźnienia dostaw, a w konsekwencji spadające przychody i rosnące koszty, stwarza ryzyko zwolnień pracowników w wielu branżach. Poprzedni rok i eskalacja kryzysu migracyjnego to problem bez precedensu, z którym branża transportowa w praktyce mierzy się sama. W ostatnich miesiącach otrzymałem mnóstwo sygnałów od właścicieli firm transportowych i kierowców samochodów ciężarowych z województwa kujawsko-pomorskiego, którzy opisywali warunki pracy w okolicach Calais. Ataki na samochody w trakcie jazdy, groźby, kradzieże, próby wtargnięcia do naczip w celu nielegalnego przekroczenia granicy Zjednoczonego Królestwa to codzienność kierowców samochodów ciężarowych nie tylko z mojej rodzinnej Bydgoszczy, ale z całej Polski, która od wielu lat jest kluczowym graczem na rynku przewozów drogowych w Unii Europejskiej.

Cieszę się bardzo, że w końcu mogę opowiedzieć o tych problemach tu, na tym forum, gdzie tak rzadko zajmujemy się realnymi problemami ludzi, którzy nas wybrali, których tutaj reprezentujemy.

Oglądając obrazy z dróg dojazdowych do portu w Calais i widząc kierowców samochodów ciężarowych obrzucanych kamieniami, nie można zignorować faktu, że ataków tych dokonują nielegalni imigranci. Kto ponosi koszty tych napałów? Kto finansuje dodatkowe zabezpieczenia naczip czy monitoring wewnątrz ciężarówek? Kto w końcu ryzykuje zdrowie i życie, pracując w tak trudnych warunkach? Oczywiście sami kierowcy, a także ich pracodawcy, których dzienne straty idą w tysiące euro. Ten konkretny przykład jest tylko jednym z wielu widocznych przejawów wpływu kryzysu migracyjnego na sektor transportu w Unii Europejskiej. Czasowe zamykanie połączeń kolejowych między państwami członkowskimi, tysiące prób wtargnięcia do Eurotunelu, ogromny niekontrolowany ruch małych łodzi i pontonów na Morzu Śródziemnym, a w końcu stopniowe jednostronne przywracanie przez państwa członkowskie kontroli granicznych w strefie Schengen, to jest terazniejszość europejskiego sektora transportu. Czy chcemy, żeby jego najbliższa przyszłość też tak wyglądała? Czy konkretne działania zostaną podjęte dopiero wtedy, kiedy oprócz strat finansowych na pierwszych stronach gazet pojawią się zdjęcia ofiar wypadków komunikacyjnych spowodowanych brakiem należytej kontroli nad przemieszczaniem się fałszywych imigrantów po Europie?

Chciałbym zaapelować o więcej zaangażowania ze strony Komisji Europejskiej, szczególnie na rzecz przedsiębiorstw i firm transportowych, także w postaci uruchomienia realnego wsparcia na finansowanie inwestycji zwiększających bezpieczeństwo pracowników sektora transportu i rekompensat za straty poniesione w związku z trwającym kryzysem migracyjnym. Inwestujemy w Unii Europejskiej ogromne środki w infrastrukturę. Musimy pomóc jej użytkownikom w sytuacji, kiedy ich bezpieczeństwo i warunki pracy są zagrożone z winy nieodpowiedzialnej i niekonsekwentnej europejskiej polityki migracyjnej. Naszym zadaniem jest zrobić wszystko, aby wesprzeć państwa członkowskie znajdujące się na zewnętrznych granicach Unii i odzyskać realny wpływ na to, ile osób przybywa do Europy. Jeśli nasze zewnętrzne granice nie będą szczelne, żadne doraźne rozwiązania nie pomogą, a strefa Schengen po prostu przestanie istnieć. Koszty gospodarcze takiego scenariusza, nie tylko dla mojego kraju, byłyby ogromne.

Innymi słowy chciałbym zaapelować do Komisji, aby prawo, które już dzisiaj jest, było konsekwentnie przestrzegane i egzekwowane.

**Matthijs van Miltenburg**, namens de ALDE-Fractie. – Benadrukt moet worden dat de vluchtelingencrisis bovenal een humanitaire crisis is en dat menselijk leed niet in cijfers uit te drukken valt, maar ook voor de transportsector zijn de gevolgen zeer ernstig.

Als reactie op de vluchtelingenstromen hebben lidstaten eenzijdig, niet gecoördineerd, tijdelijke grenscontroles ingevoerd. Dat raakt het vrij verkeer van personen en goederen. Daardoor staat Schengen onder grote druk en we hebben het mevrouw de commissaris horen zeggen: volgens de Europese Commissie zou de beëindiging van Schengen de Europese economie jaarlijks 5 tot 18 miljard euro per jaar kunnen kosten, hetgeen wordt bevestigd door een aantal verschillende denktanks in Europa. Geschat wordt dat systematische grenscontroles het wegvervoer alleen al miljarden zouden kosten. Additionele kosten in de orde van grootte van 1,7 tot 7,5 miljard per jaar!

Het is duidelijk dat een fundamentele Europese aanpak nodig is om het vluchtelingenprobleem op te lossen, met een echte Europese grens- en kustwacht, met één gemeenschappelijke benadering van asiel- en migratieprocedures in alle lidstaten, met verruiming van de mogelijkheden van legale migratie, maar ook - heel belangrijk - met een zo spoedig mogelijke terugkeer naar Schengen zonder controles aan de binnengrenzen. Dat is hard nodig om de vluchtelingencrisis beter te managen, allereerst vanuit humanitair oogpunt, maar ook in het belang van een functionerende transportsector.

Ik roep de Commissie op om de impact van de vluchtelingencrisis op de transportsector inzichtelijker te maken en verder te gaan dan die paar alinea's in de *road map* voor een terugkeer naar Schengen. Ik roep de Commissie op om de economische schade te becijferen voor onder andere wegvervoerders, reders, havens, spoorbedrijven, om daarover regelmatig met het Europees Parlement in gesprek te gaan en om daarover te rapporteren, zodat duidelijk wordt dat Europa wel degelijk een prijs betaalt voor de huidige versnippering van de aanpak van de vluchtelingencrisis door de verschillende lidstaten.

**Tania González Peñas**, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, he de decir con respecto a este debate que hay muchos aspectos que aplaudo y otros aspectos que me preocupan seriamente. Por un lado, coincido en que es necesario abordar el fenómeno de la migración desde una perspectiva multidimensional para poder poner en marcha soluciones eficaces y sostenibles a medio y largo plazo. Por ejemplo, es muy importante subrayar el papel de las embarcaciones mercantiles, el papel que juegan en la búsqueda y rescate de embarcaciones a la deriva en las aguas europeas.

Según datos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el Mediterráneo es la ruta de migración marítima más mortal del mundo y -como sabemos- estas embarcaciones son tan frágiles y tan pequeñas que es difícil detectarlas con los sistemas actuales de tecnología de satélite. En este contexto, las flotas mercantiles y sus tripulaciones juegan un papel de localización, auxilio y gestión humanitaria para el cual no siempre están preparadas ni logística ni profesionalmente, además de arriesgarse a posibles sanciones económicas y jurídicas tanto por parte de sus empresas como por parte de las autoridades de los Estados cuando llegan a puerto. Por todo ello, es necesario mejorar las capacidades de los Estados miembros para realizar operaciones de búsqueda y rescate humanitario, así como poner a disposición de los barcos mercantiles equipamiento, formaciones y protocolos de actuación.

Dicho esto, hay muchos aspectos de este enfoque que me preocupan. Me preocupa que el centro del debate se limite exclusivamente a cuestiones relacionadas con la competitividad y el buen funcionamiento del mercado interior. Soy muy consciente de que estas cuestiones son muy importantes para nosotros, pero, ¿saben lo que es realmente alarmante en lo que se refiere a este debate? Lo que es realmente alarmante es la proliferación y la consolidación de mafias de tráfico de refugiados, que captan a sus víctimas en estaciones y ofrecen servicios de transporte a precios como 1 000 euros, por ejemplo, por persona, transportándolas en un camión, cuando tendrían opciones muchísimo más económicas, pero no las conocen porque nadie les informa. Son redes criminales que se aprovechan de la situación de desesperación de estas personas, y no podemos mirar hacia otro lado cuando muchas de ellas mueren a causa de estos medios de transporte, como fue el caso de al menos cincuenta personas que murieron por asfixia en un camión frigorífico que fue encontrado en Austria. Están absolutamente desprotegidas y carecen de información. Es una vergüenza, Señorías, esto es una vergüenza.

Se habla mucho también de la necesidad de proteger el buen funcionamiento del espacio Schengen. Y yo me pregunto: si nos preocupa tanto la fluidez de movimientos en la Unión Europea, si es tan importante, ¿por qué hemos aceptado un acuerdo con el Reino Unido que vulnera escandalosamente el principio de la libre circulación? ¿O es que en esta Europa nuestra los mismos problemas a veces son de primera y a veces son de segunda? Tenemos una responsabilidad que estamos obviando, a la que no estamos haciendo caso, y esta Unión solo se salva con más democracia y poniendo en el centro los derechos humanos.

**Karima Delli**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, chers collègues, on nous demande de débattre de l'impact de la crise des réfugiés sur le secteur européen des transports.

Laissez-moi vous dire, pour commencer, que cette formulation me gêne au plus haut point. Quand on recense, depuis juin 2015, neuf réfugiés morts aux abords du tunnel sous la Manche, ce n'est pas le secteur ferroviaire qui a été impacté. Quand, en août 2015, soixante-dix réfugiés périssent dans un camion réfrigéré en Autriche, ce n'est pas le transport routier qui est à plaindre. Quand, en Méditerranée, on compte 4 000 morts par an depuis 2014, ce n'est pas le transport maritime qui paie le plus lourd tribut.

Ce type de raisonnement, qui consiste à pointer du doigt les réfugiés, je vais vous dire où on le trouve: parfois dans les discours, notamment du groupe ENF!

La semaine dernière, la rapporteure, M<sup>me</sup> Arnautu, issue du Front national, a présenté en commission des transports et du tourisme son rapport sur la révision du règlement sur les garde-côtes et les garde-frontières, dans lequel elle nous dit en substance que, ce qui est regrettable dans la crise des réfugiés, c'est – et je la cite – «que plusieurs centaines de navires commerciaux ont été contraints, en 2015, de se détourner pour participer à des opérations de sauvetage».

Soyons sérieux, le problème, ce n'est pas les réfugiés, c'est peut-être encore les passeurs, à la rigueur – c'est le conflit qui s'enlise en Syrie et ailleurs, et c'est surtout l'incapacité des États membres à organiser un accueil digne pour tous ces gens.

Alors, à la Commission et à mes collègues ici, j'adresse une demande urgente: on ne peut pas décemment étudier l'impact de la crise des réfugiés tant qu'on n'a pas d'abord tout essayé pour endiguer cette crise. Sur mon territoire, je peux vous le dire, il y a un maire, Damien Carême, maire de la ville Grande-Synthe, qui a justement mis en place un camp humanitaire pour accueillir dignement les réfugiés, alors que, par ailleurs, d'autres réfugiés dans d'autres pays, notamment en Bulgarie, sont ligotés, et qu'en Autriche, on décide même de construire un mur.

La réponse européenne doit être à la hauteur, car sinon, c'est une honte pour l'Union européenne. Nous avons tous une responsabilité dans les mots que nous choisissons, dans la rhétorique que nous tenons, mais aussi dans les actes que nous accomplissons et que nous commettons. Par conséquent, arrêtons de faire payer la facture aux réfugiés!

**Krisztina Morvai (NI).** – Hat és fél éve ücsörgök itt, és úgy érzem, hogy megtanultam európai uniós módon gondolkodni. Senki se értse félre, ez nem azt jelenti, hogy szellemileg nagyon sokat emelkedtem a tapasztalatok kapcsán, viszont elkezdtem kiismerni azt a furfangos, manipulatív gondolkodásmódot, amivel a többnyire bizarr ötleteiket eladják a közvéleménynek, ugye, a csatlós vagy cseléd sajtón keresztül – tisztelet a kivételnek a sajtóból.

Mire gondolok? Most például ide jött a Biztos Asszony drámai bejelentéseket tenni arról, hogy milyen sokba kerül a belső határok lezárása a tömeges migrációra tekintettel Európának, és az európai adófizetőknek, stb., stb. Logikus megoldás az lenne, hogy akkor állítsuk le ezt a tömeges migrációt. Természetesen nem ez történik. Már látom, hogy a következő ülésen – tehát ez az előkészülete annak – bejelentik: az egyetlen megoldás a legális migráció. Mindenkit beengedni, mindenkit korlátozás nélkül, legálisan.

Még ez is rendben lenne, kedves Kollégák, hogy ha azok az országok fogadnák be a migránsokat, akik szeretnék, és ezeket a perverz, bizarr ötleteiket, amiket most előkészítenek, ezzel az úgynevezett vitával, nem kényszerítenék rá pl. Magyarországra. Köszönöm szépen.

(A felszólaló hozzájárul egy „kékkártyás” kérdés megválaszolásához (az eljárási szabályzat 162. cikkének (8) bekezdése).)

**Stanislav Polčák (PPE), otázka položená zvednutím modré karty.** – Já mnohokrát nesouhlasím s tím, co říká paní Morvaiová, a tentokrát jsem to už nevydržel a chci se Vás, paní poslankyně, zeptat, o co konkrétně opíráte stanovisko, že uzavření hranic Schengenu nebude mít dopad na země EU? Když se ptáte paní komisařky, jakým způsobem tedy došli k těmto částkám, tak já se Vás ptám, Vy máte jednoznačné stanovisko, že to nebude mít finanční dopad na země EU?

**Krisztina Morvai (NI), blue-card answer.** – I am extremely grateful for the question because this means that the translation was probably improper, so I am telling it now in English. I fully agree that there are enormous costs of closing the internal borders, among others to my Hungarian citizens as well. The answer should be to stop mass migration, but this is not what you are going to do.

Today's session was a preparation to the next session or the one after the next, in which you will declare that all migration should be legal and we Hungarians do not want it so do not try to force it on us. This is all I wanted to say.

**Andor Deli (PPE).** – Elnök úr! Az itt már több éve tartó gazdasági válság és a folyamatosan erősödő konkurenciaharc mellett az áru fuvarozó vállalkozásoknak egy újabb problémával kellett szembenéznük: a migráció következményeivel. A megnövekedett, gyakori, szigorított határellenőrzések okán azonos idő alatt kevesebb árut képesek eljuttatni a megrendelőhöz, ugyanakkor megnövekedtek a szállítással egybekötött kiadásai a hosszabb menetidőnek köszönhetően. Nem beszélve a tervezhetetlenségről, a menetidőre érzékeny szállítmányokról, a veszteglő utasokról és a környezeti hatásokról.

Mindezek okán nagyon fontos kihangsúlyozni, hogy nem engedhetjük meg a négy alapszabadság és az egységes belső piac veszélyeztetését, ehhez pedig elengedhetetlen a schengeni rendszer szabályszerű működése. Ahhoz pedig az nélkülözhetetlen, hogy betartsuk az általa előírt szabályokat. Ugyancsak nem elhanyagolható az a tény sem, hogy a kamionsofőrök munkahelyét az európai úthálózat képezi, annak minden kihívásával, és veszélyével. A kamionsofőrök veszélyeztetve vannak, sokkal nagyobb kihívásokkal kell szembenéznük, mint azelőtt. Esetükben a biztonságos munkakörnyezet új, fokozott értelmet és fontosságot nyert. Ezért fontos, hogy a munkavállalók egészségvédelméről szóló 89/391-es irányelvvel összhangban a közlekedési hálózatban is biztosítva legyen a professzionális sofőrök biztonságos munkakörnyezete és a sofőrök védelme.

Nem szabad megfeledkeznünk a turizmusról sem, hiszen a terroristatámadások, illetve azok veszélye rendkívül érzékenyen érinti ezt az ágazatot. Ha tudjuk, hogy a turizmus az európai GDP közel 10%-át adja, akkor egyértelmű, hogy az egész gazdaságot nagyon súlyosan érinthetik a turizmusban jelentkező veszteségek.

Véleményem szerint egy olyan támogatási mechanizmus létrehozására van szükség, amellyel lehetővé válna a közlekedési szállítók, elsősorban a kis-és középvállalkozások, és a turizmusban jelentkező veszteségek szanálása. Kérem a Bizottságot, hogy fontolja meg ezt a felvetést.

**Inés Ayala Sender (S&D).** – Señor Presidente, estamos aquí para constatar, de nuevo, el alto precio que debemos pagar en la Unión Europea por una histórica falta de coordinación de las políticas y la demostración de que los compartimentos estanco y los egoísmos nacionales, combinados, resultan letales para nuestros ciudadanos y nuestro desarrollo.

La política ausente, errática y errónea, intergubernamental y atrozmente fragmentada, y egoísta, de atención a los inmigrantes y a los solicitantes de asilo en el territorio europeo nos pasa ahora una factura todavía reducida, pero que puede significar el principio del final, ya que Schengen es uno de los hitos de esa Europa más unida, más integrada y más social que deseamos desde su origen.

Y aun con todo, señora Comisaria, apoyamos hoy la intención de la Comisión de mantener Schengen y de luchar por reabrir cuanto antes las fronteras, introduciendo al mismo tiempo fórmulas mejores para una gestión humanitaria de los migrantes y solicitantes de asilo, evitándoles la tortura de deambular perdidos y maltratados por nuestro territorio.

Y pensar que pudimos ser nosotros, el transporte, la solución: que habríamos podido establecer los corredores humanitarios seguros que desde el principio pedimos, en los que el transporte podía precisamente haber significado una solución para evitar muertes y sufrimientos; que crear, también, un puente aéreo humanitario desde Grecia a los países que se comprometieron a recibir los contingentes de solicitantes acordados por el Consejo, en vez de lanzarlos a las carreteras y vías de Europa, habría también, seguramente, mejorado la solución actual. Pero la fragmentación de decisiones tardías y erróneas nos pone ante nuestra responsabilidad.

Apoyamos, pues, hoy las medidas de reabrir cuanto antes las fronteras y el establecimiento de medidas coordinadas para facilitar el transporte y su servicio con seguridad de trabajadores y transportistas. Y denunciaremos también ante la Comisión la deriva creciente de los Gobiernos nacionales de imponer normas propias para obstaculizar la libre circulación de nuestros transportistas y trabajadores.

Nuestro llamamiento hoy es para superar, frente a los errores continuos del Consejo, la fragmentación de las decisiones en el propio seno de la Comisión. Señora Comisaria, no se puede desarrollar el mercado interior europeo ignorando los derechos sociales y los derechos humanos.



**Ангел Джамбазки (ECR).** – Г-н Председател, колеги, г-жо комисар, отново сме свидетели на дебат, свързан с нелегалната имиграция, и отново сякаш говорим на различни езици, въпреки че има превод на всички официални езици.

Все пак ми се струва, че има колеги в залата, които не разбират разликата между бежанци и нелегални имигранти и не правят тази разлика. Толкова по-зле за тях, после се учудват и плачат, когато има атентати в Париж и в Брюксел, но това са други теми.

Освен множеството социални проблеми, увеличаващата се заплаха от терористични атентати, кризата с нелегалните имигранти силно въздейства на европейската икономика, в частност на транспортния сектор. Международните превозвачи са изключително притеснени, че ако кризата се задълбочи, все повече държави членки ще затегнат граничния контрол и с основание, като това ще има негативно отражение върху функционирането на вътрешния пазар и ще доведе до милиони загуби за транспортния сектор. Според Европейската комисия загубите ще са между 5 и 18 млрд. евро и това ще доведе до увеличение на цената на транспортните услуги и ще обезкуражи хората да пътуват из Европа.

За да запазим Шенген и следователно функционирането на единния вътрешен пазар, трябва да засилим контрола на нашите външни граници, каквато е българската граница, и трябва да приключим с това лицемерие едни държави да бъдат приемани в Шенгенското пространство, а други не, защото за нас българите вече не е важно да бъдем в това пространство, защото то не ни носи нищо.

А не да сключваме позорни споразумения с Турция и да я молим да ни пази границите, каквото между другото гласувахме и днес, когато призовахме турският език да стане официален език на Европейския съюз – чувствена грешка, но за това друг път. Само така ще затвърдим свободното движение на хора и стоки в Съюза.

*(Ораторът прие да отговори на един въпрос „синя карта“ (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността))*

**Inés Ayala Sender (S&D), pregunta de tarjeta azul.** – Solamente quería recordarle al diputado que los terroristas no eran ni refugiados ni inmigrantes, eran ciudadanos europeos. Por lo tanto, nadie aquí se ha equivocado. El que a lo mejor se ha equivocado es usted.

**Ангел Джамбазки (ECR), отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта.** – Уважаема колега, това не беше много въпрос, а по-скоро констатация, т.е. нарушение на правилата на Европейския парламент, но все пак ще Ви отговоря.

Заповядайте на нашата граница, на нашата граница между България и Турция, и тогава ще поговорим кои са бежанци, кои са нелегални имигранти и т.н. Ако Вие твърдите, че множеството млади тридесетинагодишни мъже с военен вид и подготовка са майки с деца, аз смятам, че Вие грешите. Но все пак, заповядайте!

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – Señor Presidente, señora Comisaria, esta semana hemos tratado ampliamente las consecuencias humanitarias y políticas que tiene para Europa la crisis de los refugiados. Poner en marcha de nuevo controles fronterizos va a añadir, solo al transporte, 18 000 millones de costes suplementarios, según una estimación de la propia Comisión Europea. Esta cantidad triplica los fondos que vamos a destinar a financiar el acuerdo con Turquía. Si a esta cifra sumamos que las inversiones en las redes transeuropeas de transporte perderán rentabilidad, si vuelven los controles, y que la saturación de nuestras redes de transporte nos cuesta ya hoy el 1 % de nuestro producto interior bruto, quiero preguntarle dos cosas: qué puede hacer la Comisión para impedir medidas unilaterales, y a veces populistas, contra la libertad de movimientos de personas y mercancías dentro de la Unión, y, en segundo lugar, qué medidas proyectan para enfrentar estos costes que van a hacer perder competitividad a la economía de toda nuestra Unión.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL).** – Monsieur le Président, je vous remercie de l'effort que vous faites pour parler dans toutes les langues de l'Union européenne.

Oui, des navires de commerce dévient de leur itinéraire pour sauver des vies. Plus de 800 navires ont sauvé plus de 40 000 personnes en 2014, principalement en Méditerranée.

Il faut les saluer; ils ont fait leur devoir envers et contre tout et ils ont, de leur côté, respecté le droit international.

Le HCR nous alerte cependant sur le fait que de plus en plus de navires changent leur itinéraire pour éviter les zones où ils pourraient croiser des bateaux de migrants. Ils craignent, certes, les conséquences économiques, mais surtout judiciaires, de leur engagement militaire.

Trente mille morts pour la seule Méditerranée depuis 2000; 3 770 en 2015, un record absolu. Oui, le continent européen est devenu le plus mortifère du monde pour les migrants.

L'Italie avait su montrer l'exemple en 2014, mais l'Union n'a dégagé que cinq millions supplémentaires, alors que les opérations italiennes avaient coûté 95 millions d'euros.

On pointe à juste titre la responsabilité des passeurs et des trafiquants. On dégage des moyens, y compris militaires. Ces opérations sont coûteuses et n'auront qu'un effet limité. Elles ne touchent que les lampistes.

Les réseaux de trafiquants ne cessent de se réorganiser en faisant prendre de plus en plus de risques aux migrants, et à des coûts de plus en plus colossaux, y compris à l'intérieur de l'Union européenne.

Ce trafic est désormais leur troisième source de revenus, après la drogue et les armes, et ce sont les mêmes, souvent, qui tirent les ficelles. Plus on ferme les frontières, plus on fait le jeu des passeurs. Depuis 2000, plus de 13 milliards d'euros ont été utilisés pour fermer les frontières. Avec quel résultat? Cet argent serait plus utile pour sauver des vies et respecter le droit international ainsi que les droits des migrants et des réfugiés.

L'Union européenne et ses États membres doivent participer à la résolution de la crise humanitaire mondiale qui se déroule sous nos yeux. Oui, il faut rouvrir les frontières intérieures, mettre en œuvre une opération européenne d'envergure pour le sauvetage en mer, ouvrir des corridors humanitaires pour les réfugiés et des voies d'accès légales pour les migrants, pour ne plus les obliger à prendre de risques.

Oui, si les États membres prenaient leurs responsabilités en respectant le droit international et le droit européen, nous n'aurions pas besoin de ce débat surréaliste.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Já chci poděkovat paní komisařce za její zprávu a informace, se kterými se plně ztotožňuji. Psal jsem o případném ohrožení Schengenu v jednom článku v ČR a naši experti spočítali, že jenom pro ČR by bezprostřední zrušení Schengenu pro dopravu mělo dopad ztráty půl miliardy eur ročně, tzn. ta čísla 15 až 18 miliard jako okamžitá ztráta v prvním roce při zavedení vnitřních hranic v celé EU jsou podle mého názoru bohužel správná.

Je celá řada dalších věcí, které by nastaly v případě obnovení vnitřních hranic, mělo by to dopad i na pendlery. Celá řada lidí pracuje v sousední zemi, denně přejíždí do práce. Mělo by to dopad na turistický ruch, zvláště v případě řekněme krátkodobých jednodenních výletů. Zkrátka a dobře ty dopady by byly obrovské, ztráty by to byly nejen ekonomické, ale i ztráty řekněme duchovní, protože by lidé méně cestovali, méně by se navštěvovali atd.

Co je důležité a čísla, která by tu ještě měla zaznít, jsou čísla týkající se důvěryhodnosti Schengenu jako takového. Výzkumy jasně ukazují, že dneska nemalá část Evropanů Schengenu nevěří, že nemalá část Evropanů hovoří o tom, že budou radši, když se obnoví vnitřní hranice. Podle mého názoru z toho důvodu, že mají pocit, že EU a Evropa jako taková nezvládají uprchlickou krizi.

Myslím si paní komisařko, že byste ve chvíli, kdy cítíme, jak je důležitý Schengen a že ho nesmíme ztratit, měli vzít v potaz názory veřejnosti a podle toho také vést debatu o tom, jaká další opatření při potírání uprchlické krize dávat na stůl a navrhopvat. Osobně se obávám a cítím to v ČR, že třeba povinné zavedení uprchlických kvót tu důvěryhodnost a víru občanů v řešení nepřinesou a naopak ohrozí Schengen jako takový.

**Francisco Assis (S&D).** – Senhor Presidente, Senhora Comissária, a suspensão parcial de Schengen constitui uma das consequências mais negativas da crise dos refugiados com que estamos confrontados. A União Europeia não tem estado à altura de enfrentar este gravíssimo problema.

Mas, quando falo da União Europeia, não estou a falar da Comissão Europeia, porque, na verdade, a Comissão Europeia tem procurado apresentar um conjunto de soluções para enfrentar a crise dos refugiados. Isso não pode aqui ser desvalorizado.

O problema está no comportamento de alguns Estados-Membros. Na verdade, neste momento, ao que temos assistido é o facto de vários Estados-Membros da União Europeia estarem a adotar comportamentos que, objetivamente, violam o espírito subjacente ao projeto europeu. Nós todos os dias constatamos que há hoje governos de vários Estados-Membros que promovem um discurso de exclusão, um discurso ultranacionalista, muitas vezes um discurso até com caráter xenófobo. Isso tem consequências muito negativas. Uma delas é precisamente aquela que nós estamos hoje aqui a abordar e que tem que ver com a suspensão das regras do espaço Schengen.

Ora, Schengen é vital para o projeto europeu. Um dos pilares do projeto europeu é precisamente o princípio da livre circulação. E, antes até de fazermos uma análise do impacto económico negativo que daí resulta, nós temos que nos concentrar na questão essencial, que tem que ver com o projeto europeu. E este projeto europeu está, neste momento, a ser posto em causa por este tipo de comportamento.

Mas, para além disso, daqui também decorrem consequências muito negativas, que já aqui foram referidas, do ponto de vista estritamente económico e do ponto de vista estritamente financeiro. E, por isso, o apelo que faço à Comissão Europeia é que prossiga no seu esforço – que tem vindo a desenvolver, aliás – no sentido de chamar a atenção dos vários Estados-Membros para a necessidade de permanecerem fiéis ao espírito europeu.

**Agnes Jongerius (S&D).** – Vorige maand reed ik mee met een Nederlandse vrachtwagenchauffeur naar Engeland. Het was een nachtelijke rit en voor mij, maar ook voor hem, was het eigenlijk best spannend, want ondanks de ontruiming van het kamp bij Calais voelde hij zich nog steeds niet veilig. Het advies van zijn werkgever was: na Gent of in België eigenlijk liever helemaal niet meer stoppen! Inderdaad, in de buurt van de Franse grens zagen we de vluchtelingen langs de snelweg lopen. En er blijven zich maar incidenten voordoen.

Neem bijvoorbeeld de maand maart: verstekelingen gevonden in een vrachtwagen in IJmuiden, verschillende aanrijdingen bij Calais. De lijst van incidenten groeit nog steeds. Ik snap de Commissie, als zij zegt: “wij maken ons zorgen over de economische effecten van het sluiten van de grenzen”, maar mag ik u vanaf deze plek vragen om naast de aandacht voor betere samenwerking in Europa, betere opvang en registratie, ook te zorgen voor betere bescherming van de werknemers in de transportsector.

#### *Catch-the-eye procedure*

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, I knew there were problems in relation to the transport sector and migration, but I did not realise that they were as bad as has been outlined – although the figures presented to us are extremely vague. When you talk about a cost of between EUR 5 and EUR 18 billion, is it EUR 5 billion or is it EUR 18 billion? That is a big difference. I think we should be more accurate in that regard.

Nevertheless, this is a very serious issue. I know from speaking to people in Ireland, especially in the haulage area – whose annual dinner I will actually be attending on Saturday night – that they have had huge problems going to the continent, especially at Calais. As the last speaker pointed out, they feel their lives are at risk, and many of the things that have happened are absolutely extraordinary. So we have to move to try and deal with that situation in the interests of our own citizens, who are delivering their goods right across the European Union. To do that, I think the Commission is, in fairness, trying to legalise the migration. Without it being legal, you cannot make progress because, if you have a situation where anything illegal is tolerated, then you have chaos. That has been the situation up until now, and the Commission is trying to deal with it. The only way we can do it is if all Member States cooperate.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāj! Godātie kolēģi! Par ko mēs šeit spriežam? Mēs šeit spriežam par to, ka migrācijas krīzei ir liela ietekme uz transporta jomu. Bet migrācijas krīzei būs liela ietekme uz visām jomām un, pats galvenais, uz visu Eiropas projektu. Ja mēs izanalizēsim cēloņus, kāpēc tik milzīga migrācijas krīze ir atnākusi uz mūsu kopīgo Eiropas māju, atbilde ir viena — te ir milzīga kļūdas ārpolitikā, ko mēs — sakot “mēs”, es domāju Eiropas Savienību — esam pieļāvuši kopumā un katrā dalībvalstī pieņemtajos lēmumos vairāku gadu garumā.

Migranti rodas no tām valstīm, uz kurām mēs, eiropieši, godīgi runāsim par to, esam atnesuši karu. No tiem reģioniem, kur mēs, kolēģi, un mūsu ieroču kompānijas pārdod ieročus. Migranti nerodas nez no kurienes, viņi prasa tagad palīdzību no mums, no Eiropas Savienības — tas ir visbūtiskākais. Paldies!

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Gospodine predsjedniče, Schengen je definitivno jedna od najvećih vrijednosti koje je postigla Europska unija. Schengen nije samo lagodan prijelaz granične crte, Schengen nije samo manje redova ili praktički uglavnom nigdje ni nema redova na graničnim crtama gdje imamo Schengen. Schengen je puno više od toga. Schengen je simbol. I zato Schengen moramo sačuvati i moramo ga očuvati. Moramo sve učiniti.

Migrantska kriza je veliki teret. Nije nam jednostavno. Znamo da govorimo o novcima, znamo da govorimo o velikim troškovima, ali Schengen je simbol naše slobode. I zato očekujem od Komisije, očekujem od zemalja članica, da učine zaista sve kako bismo očuvali Schengen.

**José Inácio Faria (ALDE).** – Senhor Presidente, falamos de fronteiras, de Schengen e da crise dos migrantes, e temos, por isso, que falar do Mediterrâneo. O Mar Mediterrâneo é hoje a zona mais mortífera do planeta para os migrantes. Sem meios seguros e legais para chegar à Europa, milhares de pessoas são lançadas para as mãos de contrabandistas e traficantes, arriscando as suas vidas em embarcações pouco dignas desse nome.

Não podemos esquecer que as fronteiras marítimas da União Europeia no Mediterrâneo são fronteiras externas e que, ao contrário das fronteiras terrestres, não podem ser fechadas nem ali erguer-se muros, como muitos se calhar assim gostariam.

O setor do transporte marítimo tem estado na primeira linha das operações de busca e salvamento e, só no primeiro semestre de 2015, os navios mercantes foram responsáveis pelo salvamento de quase um terço dos migrantes resgatados no Mediterrâneo, colocando este setor sob enorme pressão.

Sra. Comissária, por tudo isto entendo que não é de mais reforçar a importância de uma abordagem séria, holística e concertada por parte da União Europeia à crise dos migrantes no Mediterrâneo, bem como sublinhar a importância da atividade desempenhada pela Agência Europeia de Segurança Marítima neste domínio, e cujo papel deve ser reforçado.

*(Konec pytań z sali)*

**Marianne Thyssen, Lid van de Commissie.** – Hartelijk dank voor deze interessante uitwisseling van visies en gedachten.

Het is natuurlijk zo dat de Commissie heel erg druk bezig is met de aanpak van de vluchtelingencrisis - dat is één van haar topprioriteiten - en om alles te doen wat in haar macht ligt om preventief tegen terrorisme op te treden.

Vandaag spreken wij hier echter met elkaar over de impact van de migratiecrisis op het transport en laten wij ons nu daar dus verder op concentreren. De invoer van grenscontroles - dat is heel duidelijk - moet tijdelijk zijn. Uiterlijk eind dit jaar, dus over acht maanden, moet hieraan een einde komen.

Ik heb in mijn inleiding verwezen naar het stappenplan dat de Commissie heeft uitgewerkt en dat op 4 maart jl. aan u is gepresenteerd, een stappenplan om Schengen weer normaal te laten functioneren. We hebben daar heel uitgebreid over gediscussieerd en ons uitgangspunt is - een uitgangspunt dat ook in dit halfroond wordt gedeeld - dat Schengen één van de belangrijkste successen van de Europese integratie is, dat we dat moeten koesteren en dat we er dus ook alles aan zullen doen om Schengen weer normaal te laten functioneren.

We weten - en dat staat ook in die mededeling - dat de kosten van het niet-respecteren van Schengen, de kosten van het verliezen van Schengen in vele opzichten, zowel in vrijheid als in financiën uitgedrukt, gigantisch zouden zijn. Dus ons doel is: zo snel mogelijk terug naar normaal, zo snel mogelijk de grenscontroles opheffen. We hebben in dat stappenplan ook uiteengezet aan welke voorwaarden moet worden voldaan en wat de lidstaten moeten doen om dat mogelijk te maken. De Commissie zal de situatie op de voet volgen, zowel aan de binnen- als de buitengrenzen. Ik verzeker u dat wij dat zullen doen!

Er zijn schattingen gemaakt van de kosten en de impact. Deze komen uit op een bedrag dat tussen een bepaald bedrag en nog een veel hoger bedrag (allebei veel te hoog) ligt, maar we zullen de data die te onzer beschikking komen verder analyseren en nieuwe informatie blijven analyseren, zodat we een vollediger overzicht krijgen van de potentiële kosten voor Europa. Hoe hoog die kosten ook zullen zijn, onze bedoeling is om Schengen terug naar normaal te brengen. We weten dat de kosten voor de transportsector en voor de lidstaten bijzonder hoog zijn, dat we daar allemaal heel zwaar door worden getroffen - ook al is het natuurlijk niet alleen de transportsector die wordt getroffen. Wanneer we Schengen echter de rug toekeren en alles op zijn beloop laten, zal dat ook heel hoge kosten met zich brengen voor de gehele economie, voor de burgers van Europa en voor het functioneren van grensoverschrijdend werk en andere zaken.

Daarom vertrouw ik opnieuw op goede onderlinge samenwerking om uiteindelijk ook met deze crisis komaf te maken en onze interne markt, ons vrij verkeer van goederen, diensten, kapitaal en personen te herstellen, zeker in het belang van de transportsector. Vanzelfsprekend zullen alle leden van de Commissie en natuurlijk in het bijzonder commissaris Bulc, die verantwoordelijk is voor transport, onze coördinerende rol, ook tussen de lidstaten, blijven spelen, want dat is natuurlijk van groot belang. Dank u wel voor dit interessante debat.

**Przewodniczący.** – Zamykam debatę.

## 12. Automatyczne kierowanie pojazdami (debata)

**Przewodniczący.** – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Ismaila Ertuga, Lucy Anderson, Francisco Assisa, Georgesa Bacha, Miriam Dalli, Isabelle De Monte, Karoline Graswander-Hainz, Merję Kyllönen, Miltiadisa Kyrkosa, Bogusława Liberadzkiego, Mariana-Jeana Marinescu, Markusa Piepera, Herberta Reula, Olę Sehnalová, Claudię Tapardel, Pavel Teličkę, Kathleen Van Brempt, Wima van de Campa, Kosmę Złotowskiego, Roberta Zile, Gesine Meissner, Petera Simona, Gabriele Preuß, Susanne Melior, Kerstin Westphal, Norberta Neusera, Bernda Langeo, Petř Kammerevert, Marię Noichl, Iris Hoffmann, Ulrikę Rodust, Arne Lietza, Evelyne Gebhardt, Jensa Geiera, Jo Leinena, Joachima Schustera, Constanze Krehl, Udo Bullmanna, Juttę Steinruck, Martinę Werner, Michaela Cramera, Jakoba von Weizsäckera w sprawie automatycznego kierowania pojazdami (O-000004/2016 - B8-0358/2016) (2016/2632(RSP)).

**Ismail Ertug,** *Verfasser.* – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal glaube ich, dass wir dieses Thema zu Recht auf die Agenda gesetzt haben. Denn das ist nach meinem Dafürhalten ein wichtiges Thema auch für die Zukunft der Europäischen Union, was die technische Entwicklung anbelangt.

Der Automobilssektor durchläuft momentan eine rapide Entwicklung. Während in den letzten zehn Jahren fortgeschrittene Fahrassistenzsysteme nach und nach eingeführt und optimiert wurden, hat die Industrie gerade den nächsten Schritt hin zum teilautomatisierten Fahren eingeläutet. Dieses Jahr werden die ersten Fahrzeugmodelle mit teilautomatisierten Funktionen wie dem Selbsteinpark- und Kollisionswarnsystem oder dem Stauassistenten auf den Markt kommen. Die Entwicklung der ersten Generation vollautonomer Fahrzeuge ist bereits in vollem Gange. Forscher und Entwickler sprechen mittlerweile schon von 2020 als Startjahr für deren serienmäßige Nutzung. In den Vereinigten Staaten von Amerika finden seit einiger Zeit bereits Feldversuche mit fahrerlosen Fahrzeugen im Regelverkehr statt. Wir sehen also, dass die Industrie bereits große Fortschritte erzielt hat.

Dabei beschränkt sich das Potenzial des autonomen Fahrens nicht nur auf den Automobilbereich, sondern es kann grundlegende Veränderungen für andere Industrien wie zum Beispiel Logistik, Landwirtschaft oder den Bergbau mit sich bringen. Auch ein Umdenken bei der Städteplanung, insbesondere im Bereich Mobilität, Raumplanung oder der Verkehrsflusssteuerung, wird durch autonomes Fahren möglich sein.

Während sich aber Forschung und Industrie mitten in der fortgeschrittenen Entwicklungsphase autonomer Fahrzeuge befinden und die Gesellschaft bereits mögliche Einsatzfelder dieser neuartigen Technik diskutiert, gibt es leider auf EU-Ebene bisher keine zumindest nach außen erkennbaren Ansätze, Konzepte oder gar Strategien für den Umgang und den Einsatz autonomer Fahrzeuge. Dabei gibt es aber eine ganze Reihe an fundamentalen verfahrens- und sicherheitsrechtlichen Fragen, die von der Europäischen Kommission in Form von Vorschriften unbedingt bearbeitet werden müssen, nicht nur, weil damit die Weichen für einen zukunftsorientierten, sicheren und effizienten Verkehr in der EU gestellt werden, sondern auch deshalb, weil wir durch klare Richtlinien und Rahmenbedingungen unserer europäischen Industrie Investitionssicherheit geben, sie im globalen Wettbewerb mit anderen Regionen, speziell den USA und auch Asien, stärken, neue Arbeitsplätze schaffen und alte erhalten können.

Um dies zu erreichen, muss sich die Europäische Kommission mit folgenden Fragen gründlich auseinandersetzen und nachhaltige Antworten finden: Zunächst stellt sich die Frage nach der sogenannten Haftungspflicht. Da die Technik in autonomen Fahrzeugen die fundamentalste aller Aufgaben, nämlich das Steuern des Fahrzeugs, übernehmen wird, muss geklärt werden, wer in Unfallsituationen haftet. Hat sich die Europäische Kommission bereits damit auseinandergesetzt, wie die geltenden Haftungsregeln angepasst werden sollten?

Dann gibt es auch offene Fragen zu Datenschutz und *Cybersecurity*. Der Austausch von Daten zwischen Fahrzeugen, aber auch zwischen Fahrzeug und Infrastruktur muss beim autonomen Fahren zu einem effizienten und sicheren Verkehrsfluss führen. Wie gedenkt die Europäische Kommission, die Daten der Fahrzeuge bzw. der Bürgerinnen und Bürger zu sichern und die Systeminfrastruktur vor Cyberattacken zu schützen?

Ferner gibt es im Bereich der Infrastruktur offene Fragen. Können autonome Fahrzeuge in die bestehende Verkehrsinfrastruktur eingebunden werden? Oder aber: Welche Anpassungen müssten vorgenommen werden, und welche Rolle sollten die Mitgliedstaaten und die Europäische Union bei der Finanzierung übernehmen?

Und zum Schluss: Beim Thema Typengenehmigungen sehe ich weitere Fragezeichen. Sehr geehrte Frau Kommissarin! Autonome Fahrzeuge benötigen spezielle Test- und Inspektionsverfahren. Diese werden aber von den derzeit geltenden Typzulassungs-Gesetzgebungen nicht ausreichend und klar berücksichtigt. Hat die Kommission unter diesem Gesichtspunkt vor, relevante Regeln wie die UNECE-Vorschriften zu überarbeiten?

In Anbetracht all dieser zahlreichen Fragen, die sicherlich auch von meinen Kolleginnen und Kollegen hier im Plenum noch ergänzt werden, möchte ich Sie, verehrte Frau Kommissarin, gerne fragen, ob die Europäische Kommission begonnen hat, eine Strategie für das autonome Fahren in der EU auszuarbeiten. Würden Sie mir auch zustimmen, dass angesichts der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Bedeutung dieses Themas die Erarbeitung eines Grünbuchs für das autonome Fahren mehr als überfällig ist?

**Marianne Thyssen**, *Member of the Commission*. – Mr President, connected, cooperative and automated driving offer great potential to improve road safety, traffic flows and the overall efficiency and environmental performance of the transport system. There is a need to create more synergies and to enhance cooperation at European level. The Amsterdam Declaration endorsed this morning in the framework of the Transport Informal Council is very clear on this point and sees this as a prerequisite for the elaboration of a European strategy on connected and automated driving. The fact that this Council is happening today in Amsterdam is the reason why my colleague, Violeta Bulc, is not here. She is there, so you have to deal with me this afternoon.

The Commission has launched a dialogue with Member States, public authorities and private stakeholders through the Cooperative Intelligent Transport Systems Platform – the C-ITS Platform – to the GEAR 2030 and the High-Level Round Table between the telecoms and automotive industries, chaired by Commissioner Oettinger. With a strong spirit of partnership, the Commission is working towards a shared European strategy on connected and automated driving as part of the energy union, research, innovation and competitiveness strategy. Research and innovation are thus also being addressed.

Vehicle automation technology has developed very quickly, from increasingly sophisticated driver assistance systems intended to improve road safety, and indeed driving comfort, already on the market, to fully automated vehicles that could participate in normal traffic in the short and medium term. However, safety must never be compromised. I want to be very clear that the process towards automation should ensure that it will provide clear road safety benefits by removing, not adding, risks.

The first question referred to the challenges posed by automation. The existing legal framework defining the rules of behaviour for road users will need to be adapted to allow automated driving and to ensure safety for all road users. This includes a review not only of the international conventions on road traffic, in particular the Vienna Road Traffic Convention, but also the Member States' highway codes. Work in the United Nations Economic Commission for Europe is already under way on the international framework.

It is crucial to ensure the highest possible level of security of communications and the protection of data and privacy at all times. These are indeed key elements for raising public acceptance. Several initiatives are taking place on security in the framework of the digital single market strategy in terms of privacy under the new general Data Protection Regulation. There will be one data protection law applicable across the European Union. Data protection has been addressed also in the framework of the so-called C-ITS Platform. Concerning liability, the GEAR 2030 initiative on highly automated vehicles is now taking up the issue with the aim to understand if and what is changing with further levels of automation.

Then we have road construction. Road construction will probably be affected if we want to maximise benefits from this new technology. These aspects are being assessed also in the C-ITS Platform, and the results will be fed into the GEAR 2030 initiative. Also, the upgrade of the relevant cellular communication networks is being discussed in the context of the relevant High-Level Round Table on connected and automated driving.

Finally, a few remarks regarding testing and inspection procedures and vehicle-type approval. Highly-automated vehicles can, to a large extent, already comply with conventional-type approval requirements, for instance general construction and emissions. Discussions are also ongoing at UNECE level with a view to updating the relevant regulations in this area also.

**Stanislav Polčák**, *za skupinu PPE*. – Musím trochu politovat, že takto důležitý bod je zařazen až na čtvrtek odpoledne, nicméně nedá se nic dělat, s tímto se musíme smířit. Také lituji, že skupina Marine Le Penové a ostatní velmi skeptické frakce se nedostavily ani na tento bod, ani na migrační bod. S tím se musíme asi také smířit.

Já z velké části souhlasím s tím, co řekl autor této otázky, pan poslanec Ertug. Automobilové odvětví skutečně stojí na pomyslném prahu nové epochy. Je to jako přesezení z létajícího balonu do letadla, do kokpitu letadla. Automobilový výrobci ve spojení s počítačovými experty testují první generaci plně autonomních vozidel, která by se měla v následujících letech objevit v běžném provozu. To je skutečně historický přelom.

Jak se však ukazuje podle posledních dostupných údajů, cesta to nebude úplně jednoduchá. Dle nedávno zveřejněných statistik právě ze státu Kalifornie – to je jeden z mála států na světě, který na svém území dovoluje testování právě autonomních vozů – za 15 měsíců testovacího provozu nahlásili zkušební jezdci téměř 3 000 případů selhání. Např. jen samotná firma Mercedes-Benz musela ohlásit 1 051 případů selhání autonomního řízení, přičemž v Kalifornii provozuje pouze 2 vozidla. To jsou skutečně mimořádně závažné otázky a v této souvislosti nelze nezmínit aspekt bezpečnosti provozu na silnicích. Je jasné, že se v určitých případech nepodaří v běžném silničním provozu takovéto nehodě autonomně řízeného vozidla ani přes veškerý technický pokrok zabránit. Pak je tedy otázka, která se klade, a to je odpovědnost za samotné řízení vozidla, ale i za následky spojené s takovým řízením.

Rád bych tedy vznesl otázku rovněž na Komisi: Jak by měly být konkrétně změněny současné právní předpisy odpovědnosti? Zaregistroval jsem od paní komisařky, že se zmínila o nutnosti změnit Vídeňskou úmluvu o silničním provozu z roku 1968, s tím je samozřejmě nepochybně souhlasit.

**Inés Ayala Sender**, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, gracias por la generosidad. El sector del automóvil está claro que tiene prisa por reinventarse. Termina una era de coches con petróleo, con gasolina, con conductores, y nos encontramos frente a un nuevo mundo, el mundo de la digitalización, del desarrollo técnico y de los robots, que poco a poco pretenden sustituir a los seres humanos. Y está bien si nos evitan —como se ha dicho— tareas fatigosas o peligrosas, pero la tarea de conducir, todavía yo creo que genera muchas emociones y muchas vocaciones. Y aunque es verdad que en seguridad vial hemos conseguido hacer del conductor o de la conductora un culpable, yo todavía creo que hay que tener mucho cuidado y bastante precaución.

En el caso de los aviones ya nos ocurrió. Los aviones eran tan automatizados que cuando llegaba el momento de crisis, el piloto no podía recuperar los mandos de un avión que estaba automatizado, pero automatizado no por una autoridad superior, sino por otros hombres ingenieros que pueden también incurrir en limitaciones y en errores. Por lo tanto, yo creo que es muy importante que, frente a un optimismo exagerado, tengamos en cuenta cuáles son los impactos de estos pasos.

Creo que todo lo que nos pueda ayudar y evitar víctimas de accidentes, por supuesto. Ahora, si el único objetivo que poco a poco vamos viendo es ahorrarse conductores, maquinistas, taxistas, camioneros, etc. (porque se habla de conducción cooperativa, pero a veces es simplemente reducción de derechos sociales de los conductores), hay que andar con mucha precaución.

Y además, en el caso de que no vayamos a conducir, por fin, los vehículos o a conducirlos desde fuera (que eso es otra cosa, porque se habla de conducción autónoma como si nadie fuera a conducirlos, pero los drones también los conduce alguien desde fuera), la cuestión es de qué manera y con qué riesgos y con qué marco legal. Y todavía, mientras los ingenieros van generando la conducción autónoma, nos encontramos con que la contaminación todavía no la hemos resuelto. A lo mejor sería más importante también poner más impacto en la reducción de la contaminación.

Y en cuanto a los camiones o los coches en los que, como dice la Comisaria, se puede leer o charlar, yo también de una manera cariñosa recordaría que a ver si va a resultar que vamos a acabar reinventando el ferrocarril por carretera. Y solo queda que recordemos que vamos por el cuarto paquete ferroviario y no hemos conseguido armonizar las reglas. Por lo tanto, espero que en el caso de los vehículos automatizados seamos capaces de establecer el marco legislativo y de acuerdo y consensual que necesitamos antes de empezar a disparar cada uno por su lado, que es un poco lo que estamos viendo. Porque los distintos proyectos piloto a los que asistimos no son todos ni interoperables ni son coherentes.

Por lo tanto apoyo absolutamente lo que ha dicho mi colega el señor Ertug, la necesidad, urgente ya, de presentar un libro blanco, un libro donde todos estos aspectos se traten precisamente para evitar la fragmentación, las incoherencias, el impacto social. Porque, además, hay necesidad de establecer que los derechos sociales y los costes y prioridades de infraestructuras, o sea el impacto económico en lo público y lo privado, tienen que ser medidos muy muy sensiblemente antes de empezar a dar idea de que vamos a terminar todos leyendo y charlando en el coche mientras este nos lleva, que yo creo que es lo que hacemos todos en el tren.

**Kosma Złotowski**, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Przyszłość sektora transportu musimy zacząć projektować już dzisiaj, zwłaszcza że każdy dzień przynosi nowe pomysły i innowacje, na które nasze prawo i infrastruktura nie są jeszcze przygotowane. Pojazdy bezzałogowe to idea, która nie jest już tylko w fazie projektowania, ale realnych testów i stanowi ważny punkt w długofalowych planach wielu koncernów motoryzacyjnych. Ta rewolucja technologiczna w motoryzacji może pomóc rozwiązać wiele problemów, z którymi mierzymy się dziś w kontekście mobilności, ochrony środowiska czy bezpieczeństwa. Inteligentne autonomiczne pojazdy to lepiej funkcjonujące systemy zarządzania ruchem, szansa na zmniejszenie liczby wypadków drogowych powodowanych przez kierowców, bardziej ekonomiczne wykorzystywanie zasobów, a także – co widzieliśmy w zeszłym tygodniu – rewolucje w transporcie towarów. Takie zmiany wymagają jednak solidnego przygotowania oraz rzetelnej oceny wszystkich potencjalnych skutków, także z punktu widzenia przyszłości rynku pracy. Uważam, że Komisja Europejska powinna zająć się przygotowaniem niezbędnych analiz dotyczących szerokiego zastosowania pojazdów bezzałogowych.

**Dita Charanzová**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would say to the Commissioner that we have heard all about the wonders of what automated driving can bring. I personally am very much looking forward to seeing my car fully connected and self-driving in the future but, as legislators, for all the excitement, there are so many questions that must not be overlooked in the design of our regulations. How do we best adapt our industrial policy? How do we ensure that these vehicles are safe, both on the road and from cyber-attacks? How do we protect consumer rights while sharing more data? How do we deal with liability? The issues are so complex that we cannot deal with them alone. Our traditional car industry must be part of any dialogue as we create a harmonised legal framework which is much larger than the technical aspects, and we must do this in partnership with all stakeholders. The industry itself, however, must proactively think about issues like privacy, cyber security, data management, road management and new business models. We need an automotive industry that is fully aware that it has to change and update quickly. If it does not, non-EU companies, including non-car companies, will set the standards.

The future of connected vehicles, our business growth and our economies as a whole will be based on how we use technologies to improve citizens' experiences and their lives in general. For all these reasons, we can make the driving experience better and our towns safer. Let us do it, but let us do it now.



**Karima Delli**, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, chers collègues, on a déjà la voiture connectée, la voiture indépendante arrivera sans doute d'ici à dix ans, et voilà qu'arrive bientôt la voiture autonome. C'est une petite révolution qui mérite des changements révolutionnaires. On est en train d'inventer, dans cet hémicycle, le droit des robots.

La législation est donc indispensable, avec de vraies questions. En cas d'accident, qui sera responsable, puisque ce ne sera plus le conducteur? Est-ce que ce sera le constructeur? Les équipementiers? Les acteurs de l'internet? Comment être certain que le constructeur a bien fait les choses en amont pour que la voiture automatisée respecte toutes les normes en vigueur?

C'est fini, les auto-écoles! Il nous faut maintenant un véritable nouveau code de la route afin de garantir la sécurité routière. Mais il faut surtout de la transparence pour que les passagers, mais aussi les salariés, ne soient pas otages de la concurrence acharnée que se livrent les constructeurs et, à travers eux, les États européens.

Car on le voit, aujourd'hui, sur les tests d'émissions polluantes des véhicules: aucun constructeur ne respecte les normes européennes, et ce sont les citoyens eux-mêmes qui sont pénalisés. On le voit à travers les enquêtes nationales faites en France ou en Belgique, suite au scandale Volkswagen survenu l'an dernier, et sur lequel notre Parlement mène une véritable enquête.

Alors, je le dis tranquillement, dans sa communication, la Commission européenne parle d'un besoin de coopération internationale entre les États et leurs constructeurs. J'irais même plus loin: il faut une agence européenne d'homologation, dès aujourd'hui, sur les tests d'émissions polluantes et, demain, sur l'automatisation.

Cela mène logiquement à la question, bien sûr, du carburant. À quoi vont rouler ces véhicules? S'agit-il de redonner une seconde jeunesse au diesel? Bien sûr que non! On sait que ce carburant provoque des milliers de cancers chaque année, et ce n'est qu'une arnaque de plus pour les consommateurs. Donc à quoi bon? Il faut penser à une voiture qui pollue vraiment moins.

Idem sur la voiture elle-même. Si la voiture automatisée est une manière de relancer la compétitivité du secteur automobile pour écraser à nouveau les autres modes de transport, pour relancer, de plus belle, la congestion dans les villes, et si c'est pour qu'elle soit façonnée pour la ville et non pour les piétons, à quoi bon? Au contraire, faisons de la voiture automatisée un pilier de la mobilité urbaine durable en développant, par exemple, celle de l'autopartage, notamment.

Enfin, il y a d'autres défis auxquels il faut répondre. À quel moment les États se décideront-ils à lancer des consultations avec les villes et les collectivités locales pour revoir les plans de circulation? C'est tout l'aménagement du territoire qui est à revoir. Quelles garanties pour que la voiture automatisée, déjà connectée et bientôt intelligente, respecte la protection des données? Et, enfin, que vont devenir les millions d'Européens qui travaillent en tant que conducteurs?

On a fait tout un foin, notamment, dès l'apparition des VTC. Les législateurs restent le plus souvent pétrifiés face à la bataille que se livrent les taxis et Uber. Mais, au fond, à la fin, ils seront tous devant un fait accompli. Alors que feront-ils? Est-ce qu'ils brûleront leurs voitures automatisées pour empêcher leur mise en circulation?

Monsieur le Président, c'est la voiture qui est en train de faire sa révolution. Tant mieux, on en a besoin. Mais apprenons aussi des erreurs commises par les constructeurs ces dernières années, et n'oublions pas que la technologie ne marchera pas s'il n'y a pas des êtres humains intelligents derrière.

**Dieter-Lebrecht Koch (PPE)**. – Herr Präsident! Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich freue mich natürlich sehr, dass wir uns frühzeitig mit der Kommission über das autonome Fahren austauschen können. Es ist die zweite Seite der Medaille, die da heißt: Digitalisierung und Industrie 4.0. Kein anderes Thema hat das Potenzial, unseren Straßenverkehr so tiefgreifend zu verändern. Wir stehen zwar erst am Anfang des Einsatzes von vollautonom fahrenden, fahrerlosen Fahrzeugen, doch ist es an der Zeit, für die notwendige rechtliche Anpassung des geltenden Rechtsrahmens zu sorgen.

Selbstfahrende Autos sind nicht nur eine großartige Chance, die Straßenverkehrssicherheit zu erhöhen – schließlich beruhen über 90 Prozent aller Unfälle von Kraftfahrzeugen auf menschlichem Fehlverhalten. Sie tragen darüber hinaus zur Erhöhung der Nachhaltigkeit des Straßenverkehrs bei – durch Senkung des Spritverbrauchs, eine Verbesserung des Verkehrsflusses, die Reduzierung von Staus. Und sie stärken drittens den Industrie- und Forschungsstandort Europäische Union.

Technische Lösungen sind auf dem Markt, was nicht zuletzt die Tests auf Autobahnen in Deutschland zeigen. Nun müssen wir klären, wie es mit dem Datenschutz weitergeht. Ich denke dabei an den Schutz vor Hackerangriffen genauso wie an die Nutzungsrechte für gewonnene Informationen. Und dann sind da noch die Haftungsfragen zu klären, wenn es doch zu einem unvermeidbaren Crash gekommen ist. Selbst ethische Fragen müssen wir in Betracht ziehen. Schließlich wird eines Tages ein Fahrzeug in Bruchteilen von Sekunden darüber entscheiden, ob es beim Ausweichen gegen den Baum oder das Lebewesen nebenan fahren wird. Lasst uns die rechtlichen Rahmenbedingungen wie unter anderem das Wiener Übereinkommen über den Straßenverkehr von 1968 überarbeiten und an das 21. Jahrhundert anpassen – europaweit.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Mr President, those of us who have, for example, watched Star Trek or read Isaac Asimov's *Sally* will know about the concept of autonomous driving, and even flying. The current level of technological development allows for a limited vehicle autonomy, which is bound to increase over time. One of the main issues is obviously safety. The electronic and other systems involved have to be highly advanced and cover a massive number of behavioural and traffic probabilities. Therefore, testing and inspection procedures which are quite different from those for ordinary vehicles are of utmost importance.

Another principal issue is security. You would not want to be kidnapped while still in your own car when it suddenly rushes off course. As a result, I fully support the idea that the Commission, alongside national governments, should soon start drawing up a respective strategy for this area of transportation. Having said that, we should never forget about *Skynet/Terminator*, with virtual intelligence turning into artificial intelligence and robots some day receiving rights of their own in a few decades, and that soon we might have to deal with the question of how much control we ourselves have over our own lives.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – Señor Presidente, señora Comisaria, creo que la progresión de la tecnología en materia de conducción autónoma plantea una serie de retos legales e institucionales que, en este caso, solo pueden abordarse de una manera coherente a nivel europeo. Y, en este caso, no está comprometida solamente la normativa sino, especialmente, también la estrategia de las inversiones públicas, que son críticas para poder garantizar la conectividad entre los vehículos y de los vehículos con las infraestructuras y que están vinculadas a programas como el despliegue de las redes de banda ancha o el mismo programa Galileo, que acumulan retrasos y recortes presupuestarios.

Por eso, mi primera inquietud es qué piensan hacer en materia de coordinación de inversiones para poder garantizar que estos vehículos puedan aprovechar todas sus capacidades en todo el territorio de la Unión, porque sería triste que problemas vinculados al incumplimiento Estado a Estado de compromisos de inversión levanten de nuevo fronteras dentro de la Unión para el funcionamiento de este tipo de vehículos. En segundo lugar, me gustaría saber si esta cuestión va a obligar a revisar los planes ya aprobados para las redes transeuropeas de transporte.

Y finalmente, decirle que las características de los vehículos de conducción autónoma van a modificar el desempeño de la profesión de transportista profesional. Afectarán a la formación de los ocupantes de los vehículos de transporte y a algunas de sus actuales funciones, y puede que obliguen a revisar las condiciones de acceso y el ejercicio de esta profesión. ¿Puede adelantar alguna cuestión a este respecto? Porque en su primera intervención no ha hecho ninguna mención al mismo.

**Andor Deli (PPE).** – Gyakorlatilag ma már létezik mindaz a technológia, amely lehetővé teszi, hogy sofőr beavatkozása nélkül is képesek legyünk a járműveket hajtani. Az egyértelmű pozitívumok mellett fölmerül egy sereg kihívás és lehetőség hátrány is, mint pl. a már sokat emlegetett felelősség kérdése, a vezetéssel kapcsolatos munkahelyek drasztikus csökkenése, a magánszféra kérdése, stb. Figyelnünk kell a biztonságra, amely prioritást kell, hogy élvezzen, különös tekintettel a legveszélyeztetettebbekre a közlekedésben: a gyalogosokra és a biciklistákra.

Az önvezető járművek felé vezető út részét képezi a járművek közötti kommunikáció is. Ennek használata már jelenleg is hasznos lehetne az útinformációk egymás közötti megosztásában. Úgy vélem, hogy ezt a technológiát ki kellene terjeszteni az összes gépjárműre, kiemelten a teherautókra. Ezzel időt és üzemanyagot spórolhatnánk, javíthatnánk a fuvarozók munkakörülményeit, valamint közelebb kerülnénk a kitűzött környezetvédelmi célok megvalósulásához is.

A legfontosabb feladat, hogy megteremtjük azt a jogszabályi keretet, amely lehetővé teszi ezen új technológia fenntartható használatát és ugyanakkor segíti a további fejlesztéseket. A különböző érdekek és célok összehangolása nagy kihívás elé állít bennünket, ugyanakkor a megállíthatatlan technológiai fejlődés sürgetővé teszi a jogszabályi keretek mihamarabbi kialakítását. Ebben a folyamatban a Bizottság számíthat az Európai Parlament segítségére.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Ta debata, která tady probíhá, je mimořádně zajímavá, vážená paní komisařko. Já si myslím, že by opravdu stálo za to, aby Evropská komise zpracovala nějakou knihu, nějaké shrnutí otázek spojených s autonomními vozidly, a to těch otázek, na které bude muset reagovat veřejný sektor, jednotlivé státy a ideálně EU.

Já v zásadě vidím tři okruhy, kde se otázka autonomních vozidel dotýká nás coby zástupců jednotlivých států a EU. To jsou za prvé právní otázky, které tady byly zmiňovány, potom otázky přizpůsobování dopravní infrastruktury jako druhé téma a to třetí téma, to je otázka několikrát také zmiňované kybernetické bezpečnosti. U právních otázek se domnívám, že by bylo velmi dobře, aby případné změny práva probíhaly na evropské úrovni, protože podle principu subsidiarity by bylo velmi špatně, kdyby si každý členský stát uzpůsoboval své národní právní režimy případnému zavedení autonomních vozidel. To nejsilnější téma, které zde bylo zmiňováno a které s tím souvisí, je otázka odpovědnosti za škodu, kde bude muset být jasně vyjasněno, kdo odpovídá za škodu způsobenou provozem takového autonomního vozidla. Výrobce, uživatel, to jsou věci, které bude třeba vydiskutovat.

Otázka přizpůsobení infrastruktury je také téma, které by mělo být evropské. Není možné, aby každý stát si tuto otázku řešil samostatně a přizpůsoboval jiným způsobem dopravní infrastrukturu. Je zjevné, že tato auta nerozlišují všechny značky, které dnes existují. Jsou to témata, které patří Evropě.

**Anne Sander (PPE).** – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, chers collègues, la voiture autonome est un rêve technologique en passe de devenir une réalité.

Aujourd'hui déjà sont mises sur le marché des voitures semi-autonomes qui se garent toutes seules, tournent toutes seules et freinent toutes seules. Demain, le conducteur ne sera plus qu'un passager de sa propre voiture.

Les gains de temps et de confort pourraient évidemment être immenses, mais c'est surtout au niveau de la sécurité que les progrès sont les plus attendus, car la plupart des 26 000 décès annuels sur les routes européennes sont dus à des erreurs humaines. Combien de vies pourrions-nous sauver grâce aux nouvelles technologies?

Cependant, il reste de nombreux obstacles, et de nombreuses questions demeurent et doivent être résolues. Ces questions ont déjà été évoquées; je les rappelle. Qui sera responsable en cas d'accident? Comment adapter nos infrastructures routières et de télécommunications? Comment coordonner l'action des différents usagers de la route?

En outre, les voitures autonomes seront nécessairement des voitures connectées, ce qui soulève aussi des questions. Comment s'assurer qu'elles ne pourront pas être piratées et qu'en sera-t-il de la protection des données?

Si nous parvenons à répondre de manière coordonnée à ces questions, l'Europe aura les moyens de devenir leader de cette nouvelle révolution industrielle.

*Pytania z sali*

**Cristian-Silviu Buşoi (PPE).** – În prezent, sectorul autovehiculelor se află într-o dezvoltare rapidă datorită dezvoltării tehnologiilor. Sistemele avansate de asistență pentru conducătorii autovehiculelor sunt deja o realitate. Curând vom avea conducerea parțial autonomă, sisteme de parcare complet autonome, evitarea coliziunilor și asistență în blocajele din trafic, iar, într-un viitor nu prea îndepărtat, conducerea complet autonomă.

Comisia Europeană trebuie să gândească o strategie și un plan de aducere la zi a legislației, care să se adapteze urgent la noua realitate: legislația existentă privind răspunderea, protecția datelor, siguranța cibernetică - s-au adus nenumărate argumente aici - legislația existentă privind omologarea de tip a autovehiculelor trebuie analizate și revizuite în perioada următoare. În plus, proiectele existente sau viitoare de îmbunătățire a actualei infrastructuri de transport a statelor membre trebuie deja să țină cont de aceste dezvoltări și inovații din sectorul autovehiculelor.

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, I found this discussion fascinating, and arising from it I have just a few questions which the Commissioner may be able to answer, or at least we will get answers in due course. Firstly, what is the likelihood of public acceptability for autonomous vehicles on the roads, especially in the transitional period, when there may be very few initially and then more and more in due course? Secondly, liability in the event of an accident has been mentioned: is it the passenger's or the owner's, who may not be a passenger at that particular time? I think that is a very important question which will have to be looked at. We also have the whole question of costs. Is there any idea about how much these vehicles are likely to cost? Will costs be more or less than the vehicles we have now? And, of course, there is the crucial question arising out of COP21 and climate change: will it lead to more or less emissions? That is hugely important.

**Ангел Джамбазки (ECR).** – Г-н Председател, колеги, благодаря на колегите, внесли толкова важен, интересен и своевременен въпрос.

Технологията се развива изключително бързо и ние трябва да сме в крак с това време. Смятам, че автономното шофиране ще е коренна революция в автомобилния и транспортния сектор, за която трябва да се подготвим отсега.

Европейският съюз е една от водещите сили в сферата на иновациите и технологиите, което ни задължава също така да водим в предложенията за регулиране на движението с този нов тип превозни средства.

Според автомобилния сектор и в моята държава, автономното шофиране ще спомогне за повишаване на сигурността по пътищата, но сигурността така или иначе си зависи от новите правила за движение по пътищата.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Puno se pitanja danas otvorilo, gospođo povjerenice. Kada govorimo o autonomnoj vožnji, sigurnosno pitanje jest u prvom planu. Međutim, otvara se niz drugih pitanja kao što su socijalna, etička, ekološka i tehnološka pitanja te sigurnosna pitanja u smislu zaštite podataka. Otvorili smo niz pitanja. Naravno, jedan od većih problema bit će infrastruktura. Tko će financirati svu potrebnu infrastrukturu za vozila koja će imati autonomnu vožnju?

Međutim, ono što ovdje želim posebno istaknuti je sljedeće: ovo je prilika da Europska komisija na europskom nivou uzme zamah razvoja auto-industrije kao zamah za mnoge druge industrije unutar Europske unije. Nemojmo samo dozvoliti da se ova prilika ne iskoristi i da se sve ponovno raspline na zemlje članice. Nećemo uspjeti inače. Pokušajte to voditi na nivou Europske unije.

*(Koniec pytań z sali)*

**Marianne Thyssen, Lid van de Commissie.** – Collega's van het Europees Parlement, mijn dank voor uw waardevolle bijdrage.

Wij worden hier geconfronteerd met nieuwe technologieën, met ontwikkelingen die in feite in volle ontwikkeling zijn, ontwikkelingen waarvan wij nu het begin zien, maar zeker nog niet het einde. Ik denk dat het normaal is dat we ons heel veel vragen stellen en dat is ook precies de reden waarom we dit dossier, deze ontwikkelingen, op de voet moeten volgen.

Er zijn heel veel vragen gesteld of heel veel aspecten genoemd waarmee we rekening moeten houden: wetenschappelijk onderzoek en innovatie, competitiviteit, veiligheid, aansprakelijkheid, de consequenties op de arbeidsmarkt, databescherming, de bescherming van de privacy, financiering. Wie gaat de kosten betalen van de wegeninfrastructuur, van de ontwikkeling van de communicatie-infrastructuur? Publieke investeringen, private investeringen, publiek-private samenwerking, wie weet wat het zal worden? Verkeersreglementering, zorgen voor de bescherming van de zwakke weggebruikers. Het testen, de inspecties van de voertuigen, rij-instructies. De invloed op de emissies, op onze klimaatontwikkeling. Dat zijn nog maar een paar vragen, wellicht komen er nog meer!

Ik kan me voorstellen dat het debat van vandaag slechts het eerste debat is in een heel lange rij. Ik denk dat we aan de start zijn van een lange reis die we hopelijk samen gaan afleggen om alle implicaties te begrijpen, om deze nieuwe ontwikkelingen ook op een positieve manier te begeleiden, want dat zal heel hard nodig zijn. Er zullen consequenties zijn voor de transportsector, voor de samenleving als zodanig, maar ook voor onze concurrentiepositie.

Die reis is natuurlijk al begonnen, in die zin dat de Europese instellingen al in 2014 een platform hebben opgericht - ik heb er al naar verwezen -, het C-ITS-platform, een coöperatief platform dat samenwerkt en dat volgt wat er allemaal gebeurt. Daarmee is al een eerste *milestone* gezet, met een nota, een eindverslag dat in januari 2016 afgeleverd is. De Commissie neemt zich voor om later dit jaar een masterplan te publiceren om deze ontwikkelingen verder op te volgen en te begeleiden. Er is ook een *high level group on automotive industry*, waarnaar ik in mijn introductie al heb verwezen, "GEAR 2030" en ook deze is volop bezig met het ontwikkelen van een *road map*. In het kader van GEAR 2030 is er ook al een brede consultatie over het *autonomous driving* opgestart en om al die redenen tezamen en ook omdat de Commissie plant om met een masterplan te komen, kan ik u zeggen dat er dit jaar niet direct een plan is om met een *green paper* te komen. Maar er komt zeker een document. Dat zal zonder twijfel ook naar hier gecommuniceerd worden en ik denk dat we nog talrijke keren hier samen zullen zitten, met zijn tienden, mijnheer de voorzitter, of hopelijk soms ook met wat meer parlementsleden, om over dit belangrijk dossier te discussiëren en de ontwikkeling ervan te volgen.

Laten wij ook hier goed samenwerken en ook dit tot een goed einde brengen. Er is veel te bespreken. Er is veel nieuwe ontwikkeling gaande. Laten we dat zien als een positieve uitdaging.

**Przewodniczący.** – Zamykam debatę.

### **13. Decyzje dotyczące niektórych dokumentów: patrz protokół**

### **14. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie obecnego posiedzenia : Patrz protokół**

### **15. Kalendarz następnych posiedzeń: Patrz protokół**

### **16. Przerwa w obradach**

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 16.50)

—

*Skróty i symbole*

|        |  |
|--------|--|
| *      | Procedura konsultacji                            |
| ***    | Procedura zgody                                  |
| ***I   | Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie |
| ***II  | Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie   |
| ***III | Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie  |

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

*Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych*

|      |   |
|------|---|
| AFET | Komisja Spraw Zagranicznych   |
| DEVE | Komisja Rozwoju   |
| INTA | Komisja Handlu Międzynarodowego   |
| BUDG | Komisja Budżetowa   |
| CONT | Komisja Kontroli Budżetowej   |
| ECON | Komisja Gospodarcza i Monetarna   |
| EMPL | Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych                                       |
| ENVI | Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności |
| ITRE | Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii                                  |
| IMCO | Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów                              |
| TRAN | Komisja Transportu i Turystyki  |
| REGI | Komisja Rozwoju Regionalnego  |
| AGRI | Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich  |
| PECH | Komisja Rybołówstwa   |
| CULT | Komisja Kultury i Edukacji  |
| JURI | Komisja Prawna  |
| LIBE | Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych          |
| AFCO | Komisja Spraw Konstytucyjnych   |
| FEMM | Komisja Praw Kobiet i Równych Szans   |
| PETI | Komisja Petycji   |
| DROI | Podkomisja Praw Człowieka   |
| SEDE | Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony  |

*Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych*

|           |   |
|-----------|---|
| PPE       | Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)                  |
| S&D       | Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim  |
| ECR       | Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów                              |
| ALDE      | Grupa Porozumienia Liberalów i Demokratów na rzecz Europy                     |
| GUE/NGL   | Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica |
| Verts/ALE | Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie                                  |
| EFDD      | Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej                                    |
| ENF       | Grupa Europa Narodów i Wolności   |
| NI        | Niezrzeszeni  |